叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 在疯狂之山(at The Mountains Of Madness) 000001

2. 在疯狂之山(at The Mountains Of Madness) 000002

3. 在疯狂之山(at The Mountains Of Madness) 000003

4. 在疯狂之山(at The Mountains Of Madness) 000004

5. 在疯狂之山(at The Mountains Of Madness) 000005

6. 在疯狂之山(at The Mountains Of Madness) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

在疯狂之山(At the mountains of madness)

[æt; ət][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['mædnəs]
At the MOUNTAINS of MADNESS
在 这 山脉 的 疯狂

在疯狂山脉

[baɪ][eɪtʃ] . [piː] . ['lʌvˌkɹæft]
By H . P . LOVECRAFT
经过 H . P . 洛夫克拉夫特

作者：H·P·洛夫克拉夫特

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ə'staʊndɪŋ] ['stɔːriz] ['februeri] , [mɑːrtʃ] , ['eɪprəl] - .
Astounding Stories February , March , April 1936 .
惊人 故事 二月 , 行进 , 四月 - .

惊奇故事 1936 年 2 月、3 月、4 月。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [fɔːrst] ['ɪntuː] [spiːtʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [men] [ʌv; əv] ['saɪəns] [hæv; həv] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] ['fɑːloʊ]
I am forced into speech because men of science have refused to follow
我 是 强制 进入 演讲 因为 男人 的 科学 有 拒绝 到 跟随
[maɪ] [əd'vaɪs] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [waɪ] .
my advice without knowing why .
我的 建议 没有 会心 为什么 .

我被迫发声，是因为科学家们拒绝采纳我的建议，却又不知为何。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɔːltə'geðər] [ə'genst] [maɪ] [wɪl] [ðæt] [aɪ] [tel] [maɪ] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ə'poʊzɪŋ] [ðɪs] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd]
It is altogether against my will that I tell my reasons for opposing this contemplated
它 是 共 反对 我的 将要 那 我 告诉 我的 原因 为了 反对 这 思考
[ɪn'veɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æn'tɑːrktɪk] — [wɪð; wɪθ] [ɪts] [væst] ['fɑːs(ə)l] [hʌnt] [ænd; ənd] [ɪts] ['hoʊlseɪl] ['bɔːrɪŋ]
invasion of the antarctic — with its vast fossil hunt and its wholesale boring
入侵 的 这 南极 — 和 它是广阔的 化石 打猎 和 它是 批发的 无聊的
[ænd; ənd] ['meltɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [aɪs] [kæps] .
and melting of the ancient ice caps .
和 融化 的 这 古老的 冰 帽子 .

我完全不情愿说出我反对这项计划中的南极入侵的理由——这项入侵计划旨在大规模搜寻化石，并对古老的冰盖进行大规模的钻探和融化。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [mɔːr] [rɪ'lʌktənt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] ['wɔːrnɪŋ] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [veɪn] .
And I am the more reluctant because my warning may be in vain .
和 我 是 这 更多的 不情愿的 因为 我的 警告 可能 是 在 徒劳 .

我更加犹豫不决，因为我的警告可能徒劳无功。

[daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl][fækts] , [æz; əz][aɪ][mʌst; məst] [rɪ'viːl] [ðem; ðəm] , [ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] ; [jet] ,

Doubt	**of**	**the**	**real**	**facts**	**,**	**as**	**I**	**must**	**reveal**	**them**	**,**	**is**	**inevitable**	**;**	**yet**	**,**
怀疑	的	这	真实的	事实	,	作为	我	必须	揭示	他们	,	是	不可避免的	;	然而	,

我必须揭露真相，而人们对真相产生怀疑是不可避免的；然而，

[ɪf] [aɪ] [sə'prest] [wʌt] [wɪl] [siːm] [ɪk'strævəgənt] [ænd; ənd][ɪn'kredəb(ə)l][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ]

if	**I**	**suppressed**	**what**	**will**	**seem**	**extravagant**	**and**	**incredible**	**there**	**would**	**be**	**nothing**
如果	我	被抑制	什么	将要	似乎	靡	和	极好的	那里	会	是	没有什么

[left] .

left	**.**
左边	.

如果我压抑那些看似奢侈和不可思议的东西，那就什么都不剩了。

[ðə; ði] [ˌhɪðər'tuː] [wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld] ['fəutəgræfs] , [bəuθ]['ɔːrd(ə)neri][ænd; ənd] , [wɪl] [kaʊnt] [ɪn][maɪ]

The	**hitherto**	**withheld**	**photographs**	**,**	**both**	**ordinary**	**and**	**aërial**	**,**	**will**	**count**	**in**	**my**
这	迄今为止	隐瞒	照片	,	两个都	普通的	和	天线	,	将要	数数	在	我的

['feɪvər] ,

favor	**,**
偏爱	,

此前一直未公开的照片，包括普通照片和航拍照片，都将对我有利。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dæmnəbli] ['vɪvɪd][ænd; ənd] ['græfɪk] .

for	**they**	**are**	**damnably**	**vivid**	**and**	**graphic**	**.**
为了	他们	是	该死的	生动	和	形象的	.

因为它们生动形象得令人难以置信。

[stɪl] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['daʊtɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leŋθs] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['klevər] ['feɪkəri]

Still	**,**	**they**	**will**	**be**	**doubted**	**because**	**of**	**the**	**great**	**lengths**	**to**	**which**	**clever**	**fakery**
仍然	,	他们	将要	是	怀疑	因为	的	这	伟大的	长度	到	哪个	聪明的	造假

[kæn; kən][biː; bi] ['kærid] .

can	**be**	**carried**	**.**
能	是	携带	.

然而，由于高明的造假手段可以达到非常高的效果，人们仍然会对这些造假行为表示怀疑。

[ðə; ði][ɪŋk] ['drɔɪŋz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wɪl] [biː; bi] [dʒɪəd] [æt; ət][æz; əz] ['ɑːbviəs] [ɪm'pɒstʃərz] ;

The	**ink**	**drawings**	**,**	**of**	**course**	**,**	**will**	**be**	**jeered**	**at**	**as**	**obvious**	**impostures**	**;**
这	墨水	图画	,	的	课程	,	将要	是	嘲笑	在	作为	明显的	冒名顶替	;

当然，这些水墨画会被嘲笑为明显的骗局；

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ə; eɪ] ['streɪndʒnəs] [ænd; ənd] [tek'niːk] [wɪtʃ] [ɑːrt]['ekspɜːrts] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'mɑːrk]

notwithstanding	**a**	**strangeness**	**and**	**technique**	**which**	**art**	**experts**	**ought**	**to**	**remark**
虽然	一个	奇怪	和	技术	哪个	艺术	专家	应该	到	评论

[ænd; ənd] ['pʌz(ə)l] ['oʊvər] .

and	**puzzle**	**over**	**.**
和	谜	超过	.

尽管其奇特之处和技巧值得艺术专家们评论和思考。

[ɪn][ðə; ði][end][aɪ][mʌst; məst][rɪ'laɪ][ɑːn][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [ˌsaɪən'tɪfɪk]

In	**the**	**end**	**I**	**must**	**rely**	**on**	**the**	**judgment**	**and**	**standing**	**of**	**the**	**few**	**scientific**
在	这	结尾	我	必须	依靠	在	这	判断	和	常设	的	这	很少	科学

['lidər] [huː] [hæv; həv] ,

leaders	**who**	**have**	**,**
领导人	WHO	有	,

最终，我必须依靠少数几位科学领军人物的判断和地位，他们拥有……

[ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,

on	**the**	**one**	**hand**	**,**
在	这	一	手	,

一方面，

[sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv] [θɔ:t] [tu:; tə] [weɪ] [maɪ]['deɪtə][ɑ:n][ɪts] [oʊn] ['hɪdiəsli] [kən'vɪnsɪŋ]
sufficient independence of thought to weigh my data on its own hideously convincing
充足的 独立 的 想法 到 称重 我的 数据 在 它是自己的 极其可怕 令人信服的
['merɪts] [ɔ:r][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n][praɪ'mɔ:rdiəl][ænd; ənd] ['haɪli] ['bæflɪŋ] [mɪθ] ['saɪkəlz] ;
merits or in the light of certain primordial and highly baffling myth cycles ;
优点 或者 在 这 光 的 肯定 原始的 和 高度 莫名其妙 神话 循环 ;

具备足够的独立思考能力，能够根据数据本身令人信服的优点，或者根据某些原始且极其令人费解的神话循环来衡量我的数据；

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
and on the other hand ,
和 在 这 其他 手 ,

另一方面，

[sə'fɪʃ(ə)nt] ['ɪnfluəns] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:r] [ðə; ði] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [wɜ:rld] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][frʌm; frəm] ['eni] [ræʃ] [ænd; ənd]
sufficient influence to deter the exploring world in general from any rash and
充足的 影响 到 阻止 这 探索 世界 在 一般的 从 任何 皮疹 和
['oʊvər] - [æm'bɪʃəs] ['proʊgræm][ɪn][ðə; ði]['ri:dʒən][ʌv; əv] [ðoʊz] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['mædnəs] .
over - ambitious program in the region of those mountains of madness .
超过 - 雄心勃勃 程序 在 这 地区 的 那些 山脉 的 疯狂 .

足以阻止整个探险界在那片疯狂山脉地区采取任何鲁莽和过于雄心勃勃的计划。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [fækt] [ðæt] ['relətɪvli] [əb'skjʊr] [men] [laɪk] [maɪ'self][ænd; ənd][maɪ]
It is an unfortunate fact that relatively obscure men like myself and my
它 是 一个 不幸 事实 那 相对地 朦胧 男人 喜欢 我 和 我的
[ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] ,
associates ,
同事 ,

令人遗憾的是，像我和我的同事这样相对默默无闻的人，

[kə'nektɪd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] ,
connected only with a small university ,
连接 仅有的 和 一个 小的 大学 ,

仅与一所小型大学有联系，

[hæv; həv]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [wer] ['mætərz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['waɪldli] [bɪ'zɑ:r]
have little chance of making an impression where matters of a wildly bizarre
有 小的 机会 的 制作 一个 印象 在哪里 事情 的 一个 疯狂地 怪异
[ɔ:r] ['haɪli] [ˌkɑ:ntrə'vɜ:rʃ(ə)l] ['neɪtʃɚz] [ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] .
or highly controversial natures are concerned .
或者 高度 有争议的 自然 是 担心的 .

在涉及极其离奇或极具争议性的问题上，几乎没有机会给人留下深刻印象。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fɜ:rðər] [ə'genst] [ˌju: 'es] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] , [ɪn][ðə; ði] [strɪktɪst] [sens] ,
It is further against us that we are not , in the strictest sense ,
它 是 更远 反对 我们 那 我们 是 不是 , 在 这 最严格的 感觉 ,

对我们更不利的是，从最严格的意义上讲，我们并非.....

['speʃəlɪst] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] [wɪtʃ] [keɪm] [praɪ'merəli][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɜ:rnd] .
specialists in the fields which came primarily to be concerned .
专家 在 这 字段 哪个 来了 主要 到 是 担心的 .

主要关注领域的专家。

[æz; əz][ə; eɪ][dʒi'ɑ:lədʒɪst] ,
As a geologist ,
作为 一个 地质学家 ,

作为一名地质学家，

[maɪ]['ɑːbdʒekt][ɪn]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [ˌmɪskə'tɒnɪk] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['hoʊlli] [ðæt] [ʌv; əv]

my	object	in	leading	the	Miskatonic	University	Expedition	was	wholly	that	of
我的	目的	在	领导	这	米斯卡托尼克	大学	远征	曾是	完全	那	的

[si'kjuəɪŋ] [diːp] - ['lev(ə)l] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] [rɑːk] [ænd; ənd] [sɔɪl] [frʌm; frəm] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]

securing	deep	-	level	specimens	of	rock	and	soil	from	various	parts	of	the
确保	深的	-	等级	标本	的	岩石	和	土壤	从	各种各样的	部分	的	这

[æn'tɑːrktɪk]['kɑːntɪnənt] ,

antarctic	continent	,
南极	大陆	,

我领导米斯卡托尼克大学探险队的目的完全是为了从南极大陆的各个地区获取深层岩石和土壤样本。

['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [drɪl] [dɪ'vaɪzd] [baɪ] [prə'fesər] [fræŋk] [eɪtʃ] . - [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

aided	by	the	remarkable	drill	devised	by	Professor	Frank	H	.	Pabodie	of	our
协助	经过	这	卓越	钻头	设计	经过	教授	坦率	H	.	-	的	我们的

[ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [dɪ'pɑːrtmənt] .

engineering	department	.
工程	部门	.

得益于我们工程系弗兰克·H·帕博迪教授设计的卓越钻机。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˌpaɪə'nɪr] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [fiːld] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,

I	had	no	wish	to	be	a	pioneer	in	any	other	field	than	this	,
我	有	不	希望	到	是	一个	先锋	在	任何	其他	场地	比	这	,

除了这个领域，我并不想在其他任何领域成为先驱。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [mə'kænɪk(ə)l] [ə'plaɪəns] [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɔɪnts]

but	I	did	hope	that	the	use	of	this	new	mechanical	appliance	at	different	points
但	我	做过	希望	那	这	使用	的	这	新的	机械的	器具	在	不同的	积分

[ə'lɔːŋ] ['priːviəsli] [iks'plɔːd] [pæðz] [wʊd] [brɪŋ] [tuː; tə] [laɪt] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːrt] [ˌhɪðər'tuː]

along	previously	explored	paths	would	bring	to	light	materials	of	a	sort	hitherto
沿着	之前	探索	路径	会	带来	到	光	材料	的	一个	种类	迄今为止

[ˌʌn'riːtʃt] [baɪ][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['meθədz] [ʌv; əv] [kə'lekʃ(ə)n] .

unreached	by	the	ordinary	methods	of	collection	.
未接触者	经过	这	普通的	方法	的	收藏	.

但我确实希望，在先前探索过的路径上的不同地点使用这种新的机械装置，能够发现一些以前普通收集方法无法触及的材料。

- ['drɪlɪŋ] [ˌæpə'rætəs] , [æz; əz][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɔːl'redi] [noʊz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [rɪ'pɔːrts] ,

Pabodie's	drilling	apparatus	,	as	the	public	already	knows	from	our	reports	,
-	钻孔	设备	,	作为	这	民众	已经	知道	从	我们的	报告	,

正如公众从我们的报道中已经了解到的，帕博迪的钻井设备

[wʌz; wəz] [juː'niːk] [ænd; ənd]['rædɪk(ə)l][ɪn] [ɪts] ['laɪtnəs] , [ˌpɔːrtə'bɪləti] ,

was	unique	and	radical	in	its	lightness	,	portability	,
曾是	独特的	和	激进的	在	它是	亮度	,	可移植性	,

它轻便、易携，这一点独树一帜，意义非凡。

[ænd; ənd][kə'pæsəti][tuː; tə] [kəm'baɪn] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [ɑːr'tiːʒən] [drɪl] ['prɪnsəp(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

and	capacity	to	combine	the	ordinary	Artesian	drill	principle	with	the	principle
和	容量	到	结合	这	普通的	自流井	钻头	原则	和	这	原则

[ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['sɜːrkjələr] [rɑːk] [drɪl] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə][koʊp] ['kwɪkli] [wɪð; wɪθ]['streɪtə]

of	the	small	circular	rock	drill	in	such	a	way	as	to	cope	quickly	with	strata
的	这	小的	圆	岩石	钻头	在	这样的	一个	方式	作为	到	应付	迅速地	和	地层

[ʌv; əv]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ['hɑːrdnəs] .

of	varying	hardness	.
的	变化	硬度	.

并且能够将普通自流井钻机的原理与小型圆形岩石钻机的原理结合起来，从而快速应对不同硬度的地层。

[stiːl] [hed] , ['dʒɔɪntɪd][rɑːdz] , ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn]['moʊtər] , [kə'læpsəbl] ['wʊd(ə)n] ['derɪk] , ['dainəmaitɪŋ]

Steel	**head**	**,**	**jointed**	**rods**	**,**	**gasoline**	**motor**	**,**	**collapsible**	**wooden**	**derrick**	**,**	**dynamiting**
钢	头	,	关节	杆	,	汽油	发动机	,	可折叠的	木制的	钻井架	,	爆破

[ˌpærəfər'neɪliə] , ['kɔːrdɪŋ] , ['rʌbɪʃ] - [rɪ'muːv(ə)l] ['ɔːgər] ,

paraphernalia	**,**	**cording**	**,**	**rubbish**	**-**	**removal**	**auger**	**,**
用具	,	绳子	,	垃圾	-	移动	螺旋钻	,

钢制井头、铰接杆、汽油发动机、可折叠木制起重机、爆破用具、绳索、垃圾清运螺旋钻

[ænd; ənd] ['sekʃənl] ['paɪpɪŋ] [fɔːr; fər] [bɔːz] [faɪv] [ɪntʃɪz] [waɪd] [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt]

and	**sectional**	**piping**	**for**	**bores**	**five**	**inches**	**wide**	**and**	**up**	**to**	**one**	**thousand**	**feet**
和	分段式	管道	为了	钻孔	五	英寸	宽的	和	向上	到	一	千	脚

[diːp] [ɔːl] [fɔːrmd] ,

deep	**all**	**formed**	**,**
深的	全部	形成	,

以及用于直径五英寸、深度达一千英尺的孔的成型分段式管道，

[wɪð; wɪθ] ['niːdɪd] [æk'sesəri] , [noʊ] ['greɪtər] [loʊd] [ðæn; ðən] [θriː] ['sev(ə)n] - [dɔːg] [sledʒ] [kʊd; kəd]

with	**needed**	**accessories**	**,**	**no**	**greater**	**load**	**than**	**three**	**seven**	**-**	**dog**	**sledges**	**could**
和	需要	配件	,	不	更大的	加载	比	三	七	-	狗	雪橇	可以

['kæri] .

carry	**.**
携带	.

加上必要的配件，总重量不会超过三辆七狗雪橇所能承载的重量。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] ['pɑːsəb(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['klevər] [ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] ['ælɔɪ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [moʊst][ʌv; əv]

This	**was**	**made**	**possible**	**by**	**the**	**clever**	**aluminum**	**alloy**	**of**	**which**	**most**	**of**
这	曾是	制成	可能的	经过	这	聪明的	铝	合金	的	哪个	最多	的

[ðə; ði]['met(ə)l]['ɑːbdʒekts][wɜːr; wər] ['fæʃnd] .

the	**metal**	**objects**	**were**	**fashioned**	**.**
这	金属	对象	是	造型	.

这得益于巧妙的铝合金材料，大多数金属制品都是用这种材料制成的。

[fɔːr] [lɑːrdʒ] [ˌdɔr'nɪr] ,

Four	**large**	**Dornier**	**aëroplanes**	**,**
四	大的	多尼尔	飞机	,

四架大型多尼尔飞机，

[dɪ'zaɪnd] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [trə'mendəs] ['æltɪtuːd] ['flaɪɪŋ] ['nesəseri] [ɑːn][ðə; ði][æn'tɑːrktɪk]

designed	**especially**	**for**	**the**	**tremendous**	**altitude**	**flying**	**necessary**	**on**	**the**	**antarctic**
设计	尤其	为了	这	巨大的	高度	飞行	必要的	在	这	南极

[plæ'toʊ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['ædɪd] ['fjuːəl] - ['wɔːrmɪŋ] [ænd; ənd] [kwɪk] - ['staːtiŋ] [dɪ'vaɪsɪz] [wɜːrkt] [aʊt]

plateau	**and**	**with**	**added**	**fuel**	**-**	**warming**	**and**	**quick**	**-**	**starting**	**devices**	**worked**	**out**
高原	和	和	额外	燃料	-	变暖	和	快的	-	开始	设备	工作	出去

[baɪ] - ,

by	**Pabodie**	**,**
经过	-	,

该飞机专为南极高原上所需的高海拔飞行而设计，并配备了帕博迪研制的燃油加热和快速启动装置。

[kʊd; kəd]['trænspɔːrt]['aʊər; ɑːr][ɪn'taɪər][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ] [beɪs] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

could	**transport**	**our**	**entire**	**expedition**	**from**	**a**	**base**	**at**	**the**	**edge**	**of**	**the**
可以	运输	我们的	全部的	远征	从	一个	根据	在	这	边缘	的	这

[greɪt] [aɪs] ['bæriər] [tuː; tə] ['veriəs] ['suːtəb(ə)l] ['ɪnlənd] [pɔɪnts] ,

great	**ice**	**barrier**	**to**	**various**	**suitable**	**inland**	**points**	**,**
伟大的	冰	障碍	到	各种各样的	合适的	内陆	积分	,

可以将我们整个探险队从大冰盖边缘的基地运送到内陆各个合适的地点。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðiːz] [pɔɪnts] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwoʊtə][ʌv; əv][dɔːgz] [wʊd] [sɜːrv] [ˌjuː 'es] .

and	**from**	**these**	**points**	**a**	**sufficient**	**quota**	**of**	**dogs**	**would**	**serve**	**us**	**.**
和	从	这些	积分	一个	充足的	配额	的	狗	会	服务	我们	.

从这些方面来看，足够数量的狗就能满足我们的需求。

[wiː; wi] [plænd] [tuː; tə] ['kʌvər] [æz; əz] [greɪt] [æn; ən] ['eriə] [æz; əz] [wʌn] [æn'tɑːrktɪk] ['siːz(ə)n] — [ɔːr] [lɔːŋgər] ,

We	planned	to	cover	as	great	an	area	as	one	antarctic	season	—	or	longer	,
我们	计划	到	覆盖	作为	伟大的	一个	区域	作为	一	南极	季节	—	或者	更长	,

[ɪf] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] — [wʊd] [pər'mɪt] ,

if	absolutely	necessary	—	would	permit	,
如果	绝对地	必要的	—	会	允许	,

我们计划在一个南极考察季的允许范围内尽可能扩大考察区域——如果绝对必要，考察时间可能会更长。

['ɑpəretɪŋ] ['moʊstli] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['reɪndʒɪz] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [plæ'toʊ] [saʊθ] [ʌv; əv] [rɑːs] [siː] ;

operating	mostly	in	the	mountain	ranges	and	on	the	plateau	south	of	Ross	Sea	;
操作	大多	在	这	山	范围	和	在	这	高原	南	的	罗斯	海	;

主要活动区域为罗斯海以南的山脉和高原；

['riːdʒənz] [iks'plɔːd] [ɪn]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [dɪ'griː] [baɪ] ['ʃækltən] , ['aːməndsən] , [skɔt] , [ænd; ənd]['bɜːrd] .

regions	explored	in	varying	degree	by	Shackleton	,	Amundsen	,	Scott	,	and	Byrd	.
地区	探索	在	变化	程度	经过	沙克尔顿	,	阿蒙森	,	斯科特	,	和	伯德	.

沙克尔顿、阿蒙森、斯科特和伯德都曾不同程度地探索过这些地区。

[wɪð; wɪθ] ['friːkwənt] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv][kæmp] ,

With	frequent	changes	of	camp	,
和	频繁	变化	的	营	,

由于营地频繁变更，

[meɪd] [baɪ] [ænd; ənd] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] ['distənsiz] [greɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l]

made	by	aëroplane	and	involving	distances	great	enough	to	be	of	geological
制成	经过	飞机	和	涉及	距离	伟大的	足够的	到	是	的	地质

[sɪg'nɪfɪkəns] ,

significance	,
意义	,

由飞机制造，涉及的距离大到足以具有地质意义，

[wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ʌn'ɜːrθ] [ə; eɪ] [kwaɪt] [ʌn'presɪdentɪd] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] — [ɪ'speʃəli] [ɪn]

we	expected	to	unearth	a	quite	unprecedented	amount	of	material	—	especially	in
我们	预期的	到	挖掘	一个	相当	空前的	数量	的	材料	—	尤其	在

[ðə; ði] [prɪ] - ['kæmbriən] ['streɪtə][ʌv; əv] [wɪtʃ] [soʊ] ['næroʊ] [ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv][æn'tɑːrktɪk] ['spesɪmənz]

the	pre	-	Cambrian	strata	of	which	so	narrow	a	range	of	antarctic	specimens
这	预	-	寒武纪	地层	的	哪个	所以	狭窄的	一个	范围	的	南极	标本

[hæd; həd] ['priːviəsli] [bɪn] [sɪ'kjʊrd] .

had	previously	been	secured	.
有	之前	到过	安全	.

我们预计会发现前所未有的大量材料——尤其是在前寒武纪地层中，此前南极标本的范围非常狭窄。

[wiː; wi] [wɪʃt] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [əb'teɪn] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər]

We	wished	also	to	obtain	as	great	as	possible	a	variety	of	the	upper
我们	希望	还	到	获得	作为	伟大的	作为	可能的	一个	种类	的	这	上

[ˌfɑːsə'lɪfərəs] ['rɑːks] ,

fossiliferous	rocks	,
含化石的	岩石	,

我们还希望获得尽可能多的不同种类的上部含化石岩石，

[sɪns] [ðə; ði]['preɪm(ə)l] [laɪf] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðɪs] [bliːk] [relm] [ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd] [deθ] [ɪz][ʌv; əv]

since	the	primal	life	history	of	this	bleak	realm	of	ice	and	death	is	of
自从	这	原始	生活	历史	的	这	苍凉	领域	的	冰	和	死亡	是	的

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːθs] [pæst] .

the	highest	importance	to	our	knowledge	of	the	earth's	past	.
这	最高	重要性	到	我们的	知识	的	这	地球的	过去的	.

因为这个冰雪与死亡交织的荒凉领域的原始生命史对于我们了解地球的过去至关重要。

[ðæt] [ðə; ði][æn'tɑːrktɪk] ['kɑːntɪnənt] [wʌz; wəz] [wʌns] ['tempərət] [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['trɑːpɪk(ə)l] ,

That	the	antarctic	continent	was	once	temperate	and	even	tropical	,
那	这	南极	大陆	曾是	一次	温带	和	甚至	热带	,

南极大陆曾经是温带甚至热带气候，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tiːmɪŋ] ['vedʒtəb(ə)l][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l][laɪf][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['laɪkənz] , [mə'riːn] ['fɔːnə] ,

with	a	teeming	vegetable	and	animal	life	of	which	the	lichens	,	marine	fauna	,
和	一个	繁盛	蔬菜	和	动物	生活	的	哪个	这	地衣	,	海洋	动物	,

[ə'rænɪdə] ,

arachnida	,
蛛形纲	,

这里动植物种类繁多，其中包括地衣、海洋动物、蛛形纲动物等。

[ænd; ənd] ['peŋgwinz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [edʒ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] [sə'vaɪvəz] , [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]

and	penguins	of	the	northern	edge	are	the	only	survivors	,	is	a	matter	of
和	企鹅	的	这	北方	边缘	是	这	仅有的	幸存者	,	是	一个	事情	的

['kɑːmən] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ;

common	information	;
常见的	信息	;

众所周知，北方边缘的企鹅是唯一的幸存者；

[ænd; ənd][wiː; wi] [hoʊpt] [tuː; tə][ɪk'spænd] [ðæt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [və'raɪəti] , ['ækjərəsi] , [ænd; ənd] ['diːteɪl] .

and	we	hoped	to	expand	that	information	in	variety	,	accuracy	,	and	detail	.
和	我们	希望	到	扩张	那	信息	在	种类	,	准确性	,	和	细节	.

我们希望在种类、准确性和细节方面扩展这些信息。

[wen] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['bɔːrɪŋ] [rɪ'viːld] [ˌfɑːsə'lɪfərəs] [saɪnz] , [wiː; wi] [wʊd] [ɪn'lɑːrdʒ] [ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [baɪ]

When	a	simple	boring	revealed	fossiliferous	signs	,	we	would	enlarge	the	aperture	by
什么时候	一个	简单的	无聊的	揭晓	含化石的	标志	,	我们	会	放大	这	光圈	经过

['blæstɪŋ] ,

blasting	,
爆破	,

当简单的钻孔发现化石迹象时，我们会通过爆破来扩大孔径。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get] ['spesɪmənz] [ʌv; əv]['suːtəb(ə)l][saɪz][ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)n] .

in	order	to	get	specimens	of	suitable	size	and	condition	.
在	命令	到	得到	标本	的	合适的	尺寸	和	状况	.

为了获得尺寸和状况合适的标本。

['aʊər; ɑːr] ['bɔːrɪŋz] , [ʌv; əv]['verɪɪŋ; 'værɪɪŋ] [depθ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [held] [aʊt] [baɪ][ðə; ði]

Our	borings	,	of	varying	depth	according	to	the	promise	held	out	by	the
我们的	无聊	,	的	变化	深度	根据	到	这	承诺	握住	出去	经过	这

['ʌpər] [sɔɪl] [ɔːr] [rɑːk] ,

upper	soil	or	rock	,
上	土壤	或者	岩石	,

我们根据上层土壤或岩石的储量，钻探的深度各不相同。

[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ɪk'spoʊzd] , [ɔːr] ['nɪrli] [ɪk'spoʊzd] ,

were	to	be	confined	to	exposed	,	or	nearly	exposed	,
是	到	是	受限	到	裸露	,	或者	几乎	裸露	,

只能在暴露或几乎暴露的环境中活动，

[lænd]['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] — [ðiːz] [ɪn'evɪtəbli] ['biːɪŋ] [sloʊps] [ænd; ənd] ['rɪdʒɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]

land	surfaces	—	these	inevitably	being	slopes	and	ridges	because	of	the
土地	表面	—	这些	不可避免地	存在	连续下坡	和	山脊	因为	的	这

[maɪl] [ɔːr] [tuː] - [maɪl] ['θɪknəs] [ʌv; əv]['sɑːlɪd][aɪs] [ˌoʊvər'laɪɪŋ][ðə; ði] ['loʊər] ['levlz] .

mile	or	two	-	mile	thickness	of	solid	ice	overlying	the	lower	levels	.
英里	或者	二	-	英里	厚度	的	坚硬的	冰	覆盖	这	降低	级别	.

地表——由于低洼地带被一英里或两英里厚的坚硬冰层覆盖，这些地表必然是斜坡和山脊。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [weɪst] ['drɪlɪŋ] [depθ] [ɑːn] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [mɔːr]

We	could	not	afford	to	waste	drilling	depth	on	any	considerable	amount	of	more
我们	可以	不是	买得起	到	浪费	钻孔	深度	在	任何	大量	数量	的	更多的

[ˌgleɪʃi'eɪʃn] ,

glaciation	,
冰川作用	,

我们不能浪费钻探深度去探测更多的冰川作用。

[ðoʊ] - [hæd; həd] [wɜːrkt] [aʊt] [ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər] ['sɪŋkɪŋ] ['kɑːpər] [e'lektrəʊdz] [ɪn] [θɪk]

though	Pabodie	had	worked	out	a	plan	for	sinking	copper	electrodes	in	thick
尽管	-	有	工作	出去	一个	计划	为了	下沉	铜	电极	在	厚的

['klʌstərz] [ʌv; əv] ['bɔːrɪŋz] [ænd; ənd] ['meltɪŋ] [ɔːf] ['lɪmɪtɪd] ['eriəz] [ʌv; əv][aɪs][wɪð; wɪθ] ['kɜːrənt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

clusters	of	borings	and	melting	off	limited	areas	of	ice	with	current	from	a
集群	的	无聊	和	融化	离开	有限的	区域	的	冰	和	当前的	从	一个

['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] - ['drɪvn] ['daɪnəmoʊ] .

gasoline	-	driven	dynamo	.
汽油	-	驱动	发电机	.

尽管帕博迪已经制定了一个计划，将铜电极埋入密集的钻孔中，并用汽油驱动的发电机产生的电流融化有限区域的冰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [plæn] — [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][pʊt]['ɪntuː] [ɪ'fekt] [ɪk'sept] [ɪkˌsperɪ'mentəli] [ɑːn][æn; ən]

It	is	this	plan	—	which	we	could	not	put	into	effect	except	experimentally	on	an
它	是	这	计划	—	哪个	我们	可以	不是	放	进入	影响	除了	实验	在	一个

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz]['aʊərz] — [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['stɑːrˌkwɛðɝ] - [muə; mɔː][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

expedition	such	as	ours	—	that	the	coming	Starkweather	-	Moore	Expedition
远征	这样的	作为	我们的	—	那	这	未来	斯塔克韦瑟	-	摩尔	远征

[prə'pəuziz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] ,

proposes	to	follow	,
提议	到	跟随	,

即将到来的斯塔克韦瑟-摩尔探险队打算遵循的就是这个计划——除了像我们这样的探险队进行实验之外，我们无法将其付诸实施。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋz] [aɪ][hæv; həv] ['ɪʃuːd] [sɪns] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði][æn'tɑːrktɪk] .

despite	the	warnings	I	have	issued	since	our	return	from	the	antarctic	.
尽管	这	警告	我	有	发布	自从	我们的	返回	从	这	南极	.

尽管自从我们从南极回来后，我就一直发出警告。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [noʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪskə'tɒnɪk] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [θruː] ['aʊər; ɑːr] ['friːkwənt] ['waɪərləs]

The	public	knows	of	the	Miskatonic	Expedition	through	our	frequent	wireless
这	民众	知道	的	这	米斯卡托尼克	远征	通过	我们的	频繁	无线的

[rɪ'pɔːrts] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːrkəm] ['ædvərtaɪzər][ænd; ənd] [ə'soʊsieɪtɪd] [pres] ,

reports	to	the	Arkham	Advertiser	and	Associated	Press	,
报告	到	这	阿卡姆	广告商	和	联系	按	,

公众通过我们频繁向《阿卡姆广告报》和美联社发送的无线电报道了解了米斯卡托尼克探险队的情况。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['leɪtər]['ɑːrtɪk(ə)lz][baɪ] - [ænd; ənd][maɪ'self] .

and	through	the	later	articles	by	Pabodie	and	myself	.
和	通过	这	之后	文章	经过	-	和	我	.

以及我和帕博迪后来的文章。

[wiː; wi] [kən'sistid] [ʌv; əv] [fɔːr] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] — - , [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]

We	consisted	of	four	men	from	the	University	—	Pabodie	,	Lake	of	the
我们	由.....组成	的	四	男人	从	这	大学	—	-	,	湖	的	这

[baɪ'ɑːlədʒi] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

biology	department	,
生物学	部门	,

我们由来自大学的四名男性组成——帕博迪、莱克（生物系）、

['ætˌwʊəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪks] [dɪ'pɑːrtmənt] — ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [ˌmiːtiə'rɑːlədʒɪst] — [ænd; ənd][maɪ'self] ,

Atwood	of	the	physics	department	—	also	a	meteorologist	—	and	myself	,
阿特伍德	的	这	物理	部门	—	还	一个	气象学家	—	和	我	,

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [dʒi'ɑːlədʒi][ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['nɑːmɪn(ə)l] [kə'mænd] , ['ɔːlsoʊ] [ˌsɪks'tiːn] [ə'sɪstənts] :

representing	geology	and	having	nominal	command	,	also	sixteen	assistants	:
代表	地质学	和	拥有	名义上的	命令	,	还	十六	助理	:

物理系的阿特伍德（同时也是一名气象学家）和我（代表地质系，名义上负责指挥），还有十六名助手：

['sev(ə)n]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] ['stjʊdnts] [frʌm; frəm] [ˌmɪskə'tɒnɪk] [ænd; ənd] [naɪn] [skɪld] [mə'kænɪks] .

seven	graduate	students	from	Miskatonic	and	nine	skilled	mechanics	.
七	毕业	学生	从	米斯卡托尼克	和	九	熟练	机械学	.

七名来自米斯卡托尼克大学的研究生和九名技术熟练的技工。

[ʌv; əv] [ðiːz] [ˌsɪksˈtiːn] , [twelv] [wɜːr; wər][ˈkwɑːlɪfaɪd] [ˈpaɪləts] , [ɔːl][bʌt; bət] [tuː] [ʌv; əv] [huːm]

Of	these	sixteen	,	twelve	were	qualified	aëroplane	pilots	,	all	but	two	of	whom
的	这些	十六	,	十二	是	合格的	飞机	飞行员	,	全部	但	二	的	谁

[wɜːr; wər] [ˈkɑːmpɪtənt] [ˈwaɪərləs] [ˈɑːpəreɪtərz] .

were	competent	wireless	operators	.
是	胜任的	无线的	运营商	.

这十六人中，有十二人是合格的飞机飞行员，其中除两人外，其余都是合格的无线电操作员。

[eɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˌʌndərˈstʊd] [ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈkʌmpəs] [ænd; ənd][ˈsekstənt] , [æz; əz][dɪd]

Eight	of	them	understood	navigation	with	compass	and	sextant	,	as	did
八	的	他们	理解	导航	和	罗盘	和	六分仪	,	作为	做过

\- , [ˈætˌwʊəd][ænd; ənd][aɪ] . [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] ,

Pabodie	,	Atwood	and	I	.	In	addition	,
-	,	阿特伍德	和	我	.	在	添加	,

他们八个人都懂得使用罗盘和六分仪进行导航，帕博迪、阿特伍德和我也是如此。此外，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈaʊər; ɑːr] [tuː] [ʃɪps] — [ˈwʊd(ə)n] - , [ˌriːɪnˈfɔːrst] [fɔːr; fər][aɪs] [kənˈdɪʃ(ə)nz]

of	course	,	our	two	ships	—	wooden	exwhalers	,	reinforced	for	ice	conditions
的	课程	,	我们的	二	船舶	—	木制的	-	,	加强型	为了	冰	状况

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ɔːgˈzɪliəri] [stiːm] — [wɜːr; wər] [ˈfʊli] [mænd] .

and	having	auxiliary	steam	—	were	fully	manned	.
和	拥有	辅助的	蒸汽	—	是	完全	有人值守	.

当然，我们的两艘船——木制捕鲸船，经过加固以适应冰况并配备辅助蒸汽机——都配备了充足的人员。

[ðə; ði] [nəˈθænjəl] [ˈdɜːrbi] [ˈpɪkmən] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] , [ˈeɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [ˈspeʃ(ə)l] [ˌkɑːntrəˈbjuːʃənz] ,

The	Nathaniel	Derby	Pickman	Foundation	,	aided	by	a	few	special	contributions	,
这	纳撒尼尔	德比	皮克曼	基础	,	协助	经过	一个	很少	特别的	贡献	,

[fɪˈnænst, ˈfaɪˌnænst][ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ;

financed	the	expedition	;
融资	这	远征	;

纳撒尼尔·德比·皮克曼基金会在一些特别捐款的资助下，为这次探险提供了资金；

[hens] [ˈaʊər; ɑːr] [ˌprepəˈreɪʃnz] [wɜːr; wər] [ɪkˈstriːmli] [ˈθɜːroʊ] , [dɪˈspaɪt] [ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [greɪt]

hence	our	preparations	were	extremely	thorough	,	despite	the	absence	of	great
因此	我们的	准备工作	是	极其	彻底	,	尽管	这	缺席	的	伟大的

[pʌbˈlɪsəti] .

publicity	.
宣传	.

因此，尽管没有进行大规模宣传，我们的准备工作仍然非常周全。

[ðə; ði][dɔːgz] , [sledʒ] , [məˈʃiːnz] , [kæmp] [məˈtɪriəlz] , [ænd; ənd] [ˈʌnəˈsembld] [pɑːrts][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]

The	dogs	,	sledges	,	machines	,	camp	materials	,	and	unassembled	parts	of	our
这	狗	,	雪橇	,	机器	,	营	材料	,	和	未组装	部分	的	我们的

[faɪv] [pleɪnz] [wɜːr; wər] [dɪˈlɪvərd] [ɪn][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] ,

five	planes	were	delivered	in	Boston	,
五	飞机	是	发表	在	波士顿	,

我们的狗、雪橇、机器、营地物资以及五架飞机的未组装部件都已运抵波士顿。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [ˈloʊdɪd] .

and	there	our	ships	were	loaded	.
和	那里	我们的	船舶	是	已加载	.

我们的船只就在那里装载货物。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈmaːvləsli] [wel] - [ɪˈkwɪpt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [spəˈsɪfɪk] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , [ænd; ənd]

We	were	marvelously	well	-	equipped	for	our	specific	purposes	,	and
我们	是	奇妙地	出色地	-	配备	为了	我们的	具体的	目的	,	和

[ɪn][ɔːl] ['mætərz] [pəːˈteiniŋ] [tuː; tə] [səˈplaɪz] , ['redʒɪmən] , [ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n] ,

in	all	matters	pertaining	to	supplies	,	regimen	,	transportation	,
在	全部	事情	相关的	到	补给品	,	方案	,	运输	,

我们为实现特定目标做好了极其充分的准备，在物资供应、作息安排、运输等各个方面，

[ænd; ənd][kæmp] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wiː; wi] ['prɑfɪtid] [baɪ][ðə; ði] ['eksələnt] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['meni]

and	camp	construction	we	profited	by	the	excellent	example	of	our	many
和	营	建造	我们	获利	经过	这	出色的	例子	的	我们的	许多

['riːs(ə)nt][ænd; ənd] [ɪk'sepʃənəli] ['brɪliənt] ['priːdisesəz] .

recent	and	exceptionally	brilliant	predecessors	.
最近的	和	非常	杰出的	前任	.

在营地建设方面，我们受益于许多近期杰出前辈的优秀榜样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] ['nʌmbər] [ænd; ənd] [feɪm] [ʌv; əv] [ðiːz] ['priːdisesəz] [wɪtʃ] [meɪd]

It	was	the	unusual	number	and	fame	of	these	predecessors	which	made
它	曾是	这	异常	数字	和	名声	的	这些	前任	哪个	制成

['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] — ['æmp(ə)l] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] — [soʊ]['lɪt(ə)l] ['noʊtɪst] [baɪ][ðə; ði][wɜːrld]

our	own	expedition	—	ample	though	it	was	—	so	little	noticed	by	the	world
我们的	自己的	远征	—	充足	尽管	它	曾是	—	所以	小的	注意到	经过	这	世界

[æt; ət][lɑːrdʒ] .

at	large	.
在	大的	.

正是由于这些前辈探险队人数众多、声名显赫，才使得我们自己的探险——尽管规模庞大——却鲜为人知。

[æz; əz][ðə; ði] ['njuːˌpeɪpəz] [toʊld] , [wiː; wi] [seɪld] [frʌm; frəm]['bɔːstən; 'bɑːstən]['hɑːrbər][ɑːn] [sep'tembər] 2nd

As	the	newspapers	told	,	we	sailed	from	Boston	Harbor	on	September	2nd
作为	这	报纸	讲述	,	我们	航行	从	波士顿	港口	在	九月	2nd

, - ,

,	1930	,

, - ,

据报纸报道，我们于1930年9月2日从波士顿港启航。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['liːʒərli] [kɔːrs] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['pænəmɑː][kə'næl] ,

taking	a	leisurely	course	down	the	coast	and	through	the	Panama	Canal	,
采取	一个	悠闲	课程	向下	这	海岸	和	通过	这	巴拿马	运河	,

沿着海岸线悠闲地航行，穿过巴拿马运河，

[ænd; ənd] ['stɑːpɪŋ] [æt; ət][sə'moʊə][ænd; ənd]['hoʊbɑːrt] , [tæz'menjə] , [æt; ət] [wɪtʃ] ['lætər] [pleɪs] [wiː; wi]

and	stopping	at	Samoa	and	Hobart	,	Tasmania	,	at	which	latter	place	we
和	停止	在	萨摩亚	和	霍巴特	,	塔斯马尼亚	,	在	哪个	后者	地方	我们

[tʊk] [ɑːn]['faɪn(ə)l] [sə'plaɪz] .

took	on	final	supplies	.
采取	在	最终的	补给品	.

途中在萨摩亚和塔斯马尼亚州的霍巴特停留，并在霍巴特补充了最后的物资。

[nʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪk'splɔːrɪŋ] ['pɑːrti][hæd; həd]['evər] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['poʊlər]['riːdʒənz] [bɪ'fɔːr] ,

None	of	our	exploring	party	had	ever	been	in	the	polar	regions	before	,
没有任何	的	我们的	探索	派对	有	曾经	到过	在	这	极性	地区	前	,

我们探险队的成员之前都没有去过极地地区。

[hens] [wiː; wi] [ɔːl] [rɪ'laɪd] ['greɪtli] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] ['kæptɪnz] — [dʒeɪ] . [biː] . ['dʌgləs] , [kə'mændɪŋ]

hence	we	all	relied	greatly	on	our	ship	captains	—	J	.	B	.	Douglas	,	commanding
因此	我们	全部	依赖	非常	在	我们的	船	队长	—	J	.	B	.	道格拉斯	,	指挥

[ðə; ði][brɪg] ['ɑːrkəm] ,

the	brig	Arkham	,
这	布里格	阿卡姆	,

因此，我们都非常依赖我们的船长——比如指挥“阿卡姆”号双桅帆船的JB·道格拉斯，

[ænd; ənd] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['pɑːrti] , [ænd; ənd]['geɪɔrg] - ,

and	serving	as	commander	of	the	sea	party	,	and	Georg	Thorfinnssen	,
和	服务	作为	指挥官	的	这	海	派对	,	和	格奥尔格	-	,

并担任海上部队指挥官，以及格奥尔格·托尔芬森

[kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [bɑːrk] [ˌmɪskə'tɒnɪk] — [bəuθ] ['vetərən] ['hweɪləz] [ɪn][æn'tɑːrktɪk]['wɔːtərz] .

commanding	the	barque	Miskatonic	—	both	veteran	whalers	in	antarctic	waters	.
指挥	这	帆船	米斯卡托尼克	—	两个都	老将	捕鲸者	在	南极	水	.

指挥“米斯卡托尼克”号帆船——两人都是南极水域经验丰富的捕鲸者。

[æz; əz][wiː; wi][left][ðə; ði][ɪn'hæbɪtɪd][wɜːrld][bɪ'haɪnd][ðə; ði][sʌn][sæŋk]['loʊər][ænd; ənd]['loʊər][ɪn][ðə; ði]

As	we	left	the	inhabited	world	behind	the	sun	sank	lower	and	lower	in	the
作为	我们	左边	这	有人居住的	世界	在后面	这	太阳	沉没	降低	和	降低	在	这

[nɔːrθ] ,

north	,
北	,

当我们离开这片有人居住的世界时，太阳在北方渐渐西沉。

[ænd; ənd][steɪd][lɔːŋgər][ænd; ənd][lɔːŋgər][ə'bʌv][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][iːtʃ][deɪ] .

and	stayed	longer	and	longer	above	the	horizon	each	day	.
和	入住	更长	和	更长	多于	这	地平线	每个	天	.

并且每天在地平线上停留的时间都越来越长。

[æt; ət][ə'baʊt] 62° [saʊθ]['lætɪtuːd][wiː; wi]['saɪtɪd]['aʊər; ɑːr][fɜːrst]['aɪsˌbɜːgz] — ['teɪbəlˌlaɪk]['ɑːbdʒekts]

At	about	62°	South	Latitude	we	sighted	our	first	icebergs	—	tablelike	objects
在	关于	62°	南	纬度	我们	目击者	我们的	第一的	冰山	—	桌子状	对象

[wɪð; wɪθ]['vɜːrtɪk(ə)l][saɪdz] — [ænd; ənd][dʒʌst][bɪ'fɔːr][riːtʃɪŋ][ðə; ði][æn'tɑːrktɪk]['sɜːrk(ə)l] ,

with	vertical	sides	—	and	just	before	reaching	the	antarctic	circle	,
和	垂直的	侧面	—	和	只是	前	到达	这	南极	圆圈	,

在南纬62°附近，我们看到了第一批冰山——像桌子一样、侧面垂直的物体——就在到达南极圈之前，

[wɪtʃ][wiː; wi][krɔːst][ɑːn][ɑːk'toʊbər] 20th [wɪð; wɪθ][ə'proʊpriətli][kweɪnt]['serəmənɪz] , [wiː; wi]

which	we	crossed	on	October	20th	with	appropriately	quaint	ceremonies	,	we
哪个	我们	交叉	在	十月	20th	和	适当	古雅	仪式	,	我们

[wɜːr; wər][kən'sɪdərəbli]['trʌbld][wɪð; wɪθ][fiːld][aɪs] .

were	considerably	troubled	with	field	ice	.
是	相当	麻烦	和	场地	冰	.

10 月 20 日，我们举行了颇为古雅的仪式穿越了这条河，但途中却遇到了不少冰雪问题。

[ðə; ði]['fɔːlɪŋ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr]['bɑːðərd][ˌem 'iː][kən'sɪdərəbli]['æftər]['aʊər; ɑːr][lɔːŋ]['vɔɪɪdʒ]

The	falling	temperature	bothered	me	considerably	after	our	long	voyage
这	坠落	温度	烦恼	我	相当	后	我们的	长的	航程

[θruː] [ðə; ði]['trɑːpɪks] ,

through	the	tropics	,
通过	这	热带	,

经过漫长的热带航行后，气温骤降让我非常难受。

[bʌt; bət][aɪ][traɪd][tuː; tə][breɪs][ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrs]['rɪgərz][tuː; tə][kʌm] .

but	I	tried	to	brace	up	for	the	worse	rigors	to	come	.
但	我	尝试	到	支撑	向上	为了	这	更糟	严酷	到	来	.

但我努力让自己做好准备，迎接即将到来的更严峻的考验。

[ɑːn]['meni][ə'keɪʒənz][ðə; ði]['kjʊriəs][ˌætməs'fɪrɪk][ɪ'fekts][ɪn'tʃæntɪd][ˌem 'iː]['væstli] ;

On	many	occasions	the	curious	atmospheric	effects	enchanted	me	vastly	;
在	许多	场合	这	好奇的	大气	效果	迷人的	我	非常	;

很多时候，奇特的氛围效果深深地吸引了我；

[ðiːz][ɪn'kluːdɪd][ə; eɪ]['straɪkɪŋli]['vɪvɪd][mə'rɑːʒ] — [ðə; ði][fɜːrst][aɪ][hæd; həd]['evər][siːn] — [ɪn][wɪtʃ]

these	included	a	strikingly	vivid	mirage	—	the	first	I	had	ever	seen	—	in	which
这些	包括	一个	引人注目	生动	海市蜃楼	—	这	第一的	我	有	曾经	已见	—	在	哪个

['dɪstənt][bɜːrg][bɪ'keɪm][ðə; ði]['bætlmənts][ʌv; əv][ˌʌnɪ'mædʒɪnəbl]['kɑːzmɪk]['kɑːslz] .

distant	bergs	became	the	battlements	of	unimaginable	cosmic	castles	.
遥远	山脉	成为	这	城垛	的	难以想象	宇宙	城堡	.

其中包括一个栩栩如生的海市蜃楼——这是我第一次见到——远处的冰山变成了难以想象的宇宙城堡的城垛。

['pʊʃɪŋ][θruː][ðə; ði][aɪs] , [wɪtʃ][wʌz; wəz]['fɔːrtʃənətli]['niːðər][ɪk'stensɪv][nɔːr]['θɪkli][pækt] ,

Pushing	through	the	ice	,	which	was	fortunately	neither	extensive	nor	thickly	packed	,
推动	通过	这	冰	,	哪个	曾是	幸运的是	两者都不	广泛的	也不	浓密	包装	,

艰难地穿过冰层，所幸冰层既不大也不厚。

[wiː; wi] [riːˈgeɪnd] [ˈoʊpən][ˈwɔːtər][æt; ət] [saʊθ] [ˈlætɪtuːd] 67° , [iːst] [ˈlɑːndʒɪtuːd] 175° .

we	regained	open	water	at	South	Latitude	67°	,	East	Longitude	175°	.
我们	恢复	打开	水	在	南	纬度	67°	,	东方	经度	175°	.

我们在南纬 67°，东经 175° 处重新进入开阔水域。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] 26th [ə; eɪ] [strɔːŋ] [lænd] [blɪŋk] [əˈpɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] ,

On	the	morning	of	October	26th	a	strong	land	blink	appeared	on	the	south	,
在	这	早晨	的	十月	26th	一个	强的	土地	眨	出现	在	这	南	,

10月26日上午，南方出现了一次强烈的陆地闪烁现象。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [nuːn] [wiː; wi] [ɔːl] [felt] [ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [æt; ət] [bɪˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ][væst] , [ˈlɔːfti]

and	before	noon	we	all	felt	a	thrill	of	excitement	at	beholding	a	vast	,	lofty
和	前	中午	我们	全部	毛毡	一个	刺激	的	激动	在	凝视	一个	广阔的	,	高远

,

,

,

不到中午，我们都为眼前这巨大、高耸的景象而感到兴奋不已。

[ænd; ənd] [snoʊ] - [klæd] [ˈmaʊnt(ə)n] [tʃeɪn] [wɪtʃ] [ˈoʊpənd] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈkʌvərd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈvɪstə]

and	snow	-	clad	mountain	chain	which	opened	out	and	covered	the	whole	vista
和	雪	-	覆膜	山	链	哪个	打开	出去	和	涵盖	这	所有的	景色

[əˈhed] .

ahead	.
前方	.

眼前是连绵起伏、白雪皑皑的山脉，视野开阔，尽收眼底。

[æt; ət] [læst] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɪnˈkaʊntər] [æn; ən][ˈaʊtpoʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈkɑːntɪnənt]

At	last	we	had	encountered	an	outpost	of	the	great	unknown	continent
在	最后的	我们	有	遭遇	一个	前哨	的	这	伟大的	未知	大陆

[ænd; ənd] [ɪts] [ˈkrɪptɪk] [wɜːrld] [ʌv; əv][ˈfroʊz(ə)n] [deθ] .

and	its	cryptic	world	of	frozen	death	.
和	它是	神秘的	世界	的	冷冻	死亡	.

我们终于抵达了这片未知大陆及其神秘的冰封死亡世界的一处前哨站。

[ðiːz] [piːks] [wɜːr; wər] [ˈɑːbviəsli] [ðə; ði] [ˈædmərəlti] [reɪndʒ] [dɪˈskʌvərd] [baɪ] [rɑːs] ,

These	peaks	were	obviously	the	Admiralty	Range	discovered	by	Ross	,
这些	高峰	是	明显地	这	海军部	范围	发现	经过	罗斯	,

这些山峰显然就是罗斯发现的阿德默勒尔蒂山脉。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [naʊ] [biː; bi][ˈaʊər; ɑːr][tæsk][tuː; tə] [raʊnd] [keɪp] [əˈdɛər] [ænd; ənd] [seɪl] [daʊn] [ðə; ði]

and	it	would	now	be	our	task	to	round	Cape	Adare	and	sail	down	the
和	它	会	现在	是	我们的	任务	到	圆形的	岬	阿黛尔	和	帆	向下	这

[iːst] [koʊst] [ʌv; əv] [vɪkˈtɔːriə] [lænd] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːntəmˌpleɪtɪd] [beɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv]

east	coast	of	Victoria	Land	to	our	contemplated	base	on	the	shore	of
东方	海岸	的	维多利亚	土地	到	我们的	思考	根据	在	这	支撑	的

[məkˈmɝːdoʊ] [saʊnd] ,

McMurdo	Sound	,
麦默多	声音	,

现在我们的任务是绕过阿代尔角，沿着维多利亚地东海岸航行，到达我们计划在麦克默多海峡岸边设立的基地。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][vɑːlˈkeɪnoʊ]['erəbəs] [ɪn] [saʊθ] ['lætɪtuːd] 77° 9′ .

at	the	foot	of	the	volcano	Erebus	in	South	Latitude	77°	9′	.
在	这	脚	的	这	火山	厄瑞玻斯	在	南	纬度	77°	9′	.

位于南纬 77° 9′ 的埃里伯斯火山脚下。

[ðə; ði][læst][læp][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wʌz; wəz]['vɪvɪd][ænd; ənd]['fænsi] - ['stɜːrɪŋ] .

The	last	lap	of	the	voyage	was	vivid	and	fancy	-	stirring	.
这	最后的	膝	的	这	航程	曾是	生动	和	想要	-	搅拌	.

航程的最后一段精彩纷呈，令人神往。

[greɪt] ['bærən] [piːks] [ʌv; əv] ['mɪstəri] [luːmd] [ʌp] ['kɑːnstəntli] [ə'genst] [ðə; ði] [west] [æz; əz] [ðə; ði] [loʊ]

Great	barren	peaks	of	mystery	loomed	up	constantly	against	the	west	as	the	low
伟大的	荒芜	高峰	的	神秘	迫近	向上	不断地	反对	这	西方	作为	这	低的

['nɔːrðərn] [sʌn] [ʌv; əv] [nuːn] [ɔːr] [ðə; ði] [stɪl] ['loʊər] [hə'raɪz(ə)n] - ['greɪzɪŋ] ['sʌðərn] [sʌn] [ʌv; əv] ['mɪdnaɪt]

northern	sun	of	noon	or	the	still	lower	horizon	-	grazing	southern	sun	of	midnight
北方	太阳	的	中午	或者	这	仍然	降低	地平线	-	放牧	南部	太阳	的	午夜

[pɔːd] [ɪts] ['heɪzi] ['redɪʃ] ['reɪz] ['oʊvər] [ðə; ði] [waɪt] [snoʊ] ,

poured	its	hazy	reddish	rays	over	the	white	snow	,
倾倒	它是	朦胧	微红	射线	超过	这	白色的	雪	,

西方远处，高耸荒凉、充满神秘感的山峰不断隐现，正午低垂的北方太阳或午夜更低的南方太阳，将朦胧的红色光芒洒在白雪皑皑的山峰上。

['bluːɪʃ] [aɪs] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [leɪnz] , [ænd; ənd] [blæk] ['bɪts] [ʌv; əv] [ɪk'spoʊzd] ['grænɪt] [sloʊp] .

bluish	ice	and	water	lanes	,	and	black	bits	of	exposed	granite	slope	.
蓝蓝色	冰	和	水	车道	,	和	黑色的	比特	的	裸露	花岗岩	坡	.

蓝色的冰和水道，以及裸露的黑色花岗岩斜坡。

[θruː] [ðə; ði] ['desələt] ['sʌmits] [swept] ['reɪdʒɪŋ] , [ˌɪntər'mɪtənt] [gʌsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['terəb(ə)l]

Through	the	desolate	summits	swept	raging	,	intermittent	gusts	of	the	terrible
通过	这	荒凉	峰会	扫荡	愤怒	,	间歇性的	阵风	的	这	糟糕的

[æn'tɑːrktɪk] [wɪnd] ,

antarctic	wind	,
南极	风	,

肆虐的南极狂风不时席卷荒凉的山峰，

[huːz] ['keɪd(ə)ns] ['sʌmtaɪmz] [held] [veɪg] [sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [waɪld] [ænd; ənd] [hæf] - ['sentiənt]

whose	cadences	sometimes	held	vague	suggestions	of	a	wild	and	half	-	sentient
谁	节奏	有时	握住	模糊的	建议	的	一个	荒野	和	一半	-	有感知能力的

['mjuːzɪk(ə)l] ['paɪpɪŋ] ,

musical	piping	,
音乐	管道	,

其节奏有时隐隐透露出一种狂野而半灵动的管乐声，

[wɪð; wɪθ] [noʊts] [ɪk'stendɪŋ] ['oʊvər] [ə; eɪ] [waɪd] [reɪndʒ] ,

with	notes	extending	over	a	wide	range	,
和	笔记	扩展	超过	一个	宽的	范围	,

音符跨越很广的音域，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ˌsʌb'kɑːnʃəs] [nɪ'mɑːnɪk] ['riːz(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [dɪs'kwaɪətɪŋ]

and	which	for	some	subconscious	mnemonic	reason	seemed	to	me	disquieting
和	哪个	为了	一些	潜意识	记忆法	原因	似乎	到	我	令人不安的

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['dɪmli] ['terəb(ə)l] .

and	even	dimly	terrible	.
和	甚至	依稀	糟糕的	.

由于某种潜意识里的记忆原因，这让我感到不安，甚至隐隐觉得可怕。

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [siːn] [ri'maindid] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [dɪ'stɜːrbɪŋ] ['eɪʒ(ə)n]

Something	about	the	scene	reminded	me	of	the	strange	and	disturbing	Asian
某物	关于	这	场景	提醒	我	的	这	奇怪的	和	令人不安	亚洲

['peintiŋz] [ʌv; əv] ['nɪkələs] ['rɔɪərɪk] ,

paintings	of	Nicholas	Roerich	,
绘画	的	尼古拉斯	罗瑞奇	,

这场景的某些方面让我想起了尼古拉斯·罗瑞奇那些奇异而令人不安的亚洲画作。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪl] ['streɪndʒər][ænd; ənd] [mɔːr] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvəli] ['feɪbld]

and	of	the	still	stranger	and	more	disturbing	descriptions	of	the	evilly	fabled
和	的	这	仍然	陌生人	和	更多的	令人不安	描述	的	这	邪恶地	传说中的

[plæ'toʊ] [ʌv; əv] ['lɛŋ] [wɪtʃ] [ə'kɜːr] [ɪn][ðə; ði] ['dredɪd] [ˌnɛkɹə'nɑmɪkən] [ʌv; əv][ðə; ði][mæd]['ærəb][æb'duːl]

plateau	of	Leng	which	occur	in	the	dreaded	Necronomicon	of	the	mad	Arab	Abdul
高原	的	冷	哪个	发生	在	这	令人恐惧的	《死灵之书》	的	这	疯狂的	阿拉伯	阿卜杜勒

[ælhæzrd] .

Alhazred	.
阿尔哈兹雷德	.

还有更奇怪、更令人不安的描述，关于邪恶传说中的冷高原，这些描述出现在疯狂的阿拉伯人阿卜杜勒·阿尔哈兹雷德的可怕著作《死灵之书》中。

[aɪ][wʌz; wəz] ['ræðər] ['sɑːri] , ['leɪtər][ɑːn] ,

I	was	rather	sorry	,	later	on	,
我	曾是	相当	对不起	,	之后	在	,

后来我感到很后悔。

[ðæt] [aɪ][hæd; həd]['evər] [lʊkt] ['ɪntuː] [ðæt] ['mɑːnstrəs] [bʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] ['laɪbreri] .

that	I	had	ever	looked	into	that	monstrous	book	at	the	college	library	.
那	我	有	曾经	看起来	进入	那	滔天	书	在	这	大学	图书馆	.

我竟然曾经在大学图书馆翻阅过那本内容庞杂的书。

[ɑːn][ðə; ði] 7th [ʌv; əv][noʊ'vembər] , [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westwərd] [reɪndʒ] ['hævɪŋ] [bɪn] [ˌtempə'rerəli] [lɔːst]

On	the	7th	of	November	,	sight	of	the	westward	range	having	been	temporarily	lost
在	这	7th	的	十一月	,	视线	的	这	向西	范围	拥有	到过	暂时地	丢失的

,

,

,

11月7日，由于暂时无法看到西边的山脉，

[wiː; wi] [pæst] ['frænŋklɪn] ['aɪlənd] ; [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [dɪ'skraɪd] [ðə; ði] [koʊnz] [ʌv; əv][ˌɛmˌtiː'ɛs] .

we	passed	Franklin	Island	;	and	the	next	day	described	the	cones	of	Mts	.
我们	通过了	富兰克林	岛	;	和	这	下一个	天	描述	这	圆锥体	的	山脉	.

我们经过了富兰克林岛；第二天，我们描述了山脉的锥形山峰。

['erəbəs] [ænd; ənd] ['terər] [ɑːn] [rɑːs] ['aɪlənd] [ə'hed] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæri]

Erebus	and	Terror	on	Ross	Island	ahead	,	with	the	long	line	of	the	Parry
厄瑞玻斯	和	恐怖	在	罗斯	岛	前方	,	和	这	长的	线	的	这	格挡

['maʊntnz] [bɪ'jɑːnd] .

Mountains	beyond	.
山脉	超过	.

前方是罗斯岛上的厄瑞玻斯山和恐怖山，更远处是绵延的帕里山脉。

[ðer; ðər] [naʊ] [stretʃt] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ðə; ði] [loʊ] , [waɪt] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [aɪs] ['bæriər] ,

There	now	stretched	off	to	the	east	the	low	,	white	line	of	the	great	ice	barrier	,
那里	现在	拉伸	离开	到	这	东方	这	低的	,	白色的	线	的	这	伟大的	冰	障碍	,

现在，向东延伸的是一道低矮的白色冰墙线。

['raɪzɪŋ] [ˌpəːpən'dikjuləli] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [laɪk][ðə; ði] ['rɑːki] [klɪfs] [ʌv; əv]

rising	perpendicularly	to	a	height	of	two	hundred	feet	like	the	rocky	cliffs	of
上升	垂直	到	一个	高度	的	二	百	脚	喜欢	这	岩石	悬崖	的

[kə'bek] ,

Quebec	,
魁北克	,

像魁北克的岩石峭壁一样，垂直耸立至两百英尺高。

[ænd; ənd] ['mɑːrkɪŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv] ['saʊθwərd] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .

and	marking	the	end	of	southward	navigation	.
和	标记	这	结尾	的	向南	导航	.

标志着向南航行的结束。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wiː; wi] ['entərd] [mək'mɝːdoʊ] [saʊnd] [ænd; ənd] [stʊd] [ɔːf] [ðə; ði] [koʊst] [ɪn] [ðə; ði] [liː]

In	the	afternoon	we	entered	McMurdo	Sound	and	stood	off	the	coast	in	the	lee
在	这	下午	我们	进入	麦默多	声音	和	站立	离开	这	海岸	在	这	李

[ʌv; əv] ['smoʊkɪŋ] ['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['erəbəs] .

of	smoking	Mt	.	Erebus	.
的	吸烟	公吨	.	厄瑞玻斯	.

下午，我们进入麦克默多海峡，站在冒着烟的埃里伯斯山背风处的海岸附近。

[ðə; ði] [.skɒːri'eiʃəs] [piːk] ['taʊərd] [ʌp] [sʌm; səm] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'genst]

The	scoriaceous	peak	towered	up	some	twelve	thousand	seven	hundred	feet	against
这	渣状	顶峰	高耸	向上	一些	十二	千	七	百	脚	反对

[ðə; ði] ['iːstərn] [skaɪ] ,

the	eastern	sky	,
这	东	天空	,

那座火山渣山峰耸立在东方的天空下，高达约一万两千七百英尺。

[laɪk] [ə; eɪ] [ˌdʒæpə'niːz] [prɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [ˌfuːdʒiː'jaːmə] , [waɪl] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] [roʊz] [ðə; ði] [waɪt] ,

like	a	Japanese	print	of	the	sacred	Fujiyama	,	while	beyond	it	rose	the	white	,
喜欢	一个	日本人	打印	的	这	神圣	富士山	,	尽管	超过	它	玫瑰	这	白色的	,

就像一幅描绘神圣富士山的日本版画，而山的远处则是白色的山峦。

['goʊstˌlaɪk] [haɪt] [ʌv; əv] ['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['terər] , [ten] ['θaʊz(ə)nd] [naɪn] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn] ['æltɪtuːd] ,

ghostlike	height	of	Mt	.	Terror	,	ten	thousand	nine	hundred	feet	in	altitude	,
幽灵般的	高度	的	公吨	.	恐怖	,	十	千	九	百	脚	在	高度	,

恐怖山的海拔高度如同鬼山人海，高达一万九百英尺。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪk'stɪŋkt] [æz; əz] [ə; eɪ] [vɑːl'keɪnoʊ] .

and	now	extinct	as	a	volcano	.
和	现在	灭绝	作为	一个	火山	.

现在已经熄灭，不再是火山了。

[pʌfs] [ʌv; əv] [smoʊk] [frʌm; frəm] ['erəbəs] [keɪm] [ˌɪntər'mɪtəntli] ,

Puffs	of	smoke	from	Erebus	came	intermittently	,
泡芙	的	抽烟	从	厄瑞玻斯	来了	间歇性地	,

厄瑞玻斯山不时冒出缕缕青烟。

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [ə'sɪstənts] — [ə; eɪ] ['brɪliənt] [jʌŋ] ['feloʊ] [neɪmd]

and	one	of	the	graduate	assistants	—	a	brilliant	young	fellow	named
和	一	的	这	毕业	助理	—	一个	杰出的	年轻的	同伴	命名

['dænfəθ] — ['pɔɪntɪd] [aʊt] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] ['lɑːvə] [ɑːn] [ðə; ði] ['snoʊi] [sloʊp] ,

Danforth	—	pointed	out	what	looked	like	lava	on	the	snowy	slope	,
丹福斯	—	尖	出去	什么	看起来	喜欢	岩浆	在	这	下雪的	坡	,

其中一位研究生助教——一位名叫丹福斯的才华横溢的年轻人——指出了雪坡上看起来像熔岩的东西。

[riˈmɑːkɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] , [dɪ'skʌvərd] [ɪn] - ,

remarking	that	this	mountain	,	discovered	in	1840	,
评论	那	这	山	,	发现	在	-	,

他指出，这座山是1840年发现的，

[hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdli] [bɪn] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['poʊz] ['ɪmɪdʒ] [wen] [hiː; hi] [roʊt] ['sev(ə)n] ['jɪrz]

had	undoubtedly	been	the	source	of	Poe's	image	when	he	wrote	seven	years
有	无疑	到过	这	来源	的	爱伦·坡的	图像	什么时候	他	写道	七	年

['leɪtər] :

later	:
之后	:

毫无疑问，这便是爱伦·坡七年后创作时所借鉴的形象来源：

" — [ðə; ði] ['lɑːvə] [ðæt] ['restləsli] [roʊl]

"	—	the	lavas	that	restlessly	roll
"	—	这	熔岩	那	躁动不安	卷

——永不停息翻滚的熔岩

[ðer; ðər] ['sʌlfərəs] ['kɜːənts] [daʊn] -
Their **sulphurous** **currents** **down** **Yaanek**
他们的 硫磺 电流 向下 -

它们硫磺般的水流顺着亚内克流下

[ɪn][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [klaimz] [ʌv; əv][ðə; ði] [poʊl] —
In **the** **ultimate** **climes** **of** **the** **pole** **—**
在 这 最终的 气候 的 这 极 —

在极地的极端气候中——

[ðæt] [groʊn] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊl] [daʊn] [maʊnt] -
That **groan** **as** **they** **roll** **down** **Mount** **Yaanek**
那 呻吟 作为 他们 卷 向下 山 -

他们滚下亚内克山时发出的呻吟声

[ɪn][ðə; ði] ['rɛlmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔːriəl] [poʊl] .
In **the** **realms** **of** **the** **boreal** **pole** **.**
在 这 领域 的 这 北方 极 .

在北方极地地区。

" ['dænfəθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['riːdər] [ʌv; əv] [bɪ'zɑːr] [mə'tɪriəl] , [ænd; ənd][hæd; həd] [tɔːkt] [ə; eɪ]
" **Danforth** **was** **a** **great** **reader** **of** **bizarre** **material** **,** **and** **had** **talked** **a**
" 丹福斯 曾是 一个 伟大的 读者 的 怪异 材料 , 和 有 谈话 一个
[gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [poʊ] .
good **deal** **of** **Poe** **.**
好的 交易 的 爱伦·坡 .

“丹福斯酷爱阅读奇异题材的作品，并且经常谈论爱伦·坡。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [maɪ'self][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][æn'tɑːrktɪk] [siːn] [ʌv; əv] ['poʊz] ['oʊnli] [lɔːŋ]
I **was** **interested** **myself** **because** **of** **the** **antarctic** **scene** **of** **Poe's** **only** **long**
我 曾是 感兴趣的 我 因为 的 这 南极 场景 的 爱伦·坡的 仅有的 长的
['stɔːri] — [ðə; ði] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ænd; ənd] [enɪg'mætɪkəl] ['ɑːrθər] ['gɔːrdn] [pim] .
story **—** **the** **disturbing** **and** **enigmatical** **Arthur** **Gordon** **Pym** **.**
故事 — 这 令人不安 和 神秘的 亚瑟 戈登 皮姆 .

我之所以对此感兴趣，是因为爱伦·坡唯一一部长篇小说——令人不安又充满谜团的《亚瑟·戈登·皮姆》中描绘的南极场景。

[ɑːn][ðə; ði] ['bærən] [ʃɔːr] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['lɔːfti] [aɪs] ['bæriər] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] ,
On **the** **barren** **shore** **,** **and** **on** **the** **lofty** **ice** **barrier** **in** **the** **background** **,**
在 这 荒芜 支撑 , 和 在 这 高远 冰 障碍 在 这 背景 ,

在荒芜的海岸上，以及远处高耸的冰障上，

['mɪriəd] [ʌv; əv] [groʊ'tesk] ['peŋgwinz] [skwɔːkt] [ænd; ənd] [flæpt] [ðer; ðər][fɪnz] ,
myriad **of** **grotesque** **penguins** **squawked** **and** **flapped** **their** **fins** **,**
无数 的 怪诞 企鹅 尖叫 和 拍打 他们的 鳍 ,

无数只外形怪异的企鹅发出嘎嘎的叫声，拍打着它们的鳍。

[waɪl] ['meni] [fæt] [siːlz] [wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ,
while **many** **fat** **seals** **were** **visible** **on** **the** **water** **,**
尽管 许多 胖的 封印 是 可见的 在 这 水 ,

虽然水面上可以看到许多肥硕的海豹，

['swɪmɪŋ] [ɔːr] ['sprɔːlɪŋ] [ə'krɔːs] [lɑːrdʒ] [keɪks] [ʌv; əv] ['sloʊli] ['drɪftɪŋ] [aɪs] .
swimming **or** **sprawling** **across** **large** **cakes** **of** **slowly** **drifting** **ice** **.**
游泳 或者 蔓延 穿过 大的 蛋糕 的 缓慢地 漂流 冰 .

游泳或趴在缓缓漂浮的大块冰上。

['juːzɪŋ] [smɔːl] ['boʊts] , [wiː; wi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['lændɪŋ] [ɑːn] [rɑːs] ['aɪlənd]

Using	**small**	**boats**	**,**	**we**	**effected**	**a**	**difficult**	**landing**	**on**	**Ross**	**Island**
使用	小的	船	,	我们	受影响	一个	难的	降落	在	罗斯	岛

['ʃɔːrtli] ['æftər] ['mɪdnaɪt] ,

shortly	**after**	**midnight**	**,**
不久	后	午夜	,

我们乘坐小船，在午夜过后不久艰难地登陆了罗斯岛。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 9th ,

on	**the**	**morning**	**of**	**the**	**9th**	**,**
在	这	早晨	的	这	9th	,

9日上午，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv]['keɪb(ə)l][frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [ʌn'loʊd]

carrying	**a**	**line**	**of**	**cable**	**from**	**each**	**of**	**the**	**ships**	**and**	**preparing**	**to**	**unload**
携带	一个	线	的	电缆	从	每个	的	这	船舶	和	准备	到	卸下

[sə'plaɪz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɪtʃɪz] - ['buːi] [ə'reɪndʒmənt] .

supplies	**by**	**means**	**of**	**a**	**breeches**	**-**	**buoy**	**arrangement**	**.**
补给品	经过	方法	的	一个	马裤	-	浮标	安排	.

从每艘船上拉起一条缆绳，准备通过吊索浮筒装置卸载补给品。

['aʊər; ɑːr] [sen'seiʃənz] [ɑːn][fɜːrst] [tredɪŋ] [æn'tɑːrktɪk][sɔɪl][wɜːr; wər] ['pɔɪnjənt] [ænd; ənd][kəm'pleks] ,

Our	**sensations**	**on**	**first**	**treading**	**antarctic**	**soil**	**were**	**poignant**	**and**	**complex**	**,**
我们的	感觉	在	第一的	踩踏	南极	土壤	是	令人心酸的	和	复杂的	,

我们第一次踏上南极土地时的感受既深刻又复杂。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [æt; ət] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [pɔɪnt] [ðə; ði] [skɔt] [ænd; ənd] ['ʃækltən] [ekspɪ'dɪʃnz] [hæd; həd]

even	**though**	**at**	**this**	**particular**	**point**	**the**	**Scott**	**and**	**Shackleton**	**expeditions**	**had**
甚至	尽管	在	这	特别的	观点	这	斯科特	和	沙克尔顿	探险	有

[ˌpri'siːdid] [ˌjuː 'es] .

preceded	**us**	**.**
之前	我们	.

尽管在这一点上，斯科特和沙克尔顿的探险队已经先于我们到达。

['aʊər; ɑːr][kæmp][ɑːn][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [ʃɔːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊz][sloʊp][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]

Our	**camp**	**on**	**the**	**frozen**	**shore**	**below**	**the**	**volcano's**	**slope**	**was**	**only**	**a**
我们的	营	在	这	冷冻	支撑	以下	这	火山的	坡	曾是	仅有的	一个

[prə'vɪʒən(ə)l] [wʌn] ,

provisional	**one**	**,**
临时	一	,

我们在火山坡下冰冻海岸上的营地只是一个临时营地。

['hedkwɔːrtərz] ['biːɪŋ] [kept] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['ɑːrkəm] .

headquarters	**being**	**kept**	**aboard**	**the**	**Arkham**	**.**
总部	存在	保留	船上	这	阿卡姆	.

总部设在阿卡姆号上。

[wiː; wi] ['lændɪd] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['drɪlɪŋ] [ˌæpə'rætəs] , [dɔːgz] , [sledʒ] , [tents] , [prə'vɪʒnz] ,

We	**landed**	**all**	**our**	**drilling**	**apparatus**	**,**	**dogs**	**,**	**sledges**	**,**	**tents**	**,**	**provisions**	**,**
我们	登陆	全部	我们的	钻孔	设备	,	狗	,	雪橇	,	帐篷	,	条款	,

['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][tæŋks] , [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][aɪs] - ['meltɪŋ] ['aʊtfɪt] ,

gasoline	**tanks**	**,**	**experimental**	**ice**	**-**	**melting**	**outfit**	**,**
汽油	坦克	,	实验	冰	-	融化	全套服装	,

我们把所有的钻探设备、狗、雪橇、帐篷、补给品、汽油箱、实验性融冰装置都运到了目的地。

['kæmɘəz, 'kæmrəz] , [bəuθ]['ɔːrd(ə)neri][ænd; ənd] , [pɑːrts] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [æk'sesəri] ,

cameras	**,**	**both**	**ordinary**	**and**	**aërial**	**,**	**aëroplane**	**parts**	**,**	**and**	**other**	**accessories**	**,**
相机	,	两个都	普通的	和	天线	,	飞机	部分	,	和	其他	配件	,

相机（包括普通相机和航空相机）、飞机零件及其他配件

[ɪn'kluːdɪŋ] [θriː] [smɔːl] ['pɔːrtəb(ə)l] ['waɪərləs] ['aʊtˌfɪts] — [bɪ'saɪdz] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] — ['keɪpəb(ə)l]

including **three** **small** **portable** **wireless** **outfits** **—** **besides** **those** **in** **the** **planes** **—** **capable**

包括 三 小的 便携的 无线的 服装 — 除了 那些 在 这 飞机 — 有能力的

[ʌv; əv] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [lɑːrdʒ] ['aʊtfɪt] [frʌm; frəm] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

of **communicating** **with** **the** **Arkham's** **large** **outfit** **from** **any** **part** **of** **the**

的 沟通 和 这 - 大的 全套服装 从 任何 部分 的 这

[æn'tɑːrktɪk] ['kɑːntɪnənt] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə]['vɪzɪt] .

antarctic **continent** **that** **we** **would** **be** **likely** **to** **visit** **.**

南极 大陆 那 我们 会 是 可能 到 访问 .

除了飞机上的设备外，还包括三套小型便携式无线设备，能够从我们可能访问的南极大陆的任何部分与阿卡姆的大型设备进行通信。

[ðə; ði] ['ʃɪps] ['aʊtfɪt] , [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld] ,

The **ship's** **outfit** **,** **communicating** **with** **the** **outside** **world** **,**

这 船的 全套服装 , 沟通 和 这 外部 世界 ,

舰船的外挂设备，与外界的通讯设备，

[wʌz; wəz][tuː; tə] [kən'veɪ] [pres] [rɪ'pɔːrts] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːrkəm] ['ædvɜˌtaɪzɜz] ['paʊərf(ə)l] ['waɪərləs] ['steɪʃ(ə)n]

was **to** **convey** **press** **reports** **to** **the** **Arkham** **Advertiser's** **powerful** **wireless** **station**

曾是 到 传达 按 报告 到 这 阿卡姆 广告商的 强大的 无线的 车站

[ɑːn] ['kɪŋˌspɔrt] [hed] , [mæs] .

on **Kingsport** **Head** **,** **Mass** **.**

在 金斯波特 头 , 大量的 .

目的是将新闻报道传达给位于马萨诸塞州金斯波特角的阿卡姆广告报强大的无线电台。

[wiː; wi] [hoʊpt] [tuː; tə] [kəm'pliːt] ['aʊər; ɑːr][wɜːrk] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][æn'tɑːrktɪk] ['sʌmər] ;

We **hoped** **to** **complete** **our** **work** **during** **a** **single** **antarctic** **summer** **;**

我们 希望 到 完全的 我们的 工作 期间 一个 单身的 南极 夏天 ;

我们希望在一个南极夏季完成我们的工作；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [pruːvd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][wiː; wi] [wʊd] ['wɪntər] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːrkəm] ,

but **if** **this** **proved** **impossible** **we** **would** **winter** **on** **the** **Arkham** **,**

但 如果 这 已证实 不可能的 我们 会 冬天 在 这 阿卡姆 ,

但如果这行不通，我们就会在阿卡姆过冬。

['sendɪŋ] [ðə; ði] [ˌmɪskə'tɒnɪk] [nɔːrθ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['friːzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['sʌmɜz]

sending **the** **Miskatonic** **north** **before** **the** **freezing** **of** **the** **ice** **for** **another** **summer's**

发送 这 米斯卡托尼克 北 前 这 冷冻 的 这 冰 为了 其他 夏季

[sə'plaɪz] .

supplies **.**

补给品 .

在冰层冻结之前，将米斯卡托尼克河水向北输送，以备来年夏季之需。

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [rɪ'piːt] [wʌt] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['pʌblɪʃt] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['ɜːrli]

I **need** **not** **repeat** **what** **the** **newspapers** **have** **already** **published** **about** **our** **early**

我 需要 不是 重复 什么 这 报纸 有 已经 已发布 关于 我们的 早期的

[wɜːrk] :

work **:**

工作 :

关于我们早期的工作，报纸上已经报道过了，我就不必赘述了：

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ə'sent] [ʌv; əv]['maʊnt, ɛm'tiː] . ['erəbəs] ;

of **our** **ascent** **of** **Mt** **.** **Erebus** **;**

的 我们的 上升 的 公吨 . 厄瑞玻斯 ;

我们攀登厄里伯斯山的经历；

['aʊər; ɑːr] [sək'sesf(ə)l] ['mɪnərəl] ['bɔːrɪŋz] [æt; ət] ['sevrəl] [pɔɪnts] [ɑːn] [rɑːs] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪŋgjələr]

our	successful	mineral	borings	at	several	points	on	Ross	Island	and	the	singular
我们的	成功的	矿物	无聊	在	一些	积分	在	罗斯	岛	和	这	单数

[spiːd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] - [ˌæpə'rætəs] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðem; ðəm] ,

speed	with	which	Pabodie's	apparatus	accomplished	them	,
速度	和	哪个	-	设备	完成	他们	,

我们在罗斯岛的几个地点成功进行了矿物钻探，而且帕博迪的仪器完成这些钻探的速度非常快。

['iːv(ə)n] [θruː] ['sɑːlɪd] [rɑːk] ['leər] ; ['aʊər; ɑːr] [prə'vɪʒən(ə)l] [test] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [aɪs] - ['meltɪŋ]

even	through	solid	rock	layers	;	our	provisional	test	of	the	small	ice	-	melting
甚至	通过	坚硬的	岩石	层	;	我们的	临时	测试	的	这	小的	冰	-	融化

[ɪ'kwɪpmənt] ;

equipment	;
设备	;

即使穿过坚硬的岩层；我们对小型融冰设备的初步测试；

['aʊər; ɑːr] ['perələs] [ə'sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['bæriər] [wɪð; wɪθ] [sledʒ] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] ;

our	perilous	ascent	of	the	great	barrier	with	sledges	and	supplies	;
我们的	危险的	上升	的	这	伟大的	障碍	和	雪橇	和	补给品	;

我们冒着生命危险，带着雪橇和补给品攀登了大屏障；

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['faɪn(ə)l] [ə'semblɪŋ] [ʌv; əv] [faɪv] [hjuːdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] [ə'tɑːp] [ðə; ði]

and	our	final	assembling	of	five	huge	aëroplanes	at	the	camp	atop	the
和	我们的	最终的	组装	的	五	巨大的	飞机	在	这	营	顶部	这

['bæriər] .

barrier	.
障碍	.

最后，我们在屏障顶部的营地里组装了五架巨大的飞机。

[ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [lænd] ['pɑːrti] — ['twenti] [men] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [faɪv] [ə'læskən] [sledʒ] [dɔːgz]

The	health	of	our	land	party	—	twenty	men	and	fifty	-	five	Alaskan	sledge	dogs
这	健康	的	我们的	土地	派对	—	二十	男人	和	五十	-	五	阿拉斯加	雪橇	狗

— [wʌz; wəz] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ,

—	was	remarkable	,
—	曾是	卓越	,

我们陆地探险队的成员——20名男子和55只阿拉斯加雪橇犬——健康状况非常好。

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [hæd; həd] [soʊ] [fɑːr] [ɪn'kaʊntər] [noʊ] ['riːəli] [dɪ'strʌktɪv] ['temprətʃəz]

though	of	course	we	had	so	far	encountered	no	really	destructive	temperatures
尽管	的	课程	我们	有	所以	远的	遭遇	不	真的	破坏性的	温度

[ɔːr] ['wɪndstɔːrm] .

or	windstorms	.
或者	风暴	.

当然，到目前为止，我们还没有遇到真正具有破坏性的高温或暴风雨。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] , [ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] ['verid] [bɪ'twiːn] ['zɪroʊ] [ænd; ənd] 20° [ɔːr] 25° [ə'bʌv] ,

For	the	most	part	,	the	thermometer	varied	between	zero	and	20°	or	25°	above	,
为了	这	最多	部分	,	这	温度计	多种多样	之间	零	和	20°	或者	25°	多于	,

大多数情况下，温度计读数在零度到零度以上20度或25度之间波动。

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ] [nuː] ['ɪŋglənd] ['wɪntɚz] [hæd; həd] [ə'kʌstəmd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə]

and	our	experience	with	New	England	winters	had	accustomed	us	to
和	我们的	经验	和	新的	英格兰	冬天	有	习惯	我们	到

['rɪgərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] .

rigors	of	this	sort	.
严酷	的	这	种类	.

我们在新英格兰的冬季的经历让我们习惯了这种严酷的气候。

[ðə; ði] ['bæriər] [kæmp][wʌz; wəz][ˌsemaɪ'pɜːrmənənt] , [ænd; ənd] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['stɔːrɪdʒ] [kæʃ]

The	barrier	camp	was	semipermanent	,	and	destined	to	be	a	storage	cache
这	障碍	营	曾是	半永久性	,	和	注定	到	是	一个	贮存	缓存

[fɔːr; fər]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] , [prə'vɪʒnz] ,

for	gasoline	,	provisions	,
为了	汽油	,	条款	,

这个屏障营地是半永久性的，其用途是储存汽油和补给品。

['daɪnəmaɪt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [sə'plaɪz] .

dynamite	,	and	other	supplies	.
炸药	,	和	其他	补给品	.

炸药和其他物资。

['oʊnli] [fɔːr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [pleɪnz] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['æktʃuəl] [ɪk'splɔːrɪŋ] [mə'tɪriəl] ,

Only	four	of	our	planes	were	needed	to	carry	the	actual	exploring	material	,
仅有的	四	的	我们的	飞机	是	需要	到	携带	这	实际的	探索	材料	,

我们只需要四架飞机就能运送实际的勘探物资。

[ðə; ði] [fɪfθ] ['biːɪŋ] [left] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['paɪlət][ænd; ənd] [tuː] [men] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪps] ,

the	fifth	being	left	with	a	pilot	and	two	men	,	from	the	ships	,
这	第五	存在	左边	和	一个	飞行员	和	二	男人	,	从	这	船舶	,

第五艘船上留下了一名飞行员和两名船员。

[æt; ət][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [kæʃ] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːrkəm]

at	the	storage	cache	to	form	a	means	of	reaching	us	from	the	Arkham
在	这	贮存	缓存	到	形式	一个	方法	的	到达	我们	从	这	阿卡姆

[ɪn] [keɪs] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [ɪk'splɔːrɪŋ] [pleɪnz] [wɜːr; wər] [lɔːst] .

in	case	all	our	exploring	planes	were	lost	.
在	案件	全部	我们的	探索	飞机	是	丢失的	.

在存储缓存中建立一种从阿卡姆与我们取得联系的手段，以防我们所有的探索位面都丢失。

['leɪtər] , [wen] [nɑːt]['juːzɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [pleɪnz] [fɔːr; fər] ['muːvɪŋ] [ˌæpə'rætəs] ,

Later	,	when	not	using	all	the	other	planes	for	moving	apparatus	,
之后	,	什么时候	不是	使用	全部	这	其他	飞机	为了	移动	设备	,

后来，当不使用所有其他飞机来搬运设备时，

[wiː; wi] [wʊd] [ɪm'plɔɪ] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃʌt(ə)l] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ['sɜːrvɪs] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [kæʃ]

we	would	employ	one	or	two	in	a	shuttle	transportation	service	between	this	cache
我们	会	采用	一	或者	二	在	一个	穿梭	运输	服务	之间	这	缓存

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['pɜːrmənənt] [beɪs] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [plæ'toʊ] [frʌm; frəm][sɪks] ['hʌndrəd] [tuː; tə]['sev(ə)n]

and	another	permanent	base	on	the	great	plateau	from	six	hundred	to	seven
和	其他	永恒的	根据	在	这	伟大的	高原	从	六	百	到	七

['hʌndrəd] [maɪlz] ['saʊθwərd] ,

hundred	miles	southward	,
百	英里	向南	,

我们将雇用一到两个人，提供往返于这个藏匿点和位于南部六七百英里处大高原上的另一个永久基地之间的穿梭运输服务。

[bɪ'jɑːnd] ['bɪrdˌmɔr] ['gleɪʃər] .

beyond	Beardmore	Glacier	.
超过	比尔德莫尔	冰川	.

比尔德莫尔冰川之外。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði]['ɔːlmoʊst] [ju'nænɪməs] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [ə'pɔːlɪŋ] ['waɪndz][ænd; ənd] ['tempɪsts] [ðæt] [pɔːr]

Despite	the	almost	unanimous	accounts	of	appalling	winds	and	tempests	that	pour
尽管	这	几乎	一致	账户	的	令人震惊	风	和	暴风雨	那	倒

[daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [plæ'toʊ] ,

down	from	the	plateau	,
向下	从	这	高原	,

尽管几乎所有人都一致描述高原上倾泻而下的可怕狂风和暴风雨，

[wiː; wi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [dɪˈspens] [wɪð; wɪθ] [ˌɪntərˈmiːdiət] [ˈbeɪsiːz] ,

we	determined	to	dispense	with	intermediate	bases	,
我们	决定	到	分配	和	中间的	基地	,

我们决定放弃中间碱，

[ˈteɪkɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃænsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv] [ɪˈkɑːnəmi] [ænd; ənd][ˈprɑːbəb(ə)l] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] .

taking	our	chances	in	the	interest	of	economy	and	probable	efficiency	.
采取	我们的	机会	在	这	兴趣	的	经济	和	可能	效率	.

为了经济和可能的效率，我们愿意承担一定的风险。

[ˈwaɪərləs] [rɪˈpɔːrts] [hæv; həv][ˈspoʊkən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbreθteɪkɪŋ] , [fɔːr] - [ˈaʊər] ,

Wireless	reports	have	spoken	of	the	breathtaking	,	four	-	hour	,
无线的	报告	有	说	的	这	惊险	,	四	-	小时	,

无线媒体报道称，这场长达四小时的演出令人叹为观止。

[ˌnɑːnˈstɑːp] [flaɪt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈskwɑːdrən][ɑːn][noʊˈvembər] 21st [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈlɔːfti] [ʃelf] [aɪs] ,

nonstop	flight	of	our	squadron	on	November	21st	over	the	lofty	shelf	ice	,
马不停蹄	航班	的	我们的	中队	在	十一月	21st	超过	这	高远	架子	冰	,

11月21日，我中队对高耸的冰架进行了不间断飞行。

[wɪð; wɪθ][væst] [piːks] [ˈraɪzɪŋ][ɑːn][ðə; ði][west] ,

with	vast	peaks	rising	on	the	west	,
和	广阔的	高峰	上升	在	这	西方	,

西面耸立着巍峨的山峰，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌnˈfæðəmd] ['sailənsiz] ['ekəuiŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['endʒɪnz] .

and	the	unfathomed	silences	echoing	to	the	sound	of	our	engines	.
和	这	深不可测	沉默	回声	到	这	声音	的	我们的	发动机	.

以及回荡在我们引擎声中的无尽寂静。

[wɪnd] [ˈtrʌbld] [ˌjuː 'es][ˈoʊnli] [ˈmɑːdərətli] ,

Wind	troubled	us	only	moderately	,
风	麻烦	我们	仅有的	中等程度	,

风力对我们影响不大。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['reɪdioʊ] ['kʌmpəsis] [helpt] [ˌjuː 'es] [θruː] [ðə; ði][wʌn] [oʊˈpeɪk] [fɑːg] [wiː; wi] [ɪnˈkaʊntər] .

and	our	radio	compasses	helped	us	through	the	one	opaque	fog	we	encountered	.
和	我们的	收音机	指南针	帮助	我们	通过	这	一	不透明	多雾路段	我们	遭遇	.

我们的无线电罗盘帮助我们穿过了遇到的唯一一场浓雾。

[wen] [ðə; ði][væst] [raɪz] [luːmd] [əˈhed] , [bɪˈtwiːn] ['lætəˌtuːdz] 83° [ænd; ənd] 84° ,

When	the	vast	rise	loomed	ahead	,	between	Latitudes	83°	and	84°	,
什么时候	这	广阔的	上升	迫近	前方	,	之间	纬度	83°	和	84°	,

当前方出现位于北纬83°至84°之间的巨大隆起时，

[wiː; wi] [nuː] [wiː; wi][hæd; həd] [riːtʃt] ['bɪrdˌmɔr] ['gleɪʃər] , [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['væli] ['gleɪʃər] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,

we	knew	we	had	reached	Beardmore	Glacier	,	the	largest	valley	glacier	in	the	world	,
我们	知道	我们	有	达到	比尔德莫尔	冰川	,	这	最大	谷	冰川	在	这	世界	,

我们知道我们已经到达了比尔德莫尔冰川，这是世界上最大的山谷冰川。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['froʊz(ə)n] [siː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['gɪvɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fraʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['maʊntənəs] [koʊst] [laɪn] .

and	that	the	frozen	sea	was	now	giving	place	to	a	frowning	and	mountainous	coast	line	.
和	那	这	冷冻	海	曾是	现在	给予	地方	到	一个	皱眉	和	多山	海岸	线	.

冰封的大海如今被陡峭险峻的海岸线所取代。

[æt; ət] [læst] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['truːli] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] , ['iː,ɑːn] - [ded] [wɜːrld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌltɪmət]

At	last	we	were	truly	entering	the	white	,	æon	-	dead	world	of	the	ultimate
在	最后的	我们	是	真的	进入	这	白色的	,	永恒	-	死的	世界	的	这	最终的

[saʊθ] .

south	.
南	.

我们终于真正进入了遥远南方那片白色、死寂的世界。

['iːv(ə)n] [æz; əz] [wiː; wi] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [piːk] [ʌv; əv] ['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['nænsn] [ɪn] [ðə; ði]

Even	as	we	realized	it	we	saw	the	peak	of	Mt	.	Nansen	in	the
甚至	作为	我们	已实现	它	我们	锯	这	顶峰	的	公吨	.	南森	在	这

['iːstərn] ['dɪstəns] ,

eastern	distance	,
东	距离	,

就在我们意识到这一点的时候，我们看到了东边远处南森山的峰顶。

['taʊərɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ɪts] [haɪt] [ʌv; əv] ['ɔːlmoʊst] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] .

towering	up	to	its	height	of	almost	fifteen	thousand	feet	.
参天	向上	到	它是	高度	的	几乎	十五	千	脚	.

高达近一万五千英尺。

[ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌðərn] [beɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['gleɪʃər] [ɪn] ['lætɪtuːd] 86° 7′

The	successful	establishment	of	the	southern	base	above	the	glacier	in	Latitude	86°	7′
这	成功的	建立	的	这	南部	根据	多于	这	冰川	在	纬度	86°	7′

,

,

,

在纬度 86° 7′ 的冰川上方成功建立了南部基地，

[iːst] ['lɑːndʒɪtuːd] 174° 23′ ,

East	Longitude	174°	23′	,
东方	经度	174°	23′	,

东经 174° 23′，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fə'nɑːmɪnəli] ['ræpɪd] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['bɔːrɪŋz] [ænd; ənd] ['blæstɪŋ] [meɪd] [æt; ət]

and	the	phenomenally	rapid	and	effective	borings	and	blastings	made	at
和	这	惊人地	迅速的	和	有效的	无聊	和	爆破	制成	在

['veriəs] [pɔɪnts] [riːtʃt] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] [sledʒ] [trɪps] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [flaits] ,

various	points	reached	by	our	sledge	trips	and	short	aëroplane	flights	,
各种各样的	积分	达到	经过	我们的	雪橇	旅行	和	短的	飞机	航班	,

以及在我们乘坐雪橇和短途飞机到达的各个地点进行的惊人快速和有效的钻孔和爆破作业。

[ɑːr; ər] ['mætərz] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] ;

are	matters	of	history	;
是	事情	的	历史	;

这些都是历史问题；

[æz; əz] [ɪz] [ðə; ði] ['ɑːrdʒuəs] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfənt] [ə'sent] [ʌv; əv] ['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['nænsn] [baɪ] -

as	is	the	arduous	and	triumphant	ascent	of	Mt	.	Nansen	by	Pabodie
作为	是	这	艰巨	和	凯	上升	的	公吨	.	南森	经过	-

[ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] ['stjʊdnts] — ['dʒɛdni] [ænd; ənd] ['kærəl] — [ɑːn]

and	two	of	the	graduate	students	—	Gedney	and	Carroll	—	on
和	二	的	这	毕业	学生	—	格德尼	和	卡罗尔	—	在

[dɪ'sembər] 13th [tuː; tə] 15th .

December	13th	to	15th	.
十二月	13th	到	15th	.

就像帕博迪和两名研究生——格德尼和卡罗尔——在 12 月 13 日至 15 日期间艰苦卓绝地攀登南森山一样。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [siː] - ['lev(ə)l] .

We	were	some	eight	thousand	five	hundred	feet	above	sea	-	level	.
我们	是	一些	八	千	五	百	脚	多于	海	-	等级	.

我们当时海拔约八千五百英尺。

[wen] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['drɪlɪŋz] [rɪ'vi:ld] ['sɑ:lɪd] [graʊnd] ['oʊnli] [twelv] [fi:t] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] [snoʊ]

When	experimental	drillings	revealed	solid	ground	only	twelve	feet	down	through	the	snow
什么时候	实验	钻探	揭晓	坚硬的	地面	仅有的	十二	脚	向下	通过	这	雪

[ænd; ənd] [aɪs] [æt; ət] ['sɜ:rt(ə)n] [pɔɪnts] ,

and	ice	at	certain	points	,
和	冰	在	肯定	积分	,

实验钻探结果显示，在某些地点，仅十二英尺深的冰雪下就发现了坚实的地面。

[wi:; wi] [meɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ju:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔ:l] ['meltɪŋ] [ˌæpə'rætəs] [ænd; ənd] [sʌŋk] [bɔ:z] [ænd; ənd]

we	made	considerable	use	of	the	small	melting	apparatus	and	sunk	bores	and
我们	制成	大量	使用	的	这	小的	融化	设备	和	沉没	钻孔	和

[pər'fɔ:rmd] ['dainəmaitɪŋ] [æt; ət] ['meni] ['pleɪsɪz] ,

performed	dynamiting	at	many	places	,
执行	爆破	在	许多	地方	,

我们大量使用了小型熔炼设备和沉孔，并在许多地方进行了爆破作业。

[wer] [noʊ] ['pri:viəs] [ɪk'splɔ:rər] [hæd; həd] ['evər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [si'kjuəiŋ] ['mɪnərəl] ['spesimənz] .

where	no	previous	explorer	had	ever	thought	of	securing	mineral	specimens	.
在哪里	不	以前的	探险家	有	曾经	想法	的	确保	矿物	标本	.

此前没有任何探险家想到要采集矿物标本。

[ðə; ði] [prɪ] - ['kæmbriən] [g'rænɪts] [ænd; ənd] ['bi:kən] ['sændstoʊn] [ðʌs] [əb'teɪnd] [kən'fɜ:rmd] ['aʊər; ɑ:r]

The	pre	-	Cambrian	granites	and	beacon	sandstones	thus	obtained	confirmed	our
这	预	-	寒武纪	花岗岩	和	信标	砂岩	因此	获得	确认的	我们的

[bɪ'li:f] [ðæt] [ðɪs] [plæ'toʊ] [wʌz; wəz] [ˌhoʊmə'dʒi:niəs] ,

belief	that	this	plateau	was	homogeneous	,
信仰	那	这	高原	曾是	均质	,

由此获得的寒武纪前花岗岩和基岩砂岩证实了我们之前的看法，即该高原是均质的。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [greɪt] [bʌlk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] [tu:; tə] [ðə; ði] [west] ,

with	the	great	bulk	of	the	continent	to	the	west	,
和	这	伟大的	大部分	的	这	大陆	到	这	西方	,

大陆的大部分位于西部，

[bʌt; bət] ['sʌmwʌt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɑ:rts] ['laɪɪŋ] ['i:stwərd] [bɪ'loʊ] [saʊθ] [ə'merɪkə] — [wɪtʃ]

but	somewhat	different	from	the	parts	lying	eastward	below	South	America	—	which
但	有些	不同的	从	这	部分	说谎	向东	以下	南	美国	—	哪个

[wi:; wi] [ðen] [θɔ:t] [tu:; tə] [fɔ:rm] [ə; eɪ] ['seprət] [ænd; ənd] ['smɔ:lər] ['kɑ:ntɪnənt] [dɪ'vaɪdɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

we	then	thought	to	form	a	separate	and	smaller	continent	divided	from	the
我们	然后	想法	到	形式	一个	分离	和	较小的	大陆	分割	从	这

['lɑ:rdʒər] [wʌn] [baɪ] [ə; eɪ] ['froʊz(ə)n] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɑ:s] [ænd; ənd] ['wedəl] ['si:z] ,

larger	one	by	a	frozen	junction	of	Ross	and	Weddell	Seas	,
更大的	一	经过	一个	冷冻	交汇处	的	罗斯	和	韦德尔	海域	,

但与南美洲以东的地区略有不同——当时我们认为这些地区构成了一个单独的、较小的洲，与较大的洲之间由罗斯海和威德尔海的冰冻交界处隔开。

[ðoʊ] ['bɜ:rd] [hæz; həz] [sɪns] [dɪs'pru:vd] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] .

though	Byrd	has	since	disproved	the	report	.
尽管	伯德	有	自从	已被驳斥	这	报告	.

不过，伯德后来已经驳斥了这份报告。

[ɪn] ['sɜ:rt(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sændstoʊn] , ['dainəmaitid] [ænd; ənd] ['tʃɪzld] ['æftər] ['bɔ:rɪŋ] [rɪ'vi:ld] [ðer; ðər]

In	certain	of	the	sandstones	,	dynamited	and	chiseled	after	boring	revealed	their
在	肯定	的	这	砂岩	,	炸药	和	凿刻	后	无聊的	揭晓	他们的

['neɪtʃər] ,

nature	,
自然	,

在某些砂岩中，钻孔后经炸毁和凿刻，其性质才得以显露。

[wiː; wi] [faʊnd] [sʌm; səm] ['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ] ['fɑːs(ə)l] ['mɑːkiŋz] [ænd; ənd] ['frægmənts] ; ['noʊtəbli] ['fɜːnz] ,

we	found	some	highly	interesting	fossil	markings	and	fragments	;	notably	ferns	,
我们	成立	一些	高度	有趣的	化石	标记	和	片段	;	尤其	蕨类植物	,

['siːwiːdz] , ['traɪləˌbaɪts] , ['kraɪnɔɪdz; 'krɪnɔɪdz] ,

seaweeds	,	trilobites	,	crinoids	,
海藻	,	三叶虫	,	海百合	,

我们发现了一些非常有趣的化石痕迹和碎片；特别是蕨类植物、海藻、三叶虫、海百合等。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['mɒlʌsks] [æz; əz] - [ænd; ənd]['gæstrəˌpɑːdz] — [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [siːmd] [ʌv; əv]

and	such	mollusks	as	linguellæ	and	gastropods	—	all	of	which	seemed	of
和	这样的	软体动物	作为	-	和	腹足类动物	—	全部	的	哪个	似乎	的

['riːəl] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['riːdʒənz] [praɪ'mɔːrdiəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .

real	significance	in	connection	with	the	region's	primordial	history	.
真实的	意义	在	联系	和	这	该地区的	原始的	历史	.

还有像舌形贝和腹足类动物这样的软体动物——所有这些似乎都与该地区的原始历史有着真正的联系。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [kwɪr] [traɪ'æŋgjələr] , ['straɪeɪtɪd] ['mɑːrkɪŋ] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn] ['gretɪst]

There	was	also	a	queer	triangular	,	striated	marking	,	about	a	foot	in	greatest
那里	曾是	还	一个	酷儿	三角形	,	条纹状的	标记	,	关于	一个	脚	在	最

[daɪ'æmɪtər] ,

diameter	,
直径	,

还有一个奇特的三角形条纹状斑纹，最大直径约一英尺。

[wɪtʃ] [leɪk] [piːst] [tə'geðər] [frʌm; frəm] [θriː] ['frægmənts] [ʌv; əv] [sleɪt] [brɔːt] [ʌp] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

which	Lake	pieced	together	from	three	fragments	of	slate	brought	up	from	a
哪个	湖	拼接	一起	从	三	片段	的	石板	带来	向上	从	一个

[diːp] - ['blæstɪd] ['æpərtʃʊr] .

deep	-	blasted	aperture	.
深的	-	炸毁	光圈	.

莱克从深爆孔中打捞出的三块石板碎片中拼凑出了这块石板。

[ðiːz] ['frægmənts] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] , [nɪr] [ðə; ði] [kwiːn]

These	fragments	came	from	a	point	to	the	westward	,	near	the	Queen
这些	片段	来了	从	一个	观点	到	这	向西	,	靠近	这	女王

[ˌælɪg'zændrə] [reɪndʒ] ; [ænd; ənd] [leɪk] ,

Alexandra	Range	;	and	Lake	,
亚历山德拉	范围	;	和	湖	,

这些碎片来自西部的某个地方，靠近亚历山德拉女王山脉；以及湖泊，

[æz; əz][ə; eɪ][baɪ'ɑːlədʒɪst] , [siːmd] [tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] ['kjʊriəs] ['mɑːrkɪŋ] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['pʌzlɪŋ]

as	a	biologist	,	seemed	to	find	their	curious	marking	unusually	puzzling
作为	一个	生物学家	,	似乎	到	寻找	他们的	好奇的	标记	异常地	令人费解

[ænd; ənd] [prə'vɑːkətɪv] ,

and	provocative	,
和	挑衅	,

作为一名生物学家，我似乎觉得它们奇特的标记异常令人费解且引人深思。

[ðoʊ] [tuː; tə][maɪ][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] [aɪ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [nɑːt] [ˌʌn'laɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪp(ə)l] [ɪ'fekts]

though	to	my	geological	eye	it	looked	not	unlike	some	of	the	ripple	effects
尽管	到	我的	地质	眼睛	它	看起来	不是	与此不同	一些	的	这	波纹	效果

['riːz(ə)nəbli] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði] [ˌsedɪ'mentri] ['rɑːks] .

reasonably	common	in	the	sedimentary	rocks	.
合理	常见的	在	这	沉积	岩石	.

虽然从我的地质学角度来看，它看起来很像沉积岩中相当常见的一些波纹效应。

[sɪns] [sleɪt] [ɪz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˌmetə'mɔːrfɪk] [fɔːr'meɪʃ(ə)n]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˌsedɪ'mentri]

Since	slate	is	no	more	than	a	metamorphic	formation	into	which	a	sedimentary
自从	石板	是	不	更多的	比	一个	变质作用	形成	进入	哪个	一个	沉积

['streɪtəm; 'strætəm][ɪz] [prest] ,

stratum	is	pressed	,
地层	是	按下	,

由于板岩只不过是沉积岩层被挤压形成的变质岩层，

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ðɪ] ['preʃər] [ɪt'self][prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [ɑːd] [dɪs'tɔːtɪŋ] [ɪ'fekts] [ɑːn] ['eni] ['mɑːkiŋz]

and	since	the	pressure	itself	produces	odd	distorting	effects	on	any	markings
和	自从	这	压力	本身	产	奇怪的	扭曲	效果	在	任何	标记

[wɪtʃ] [meɪ] [ɪg'zɪst] ,

which	may	exist	,
哪个	可能	存在	,

而且由于压力本身会对可能存在的任何痕迹产生奇怪的扭曲效果，

[aɪ] [sɔː] [noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ɪk'striːm] ['wʌndər] ['oʊvər][ðə; ðɪ]['straɪeɪtɪd] [dɪ'preʃ(ə)n] .

I	saw	no	reason	for	extreme	wonder	over	the	striated	depression	.
我	锯	不	原因	为了	极端	想知道	超过	这	条纹状的	沮丧	.

我觉得条纹状的凹陷没什么值得特别惊奇的。

[ɑːn]['dʒænjueri][sɪks] , - , [leɪk] , - , ['dænjɛlz] , [ɔːl][sɪks][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['stjʊdnts] , [fɔːr]

On	January	6	,	1931	,	Lake	,	Pabodie	,	Daniels	,	all	six	of	the	students	,	four
在	一月	6	,	-	,	湖	,	-	,	丹尼尔斯	,	全部	六	的	这	学生	,	四

[mə'kænɪks] ,

mechanics	,
机械学	,

1931年1月6日，莱克、帕博迪、丹尼尔斯，这六名学生，四名机械师，

[ænd; ənd][maɪ'self] [fluː] [də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][ðə; ðɪ] [saʊθ] [poʊl][ɪn] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [pleɪnz] ,

and	myself	flew	directly	over	the	south	pole	in	two	of	the	great	planes	,
和	我	飞翔	直接地	超过	这	南	极	在	二	的	这	伟大的	飞机	,

我和另一架大型飞机直接飞越了南极点。

['biːɪŋ] [fɔːrst] [daʊn] [wʌns][baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [haɪ] [wɪnd] , [wɪtʃ] , ['fɔːrtʃənətli] ,

being	forced	down	once	by	a	sudden	high	wind	,	which	,	fortunately	,
存在	强制	向下	一次	经过	一个	突然	高的	风	,	哪个	,	幸运的是	,

曾被一阵突如其来的强风吹倒，所幸的是，

[dɪd][nɑːt] [dɪ'veləp] ['ɪntuː][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l][stɔːrm] .

did	not	develop	into	a	typical	storm	.
做过	不是	发展	进入	一个	典型的	风暴	.

没有发展成典型的风暴。

[ðɪs] [wʌz; wəz] , [æz; əz][ðə; ðɪ] ['pepərz] [hæv; həv] ['steɪtɪd] , [wʌn][ʌv; əv] ['sevrəl] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [flaɪts] ,

This	was	,	as	the	papers	have	stated	,	one	of	several	observation	flights	,
这	曾是	,	作为	这	文件	有	声明	,	一	的	一些	观察	航班	,

正如报纸上所说，这是多次观测飞行中的一次。

['dʊrɪŋ] ['ʌðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [nuː] [ˌtɑːpə'græfɪk(ə)l] [fitʃər] [ɪn] ['eriəz]

during	others	of	which	we	tried	to	discern	new	topographical	features	in	areas
期间	其他的	的	哪个	我们	尝试	到	辨别	新的	地形	特征	在	区域

[ˌʌn'riːtʃt] [baɪ] ['priːviəs] [ɪk'splɔrɝz] .

unreached	by	previous	explorers	.
未接触者	经过	以前的	探险家	.

在其他一些探险中，我们试图辨别先前探险家未曾到达过的新地形特征。

['aʊər; ɑːr] ['ɜːrli] [flaɪts] [wɜːr; wər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['lætər] [rɪ'spekt] ,

Our	early	flights	were	disappointing	in	this	latter	respect	,
我们的	早期的	航班	是	令人失望	在	这	后者	尊重	,

就后一点而言，我们早班飞机令人失望。

[ðoʊ] [ðeɪ] [ə'fɔ:d] [ˌju: 'es][sʌm; səm][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃli] [fæn'tæstɪk][ænd; ənd]

though	they	afforded	us	some	magnificent	examples	of	the	richly	fantastic	and
尽管	他们	提供	我们	一些	壮丽	示例	的	这	丰富	极好的	和

[dɪ'septɪv] [mɪ'rɑ:ʒz] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊlər]['ri:dʒənz] ,

deceptive	mirages	of	the	polar	regions	,
欺骗性的	海市蜃楼	的	这	极性	地区	,

虽然它们为我们提供了极地地区丰富奇幻且极具欺骗性的海市蜃楼的一些绝佳例子，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] [si:] ['vɔɪɪdʒ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌju: 'es][sʌm; səm] [bri:f] ['fɔ:teists] .

of	which	our	sea	voyage	had	given	us	some	brief	foretastes	.
的	哪个	我们的	海	航程	有	给定	我们	一些	简短的	预尝	.

而我们的海上航行已经让我们对此有了些许预感。

['dɪstənt] ['maʊntnz] ['floʊtɪd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][æz; əz] [ɪn'tʃæntɪd] ['sɪtiz] ,

Distant	mountains	floated	in	the	sky	as	enchanted	cities	,
遥远	山脉	漂浮	在	这	天空	作为	迷人的	城市	,

远处的群山漂浮在空中，宛如一座座迷人的城市。

[ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n][ðə; ði] [hoʊl] [waɪt] [wɜ:rld] [wʊd] [dɪ'zɑ:lv] ['ɪntu:][ə; eɪ][goʊld] , ['sɪlvər] ,

and	often	the	whole	white	world	would	dissolve	into	a	gold	,	silver	,
和	经常	这	所有的	白色的	世界	会	溶解	进入	一个	金子	,	银	,

而且通常整个白色世界都会消融成金色、银色，

[ænd; ənd]['skɑ:rlət][lænd][ʌv; əv] [dri:mz] [ænd; ənd] [æd'ventʃərəs] [ɪk'spektənsi] ['ʌndər] [ðə; ði]

and	scarlet	land	of	Dunsanian	dreams	and	adventurous	expectancy	under	the
和	猩红	土地	的	邓萨尼安	梦境	和	冒险的	预期	在下面	这

['mædʒɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] ['mɪdnaɪt] [sʌn] .

magic	of	the	low	midnight	sun	.
魔法	的	这	低的	午夜	太阳	.

在午夜低垂的阳光下，一片充满邓萨尼式梦想和冒险期待的猩红色土地。

[ɑ:n] ['klaʊdi] [deɪz] [wi:; wi][hæd; həd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['flaɪɪŋ] ,

On	cloudy	days	we	had	considerable	trouble	in	flying	,
在	多云	天	我们	有	大量	麻烦	在	飞行	,

阴天飞行会给我们带来很多麻烦。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv] ['snoʊi] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][skaɪ][tu:; tə] [mɜ:rdʒ] ['ɪntu:][wʌn] ['mɪstɪkl]

owing	to	the	tendency	of	snowy	earth	and	sky	to	merge	into	one	mystical
欠款	到	这	趋势	的	下雪的	地球	和	天空	到	合并	进入	一	神秘

[ˌoʊpə'les(ə)nt] [vɔɪd] [wɪð; wɪθ][noʊ]['vɪzəb(ə)l][hə'raɪz(ə)n][tu:; tə][mɑ:rk][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] .

opalescent	void	with	no	visible	horizon	to	mark	the	junction	of	the	two	.
乳白色	空白	和	不	可见的	地平线	到	标记	这	交汇处	的	这	二	.

由于积雪覆盖的大地和天空有融合为一个神秘的乳白色虚空的趋势，没有可见的地平线来标记两者的交界处。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wi:; wi] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] ['aʊər; ɑ:r][ə'rɪdʒən(ə)l][plæn][ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [faɪv] ['hʌndrəd]

At	length	we	resolved	to	carry	out	our	original	plan	of	flying	five	hundred
在	长度	我们	已解决	到	携带	出去	我们的	原来的	计划	的	飞行	五	百

[maɪlz] ['i:stwərd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [fɔ:r] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [pleɪnz] [ænd; ənd][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ] [freʃ] [sʌb] -

miles	eastward	with	all	four	exploring	planes	and	establishing	a	fresh	sub	-
英里	向东	和	全部	四	探索	飞机	和	建立	一个	新鲜的	子	-

[beɪs] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] ['smɔ:lər] [ˌkɑ:ntɪ'nent(ə)l][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

base	at	a	point	which	would	probably	be	on	the	smaller	continental	division	,
根据	在	一个	观点	哪个	会	大概	是	在	这	较小的	大陆	分配	,

最后，我们决定执行原计划，用全部四架勘探飞机向东飞行五百英里，并在可能位于较小的大陆分界线上的某个地点建立一个新的分基地。

[æz; əz][wi:; wi] [mɪ'steɪkənli] [kən'si:vd] [ˌaɪ 'ti:] .

as	we	mistakenly	conceived	it	.
作为	我们	错误地	构思	它	.

正如我们错误地理解的那样。

[ˌdʒiːəˈlɑːdʒɪk(ə)l] ['spesimənz] [əb'teɪnd] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔːr; fər]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv]

Geological	**specimens**	**obtained**	**there**	**would**	**be**	**desirable**	**for**	**purposes**	**of**
地质	标本	获得	那里	会	是	理想	为了	目的	的

[kəm'pærɪsn] .

comparison	**.**
比较	.

为了进行比较，获取那里的地质标本是十分必要的。

['aʊər; ɑːr] [helθ] [soʊ][fɑːr][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['eksələnt] — [laɪm][dʒuːs] [wel] ['ɔːfsetiŋ; 'ɔːf,setiŋ][ðə; ði]

Our	**health**	**so**	**far**	**had**	**remained**	**excellent**	**—**	**lime**	**juice**	**well**	**offsetting**	**the**
我们的	健康	所以	远的	有	剩余	出色的	—	酸橙	汁	出色地	抵消	这

['stedi] ['daɪət][ʌv; əv] [tɪnd] [ænd; ənd]['sɔːltɪd] [fuːd] ,

steady	**diet**	**of**	**tinned**	**and**	**salted**	**food**	**,**
稳定的	饮食	的	罐装	和	咸的	食物	,

我们目前的健康状况一直很好——青柠汁很好地抵消了长期食用罐头和咸味食品带来的负面影响。

[ænd; ənd] ['temprətʃəz] ['dʒen(ə)rəli] [ə'bʌv] ['zɪroʊ] [ɪ'neɪblɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr] ['θɪkɪst]

and	**temperatures**	**generally**	**above**	**zero**	**enabling**	**us**	**to**	**do**	**without**	**our**	**thickest**
和	温度	一般来说	多于	零	使能	我们	到	做	没有	我们的	最厚

[fəːz] .

furs	**.**
毛皮	.

气温通常高于零度，这使我们无需穿最厚的皮毛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ˌmɪd'sʌmər] ,

It	**was**	**now**	**midsummer**	**,**
它	曾是	现在	盛夏	,

时值盛夏，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [heɪst] [ænd; ənd] [ker] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'kluːd] [wɜːrk][baɪ] [mɑːrtʃ]

and	**with**	**haste**	**and**	**care**	**we**	**might**	**be**	**able**	**to**	**conclude**	**work**	**by**	**March**
和	和	匆忙	和	关心	我们	可能	是	有能力的	到	结束	工作	经过	行进

[ænd; ənd][ə'vɔɪd][ə; eɪ] ['tiːdiəs] ['wɪntərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [æn'tɑːrktɪk] [naɪt] .

and	**avoid**	**a**	**tedious**	**wintering**	**through**	**the**	**long**	**antarctic**	**night**	**.**
和	避免	一个	乏味	越冬	通过	这	长的	南极	夜晚	.

如果抓紧时间，小心谨慎，我们或许能够在三月份完成工作，避免在漫长的南极黑夜中度过难熬的冬天。

['sevrəl] ['sævɪdʒ] ['wɪndstɔːrm] [hæd; həd][bɜːrst][ə'pɑːn][ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ,

Several	**savage**	**windstorms**	**had**	**burst**	**upon**	**us**	**from**	**the**	**west**	**,**
一些	野蛮的	风暴	有	爆裂	之上	我们	从	这	西方	,

几场猛烈的风暴从西边袭来，

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ['dæmɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv]['ætˌwʊəd][ɪn] [di'vaizɪŋ]

but	**we**	**had**	**escaped**	**damage**	**through**	**the**	**skill**	**of**	**Atwood**	**in**	**devising**
但	我们	有	逃脱	损害	通过	这	技能	的	阿特伍德	在	设计

[ˌruːdɪ'mentri] ['ʃeltərz] [ænd; ənd] ['wɪndbreɪk] [ʌv; əv] ['hevi] [snoʊ] [blɑːks] ,

rudimentary	**aëroplane**	**shelters**	**and**	**windbreaks**	**of**	**heavy**	**snow**	**blocks**	**,**
基本的	飞机	避难所	和	防风林	的	重的	雪	积木	,

但由于阿特伍德的巧妙设计，我们得以躲过一劫，他建造了简易的飞机掩体和用厚厚的雪块砌成的防风墙。

[ænd; ənd][ɪn] [ˌriːɪn'fɔːrsɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][kæmp] ['bɪldɪŋz] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] .

and	**in**	**reinforcing**	**the**	**principal**	**camp**	**buildings**	**with**	**snow**	**.**
和	在	强化	这	主要的	营	建筑物	和	雪	.

并用雪加固主要营地建筑。

['aʊər; ɑːr] [gʊd] [lʌk] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [bɪn] ['ɔːlmoʊst] [ʌn'kæni] .

Our	**good**	**luck**	**and**	**efficiency**	**had**	**indeed**	**been**	**almost**	**uncanny**	**.**
我们的	好的	运气	和	效率	有	的确	到过	几乎	不可思议	.

我们的好运和效率确实近乎不可思议。

[ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɜːrld] [nuː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['proʊgræm] ,

The	outside	world	knew	,	of	course	,	of	our	program	,
这	外部	世界	知道	,	的	课程	,	的	我们的	程序	,

外界当然知道我们的计划。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][toʊld]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] ['leɪks] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['dɔːgɪd] [ɪn'sɪstəns] [ɑːn][ə; eɪ] ['westwərd]

and	was	told	also	of	Lake's	strange	and	dogged	insistence	on	a	westward
和	曾是	讲述	还	的	湖的	奇怪的	和	顽强	坚持	在	一个	向西

— [ɔːr] ['ræðər] ,

—	or	rather	,
—	或者	相当	,

还听说了莱克奇怪而执着地坚持向西——或者更确切地说，

[ˌnɔːrθ'westwərd] — ['prɑːspektɪŋ] [trɪp] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr]['rædɪk(ə)l] [ʃɪft] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [beɪs] .

northwestward	—	prospecting	trip	before	our	radical	shift	to	the	new	base	.
向西北方向	—	勘探	旅行	前	我们的	激进的	转移	到	这	新的	根据	.

向西北方向——在我们彻底转移到新基地之前进行勘探之旅。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['pɒndəd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ə'lɑːrmɪŋli] ['rædɪk(ə)l]

It	seems	that	he	had	pondered	a	great	deal	and	with	alarmingly	radical
它	似乎	那	他	有	沉思	一个	伟大的	交易	和	和	令人担忧地	激进的

['derɪŋ] ['oʊvər] [ðæt] [traɪ'æŋgjələr]['straɪeɪtɪd] ['mɑːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sleɪt] ;

daring	over	that	triangular	striated	marking	in	the	slate	;
大胆	超过	那	三角形	条纹状的	标记	在	这	石板	;

看来他曾对石板上的三角形条纹图案进行了长时间的思考，并展现出了惊人的激进胆识；

['riːdɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)n] [kɒntrə'dɪkʃnz] [ɪn] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['pɪriəd] [wɪtʃ]

reading	into	it	certain	contradictions	in	nature	and	geological	period	which
阅读	进入	它	肯定	矛盾	在	自然	和	地质	时期	哪个

[hwetid] [hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑːsəti][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ,

whetted	his	curiosity	to	the	utmost	,
磨砺	他的	好奇心	到	这	极致	,

他在解读其中发现的自然界和地质时期的一些矛盾之处，极大地激发了他的好奇心。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm]['ævɪd][tuː; tə] [sɪŋk] [mɔːr] ['bɔːrɪŋz] [ænd; ənd] ['blæstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [west] -

and	made	him	avid	to	sink	more	borings	and	blastings	in	the	west	-
和	制成	他	狂热	到	下沉	更多的	无聊	和	爆破	在	这	西方	-

['stretʃɪŋ] [fɔːr'meɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪg'zuːmd] ['frægmənts] ['evɪdəntli] [bɪ'lɔːŋd] .

stretching	formation	to	which	the	exhumed	fragments	evidently	belonged	.
伸展	形成	到	哪个	这	已挖掘	片段	显然	属于	.

这让他更加渴望在向西延伸的地层中进行更多的钻孔和爆破，而挖掘出的碎片显然就属于该地层。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['streɪndʒli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːrkɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [prɪnt] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['bʌlki] ,

He	was	strangely	convinced	that	the	marking	was	the	print	of	some	bulky	,
他	曾是	奇怪的	确信	那	这	标记	曾是	这	打印	的	一些	笨重	,

[ˌʌn'noʊn] ,

unknown	,
未知	,

他莫名其妙地确信，那痕迹是某种笨重、不知名的物体的印记。

[ænd; ənd] ['rædɪkli] [ˌʌn'klæsifaiəbl; ʌn'klæsifaiəbl]['ɔːrgənɪzəm][ʌv; əv] [kən'sɪdərəbli] [əd'vænst] [ˌevə'luːʃ(ə)n] ,

and	radically	unclassifiable	organism	of	considerably	advanced	evolution	,
和	根本	无法分类	生物	的	相当	先进的	进化	,

以及一种进化程度相当高的、根本无法归类的生物体，

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [rɑːk] [wɪtʃ] [bɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][soʊ] ['væstli] ['eɪnʃənt] [ə; eɪ] [deɪt] —
notwithstanding **that** **the** **rock** **which** **bore** **it** **was** **of** **so** **vastly** **ancient** **a** **date** **—**
虽然 那 这 岩石 哪个 钻孔 它 曾是 的 所以 非常 古老的 一个 日期 —
['kæmbriən] [ɪf] [nɑːt] ['æktʃuəli] [prɪ] - ['kæmbriən] — [æz; əz][tuː; tə] [prɪ'kluːd] [ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l] [ɪg'zɪstəns]
Cambrian **if** **not** **actually** **pre** **-** **Cambrian** **—** **as** **to** **preclude** **the** **probable** **existence**
寒武纪 如果 不是 实际上 预 - 寒武纪 — 作为 到 排除 这 可能 存在
[nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv][ɔːl] ['haɪli] [ɪ'vɑːlvd] [laɪf] ,
not **only** **of** **all** **highly** **evolved** **life** **,**
不是 仅有的 的 全部 高度 进化 生活 ,

尽管承载它的岩石年代极其古老——即使不是寒武纪之前，也是寒武纪的——以至于不仅排除了所有高度进化的生命可能存在的可能性，

[bʌt; bət][ʌv; əv] ['eni] [laɪf][æt; ət][ɔːl] [ə'bʌv] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'seljələr][ɔːr][æt; ət][moʊst][ðə; ði]['traɪləbaɪt][steɪdʒ] .
but **of** **any** **life** **at** **all** **above** **the** **unicellular** **or** **at** **most** **the** **trilobite** **stage** **.**
但 的 任何 生活 在 全部 多于 这 单细胞 或者 在 最多 这 三叶虫 阶段 .

但对于任何高于单细胞或至多三叶虫阶段的生命来说都是如此。

[ðiːz] ['frægmənts] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɑːd] ['mɑːrkɪŋ] ,
These **fragments** **,** **with** **their** **odd** **marking** **,**
这些 片段 , 和 他们的 奇怪的 标记 ,

这些碎片，带着奇特的标记，

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [faɪv] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [tuː; tə][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['mɪljən] ['jɪrz] [oʊld] .
must **have** **been** **five** **hundred** **million** **to** **a** **thousand** **million** **years** **old** **.**
必须 有 到过 五 百 百万 到 一个 千 百万 年 老的 .

它应该有五亿到十亿年的历史了。

[iː] .
II **.**
二 .

二、

['pɑːpjələr][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [aɪ] [dʒʌdʒ] ,
Popular **imagination** **,** **I** **judge** **,**
受欢迎的 想像力 , 我 法官 ,

我认为，大众的想象力.....

[ri'spɔndid] ['æktɪvli] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['waɪərləs] ['bulitinz] [ʌv; əv] ['leɪks] [stɑːrt] [ˌnɔːrθ'westwərd] ['ɪntuː]
responded **actively** **to** **our** **wireless** **bulletins** **of** **Lake's** **start** **northwestward** **into**
回应 积极 到 我们的 无线的 公告 的 湖的 开始 向西北方向 进入
['riːdʒənz] ['nevər] ['trɑːdn] [baɪ]['hjuːmən] [fʊt] [ɔːr] ['penətreɪtɪd] [baɪ]['hjuːmən][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
regions **never** **trodden** **by** **human** **foot** **or** **penetrated** **by** **human** **imagination** **,**
地区 绝不 践踏 经过 人类 脚 或者 渗透 经过 人类 想像力 ,

对我们通过无线电发出的关于莱克开始向西北方向进入人类从未涉足或人类想象力从未触及的地区的公告，他们积极响应。

[ðoʊ] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] ['menʃ(ə)n] [hɪz; ɪz][waɪld] [hoʊps] [ʌv; əv] [revə'luʃ(ə)nˌaɪzɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər]
though **we** **did** **not** **mention** **his** **wild** **hopes** **of** **revolutionizing** **the** **entire**
尽管 我们 做过 不是 提到 他的 荒野 希望 的 革命性的 这 全部的
['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ʌv; əv][baɪ'ɑːlədʒi][ænd; ənd][dʒi'ɑːlədʒi] .
sciences **of** **biology** **and** **geology** **.**
科学 的 生物学 和 地质学 .

虽然我们没有提及他彻底革新生物学和地质学的宏伟愿景。

[hɪz; ɪz] [prɪ'lɪmɪneri] ['sledʒɪŋ] [ænd; ənd] ['bɔ:rɪŋ] ['dʒɜ:rni] [ʌv; əv]['dʒænjueri] 11th [tu:; tə] 18th [wɪð; wɪθ]

His	**preliminary**	**sledging**	**and**	**boring**	**journey**	**of**	**January**	**11th**	**to**	**18th**	**with**
他的	初步的	滑雪橇	和	无聊的	旅行	的	一月	11th	到	18th	和

- [ænd; ənd][faɪv] ['ʌðər] — ['mɑ:rd] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] [tu:] [dɔ:gz][ɪn][æn; ən][ʌp'set] [wen]

Pabodie	**and**	**five**	**others**	**—**	**marred**	**by**	**the**	**loss**	**of**	**two**	**dogs**	**in**	**an**	**upset**	**when**
-	和	五	其他的	—	受损	经过	这	损失	的	二	狗	在	一个	沮丧的	什么时候

['krɔ:sɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['preʃər] ['rɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði][aɪs] — [hæd; həd] [brɔ:t] [ʌp] [mɔ:r]

crossing	**one**	**of**	**the**	**great**	**pressure**	**ridges**	**in**	**the**	**ice**	**—**	**had**	**brought**	**up**	**more**
过境	一	的	这	伟大的	压力	山脊	在	这	冰	—	有	带来	向上	更多的

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪt] ;

and	**more**	**of**	**the**	**Archæan**	**slate**	**;**
和	更多的	的	这	古人类	石板	;

1 月 11 日至 18 日，他与帕博迪和其他五人进行了初步的雪橇之旅，途中在穿越冰层中的一条巨大压力脊时发生意外，导致两只狗丧生，这段旅程也因此蒙上了阴影。这段旅程带出了越来越多的太古代板岩；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][aɪ][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [baɪ][ðə; ði]['sɪŋgjələr] [prə'fju:ʒn] [ʌv; əv] ['evɪdənt] ['fɑ:s(ə)l] ['mɑ:kiŋz]

and	**even**	**I**	**was**	**interested**	**by**	**the**	**singular**	**profusion**	**of**	**evident**	**fossil**	**markings**
和	甚至	我	曾是	感兴趣的	经过	这	单数	丰富	的	明显	化石	标记

[ɪn] [ðæt] [ˌʌnbɪ'li:vəbli] ['eɪnʃənt] ['streɪtəm; 'strætəm] .

in	**that**	**unbelievably**	**ancient**	**stratum**	**.**
在	那	难以置信	古老的	地层	.

就连我都被那令人难以置信的古老地层中大量明显的化石痕迹所吸引。

[ði:z] ['mɑ:kiŋz] , [haʊ'evər] ,

These	**markings**	**,**	**however**	**,**
这些	标记	,	然而	,

然而，这些标记

[wɜ:r; wər][ʌv; əv] ['veri] ['prɪmətɪv] [laɪf] [fɔ:rmz] [ˌɪn'vɑ:lvɪŋ] [noʊ] [greɪt] ['pærədɑ:ks] [ɪk'sept] [ðæt] ['eni] [laɪf]

were	**of**	**very**	**primitive**	**life**	**forms**	**involving**	**no**	**great**	**paradox**	**except**	**that**	**any**	**life**
是	的	非常	原始	生活	表格	涉及	不	伟大的	悖论	除了	那	任何	生活

[fɔ:rmz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kɜ:r] [ɪn] [rɑ:k] [æz; əz] ['defɪnətli] [prɪ] - ['kæmbriən] [æz; əz] [ðɪs] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ;

forms	**should**	**occur**	**in**	**rock**	**as**	**definitely**	**pre**	**-**	**Cambrian**	**as**	**this**	**seemed**	**to**	**be**	**;**
表格	应该	发生	在	岩石	作为	确实	预	-	寒武纪	作为	这	似乎	到	是	;

它们是极其原始的生命形式，这其中并没有什么大的悖论，只是任何生命形式都不应该出现在如此明显的寒武纪之前的岩石中；

[hens] [aɪ] [stɪl] [feɪld] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [gʊd] [sens] [ʌv; əv] ['leɪks] [dɪ'mænd] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪntərlu:d] [ɪn]

hence	**I**	**still**	**failed**	**to**	**see**	**the**	**good**	**sense**	**of**	**Lake's**	**demand**	**for**	**an**	**interlude**	**in**
因此	我	仍然	失败的	到	看	这	好的	感觉	的	湖的	要求	为了	一个	插曲	在

['aʊər; ɑ:r] [taɪm] - ['seɪvɪŋ] ['proʊgræm] — [æn; ən] ['ɪntərlu:d] [ri'kwaiərɪŋ] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ɔ:l] [fɔ:r] [pleɪnz] ,

our	**time**	**-**	**saving**	**program**	**—**	**an**	**interlude**	**requiring**	**the**	**use**	**of**	**all**	**four**	**planes**	**,**
我们的	时间	-	保存	程序	—	一个	插曲	需要	这	使用	的	全部	四	飞机	,

因此，我仍然无法理解莱克要求在我们节省时间的计划中加入一个插曲的合理性——这个插曲需要使用全部四架飞机。

['meni] [men] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃənz] [mə'kænɪk(ə)l] [ˌæpə'rætəs] .

many	**men**	**,**	**and**	**the**	**whole**	**of**	**the**	**expedition's**	**mechanical**	**apparatus**	**.**
许多	男人	,	和	这	所有的	的	这	探险队的	机械的	设备	.

许多队员，以及探险队的全部机械设备。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] , [ɪn][ðə; ði][end] , ['vi:toʊ][ðə; ði][plæn] ,

I	**did**	**not**	**,**	**in**	**the**	**end**	**,**	**veto**	**the**	**plan**	**,**
我	做过	不是	,	在	这	结尾	,	否决	这	计划	,

最终，我没有否决这项计划。

[ðoʊ] [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [nɑ:t][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'westwərd] ['pɑ:rti] [dɪ'spaɪt] ['leɪks] [pli:] [fɔ:r; fər]

though	**I**	**decided**	**not**	**to**	**accompany**	**the**	**northwestward**	**party**	**despite**	**Lake's**	**plea**	**for**
尽管	我	决定	不是	到	陪伴	这	向西北方向	派对	尽管	湖的	恳求	为了

[maɪ][ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [əd'vaɪs] .

my	**geological**	**advice**	**.**
我的	地质	建议	.

尽管莱克恳求我提供地质方面的建议，但我还是决定不陪同西北方向的探险队。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] ,
While they were gone ,
尽管 他们 是 已消失 ,

他们离开期间，

[aɪ] [wʊd] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] [faɪv] [men] [ænd; ənd] [wɜːrk] [aʊt] ['faɪn(ə)l]
I would remain at the base with Pabodie and five men and work out final
我 会 保持 在 这 根据 和 - 和 五 男人 和 工作 出去 最终的
[plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːstwərd] [ʃɪft] .
plans for the eastward shift .
计划 为了 这 向东 转移 .

我将和帕博迪以及五名队员留在基地，制定向东转移的最终计划。

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [træns'fɜːr] ,
In preparation for this transfer ,
在 准备 为了 这 转移 ,

为此次转移做准备，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [muːv] [ʌp] [ə; eɪ] [gʊd] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [sə'plaɪ]
one of the planes had begun to move up a good gasoline supply
一 的 这 飞机 有 开始 到 移动 向上 一个 好的 汽油 供应
[frʌm; frəm][mək'mɜːdoʊ] [saʊnd] ;
from McMurdo Sound ;
从 麦默多 声音 ;

其中一架飞机开始从麦克默多海峡运送充足的汽油；

[bʌt; bət] [ðɪs] [kʊd; kəd] [weɪt] [ˌtempə'rerəli] .
but this could wait temporarily .
但 这 可以 等待 暂时地 .

但这件事可以暂时搁置。

[aɪ] [kept] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [wʌn] [sledʒ] [ænd; ənd] [naɪn] [dɔːgz] ,
I kept with me one sledge and nine dogs ,
我 保留 和 我 一 雪橇 和 九 狗 ,

我带了一辆雪橇和九条狗，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'waɪz] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] ['eni] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['pɑːsəb(ə)l] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ɪn][æn; ən]
since it is unwise to be at any time without possible transportation in an
自从 它 是 失策 到 是 在 任何 时间 没有 可能的 运输 在 一个
['ʌtərli] ['tenəntlɪs] [wɜːrld] [ʌv; əv]['iːˌɑːn] - [lɔːŋ] [deθ] .
utterly tenantless world of æon - long death .
完全地 无租户 世界 的 永恒 - 长的 死亡 .

因为在一个完全没有居民、永无止境的死亡世界里，任何时候没有可能的交通工具都是不明智的。

['leɪks] - ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] , [æz; əz] ['evri] [wʌn] [wɪl] [rɪ'kɔːl] ,
Lake's subexpedition into the unknown , as every one will recall ,
湖的 - 进入 这 未知 , 作为 每一个 一 将要 记起 ,

每个人都会记得，莱克率领的那支未知探险队

[sent] [aʊt] [ɪts] [oʊn] [rɪ'pɔːrts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːrt] - [weɪv] [trænz'mɪtəz] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] ;
sent out its own reports from the short - wave transmitters on the planes ;
发送 出去 它是自己的 报告 从 这 短的 - 海浪 发射器 在 这 飞机 ;

它通过飞机上的短波发射器发出自己的报道；

[ðiːz] ['biːɪŋ] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [pɪkt] [ʌp] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [ˌæpə'rætəs] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌðərn] [beɪs]
these being simultaneously picked up by our apparatus at the southern base
这些 存在 同时地 挑选 向上 经过 我们的 设备 在 这 南部 根据
[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['ɑːrkəm] [æt; ət][mək'mɜːdoʊ] [saʊnd] ,
and by the Arkham at McMurdo Sound ,
和 经过 这 阿卡姆 在 麦默多 声音 ,

这些信号同时被我们位于南部基地的设备以及麦克默多海峡的阿卡姆号探测到。

[wens] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'le] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld] [ɑːn] [weɪv] [leŋθs] [ʌp] [tuː; tə] ['fɪfti] ['miːtɚz]

whence **they** **were** **relayed** **to** **the** **outside** **world** **on** **wave** **lengths** **up** **to** **fifty** **meters**

何处 他们 是 转播 到 这 外部 世界 在 海浪 长度 向上 到 五十 米

.

:

.

然后，这些信号通过波长达五十米的波段传回外界。

[ðə; ði][stɑːrt][wʌz; wəz] [meɪd] ['dʒænjueri] 22nd [æt; ət][fɔːr][ə; eɪ] . [em] . ;

The **start** **was** **made** **January** **22nd** **at** **4** **a** **.** **m** **.** **;**

这 开始 曾是 制成 一月 22nd 在 4 一个 . 米 . ;

比赛于1月22日凌晨4点开始;

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] ['waɪərləs] ['mesɪdʒ] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [keɪm] ['oʊnli] [tuː] ['aʊərz] ['leɪtər] ,

and **the** **first** **wireless** **message** **we** **received** **came** **only** **two** **hours** **later** **,**

和 这 第一的 无线的 信息 我们 已收到 来了 仅有的 二 小时 之后 ,

我们收到的第一条无线信息仅仅过了两个小时就到了。

[wen] [leɪk] [spoʊk] [ʌv; əv] [dɪ'sendɪŋ] [ænd; ənd] ['staːtiŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] - [skeɪl] [aɪs] - ['meltɪŋ] [ænd; ənd]

when **Lake** **spoke** **of** **descending** **and** **starting** **a** **small** **-** **scale** **ice** **-** **melting** **and**

什么时候 湖 辐 的 下降 和 开始 一个 小的 - 规模 冰 - 融化 和

[bɔːr] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [sʌm; səm] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː 'es] .

bore **at** **a** **point** **some** **three** **hundred** **miles** **away** **from** **us** **.**

钻孔 在 一个 观点 一些 三 百 英里 离开 从 我们 .

莱克谈到要下到离我们大约三百英里远的地方，开始进行小规模的融冰钻探。

[sɪks] ['aʊərz] ['æftər] [ðæt] [ə; eɪ] ['sekənd] [ænd; ənd] ['veri] [ɪk'saɪtɪd] ['mesɪdʒ] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['fræntɪk] ,

Six **hours** **after** **that** **a** **second** **and** **very** **excited** **message** **told** **of** **the** **frantic** **,**

六 小时 后 那 一个 第二 和 非常 兴奋的 信息 讲述 的 这 疯狂的 ,

六小时后，第二条语气激动的消息传来，讲述了那令人焦急的情形:

['biːvə] [wɜːrk] [wer'baɪ] [ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [ʃæft] [hæd; həd] [bɪn] [sʌŋk] [ænd; ənd] ['blæstɪd] ,

beaverlike **work** **whereby** **a** **shallow** **shaft** **had** **been** **sunk** **and** **blasted** **,**

像海狸一样 工作 由此 一个 浅的 轴 有 到过 沉没 和 炸毁 ,

像海狸一样挖掘，挖了一个浅井并进行了爆破。

['kʌlmɪneɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [sleɪt] ['frægmənts] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['mɑːkiŋz] [ə'prɑːksɪmətli]

culminating **in** **the** **discovery** **of** **slate** **fragments** **with** **several** **markings** **approximately**

高潮 在 这 发现 的 石板 片段 和 一些 标记 大约

[laɪk] [ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pʌzlmənt] .

like **the** **one** **which** **had** **caused** **the** **original** **puzzlement** **.**

喜欢 这 一 哪个 有 导致 这 原来的 困惑 .

最终发现了石板碎片，上面有几个标记与最初引起困惑的标记大致相同。

[θriː] ['aʊərz] ['leɪtər][ə; eɪ] [briːf] ['bʊlətɪn] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [rɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [flaɪt] [ɪn][ðə; ði]

Three **hours** **later** **a** **brief** **bulletin** **announced** **the** **resumption** **of** **the** **flight** **in** **the**

三 小时 之后 一个 简短的 公告 宣布 这 恢复 的 这 航班 在 这

[tiːθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɔː] [ænd; ənd] ['pɪrsɪŋ] [geɪl] ;

teeth **of** **a** **raw** **and** **piercing** **gale** **;**

牙齿 的 一个 生的 和 冲孔 大风 ;

三个小时后，一则简短的公告宣布，尽管狂风呼啸，航班仍将继续飞行;

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv]['proʊtest] [ə'genst] ['fɜːrðər] ['hæzərdz] ,

and **when** **I** **dispatched** **a** **message** **of** **protest** **against** **further** **hazards** **,**

和 什么时候 我 已派出 一个 信息 的 反对 反对 更远 危险 ,

当我发出抗议信息，反对进一步的危险时，

[leɪk] [rɪ'plaɪd] ['kɜːrtli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [nuː] ['spesɪmənz] [meɪd] ['eni] ['hæzərd] [wɜːrθ] ['teɪkɪŋ] .

Lake **replied** **curtly** **that** **his** **new** **specimens** **made** **any** **hazard** **worth** **taking** **.**

湖 回复 简短地 那 他的 新的 标本 制成 任何 冒险 值得 采取 .

莱克简短地回答说，他的新标本让他觉得任何风险都值得冒。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪkˈsaɪtmənt] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈmjuːtəni] ,

I	saw	that	his	excitement	had	reached	the	point	of	mutiny	,
我	锯	那	他的	激动	有	达到	这	观点	的	兵变	,

我看到他激动得几乎要叛变了。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [duː] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [tʃek] [ðɪs] [ˈhedlɔːŋ] [rɪsk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl]

and	that	I	could	do	nothing	to	check	this	headlong	risk	of	the	whole
和	那	我	可以	做	没有什么	到	查看	这	一头扎	风险	的	这	所有的

[ˌɛkspəˈdɪʃənz] [səkˈses] ;

expedition's	success	;
探险队的	成功	;

我却无力阻止这种危及整个探险队成败的鲁莽行为；

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [əˈpɔːlɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈplʌndʒɪŋ] [diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] [ˈɪntuː]

but	it	was	appalling	to	think	of	his	plunging	deeper	and	deeper	into
但	它	曾是	令人震惊	到	思考	的	他的	骤降	更深	和	更深	进入

[ðæt] [ˈtretʃərəs] [ænd; ənd] [ˈsɪnɪstər] [waɪt] [ɪˈmensəti] [ʌv; əv] [ˈtempɪsts] [ænd; ənd] [ʌnˈfæðəmd]

that	treacherous	and	sinister	white	immensity	of	tempests	and	unfathomed
那	奸诈	和	险恶	白色的	浩瀚无垠	的	暴风雨	和	深不可测

[ˈmistəriz] [wɪtʃ] [stretʃt] [ɔːf] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [hæf] - [noʊn] ,

mysteries	which	stretched	off	for	some	fifteen	hundred	miles	to	the	half	-	known	,
谜团	哪个	拉伸	离开	为了	一些	十五	百	英里	到	这	一半	-	已知	,

但想到他越陷越深，坠入那片危机四伏、阴森恐怖的白色浩瀚之中，那里充满了风暴和深不可测的奥秘，绵延约一千五百英里，直至半公开的地区，就令人感到恐惧。

[hæf] - [səˈspektɪd] [koʊst] [laɪn] [ʌv; əv] [kwiːn] [ˈmeri] [ænd; ənd] [nɑːks] [lændz] .

half	-	suspected	coast	line	of	Queen	Mary	and	Knox	Lands	.
一半	-	怀疑	海岸	线	的	女王	玛丽	和	诺克斯	土地	.

疑似玛丽皇后和诺克斯地海岸线。

[ðen] , [ɪn] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [mɔːr] ,

Then	,	in	about	an	hour	and	a	half	more	,
然后	,	在	关于	一个	小时	和	一个	一半	更多的	,

然后，大约一个半小时后，

[keɪm] [ðæt] [ˈdʌbli] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm] [ˈleɪks] [ˈmuːvɪŋ] [pleɪn] ,

came	that	doubly	excited	message	from	Lake's	moving	plane	,
来了	那	双倍	兴奋的	信息	从	湖的	移动	飞机	,

从莱克正在移动的飞机上传来了这条激动不已的消息。

[wɪtʃ] [ˈɔːlmoʊst] [rɪˈvɜːrst] [maɪ] [ˈsentɪmənts] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌem ˈiː] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [əˈkʌmpənid] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] :

which	almost	reversed	my	sentiments	and	made	me	wish	I	had	accompanied	the	party	:
哪个	几乎	反转	我的	情感	和	制成	我	希望	我	有	伴随	这	派对	:

这几乎彻底改变了我的想法，让我后悔没有和他们一起去：

" - : - [piː] . [em] . [ɑːn] [ðə; ði] [wɪŋ] .

"	10	:	05	p	.	m	.	On	the	wing	.
"	-	:	-	p	.	米	.	在	这	翼	.

晚上 10:05 在机翼上。

[ˈæftər] [ˈsnoʊstɔːrm] , [hæv; həv] [spaɪd] [ˈmaʊnt(ə)n] [reɪndʒ] [əˈhed] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˌhɪðərˈtuː] [siːn] .

After	snowstorm	,	have	spied	mountain	range	ahead	higher	than	any	hitherto	seen	.
后	暴风雪	,	有	间谍	山	范围	前方	更高	比	任何	迄今为止	已见	.

暴雪过后，发现前方出现了一座比以往见过的任何山脉都更高的山脉。

[meɪ] [ˈiːkwəl] [ˌhɪməˈleɪəz; hɪˈmɑːljəz] , [əˈlaʊɪŋ] [fɔːr; fər] [haɪt] [ʌv; əv] [plæˈtoʊ] .

May	equal	Himalayas	,	allowing	for	height	of	plateau	.
可能	平等的	喜马拉雅山	,	允许	为了	高度	的	高原	.

可能与喜马拉雅山脉齐平，考虑到高原的高度。

['prɑːbəb(ə)l] ['lætɪtuːd] 76° 15′ , ['lɑːndʒɪtuːd] 113° 10′ [iː] . ['riːtʃɪz] [fɑːr][æz; əz][kæn; kən] [siː] [tuː; tə] [raɪt]

Probable	**Latitude**	**76°**	**15′**	**,**	**Longitude**	**113°**	**10′**	**E**	**.**	**Reaches**	**far**	**as**	**can**	**see**	**to**	**right**
可能	纬度	76°	15′	,	经度	113°	10′	E	.	到达	远的	作为	能	看	到	正确的

[ænd; ənd] [left] .

and	**left**	**.**
和	左边	.

可能的纬度为 76° 15′，经度为 113° 10′ E。向右和向左延伸到视线尽头。

[sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tuː] ['smoʊkɪŋ] [koʊnz] .

Suspicion	**of**	**two**	**smoking**	**cones**	**.**
怀疑	的	二	吸烟	圆锥体	.

怀疑有两个冒烟的烟筒。

[ɔːl] [piːks] [blæk] [ænd; ənd] [ber] [ʌv; əv] [snoʊ] .

All	**peaks**	**black**	**and**	**bare**	**of**	**snow**	**.**
全部	高峰	黑色的	和	裸	的	雪	.

所有山峰都漆黑一片，没有积雪。

[geɪl] ['bloʊɪŋ] [ɔːf] [ðem; ðəm] [im'piːdz] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .

Gale	**blowing**	**off**	**them**	**impedes**	**navigation**	**.**
大风	吹	离开	他们	阻碍	导航	.

狂风吹拂，阻碍航行。

" ['æftər] [ðæt] - , [ðə; ði] [men] , [ænd; ənd] [aɪ] [hʌŋ] ['breθləsli] ['oʊvər] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] .

"	**After**	**that**	**Pabodie**	**,**	**the**	**men**	**,**	**and**	**I**	**hung**	**breathlessly**	**over**	**the**	**receiver**	**.**
"	后	那	-	,	这	男人	,	和	我	悬挂	气喘吁吁	超过	这	接收者	.

“之后，帕博迪、那些男人和我屏息凝神地守在电话听筒旁。

[θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪ'tænɪk] ['maʊnt(ə)n] ['ræmpɑːrt] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] [ɪn'fleɪmd] ['aʊər; ɑːr]

Thought	**of**	**this**	**titanic**	**mountain**	**rampart**	**seven**	**hundred**	**miles**	**away**	**inflamed**	**our**
想法	的	这	泰坦尼克号	山	壁垒	七	百	英里	离开	发炎的	我们的

['diːpəst] [sens] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] ;

deepest	**sense**	**of**	**adventure**	**;**
最深处	感觉	的	冒险	;

想到七百英里之外那座巍峨的山峰，我们内心深处的冒险精神便被彻底点燃了；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ri'dʒɔist] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ɪf] [nɑːt] [ɑːr'selvz] ['pɜːrsənəli] , [hæd; həd] [bɪn]

and	**we**	**rejoiced**	**that**	**our**	**expedition**	**,**	**if**	**not**	**ourselves**	**personally**	**,**	**had**	**been**
和	我们	欣喜若狂	那	我们的	远征	,	如果	不是	我们自己	亲自	,	有	到过

[ɪts] [dis'kʌvərə] .

its	**discoverers**	**.**
它是	发现者	.

我们欣喜地发现，即使不是我们个人，我们的探险队也发现了它。

[ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [leɪk] [kɔːld] [juː 'es] [ə'gen] :

In	**half**	**an**	**hour**	**Lake**	**called**	**us**	**again**	**:**
在	一半	一个	小时	湖	称为	我们	再次	:

半小时后，莱克又给我们打来了电话：

" ['moʊltənz] [pleɪn] [fɔːrst] [daʊn] [ɑːn] [plæ'toʊ] [ɪn] ['futhilz] , [bʌt; bət] ['noʊbɑːdi] [hɜːrt] [ænd; ənd] [pər'hæps]

"	**Moulton's**	**plane**	**forced**	**down**	**on**	**plateau**	**in**	**foothills**	**,**	**but**	**nobody**	**hurt**	**and**	**perhaps**
"	莫尔顿	飞机	强制	向下	在	高原	在	山麓	,	但	无人	伤害	和	也许

[kæn; kən] [rɪ'per] .

can	**repair**	**.**
能	维修	.

“莫尔顿的飞机被迫降落在山麓高原上，但无人受伤，或许还能修好。”

[ʃæl; ʃəl] [træns'fɜːr] [ɪ'senʃlz] [tuː; tə] ['ʌðər] [θriː] [fɔːr; fər] [rɪ'tɜːrn] [ɔːr] ['fɜːrðər] [muːvz] [ɪf] ['nesəseri] ,

Shall	**transfer**	**essentials**	**to**	**other**	**three**	**for**	**return**	**or**	**further**	**moves**	**if**	**necessary**	**,**
将	转移	必需品	到	其他	三	为了	返回	或者	更远	移动	如果	必要的	,

如有必要，应将必需品转移给其他三人以便返程或进一步搬迁。

[bʌt; bət][noʊ] [mɔːr] ['hevi] [pleɪn] ['træv(ə)l] ['niːdɪd] [dʒʌst] [naʊ] .

but	no	more	heavy	plane	travel	needed	just	now	.
但	不	更多的	重的	飞机	旅行	需要	只是	现在	.

但目前不需要再进行长途飞行了。

['maʊntnz] [sər'pæs] ['eniθɪŋ] [ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

Mountains	surpass	anything	in	imagination	.
山脉	超过	任何事物	在	想像力	.

山峦的壮丽远超人们的想象。

[ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [ʌp] ['skaʊtɪŋ] [ɪn]['kærəlz, 'kɛrəlz] [pleɪn] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [weɪt] [aʊt] .

Am	going	up	scouting	in	Carroll's	plane	,	with	all	weight	out	.
是	去	向上	侦察	在	卡罗尔的	飞机	,	和	全部	重量	出去	.

我将乘坐卡罗尔的飞机上去侦察，飞机上所有重量都已卸下。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [ɪ'mædʒɪn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .

"	You	can't	imagine	anything	like	this	.
"	你	不能	想象	任何事物	喜欢	这	.

你无法想象这样的事情。

[haɪɪst; 'haɪəst] [piːks] [mʌst; məst][goʊ]['oʊvər] ['θɜːrti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] .

Highest	peaks	must	go	over	thirty	-	five	thousand	feet	.
最高	高峰	必须	去	超过	三十	-	五	千	脚	.

最高峰的高度必须超过三万五千英尺。

['evərəst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ,

Everest	out	of	the	running	,
珠穆朗玛峰	出去	的	这	跑步	,

珠穆朗玛峰退出竞争，

['ætˌwʊəd][tuː; tə][wɜːrk] [aʊt] [haɪt] [wɪð; wɪθ] [θiˈɑːdəlaɪt] [waɪl] ['kærəl] [ænd; ənd][aɪ][goʊ][ʌp] .

Atwood	to	work	out	height	with	theodolite	while	Carroll	and	I	go	up	.
阿特伍德	到	工作	出去	高度	和	经纬仪	尽管	卡罗尔	和	我	去	向上	.

阿特伍德用经纬仪测量高度，而卡罗尔和我则上去。

['prɑːbəbli] [rɔːŋ] [ə'baʊt] [koʊnz] , [fɔːr; fər] [fɔr'meɪʃənz] [lʊk] ['strætɪfaɪd] .

Probably	wrong	about	cones	,	for	formations	look	stratified	.
大概	错误的	关于	圆锥体	,	为了	阵型	看	分层	.

关于锥体的说法可能是错误的，因为这些地层看起来像是分层的。

['pɑːsəbli] [prɪ] - ['kæmbriən] [sleɪt] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['streɪtə] [mɪkst] [ɪn] .

Possibly	pre	-	Cambrian	slate	with	other	strata	mixed	in	.
可能	预	-	寒武纪	石板	和	其他	地层	混合	在	.

可能是寒武纪之前的板岩，其中混杂着其他地层。

[kwɪr] [skaɪ][laɪn] [ɪ'fekts] — ['regjələr] ['sekʃnz] [ʌv; əv] [kjuːbz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][haɪɪst; 'haɪəst] [piːks] .

Queer	sky	line	effects	—	regular	sections	of	cubes	clinging	to	highest	peaks	.
酷儿	天空	线	效果	—	常规的	部分	的	立方体	依恋	到	最高	高峰	.

奇特的天际线效果——规则的立方体截面依附在最高的山峰上。

[hoʊl] [θɪŋ] ['mɑːrvələs] [ɪn] [red] - [goʊld] [laɪt] [ʌv; əv] [loʊ] [sʌn] .

Whole	thing	marvelous	in	red	-	gold	light	of	low	sun	.
所有的	事物	奇妙	在	红色的	-	金子	光	的	低的	太阳	.

在低垂的阳光映照下，一切都显得格外美丽。

[laɪk] [lænd][ʌv; əv] ['mɪstəri] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] [ɔːr] ['geɪtweɪ] [tuː; tə] [fər'bɪdn] [wɜːrld][ʌv; əv] [ˌʌn'trɑːdn]

Like	land	of	mystery	in	a	dream	or	gateway	to	forbidden	world	of	untrodden
喜欢	土地	的	神秘	在	一个	梦	或者	网关	到	禁止	世界	的	未踏足的

['wʌndər] .

wonder	.
想知道	.

如同梦境中的神秘之地，或是通往人迹罕至的奇幻禁地的门户。

[wɪʃ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [hɪr] [tuː; tə] ['stʌdi] .

Wish	you	were	here	to	study	.
希望	你	是	这里	到	学习	.

真希望你也能来这里学习。

" [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['teknɪkli] ['sliːpɪŋ] [taɪm] , [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es]['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] [θɔːt]

"	Though	it	was	technically	sleeping	time	,	not	one	of	us	listeners	thought
"	尽管	它	曾是	技术上来说	睡眠	时间	,	不是	一	的	我们	听众	想法

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv][rɪ'taɪərɪŋ] .

for	a	moment	of	retiring	.
为了	一个	片刻	的	退休	.

“虽然严格来说已经到了睡觉时间，但我们这些听众没有一个人有片刻想过要休息。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ðə; ði] [seɪm] [æt; ət][məkˈmɝːdoʊ] [saʊnd] ,

It	must	have	been	a	good	deal	the	same	at	McMurdo	Sound	,
它	必须	有	到过	一个	好的	交易	这	相同的	在	麦默多	声音	,

麦克默多海峡的情况肯定也差不多。

[wer] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [kæʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːrkəm] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['getɪŋ] [ðə; ði]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ;

where	the	supply	cache	and	the	Arkham	were	also	getting	the	messages	;
在哪里	这	供应	缓存	和	这	阿卡姆	是	还	获得	这	消息	;

补给站和阿卡姆也收到了这些信息；

[fɔːr; fər] ['kæptɪn] ['dʌgləs] [geɪv] [aʊt] [ə; eɪ] [kɔːl] [kən'grætjuleitɪŋ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɑːn][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt]

for	Captain	Douglas	gave	out	a	call	congratulating	everybody	on	the	important
为了	队长	道格拉斯	给予	出去	一个	称呼	祝贺	大家	在	这	重要的

[faɪnd] , [ænd; ənd] ['ʃəːmən] ,

find	,	and	Sherman	,
寻找	,	和	谢尔曼	,

道格拉斯上尉发出祝贺，向大家表示祝贺，并向谢尔曼表示祝贺。

[ðə; ði] [kæʃ] ['ɑːpəreɪtər] , ['sekəndid][hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] .

the	cache	operator	,	seconded	his	sentiments	.
这	缓存	操作员	,	附议	他的	情感	.

缓存操作员也赞同他的看法。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['sɑːri] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dæmɪdʒd] , [bʌt; bət] [hoʊpt] [ˌaɪ 'tiː]

We	were	sorry	,	of	course	,	about	the	damaged	aëroplane	,	but	hoped	it
我们	是	对不起	,	的	课程	,	关于	这	损坏的	飞机	,	但	希望	它

[kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] ['mɛndɪd] .

could	be	easily	mended	.
可以	是	容易地	已修复	.

我们当然对受损的飞机感到遗憾，但希望它能很容易地修好。

[ðen] , [æt; ət][ɪ'lev(ə)n][piː] . [em] . , [keɪm] [ə'nʌðər] [kɔːl][frʌm; frəm] [leɪk] :

Then	,	at	eleven	p	.	m	.	,	came	another	call	from	Lake	:
然后	,	在	十一	p	.	米	.	,	来了	其他	称呼	从	湖	:

晚上十一点，莱克又打来一个电话：

" [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['kærəl] ['oʊvər][haɪɪst; 'haɪəst] ['futhilz] .

"	Up	with	Carroll	over	highest	foothills	.
"	向上	和	卡罗尔	超过	最高	山麓	.

“和卡罗尔一起翻越最高的山麓。”

[dəunt] [der] [traɪ] ['riːəli] [tɔːl] [piːks] [ɪn]['prez(ə)nt] ['weðər] , [bʌt; bət][ʃæl; ʃəl]['leɪtər] .

Don't	dare	try	really	tall	peaks	in	present	weather	,	but	shall	later	.
不	敢	尝试	真的	高的	高峰	在	展示	天气	,	但	将	之后	.

现在的天气状况下，千万别尝试攀登太高的山峰，以后有机会再说。

['fraɪtf(ə)l] [wɜːrk] ['klaɪmɪŋ] , [ænd; ənd][hɑːrd]['goʊɪŋ][æt; ət] [ðɪs] ['æltɪtuːd] , [bʌt; bət] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] .

Frightful	work	climbing	,	and	hard	going	at	this	altitude	,	but	worth	it	.
可怕	工作	攀登	,	和	难的	去	在	这	高度	,	但	值得	它	.

攀登过程非常艰辛，在这个海拔高度行走也很困难，但一切都是值得的。

[greɪt] [reɪndʒ] ['ferli] ['sɑːlɪd] , [hens] [kɑːnt] [get] ['eni] [glimpsiz] [bɪ'jɑːnd] .

Great	**range**	**fairly**	**solid**	**,**	**hence**	**can't**	**get**	**any**	**glimpses**	**beyond**	**.**
伟大的	范围	相当	坚硬的	,	因此	不能	得到	任何	惊鸿一瞥	超过	.

范围很广，相当可靠，因此无法窥见更广阔的领域。

[meɪn] ['sʌmits] [ɪk'siːd] [ˌhɪmə'leɪəz; hɪ'mɑːljəz] , [ænd; ənd] ['veri] [kwɪr] .

Main	**summits**	**exceed**	**Himalayas**	**,**	**and**	**very**	**queer**	**.**
主要的	峰会	超过	喜马拉雅山	,	和	非常	酷儿	.

主峰比喜马拉雅山脉还要高，而且非常奇特。

[reɪndʒ] [lʊks] [laɪk] [prɪ] - ['kæmbriən] [sleɪt] , [wɪð; wɪθ] [pleɪn] [saɪnz] [ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] [ʌp'hiːvd] ['streɪtə]

Range	**looks**	**like**	**pre**	**-**	**Cambrian**	**slate**	**,**	**with**	**plain**	**signs**	**of**	**many**	**other**	**upheaved**	**strata**
范围	看起来	喜欢	预	-	寒武纪	石板	,	和	清楚的	标志	的	许多	其他	剧变	地层

.

:
.

该山脉看起来像是前寒武纪板岩，并有许多其他地层隆起的明显迹象。

[wʌz; wəz] [rɔːŋ] [ə'baʊt] ['vɑːlkəˌnɪzəm; 'vɔlkəˌnɪzəm] .

Was	**wrong**	**about**	**volcanism**	**.**
曾是	错误的	关于	火山活动	.

我对火山活动的看法错了。

[goʊz] ['fɑːrðər] [ɪn] ['iːðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] [siː] .

Goes	**farther**	**in**	**either**	**direction**	**than**	**we**	**can**	**see**	**.**
去	更远	在	任何一个	方向	比	我们	能	看	.

延伸的范围比我们所能看到的还要远。

[swept] [klɪr] [ʌv; əv] [snoʊ] [ə'bʌv] [ə'baʊt] ['twenti] - [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] .

Swept	**clear**	**of**	**snow**	**above**	**about**	**twenty**	**-**	**one**	**thousand**	**feet**	**.**
扫荡	清除	的	雪	多于	关于	二十	-	一	千	脚	.

海拔约两万一千英尺以上的积雪已被清除干净。

" [ɑːd] [fɔr'meɪʃənz] [ɑːn] [sloʊps] [ʌv; əv][haɪɪst; 'haɪəst] ['maʊntnz] .

"	**Odd**	**formations**	**on**	**slopes**	**of**	**highest**	**mountains**	**.**
" 奇怪的		阵型	在	连续下坡	的	最高	山脉	.

“最高山峰斜坡上的奇特地貌。”

[greɪt] [loʊ] [skwer] [blɑːks] [wɪð; wɪθ][ɪg'zæktli]['vɜːrtɪk(ə)l][saɪdz] , [ænd; ənd] [rek'tæŋgjələr] [laɪnz] [ʌv; əv] [loʊ] ,

Great	**low**	**square**	**blocks**	**with**	**exactly**	**vertical**	**sides**	**,**	**and**	**rectangular**	**lines**	**of**	**low**	**,**
伟大的	低的	正方形	积木	和	确切地	垂直的	侧面	,	和	矩形的	线条	的	低的	,

['vɜːrtɪk(ə)l] ['ræmˌpɑːts] ,

vertical	**ramparts**	**,**
垂直的	城墙	,

巨大的低矮方形方块，边线完全垂直，以及低矮垂直的矩形城墙。

[laɪk] [ðə; ði][oʊld]['eɪʒ(ə)n] ['kɑːslz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [stiːp] ['maʊntnz] [ɪn] [rɔrɪks] ['peintiŋz] .

like	**the**	**old**	**Asian**	**castles**	**clinging**	**to**	**steep**	**mountains**	**in**	**Roerich's**	**paintings**	**.**
喜欢	这	老的	亚洲	城堡	依恋	到	陡	山脉	在	罗瑞奇的	绘画	.

就像罗瑞奇画作中依偎在陡峭山峦上的古老亚洲城堡一样。

[ɪm'presɪv] [frʌm; frəm] ['dɪstəns] .

Impressive	**from**	**distance**	**.**
感人的	从	距离	.

远看很壮观。

[fluː] [kloʊz] [tuː; tə][sʌm; səm] , [ænd; ənd] ['kærəl] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ʌv; əv] ['smɔːlər]

Flew	**close**	**to**	**some**	**,**	**and**	**Carroll**	**thought**	**they**	**were**	**formed**	**of**	**smaller**
飞翔	关闭	到	一些	,	和	卡罗尔	想法	他们	是	形成	的	较小的

['seprət] ['piːsɪz] ,

separate	**pieces**	**,**
分离	件	,

它们飞得很近，卡罗尔认为它们是由更小的独立碎片组成的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['prɑ:bəbli] ['weðərɪŋ] .

but	that	is	probably	weathering	.
但	那	是	大概	风化	.

但那很可能是风化作用。

[moʊst]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ['krʌmbld] [ænd; ənd] ['raʊndɪd] [ɔ:f] [æz; əz] [ɪf] [ɪk'spoʊzd] [tu:; tə] ['stɔrmz] [ænd; ənd]

Most	edges	crumbled	and	rounded	off	as	if	exposed	to	storms	and
最多	边缘	崩溃了	和	圆润	离开	作为	如果	裸露	到	暴风雨	和

['klaɪmət] ['tʃeɪndʒɪz] [fɔ:r; fər] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] .

climate	changes	for	millions	of	years	.
气候	变化	为了	百万	的	年	.

大多数边缘都已崩裂变圆，仿佛经历了数百万年的风暴和气候变化。

" [pɑ:rts] , [ɪ'speʃəli] ['ʌpər] [pɑ:rts] , [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʌv; əv] ['laɪtər] - ['kʌlərd] [rɑ:k] [ðæn; ðən] ['eni]

"	Parts	,	especially	upper	parts	,	seem	to	be	of	lighter	-	colored	rock	than	any
"	部分	,	尤其	上	部分	,	似乎	到	是	的	打火机	-	有色	岩石	比	任何

['vɪzəb(ə)l] ['streɪtə] [ɑ:n] [sloʊps] ['prɑ:pər] ,

visible	strata	on	slopes	proper	,
可见的	地层	在	连续下坡	恰当的	,

“部分区域，尤其是上部区域，似乎比山坡上任何可见的岩层颜色都浅。”

[hens] [æn; ən] ['evɪdəntli] ['krɪstələɪn] ['ɔ:rɪdʒɪn] .

hence	an	evidently	crystalline	origin	.
因此	一个	显然	结晶体	起源	.

因此，其起源显然是晶体。

[kloʊz] ['flaɪɪŋ] [ʃoʊz] ['meni] [keɪv] [maʊðz] , [sʌm; səm] [ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli] ['regjələr] [ɪn] ['aʊtlaɪn] , [skwer]

Close	flying	shows	many	cave	mouths	,	some	unusually	regular	in	outline	,	square
关闭	飞行	演出	许多	洞穴	嘴	,	一些	异常地	常规的	在	大纲	,	正方形

[ɔ:r] [ˌsemi'sɜ:rkjələr] .

or	semicircular	.
或者	半圆形	.

近距离飞行可以看到许多洞穴入口，其中一些的轮廓异常规则，呈方形或半圆形。

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] .

You	must	come	and	investigate	.
你	必须	来	和	调查	.

你必须来调查一下。

[θɪŋk] [aɪ] [sɔ:] ['ræmpɑ:rt] ['skwerli] [ɑ:n] [tɑ:p] [ʌv; əv] [wʌn] [pi:k] .

Think	I	saw	rampart	squarely	on	top	of	one	peak	.
思考	我	锯	壁垒	完全	在	顶部	的	一	顶峰	.

我好像看到一座城墙正好耸立在其中一座山峰的顶端。

[haɪt] [si:mz] [ə'baʊt] ['θɜ:rti] ['θaʊz(ə)nd] [tu:; tə] ['θɜ:rti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] .

Height	seems	about	thirty	thousand	to	thirty	-	five	thousand	feet	.
高度	似乎	关于	三十	千	到	三十	-	五	千	脚	.

高度似乎在三万到三万五千英尺之间。

[ˌeɪ 'em] [ʌp] ['twenti] - [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] [maɪ'self] , [ɪn] ['devəlɪʃ] , ['nɔ:ɪŋ] [koʊld] .

Am	up	twenty	-	one	thousand	five	hundred	myself	,	in	devilish	,	gnawing	cold	.
是	向上	二十	-	一	千	五	百	我	,	在	恶魔般的	,	啃咬	寒冷的	.

我自己也醒了两万一千五百度，在刺骨的寒冷中煎熬。

[wɪnd] ['hwislz] [ænd; ənd] [paɪps] [θru:] ['pa:siz] [ænd; ənd] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [keivz] ,

Wind	whistles	and	pipes	through	passes	and	in	and	out	of	caves	,
风	哨声	和	管道	通过	通过	和	在	和	出去	的	洞穴	,

风吹过山口，穿过洞穴，发出呼啸声和风笛声。

[bʌt; bət] [noʊ] ['flaɪɪŋ] ['deɪndʒər] [soʊ] [fɑ:r] .

but	no	flying	danger	so	far	.
但	不	飞行	危险	所以	远的	.

但目前为止，飞行安全方面没有出现任何问题。

" [frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [hæf] ['aʊər] [leɪk] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] ['faɪər][ʌv; əv] ['kɑːment] ,

"	From	then	on	for	another	half	hour	Lake	kept	up	a	running	fire	of	comment	,
"	从	然后	在	为了	其他	一半	小时	湖	保留	向上	一个	跑步	火	的	评论	,

“从那时起，莱克又持续发表了半个小时的评论，妙语连珠。”

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [piːks] [ɑːn] [fʊt] .

and	expressed	his	intention	of	climbing	some	of	the	peaks	on	foot	.
和	表达	他的	意图	的	攀登	一些	的	这	高峰	在	脚	.

并表示他打算徒步攀登其中一些山峰。

[aɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [dʒɔɪn][hɪm; ɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [send] [ə; eɪ] [pleɪn] ,

I	replied	that	I	would	join	him	as	soon	as	he	could	send	a	plane	,
我	回复	那	我	会	加入	他	作为	很快	作为	他	可以	发送	一个	飞机	,

我回复说，只要他能派飞机来，我就会立刻和他团聚。

[ænd; ənd] [ðæt] - [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [wɜːrk] [aʊt] [ðə; ði] [best] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][plæn] — [dʒʌst]

and	that	Pabodie	and	I	would	work	out	the	best	gasoline	plan	—	just
和	那	-	和	我	会	工作	出去	这	最好的	汽油	计划	—	只是

[wer] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] ['kɑːns(ə)ntreɪt] ['aʊər; ɑːr] [sə'plaɪ] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɛkspə'dɪʃənz] ['ɔːltərd]

where	and	how	to	concentrate	our	supply	in	view	of	the	expedition's	altered
在哪里	和	如何	到	集中	我们的	供应	在	看法	的	这	探险队的	已修改

['kærəktər] .

character	.
特点	.

帕博迪和我将制定最佳的汽油计划——考虑到探险性质的改变，在哪里以及如何集中我们的补给。

['ɑːbviəsli] , ['leɪks] ['bɔːrɪŋ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [æk'tɪvətiz] ,

Obviously	,	Lake's	boring	operations	,	as	well	as	his	aëroplane	activities	,
明显地	,	湖的	无聊的	运营	,	作为	出色地	作为	他的	飞机	活动	,

显然，莱克的钻井作业以及他的航空活动，

[wʊd] [niːd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [dɪ'lɪvərd] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] [beɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ]

would	need	a	great	deal	delivered	at	the	new	base	which	he	was	to	establish
会	需要	一个	伟大的	交易	发表	在	这	新的	根据	哪个	他	曾是	到	建立

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] ;

at	the	foot	of	the	mountains	;
在	这	脚	的	这	山脉	;

他需要在山脚下建立的新基地运送大量物资；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['iːstwərd] [flaɪt] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [meɪd] , ['æftər][ɔːl] ,

and	it	was	possible	that	the	eastward	flight	might	not	be	made	,	after	all	,
和	它	曾是	可能的	那	这	向东	航班	可能	不是	是	制成	,	后	全部	,

[ðɪs] ['siːz(ə)n] .

this	season	.
这	季节	.

而且，本季向东飞行的航班最终可能还是无法成行。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['bɪznəs] [aɪ] [kɔːld] ['kæptɪn] ['dʌgləs] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [get]

In	connection	with	this	business	I	called	Captain	Douglas	and	asked	him	to	get
在	联系	和	这	商业	我	称为	队长	道格拉斯	和	问	他	到	得到

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] ['bæriər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]

as	much	as	possible	out	of	the	ships	and	up	the	barrier	with	the	single
作为	很多	作为	可能的	出去	的	这	船舶	和	向上	这	障碍	和	这	单身的

[dɔːg] [tiːm] [wiː; wi][hæd; həd] [left] [ðer; ðər] .

dog	team	we	had	left	there	.
狗	团队	我们	有	左边	那里	.

关于这件事，我打电话给道格拉斯船长，让他用我们留在船上的那支唯一的狗队尽可能多地把东西从船上运出去，然后翻过障碍物。

[ə; eɪ][də'rekt] [ruːt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['riːdʒən] [bɪ'twiːn] [leɪk] [ænd; ənd][mək'mɝːdoʊ] [saʊnd]

A	direct	route	across	the	unknown	region	between	Lake	and	McMurdo	Sound
一个	直接的	路线	穿过	这	未知	地区	之间	湖	和	麦默多	声音

[wʌz; wəz] [wʌt] [wiː; wi] ['riːəli] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] .

was	what	we	really	ought	to	establish	.
曾是	什么	我们	真的	应该	到	建立	.

我们真正应该做的，是找到一条直接穿越莱克和麦克默多湾之间未知区域的路线。

[leɪk] [kɔːld] [ˌem 'iː]['leɪtər][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [let] [ðə; ði][kæmp] [steɪ] [wer]

Lake	called	me	later	to	say	that	he	had	decided	to	let	the	camp	stay	where
湖	称为	我	之后	到	说	那	他	有	决定	到	让	这	营	停留	在哪里

['moʊltənz] [pleɪn] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [daʊn] ,

Moulton's	plane	had	been	forced	down	,
莫尔顿	飞机	有	到过	强制	向下	,

莱克后来打电话给我说，他决定让营地留在莫尔顿飞机被迫坠毁的地方。

[ænd; ənd] [wer] [rɪ'per] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['prəugrest] ['sʌmwʌt] .

and	where	repairs	had	already	progressed	somewhat	.
和	在哪里	维修	有	已经	进展	有些	.

以及一些已经取得一定进展的地方。

[ðə; ði][aɪs] [ʃiːt] [wʌz; wəz] ['veri] [θɪn] , [wɪð; wɪθ][dɑːrk] [graʊnd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]['vɪzəb(ə)l] ,

The	ice	sheet	was	very	thin	,	with	dark	ground	here	and	there	visible	,
这	冰	床单	曾是	非常	薄的	,	和	黑暗的	地面	这里	和	那里	可见的	,

冰层很薄，间或可以看到深色的地面。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [sɪŋk] [sʌm; səm] ['bɔːrɪŋz] [ænd; ənd][blæsts][æt; ət] [ðæt] ['veri] [pɔɪnt] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ]

and	he	would	sink	some	borings	and	blasts	at	that	very	point	before	making
和	他	会	下沉	一些	无聊	和	爆炸	在	那	非常	观点	前	制作

['eni] [sledʒ] [trɪps] [ɔːr] ['klaɪmɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] .

any	sledge	trips	or	climbing	expeditions	.
任何	雪橇	旅行	或者	攀登	探险	.

在进行任何雪橇旅行或登山探险之前，他会在那个地方进行一些钻孔和爆破作业。

[hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'efəb(ə)l] ['mædʒəsti][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [siːn] ,

He	spoke	of	the	ineffable	majesty	of	the	whole	scene	,
他	辐	的	这	难以言喻的	威严	的	这	所有的	场景	,

他谈到了整个场景难以言喻的壮丽景象，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪr] [steɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [senˈseiʃənz] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liː] [ʌv; əv][væst] , ['saɪlənt]

and	the	queer	state	of	his	sensations	at	being	in	the	lee	of	vast	,	silent
和	这	酷儿	状态	的	他的	感觉	在	存在	在	这	李	的	广阔的	,	沉默的

['pɪnəkəlz] ,

pinnacles	,
巅峰	,

以及身处广袤寂静的山峰背风处时，他感受到的那种奇特感觉。

[huːz] [ræŋks] [ʃɑːt] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [wɔːl] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][skaɪ][æt; ət][ðə; ði] ['wɜːldz] [rɪm] .

whose	ranks	shot	up	like	a	wall	reaching	the	sky	at	the	world's	rim	.
谁	排名	射击	向上	喜欢	一个	墙	到达	这	天空	在	这	世界的	轮缘	.

他们的队伍像一道直插云霄的墙，在世界边缘拔地而起。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] [steɪt] [ʌv; əv] [senˈseiʃənz] — ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liː] [ʌv; əv][væst] , ['saɪlənt]

It	was	a	queer	state	of	sensations	—	being	in	the	lee	of	vast	,	silent
它	曾是	一个	酷儿	状态	的	感觉	—	存在	在	这	李	的	广阔的	,	沉默的

['pɪnəkəlz] ,

pinnacles	,
巅峰	,

这是一种奇特的感受状态——身处广袤无垠、寂静无声的山峰背风处，

[wer] [ræŋks] [ʃɑːt] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [wɔːl] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][skaɪ][æt; ət][ðə; ði] ['wɜːldz] [rɪm] .

where	ranks	shot	up	like	a	wall	reaching	the	sky	at	the	world's	rim	.
在哪里	排名	射击	向上	喜欢	一个	墙	到达	这	天空	在	这	世界的	轮缘	.

那里军衔像一道直插云霄的墙一样拔地而起，直抵世界边缘。

['ætˌwʊdz] [θi'ɑːdəlaɪt] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] [tɔːlɪst] [piːks]

Atwood's	theodolite	observations	had	placed	the	height	of	the	five	tallest	peaks
阿特伍德的	经纬仪	观察	有	放置	这	高度	的	这	五	最高	高峰

[æt; ət][frʌm; frəm] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] [tuː; tə] ['θɜːrti] - [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] .

at	from	thirty	thousand	to	thirty	-	four	thousand	feet	.
在	从	三十	千	到	三十	-	四	千	脚	.

阿特伍德的经纬仪观测结果显示，五座最高峰的高度在三万英尺到三万四千英尺之间。

[ðə; ði] ['wɪndswept] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tə'reɪn] ['klɪrli] [dɪ'stɜːrbd] [leɪk] ,

The	windswept	nature	of	the	terrain	clearly	disturbed	Lake	,
这	风吹拂	自然	的	这	地形	清楚地	不安	湖	,

地形的风蚀特征明显扰乱了湖泊。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]['ɑːrgjuːd][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [prə'dɪdʒəs] [geɪlz] , ['vaɪələnt] [bɪ'jɑːnd] ['eniθɪŋ]

for	it	argued	the	occasional	existence	of	prodigious	gales	,	violent	beyond	anything
为了	它	争论	这	偶然	存在	的	惊人	狂风	,	暴力	超过	任何事物

[wiː; wi][hæd; həd][soʊ][fɑːr] [ɪn'kaʊntər] .

we	had	so	far	encountered	.
我们	有	所以	远的	遭遇	.

因为它论证了偶尔会出现威力巨大的狂风，其猛烈程度远超我们迄今为止所遇到的任何狂风。

[hɪz; ɪz][kæmp] [leɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] ['haɪər] ['futhilz] [roʊz]

His	camp	lay	a	little	more	than	five	miles	from	where	the	higher	foothills	rose
他的	营	躺	一个	小的	更多的	比	五	英里	从	在哪里	这	更高	山麓	玫瑰

[ə'brʌptli] .

abruptly	.
突然	.

他的营地距离地势较高的山麓陡然上升的地方只有五英里多一点。

[aɪ][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst] [treɪs] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [ˌsʌb'kɑːnʃəs] [ə'lɑːrm][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] — [flæʃt] [ə'krɔːs]

I	could	almost	trace	a	note	of	subconscious	alarm	in	his	words	—	flashed	across
我	可以	几乎	痕迹	一个	笔记	的	潜意识	警报	在	他的	字	—	闪光灯	穿过

[ə; eɪ]['gleɪʃ(ə)l] [vɔɪd] [ʌv; əv]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [maɪlz] — [æz; əz][hiː; hi] ['ɝːdʒd] [ðæt] [wiː; wi][ɔːl]['heɪs(ə)n][wɪð; wɪθ]

a	glacial	void	of	seven	hundred	miles	—	as	he	urged	that	we	all	hasten	with
一个	冰川	空白	的	七	百	英里	—	作为	他	敦促	那	我们	全部	趋	和

[ðə; ði] ['mætər] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [streɪndʒ] ,

the	matter	and	get	the	strange	,
这	事情	和	得到	这	奇怪的	,

我几乎能从他的话语中察觉到一丝潜意识的惊恐——这惊恐如同闪电般掠过七百英里的冰川空地——他敦促我们加快速度处理此事，弄清真相。

[nuː] ['riːdʒən] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

new	region	disposed	of	as	soon	as	possible	.
新的	地区	处置	的	作为	很快	作为	可能的	.

新区域将尽快处置。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rest] [naʊ] , ['æftər][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['deɪz] [wɜːrk] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst]

He	was	about	to	rest	now	,	after	a	continuous	day's	work	of	almost
他	曾是	关于	到	休息	现在	,	后	一个	连续的	天	工作	的	几乎

[ʌn'pærəleld] [spiːd] ,

unparalleled	speed	,
无与伦比	速度	,

经过一整天几乎无人能及的高强度工作，他现在正准备休息。

['strɛnjuəsnəs] , [ænd; ənd] [rɪ'zʌlts] .

strenuousness	**,**	**and**	**results**	**.**
费力	,	和	结果	.

艰辛付出，以及成果。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [θriː] - ['kɔːrnərd] ['waɪərləs] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [leɪk] [ænd; ənd] ['kæptɪn]

In	**the**	**morning**	**I**	**had**	**a**	**three**	**-**	**cornered**	**wireless**	**talk**	**with**	**Lake**	**and**	**Captain**
在	这	早晨	我	有	一个	三	-	被逼到绝境	无线的	讲话	和	湖	和	队长

['dʌgləs] [æt; ət][ðer; ðər] ['waɪdli] ['sepəreɪtɪd] ['beɪsiːz] .

Douglas	**at**	**their**	**widely**	**separated**	**bases**	**.**
道格拉斯	在	他们的	广泛	分开	基地	.

早上，我与莱克和道格拉斯上尉在相距甚远的基地进行了三方无线电通话。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] ['leɪks] [pleɪnz] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [beɪs] [fɔːr; fər] - ,

It	**was**	**agreed**	**that**	**one**	**of**	**Lake's**	**planes**	**would**	**come**	**to**	**my**	**base**	**for**	**Pabodie**	**,**
它	曾是	同意	那	一	的	湖的	飞机	会	来	到	我的	根据	为了	-	,

双方达成一致，莱克的一架飞机将飞到我的基地，送帕博迪过去。

[ðə; ði] [faɪv] [men] , [ænd; ənd][maɪ'self] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['fjuːəl][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['kæri] .

the	**five**	**men**	**,**	**and**	**myself**	**,**	**as**	**well**	**as**	**for**	**all**	**the**	**fuel**	**it**	**could**	**carry**	**.**
这	五	男人	,	和	我	,	作为	出色地	作为	为了	全部	这	燃料	它	可以	携带	.

五个男人，还有我自己，以及它所能携带的所有燃料。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːəl] ['kwestʃən] , [di'pendiŋ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ə'baʊt] [æn; ən] ['iːstərli] [trɪp]

The	**rest**	**of**	**the**	**fuel**	**question**	**,**	**depending**	**on**	**our**	**decision**	**about**	**an**	**easterly**	**trip**
这	休息	的	这	燃料	问题	,	取决于	在	我们的	决定	关于	一个	东风	旅行

,

,

,

剩余的燃油问题，取决于我们是否决定去东部旅行。

[kʊd; kəd] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [sɪns] [leɪk] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ɪ'miːdiət] [kæmp] [hiːt]

could	**wait**	**for**	**a**	**few**	**days**	**,**	**since**	**Lake**	**had**	**enough**	**for**	**immediate**	**camp**	**heat**
可以	等待	为了	一个	很少	天	,	自从	湖	有	足够的	为了	即时	营	热

[ænd; ənd] ['bɔːrɪŋz] .

and	**borings**	**.**
和	无聊	.

可以等几天，因为湖水足够用来立即取暖和打孔。

[ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði][oʊld] ['sʌðərn] [beɪs] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['riː'stɔkt] ,

Eventually	**the**	**old**	**southern**	**base**	**ought**	**to**	**be**	**restocked**	**,**
最终	这	老的	南部	根据	应该	到	是	补货完毕	,

最终，南方旧基地应该会得到补给。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [poʊ'spoʊnd] [ðə; ði] ['iːstərli] [trɪp] [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt][juːz][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ðə; ði][nekst]

but	**if**	**we**	**postponed**	**the**	**easterly**	**trip**	**we**	**would**	**not**	**use**	**it**	**till**	**the**	**next**
但	如果	我们	推迟	这	东风	旅行	我们	会	不是	使用	它	直到	这	下一个

['sʌmər] ,

summer	**,**
夏天	,

但如果我们推迟复活节旅行，那么直到明年夏天我们才能用上它。

[ænd; ənd] , ['miːnwaɪl] ,

and	**,**	**meanwhile**	**,**
和	,	同时	,

与此同时，

[leɪk] [mʌst; məst] [send] [ə; eɪ] [pleɪn] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ə; eɪ] [də'rekt] [ruːt] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [nuː] ['maʊntnz]

Lake	must	send	a	plane	to	explore	a	direct	route	between	his	new	mountains
湖	必须	发送	一个	飞机	到	探索	一个	直接的	路线	之间	他的	新的	山脉

[ænd; ənd] [mək'mɝːdoʊ] [saʊnd] .

and	McMurdo	Sound	.
和	麦默多	声音	.

莱克必须派飞机去勘察他新发现的山脉与麦克默多海峡之间的直接路线。

- [ænd; ənd] [aɪ] [prɪ'perd] [tuː; tə] [kloʊz] ['aʊər; ɑːr] [beɪs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ɔːr] [lɔːŋ] ['pɪriəd] ,

Pabodie	and	I	prepared	to	close	our	base	for	a	short	or	long	period	,
-	和	我	准备	到	关闭	我们的	根据	为了	一个	短的	或者	长的	时期	,

帕博迪和我做好了关闭基地一段时间（短或长）的准备。

[æz; əz] [ðə; ði] [keɪs] [maɪt] [biː; bi] .

as	the	case	might	be	.
作为	这	案件	可能	是	.

视情况而定。

[ɪf] [wiː; wi] ['wɪntɝd] [ɪn] [ðə; ði] [æn'tɑːrktɪk] [wiː; wi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [flaɪ] [streɪt] [frʌm; frəm] ['leɪks] [beɪs]

If	we	wintered	in	the	antarctic	we	would	probably	fly	straight	from	Lake's	base
如果	我们	过冬	在	这	南极	我们	会	大概	飞	直的	从	湖的	根据

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːrkəm] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [spɑːt] .

to	the	Arkham	without	returning	to	this	spot	.
到	这	阿卡姆	没有	返回	到	这	点	.

如果我们在南极过冬，我们可能会直接从莱克的基地飞往阿卡姆，而不会返回这里。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːnɪkl] [tents] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [ˌriːɪn'fɔːrst] [baɪ] [blɑːks] [ʌv; əv] [hɑːrd]

Some	of	our	conical	tents	had	already	been	reinforced	by	blocks	of	hard
一些	的	我们的	锥	帐篷	有	已经	到过	加强型	经过	积木	的	难的

[snoʊ] ,

snow	,
雪	,

我们的一些圆锥形帐篷已经用硬雪块加固过了。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [dʒɑːb] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] ['vɪlɪdʒ] .

and	now	we	decided	to	complete	the	job	of	making	a	permanent	village	.
和	现在	我们	决定	到	完全的	这	工作	的	制作	一个	永恒的	村庄	.

现在我们决定完成建造永久村庄的工作。

['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪbərəl] [tent] [sə'plaɪ] , [leɪk] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] [beɪs]

Owing	to	a	very	liberal	tent	supply	,	Lake	had	with	him	all	that	his	base
欠款	到	一个	非常	自由主义	帐篷	供应	,	湖	有	和	他	全部	那	他的	根据

[wʊd] [niːd] ,

would	need	,
会	需要	,

由于帐篷储备非常充足，莱克拥有了营地所需的一切。

['iːv(ə)n] ['æftər] ['aʊər; ɑːr] [ə'raɪv(ə)l] .

even	after	our	arrival	.
甚至	后	我们的	到达	.

即使在我们到达之后。

[aɪ] ['waɪərləs] [ðæt] - [ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'westwərd] [muːv]

I	wirelessed	that	Pabodie	and	I	would	be	ready	for	the	northwestward	move
我	无线	那	-	和	我	会	是	准备好	为了	这	向西北方向	移动

['æftər] [wʌn] ['deɪz] [wɜːrk] [ænd; ənd] [wʌn] ['naɪts] [rest] .

after	one	day's	work	and	one	night's	rest	.
后	一	天	工作	和	一	夜晚	休息	.

我通过无线电报告说，我和帕博迪经过一天的工作和一夜的休息后，就可以准备向西北方向移动了。

['aʊər; ɑːr] ['leibəz] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər][nɑːt] ['veri] ['stedi] ['æftər] [fɔːr] [piː] . [em] . ,

Our	labors	,	however	,	were	not	very	steady	after	four	p	.	m	.	,
我们的	劳动	,	然而	,	是	不是	非常	稳定的	后	四	p	.	米	.	,

然而，下午四点以后，我们的工作就不太稳定了。

[fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] [leɪk] [bɪ'gæn] ['sendɪŋ] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪk'strɔːrdəneri] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd]

for	about	that	time	Lake	began	sending	in	the	most	extraordinary	and	excited
为了	关于	那	时间	湖	开始	发送	在	这	最多	非凡的	和	兴奋的

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] .

messages	.
消息	.

大约就在那时，莱克开始发送一些非常特别、激动人心的信息。

[hɪz; ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [deɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ˌʌnprə'pɪʃəsli] ,

His	working	day	had	started	unpropitiously	,
他的	在职的	天	有	开始	不吉利地	,

他的工作日开局不利，

[sɪns] [æn; ən] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrli] [ɪk'spoʊzd] [rɑːk] ['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] [ʃoʊd] [æn; ən]

since	an	aëroplane	survey	of	the	nearly	exposed	rock	surfaces	showed	an
自从	一个	飞机	民意调查	的	这	几乎	裸露	岩石	表面	显示	一个

[ɪn'taɪər] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ænd; ənd][praɪ'mɔːrdiəl]['streɪtə][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

entire	absence	of	those	Archæan	and	primordial	strata	for	which	he	was
全部的	缺席	的	那些	古人类	和	原始的	地层	为了	哪个	他	曾是

['lʊkɪŋ] ,

looking	,
寻找	,

由于对几乎裸露的岩石表面进行的飞机勘测显示，他所寻找的太古代和原始地层完全不存在，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][kə'lɑːs(ə)l] [piːks] [ðæt] [luːmd] [ʌp][æt; ət]

and	which	formed	so	great	a	part	of	the	colossal	peaks	that	loomed	up	at
和	哪个	形成	所以	伟大的	一个	部分	的	这	庞大	高峰	那	迫近	向上	在

[ə; eɪ] ['tæntəlaɪzɪŋ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] .

a	tantalizing	distance	from	the	camp	.
一个	诱人的	距离	从	这	营	.

它们构成了营地远处巍峨耸立的巍峨山峰的重要组成部分。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] [glimpst] [wɜːr; wər] [ə'pærəntli] [dʒʊ'ræsɪk][ænd; ənd] [kəu'mæntʃiən] ['sændstoʊn]

Most	of	the	rocks	glimpsed	were	apparently	Jurassic	and	Comanchean	sandstones
最多	的	这	岩石	瞥见	是	显然	侏罗纪	和	科曼奇人	砂岩

[ænd; ənd] ['pɜːrmiən] [ænd; ənd][traɪ'æsɪk] ['ʃɪsts] ,

and	Permian	and	Triassic	schists	,
和	二叠纪	和	三叠纪	片岩	,

所见的大部分岩石显然是侏罗纪和科曼奇纪的砂岩以及二叠纪和三叠纪的片岩。

[wɪð; wɪθ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['glɑːsi] [blæk] ['aʊt.krɑːpɪŋ] [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][ə; eɪ][hɑːrd][ænd; ənd]

with	now	and	then	a	glossy	black	outcropping	suggesting	a	hard	and
和	现在	和	然后	一个	光滑	黑色的	露头	建议	一个	难的	和

['sleɪti] [koʊl] .

slaty	coal	.
板岩	煤炭	.

偶尔可见光亮的黑色露头，表明其为坚硬的板岩煤层。

[ðɪs] ['ræðər] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [leɪk] ,

This	rather	discouraged	Lake	,
这	相当	灰心	湖	,

这个略显沮丧的湖泊，

[huːz] [plænz] [ɔːl] [hɪndʒd] [ɑːn] [ʌn'ɜː(r)θɪŋ] ['spesimənz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] ['hʌndrəd] ['mɪljən] ['jɪrz]

whose **plans** **all** **hinged** **on** **unearthing** **specimens** **more** **than** **five** **hundred** **million** **years**

谁 计划 全部 铰链 在 发现 标本 更多的 比 五 百 百万 年

['oʊldər] .

older **.**

老 .

他们的计划全都取决于能否挖掘出比现在古老五亿多年前的标本。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] [sleɪt] [veɪn] [ɪn] [wɪtʃ]

It **was** **clear** **to** **him** **that** **in** **order** **to** **recover** **the** **Archæan** **slate** **vein** **in** **which**

它 曾是 清除 到 他 那 在 命令 到 恢复 这 古人类 石板 静脉 在 哪个

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [ɑːd] ['mɑːkiŋz] ,

he **had** **found** **the** **odd** **markings** **,**

他 有 成立 这 奇怪的 标记 ,

他很清楚，为了找回他发现那些奇怪痕迹的太古代板岩矿脉，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [sledʒ] [trɪp] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['futhilz] [tuː; tə][ðə; ði]

he **would** **have** **to** **make** **a** **long** **sledge** **trip** **from** **these** **foothills** **to** **the**

他 会 有 到 制作 一个 长的 雪橇 旅行 从 这些 山麓 到 这

[stiːp] [sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] ['maʊntnz] [ðəm'selvz] .

steep **slopes** **of** **the** **gigantic** **mountains** **themselves** **.**

陡 连续下坡 的 这 巨大 山脉 他们自己 .

他必须从这些山麓出发，乘雪橇长途跋涉才能到达巍峨群山的陡峭山坡。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] , [ˌnevərðə'les] , [tuː; tə][duː][sʌm; səm]['loʊk(ə)l] ['bɔːrɪŋ] [æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

He **had** **resolved** **,** **nevertheless** **,** **to** **do** **some** **local** **boring** **as** **part** **of** **the**

他 有 已解决 , 尽管如此 , 到 做 一些 当地的 无聊的 作为 部分 的 这

[ˌɛkspə'dɪʃənz] ['dʒen(ə)rəl]['proʊgræm] ; [hens] ,

expedition's **general** **program** **;** **hence** **,**

探险队的 一般的 程序 ; 因此 ,

然而，他决心将一些局部钻探工作纳入探险队的总体计划；因此，

[hiː; hi] [set] [ʌp] [ðə; ði] [drɪl] [ænd; ənd] [pʊt] [faɪv] [men] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ðə; ði] [rest] ['fɪnɪʃt]

he **set** **up** **the** **drill** **and** **put** **five** **men** **to** **work** **with** **it** **while** **the** **rest** **finished**

他 放 向上 这 钻头 和 放 五 男人 到 工作 和 它 尽管 这 休息 完成的

['setlɪŋ] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [rɪ'perɪŋ] [ðə; ði] ['dæmɪdʒd] .

settling **the** **camp** **and** **repairing** **the** **damaged** **aëroplane** **.**

安顿 这 营 和 维修 这 损坏的 飞机 .

他架设好钻机，让五个人操作，而其他人则继续安营扎寨和修理受损的飞机。

[ðə; ði] ['sɔftəst] ['vɪzəb(ə)l] [rɑːk] — [ə; eɪ] ['sændstoʊn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

The **softest** **visible** **rock** **—** **a** **sandstone** **about** **a** **quarter** **of** **a** **mile** **from** **the**

这 最柔软 可见的 岩石 — 一个 砂岩 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 从 这

[kæmp] — [hæd; həd] [bɪn] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] ['sæmplɪŋ] ;

camp **—** **had** **been** **chosen** **for** **the** **first** **sampling** **;**

营 — 有 到过 选定 为了 这 第一的 采样 ;

营地附近约四分之一英里处一块最柔软的可见岩石——砂岩——被选作第一次取样对象；

[ænd; ənd][ðə; ði] [drɪl] [meɪd] ['eksələnt] ['prɑːgres] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [ˌsʌplɪ'mentri] ['blæstɪŋ] .

and **the** **drill** **made** **excellent** **progress** **without** **much** **supplementary** **blasting** **.**

和 这 钻头 制成 出色的 进步 没有 很多 补充 爆破 .

钻机进展顺利，无需太多辅助爆破。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [θriː] ['aʊərz] ['æftərwərd] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['riːəli] ['hevi] [blæst][ʌv; əv][ðə; ði]

It **was** **about** **three** **hours** **afterward** **,** **following** **the** **first** **really** **heavy** **blast** **of** **the**

它 曾是 关于 三 小时 之后 , 下列的 这 第一的 真的 重的 爆炸 的 这

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

operation **,**

手术 ,

大约三个小时后，也就是行动中第一次真正剧烈爆炸发生之后，

[ðæt] [ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [drɪl] [kruː] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ;
that **the** **shouting** **of** **the** **drill** **crew** **was** **heard** **;**
那 这 喊叫 的 这 钻头 全体人员 曾是 听到 ;

可以听到钻井队的喊叫声;

[ænd; ənd] [ðæt] [jʌŋ] ['dʒɛdni] — [ðə; ði] ['æktɪŋ] ['fɔːrmən] — [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and **that** **young** **Gedney** **—** **the** **acting** **foreman** **—** **rushed** **into** **the** **camp** **with** **the**
和 那 年轻的 格德尼 — 这 表演 领班 — 匆忙 进入 这 营 和 这
['stɑːrtlɪŋ] [nuːz] .
startling **news** **.**
令人震惊 消息 .

年轻的格德尼——代理工头——带着这个惊人的消息冲进了营地。

[ðeɪ] [hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ] [keɪv] .
They **had** **struck** **a** **cave** **.**
他们 有 击 一个 洞穴 .

他们撞上了一个山洞。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['bɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['sændstoʊn] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [pleɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [veɪn] [ʌv; əv] [kəu'mæntʃiən]
Early **in** **the** **boring** **the** **sandstone** **had** **given** **place** **to** **a** **vein** **of** **Comanchean**
早期的 在 这 无聊的 这 砂岩 有 给定 地方 到 一个 静脉 的 科曼奇人
['laɪmstoʊn] ,
limestone **,**
石灰石 ,

钻探初期，砂岩层就被科曼奇石灰岩层所取代。

[fʊl] [ʌv; əv] ['mɪnɪt] ['fɑːs(ə)l] ['sefələpɑːdz] , ['kɔrəlz] , [ɪ'kaɪˌnaɪ] , [ænd; ənd][spaɪ'rɪfərə] ,
full **of** **minute** **fossil** **cephalopods** **,** **corals** **,** **echini** **,** **and** **spirifera** **,**
满的 的 分钟 化石 头足类动物 , 珊瑚 , 刺猬 , 和 旋花属 ,

里面充满了微小的头足类、珊瑚、棘皮动物和螺旋动物化石。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ə'keɪʒən(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv] [sɪ'lɪʃəs] ['spʌndʒɪz] [ænd; ənd] [mə'riːn] ['vɜːrtɪbrət]
and **with** **occasional** **suggestions** **of** **siliceous** **sponges** **and** **marine** **vertebrate**
和 和 偶然 建议 的 硅质 海绵 和 海洋 脊椎动物
[boʊnz] — [ðə; ði] ['lætər] ['prɑːbəbli] [ʌv; əv] - ,
bones **—** **the** **latter** **probably** **of** **teliosts** **,**
骨头 — 这 后者 大概 的 - ,

偶尔还能辨认出硅质海绵和海洋脊椎动物骨骼——后者可能是硬骨鱼类的骨骼。

[ʃɑːrks] , [ænd; ənd] ['gænɔɪd] .
sharks **,** **and** **ganoids** **.**
鲨鱼 , 和 硬骨类 .

鲨鱼和硬骨鱼。

[ðɪs] , [ɪn] [ɪt'self] , [wʌz; wəz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'nʌf] , [æz; əz] [ə'fɔːd] [ðə; ði][fɜːrst] ['vɜːrtɪbrət] ['fɒslz] [ðə; ði]
This **,** **in** **itself** **,** **was** **important** **enough** **,** **as** **affording** **the** **first** **vertebrate** **fossils** **the**
这 , 在 本身 , 曾是 重要的 足够的 , 作为 负担得起 这 第一的 脊椎动物 化石 这
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd] [jet] [sɪ'kjʊrd] ;
expedition **had** **yet** **secured** **;**
远征 有 然而 安全 ;

这本身就非常重要，因为这是探险队迄今为止获得的第一批脊椎动物化石;

[bʌt; bət] [wen] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] [ðə; ði] [drɪl] [hed] [drɑːpt] [θruː] [ðə; ði]['streɪtəm; 'strætəm]['ɪntuː]
but **when** **shortly** **afterward** **the** **drill** **head** **dropped** **through** **the** **stratum** **into**
但 什么时候 不久 之后 这 钻头 头 掉落 通过 这 地层 进入
[ə'pærənt] ['veɪkənsi] ,
apparent **vacancy** **,**
明显 空缺 ,

但不久之后，钻头穿过地层，落入一个看似空旷的地方。

[ə; eɪ] ['hoʊlli] [nuː] [ænd; ənd] ['dʌbli] [ɪn'tens] [weɪv] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [spred] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

a	wholly	new	and	doubly	intense	wave	of	excitement	spread	among	the
一个	完全	新的	和	双倍	激烈的	海浪	的	激动	传播	之中	这

['ekskəveɪtəz] .

excavators	.
挖掘机	.

一股全新的、双倍强烈的兴奋浪潮在挖掘机操作员中蔓延开来。

[ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [blæst] [hæd; həd] [leɪd] ['oʊpən] [ðə; ði] ['sʌbtəˌreɪn; ˌsʌbtə'reɪn] ['siːkrət] ; [ænd; ənd] [naʊ] ,

A	good	-	sized	blast	had	laid	open	the	subterrane	secret	;	and	now	,
一个	好的	-	尺寸	爆炸	有	铺设	打开	这	地下	秘密	;	和	现在	,

一次威力不小的爆炸揭开了地下的秘密；而现在，

[θruː] [ə; eɪ] ['dʒægɪd] ['æpərtʃʊr] [pər'hæps] [faɪv] [fiːt] [ə'krɔːs] [ænd; ənd] [θriː] [fiːt] [θɪk] ,

through	a	jagged	aperture	perhaps	five	feet	across	and	three	feet	thick	,
通过	一个	锯齿状	光圈	也许	五	脚	穿过	和	三	脚	厚的	,

透过一个大约五英尺宽、三英尺厚的锯齿状开口，

[ðer; ðər] [jɔːnd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ævɪd] ['sɜːrtʃər] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʃæloʊ] ['laɪmstoʊn] ['hɑːloʊɪŋ]

there	yawned	before	the	avid	searchers	a	section	of	shallow	limestone	hollowing
那里	打哈欠	前	这	狂热	搜索者	一个	部分	的	浅的	石灰石	挖空

[wɔːrn] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['mɪljən] ['jɪrz] [ə'goʊ] [baɪ] [ðə; ði] ['trɪklɪŋ] [graʊnd] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

worn	more	than	fifty	million	years	ago	by	the	trickling	ground	waters	of	a
磨损	更多的	比	五十	百万	年	前	经过	这	涓涓细流	地面	水	的	一个

['baɪgɔːn] ['trɑːpɪk] [wɜːrld] .

bygone	tropic	world	.
逝去的	热带	世界	.

在热切的探索者面前，露出了一片浅浅的石灰岩凹陷，这是五千万多年前热带世界涓涓细流侵蚀形成的。

[ðə; ði] ['hɔləud] ['leɪər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['sev(ə)n] [ɔːr] [eɪt] [fiːt] [diːp] ,

The	hollowed	layer	was	not	more	than	seven	or	eight	feet	deep	,
这	空心的	层	曾是	不是	更多的	比	七	或者	八	脚	深的	,

空洞层的深度不超过七八英尺。

[bʌt; bət] [ɪk'stendɪd] [ɔːf] [ɪn'defɪnətli] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [freʃ] ,

but	extended	off	indefinitely	in	all	directions	and	had	a	fresh	,
但	扩展	离开	无限期	在	全部	方向	和	有	一个	新鲜的	,

但向各个方向无限延伸，并且有一个新鲜的，

['slaɪtli] ['muːvɪŋ] [er] [wɪtʃ] [sə'dʒestɪd] [ɪts] ['membərʃɪp] [ɪn] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['sɪstəm]

slightly	moving	air	which	suggested	its	membership	in	an	extensive	subterranean	system
轻微地	移动	空气	哪个	建议	它是	会员资格	在	一个	广泛的	地下	系统

.

:
.

微微流动的空气表明它属于一个庞大的地下系统。

[ɪts] [ruːf] [ænd; ənd] [flɔːr] [wɜːr; wər] [ə'bʌndəntli] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] [lɑːrdʒ] [s'tæləktaɪts] [ænd; ənd]

Its	roof	and	floor	were	abundantly	equipped	with	large	stalactites	and
它是	屋顶	和	地面	是	大量	配备	和	大的	钟乳石	和

[stæ'ləgmaɪts] ,

stalagmites	,
石笋	,

它的顶部和底部遍布着大量的大型钟乳石和石笋。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [met] [ɪn] [kə'lʌmnər] [fɔːrm] .

some	of	which	met	in	columnar	form	.
一些	的	哪个	遇见	在	柱状	形式	.

其中一些呈柱状排列。

[bʌt; bət][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'bʌv] [ɔːl] [els] [wʌz; wəz][ðə; ði][væst][dɪ'pɑːzɪt][ʌv; əv] ['ʃɛlz] [ænd; ənd][boʊnz] ,

But	important	above	all	else	was	the	vast	deposit	of	shells	and	bones	,
但	重要的	多于	全部	别的	曾是	这	广阔的	订金	的	贝壳	和	骨头	,

但最重要的是大量的贝壳和骨头。

[wɪtʃ] [ɪn]['pleɪsɪz] ['nɪrli] [tʃoʊkt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

which	in	places	nearly	choked	the	passage	.
哪个	在	地方	几乎	窒息	这	通道	.

有些地方几乎堵塞了通道。

[wɑːʃt] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˌʌn'noʊn] ['dʒʌŋglz][ʌv; əv][ˌmezo'zoɪk] [triː] ['fɝːnz] [ænd; ənd]['fʌŋgiː] , [ænd; ənd]

Washed	down	from	unknown	jungles	of	Mesozoic	tree	ferns	and	fungi	,	and
洗过	向下	从	未知	丛林	的	中生代	树	蕨类植物	和	真菌	,	和

['fɔrists] [ʌv; əv]['tɜːrʃieriˌtɜːrʃəri]['saɪˌkædz] ,

forests	of	Tertiary	cycads	,
森林	的	第三	苏铁	,

来自未知的中生代树蕨和真菌丛林，以及第三纪苏铁森林，

[fæn] [pɑːmz] , [ænd; ənd] ['prɪmətɪv] ['ændʒiˌoʊspɜːrmz] , [ðɪs] ['ɑːsiəs] ['medli] [kən'teɪnd] [reprɪ'zentətɪv]

fan	palms	,	and	primitive	angiosperms	,	this	osseous	medley	contained	representatives
扇子	棕榈树	,	和	原始	被子植物	,	这	骨性的	混合曲	包含	代表

[ʌv; əv] [mɔːr] [krɪ'teɪʃəs] , ['iːoʊˌsiːn; 'iːəˌsiːn] ,

of	more	Cretaceous	,	Eocene	,
的	更多的	白垩纪	,	始新世	,

扇形棕榈和原始被子植物，这种骨骼混合物包含了更多白垩纪、始新世的代表，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] ['spiːʃiːz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['gretɪst] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['kaʊntɪd]

and	other	animal	species	than	the	greatest	palæontologist	could	have	counted
和	其他	动物	物种	比	这	最	古生物学家	可以	有	计数

[ɔːr] ['klæsɪfaɪd] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] .

or	classified	in	a	year	.
或者	分类	在	一个	年	.

以及其他动物物种，即使是最伟大的古生物学家一年之内也无法统计或分类。

['mɒlʌsks] , [krʌ'steɪʃ(ə)n] ['ɑːrmər] , ['fɪʃɪz] , [æm'fɪbɪənz] , ['reptaɪlz] , [bɜːrdz] , [ænd; ənd] ['ɜːrli] ['mæm(ə)lz]

Mollusks	,	crustacean	armor	,	fishes	,	amphibians	,	reptiles	,	birds	,	and	early	mammals
软体动物	,	甲壳类动物	盔甲	,	鱼	,	两栖动物	,	爬行动物	,	鸟类	,	和	早期的	哺乳动物

— [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] , [noʊn] [ænd; ənd] [ˌʌn'noʊn] .

—	great	and	small	,	known	and	unknown	.
—	伟大的	和	小的	,	已知	和	未知	.

软体动物、甲壳类动物、鱼类、两栖动物、爬行动物、鸟类和早期哺乳动物——无论大小、已知或未知。

[noʊ] ['wʌndər] ['dʒɛdni] [ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ['ʃaʊtɪŋ] ,

No	wonder	Gedney	ran	back	to	the	camp	shouting	,
不	想知道	格德尼	跑	后退	到	这	营	喊叫	,

难怪格德尼一边喊着一边跑回营地，

[ænd; ənd][noʊ] ['wʌndər] ['evri] [wʌn] [els] [drɑːpt] [wɜːrk][ænd; ənd] [rʌʃt] ['hedlɔːŋ] [θruː] [ðə; ði]

and	no	wonder	every	one	else	dropped	work	and	rushed	headlong	through	the
和	不	想知道	每一个	一	别的	掉落	工作	和	匆忙	一头扎	通过	这

['baɪtɪŋ][koʊld][tuː; tə] [wer] [ðə; ði][tɔːl] ['derɪk] [mɑːrkt] [ə; eɪ] [nuː] - [faʊnd] ['geɪtweɪ] [tuː; tə] ['siːkrɪts]

biting	cold	to	where	the	tall	derrick	marked	a	new	-	found	gateway	to	secrets
咬	寒冷的	到	在哪里	这	高的	钻井架	标记	一个	新的	-	成立	网关	到	秘密

[ʌv; əv] ['ɪnər] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['vænɪʃt] .

of	inner	earth	and	vanished	æons	.
的	内	地球	和	消失了	永恒	.

难怪其他人都放下手头的工作，顶着刺骨的寒风，一头扎进高耸的起重机所在的地方，那里标志着通往地心深处秘密和消失的亿万年的新入口。

[wen] [leɪk] [hæd; həd]['sætɪsfaɪd][ðə; ði][fɜːrst] [kiːn] [edʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌkjʊriˈɑːsəti][hiː; hi] ['skrɪbəld] [ə; eɪ]

When	Lake	had	satisfied	the	first	keen	edge	of	his	curiosity	he	scribbled	a
什么时候	湖	有	使满意	这	第一的	敏锐的	边缘	的	他的	好奇心	他	潦草的	一个

['mesɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['noʊtbʊk] [ænd; ənd][hæd; həd] [jʌŋ] ['moʊltən] [rʌn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][tuː; tə]

message	in	his	notebook	and	had	young	Moulton	run	back	to	the	camp	to
信息	在	他的	笔记本	和	有	年轻的	莫尔顿	跑步	后退	到	这	营	到

[dɪ'spætʃ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['waɪərləs] .

dispatch	it	by	wireless	.
派遣	它	经过	无线的	.

当莱克满足了他最初的好奇心后，他在笔记本上潦草地写下了一条信息，让年轻的莫尔顿跑回营地用无线电发送出去。

[ðɪs] [wʌz; wəz][maɪ][fɜːrst][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n]

This	was	my	first	word	of	the	discovery	,	and	it	told	of	the	identification
这	曾是	我的	第一的	单词	的	这	发现	,	和	它	讲述	的	这	鉴别

[ʌv; əv] ['ɜːrli] ['ʃɛlz] ,

of	early	shells	,
的	早期的	贝壳	,

这是我对这项发现的第一印象，它讲述的是早期贝壳的鉴定。

[boʊnz] [ʌv; əv] ['gænɔɪd] [ænd; ənd] ['plækəˌdərm] , ['remnənts] [ʌv; əv] [ˌlæbə'rɪnθə'dɑːntə] [ænd; ənd] -

bones	of	ganoids	and	placoderms	,	remnants	of	labyrinthodonta	and	thecoiidea
骨头	的	硬骨类	和	盾皮鱼	,	残余物	的	迷齿类	和	-

, [greɪt] ['məjsəsɔː(r),'mɔ-] [skʌl] ['frægmənts] ,

,	great	mosasaur	skull	fragments	,
,	伟大的	沧龙	颅骨	片段	,

硬骨鱼和盾皮鱼的骨骼，迷齿鱼和涡龙类的残骸，巨大的沧龙头骨碎片，

['daɪnəsɔːr] [ænd; ənd]['ɑːrmər] [pleɪts] , [ˌterə'dæktɪl] [tiːθ] [ænd; ənd] [wɪŋ] [boʊnz] ,

dinosaur	vertebræ	and	armor	plates	,	pterodactyl	teeth	and	wing	bones	,
恐龙	脊椎	和	盔甲	盘子	,	翼龙	牙齿	和	翼	骨头	,

[ˌɑːrki'ɑːpterɪks] , ['maɪəˌsiːn] [ʃɑːrks] - [tiːθ] ,

Archaeopteryx	débris	,	Miocene	sharks	'	teeth	,
始祖鸟	碎片	,	中新世	鲨鱼	-	牙齿	,

恐龙脊椎骨和骨板、翼龙牙齿和翼骨、始祖鸟残骸、中新世鲨鱼牙齿

['prɪmətɪv] [bɜːrd] [skʌlz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [boʊnz] [ʌv; əv] [ɑːr'keɪɪk] ['mæm(ə)lz] [sʌtʃ] [æz; əz] - ,

primitive	bird	skulls	,	and	other	bones	of	archaic	mammals	such	as	Palæotheres	,
原始	鸟	头骨	,	和	其他	骨头	的	古老的	哺乳动物	这样的	作为	-	,

['zifədɔn] , , - , [ænd; ənd] - .

Xiphodons	,	Eohippi	,	Oreodons	,	and	Titanotheriidæ	.
剑齿虎	,	始祖马	,	-	,	和	-	.

原始鸟类头骨，以及其他古老哺乳动物的骨骼，例如古兽、剑齿虎、始祖马、奥雷奥顿兽和泰坦兽科。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [æz; əz]['riːs(ə)nt][æz; əz][ə; eɪ]['mæstəˌdɑːn] , ['elɪfənt] , [truː] ['kæm(ə)l] , [dɪr] ,

There	was	nothing	as	recent	as	a	mastodon	,	elephant	,	true	camel	,	deer	,
那里	曾是	没有什么	作为	最近的	作为	一个	乳齿象	,	大象	,	真的	骆驼	,	鹿	,

[ɔːr]['boʊvaɪn]['ænɪm(ə)l] ;

or	bovine	animal	;
或者	牛	动物	;

当时还没有发现像乳齿象、大象、真正的骆驼、鹿或牛科动物这样比较新的动物；

[hens] [leɪk] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðə; ði][læst] [diˈpɔzits] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['ɑːlɪgoʊˌsiːn][eɪdʒ] ,

hence	Lake	concluded	that	the	last	deposits	had	occurred	during	the	Oligocene	Age	,
因此	湖	结束	那	这	最后的	存款	有	发生	期间	这	渐新世	年龄	,

因此，莱克得出结论，最后一批沉积物形成于渐新世时期。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔləud] ['streɪtəm; 'strætəm][hæd; həd][leɪn][ɪn][ɪts]['prez(ə)nt][draɪd] , [ded] ,

and	that	the	hollowed	stratum	had	lain	in	its	present	dried	,	dead	,
和	那	这	空心的	地层	有	莱恩	在	它是	展示	干燥	,	死的	,

而这层空心地层一直保持着现在这种干燥、死寂的状态。

[ænd; ənd] [ˌɪnəkˈsesəb(ə)l] [steɪt] [fɔːr; fər] [æt; ət] [liːst] [ˈθɜːrti] [ˈmɪljən] [ˈjɪrz] .

and	inaccessible	state	for	at	least	thirty	million	years	.
和	无法进入	状态	为了	在	至少	三十	百万	年	.

并且至少在三千万年内处于不可进入状态。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ðə; ði] [ˈprevələns] [ʌv; əv] [ˈveri] [ˈɜːrli] [laɪf] [fɔːrmz] [wʌz; wəz] [ˈsɪŋgjələr] [ɪn] [ðə; ði]

On	the	other	hand	,	the	prevalence	of	very	early	life	forms	was	singular	in	the
在	这	其他	手	,	这	患病率	的	非常	早期的	生活	表格	曾是	单数	在	这

[haɪɪst; ˈhaɪəst] [dɪˈgriː] .

highest	degree	.
最高	程度	.

另一方面，极早期生命形式的普遍性是极其罕见的。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈlaɪmstoʊn] [fɔːrˈmeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] , [ɑːn] [ðə; ði] [ˈevɪdəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈtɪpɪk(ə)l] [ɪmˈbedɪd]

Though	the	limestone	formation	was	,	on	the	evidence	of	such	typical	imbedded
尽管	这	石灰石	形成	曾是	,	在	这	证据	的	这样的	典型的	嵌入式

['fɒslz] [æz; əz] [vɛn'trɪkjəˌlaɪts] ,

fossils	as	ventriculites	,
化石	作为	心室	,

尽管根据诸如胃状化石等典型的嵌入式化石的证据来看，石灰岩地层是.....

['pɑːzətɪvli] [ænd; ənd] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [kəu'mæntʃiən] [ænd; ənd] [nɑːt] [ə; eɪ] ['pɑːrtɪk(ə)l] ['ɜːrliər] ;

positively	and	unmistakably	Comanchean	and	not	a	particle	earlier	;
积极地	和	毫无疑问	科曼奇人	和	不是	一个	粒子	早些时候	;

绝对是科曼奇语，而且不是更早的语境；

[ðə; ði] [friː] ['frægmənts] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [speɪs] [ɪn'kluːdɪd] [ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [frʌm; frəm]

the	free	fragments	in	the	hollow	space	included	a	surprising	proportion	from
这	自由的	片段	在	这	空洞的	空间	包括	一个	奇怪	部分	从

['ɔrgənˌɪzəm] [ˌhɪðər'tuː] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [pɪ'kjuːliər] [tuː; tə] [fɑːr] ['oʊldər] [pɪrɪədz] — ['iːv(ə)n] [ˌruːdɪ'mentri]

organisms	hitherto	considered	as	peculiar	to	far	older	periods	—	even	rudimentary
生物	迄今为止	经过考虑的	作为	奇特	到	远的	老	时期	—	甚至	基本的

['fɪʃɪz] ,

fishes	,
鱼	,

空腔中的游离碎片中，令人惊讶的是，竟然有相当一部分是此前被认为只存在于更古老时期的生物的碎片——甚至包括原始鱼类。

['mɒlʌsks] , [ænd; ənd] ['kɔrəlz] [æz; əz] [rɪ'moʊt] [æz; əz] [ðə; ði] [saɪ'lʊriən] [ɔːr] [ˌɔːrdə'vɪʃən] .

mollusks	,	and	corals	as	remote	as	the	Silurian	or	Ordovician	.
软体动物	,	和	珊瑚	作为	偏僻的	作为	这	志留纪	或者	奥陶纪	.

软体动物和珊瑚，其年代可追溯到志留纪或奥陶纪。

[ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ['ɪnfərəns] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]

The	inevitable	inference	was	that	in	this	part	of	the	world	there	had	been	a
这	不可避免的	推理	曾是	那	在	这	部分	的	这	世界	那里	有	到过	一个

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ænd; ənd] [juˈniːk] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ˌkɑːntɪ'nuːəti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] ['oʊvər] [θriː]

remarkable	and	unique	degree	of	continuity	between	the	life	of	over	three
卓越	和	独特的	程度	的	连续性	之间	这	生活	的	超过	三

['hʌndrəd] ['mɪljən] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] ['oʊnli] ['θɜːrti] ['mɪljən] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

hundred	million	years	ago	and	that	of	only	thirty	million	years	ago	.
百	百万	年	前	和	那	的	仅有的	三十	百万	年	前	.

由此必然得出的结论是，在世界的这一地区，三亿多年前的生命与仅仅三千万年前的生命之间存在着非凡而独特的连续性。

[haʊ] [fɑːr] [ðɪs] [ˌkɑːntɪ'nuːəti] [hæd; həd] [ɪk'stendɪd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['ɑːlɪgoʊˌsiːn] [eɪdʒ] [wen] [ðə; ði] ['kævərn]

How	far	this	continuity	had	extended	beyond	the	Oligocene	Age	when	the	cavern
如何	远的	这	连续性	有	扩展	超过	这	渐新世	年龄	什么时候	这	洞穴

[wʌz; wəz] [kloʊzd] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [kɔːrs] [pæst] [ɔːl] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] .

was	closed	was	of	course	past	all	speculation	.
曾是	关闭	曾是	的	课程	过去的	全部	推测	.

这种延续性在渐新世洞穴封闭之后究竟延续了多久，当然已经超出了所有推测的范畴。

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] ,

In	any	event	,
在	任何	事件	,

总之，

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [aɪs][ɪn][ðə; ði] ['plaistəusi:n] [sʌm; səm] [faɪv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz]

the	coming	of	the	frightful	ice	in	the	Pleistocene	some	five	hundred	thousand	years
这	未来	的	这	可怕	冰	在	这	更新世	一些	五	百	千	年

[ə'goʊ] — [ə; eɪ] [mɪr] ['jestərdeɪ] [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ðɪs] ['kævəti] — [mʌst; məst]

ago	—	a	mere	yesterday	as	compared	with	the	age	of	this	cavity	—	must
前	—	一个	仅仅	昨天	作为	比较的	和	这	年龄	的	这	空腔	—	必须

[hæv; həv][pʊt][æn; ən][end][tu:; tə]['eni][ʌv; əv][ðə; ði]['praɪm(ə)l][fɔ:rmz] [wɪtʃ] [hæd; həd]['loʊkəli] ['mænɪdʒd]

have	put	an	end	to	any	of	the	primal	forms	which	had	locally	managed
有	放	一个	结尾	到	任何	的	这	原始	表格	哪个	有	本地	管理

[tu:; tə] [ˌaʊt'lɪv] [ðer; ðər] ['kɑ:mən] [tɜ:rmz] .

to	outlive	their	common	terms	.
到	活得更久	他们的	常见的	条款	.

大约五十万年前更新世可怕的冰川到来——与这个洞穴的年龄相比，简直就像昨天一样——必然终结了那些在当地设法度过其共同寿命的原始物种。

[leɪk] [wʌz; wəz][nɑ:t]['kɑ:ntent][tu:; tə][let][hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['mesɪdʒ] [stænd] ,

Lake	was	not	content	to	let	his	first	message	stand	,
湖	曾是	不是	内容	到	让	他的	第一的	信息	站立	,

莱克并不满足于让他的第一个信息就此作罢，

[bʌt; bət][hæd; həd] [ə'nʌðər] ['bʊlətɪn] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [snoʊ] [tu:; tə][ðə; ði]

but	had	another	bulletin	written	and	dispatched	across	the	snow	to	the
但	有	其他	公告	书面	和	已派出	穿过	这	雪	到	这

[kæmp] [bɪ'fɔ:r] ['moʊltən] [kʊd; kəd][get] [bæk] .

camp	before	Moulton	could	get	back	.
营	前	莫尔顿	可以	得到	后退	.

但在莫尔顿返回之前，另一份公告已经写好并越过雪地送到了营地。

['æftər] [ðæt] ['moʊltən] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['waɪərləs] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] ,

After	that	Moulton	stayed	at	the	wireless	in	one	of	the	planes	,
后	那	莫尔顿	入住	在	这	无线的	在	一	的	这	飞机	,

之后，莫尔顿待在其中一架飞机的无线电台旁。

[trænz'mɪtɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:] — [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:rkəm] [fɔ:r; fər] ['ri:leɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd]

transmitting	to	me	—	and	to	the	Arkham	for	relaying	to	the	outside
传输	到	我	—	和	到	这	阿卡姆	为了	中继	到	这	外部

[wɜ:rld] — [ðə; ði] ['fri:kwənt] ['pəustskripts] [wɪtʃ] [leɪk] [sent] [hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]

world	—	the	frequent	postscripts	which	Lake	sent	him	by	a	succession	of
世界	—	这	频繁	附言	哪个	湖	发送	他	经过	一个	演替	的

['mesɪndʒəz] .

messengers	.
信使	.

把莱克通过一系列信使发送给他的频繁附言转交给我，再转交给阿卡姆，以便向外界传达。

[ðoʊz] [hu:] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] [wɪl] [rɪ'membər] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [kri'eɪtɪd] [ə'mʌŋ] [men]

Those	who	followed	the	newspapers	will	remember	the	excitement	created	among	men
那些	WHO	随后	这	报纸	将要	记住	这	激动	创建	之中	男人

[ʌv; əv] ['saɪəns] [baɪ] [ðæt] [ˌæftɜ'nu:nz] [rɪ'pɔ:rts] — [rɪ'pɔ:rts] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['faɪnəli] [led] ,

of	science	by	that	afternoon's	reports	—	reports	which	have	finally	led	,
的	科学	经过	那	下午	报告	—	报告	哪个	有	最后	引领	,

那些关注报纸的人会记得那天下午的报道在科学界引起的轰动——这些报道最终导致了……

['æftər][ɔ:l] [ði:z] ['jɪrz] ,

after	all	these	years	,
后	全部	这些	年	,

这么多年过去了，

[tuː; tə][ðə; ði][ɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [ˈveri] [ˈstɑːrˌkwɛðɚ] - [muə; mɔː][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ ˈem]

to	the	organization	of	that	very	Starkweather	-	Moore	Expedition	which	I	am
到	这	组织	的	那	非常	斯塔克韦瑟	-	摩尔	远征	哪个	我	是

[soʊ] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [dɪˈsweɪd] [frʌm; frəm][ɪts][ˈpɝːpəsəz, ˈpɝːpəsɪz] .

so	anxious	to	dissuade	from	its	purposes	.
所以	焦虑的	到	劝阻	从	它是	目的	.

正是组织了那支我极力想要劝阻其放弃其目的的斯塔克韦瑟-摩尔探险队。

[aɪ][hæd; həd] [ˈbetər] [gɪv] [ðə; ði][ˈmɛsədʒəz, ˈmɛsɪdʒɪz] [ˈlɪtərəli] [æz; əz] [leɪk] [sent] [ðem; ðəm] ,

I	had	better	give	the	messages	literally	as	Lake	sent	them	,
我	有	更好的	给	这	消息	字面上地	作为	湖	发送	他们	,

我最好把莱克发来的信息原原本本地转达出去。

[ænd; ənd][æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [beɪs] [ˈɑːpəreɪtər] [məkˈtaɪg] [trænzˈleɪtəd, træn'sleɪtɪd][ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

and	as	our	base	operator	McTighe	translated	them	from	his
和	作为	我们的	根据	操作员	麦克蒂格	翻译	他们	从	他的

[ˈpens(ə)l] [ˈʃɔːrthænd] :

pencil	shorthand	:
铅笔	速记	:

我们的基地操作员麦克蒂格用他的铅笔速记将它们翻译如下：

[ˈfaʊlər] [meɪks] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ɪn] [ˈsændstoʊn] [ænd; ənd] [ˈlaɪmstoʊn]

Fowler	makes	discovery	of	highest	importance	in	sandstone	and	limestone
福勒	制作	发现	的	最高	重要性	在	砂岩	和	石灰石

[ˈfrægmənts] [frʌm; frəm][blæsts] .

fragments	from	blasts	.
片段	从	爆炸	.

福勒在爆破产生的砂岩和石灰岩碎片中发现了极其重要的物质。

[ˈsevrəl] [dɪˈstɪŋkt] [traɪˈæŋgjələr][ˈstraɪeɪtɪd] [prɪnts] [laɪk] [ðoʊz] [ɪn] [sleɪt] ,

Several	distinct	triangular	striated	prints	like	those	in	archæan	slate	,
一些	清楚的	三角形	条纹状的	印刷	喜欢	那些	在	古人类	石板	,

几种独特的三角形条纹状纹路，类似于太古代板岩上的纹路，

[ˈpruːviŋ] [ðæt] [sɔːrs] [səˈvaivd] [frʌm; frəm][ˈoʊvər][sɪks] [ˈhʌndrəd] [ˈmɪljən] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ][tuː; tə]

proving	that	source	survived	from	over	six	hundred	million	years	ago	to
证明	那	来源	幸存下来	从	超过	六	百	百万	年	前	到

[kəuˈmæntʃiən] [taɪmz] [wɪˈðaʊt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈmɑːdərət] [ˌmɔːrfəˈlɑːdʒɪkl] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] [dɪˈkriːs]

Comanchean	times	without	more	than	moderate	morphological	changes	and	decrease
科曼奇人	时代	没有	更多的	比	缓和	形态学	变化	和	减少

[ɪn] [ˈævərɪdʒ] [saɪz] .

in	average	size	.
在	平均的	尺寸	.

这证明该物种从六亿多年前一直延续到科曼奇时期，形态变化不大，平均尺寸也仅有轻微下降。

[kəuˈmæntʃiən] [prɪnts] [əˈpærəntli] [mɔːr] [ˈprɪmətɪv] [ɔːr] [ˈdekədənt] , [ɪf] [ˈeniθɪŋ] , [ðæn; ðən][ˈoʊldər]

Comanchean	prints	apparently	more	primitive	or	decadent	,	if	anything	,	than	older
科曼奇人	印刷	显然	更多的	原始	或者	颓废	,	如果	任何事物	,	比	老

[wʌnz] .

ones	.
一个	.

科曼奇人的版画似乎比更古老的版画更原始或更颓废。

[ˈemfəsaɪz] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [dɪˈskʌvəri] [ɪn] [pres] .

Emphasize	importance	of	discovery	in	press	.
强调	重要性	的	发现	在	按	.

强调新闻发现的重要性。

[wɪl] [miːn] [tuː; tə][baɪˈɑːlədʒi] [wʌt] [ˈaɪnˌstaɪn] [hæz; həz] [ment] [tuː; tə] [ˌmæθəˈmætɪks] [ænd; ənd] [ˈfɪzɪks] .

Will	mean	to	biology	what	Einstein	has	meant	to	mathematics	and	physics	.
将要	意思是	到	生物学	什么	爱因斯坦	有	意思是	到	数学	和	物理	.

对生物学而言，它将如同爱因斯坦对数学和物理学而言一样意义非凡。

[dʒɔɪnz] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['priːviəs] [wɜːrk] [ænd; ənd] ['æmplifaiz] [kən'klʊʒənz] .

Joins	up	with	my	previous	work	and	amplifies	conclusions	.
加入	向上	和	我的	以前的	工作	和	放大	结论	.

与我之前的研究工作相衔接，并进一步强化了结论。

[ə'pɪrz] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] , [æz; əz] [aɪ] [sə'spektɪd] ,

Appears	to	indicate	,	as	I	suspected	,
出现	到	表明	,	作为	我	怀疑	,

似乎表明，正如我所怀疑的那样，

[ðæt] [ɜːrθ] [hæz; həz] [siːn] [hoʊl] ['saɪk(ə)l] [ɔːr] ['saɪkəlz] [ʌv; əv] [ɔːr'gænɪk] [laɪf] [bɪ'fɔːr] [noʊn] [wʌn] [ðæt]

that	earth	has	seen	whole	cycle	or	cycles	of	organic	life	before	known	one	that
那	地球	有	已见	所有的	循环	或者	循环	的	有机的	生活	前	已知	一	那

[bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ] ['sɛlz] .

begins	with	Archæozoic	cells	.
开始	和	古生代	细胞	.

地球上曾经出现过完整的有机生命周期，而我们所知的有机生命周期最早可以追溯到太古宙细胞。

[wʌz; wəz] [ɪ'vɑːlvd] [ænd; ənd] ['speʃəlaɪzd] [nɑːt] ['leɪtər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['mɪljən] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

Was	evolved	and	specialized	not	later	than	a	thousand	million	years	ago	,
曾是	进化	和	专门	不是	之后	比	一个	千	百万	年	前	,

进化和专门化发生的时间最晚不超过十亿年前。

[wen] ['plænɪt] [wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['riːs(ə)ntli] [ˌʌnɪn'hæbɪtəbl] [fɔːr; fər] ['eni] [laɪf] [fɔːrmz] [ʌv; əv]

when	planet	was	young	and	recently	uninhabitable	for	any	life	forms	of
什么时候	行星	曾是	年轻的	和	最近	不适宜居住的	为了	任何	生活	表格	的

['nɔːrm(ə)l] ['proʊtəˌplæzəmɪk] ['strʌktʃər] .

normal	protoplasmic	structure	.
普通的	原生质	结构	.

当这颗行星还很年轻，并且不久前还不适宜任何具有正常原生质结构的生命形式居住时。

['kwestʃən] [ɜ'aɪzɪz] [wen] , [wer] , [ænd; ənd] [haʊ] [dɪ'veləpmənt] [tʊk] [pleɪs] .

Question	arises	when	,	where	,	and	how	development	took	place	.
问题	出现	什么时候	,	在哪里	,	和	如何	发展	采取	地方	.

问题是，发展是什么时候、在哪里以及如何发生的?

['leɪtər] .

Later	.
之后	.

之后。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] ['skelət(ə)l] ['frægmənts] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] [lænd] [ænd; ənd] [mə'riːn] ['sɔːriən] [ænd; ənd]

Examining	certain	skeletal	fragments	of	large	land	and	marine	saurians	and
检查	肯定	骨骼	片段	的	大的	土地	和	海洋	蜥蜴	和

['prɪmətɪv] ['mæm(ə)lz] ,

primitive	mammals	,
原始	哺乳动物	,

对大型陆生和海洋蜥蜴以及原始哺乳动物的某些骨骼碎片进行检查，

[faɪnd] ['sɪŋgjələr] ['loʊk(ə)l] ['wuːndz] [ɔːr] ['ɪndʒəriz] [tuː; tə] ['boʊni] ['strʌktʃər] [nɑːt] [ə'trɪbjətəb(ə)l] [tuː; tə] ['eni]

find	singular	local	wounds	or	injuries	to	bony	structure	not	attributable	to	any
寻找	单数	当地的	伤口	或者	受伤	到	骨质	结构	不是	可归因的	到	任何

[noʊn] ['predətɔːri] [ɔːr] [kɑːr'nɪvərəs] ['ænɪm(ə)l] [ʌv; əv] ['eni] ['pɪriəd] .

known	predatory	or	carnivorous	animal	of	any	period	.
已知	掠食性	或者	食肉的	动物	的	任何	时期	.

发现骨骼结构上的独特局部伤口或损伤，无法归因于任何时期已知的任何捕食性或食肉性动物。

[ʌv; əv] [tuː] ['sɔrts] — [streɪt] , ['penətrənt] [bɔːz] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['hækɪŋ] [ɪn'sɪʒənz] .

Of	two	sorts	—	straight	,	penetrant	bores	,	and	apparently	hacking	incisions	.
的	二	排序	—	直的	,	渗透剂	钻孔	,	和	显然	黑客攻击	切口	.

有两种类型——直的、穿透性的钻孔，以及看似劈砍的切口。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] ['kliːnli] ['sɛvɝd] [boʊnz] .

One	or	two	cases	of	cleanly	severed	bones	.
一	或者	二	案例	的	干净利落	切断	骨头	.

一两例骨头断口整齐的情况。

[nɑːt] ['meni] ['spesimənz] [ə'fektɪd] .

Not	many	specimens	affected	.
不是	许多	标本	做作的	.

受影响的样本不多。

[ˌeɪ 'em] ['sendɪŋ] [tuː; tə][kæmp][fɔːr; fər] [ɪ'lektrɪk] [tɔːtʃiz] .

Am	sending	to	camp	for	electric	torches	.
是	发送	到	营	为了	电的	火炬	.

我要派人去营地取手电筒。

[wɪl] [ɪk'stend] [sɜːrtʃ] ['eriə] [ˌʌndər'graʊnd] [baɪ] ['hækɪŋ] [ə'weɪ] [s'tæləktaɪts] .

Will	extend	search	area	underground	by	hacking	away	stalactites	.
将要	延长	搜索	区域	地下	经过	黑客攻击	离开	钟乳石	.

将通过凿除钟乳石来扩大地下搜索范围。

[stɪl] ['leɪtər] .

Still	later	.
仍然	之后	.

稍后。

[hæv; həv] [faʊnd] [pɪ'kjuːliər] ['soʊpstoʊn] ['frægmənt] [ə'baʊt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [ə'krɔːs] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪntʃ]

Have	found	peculiar	soapstone	fragment	about	six	inches	across	and	an	inch
有	成立	奇特	滑石	分段	关于	六	英寸	穿过	和	一个	英寸

[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [θɪk] ,

and	a	half	thick	,
和	一个	一半	厚的	,

发现了一块奇特的皂石碎片，直径约六英寸，厚约一英寸半。

['hoʊlli] [ˌʌn'laɪk] ['eni] ['vɪzəb(ə)l]['loʊk(ə)l][fɔːr'meɪʃ(ə)n] — ['griːnɪʃ] , [bʌt; bət][noʊ] ['evidənsiz] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪts] ['pɪriəd] .

wholly	unlike	any	visible	local	formation	—	greenish	,	but	no	evidences	to	place	its	period	.
完全	与此不同	任何	可见的	当地的	形成	—	绿绿色	,	但	不	证据	到	地方	它是	时期	.

与当地任何可见的地层完全不同——呈绿色，但没有证据表明其形成于何时。

[hæz; həz] ['kjʊriəs] ['smuːðnəs] [ænd; ənd][ˌregju'lærəti] .

Has	curious	smoothness	and	regularity	.
有	好奇的	平滑度	和	规律性	.

具有奇特的平滑性和规律性。

[ʃeɪpt] [laɪk] [faɪv] - ['pɔɪntɪd] [stɑːr][wɪð; wɪθ][tɪps]['broʊkən][ɔːf] ,

Shaped	like	five	-	pointed	star	with	tips	broken	off	,
形状	喜欢	五	-	尖	星星	和	尖端	破碎的	离开	,

形状像五角星，尖端断裂，

[ænd; ənd] [saɪnz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['kliːvɪdʒ] [æt; ət] ['ɪnwərd] ['æŋglz] [ænd; ənd][ɪn] ['sentər] [ʌv; əv] ['sɜːrfɪs] .

and	signs	of	other	cleavage	at	inward	angles	and	in	center	of	surface	.
和	标志	的	其他	乳沟	在	向内	角度	和	在	中心	的	表面	.

在内角和表面中心处还有其他解理迹象。

[smɔːl] , [smuːð] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɪn] ['sentər] [ʌv; əv] [ʌn'broʊkən] ['sɜːrfɪs] .

Small	,	smooth	depression	in	center	of	unbroken	surface	.
小的	,	光滑的	沮丧	在	中心	的	未破	表面	.

完整表面中心的小而光滑的凹陷。

[ə'rauziz] [mʌtʃ] [ˌkjʊri'ɑːsəti][æz; əz][tuː; tə] [sɔːrs] [ænd; ənd] ['weðərɪŋ] .

Arouses	**much**	**curiosity**	**as**	**to**	**source**	**and**	**weathering**	**.**
唤起	很多	好奇心	作为	到	来源	和	风化	.

引发了人们对其来源和风化作用的极大好奇。

['prɑːbəbli] [sʌm; səm] [friːk] [ʌv; əv]['wɔːtər]['ækʃ(ə)n] .

Probably	**some**	**freak**	**of**	**water**	**action**	**.**
大概	一些	怪物	的	水	行动	.

可能是某种奇特的水上运动。

['kærəl] , [wɪð; wɪθ]['mægnɪfaɪər] , [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] [ə'dɪʃən(ə)l] ['mɑːkiŋz] [ʌv; əv]

Carroll	**,**	**with**	**magnifier**	**,**	**thinks**	**he**	**can**	**make**	**out**	**additional**	**markings**	**of**
卡罗尔	,	和	放大镜	,	思考	他	能	制作	出去	额外的	标记	的

[ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk] [sɪg'nɪfɪkəns] .

geologic	**significance**	**.**
地质	意义	.

卡罗尔用放大镜观察，认为他能辨认出一些具有地质意义的额外标记。

[gruːps] [ʌv; əv]['taɪni]['dɑːts][ɪn]['regjələr] ['pætərn] .

Groups	**of**	**tiny**	**dots**	**in**	**regular**	**patterns**	**.**
团体	的	微小的	点	在	常规的	图案	.

排列成规则图案的小点群。

[dɔːgz] ['groʊɪŋ] [ʌn'iːzi] [æz; əz][wiː; wi][wɜːrk] , [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [heɪt] [ðɪs] ['soʊpstoʊn] .

Dogs	**growing**	**uneasy**	**as**	**we**	**work**	**,**	**and**	**seem**	**to**	**hate**	**this**	**soapstone**	**.**
狗	生长	不安	作为	我们	工作	,	和	似乎	到	恨	这	滑石	.

在我们工作的时候，狗狗们越来越不安，似乎很讨厌这种皂石。

[mʌst; məst] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['eni] [pɪ'kjuːliər]['oʊdər] .

Must	**see**	**if**	**it**	**has**	**any**	**peculiar**	**odor**	**.**
必须	看	如果	它	有	任何	奇特	气味	.

必须看看它有没有什么异味。

[wɪl] [rɪ'pɔːrt] [ə'gen] [wen] [mɪlz] [gets] [bæk] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [ænd; ənd][wiː; wi][stɑːrt][ɑːn] [ˌʌndər'graʊnd]

Will	**report**	**again**	**when**	**Mills**	**gets**	**back**	**with**	**light**	**and**	**we**	**start**	**on**	**underground**
将要	报告	再次	什么时候	米尔斯	获得	后退	和	光	和	我们	开始	在	地下

['eriə] .

area	**.**
区域	.

等 Mills 带着灯光回来，我们开始地下区域的工作时，我会再次汇报。

- : - [piː] . [em] .

10	**:**	**15**	**p**	**.**	**m**	**.**
-	:	-	p	.	米	.

晚上10点15分

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] .

Important	**discovery**	**.**
重要的	发现	.

重要发现。

- [ænd; ənd] ['wɔtkinz] , ['wɜːrkɪŋ] [ˌʌndər'graʊnd] [æt; ət][naɪn] : - [wɪð; wɪθ] [laɪt] ,

Orrendorf	**and**	**Watkins**	**,**	**working**	**underground**	**at**	**9**	**:**	**45**	**with**	**light**	**,**
-	和	沃特金斯	,	在职的	地下	在	9	:	-	和	光	,

奥伦多夫和沃特金斯，9点45分在地下开工，当时有灯光照明。

[faʊnd] ['mɑːnstrəs] ['bærəl] - [ʃeɪpt] ['fɑːs(ə)l][ʌv; əv] ['hoʊlli] [ˌʌn'noʊn] ['neɪtʃər] ; ['prɑːbəbli] ['vedʒtəb(ə)l]

found	**monstrous**	**barrel**	**-**	**shaped**	**fossil**	**of**	**wholly**	**unknown**	**nature**	**;**	**probably**	**vegetable**
成立	滔天	桶	-	形状	化石	的	完全	未知	自然	;	大概	蔬菜

[ən'les] [ˌoʊvər'groʊn] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [ˌʌn'noʊn] [mə'riːn] ['reidieitə] .

unless	**overgrown**	**specimen**	**of**	**unknown**	**marine**	**radiata**	**.**
除非	长得太茂盛了	标本	的	未知	海洋	辐射松	.

发现一个巨大的桶状化石，其性质完全未知；可能是植物，除非是某种未知海洋辐射松的过度生长标本。

['tɪʃuː] ['evɪdəntli] [prɪ'zɜːrv] [baɪ] ['mɪnərəl] [sɔːlts] .

Tissue	**evidently**	**preserved**	**by**	**mineral**	**salts**	**.**
组织	显然	保存完好	经过	矿物	盐	.

组织明显被矿物盐保存了下来。

[tʌf] [æz; əz] ['leðər] , [bʌt; bət] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ˌfleksə'bɪlətɪ] [rɪ'teɪnd] [ɪn] ['pleɪsɪz] .

Tough	**as**	**leather**	**,**	**but**	**astonishing**	**flexibility**	**retained**	**in**	**places**	**.**
艰难的	作为	皮革	,	但	惊人	灵活性	保留	在	地方	.

坚韧如皮革，但部分区域仍保持着惊人的柔韧性。

[maːrks][ʌv; əv]['broʊkən] - [ɔːf][pɑːrts][æt; ət]['ɛndz][ænd; ənd][ə'raʊnd] [saɪdz] .

Marks	**of**	**broken**	**-**	**off**	**parts**	**at**	**ends**	**and**	**around**	**sides**	**.**
分数	的	破碎的	-	离开	部分	在	结束	和	大约	侧面	.

末端和侧面有断裂部分的痕迹。

[sɪks] [fiːt] [end][tuː; tə][end] , [θriː] [ænd; ənd][faɪv] [tenθs] [fiːt] ['sentrəl] [daɪ'æmɪtər] ,

Six	**feet**	**end**	**to**	**end**	**,**	**three**	**and**	**five**	**tenths**	**feet**	**central**	**diameter**	**,**
六	脚	结尾	到	结尾	,	三	和	五	十分之一	脚	中央	直径	,

从一端到另一端六英尺，中心直径三又十分之五英尺，

['teɪpərɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [fʊt] [æt; ət] [iːtʃ] [end] .

tapering	**to**	**one**	**foot**	**at**	**each**	**end**	**.**
逐渐变细	到	一	脚	在	每个	结尾	.

两端逐渐收窄至一英尺。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在疯狂之山(At the mountains of madness)
第2/6页

[laɪk] [ə; eɪ] ['bærəl] [wɪð; wɪθ] [faɪv] ['bʌldʒɪŋ] ['rɪdʒɪz] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [steɪvz] .

Like	a	barrel	with	five	bulging	ridges	in	place	of	staves	.
喜欢	一个	桶	和	五	凸起	山脊	在	地方	的	杖	.

就像一个桶，桶身不是木板而是五个凸起的脊状物。

['lætərəl] ['breɪkɪdʒ] , [æz; əz][ʌv; əv] ['θɪnɪʃ] [stɔːks] , [ɑːr; ər][æt; ət] [ɪ'kweɪtər] [ɪn] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðiːz]

Lateral	breakages	,	as	of	thinnish	stalks	,	are	at	equator	in	middle	of	these
侧	破损	,	作为	的	较薄	茎	,	是	在	赤道	在	中间	的	这些

['rɪdʒɪz] .

ridges	.
山脊	.

在这些山脊的中部赤道附近，有像细茎一样的侧向断裂。

[ɪn] ['fɜːrəʊz] [bɪ'twiːn] ['rɪdʒɪz] [ɑːr; ər] ['kjʊriəs] [groʊθ] — [kɔmz] [ɔːr] [wɪŋz] [ðæt] [foʊld] [ʌp] [ænd; ənd]

In	furrows	between	ridges	are	curious	growths	—	combs	or	wings	that	fold	up	and
在	沟壑	之间	山脊	是	好奇的	增长	—	梳子	或者	翅膀	那	折叠	向上	和

[spred] [aʊt] [laɪk] [fænz] .

spread	out	like	fans	.
传播	出去	喜欢	粉丝	.

在脊状物之间的沟壑里，长着一些奇特的生长物——像梳子或翅膀一样折叠起来，然后像扇子一样展开。

[ɔːl] ['greɪtli] ['dæmɪdʒd] [bʌt; bət][wʌn] , [wɪtʃ] ['gɪvz] ['ɔːlmoʊst]['sev(ə)n] - [fʊt] [wɪŋ] [spred] .

All	greatly	damaged	but	one	,	which	gives	almost	seven	-	foot	wing	spread	.
全部	非常	损坏的	但	一	,	哪个	给予	几乎	七	-	脚	翼	传播	.

其余全部严重受损，只有一架损毁严重，而这架损毁严重的飞机翼展接近七英尺。

[ə'reɪndʒmənt] [ri'maindz] [wʌn][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['mɒnstəz] [ʌv; əv]['praɪm(ə)l] [mɪθ] , [ɪ'speʃəli] ['feɪbld] ['eldər] [θɪŋz] [ɪn] [ˌnɛkɹə'nɑmɪkən] .

Arrangement	reminds	one	of	certain	monsters	of	primal	myth	,	especially	fabled	Elder	Things	in	Necronomicon	.
安排	提醒	一	的	肯定	怪物	的	原始	神话	,	尤其	传说中的	长老	事物	在	《死灵之书》	.

这种布置让人联想起原始神话中的某些怪物，尤其是《死灵之书》中传说中的远古种族。

[ðiːz] [wɪŋz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['membrənəs] , [stretʃt] [ɑːn] ['freɪmwɜːrk] [ʌv; əv]['glændʒələr] ['tuːbɪŋ] .

These	wings	seem	to	be	membranous	,	stretched	on	framework	of	glandular	tubing	.
这些	翅膀	似乎	到	是	膜状的	,	拉伸	在	框架	的	腺体	管道	.

这些翅膀似乎是膜状的，绷在腺管的框架上。

[ə'pærənt] ['mɪnɪt] ['ɔːrəfɪsiz] [ɪn] [freɪm] ['tuːbɪŋ] [æt; ət] [wɪŋ] [tɪps] .

Apparent	minute	orifices	in	frame	tubing	at	wing	tips	.
明显	分钟	孔口	在	框架	管道	在	翼	尖端	.

翼尖处的框架管材上似乎有微小的孔洞。

['ɛndz][ʌv; əv]['bɑːdi] ['ʃrɪvld] , ['gɪvɪŋ] [noʊ] [kluː] [tuː; tə] [ɪn'tɪriər] [ɔːr][tuː; tə] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] ['broʊkən] [ɔːf] [ðer; ðər] .

Ends	of	body	shriveled	,	giving	no	clue	to	interior	or	to	what	has	been	broken	off	there	.
结束	的	身体	干瘪	,	给予	不	线索	到	内部的	或者	到	什么	有	到过	破碎的	离开	那里	.

身体末端萎缩，无法看出内部结构或断裂处是什么。

[mʌst; məst] [dɪ'sekt] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .

Must	dissect	when	we	get	back	to	camp	.
必须	解剖	什么时候	我们	得到	后退	到	营	.

回到营地后必须进行解剖。

[kɑ:nt] [dɪ'saɪd] ['weðər] ['vedʒtəb(ə)l] [ɔ:r] ['ænɪm(ə)l] .

Can't	decide	whether	vegetable	or	animal	.
不能	决定	无论	蔬菜	或者	动物	.

无法确定是植物还是动物。

['meni] [fitʃər] ['ɑ:bviəsli] [ʌv; əv]['ɔ:lmoʊst][ɪn'kredəb(ə)l] ['prɪmətɪvnəs] .

Many	features	obviously	of	almost	incredible	primitiveness	.
许多	特征	明显地	的	几乎	极好的	原始性	.

许多特征明显具有令人难以置信的原始性。

[hæv; həv] [set] [ɔ:l] [hændz] ['kʌtɪŋ] [s'tæləktaɪts] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ['fɜ:rðər] ['spesɪmənz] .

Have	set	all	hands	cutting	stalactites	and	looking	for	further	specimens	.
有	放	全部	双手	切割	钟乳石	和	寻找	为了	更远	标本	.

已安排所有人切割钟乳石并寻找更多标本。

[ə'dɪʃən(ə)l] ['skaːd] [boʊnz] [faʊnd] , [bʌt; bət] [ðiːz] [mʌst; məst] [weɪt] .

Additional	scarred	bones	found	,	but	these	must	wait	.
额外的	疤痕	骨头	成立	,	但	这些	必须	等待	.

还发现了其他有疤痕的骨骼，但这些必须稍后处理。

['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][dɔ:gz] .

Having	trouble	with	dogs	.
拥有	麻烦	和	狗	.

和狗相处出了问题。

[ðeɪ] [kɑ:nt] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [nu:] ['spesɪmən] ,

They	can't	endure	the	new	specimen	,
他们	不能	忍受	这	新的	标本	,

他们无法忍受这个新样本。

[ænd; ənd] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [ter; tɪ(ə)r][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['pi:sɪz] [ɪf] [wi:; wi] ['dɪdnt] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ə; eɪ]

and	would	probably	tear	it	to	pieces	if	we	didn't	keep	it	at	a
和	会	大概	撕	它	到	件	如果	我们	没有	保持	它	在	一个

['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

distance	from	them	.
距离	从	他们	.

如果我们不让它远离它们，它们可能会把它撕成碎片。

- : - [pi:] . [em] .

11	:	30	p	.	m	.
-	:	-	p	.	米	.

晚上11:30

[ə'tenʃ(ə)n] , ['daɪər] , - , ['dʌgləs] .

Attention	,	Dyer	,	Pabodie	,	Douglas	.
注意力	,	戴尔	,	-	,	道格拉斯	.

注意，戴尔、帕博迪、道格拉斯。

['mætər] [ʌv; əv][haɪɪst; 'haɪəst] — [aɪ] [maɪt] [seɪ] [træn'sendənt] — [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

Matter	of	highest	—	I	might	say	transcendent	—	importance	.
事情	的	最高	—	我	可能	说	超凡脱俗	—	重要性	.

至关重要的事——我甚至可以说，是超凡脱俗的事。

['ɑ:rkəm] [mʌst; məst] ['ri:leɪ] [tu:; tə] ['kɪŋˌspɔrt] [hed] ['steɪʃ(ə)n][æt; ət][wʌns] .

Arkham	must	relay	to	Kingsport	Head	Station	at	once	.
阿卡姆	必须	中继	到	金斯波特	头	车站	在	一次	.

阿卡姆必须立即向金斯波特总站转运。

[streɪndʒ] ['bærəl] [groʊθ] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [left] [prɪnts] [ɪn] ['rɑ:ks] .

Strange	barrel	growth	is	the	archæan	thing	that	left	prints	in	rocks	.
奇怪的	桶	生长	是	这	古人类	事物	那	左边	印刷	在	岩石	.

奇异的桶状生长物是太古代遗留下来的，它会在岩石上留下痕迹。

[mɪlz] , [ˌbuːˈdroʊ] , [ænd; ənd] [ˈfaʊlər] [dɪˈskʌvər] [ˈklʌstər] [ʌv; əv] [ˌθɜːrˈtiːn] [mɔːr] [æt; ət] [ˌʌndərˈgraʊnd]

Mills	,	Boudreau	,	and	Fowler	discover	cluster	of	thirteen	more	at	underground
米尔斯	,	闺房	,	和	福勒	发现	簇	的	十三	更多的	在	地下

[pɔɪnt] [ˈfɔːrti] [fiːt] [frʌm; frəm] [ˈæpərtʃʊr] .

point	forty	feet	from	aperture	.
观点	四十	脚	从	光圈	.

Mills、Boudreau 和 Fowler 在距离洞口 40 英尺的地下点发现了另外 13 个。

[mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ˈkjʊriəsli] [ˈraʊndɪd] [ænd; ənd] [kənˈfɪgjɚd] [ˈsoʊpstoʊn] [ˈfrægmənts] [ˈsmɔːlər] [ðæn; ðən]

Mixed	with	curiously	rounded	and	configured	soapstone	fragments	smaller	than
混合	和	奇怪的是	圆润	和	已配置	滑石	片段	较小的	比

[wʌn] [ˈpriːviəsli] [faʊnd] — [stɑːr] - [ʃeɪpt] ,

one	previously	found	—	star	-	shaped	,
一	之前	成立	—	星星	-	形状	,

其中混杂着形状奇特的圆形皂石碎片，比之前发现的一块要小——星形，

[bʌt; bət][noʊ][maːrks][ʌv; əv] [ˈbreɪkɪdʒ] [ɪkˈsept] [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnts] .

but	no	marks	of	breakage	except	at	some	of	the	points	.
但	不	标记	的	破损	除了	在	一些	的	这	积分	.

除了某些部位外，没有其他破损痕迹。

[ʌv; əv][ɔːrˈgænɪk] [ˈspesɪmənz] , [eɪt] [əˈpærəntli] [ˈpɜːrfɪkt] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [əˈpendidʒiz] .

Of	organic	specimens	,	eight	apparently	perfect	,	with	all	appendages	.
的	有机的	标本	,	八	显然	完美的	,	和	全部	附属物	.

有机标本中，有八个明显完整，所有附属物都齐全。

[hæv; həv] [brɔːt] [ɔːl][tuː; tə] [ˈsɜːrfɪs] , [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ɔːf][dɔːgz][tuː; tə] [ˈdɪstəns] .

Have	brought	all	to	surface	,	leading	off	dogs	to	distance	.
有	带来	全部	到	表面	,	领导	离开	狗	到	距离	.

已将所有情况都查明，并引导狗群远离现场。

[ðeɪ] [ˈkænɑːt] [stænd][ðə; ði] [θɪŋz] .

They	cannot	stand	the	things	.
他们	不能	站立	这	事物	.

他们无法忍受这些东西。

[gɪv] [kloʊz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪˈskrɪpʃn] [ænd; ənd] [rɪˈpiːt] [bæk] [fɔːr; fər] [ˈækjərəsi] .

Give	close	attention	to	description	and	repeat	back	for	accuracy	.
给	关闭	注意力	到	描述	和	重复	后退	为了	准确性	.

仔细阅读描述，并复述一遍以确保准确性。

[ˈpepərz] [mʌst; məst][get] [ðɪs] [raɪt] .

Papers	must	get	this	right	.
文件	必须	得到	这	正确的	.

报纸必须把这一点写对。

[ˈɑːbdʒekts][ɑːr; ər] [eɪt] [fiːt] [lɔːŋ] [ɔːl][ˈoʊvər] .

Objects	are	eight	feet	long	all	over	.
对象	是	八	脚	长的	全部	超过	.

物体长度均为八英尺。

[sɪks] - [fʊt] , [faɪv] - [rɪdʒd] [ˈbærəl] [ˈtɔːrsoʊ] [θriː] [ænd; ənd] [faɪv] [tenθs] [fiːt] [ˈsentrəl] [daɪˈæmɪtər] , [wʌn]

Six	-	foot	,	five	-	ridged	barrel	torso	three	and	five	tenths	feet	central	diameter	,	one
六	-	脚	,	五	-	脊状的	桶	躯干	三	和	五	十分之一	脚	中央	直径	,	一

[fʊt] [end] [daˈɪæmɪtəz] .

foot	end	diameters	.
脚	结尾	直径	.

六英尺，五脊桶状躯干，中心直径三又十分之五英尺，两端直径一英尺。

[dɑːrk] [greɪ] , [ˈfleksəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈɪnfɪnətli] [tʌf] .

Dark	gray	,	flexible	,	and	infinitely	tough	.
黑暗的	灰色的	,	灵活的	,	和	无限地	艰难的	.

深灰色，柔韧性好，而且极其坚韧。

['sev(ə)n] - [fʊt] ['membrənəs] [wɪŋz] [ʌv; əv] [seɪm] ['kʌlər] , [faʊnd] ['foʊldɪd] , [spred] [aʊt] [ʌv; əv] ['fɜːrəʊz]

Seven	-	foot	membranous	wings	of	same	color	,	found	folded	,	spread	out	of	furrows
七	-	脚	膜状的	翅膀	的	相同的	颜色	,	成立	折叠	,	传播	出去	的	沟壑

[bɪ'twiːn] ['rɪdʒɪz] .

between	ridges	.
之间	山脊	.

七英尺长的膜质翅膀，颜色相同，折叠着，从山脊之间的沟壑中展开。

[wɪŋ] ['freɪmwɜːrk] ['tuːbjələr][ɔːr]['glændʒələr] , [ɔːr] ['laɪtər] [greɪ] , [wɪð; wɪθ] ['ɔːrəfɪsiz] [æt; ət] [wɪŋ] [tɪps] .

Wing	framework	tubular	or	glandular	,	or	lighter	gray	,	with	orifices	at	wing	tips	.
翼	框架	管状	或者	腺体	,	或者	打火机	灰色的	,	和	孔口	在	翼	尖端	.

翅骨架管状或腺状，或呈浅灰色，翅尖有孔。

[spred] [wɪŋz] [hæv; həv] [sə'reɪtɪd] [edʒ] .

Spread	wings	have	serrated	edge	.
传播	翅膀	有	锯齿状	边缘	.

展开的翅膀边缘呈锯齿状。

[ə'raʊnd] [ɪ'kweɪtər] , [wʌn] [æt; ət] ['sentrəl] ['eɪpeks] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪv] ['vɜːrtɪk(ə)l] , - ['rɪdʒɪz]

Around	equator	,	one	at	central	apex	of	each	of	the	five	vertical	,	stavelike	ridges
大约	赤道	,	一	在	中央	顶点	的	每个	的	这	五	垂直的	,	-	山脊

,

,

,

在赤道附近，五条垂直的、像木棍一样的山脊，每条山脊的中央顶点处各有一个，

[ɑːr; ər] [faɪv] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] [laɪt] - [greɪ] ['fleksəb(ə)l] [ɑːrmz] [ɔːr] ['təntəklz] [faʊnd] ['taɪtli] ['foʊldɪd] [tuː; tə]

are	five	systems	of	light	-	gray	flexible	arms	or	tentacles	found	tightly	folded	to
是	五	系统	的	光	-	灰色的	灵活的	武器	或者	触手	成立	紧紧	折叠	到

['tɔːrsoʊ] [bʌt; bət] [ɪk'spænsəbl] [tuː; tə] ['mæksɪməm] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] ['oʊvər] [θriː] [fiːt] .

torso	but	expansible	to	maximum	length	of	over	three	feet	.
躯干	但	可扩展的	到	最大限度	长度	的	超过	三	脚	.

有五组浅灰色的柔性手臂或触手，紧紧折叠在躯干上，但可以伸展到超过三英尺的最大长度。

[laɪk] [ɑːrmz] [ʌv; əv] ['prɪmətɪv] ['kraɪnɔɪd] .

Like	arms	of	primitive	crinoid	.
喜欢	武器	的	原始	海百合	.

如同原始海百合的触手。

['sɪŋg(ə)l] [stɔːks] [θriː] [ɪntʃɪz] [daɪ'æmɪtər] [brænʧ] ['æftər] [sɪks] [ɪntʃɪz] ['ɪntuː] [faɪv] - ,

Single	stalks	three	inches	diameter	branch	after	six	inches	into	five	substalks	,
单身的	茎	三	英寸	直径	分支	后	六	英寸	进入	五	-	,

单根茎秆直径三英寸，六英寸后分枝成五根子茎。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['brænʧɪz] ['æftər] [eɪt] [ɪntʃɪz] ['ɪntuː] [faɪv] [smɔːl] , ['teɪpərɪŋ] ['təntəklz] [ɔːr] ['tendrəlz] ,

each	of	which	branches	after	eight	inches	into	five	small	,	tapering	tentacles	or	tendrils	,
每个	的	哪个	分支	后	八	英寸	进入	五	小的	,	逐渐变细	触手	或者	卷须	,

每条触须在长出八英寸后分叉成五条细小的、逐渐变细的触须或卷须，

['gɪvɪŋ] [iːtʃ] [stɔːk] [ə; eɪ] ['toʊt(ə)l] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] ['təntəklz] .

giving	each	stalk	a	total	of	twenty	-	five	tentacles	.
给予	每个	茎	一个	全部的	的	二十	-	五	触手	.

每根茎共有二十五条触须。

[æt; ət] [tɑːp] [ʌv; əv] ['tɔːrsoʊ] [blʌnt] , ['bʌlbəs] [nek] [ʌv; əv] ['laɪtər] [greɪ] , [wɪð; wɪθ] [gɪl] - [laɪk] [sə'dʒestʃənz] ,

At	top	of	torso	blunt	,	bulbous	neck	of	lighter	gray	,	with	gill	-	like	suggestions	,
在	顶部	的	躯干	钝	,	球状的	脖子	的	打火机	灰色的	,	和	鳃	-	喜欢	建议	,

躯干上部钝圆的球状颈部呈浅灰色，带有鳃状突起，

[hoʊldz] ['jeloʊɪʃ] [faɪv] - ['pɔɪntɪd] ['stɑːrfɪʃ] - [ʃeɪpt] [ə'pærənt] [hed] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [θriː] - [ɪntʃ]

holds	yellowish	five	-	pointed	starfish	-	shaped	apparent	head	covered	with	three	-	inch
持有	淡黄色	五	-	尖	海星	-	形状	明显	头	涵盖	和	三	-	英寸

['waɪəri]['sɪliə][ʌv; əv] ['veriəs] [prɪz'mætɪk] ['kʌlɚz] .

wiry	cilia	of	various	prismatic	colors	.
细长的	纤毛	的	各种各样的	棱镜	颜色	.

头部呈淡黄色，五角星状，表面覆盖着三英寸长的丝状纤毛，纤毛颜色各异，呈棱柱状。

[hed] [θɪk] [ænd; ənd] ['pʌfi] , [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [pɔɪnt] [tuː; tə] [pɔɪnt] ,

Head	thick	and	puffy	,	about	two	feet	point	to	point	,
头	厚的	和	蓬松	,	关于	二	脚	观点	到	观点	,

头部厚实蓬松，体长约两英尺（约60厘米）。

[wɪð; wɪθ] [θriː] - [ɪntʃ] ['fleksəb(ə)l] ['jeloʊɪʃ] [tjʊb] [prə'dʒektɪŋ] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [pɔɪnt] .

with	three	-	inch	flexible	yellowish	tubes	projecting	from	each	point	.
和	三	-	英寸	灵活的	淡黄色	管子	投影	从	每个	观点	.

每个点都伸出三英寸长的柔韧的淡黄色管子。

[slɪt] [ɪn][ɪg'zækt] ['sentər] [ʌv; əv][tɑːp] ['prɑːbəbli] ['briːðɪŋ] ['æpərtʃʊr] .

Slit	in	exact	center	of	top	probably	breathing	aperture	.
缝隙	在	精确的	中心	的	顶部	大概	呼吸	光圈	.

顶部正中央的狭缝可能是呼吸孔。

[æt; ət] [end] [ʌv; əv] [iːtʃ] [tuːb] [ɪz] ['sfɪrɪk(ə)l] [ɪk'spænʃ(ə)n] [wer] ['jeloʊɪʃ] ['membreɪn] [roʊlz] [bæk] [ɑːn]

At	end	of	each	tube	is	spherical	expansion	where	yellowish	membrane	rolls	back	on
在	结尾	的	每个	管子	是	球形	扩张	在哪里	淡黄色	膜	卷	后退	在

['hændlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'viːl] ['glæsi] ,

handling	to	reveal	glassy	,
处理	到	揭示	玻璃状	,

每根管子的末端都是球形膨胀处，轻轻触碰时，黄色的薄膜会卷曲回去，露出玻璃状的表面。

[red] - ['aɪrɪst] [gloʊb] , ['evɪdəntli] [æn; ən] [aɪ] .

red	-	irised	globe	,	evidently	an	eye	.
红色的	-	虹膜	地球	,	显然	一个	眼睛	.

一个虹膜呈红色的球体，显然是一只眼睛。

[faɪv] ['slaɪtli] [lɔːŋgər] ['redɪʃ] [tjʊb] [stɑːrt][frʌm; frəm] ['ɪnər] ['æŋglz] [ʌv; əv] ['stɑːrfɪʃ] - [ʃeɪpt] [hed]

Five	slightly	longer	reddish	tubes	start	from	inner	angles	of	starfish	-	shaped	head
五	轻微地	更长	微红	管子	开始	从	内	角度	的	海星	-	形状	头

[ænd; ənd][end][ɪn]['sæklaik] ['swelɪŋz] [ʌv; əv] [seɪm] ['kʌlər] [wɪtʃ] ,

and	end	in	saclike	swellings	of	same	color	which	,
和	结尾	在	囊状	肿胀	的	相同的	颜色	哪个	,

五根稍长的红色管状物从海星状头部的内角开始，末端是同色的囊状肿胀物，

[ə'pɑːn] ['preʃər] , ['oʊpən][tuː; tə] [bel] - [ʃeɪpt] ['ɔːrəfɪsiz] [tuː] [ɪntʃɪz] ['mæksɪməm][daɪ'æmɪtər][ænd; ənd]

upon	pressure	,	open	to	bell	-	shaped	orifices	two	inches	maximum	diameter	and
之上	压力	,	打开	到	钟	-	形状	孔口	二	英寸	最大限度	直径	和

[laɪnd] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] ,

lined	with	sharp	,
衬里	和	锋利的	,

受压后，开口呈钟形，最大直径为两英寸，内衬锋利的.....

[waɪt] [tuːθ] - [laɪk] [prɑː'dʒɛkʃənz] — ['prɑːbəb(ə)l] [maʊðz] .

white	tooth	-	like	projections	—	probable	mouths	.
白色的	齿	-	喜欢	预测	—	可能	嘴	.

白色牙齿状突起——可能是嘴巴。

[ɔːl] [ðiːz] [tjʊb] , ['sɪliə] , [ænd; ənd] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['stɑːrfɪʃ] [hed] , [faʊnd] ['foʊldɪd] ['taɪtli] [daʊn] ;

All	these	tubes	,	cilia	,	and	points	of	starfish	head	,	found	folded	tightly	down	;
全部	这些	管子	,	纤毛	,	和	积分	的	海星	头	,	成立	折叠	紧紧	向下	;

海星头部的所有管状结构、纤毛和尖端都紧紧地折叠在一起；

[tjʊb] [ænd; ənd] [pɔɪnts] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] ['bʌlbəs] [nek] [ænd; ənd]['tɔːrsoʊ] .
tubes **and** **points** **clinging** **to** **bulbous** **neck** **and** **torso** **.**
管子 和 积分 依恋 到 球状的 脖子 和 躯干 .

管状物和突起物附着在球状的颈部和躯干上。

[ˌfleksə'bɪlətɪ] [sər'praɪzɪŋ] [dɪ'spaɪt] [væst] ['tʌfnəs] .
Flexibility **surprising** **despite** **vast** **toughness** **.**
灵活性 奇怪 尽管 广阔的 韧性 .

尽管韧性极强，但柔韧性却令人惊讶。

[æt; ət] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]['tɔːrsoʊ] , [rʌf] [bʌt; bət] ['dɪsɪmələlɪ] ['fʌŋkʃnɪŋ] ['kaʊntərpɑːrts] [ʌv; əv] [hed]
At **bottom** **of** **torso** **,** **rough** **but** **dissimilarly** **functioning** **counterparts** **of** **head**
在 底部 的 躯干 , 粗糙的 但 截然不同 功能 对应物 的 头
[ə'reɪndʒmənts] [ɪg'zɪst] .
arrangements **exist** **.**
安排 存在 .

在躯干底部，存在着与头部结构粗糙但功能不同的对应物。

['bʌlbəs] [laɪt] - [greɪ] , [wɪ'ðaʊt] [gɪl] [sə'dʒestʃənz] , [hoʊldz] ['griːnɪʃ] [faɪv] - ['pɔɪntɪd]
Bulbous **light** **-** **gray** **pseudoneck** **,** **without** **gill** **suggestions** **,** **holds** **greenish** **five** **-** **pointed**
球状的 光 - 灰色的 假颈 , 没有 鳃 建议 , 持有 绿绿色 五 - 尖
['stɑːrfɪʃ] [ə'reɪndʒmənt] .
starfish **arrangement** **.**
海星 安排 .

球状浅灰色假颈，没有鳃状结构，内有绿色的五角星状排列。

[tʌf] ,
Tough **,**
艰难的 ,

艰难的，

['mʌskjələr] [ɑːrmz] [fɔːr] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['teɪpərɪŋ] [frʌm; frəm]['sev(ə)n] [ɪntʃɪz] [daɪ'æmɪtər][æt; ət] [beɪs]
muscular **arms** **four** **feet** **long** **and** **tapering** **from** **seven** **inches** **diameter** **at** **base**
肌肉发达的 武器 四 脚 长的 和 逐渐变细 从 七 英寸 直径 在 根据
[tuː; tə] [ə'baʊt] [tuː] [ænd; ənd] [faɪv] [tenθs] [æt; ət] [pɔɪnt] .
to **about** **two** **and** **five** **tenths** **at** **point** **.**
到 关于 二 和 五 十分之一 在 观点 .

肌肉发达的手臂长四英尺，从底部直径七英寸逐渐变细到尖端约二又五分之一英寸。

[tuː; tə] [iːtʃ] [pɔɪnt] [ɪz] [ə'tætʃt] [smɔːl] [end] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['griːnɪʃ] [faɪv] - [veɪnd] ['membrənəs]
To **each** **point** **is** **attached** **small** **end** **of** **a** **greenish** **five** **-** **veined** **membranous**
到 每个 观点 是 随附的 小的 结尾 的 一个 绿绿色 五 - 有脉络 膜状的
['traɪæŋg(ə)l] [eɪt] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][sɪks] [waɪd] [æt; ət] ['fɑːrðər] [end] .
triangle **eight** **inches** **long** **and** **six** **wide** **at** **farther** **end** **.**
三角形 八 英寸 长的 和 六 宽的 在 更远 结尾 .

每个点都连接着一个绿色的五脉膜状三角形的小端，长八英寸，远端宽六英寸。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['pæd(ə)l] , [fɪn] ,
This **is** **the** **paddle** **,** **fin** **,**
这 是 这 桨 , 鳍 ,

这是桨、鳍，

[ɔːr] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [prɪnts] [ɪn] ['rɑːks] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['mɪljən] [tuː; tə] ['fɪfti]
or **pseudofoot** **which** **had** **made** **prints** **in** **rocks** **from** **a** **thousand** **million** **to** **fifty**
或者 伪足 哪个 有 制成 印刷 在 岩石 从 一个 千 百万 到 五十
[ɔːr]['sɪksti] ['mɪljən] ['jɪrz] [oʊld] .
or **sixty** **million** **years** **old** **.**
或者 六十 百万 年 老的 .

或者说是伪足印，它在距今十亿至五千万或六千万年前的岩石上留下了印记。

[frʌm; frəm] ['ɪnər] ['æŋglz] [ʌv; əv] ['stɑːrfɪʃ] [ə'reɪndʒmənt] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [tuː] - [fʊt] ['redɪʃ] [tjʊb]

From	inner	angles	of	starfish	arrangement	project	two	-	foot	reddish	tubes
从	内	角度	的	海星	安排	项目	二	-	脚	微红	管子

['teɪpərɪŋ] [frʌm; frəm] [θriː] [ɪntʃɪz] [daɪ'æmɪtər][æt; ət] [beɪs] [tuː; tə][wʌn][æt; ət][tɪp] .

tapering	from	three	inches	diameter	at	base	to	one	at	tip	.
逐渐变细	从	三	英寸	直径	在	根据	到	一	在	提示	.

从海星状排列的内角伸出两英尺长的红色管状物，管状物底部直径为三英寸，顶部直径为一英寸。

['ɔːrəfɪsiz] [æt; ət] [tɪps] .

Orifices	at	tips	.
孔口	在	尖端	.

尖端的孔口。

[ɔːl] [ðiːz] [pɑːrts] ['ɪnfɪnətli] [tʌf] [ænd; ənd] ['leðəri] , [bʌt; bət] [ɪk'striːmli] ['fleksəb(ə)l] .

All	these	parts	infinitely	tough	and	leathery	,	but	extremely	flexible	.
全部	这些	部分	无限地	艰难的	和	皮革状的	,	但	极其	灵活的	.

这些部件都极其坚韧且富有皮革质感，但又非常灵活。

[fɔːr] - [fʊt] [ɑːrmz][wɪð; wɪθ] ['pædlz] [ʌn'daʊtɪdli] [juːst] [fɔːr; fər][ˌloʊkə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] ,

Four	-	foot	arms	with	paddles	undoubtedly	used	for	locomotion	of	some	sort	,
四	-	脚	武器	和	桨	无疑	用过的	为了	运动	的	一些	种类	,

[mə'riːn] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] .

marine	or	otherwise	.
海洋	或者	否则	.

四英尺长的臂膀，带有桨状结构，无疑是用于某种形式的移动，无论是在海上还是其他领域。

[wen] [muːvd] , [dɪ'spleɪ] [sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ˌmʌskjə'lærəti] .

When	moved	,	display	suggestions	of	exaggerated	muscularity	.
什么时候	已搬	,	展示	建议	的	夸张的	肌肉发达	.

移动时，会呈现出夸张的肌肉线条。

[æz; əz] [faʊnd] , [ɔːl] [ðiːz] [prɑː'dʒɛkʃənz] ['taɪtli] ['foʊldɪd]['oʊvər] [ænd; ənd][end][ʌv; əv]['tɔːrsoʊ] ,

As	found	,	all	these	projections	tightly	folded	over	pseudoneck	and	end	of	torso	,
作为	成立	,	全部	这些	预测	紧紧	折叠	超过	假颈	和	结尾	的	躯干	,

研究发现，所有这些突起都紧密地折叠在假颈和躯干末端。

[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə][prɑː'dʒɛkʃənz][æt; ət] ['ʌðər] [end] .

corresponding	to	projections	at	other	end	.
相应的	到	预测	在	其他	结尾	.

与另一端的投影相对应。

['kænɑːt] [jet] [ə'saɪn] ['pɑːzətɪvli] [tuː; tə]['ænɪm(ə)l][ɔːr] ['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] , [bʌt; bət] [ɑːdz] [naʊ] ['feɪvər]

Cannot	yet	assign	positively	to	animal	or	vegetable	kingdom	,	but	odds	now	favor
不能	然而	分配	积极地	到	动物	或者	蔬菜	王国	,	但	赔率	现在	偏爱

['ænɪm(ə)l] .

animal	.
动物	.

目前还不能确定它属于动物界还是植物界，但目前看来更有可能是动物界。

['prɑːbəbli] [ˌreprɪ'zents] [ɪn'kredəbli] [əd'vænst] [ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv]['reidieitə] [wɪ'ðaʊt] [lɔːs] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]

Probably	represents	incredibly	advanced	evolution	of	radiata	without	loss	of	certain
大概	代表	难以置信	先进的	进化	的	辐射松	没有	损失	的	肯定

['prɪmətɪv] [fitʃər] .

primitive	features	.
原始	特征	.

这可能代表了辐射松在不丧失某些原始特征的情况下，实现了极其先进的进化。

[e'kaɪnəˌdɜːrm] [riː'zɛmblənsəz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [dɪ'spaɪt] ['loʊk(ə)l] [ˌkɑːntrə'dɪktəri] ['evidənsiz] .

Echinoderm	resemblances	unmistakable	despite	local	contradictory	evidences	.
棘皮动物	相似之处	毋庸置疑	尽管	当地的	矛盾的	证据	.

尽管存在一些局部矛盾的证据，但棘皮动物的相似之处是毋庸置疑的。

[wɪŋ] ['strʌktʃər] ['pʌzlz] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv]['prɑːbəb(ə)l] [mə'riːn] ['hæbɪtæt] , [bʌt; bət] [meɪ] [hæv; həv][juːz][ɪn]

Wing	structure	puzzles	in	view	of	probable	marine	habitat	,	but	may	have	use	in
翼	结构	谜题	在	看法	的	可能	海洋	栖息地	,	但	可能	有	使用	在

['wɔːtər][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .

water	navigation	.
水	导航	.

考虑到其可能栖息于海洋环境，机翼结构令人费解，但可能对水上航行有用。

['sɪmətri] [ɪz] ['kjʊriəsli] ['vɛdʒtəbəlˌlaɪk] , [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] ['vɛdʒtəbəlz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ʌp] - [ænd; ənd] -

Symmetry	is	curiously	vegetablelike	,	suggesting	vegetable's	essential	up	-	and	-
对称	是	奇怪的是	类似植物	,	建议	蔬菜	基本的	向上	-	和	-

[daʊn] ['strʌktʃər] ['ræðər] [ðæn; ðən]['ænəməlz] [fɔːr] - [ænd; ənd] - [æft] ['strʌktʃər] .

down	structure	rather	than	animal's	fore	-	and	-	aft	structure	.
向下	结构	相当	比	动物	前	-	和	-	后部	结构	.

这种对称性奇特地像植物一样，暗示着植物本质上的上下结构，而不是动物的前后结构。

['fæbjələsli] ['ɜːrli] [deɪt] [ʌv; əv][ˌevə'luːʃ(ə)n] , [prɪ'siːdɪŋ] ['iːv(ə)n] ['sɪmplɪst] [ˌprəutəu'zəuə]

Fabulously	early	date	of	evolution	,	preceding	even	simplest	archæan	Protozoa
极好地	早期的	日期	的	进化	,	前	甚至	最简单的	古人类	原生动物

[ˌhɪðər'tuː] [noʊn] ,

hitherto	known	,
迄今为止	已知	,

进化时间极其早，甚至早于迄今为止已知的最简单的古生代原生动物。

['bæflz] [ɔːl] [kən'dʒektʃər] [æz; əz][tuː; tə]['ɔːrɪdʒɪn] .

baffles	all	conjecture	as	to	origin	.
挡板	全部	推测	作为	到	起源	.

它使所有关于其起源的猜测都变得毫无意义。

[kəm'pliːt] ['spesimənz] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ʌn'kæni] [rɪ'zembləns] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv]['praɪm(ə)l]

Complete	specimens	have	such	uncanny	resemblance	to	certain	creatures	of	primal
完全的	标本	有	这样的	不可思议	相似	到	肯定	生物	的	原始

[mɪθ] [ðæt] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ɪg'zɪstəns] [ˌaʊt'saɪd] [æn'tɑːrktɪk] [bɪ'kʌmz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .

myth	that	suggestion	of	ancient	existence	outside	antarctic	becomes	inevitable	.
神话	那	建议	的	古老的	存在	外部	南极	变成	不可避免的	.

完整的标本与某些原始神话生物有着惊人的相似之处，以至于人们不可避免地会想到它们在南极洲以外的地方也曾存在过。

['daɪər][ænd; ənd] - [hæv; həv] [riːd] [ˌnɛkɹə'nɑmɪkən] [ænd; ənd] [siːn] [klaːk] ['æʃtən] ['smɪθs]

Dyer	and	Pabodie	have	read	Necronomicon	and	seen	Clark	Ashton	Smith's
戴尔	和	-	有	读	《死灵之书》	和	已见	克拉克	阿什顿	史密斯

['naɪtmer] ['peintiŋz] [beɪst] [ɑːn][tekst] ,

nightmare	paintings	based	on	text	,
恶梦	绘画	基于	在	文本	,

戴尔和帕博迪读过《死灵之书》，也看过克拉克·阿什顿·史密斯根据书中内容创作的噩梦般的画作。

[ænd; ənd] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [wen] [aɪ] [spiːk] [ʌv; əv]['eldər] [θɪŋz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv]

and	will	understand	when	I	speak	of	Elder	Things	supposed	to	have
和	将要	理解	什么时候	我	说话	的	长老	事物	据称	到	有

[kri'eɪtɪd] [ɔːl] [ɜːrθ] [laɪf][æz; əz][dʒest][ɔːr] [mis'teik] .

created	all	earth	life	as	jest	or	mistake	.
创建	全部	地球	生活	作为	笑话	或者	错误	.

如果我把创造地球上所有生命的远古种族说成是玩笑或错误，他们会理解的。

['stjʊdnts] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [kən'sepʃ(ə)n] [fɔːrmd] [frʌm; frəm]['mɔːrbɪd] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['triːtmənt]

Students	have	always	thought	conception	formed	from	morbid	imaginative	treatment
学生	有	总是	想法	概念	形成	从	病态的	富有想象力的	治疗

[ʌv; əv] ['veri] ['eɪnʃənt] ['trɑːpɪk(ə)l]['reidieitə] .

of	very	ancient	tropical	radiata	.
的	非常	古老的	热带	辐射松	.

学生们一直认为概念是由对非常古老的热带辐射松的病态想象处理而形成的。

['ɔːlsoʊ] [laɪk] [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] ['foʊklɔːr] [θɪŋz] ['wɪlmɑːrθ] [hæz; həz]['spoʊkən][ʌv; əv] — [kə'θuːluː; kə'tuːluː] [kʌlt]

Also	**like**	**prehistoric**	**folklore**	**things**	**Wilmarth**	**has**	**spoken**	**of**	**—**	**Cthulhu**	**cult**
还	喜欢	史前	民俗学	事物	威尔马斯	有	说	的	—	克苏鲁	邪教

[ə'pendidʒiz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

appendages	**,**	**etc**	**.**
附属物	,	ETC	.

还有像威尔玛斯提到的史前民间传说中的东西——克苏鲁崇拜的附属物等等。

[væst] [fiːld] [ʌv; əv] ['stʌdi] ['oʊpənd] .

Vast	**field**	**of**	**study**	**opened**	**.**
广阔的	场地	的	学习	打开	.

广阔的研究领域由此开启。

[di'pɔzits] ['prɑːbəbli] [ʌv; əv] [leɪt] [krɪ'teɪʃəs] [ɔːr] ['ɜːrli] ['iːoʊˌsiːn; 'iːəˌsiːn] ['pɪriəd] , [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm]

Deposits	**probably**	**of**	**late**	**Cretaceous**	**or**	**early**	**Eocene**	**period**	**,**	**judging**	**from**
存款	大概	的	晚的	白垩纪	或者	早期的	始新世	时期	,	评判	从

[ə'soʊsieɪtɪd] ['spesimənz] .

associated	**specimens**	**.**
联系	标本	.

根据相关标本判断，沉积物可能属于晚白垩世或早始新世时期。

['mæsɪv] [stæ'ləgmaɪts] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

Massive	**stalagmites**	**deposited**	**above**	**them**	**.**
大量的	石笋	已存	多于	他们	.

它们上方沉积了巨大的石笋。

[hɑːrd] [wɜːrk] [hjuːɪŋ] [aʊt] , [bʌt; bət] ['tʌfnəs] [pri'ventid] ['dæmɪdʒ] .

Hard	**work**	**hewing**	**out**	**,**	**but**	**toughness**	**prevented**	**damage**	**.**
难的	工作	砍伐	出去	,	但	韧性	阻止	损害	.

砍伐过程十分艰辛，但坚韧的意志避免了损伤。

[steɪt] [ʌv; əv] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [mɪ'rækjələs] , ['evɪdəntli] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] ['laɪmstoʊn] ['ækʃ(ə)n] .

State	**of**	**preservation**	**miraculous**	**,**	**evidently**	**owing**	**to**	**limestone**	**action**	**.**
状态	的	保存	神奇	,	显然	欠款	到	石灰石	行动	.

保存状态堪称奇迹，显然是石灰岩作用的结果。

[noʊ] [mɔːr] [faʊnd] [soʊ][fɑːr] , [bʌt; bət] [wɪl] [rɪ'zuːm] [sɜːrtʃ] ['leɪtər] .

No	**more**	**found**	**so**	**far**	**,**	**but**	**will**	**resume**	**search**	**later**	**.**
不	更多的	成立	所以	远的	,	但	将要	恢复	搜索	之后	.

目前尚未找到更多线索，稍后会继续搜索。

[dʒɑːb] [naʊ] [tuː; tə] [get] [ˌfɔːr'tiːn] [hjuːdʒ] ['spesimənz] [tuː; tə][kæmp] [wɪ'ðaʊt] [dɔːgz] ,

Job	**now**	**to**	**get**	**fourteen**	**huge**	**specimens**	**to**	**camp**	**without**	**dogs**	**,**
工作	现在	到	得到	十四	巨大的	标本	到	营	没有	狗	,

现在的任务是把十四个巨型标本带到营地，不能带狗。

[wɪtʃ] [bɑːrk] ['fjʊriəsli] [ænd; ənd] [kɑːnt] [biː; bi] ['trʌstɪd] [nɪr] [ðem; ðəm] .

which	**bark**	**furiously**	**and**	**can't**	**be**	**trusted**	**near**	**them**	**.**
哪个	吠	愤怒地	和	不能	是	可信	靠近	他们	.

它们会狂吠不止，不能靠近它们。

[wɪð; wɪθ] [naɪn] [men] — [θriː] [left] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði][dɔːgz] — [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði]

With	**nine**	**men**	**—**	**three**	**left**	**to**	**guard**	**the**	**dogs**	**—**	**we**	**ought**	**to**	**manage**	**the**
和	九	男人	—	三	左边	到	警卫	这	狗	—	我们	应该	到	管理	这

[θriː] [sledʒ] ['ferli] [wel] ,

three	**sledges**	**fairly**	**well**	**,**
三	雪橇	相当	出色地	,

我们有九个人——留下三个人看守狗——应该能比较顺利地驾驭三辆雪橇。

[ðoʊ] [wɪnd] [ɪz][bæd] .

though	**wind**	**is**	**bad**	**.**
尽管	风	是	坏的	.

虽然风很糟糕。

[mʌst; məst] [ɪ'stæblɪʃ] [pleɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][mək'mɝːdoʊ] [saʊnd] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] ['ʃɪpɪŋ]
Must **establish** **plane** **communication** **with** **McMurdo** **Sound** **and** **begin** **shipping**
必须 建立 飞机 沟通 和 麦默多 声音 和 开始 船运
[mə'tɪrɪəl] .
material **.**
材料 .

必须与麦克默多海峡建立空中通讯，并开始运送物资。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [dɪ'sekt] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [teɪk] ['eni] [rest] .
But **I've** **got** **to** **dissect** **one** **of** **these** **things** **before** **we** **take** **any** **rest** **.**
但 我已经 得到 到 解剖 一 的 这些 事物 前 我们 拿 任何 休息 .

但在我们休息之前，我必须先仔细分析一下其中一样东西。

[wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['riːəl] ['læbrətɔːri] [hɪr] .
Wish **I** **had** **a** **real** **laboratory** **here** **.**
希望 我 有 一个 真实的 实验室 这里 .

真希望我这里有个真正的实验室。

['daɪər] ['betər] [kɪk] [hɪm'self] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [traɪd] [tuː; tə][stɑːp][maɪ] ['westwərd] [trɪp] .
Dyer **better** **kick** **himself** **for** **having** **tried** **to** **stop** **my** **westward** **trip** **.**
戴尔 更好的 踢 他自己 为了 拥有 尝试 到 停止 我的 向西 旅行 .

戴尔最好狠狠地踢自己一脚，他竟然试图阻止我西行。

[fɜːrst][ðə; ði] ['wɝːldz] ['gretɪst] ['maʊntnz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðɪs] .
First **the** **world's** **greatest** **mountains** **,** **and** **then** **this** **.**
第一的 这 世界的 最 山脉 , 和 然后 这 .

先是世界上最伟大的山脉，然后又是这个。

[ɪf] [ðɪs] [læst] ['iznt] [ðə; ði] [haɪ] [spɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ɪz] .
If **this** **last** **isn't** **the** **high** **spot** **of** **the** **expedition** **,** **I** **don't** **know** **what** **is** **.**
如果 这 最后的 不是 这 高的 点 的 这 远征 , 我 不 知道 什么 是 .

如果这还不是这次探险的亮点，那我真不知道什么才是了。

[wɪə(r)] [meɪd] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] .
We're **made** **scientifically** **.**
是 制成 科学地 .

我们是科学制造的。

[kən'græts] , - , [ɑːn][ðə; ði] [drɪl] [ðæt] ['oʊpənd] [ʌp][ðə; ði] [keɪv] .
Congrats **,** **Pabodie** **,** **on** **the** **drill** **that** **opened** **up** **the** **cave** **.**
恭喜! , - , 在 这 钻头 那 打开 向上 这 洞穴 .

恭喜帕博迪，你的钻机打开了洞穴。

[naʊ] [wɪl] ['ɑːrkəm] [pliːz] [rɪ'piːt] [dɪ'skrɪpʃn] ?
Now **will** **Arkham** **please** **repeat** **description** **?**
现在 将要 阿卡姆 请 重复 描述 ?

现在阿卡姆能再重复一遍描述吗?

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [dɪ'sekt] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [bɪ'fɔːr] — — "
" **I've** **got** **to** **dissect** **one** **of** **these** **things** **before** **—** **—** **"**
" 我已经 得到 到 解剖 一 的 这些 事物 前 — — "

“我得先把这些东西拆解一下——”

" [fɜːrst][ðə; ði] ['wɝːldz] ['gretɪst] ['maʊntnz] — [ðen] [ðɪs] !
" **First** **the** **world's** **greatest** **mountains** **—** **then** **this** **!**
" 第一的 这 世界的 最 山脉 — 然后 这 !

“先是世界上最伟大的山脉——然后是这个！”

" [ðə; ði] [sen'seiʃənz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][maɪ'self][æt; ət] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'pɔ:rt] [wɜ:r; wər]['ɔ:lmoʊst]

"	The	sensations	of	Pabodie	and	myself	at	receipt	of	this	report	were	almost
"	这	感觉	的	-	和	我	在	收据	的	这	报告	是	几乎

[bɪ'jɑ:nd] [dɪ'skrɪpʃn] ,

beyond	description	,
超过	描述	,

“我和帕博迪收到这份报告时的感受几乎难以形容。”

[nɔ:r][wɜ:r; wər]['aʊər; ɑ:r] [kəm'pænjənz] [mʌtʃ] [bɪ'haɪnd][ju: 'es][ɪn] [ɪn'θu:ziæzəm] .

nor	were	our	companions	much	behind	us	in	enthusiasm	.
也不	是	我们的	同伴	很多	在后面	我们	在	热情	.

我们的同伴们也丝毫不逊色于我们。

[mək'taɪg] , [hu:] [hæd; həd] ['heɪstɪli] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ə; eɪ] [fju:] [haɪ] [spɑ:ts][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm]

McTighe	,	who	had	hastily	translated	a	few	high	spots	as	they	came
麦克蒂格	,	WHO	有	草草	翻译	一个	很少	高的	地点	作为	他们	来了

[frʌm; frəm][ðə; ði] [droʊnɪŋ] [rɪ'si:vɪŋ] [set] ,

from	the	droning	receiving	set	,
从	这	无人机	接收	放	,

麦克蒂格匆忙地翻译了一些来自单调乏味的接球阵型中的精彩瞬间，

[roʊt] [aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃɔ:rthænd] ['vɜ:rʒ(ə)n] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['leɪks]

wrote	out	the	entire	message	from	his	shorthand	version	,	as	soon	as	Lake's
写道	出去	这	全部的	信息	从	他的	速记	版本	,	作为	很快	作为	湖的

['ɑ:pəreɪtər] [saɪnd] [ɔ:f] .

operator	signed	off	.
操作员	签名	离开	.

莱克的接线员挂断电话后，他立即将速记版本中的完整信息写了出来。

[ɔ:l] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [ðə; ði] ['epək] - ['meɪkɪŋ] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] ,

All	appreciated	the	epoch	-	making	significance	of	the	discovery	,
全部	感谢	这	时代	-	制作	意义	的	这	发现	,

所有人都认识到这项发现的划时代意义。

[ænd; ənd][aɪ] [sent] [leɪk] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] - ['ɑ:pəreɪtər][hæd; həd]

and	I	sent	Lake	congratulations	as	soon	as	the	Arkham's	operator	had
和	我	发送	湖	恭喜！	作为	很快	作为	这	-	操作员	有

[rɪ'pi:tɪd] [bæk] [ðə; ði] [dɪ'skrɪptɪv] [pɑ:rts][æz; əz] [ri'kwestid] ;

repeated	back	the	descriptive	parts	as	requested	;
重复	后退	这	描述性的	部分	作为	请求	;

阿卡姆的接线员按照要求复述了描述部分后，我立即向莱克表示祝贺；

[ænd; ənd][maɪ][ɪg'zæmp(ə)l][wʌz; wəz] ['fɑ:loʊd] [baɪ] ['ʃə:mən] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]

and	my	example	was	followed	by	Sherman	from	his	station	at	the
和	我的	例子	曾是	随后	经过	谢尔曼	从	他的	车站	在	这

[mək'mɜ:doʊ] [saʊnd] [sə'plaɪ] [kæʃ] ,

McMurdo	Sound	supply	cache	,
麦默多	声音	供应	缓存	,

我的做法被谢尔曼效仿，他从麦克默多海峡的补给站出发。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] ['kæptɪn] ['dʌgləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:rkəm] .

as	well	as	by	Captain	Douglas	of	the	Arkham	.
作为	出色地	作为	经过	队长	道格拉斯	的	这	阿卡姆	.

以及阿卡姆号的道格拉斯船长。

['leɪtər] , [æz; əz] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][,ekspə'dɪʃ(ə)n] ,

Later	,	as	head	of	the	expedition	,
之后	,	作为	头	的	这	远征	,

后来，作为探险队的队长，

[aɪ] ['ædɪd] [sʌm; səm] [ri'maːks] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'le] [θruː] [ðə; ði] ['ɑːrkəm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld]

I	added	some	remarks	to	be	relayed	through	the	Arkham	to	the	outside	world
我	额外	一些	评论	到	是	转播	通过	这	阿卡姆	到	这	外部	世界

.

:

.

我补充了一些意见，希望通过阿卡姆向外界传达。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [rest] [wʌz; wəz][æn; ən][əb'sɜːrd] [θɔːt] [ə'mɪdst] [ðɪs] [ɪk'saɪtmənt] ;

Of	course	,	rest	was	an	absurd	thought	amidst	this	excitement	;
的	课程	,	休息	曾是	一个	荒诞	想法	在……之中	这	激动	;

当然，在这种兴奋的状态下，休息是个荒谬的想法；

[ænd; ənd][maɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][get][tuː; tə] ['leɪks] [kæmp][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .

and	my	only	wish	was	to	get	to	Lake's	camp	as	quickly	as	I	could	.
和	我的	仅有的	希望	曾是	到	得到	到	湖的	营	作为	迅速地	作为	我	可以	.

我唯一的愿望就是尽快赶到莱克的营地。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi] [sent] [wɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ] ['raɪzɪŋ] ['maʊnt(ə)n] [geɪl] [meɪd] ['ɜːrli]

It	disappointed	me	when	he	sent	word	that	a	rising	mountain	gale	made	early
它	失望的	我	什么时候	他	发送	单词	那	一个	上升	山	大风	制成	早期的

['træv(ə)l][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

aërial	travel	impossible	.
天线	旅行	不可能的	.

他发来消息说，山间狂风渐起，早间空中旅行无法进行，这让我很失望。

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] ['ɪntrəst] [ə'gen] [roʊz][tuː; tə] ['bænɪʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

But	within	an	hour	and	a	half	interest	again	rose	to	banish	disappointment	.
但	之内	一个	小时	和	一个	一半	兴趣	再次	玫瑰	到	放逐	失望	.

但一个半小时后，人们的兴趣再次高涨，失望之情烟消云散。

[leɪk] , ['sendɪŋ] [mɔːr] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ,

Lake	,	sending	more	messages	,
湖	,	发送	更多的	消息	,

Lake，发送更多消息，

[toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pliːtli] [sək'sesf(ə)l] [ˌrænspər'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːn] [greɪt] ['spesɪmənz]

told	of	the	completely	successful	transportation	of	the	fourteen	great	specimens
讲述	的	这	完全地	成功的	运输	的	这	十四	伟大的	标本

[tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

to	the	camp	.
到	这	营	.

讲述了十四件大型标本成功运送到营地的情况。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][hɑːrd] [pʊl] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [sər'praɪzɪŋli] ['hevi] ;

It	had	been	a	hard	pull	,	for	the	things	were	surprisingly	heavy	;
它	有	到过	一个	难的	拉	,	为了	这	事物	是	出奇	重的	;

拉起来很费力，因为东西出乎意料地重；

[bʌt; bət] [naɪn] [men] [hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['niːtli] .

but	nine	men	had	accomplished	it	very	neatly	.
但	九	男人	有	完成	它	非常	整齐地	.

但九个人却非常出色地完成了这项任务。

[naʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrti] [wɜːr; wər] ['hɜːrɪdli] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [snoʊ] [kə'ræl] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf]

Now	some	of	the	party	were	hurriedly	building	a	snow	corral	at	a	safe
现在	一些	的	这	派对	是	匆匆	建筑	一个	雪	围栏	在	一个	安全的

['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] ,

distance	from	the	camp	,
距离	从	这	营	,

现在，队伍中的一些人正在远离营地的安全距离外匆忙地建造一个雪围栏。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɔːgz][kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [fɔːr; fər] ['greɪtər] [kən'viːniəns] [ɪn] ['fiːdɪŋ] .

to	which	the	dogs	could	be	brought	for	greater	convenience	in	feeding	.
到	哪个	这	狗	可以	是	带来	为了	更大的	方便	在	喂养	.

这样可以更方便地把狗带到喂食的地方。

[ðə; ði] ['spesɪmənz] [wɜːr; wər] [leɪd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][hɑːrd] [snoʊ] [nɪr] [ðə; ði][kæmp] ,

The	specimens	were	laid	out	on	the	hard	snow	near	the	camp	,
这	标本	是	铺设	出去	在	这	难的	雪	靠近	这	营	,

标本被摆放在营地附近的硬雪地上。

[seɪv] [fɔːr; fər][wʌn][ɑːn] [wɪtʃ] [leɪk] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [kruːd] [ə'tempts] [æt; ət][dɪ'sekʃn̩daɪ'sekʃn] .

save	for	one	on	which	Lake	was	making	crude	attempts	at	dissection	.
节省	为了	一	在	哪个	湖	曾是	制作	原油	尝试	在	解剖	.

除了其中一只之外，莱克正在粗略地尝试进行解剖。

[ðɪs] [dɪ'sekʃn̩daɪ'sekʃn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['greɪtər] [tæsk][ðæn; ðən][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪd] ,

This	dissection	seemed	to	be	a	greater	task	than	had	been	expected	,
这	解剖	似乎	到	是	一个	更大的	任务	比	有	到过	预期的	,

[fɔːr; fər] ,

for	,
为了	,

这次解剖似乎比预想的要困难得多，因为：

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [stoʊv] [ɪn][ðə; ði] ['nuːli] [reɪzd] ['læbrətɔːri] [tent] ,

despite	the	heat	of	a	gasoline	stove	in	the	newly	raised	laboratory	tent	,
尽管	这	热	的	一个	汽油	火炉	在	这	新	提高	实验室	帐篷	,

尽管新建的实验室帐篷里汽油炉很热，

[ðə; ði] [dɪ'septɪvli] ['fleksəb(ə)l]['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃoʊzn] ['spesɪmən] — [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd]

the	deceptively	flexible	tissues	of	the	chosen	specimen	—	a	powerful	and
这	具有欺骗性的	灵活的	组织	的	这	选定	标本	—	一个	强大的	和

[ɪn'tækt] [wʌn] — [lɔːst] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['leðəri] ['tʌfnəs] .

intact	one	—	lost	nothing	of	their	more	than	leathery	toughness	.
完好无损的	一	—	丢失的	没有什么	的	他们的	更多的	比	皮革状的	韧性	.

所选标本（一个强壮且完整的标本）的组织看似柔韧，实则不然，它依然保持着皮革般的坚韧。

[leɪk] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [hiː; hi] [maɪt] [meɪk] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [ɪn'sɪʒənz] [wɪ'ðaʊt]

Lake	was	puzzled	as	to	how	he	might	make	the	requisite	incisions	without
湖	曾是	困惑	作为	到	如何	他	可能	制作	这	必需品	切口	没有

['vaɪələns] [dɪ'strʌktɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʌp'set] [ɔːl][ðə; ði] ['strʌktʃərəl] ['naɪsɪtiːz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ]

violence	destructive	enough	to	upset	all	the	structural	niceties	he	was	looking
暴力	破坏性的	足够的	到	沮丧的	全部	这	结构	礼貌	他	曾是	寻找

[fɔːr; fər] .

for	.
为了	.

莱克很困惑，他该如何才能在不破坏性足够大、足以扰乱他所追求的所有结构美感的情况下，做出必要的切口。

[hiː; hi][hæd; həd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , ['sev(ə)n] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt] ['spesɪmənz] ;

He	had	,	it	is	true	,	seven	more	perfect	specimens	;
他	有	,	它	是	真的	,	七	更多的	完美的	标本	;

的确，他还有七个完美的标本；

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər] [tuː] [fjuː] [tuː; tə][juːz] [ʌp] ['rekləsli] [ən'les] [ðə; ði] [keɪv] [maɪt] ['leɪtər] [jiːld]

but	these	were	too	few	to	use	up	recklessly	unless	the	cave	might	later	yield
但	这些	是	也	很少	到	使用	向上	鲁莽地	除非	这	洞穴	可能	之后	屈服

[æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] [sə'plaɪ] .

an	unlimited	supply	.
一个	无限	供应	.

但这些数量太少，不能随意使用，除非这个山洞以后可能会提供无限的补给。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [hiː; hi] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [ˈspesɪmən] [ænd; ənd] [ˈdrægd] [ɪn] [wʌn] [wɪtʃ] ,

Accordingly	**,**	**he**	**removed**	**the**	**specimen**	**and**	**dragged**	**in**	**one**	**which**	**,**
因此	,	他	已移除	这	标本	和	拖拽	在	一	哪个	,

于是，他取走了标本，拖进来一个，

[ðoʊ] [ˈhævɪŋ] [ˈremnənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstɑːrfɪʃ] [əˈreɪndʒmənts] [æt; ət] [bəuθ] [ˈɛndz] ,

though	**having**	**remnants**	**of**	**the**	**starfish**	**arrangements**	**at**	**both**	**ends**	**,**
尽管	拥有	残余物	的	这	海星	安排	在	两个都	结束	,

虽然两端还残留着海星状的图案，

[wʌz; wəz] [ˈbædli] [krʌʃt] [ænd; ənd] [ˈpɑːrtli] [disˈrʌptid] [əˈlɔːŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˈtɔːrsoʊ] [ˈfɜːrəʊz] .

was	**badly**	**crushed**	**and**	**partly**	**disrupted**	**along**	**one**	**of**	**the**	**great**	**torso**	**furrows**	**.**
曾是	糟糕	碎	和	部分	中断	沿着	一	的	这	伟大的	躯干	沟壑	.

沿着躯干上的一条大沟壑，它被严重压碎，部分结构也遭到破坏。

[rɪˈzʌlts] , [ˈkwɪkli] [rɪˈpɔːrtɪd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈwaɪərləs] , [wɜːr; wər] [ˈbæflɪŋ] [ænd; ənd] [prəˈvɑːkətɪv] [ɪnˈdiːd] .

Results	**,**	**quickly**	**reported**	**over**	**the**	**wireless**	**,**	**were**	**baffling**	**and**	**provocative**	**indeed**	**.**
结果	,	迅速地	据报道	超过	这	无线的	,	是	莫名其妙	和	挑衅	的确	.

通过无线电迅速报道的结果令人费解，也确实引人深思。

[ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ˈdelɪkəsi] [ɔːr] [ˈækjərəsi] [wʌz; wəz] [ˈpɑːsəb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ˈɪnstrʊmənts] [ˈhɑːrdli] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [kʌt]

Nothing	**like**	**delicacy**	**or**	**accuracy**	**was**	**possible**	**with**	**instruments**	**hardly**	**able**	**to**	**cut**
没有什么	喜欢	美味	或者	准确性	曾是	可能的	和	仪器	几乎	有能力的	到	切

[ðə; ði] [əˈnɑːmələs] [ˈtɪʃuː] ,

the	**anomalous**	**tissue**	**,**
这	异常的	组织	,

由于器械几乎无法切割异常组织，因此不可能做到精细或精确的操作。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] [əˈtʃiːvd] [left] [ˌjuː ˈes] [ɔːl] [ɔːd] [ænd; ənd] [bɪˈwɪldərd] .

but	**the**	**little**	**that**	**was**	**achieved**	**left**	**us**	**all**	**awed**	**and**	**bewildered**	**.**
但	这	小的	那	曾是	已达成	左边	我们	全部	敬畏	和	困惑	.

但取得的些许成就却让我们所有人都感到敬畏和困惑。

[ɪgˈzɪstɪŋ] [baɪˈɑːlədʒi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈhoʊlli] [rɪˈvaɪzd] ,

Existing	**biology**	**would**	**have**	**to**	**be**	**wholly**	**revised**	**,**
现存的	生物学	会	有	到	是	完全	修改	,

现有的生物学理论必须彻底修改。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈprɑːdʌkt] [ʌv; əv] [ˈeni] [sel] [groʊθ] [ˈsaɪəns] [noʊz] [əˈbaʊt] .

for	**this**	**thing**	**was**	**no**	**product**	**of**	**any**	**cell**	**growth**	**science**	**knows**	**about**	**.**
为了	这	事物	曾是	不	产品	的	任何	细胞	生长	科学	知道	关于	.

因为这并非任何已知细胞生长科学的产物。

[ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈskersli] [ˈeni] [ˈmɪnərəl] [rɪˈpleɪsmənt] ,

There	**had**	**been**	**scarcely**	**any**	**mineral**	**replacement**	**,**
那里	有	到过	几乎	任何	矿物	替代品	,

几乎没有发生任何矿物质置换，

[ænd; ənd] [dɪˈspaɪt] [æn; ən] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [pərˈhæps] [ˈfɔːrti] [ˈmɪljən] [ˈjɪrz] [ðə; ði] [ɪnˈtɜːrn(ə)l] [ˈɔrgənz] [wɜːr; wər]

and	**despite**	**an**	**age**	**of**	**perhaps**	**forty**	**million**	**years**	**the**	**internal**	**organs**	**were**
和	尽管	一个	年龄	的	也许	四十	百万	年	这	内部的	器官	是

[ˈhoʊlli] [ɪnˈtækt] .

wholly	**intact**	**.**
完全	完好无损的	.

尽管已有四千万年的历史，但其内部器官仍然完好无损。

[ðə; ði] [ˈleðəri] , [ˌʌndɪˈtɪriəˌreɪtɪv] , [ænd; ənd] [ˈɔːlmoʊst] [ˌɪndɪˈstrʌktəb(ə)l] [ˈkwɑːləti] [wʌz; wəz] [æn; ən]

The	**leathery**	**,**	**undeteriorative**	**,**	**and**	**almost**	**indestructible**	**quality**	**was**	**an**
这	皮革状的	,	不劣化的	,	和	几乎	坚不可摧	质量	曾是	一个

[ɪnˈherənt] [əˈtrɪbjuːt; ˈætrɪbjuːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈθɪŋz] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] ,

inherent	**attribute**	**of**	**the**	**thing's**	**form**	**of**	**organization**	**,**
固有	属性	的	这	事物	形式	的	组织	,

这种皮革般的、不易腐烂的、几乎坚不可摧的特性是该物体组织形式的固有属性。

[ænd; ənd] [pə'teind] [tu:; tə][sʌm; səm] ['peɪliəˌsin] ['saɪk(ə)l][ʌv; əv] [ɪn'vɜ:rtɪbrət] [ˌevə'lu:ʃ(ə)n] ['ʌtərli] [bɪ'jɑ:nd]

and	pertained	to	some	paleocene	cycle	of	invertebrate	evolution	utterly	beyond
和	相关	到	一些	古新世	循环	的	无脊椎动物	进化	完全地	超过

['aʊər; ɑ:r] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

our	powers	of	speculation	.
我们的	权力	的	推测	.

并且与古新世无脊椎动物演化的某个周期有关，这完全超出了我们的推测能力。

[æt; ət][fɜ:rst][ɔ:l] [ðæt] [leɪk] [faʊnd] [wʌz; wəz][draɪ] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['hi:tɪd] [tent] [prə'du:st] [ɪts]

At	first	all	that	Lake	found	was	dry	,	but	as	the	heated	tent	produced	its
在	第一的	全部	那	湖	成立	曾是	干燥	,	但	作为	这	加热	帐篷	生产	它是

['θɔ:ɪŋ] [ɪ'fekt] ,

thawing	effect	,
解冻	影响	,

起初，莱克发现的都是干涸的地面，但随着加热的帐篷开始产生融雪效果，

[ɔ:r'gænɪk] ['mɔɪstʃər] [ʌv; əv]['pʌndʒənt][ænd; ənd] [ə'fensɪv] ['oʊdər][wʌz; wəz] [ɪn'kaʊntər] [tɔ:rd] [ðə; ði]

organic	moisture	of	pungent	and	offensive	odor	was	encountered	toward	the
有机的	水分	的	泼辣	和	进攻	气味	曾是	遭遇	朝向	这

['θɪŋz] [ʌn'ɪndʒərd] [saɪd] .

thing's	uninjured	side	.
事物	未受伤	边	.

在物体未受损的一侧发现了散发着刺鼻难闻气味的有机水分。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [blʌd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [θɪk] , [dɑ:rk] - [gri:n] ['flu:ɪd] [ə'pærəntli] ['ænsər] [ðə; ði]

It	was	not	blood	,	but	a	thick	,	dark	-	green	fluid	apparently	answering	the
它	曾是	不是	血	,	但	一个	厚的	,	黑暗的	-	绿色的	体液	显然	回答	这

[seɪm] ['pɜ:rpəs] .

same	purpose	.
相同的	目的	.

那不是血，而是一种浓稠的深绿色液体，显然起到了同样的作用。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [leɪk] [ri:tʃt] [ðɪs] [steɪdʒ] [ɔ:l] ['θɜ:rti] - ['sev(ə)n][dɔ:gz][hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [tu:; tə]

By	the	time	Lake	reached	this	stage	all	thirty	-	seven	dogs	had	been	brought	to
经过	这	时间	湖	达到	这	阶段	全部	三十	-	七	狗	有	到过	带来	到

[ðə; ði] [stɪl] [ˌʌnkəm'pli:tɪd] [kə'ræl] [nɪr] [ðə; ði][kæmp] ,

the	still	uncompleted	corral	near	the	camp	,
这	仍然	未完成	围栏	靠近	这	营	,

当莱克到达这个阶段时，所有37只狗都已被带到营地附近尚未完工的围栏里。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['bɑ:kiŋ] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['restləsnəs]

and	even	at	that	distance	set	up	a	savage	barking	and	show	of	restlessness
和	甚至	在	那	距离	放	向上	一个	野蛮的	叫声	和	展示	的	躁动不安

[æt; ət][ðə; ði]['ækrɪd] ,

at	the	acrid	,
在	这	辛辣	,

即使隔着这么远的距离，它仍然对着刺鼻的气味发出野蛮的吠叫和焦躁不安的表情。

[dɪ'fjʊsɪv] [smel] .

diffusive	smell	.
扩散	闻	.

扩散的气味。

[fɑ:r][frʌm; frəm] ['helpɪŋ] [tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['entəti] , [ðɪs] [prə'vɪʒən(ə)l] [dɪ'sekʃnˌdaɪ'sekʃn] ['mɪrli]

Far	from	helping	to	place	the	strange	entity	,	this	provisional	dissection	merely
远的	从	帮助	到	地方	这	奇怪的	实体	,	这	临时	解剖	仅仅

['di:pənd] [ɪts] ['mɪstəri] .

deepened	its	mystery	.
加深	它是	神秘	.

这种初步解剖非但没有帮助确定这个奇怪实体的位置，反而加深了它的神秘性。

[ɔːl] ['gesɪz] [ə'baʊt] [ɪts] [ɪk'stɜːrn(ə)l] ['membər] [hæd; həd] [bɪn] [kə'rekt] ,

All	guesses	about	its	external	members	had	been	correct	,
全部	猜测	关于	它是	外部的	成员	有	到过	正确的	,

所有关于其外部成员的猜测都正确，

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌn] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [θɪŋ]

and	on	the	evidence	of	these	one	could	hardly	hesitate	to	call	the	thing
和	在	这	证据	的	这些	一	可以	几乎	犹豫	到	称呼	这	事物

['ænɪm(ə)l] ,

animal	,
动物	,

根据这些证据，人们几乎毫不犹豫地称这种东西为动物。

[bʌt; bət] [ɪn'tɜːrn(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [brɔːt] [ʌp] [soʊ] ['meni] ['vedʒtəb(ə)l] ['evidənsiz] [ðæt] [leɪk] [wʌz; wəz] [left]

but	internal	inspection	brought	up	so	many	vegetable	evidences	that	Lake	was	left
但	内部的	检查	带来	向上	所以	许多	蔬菜	证据	那	湖	曾是	左边

['hoʊpləsli] [æt; ət] [siː] .

hopelessly	at	sea	.
绝望地	在	海	.

但内部检查发现了太多植物证据，莱克彻底迷失了方向。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [daɪ'dʒestʃən] [ænd; ənd] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] [weɪst] ['mætər]

It	had	digestion	and	circulation	,	and	eliminated	waste	matter
它	有	消化	和	循环	,	和	已淘汰	浪费	事情

[θruː] [ðə; ði] ['redɪʃ] [tjʊb] [ʌv; əv] [ɪts] ['stɑːrfɪʃ] - [ʃeɪpt] [beɪs] .

through	the	reddish	tubes	of	its	starfish	-	shaped	base	.
通过	这	微红	管子	的	它是	海星	-	形状	根据	.

它有消化和循环系统，并通过其海星状基部的红色管道排出废物。

['kɜːrsərəli] , [wʌn] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ɪts] ['respərətɔːri] [ˌæpə'rætəs] ['hændəld] ['ɑːksɪdʒən] ['ræðər] [ðæn; ðən]

Cursorily	,	one	would	say	that	its	respiratory	apparatus	handled	oxygen	rather	than
粗略地	,	一	会	说	那	它是	呼吸系统	设备	处理	氧	相当	比

['kɑːrbən] [daɪ'ɑːksaɪd] ;

carbon	dioxide	;
碳	二氧化硫	;

粗略地说，人们会认为它的呼吸系统处理的是氧气而不是二氧化碳；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ɑːd] ['evidənsiz] [ʌv; əv] [er] - ['stɔːrɪdʒ] ['tʃembər] [ænd; ənd] ['meθədz] [ʌv; əv]

and	there	were	odd	evidences	of	air	-	storage	chambers	and	methods	of
和	那里	是	奇怪的	证据	的	空气	-	贮存	房间	和	方法	的

['ʃɪftɪŋ] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪk'stɜːrn(ə)l] ['ɔːrɪfɪs] [tuː; tə] [æt; ət] [liːst] [tuː] ['ʌðər] ['fʊli] [dɪ'veləpt]

shifting	respiration	from	the	external	orifice	to	at	least	two	other	fully	developed
转变	呼吸	从	这	外部的	孔	到	在	至少	二	其他	完全	发达

['briːðɪŋ] ['sɪstəmz] — [gils] [ænd; ənd] ['pɔrz] .

breathing	systems	—	gills	and	pores	.
呼吸	系统	—	鳃	和	毛孔	.

而且还有奇怪的证据表明，生物体内存在储气室，并且有方法将呼吸从外部孔口转移到至少另外两个完全发育的呼吸系统——鳃和气孔。

['klɪrli] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æm'fɪbiən] [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [lɔːŋ] ['erləs] [ˌhaɪbər'neɪʃ(ə)n]

Clearly	,	it	was	amphibian	and	probably	adapted	to	long	airless	hibernation
清楚地	,	它	曾是	两栖动物	和	大概	改编	到	长的	无气	冬眠

[pɪrɪədz] [æz; əz] [wel] .

periods	as	well	.
时期	作为	出色地	.

显然，它是两栖动物，而且可能也适应了长时间的无氧冬眠期。

['voʊk(ə)l] ['ɔrgənz] [siːmd] ['prez(ə)nt] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [meɪn] ['respərətɔːri] ['sɪstəm] ,

Vocal	organs	seemed	present	in	connection	with	the	main	respiratory	system	,
声乐	器官	似乎	展示	在	联系	和	这	主要的	呼吸系统	系统	,

发声器官似乎与主要呼吸系统相连。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [ə'nɑːməliːz] [bɪ'jɑːnd] [ɪ'miːdiət] [sə'luːʃ(ə)n] .

but	they	presented	anomalies	beyond	immediate	solution	.
但	他们	呈现	异常	超过	即时	解决方案	.

但它们所呈现的异常情况无法立即解决。

[ɑːr'tɪkjuleɪt] [spiːtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['sɪləb(ə)l] ['ʌtərəns] , [siːmd] ['berli] [kən'siːvəb(ə)l] ,

Articulate	speech	,	in	the	sense	of	syllable	utterance	,	seemed	barely	conceivable	,
能言善辩	演讲	,	在	这	感觉	的	音节	发声	,	似乎	仅仅	可以想象的	,

清晰流畅的言语，即能逐音节发音的言语，似乎几乎是不可想象的。

[bʌt; bət]['mjuːzɪk(ə)l]['paɪpɪŋ] [noʊts] ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] [reɪndʒ][wɜːr; wər] ['haɪli] ['prɑːbəb(ə)l] .

but	musical	piping	notes	covering	a	wide	range	were	highly	probable	.
但	音乐	管道	笔记	覆盖	一个	宽的	范围	是	高度	可能	.

但发出音域宽广的管乐音符的可能性非常大。

[ðə; ði] ['mʌskjələr] ['sɪstəm] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [prɪ] - ['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'veləpt] .

The	muscular	system	was	almost	pre	-	naturally	developed	.
这	肌肉发达的	系统	曾是	几乎	预	-	自然	发达	.

肌肉系统几乎是自然发育出来的。

[ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] [wʌz; wəz][soʊ][kəm'pleks][ænd; ənd] ['haɪli] [dɪ'veləpt] [æz; əz][tuː; tə] [liːv] [leɪk]

The	nervous	system	was	so	complex	and	highly	developed	as	to	leave	Lake
这	紧张的	系统	曾是	所以	复杂的	和	高度	发达	作为	到	离开	湖

[ə'gæst] .

aghast	.
惊愕	.

神经系统如此复杂和高度发达，令莱克大吃一惊。

[ðoʊ] [ɪk'sesɪvli] ['prɪmətɪv] [ænd; ənd][ɑːr'keɪɪk][ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ,

Though	excessively	primitive	and	archaic	in	some	respects	,
尽管	过度	原始	和	古老的	在	一些	尊重	,

虽然在某些方面过于原始和古老，

[ðə; ði] [θɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ][set][ʌv; əv]['gæŋgliər]['sɛntɝz, 'sɛnɝz][ænd; ənd] [kə'nɛktɪvz] ['ɑːrgjuːɪŋ][ðə; ði] ['veri]

the	thing	had	a	set	of	gangliar	centers	and	connectives	arguing	the	very
这	事物	有	一个	放	的	神经节	中心	和	连接词	争论	这	非常

[ɪk'striːmz] [ʌv; əv] ['speʃəlaɪzd] [dɪ'veləpmənt] .

extremes	of	specialized	development	.
极端情况	的	专门	发展	.

该物体具有一系列神经节中心和连接组织，体现了专业化发展的极端情况。

[ɪts] [faɪv] - [loʊbd] [breɪn] [wʌz; wəz] [sər'praɪzɪŋli] [əd'vænst] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Its	five	-	lobed	brain	was	surprisingly	advanced	,	and	there	were	signs	of	a
它是	五	-	裂片状的	脑	曾是	出奇	先进的	,	和	那里	是	标志	的	一个

['sensəri] [ɪ'kwɪpmənt] ,

sensory	equipment	,
感官	设备	,

它的五叶大脑发育程度令人惊讶，并且有迹象表明它拥有感觉器官。

[sɜːrvd] [ɪn][pɑːrt] [θruː] [ðə; ði]['waɪəri]['sɪliə][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ,

served	in	part	through	the	wiry	cilia	of	the	head	,
服务	在	部分	通过	这	细长的	纤毛	的	这	头	,

部分能量通过头部纤毛传递，

[ˌɪn'vɑːlvɪŋ] ['fæktərz]['eɪliən][tuː; tə]['eni] ['ʌðər] [tə'restriəl] ['ɔːrgənɪzəm] .

involving	factors	alien	to	any	other	terrestrial	organism	.
涉及	因素	外星人	到	任何	其他	陆地	生物	.

涉及其他任何陆生生物都不具备的因素。

['prɑːbəbli] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] ['sensɪz] ,

Probably	it	had	more	than	five	senses	,
大概	它	有	更多的	比	五	感官	,

它可能拥有五种以上的感官。

[soʊ] [ðæt] [ɪts] ['hæbɪts] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [prɪ'dɪktɪd] [frʌm; frəm] ['eni] [ɪg'zɪstɪŋ] [ə'nælədʒi] .

so	that	its	habits	could	not	be	predicted	from	any	existing	analogy	.
所以	那	它是	习惯	可以	不是	是	预测	从	任何	现存的	类比	.

因此，它的习性无法通过任何现有的类比来预测。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] , [leɪk] [θɔːt] ,

It	must	,	Lake	thought	,
它	必须	,	湖	想法	,

“一定是这样，”莱克心想。

[hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] [ʌv; əv] [kiːn] ['sensətɪvnəs] [ænd; ənd] ['delɪkətli] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] ['fʌŋkʃnz]

have	been	a	creature	of	keen	sensitiveness	and	delicately	differentiated	functions
有	到过	一个	生物	的	敏锐的	敏感性	和	轻柔地	差异化的	函数

[ɪn] [ɪts] ['praɪm(ə)l] [wɜːrld] — [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [ænts] [ænd; ənd] [biːz] [ʌv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] .

in	its	primal	world	—	much	like	the	ants	and	bees	of	to	-	day	.
在	它是	原始	世界	—	很多	喜欢	这	蚂蚁	和	蜜蜂	的	到	-	天	.

在原始世界中，它是一种具有敏锐的感知力和精细分化功能的生物——就像今天的蚂蚁和蜜蜂一样。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌriːprə'djuːst] [laɪk] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] ['krɪptəˌgæm] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [ˌtɛrɪ'dɑfɪtə] ;

It	reproduced	like	the	vegetable	cryptogams	,	especially	the	pteridophyta	;
它	复制品	喜欢	这	蔬菜	隐花植物	,	尤其	这	蕨类植物	;

它的繁殖方式与植物隐花植物，特别是蕨类植物类似；

['hævɪŋ] [spɔːr] ['keɪsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [tɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [dɪ'veləpɪŋ] [frʌm; frəm]

having	spore	cases	at	the	tips	of	the	wings	and	evidently	developing	from
拥有	孢子	案例	在	这	尖端	的	这	翅膀	和	显然	发展	从

[ə; eɪ] ['θæləs] [ɔːr] [prəu'θæləs] .

a	thallus	or	prothallus	.
一个	菌体	或者	原叶状体	.

翅尖有孢子囊，明显由叶状体或原叶状体发育而来。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [neɪm] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] [wʌz; wəz] [mɪr] ['fɑːli] .

But	to	give	it	a	name	at	this	stage	was	mere	folly	.
但	到	给	它	一个	姓名	在	这	阶段	曾是	仅仅	蠢事	.

但现在就给它命名简直是愚蠢之举。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['reɪdieɪt] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz] ['klɪrli] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] .

It	looked	like	a	radiate	,	but	was	clearly	something	more	.
它	看起来	喜欢	一个	辐射	,	但	曾是	清楚地	某物	更多的	.

它看起来像辐射松，但显然不止于此。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] ['vedʒtəb(ə)l] , [bʌt; bət] [hæd; həd] [θriː] [fɔːθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'senʃlz] [ʌv; əv]

It	was	partly	vegetable	,	but	had	three	fourths	of	the	essentials	of
它	曾是	部分	蔬菜	,	但	有	三	第四部分	的	这	必需品	的

['ænɪm(ə)l] ['strʌktʃər] .

animal	structure	.
动物	结构	.

它部分是植物性的，但具备动物性结构的四分之三。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [mə'riːn] [ɪn] ['ɔːrɪdʒɪn] , [ɪts] [sɪ'metrɪk(ə)l] ['kɑːntʊr] [ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)n] ['ʌðər]

That	it	was	marine	in	origin	,	its	symmetrical	contour	and	certain	other
那	它	曾是	海洋	在	起源	,	它是	对称的	轮廓	和	肯定	其他

[ə'trɪbjuːts] ['klɪrli] ['ɪndɪkeɪtɪd] ;

attributes	clearly	indicated	;
属性	清楚地	表明的	;

它起源于海洋，其对称的轮廓和其他一些特征清楚地表明了这一点；

[jet] [wʌn] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [ɪg'zækt] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [ʌv; əv] [ɪts] ['leɪtər] [ædæp'teɪʃnz] .

yet	one	could	not	be	exact	as	to	the	limit	of	its	later	adaptations	.
然而	一	可以	不是	是	精确的	作为	到	这	限制	的	它是	之后	适应	.

然而，人们无法准确判断其后来的演变范围。

[ðə; ði] [wɪŋz] , ['æftər] [ɔːl] , [held] [ə; eɪ] [pər'sɪstənt] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] .

The	wings	,	after	all	,	held	a	persistent	suggestion	of	the	aërial	.
这	翅膀	,	后	全部	,	握住	一个	执着的	建议	的	这	天线	.

毕竟，翅膀始终给人一种飘渺的错觉。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ˌʌndər'gɑːn] [ɪts] [trə'mendəsli] [kəm'pleks] [ˌevə'luːʃ(ə)n] [ɑːn] [ə; eɪ] [nuː] - [bɔːrn]

How	it	could	have	undergone	its	tremendously	complex	evolution	on	a	new	-	born
如何	它	可以	有	经历	它是	非常	复杂的	进化	在	一个	新的	-	出生

[ɜːrθ] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [liːv] [prɪnts] [ɪn] ['rɑːks] [wʌz; wəz] [soʊ] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [kən'sepʃ(ə)n] [æz; əz]

earth	in	time	to	leave	prints	in	archæan	rocks	was	so	far	beyond	conception	as
地球	在	时间	到	离开	印刷	在	古人类	岩石	曾是	所以	远的	超过	概念	作为

[tuː; tə] [meɪk] [leɪk] ['wɪmzɪkli] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['praɪm(ə)l] [mɪθs] [ə'baʊt] [greɪt] [oʊld] [wʌnz] [huː] ['fɪltərd]

to	make	Lake	whimsically	recall	the	primal	myths	about	Great	Old	Ones	who	filtered
到	制作	湖	异想天开地	记起	这	原始	神话	关于	伟大的	老的	一个	WHO	过滤

[daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɑːrz] [ænd; ənd] [kən'kɔktid] [ɜːrθ] [laɪf] [æz; əz] [ə; eɪ] [dʒoʊk] [ɔːr] [mis'teik] ;

down	from	the	stars	and	concocted	earth	life	as	a	joke	or	mistake	;
向下	从	这	明星	和	捏造的	地球	生活	作为	一个	开玩笑	或者	错误	;

它如何在新生的地球上经历如此极其复杂的演化，并在太古代岩石上留下印记，这远远超出了人们的想象，以至于莱克异想天开地想起了关于远古邪神的原始神话，这些远古邪神从星空降临，把地球生命当作玩笑或错误而创造出来；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪld] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ʌv; əv] ['kɑːzmɪk] [hɪl] [θɪŋz] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [toʊld] [baɪ] [ə; eɪ] ['foʊklɔːrɪst]

and	the	wild	tales	of	cosmic	hill	things	from	outside	told	by	a	folklorist
和	这	荒野	故事	的	宇宙	爬坡道	事物	从	外部	讲述	经过	一个	民俗学家

['kɑːliːg] [ɪn] - ['ɪŋglɪʃ] [dɪ'pɑːrtmənt] .

colleague	in	Miskatonic's	English	department	.
同事	在	-	英语	部门	.

还有米斯卡托尼克大学英语系一位民俗学家同事讲述的来自外部的宇宙山丘生物的奇闻异事。

['nætʃ(ə)rəli] ,

Naturally	,
自然	,

自然，

[hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪ] - ['kæmbriən] [prɪnts] ['hævɪŋ] [bɪn] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ]

he	considered	the	possibility	of	the	pre	-	Cambrian	prints	having	been	made	by	a
他	经过考虑的	这	可能性	的	这	预	-	寒武纪	印刷	拥有	到过	制成	经过	一个

[les] [ɪ'vɑːlvd] ['ænsestər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['spesɪmənz] ,

less	evolved	ancestor	of	the	present	specimens	,
较少的	进化	祖先	的	这	展示	标本	,

他考虑了寒武纪之前的足迹可能是由现存标本进化程度较低的祖先留下的这种可能性。

[bʌt; bət] ['kwɪkli] [rɪ'dʒektɪd] [ðɪs] [tuː] - ['fæs(ə)l] ['θiːəri] [ə'pɑːn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [əd'vænst] ['strʌktʃərəl]

but	quickly	rejected	this	too	-	facile	theory	upon	considering	the	advanced	structural
但	迅速地	拒绝	这	也	-	容易的	理论	之上	考虑	这	先进的	结构

['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊldər] ['fɒslz] .

qualities	of	the	older	fossils	.
品质	的	这	老	化石	.

但考虑到较古老化石的先进结构特征，很快就否定了这种过于简单的理论。

[ɪf] ['eniθɪŋ] , [ðə; ði] ['leɪtər] ['kɔnˌtʊəz] [ʃoʊd] ['dekədəns] ['rædər] [ðæn; ðən] ['haɪər] [ˌevə'luːʃ(ə)n] .

If	anything	,	the	later	contours	showed	decadence	rather	than	higher	evolution	.
如果	任何事物	,	这	之后	轮廓	显示	颓废	相当	比	更高	进化	.

如果说有什么变化的话，那就是后期的轮廓展现的是颓废而非更高的进化。

[ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hæd; həd] [dɪ'kriːst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [mɔːr'fɑːlədʒi] [siːmd]

The	size	of	the	pseudofeet	had	decreased	,	and	the	whole	morphology	seemed
这	尺寸	的	这	伪足	有	减少	,	和	这	所有的	形态学	似乎

['kɔːsnd] [ænd; ənd] ['sɪmplɪfaɪd] .

coarsened	and	simplified	.
粗化	和	简化	.

伪足的尺寸减小了，整体形态似乎变得粗糙而简单。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [nəːvs] [ænd; ənd] ['ɔrgənz] , [dʒʌst] [ɪg'zæmɪnd] , [held] ['sɪŋgjələr] [sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv]

Moreover	,	the	nerves	and	organs	,	just	examined	,	held	singular	suggestions	of
而且	,	这	神经	和	器官	,	只是	检查	,	握住	单数	建议	的

[ˌretrə'greʃən] [frʌm; frəm] [fɔːrmz] [stɪl] [mɔːr] [kəm'pleks] .

retrogression	from	forms	still	more	complex	.
退化	从	表格	仍然	更多的	复杂的	.

此外，刚才检查过的神经和器官，还显示出从更复杂的形态退化的独特迹象。

['ætrəfid] [ænd; ənd] [ve'stɪdʒiəl] [pɑːrts] [wɜːr; wər] [sər'praɪzɪŋli] ['prevələnt] .

Atrophied	and	vestigial	parts	were	surprisingly	prevalent	.
萎缩	和	残余的	部分	是	出奇	流行	.

萎缩和退化的部分非常普遍。

[ˌɔːltə'geðər] , ['lɪt(ə)l] [kʊd; kəd] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] ['sɑːlvd] ;

Altogether	,	little	could	be	said	to	have	been	solved	;
共	,	小的	可以	是	说	到	有	到过	已解决	;

总的来说，几乎没有什么问题得到解决；

[ænd; ənd] [leɪk] [fel] [bæk] [ɑːn] [mɪ'θɑːlədʒi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [prə'vɪʒən(ə)l] [neɪm] — [dʒəu'kəusli] ['dʌbɪŋ]

and	Lake	fell	back	on	mythology	for	a	provisional	name	—	jocosely	dubbing
和	湖	跌倒	后退	在	神话	为了	一个	临时	姓名	—	滑稽地	配音

[hɪz; ɪz] [faindz] " [ðə; ði] ['eldər] [wʌnz] .

his	finds	"	The	Elder	Ones	.
他的	发现	"	这	长老	一个	.

于是，莱克只好借用神话故事来暂时命名——他戏称自己的发现为“远古之人”。

" [æt; ət] [ə'baʊt] [tuː] - ['θɜːrti] [ə; eɪ] . [em] . , ['hævɪŋ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [poʊ'spoʊn] ['fɜːrðər] [wɜːrk] [ænd; ənd]

"	At	about	two	-	thirty	a	.	m	.	,	having	decided	to	postpone	further	work	and
"	在	关于	二	-	三十	一个	.	米	.	,	拥有	决定	到	推迟	更远	工作	和

[get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rest] ,

get	a	little	rest	,
得到	一个	小的	休息	,

“凌晨两点半左右，我决定暂停工作，稍作休息，

[hiː; hi] ['kʌvərd] [ðə; ði] [dɪ'sektɪd; daɪ'sektɪd] ['ɔːrgənɪzəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tɑːr'pɔːlɪn] , [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

he	covered	the	dissected	organism	with	a	tarpaulin	,	emerged	from	the
他	涵盖	这	解剖	生物	和	一个	篷布	,	出现	从	这

['læbrətɔːri] [tent] ,

laboratory	tent	,
实验室	帐篷	,

他用防水布盖住解剖后的生物体，从实验室帐篷里走了出来。

[ænd; ənd] ['stʌdid] [ðə; ði] [ɪn'tækt] ['spesɪmənz] [wɪð; wɪθ] [rɪ'nuːd] ['ɪntrəst] .

and	studied	the	intact	specimens	with	renewed	interest	.
和	研究	这	完好无损的	标本	和	更新	兴趣	.

并以新的兴趣研究了这些完整的标本。

[ðə; ði] ['siːsləs] [æn'tɑːrktɪk] [sʌn] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['lɪmbər] [ʌp] [ðer; ðər] ['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] ,

The	ceaseless	antarctic	sun	had	begun	to	limber	up	their	tissues	a	trifle	,
这	不停歇	南极	太阳	有	开始	到	柔韧	向上	他们的	组织	一个	琐事	,

南极无情的阳光开始稍微舒展它们的肌肉组织。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [pɔɪnts] [ænd; ənd] [tjʊb] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʃoʊd] [saɪnz] [ʌv; əv] [ʌn'foʊldɪŋ] ;

so	that	the	head	points	and	tubes	of	two	or	three	showed	signs	of	unfolding	;
所以	那	这	头	积分	和	管子	的	二	或者	三	显示	标志	的	展开	;

以至于两三个头部和管状物都出现了展开的迹象；

[bʌt; bət] [leɪk] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['deɪndʒər][ʌv; əv] [ɪ'miːdiət] [ˌdiːˌkɑːmpə'zɪʃn] [ɪn]

but	Lake	did	not	believe	there	was	any	danger	of	immediate	decomposition	in
但	湖	做过	不是	相信	那里	曾是	任何	危险	的	即时	分解	在

[ðə; ði]['ɔːlmoʊst][ˌsʌb'zɪroʊ] [er] .

the	almost	subzero	air	.
这	几乎	零下	空气	.

但莱克认为，在接近零度以下的空气中，不会有立即腐烂的危险。

[hiː; hi][dɪd] , [haʊ'evər] ,

He	did	,	however	,
他	做过	,	然而	,

然而，他确实这么做了。

[muːv] [ɔːl][ðə; ði] [ˌʌndɪ'sɛktɪd] ['spesɪmənz] ['kloʊzər] [tə'geðər] [ænd; ənd] [θroʊ] [ə; eɪ] [sper] [tent] ['oʊvər]

move	all	the	undissected	specimens	closer	together	and	throw	a	spare	tent	over
移动	全部	这	未解剖的	标本	更近	一起	和	扔	一个	空闲的	帐篷	超过

[ðem; ðəm][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [ɔːf][ðə; ði][də'rekt]['soʊlər] ['reɪz] .

them	in	order	to	keep	off	the	direct	solar	rays	.
他们	在	命令	到	保持	离开	这	直接的	太阳的	射线	.

将所有未解剖的标本移到一起，并在它们上面搭起一个备用帐篷，以防阳光直射。

[ðæt] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [help] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər]['pɑːsəb(ə)l] [sent] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɔːgz] ,

That	would	also	help	to	keep	their	possible	scent	away	from	the	dogs	,
那	会	还	帮助	到	保持	他们的	可能的	香味	离开	从	这	狗	,

这样做也有助于防止它们的气味被狗闻到。

[huːz] ['hɑːst(ə)l] [ʌn'rest] [wʌz; wəz] ['riːəli] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['prɑːbləm] ,

whose	hostile	unrest	was	really	becoming	a	problem	,
谁	敌对的	动荡	曾是	真的	成为	一个	问题	,

其敌对动乱确实已经成为一个问题，

['iːv(ə)n][æt; ət][ðer; ðər] [səb'stænʃ(ə)l] ['dɪstəns] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [snoʊ]

even	at	their	substantial	distance	and	behind	the	higher	and	higher	snow
甚至	在	他们的	重大的	距离	和	在后面	这	更高	和	更高	雪

[wɔːlz] ,

walls	,
墙壁	,

即使隔着相当远的距离，即使身后是越来越高的雪墙，

[wɪtʃ] [æn; ən] [ɪn'kriːst] ['kwoʊtə][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['heɪsənɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [ə'raʊnd] [ðer; ðər]

which	an	increased	quota	of	the	men	were	hastening	to	raise	around	their
哪个	一个	增加	配额	的	这	男人	是	加速	到	增加	大约	他们的

['kwɔːrtərz] .

quarters	.
四分之一	.

越来越多的士兵正在营房周围加紧建造房屋。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [daʊn] [ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [klɔːθ] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [blɑːks]

He	had	to	weight	down	the	corners	of	the	tent	cloth	with	heavy	blocks
他	有	到	重量	向下	这	角落	的	这	帐篷	布	和	重的	积木

[ʌv; əv] [snoʊ] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pleɪs] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [geɪl] ,

of	snow	to	hold	it	in	place	amidst	the	rising	gale	,
的	雪	到	抓住	它	在	地方	在……之中	这	上升	大风	,

他不得不用沉重的雪块压住帐篷布的四个角，以在越来越大的狂风中固定住它。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['taɪtn] ['maʊntnz] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [sʌm; səm] ['greɪvli] [sɪ'vɪr] [blæsts] .

for	the	titan	mountains	seemed	about	to	deliver	some	gravely	severe	blasts	.
为了	这	泰坦	山脉	似乎	关于	到	递送	一些	严重地	严重	爆炸	.

因为泰坦山脉似乎即将发生极其猛烈的爆炸。

['ɜːrli] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [ə'baʊt] ['sʌd(ə)n] [æn'tɑːrktɪk]['waɪndz][wɜːr; wər] [ri'vaivd] ,

Early	**apprehensions**	**about**	**sudden**	**antarctic**	**winds**	**were**	**revived**	**,**
早期的	担忧	关于	突然	南极	风	是	复活	,

人们先前对南极突发强风的担忧再次浮现。

[ænd; ənd] ['ʌndər] ['ætˌwʊdz] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] [pri'kɔːʃənz] [wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə][bæŋk][ðə; ði] [tents] , [nuː] [dɔːg] [kə'ræl] ,

and	**under**	**Atwood's**	**supervision**	**precautions**	**were**	**taken**	**to**	**bank**	**the**	**tents**	**,**	**new**	**dog**	**corral**	**,**
和	在下面	阿特伍德的	监督	防范措施	是	已采取	到	银行	这	帐篷	,	新的	狗	围栏	,

在阿特伍德的监督下，采取了预防措施来保护帐篷和新建的狗舍。

[ænd; ənd] [kruːd] ['ʃeltərz] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] , [ɑːn][ðə; ði] ['majntinwəd] [saɪd] .

and	**crude**	**aëroplane**	**shelters**	**with**	**snow**	**,**	**on**	**the**	**mountainward**	**side**	**.**
和	原油	飞机	避难所	和	雪	,	在	这	向山	边	.

在山坡上，有用雪建造的简陋飞机掩体。

[ðiːz] ['lætər] ['ʃeltərz] , [bɪ'gʌn] [wɪð; wɪθ][hɑːrd] [snoʊ] [blɑːks] ['dʊrɪŋ] [ɑːd] ['moʊmənts] ,

These	**latter**	**shelters**	**,**	**begun**	**with**	**hard**	**snow**	**blocks**	**during**	**odd**	**moments**	**,**
这些	后者	避难所	,	开始	和	难的	雪	积木	期间	奇怪的	时刻	,

这些后来的避难所，是在零碎时间用坚硬的雪块搭建起来的。

[wɜːr; wər][baɪ][noʊ] [miːnz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ;

were	**by**	**no**	**means**	**as**	**high**	**as**	**they**	**should**	**have**	**been**	**;**
是	经过	不	方法	作为	高的	作为	他们	应该	有	到过	;

远未达到应有的高度；

[ænd; ənd] [leɪk] ['faɪnəli] [dɪ'tætʃt] [ɔːl] [hændz][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['tæsks][tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn][ðem; ðəm] .

and	**Lake**	**finally**	**detached**	**all**	**hands**	**from**	**other**	**tasks**	**to**	**work**	**on**	**them**	**.**
和	湖	最后	分离的	全部	双手	从	其他	任务	到	工作	在	他们	.

莱克最终让所有人放下其他工作，专心处理这些事情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər] [fɔːr] [wen] [leɪk] [æt; ət] [læst] [prɪ'perd] [tuː; tə] [saɪn] [ɔːf] [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [ˌjuː 'es] [ɔːl][tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði][rest] ['pɪriəd] [hɪz; ɪz] ['aʊtfɪt] [wʊd] [teɪk] [wen] [ðə; ði] ['ʃeltər] [wɔːlz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['haɪər] .

It	**was**	**after**	**four**	**when**	**Lake**	**at**	**last**	**prepared**	**to**	**sign**	**off**	**and**	**advised**	**us**	**all**	**to**	**share**	**the**	**rest**	**period**	**his**	**outfit**	**would**	**take**	**when**	**the**	**shelter**	**walls**	**were**	**a**	**little**	**higher**	**.**
它	曾是	后	四	什么时候	湖	在	最后的	准备	到	符号	离开	和	建议	我们	全部	到	分享	这	休息	时期	他的	全套服装	会	拿	什么时候	这	庇护所	墙壁	是	一个	小的	更高	.

直到四点过后，莱克终于准备结束通话，并建议我们所有人在他所在的队伍需要休息的时候（等到避难所的墙壁再高一些）一起休息。

[hiː; hi] [held] [sʌm; səm] ['frendli] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] - ['oʊvər][ðə; ði] ['iːθər] ,

He	**held**	**some**	**friendly**	**chat**	**with**	**Pabodie**	**over**	**the**	**ether**	**,**
他	握住	一些	友好的	聊天	和	-	超过	这	醚	,

他通过网络和帕博迪进行了友好的交谈。

[ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəli] ['mɑːrvələs] [drɪlz] [ðæt] [hæd; həd] [helpt] [hɪm; ɪm] [meɪk] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] .

and	**repeated**	**his**	**praise**	**of**	**the**	**really**	**marvelous**	**drills**	**that**	**had**	**helped**	**him**	**make**	**his**	**discovery**	**.**
和	重复	他的	称赞	的	这	真的	奇妙	演习	那	有	帮助	他	制作	他的	发现	.

他再次赞扬了那些帮助他做出发现的非常神奇的钻机。

['ætˌwʊəd]['ɔːlsoʊ] [sent] [g'riːtɪŋz] [ænd; ənd] ['preɪzɪz] .

Atwood	**also**	**sent**	**greetings**	**and**	**praises**	**.**
阿特伍德	还	发送	问候	和	赞扬	.

阿特伍德也发来了问候和赞扬。

[aɪ] [geɪv] [leɪk] [ə; eɪ] [wɔːrm] [wɜːrd] [ʌv; əv] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n] ,

I	gave	Lake	a	warm	word	of	congratulation	,
我	给予	湖	一个	温暖的	单词	的	恭喜	,

我向莱克表达了热烈的祝贺。

['oʊnɪŋ] [ʌp] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [raɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['westərn] [trɪp] ,

owning	up	that	he	was	right	about	the	western	trip	,
拥有	向上	那	他	曾是	正确的	关于	这	西	旅行	,

他承认自己对西部之旅的判断是正确的。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːl] [ə'griːd] [tuː; tə] [get] [ɪn] [tʌtʃ] [baɪ] ['waɪərləs] [æt; ət] [ten] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

and	we	all	agreed	to	get	in	touch	by	wireless	at	ten	in	the	morning	.
和	我们	全部	同意	到	得到	在	触碰	经过	无线的	在	十	在	这	早晨	.

我们一致同意上午十点通过无线网络联系。

[ɪf] [ðə; ði] [geɪl] [wʌz; wəz] [ðen] ['oʊvər] , [leɪk] [wʊd] [send] [ə; eɪ] [pleɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɑːrti] [æt; ət] [maɪ] [beɪs] .

If	the	gale	was	then	over	,	Lake	would	send	a	plane	for	the	party	at	my	base	.
如果	这	大风	曾是	然后	超过	,	湖	会	发送	一个	飞机	为了	这	派对	在	我的	根据	.

如果风暴停了，莱克会派飞机来我的基地参加聚会。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [rɪ'taɪərɪŋ] [aɪ] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːrkəm] ,

Just	before	retiring	I	dispatched	a	final	message	to	the	Arkham	,
只是	前	退休	我	已派出	一个	最终的	信息	到	这	阿卡姆	,

退休前，我向阿卡姆发出了最后一条信息。

[wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ə'baʊt] ['toʊnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['deɪz] [nuːz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld] ,

with	instructions	about	toning	down	the	day's	news	for	the	outside	world	,
和	指示	关于	调理	向下	这	天	消息	为了	这	外部	世界	,

并附有关于如何淡化当天新闻内容以迎合外界的指示，

[sɪns] [ðə; ði] [fʊl] ['diːteɪlz] [siːmd] ['rædɪk(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [raʊz] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [ˌɪnkrə'duːləti] [ʌn'tɪl] ['fɜːrðər] [səb'stænʃiːˌeɪtid] .

since	the	full	details	seemed	radical	enough	to	rouse	a	wave	of	incredulity	until	further	substantiated	.
自从	这	满的	细节	似乎	激进的	足够的	到	唤醒	一个	海浪	的	怀疑	直到	更远	已证实	.

因为全部细节看起来非常激进，以至于引起了一阵怀疑浪潮，直到得到进一步证实。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[nʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] , [aɪ] [ɪ'mædʒɪn] , [slept] ['veri] ['hevɪli] [ɔːr] [kən'tɪnjuəsli] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

None	of	us	,	I	imagine	,	slept	very	heavily	or	continuously	that	morning	.
没有任何	的	我们	,	我	想象	,	睡着了	非常	重度	或者	持续	那	早晨	.

我想，那天早上我们当中没有人睡得很沉或者睡得很沉。

[bəuθ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] ['leɪks] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['maʊntɪŋ] ['fjʊri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [wɜːr; wər] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

Both	the	excitement	of	Lake's	discovery	and	the	mounting	fury	of	the	wind	were	against	such	a	thing	.
两个都	这	激动	的	湖的	发现	和	这	安装	愤怒	的	这	风	是	反对	这样的	一个	事物	.

莱克发现新事物时的兴奋之情，以及越来越猛烈的狂风，都与这种事情背道而驰。

[soʊ] ['sævɪdʒ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [blæst] ['iːv(ə)n] [wer] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ,

So	savage	was	the	blast	even	where	we	were	,
所以	野蛮的	曾是	这	爆炸	甚至	在哪里	我们	是	,

爆炸威力之大，即使在我们所在的地方也能感受到。

[ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [wɜːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] ['leɪks] [kæmp] ,

that	we	could	not	help	wondering	how	much	worse	it	was	at	Lake's	camp	,
那	我们	可以	不是	帮助	好奇	如何	很多	更糟	它	曾是	在	湖的	营	,

我们不禁想知道莱克营地的情况究竟有多糟糕。

[də'rektli; daɪ'rektli] ['ʌndər] [ðə; ði][væst] [ˌʌn'noʊn] [piːks] [ðæt] [bred] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [ˌaɪ 'tiː] .

directly	under	the	vast	unknown	peaks	that	bred	and	delivered	it	.
直接地	在下面	这	广阔的	未知	高峰	那	繁殖	和	发表	它	.

就在孕育并孕育它的广袤无垠的未知山峰的正下方。

[mək'taɪg] [wʌz; wəz] [ə'weɪk] [æt; ət] [ten] [ə'klɔk, əu-] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [leɪk] [ɑːn][ðə; ði] ['waɪərləs] ,

McTighe	was	awake	at	ten	o'clock	and	tried	to	get	Lake	on	the	wireless	,
麦克蒂格	曾是	醒	在	十	点钟	和	尝试	到	得到	湖	在	这	无线的	,

[æz; əz] [ə'griːd] ,

as	agreed	,
作为	同意	,

麦克蒂格十点钟就醒了，并按照约定试图通过无线电联系莱克。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [ɪ'lektrɪkl] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'stɜːrbd] [er] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] [siːmd] [tuː; tə]

but	some	electrical	condition	in	the	disturbed	air	to	the	westward	seemed	to
但	一些	电气	状况	在	这	不安	空气	到	这	向西	似乎	到

[prɪ'vent] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] .

prevent	communication	.
防止	沟通	.

但西边受扰动空气中的某些电磁状况似乎阻碍了通信。

[wiː; wi][dɪd] , [haʊ'evər] , [get][ðə; ði] ['ɑːrkəm] ,

We	did	,	however	,	get	the	Arkham	,
我们	做过	,	然而	,	得到	这	阿卡姆	,

不过，我们确实买到了阿卡姆。

[ænd; ənd] ['dʌgləs] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['laɪkwaɪz] [bɪn] ['veɪnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [leɪk] .

and	Douglas	told	me	that	he	had	likewise	been	vainly	trying	to	reach	Lake	.
和	道格拉斯	讲述	我	那	他	有	同样地	到过	徒劳地	尝试	到	抵达	湖	.

道格拉斯告诉我，他也曾徒劳地试图到达湖边。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [noʊn] [ə'baʊt][ðə; ði][wɪnd] , [fɔːr; fər] ['veri] ['lɪt(ə)l][wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [æt; ət]

He	had	not	known	about	the	wind	,	for	very	little	was	blowing	at
他	有	不是	已知	关于	这	风	,	为了	非常	小的	曾是	吹	在

[mək'mɝːdoʊ] [saʊnd] ,

McMurdo	Sound	,
麦默多	声音	,

他并不知道有风，因为麦克默多湾几乎没有风。

[dɪ'spaɪt] [ɪts] [pər'sɪstənt] [reɪdʒ] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] .

despite	its	persistent	rage	where	we	were	.
尽管	它是	执着的	愤怒	在哪里	我们	是	.

尽管我们所在的地方仍然怒火中烧。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi][ɔːl] ['lisnd] ['æŋkʃəsli] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [leɪk] [æt; ət] ['ɪntərvlz]

Throughout	the	day	we	all	listened	anxiously	and	tried	to	get	Lake	at	intervals
自始至终	这	天	我们	全部	听着	焦虑地	和	尝试	到	得到	湖	在	间隔

,

,

,

一整天，我们都焦急地听着，并不时地试图联系上莱克。

[bʌt; bət] [ɪn'veriəbli] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zʌlts] .

but	invariably	without	results	.
但	总是	没有	结果	.

但始终没有结果。

[ə'baʊt] [nuːn] [ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] ['frenzi] [ʌv; əv] [wɪnd] [stæm'piːdid] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] ,

About	noon	a	positive	frenzy	of	wind	stampeded	out	of	the	west	,
关于	中午	一个	积极的	狂热	的	风	踩踏	出去	的	这	西方	,

中午时分，一股狂风从西边呼啸而来。

['kɔːzɪŋ] [juː 'es] [tuː; tə] [fɪr] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [kæmp] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'ventʃuəli] [daɪd] [daʊn] ,

causing	us	to	fear	for	the	safety	of	our	camp	;	but	it	eventually	died	down	,
导致	我们	到	害怕	为了	这	安全	的	我们的	营	;	但	它	最终	死亡	向下	,

这让我们一度担心营地的安全；但最终风波平息了下来。

[wɪð; wɪθ] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['mɑːdərət] [rɪ'læps] [æt; ət] [tuː] [piː] . [em] .

with	only	a	moderate	relapse	at	two	p	.	m	.
和	仅有的	一个	缓和	复发	在	二	p	.	米	.

下午两点仅有轻微复发

['æftər] [θriː] [ə'klɔk, əu-] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [riː'dʌbəld] ['aʊər; ɑːr] ['efərts] [tuː; tə] [get] [leɪk] .

After	three	o'clock	it	was	very	quiet	,	and	we	redoubled	our	efforts	to	get	Lake	.
后	三	点钟	它	曾是	非常	安静的	,	和	我们	加倍	我们的	努力	到	得到	湖	.

三点过后，周围非常安静，我们加倍努力才到达湖边。

[rɪ'flektɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɔːr] [pleɪnz] , [iːtʃ] [prə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['eksələnt] [ʃɔːrt] - [weɪv] ['aʊtfɪt] ,

Reflecting	that	he	had	four	planes	,	each	provided	with	an	excellent	short	-	wave	outfit	,
反思	那	他	有	四	飞机	,	每个	假如	和	一个	出色的	短的	-	海浪	全套服装	,

他回忆说，他拥有四架飞机，每架飞机都配备了精良的短波通信设备。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɪ'mædʒɪn] ['eni] ['ɔːrd(ə)neri] ['æksɪdənt] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['krɪplɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['waɪərləs] [ɪ'kwɪpmənt] [æt; ət] [wʌns] .

we	could	not	imagine	any	ordinary	accident	capable	of	crippling	all	his	wireless	equipment	at	once	.
我们	可以	不是	想象	任何	普通的	事故	有能力的	的	致残	全部	他的	无线的	设备	在	一次	.

我们无法想象有什么普通的事故能够同时损坏他所有的无线设备。

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ði] ['stoʊni] ['saɪləns] [kən'tɪnjuːd] ,

Nevertheless	,	the	stony	silence	continued	,
尽管如此	,	这	石质的	沉默	持续	,

然而，死一般的寂静依旧持续着。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'lɪriəs] [fɔːrs] [ðə; ði] [wɪnd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [loʊ'kæləti] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [moʊst] ['daɪrfəl] [kən'dʒektʃəz] .

and	when	we	thought	of	the	delirious	force	the	wind	must	have	had	in	his	locality	we	could	not	help	making	the	most	direful	conjectures	.
和	什么时候	我们	想法	的	这	谵妄	力量	这	风	必须	有	有	在	他的	地点	我们	可以	不是	帮助	制作	这	最多	雒	猜想	.

当我们想到他所在地区狂风的威力时，我们不禁做出了最可怕的推测。

[baɪ] [sɪks] [ə'klɔk, əu-] ['aʊər; ɑːr] [fɪrz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn'tens] [ænd; ənd] ['defɪnət] ,

By	six	o'clock	our	fears	had	become	intense	and	definite	,
经过	六	点钟	我们的	恐惧	有	变得	激烈的	和	定	,

到六点钟的时候，我们的恐惧已经变得强烈而确定。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] ['waɪərləs] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['dʌgləs] [ænd; ənd] - [aɪ] [rɪ'zɑːlvd]

and	after	a	wireless	consultation	with	Douglas	and	Thorfinnssen	I	resolved
和	后	一个	无线的	咨询	和	道格拉斯	和	-	我	已解决

[tuː; tə] [teɪk] [steps] [tɔːrd] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

to	take	steps	toward	investigation	.
到	拿	步骤	朝向	调查	.

在与道格拉斯和索尔芬森进行了一次无线咨询后，我决定采取措施展开调查。

[ðə; ði] [fɪfθ] ,

The	fifth	aëroplane	,
这	第五	飞机	,

第五架飞机，

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [left] [æt; ət][ðə; ði][mək'mɝːdoʊ] [saʊnd] [sə'plaɪ] [kæʃ] [wɪð; wɪθ] ['ʃəːmən] [ænd; ənd]

which	we	had	left	at	the	McMurdo	Sound	supply	cache	with	Sherman	and
哪个	我们	有	左边	在	这	麦默多	声音	供应	缓存	和	谢尔曼	和

[tuː] ['seɪləz] ,

two	sailors	,
二	水手们	,

我们把谢尔曼和两名水手留在了麦克默多海峡的补给站。

[wʌz; wəz][ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər] ['ɪnstənt] [juːz] ,

was	in	good	shape	and	ready	for	instant	use	,
曾是	在	好的	形状	和	准备好	为了	立即的	使用	,

状态良好，可立即使用。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [seɪvd]

and	it	seemed	that	the	very	emergency	for	which	it	had	been	saved
和	它	似乎	那	这	非常	紧急情况	为了	哪个	它	有	到过	已保存

[wʌz; wəz] [naʊ] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .

was	now	upon	us	.
曾是	现在	之上	我们	.

而当初它被保存下来的那个紧急情况，似乎如今已经降临到我们身上了。

[aɪ][gɑːt] ['ʃəːmən] [baɪ] ['waɪərləs] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒɔɪn][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪn]

I	got	Sherman	by	wireless	and	ordered	him	to	join	me	with	the	plane
我	得到	谢尔曼	经过	无线的	和	订购	他	到	加入	我	和	这	飞机

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['seɪləz] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌðərn] [beɪs] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

and	the	two	sailors	at	the	southern	base	as	quickly	as	possible	,
和	这	二	水手们	在	这	南部	根据	作为	迅速地	作为	可能的	,

我通过无线电联系上了谢尔曼，命令他尽快带着飞机和两名水兵到南方基地与我会合。

[ðə; ði] [er] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['biːɪŋ] [ə'pærəntli] ['haɪli] ['feɪvərəbl] .

the	air	conditions	being	apparently	highly	favorable	.
这	空气	状况	存在	显然	高度	有利	.

空气条件显然非常有利。

[wiː; wi] [ðen] [tɔːkt] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌpɜːrsə'nel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['pɑːrti] ,

We	then	talked	over	the	personnel	of	the	coming	investigation	party	,
我们	然后	谈话	超过	这	人员	的	这	未来	调查	派对	,

然后我们讨论了即将成立的调查小组的人员组成，

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [ɪn'kluːd] [ɔːl] [hændz] ,

and	decided	that	we	would	include	all	hands	,
和	决定	那	我们	会	包括	全部	双手	,

于是决定让全体员工都参与进来。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sledʒ] [ænd; ənd][dɔːgz] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [kept] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

together	with	the	sledge	and	dogs	which	I	had	kept	with	me	.
一起	和	这	雪橇	和	狗	哪个	我	有	保留	和	我	.

连同我一直带着的雪橇和狗。

['i:v(ə)n][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [loʊd] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hju:dʒ] [pleɪnz] [bɪlt]

Even	so	great	a	load	would	not	be	too	much	for	one	of	the	huge	planes	built
甚至	所以	伟大的	一个	加载	会	不是	是	也	很多	为了	一	的	这	巨大的	飞机	建造

[tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['speʃ(ə)l] ['ɔ:rdərz][fɔ:r; fər] ['hevi] [mə'ʃi:nəri] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .

to	our	special	orders	for	heavy	machinery	transportation	.
到	我们的	特别的	订单	为了	重的	机械	运输	.

即使如此巨大的载荷，对于我们专门定制用于运输重型机械的巨型飞机来说也不算什么。

[æt; ət] ['ɪntərvlz] [aɪ] [stɪl] [traɪd] [tu:; tə] [ri:tʃ] [leɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['waɪərləs] , [bʌt; bət][ɔ:l][tu:; tə][noʊ]

At	intervals	I	still	tried	to	reach	Lake	with	the	wireless	,	but	all	to	no
在	间隔	我	仍然	尝试	到	抵达	湖	和	这	无线的	,	但	全部	到	不

['pɜ:rpəs] .

purpose	.
目的	.

我时不时地尝试用无线网络联系莱克，但都无济于事。

['ʃə:mən] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['seɪləz] ['gʌnɑ:rsən] [ænd; ənd] ['lɑ:rsən] , [tʊk] [ɔ:f] [æt; ət]['sev(ə)n] ['θɜ:rti] ;

Sherman	,	with	the	sailors	Gunnarsson	and	Larsen	,	took	off	at	seven	thirty	;
谢尔曼	,	和	这	水手们	贡纳尔松	和	拉森	,	采取	离开	在	七	三十	;

谢尔曼与水手贡纳尔松和拉尔森于七点三十分起飞；

[ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ə; eɪ]['kwaɪət] [flaɪt] [frʌm; frəm] ['sevrəl] [pɔɪnts] [ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋ] .

and	reported	a	quiet	flight	from	several	points	on	the	wing	.
和	据报道	一个	安静的	航班	从	一些	积分	在	这	翼	.

机翼上多个位置报告称飞行过程安静。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r] [beɪs] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd][ɔ:l][hændz][æt; ət][wʌns] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]

They	arrived	at	our	base	at	midnight	,	and	all	hands	at	once	discussed	the
他们	到达的	在	我们的	根据	在	午夜	,	和	全部	双手	在	一次	讨论	这

[nekst] [mu:v] .

next	move	.
下一个	移动	.

他们午夜时分抵达我们的基地，所有人立即开始讨论下一步行动。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['rɪski] ['bɪznəs] ['seɪlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][æn'tɑ:rktɪk][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

It	was	risky	business	sailing	over	the	antarctic	in	a	single	aëroplane	without	any
它	曾是	风险	商业	帆船	超过	这	南极	在	一个	单身的	飞机	没有	任何

[laɪn] [ʌv; əv]['beɪsi:z] ,

line	of	bases	,
线	的	基地	,

驾驶一架没有基地的飞机飞越南极洲是件冒险的事。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [dru:] [bæk] [frʌm; frəm] [wʌt] [si:md] [laɪk] [ðə; ði] ['pleɪnɪst] [nə'sesəti] .

but	no	one	drew	back	from	what	seemed	like	the	plainest	necessity	.
但	不	一	画	后退	从	什么	似乎	喜欢	这	最朴素的	必要性	.

但没有人会因为这种看似最显而易见的必要性而退缩。

[wi:; wi] [tɜ:rnd] [ɪn][æt; ət] [tu:] [ə'klɔk, əu-][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bri:f] [rest] ['æftər][sʌm; səm] [prɪ'lɪmɪneri] ['ləʊdɪŋ]

We	turned	in	at	two	o'clock	for	a	brief	rest	after	some	preliminary	loading
我们	转向	在	在	二	点钟	为了	一个	简短的	休息	后	一些	初步的	加载中

[ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] ,

of	the	plane	,
的	这	飞机	,

飞机初步装载完毕后，我们两点钟回去稍作休息。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər][ʌp] [ə'gen] [ɪn] [fɔ:r] ['aʊərz] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [ænd; ənd] ['pækɪŋ] .

but	were	up	again	in	four	hours	to	finish	the	loading	and	packing	.
但	是	向上	再次	在	四	小时	到	结束	这	加载中	和	包装	.

但四个小时后他们又起来继续完成装卸和打包工作。

[æt; ət]['sev(ə)n] [ˌfɪf'tiːn] [ə; eɪ] . [em] . , ['dʒænjueri] 25th , [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ˌnɔːrθ'westwərd] ['ʌndər] -

At	seven	fifteen	a	.	m	.	,	January	25th	,	we	started	northwestward	under	McTighe's	-
在	七	十五	一个	.	米	.	,	一月	25th	,	我们	开始	向西北方向	在下面	-	

['paɪlətɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ten] [men] ,

pilotage	with	ten	men	,
引航	和	十	男人	,

1月25日上午7点15分，我们一行十人，在麦克蒂格的领航下，向西北方向启航。

['sev(ə)n][dɔːgz] , [ə; eɪ] [sledʒ] , [ə; eɪ]['fjuːəl][ænd; ənd] [fuːd] [sə'plaɪ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz] [ɪn'kluːdɪŋ]

seven	dogs	,	a	sledge	,	a	fuel	and	food	supply	,	and	other	items	including
七	狗	,	一个	雪橇	,	一个	燃料	和	食物	供应	,	和	其他	项目	包括

[ðə; ði] ['pleɪnz] ['waɪərləs] ['aʊtfɪt] .

the	plane's	wireless	outfit	.
这	飞机的	无线的	全套服装	.

七只狗、一辆雪橇、燃料和食物供应，以及其他物品，包括飞机的无线电设备。

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wʌz; wəz] [klɪr] , ['ferli] ['kwaɪət] , [ænd; ənd] ['relətɪvli] [maɪld][ɪn]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ,

The	atmosphere	was	clear	,	fairly	quiet	,	and	relatively	mild	in	temperature	,
这	气氛	曾是	清除	,	相当	安静的	,	和	相对地	温和的	在	温度	,

空气清新，相当安静，气温也比较温和。

[ænd; ənd][wiː; wi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['lætɪtuːd] [ænd; ənd]['lɑːndʒɪtuːd]

and	we	anticipated	very	little	trouble	in	reaching	the	latitude	and	longitude
和	我们	预期	非常	小的	麻烦	在	到达	这	纬度	和	经度

['dezɪgneɪtɪd] [baɪ] [leɪk] [æz; əz][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kæmp] .

designated	by	Lake	as	the	site	of	his	camp	.
指定的	经过	湖	作为	这	地点	的	他的	营	.

我们预计到达莱克指定的营地所在纬度和经度不会遇到什么困难。

['aʊər; ɑːr] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [wɜːr; wər]['oʊvər] [wʌt] [wiː; wi] [maɪt] [faɪnd] , [ɔːr][feɪl][tuː; tə][faɪnd] ,

Our	apprehensions	were	over	what	we	might	find	,	or	fail	to	find	,
我们的	担忧	是	超过	什么	我们	可能	寻找	,	或者	失败	到	寻找	,

我们担心的是可能会发现什么，或者找不到什么。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] , [fɔːr; fər]['saɪləns] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['ænsər] [ɔːl] [kɔːlz]

at	the	end	of	our	journey	,	for	silence	continued	to	answer	all	calls
在	这	结尾	的	我们的	旅行	,	为了	沉默	持续	到	回答	全部	呼叫

[dɪ'spætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

dispatched	to	the	camp	.
已派出	到	这	营	.

在我们旅程的终点，营地里所有呼叫都只得到一片寂静。

['evri] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv] [ðæt] [fɔːr] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hæf] - ['aʊər] [flaɪt] [ɪz] [bəːnd] ['ɪntuː][maɪ]

Every	incident	of	that	four	-	and	-	a	-	half	-	hour	flight	is	burned	into	my
每一个	事件	的	那	四	-	和	-	一个	-	一半	-	小时	航班	是	烧伤	进入	我的

[ˌrekə'lekʃ(ə)n] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] ['kruːʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][maɪ][laɪf] .

recollection	because	of	its	crucial	position	in	my	life	.
回忆	因为	的	它是至关重要的		位置	在	我的	生活	.

那次四个半小时的飞行中的每一件事都深深地烙印在我的记忆中，因为它在我生命中占据着至关重要的地位。

[ˌaɪ 'tiː] [mɑːrkt] [maɪ] [lɔːs] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['fɪfti] - [fɔːr] ,

It	marked	my	loss	,	at	the	age	of	fifty	-	four	,
它	标记	我的	损失	,	在	这	年龄	的	五十	-	四	,

那一年我五十四岁，我失去了挚爱。

[ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [piːs] [ænd; ənd] ['bæləns] [wɪtʃ] [ðə; ði]['nɔːrm(ə)l][maɪnd] [pə'zesiz] [θruː] [ɪts]

of	all	that	peace	and	balance	which	the	normal	mind	possesses	through	its
的	全部	那	和平	和	平衡	哪个	这	普通的	头脑	拥有	通过	它是

[ə'kʌstəmd] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['neɪtʃɚz] [lɔːz] .

accustomed	conception	of	external	nature	and	nature's	laws	.
习惯	概念	的	外部的	自然	和	自然的	法律	.

正常人的心灵通过对外部自然和自然规律的习惯性理解而拥有的所有平和与平衡。

[ˌðens'fɔːrwərd] [ðə; ði] [ten] [ʌv; əv] [juː 'es] — [bʌt; bət] [ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] ['dænfəθ] [ænd; ənd] [maɪ'self] [ə'bʌv]

Thenceforward	the	ten	of	us	—	but	the	student	Danforth	and	myself	above
此后	这	十	的	我们	—	但	这	学生	丹福斯	和	我	多于

[ɔːl] ['ʌðər] — [wɜːr; wər] [tuː; tə] [feɪs] [ə; eɪ] ['hɪdiəsli] ['æmplɪfaɪd] [wɜːrld] [ʌv; əv] ['ləːkiŋ] ['hɒrəz] [wɪtʃ]

all	others	—	were	to	face	a	hideously	amplified	world	of	lurking	horrors	which
全部	其他的	—	是	到	脸	一个	极其可怕	放大	世界	的	潜伏	恐怖	哪个

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [ɪ'reɪs] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [i'məuʃənz] ,

nothing	can	erase	from	our	emotions	,
没有什么	能	删除	从	我们的	情绪	,

从那时起，我们十个人——尤其是学生丹福斯和我——将要面对一个被无限放大的恐怖世界，这种恐怖永远无法从我们的情感中抹去。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wʊd] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['ʃerɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mæn'kaɪnd] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ɪf] [wiː; wi]

and	which	we	would	refrain	from	sharing	with	mankind	in	general	if	we
和	哪个	我们	会	避免	从	分享	和	人类	在	一般的	如果	我们

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

如果可以，我们绝不会与全人类分享这些信息。

[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [hæv; həv] ['prɪntɪd] [ðə; ði] ['bulitinz] [wiː; wi] [sent] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [pleɪn] ,

The	newspapers	have	printed	the	bulletins	we	sent	from	the	moving	plane	,
这	报纸	有	打印	这	公告	我们	发送	从	这	移动	飞机	,

['telɪŋ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ˌnɑːn'stɑːp] [kɔːrs] ,

telling	of	our	nonstop	course	,
讲述	的	我们的	马不停蹄	课程	,

报纸刊登了我们从飞行中的飞机上发出的公告，讲述了我们不停歇的航线。

['aʊər; ɑːr] [tuː] ['bætlz] [wɪð; wɪθ] ['tretʃərəs] ['ʌpər] - [er] [geɪlz] ,

our	two	battles	with	treacherous	upper	-	air	gales	,
我们的	二	战斗	和	奸诈	上	-	空气	狂风	,

我们与变幻莫测的高空狂风进行了两次搏斗，

['aʊər; ɑːr] [glɪmps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['broʊkən] ['sɜːrfɪs] [wer] [leɪk] [hæd; həd] [sʌŋk] [hɪz; ɪz] [mɪd] - ['dʒɜːrni]

our	glimpse	of	the	broken	surface	where	Lake	had	sunk	his	mid	-	journey
我们的	一瞥	的	这	破碎的	表面	在哪里	湖	有	沉没	他的	中	-	旅行

[ʃæft] [θriː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ,

shaft	three	days	before	,
轴	三	天	前	,

我们瞥见了莱克三天前在中途凿开竖井时留下的破碎水面，

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ðoʊz] [streɪndʒ] ['flʌfi] [snoʊ] ['sɪlɪndəz] ['noʊtɪd] [baɪ]

and	our	sight	of	a	group	of	those	strange	fluffy	snow	cylinders	noted	by
和	我们的	视线	的	一个	团体	的	那些	奇怪的	蓬松的	雪	气缸	著名的	经过

['aːməndsən] [ænd; ənd] ['bɜːrd] [æz; əz] ['roʊlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['endləs] [liːgz] [ʌv; əv] ['froʊz(ə)n]

Amundsen	and	Byrd	as	rolling	in	the	wind	across	the	endless	leagues	of	frozen
阿蒙森	和	伯德	作为	滚动	在	这	风	穿过	这	无尽的	联赛	的	冷冻

[plæ'toʊ] .

plateau	.
高原	.

我们看到了一群奇怪的蓬松雪柱，阿蒙森和伯德曾注意到它们在无边无际的冰冻高原上随风滚动。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [pɔɪnt] , [ðoʊ] ,

There	came	a	point	,	though	,
那里	来了	一个	观点	,	尽管	,

然而，总有一天，

[wen] ['aʊər; ɑːr] [sen'seiʃənz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [kən'veid] [ɪn] ['eni] [wɜːrdz][ðə; ði] [pres] [wʊd]

when	our	sensations	could	not	be	conveyed	in	any	words	the	press	would
什么时候	我们的	感觉	可以	不是	是	传递	在	任何	字	这	按	会

[ˌʌndər'stænd] ,

understand	,
理解	,

当我们的感受无法用任何媒体能够理解的语言来表达时，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['leɪtər] [pɔɪnt] [wen] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][ə'dɑːpt][æn; ən]['æktʃuəl] [ruːl] [ʌv; əv] [strɪkt]

and	a	later	point	when	we	had	to	adopt	an	actual	rule	of	strict
和	一个	之后	观点	什么时候	我们	有	到	采纳	一个	实际的	规则	的	严格的

['sensərʃɪp] .

censorship	.
审查制度	.

后来，我们不得不采取严格的审查制度。

[ðə; ði]['seɪlər] ['lɑːrsən] [wʌz; wəz][fɜːrst][tuː; tə][spaɪ][ðə; ði]['dʒægɪd] [laɪn] [ʌv; əv] ['wɪtʃlaɪk] [koʊnz] [ænd; ənd]

The	sailor	Larsen	was	first	to	spy	the	jagged	line	of	witchlike	cones	and
这	水手	拉森	曾是	第一的	到	间谍	这	锯齿状	线	的	像女巫一样	圆锥体	和

['pɪnəkəlz] [ə'hed] ,

pinnacles	ahead	,
巅峰	前方	,

水手拉尔森最先发现了前方那条锯齿状的、如同女巫般的锥形山峰和尖峰。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃaʊts] [sent] ['evri] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kæbɪnd] [pleɪn] .

and	his	shouts	sent	every	one	to	the	windows	of	the	great	cabined	plane	.
和	他的	喊叫	发送	每一个	一	到	这	视窗	的	这	伟大的	小屋	飞机	.

他的喊叫声吓得所有人都跑到这架大型客机的舷窗前。

[dɪ'spaɪt] ['aʊər; ɑːr] [spiːd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [sloʊ] [ɪn] ['geɪnɪŋ] ['prɑːmɪnəns] ;

Despite	our	speed	,	they	were	very	slow	in	gaining	prominence	;
尽管	我们的	速度	,	他们	是	非常	慢的	在	获得	显赫地位	;

尽管我们发展迅速，但他们崛起的速度却非常缓慢；

[hens] [wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['ɪnfɪnətli] [fɑːr][ɔːf] ,

hence	we	knew	that	they	must	be	infinitely	far	off	,
因此	我们	知道	那	他们	必须	是	无限地	远的	离开	,

因此我们知道它们必定距离我们无穷远。

[ænd; ənd]['vɪzəb(ə)l]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər][æb'nɔːrm(ə)l] [haɪt] .

and	visible	only	because	of	their	abnormal	height	.
和	可见的	仅有的	因为	的	他们的	异常	高度	.

仅仅因为它们的身高异常，所以才引人注目。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [roʊz] ['grɪmli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['westərn] [skaɪ] , [ə'laʊɪŋ] [juː 'es][tuː; tə]

Little	by	little	,	however	,	they	rose	grimly	into	the	western	sky	,	allowing	us	to
小的	经过	小的	,	然而	,	他们	玫瑰	阴沉地	进入	这	西	天空	,	允许	我们	到

[dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['veriəs] [ber] ,

distinguish	various	bare	,
区分	各种各样的	裸	,

然而，它们渐渐地阴沉地升入西方的天空，使我们能够分辨出各种裸露的、

[bliːk] , ['blækɪʃ] ['sʌmits] ,

bleak	,	blackish	summits	,
苍凉	,	黑褐色	峰会	,

荒凉、漆黑的山峰，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['kjʊriəs] [sens] [ʌv; əv] ['fæntəsi] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'spaɪərd][æz; əz] [siːn] [ɪn]

and	to	catch	the	curious	sense	of	phantasy	which	they	inspired	as	seen	in
和	到	抓住	这	好奇的	感觉	的	幻想	哪个	他们	灵感	作为	已见	在

[ðə; ði] ['redɪʃ] [æn'tɑːrktɪk] [laɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [prə'vɑːkətɪv] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] [ˌɪrɪ'des(ə)nt] [aɪs] - [dʌst]

the	reddish	antarctic	light	against	the	provocative	background	of	iridescent	ice	-	dust
这	微红	南极	光	反对	这	挑衅	背景	的	彩虹色	冰	-	灰尘

[klaʊdz] .

clouds	.
云	.

并捕捉到它们所激发出的奇特幻想感，就像在红色的南极光线下，在闪烁着彩虹色的冰尘云的挑衅背景下看到的那样。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['spektək(ə)l][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pər'sɪstənt] , [pər'veɪsɪv] [hɪnt][ʌv; əv] [stuː'pendəs]

In	the	whole	spectacle	there	was	a	persistent	,	pervasive	hint	of	stupendous
在	这	所有的	奇观	那里	曾是	一个	执着的	,	普遍的	暗示	的	惊人的

['siːkrəsi] [ænd; ənd] [pə'tenʃ(ə)l] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

secrecy	and	potential	revelation	.
保密	和	潜在的	启示	.

整个过程中，始终弥漫着一种惊人的秘密和潜在的揭露的气息。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðiːz] [stɑːrk] ,

It	was	as	if	these	stark	,
它	曾是	作为	如果	这些	斯塔克	,

仿佛这些鲜明的，

['naɪtmer] [spaɪəz] [mɑːrkt] [ðə; ði]['paɪlɒnz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] ['geɪtweɪ] ['ɪntuː] [fər'bɪdn] [sfiəz]

nightmare	spires	marked	the	pylons	of	a	frightful	gateway	into	forbidden	spheres
恶梦	尖塔	标记	这	铁塔	的	一个	可怕	网关	进入	禁止	球体

[ʌv; əv] [driːm] ,

of	dream	,
的	梦	,

噩梦般的尖塔标志着通往禁忌梦境领域的可怕入口的塔柱。

[ænd; ənd][kəm'pleks] ['gʌlfs] [ʌv; əv] [rɪ'moʊt] [taɪm] , [speɪs] , [ænd; ənd] - .

and	complex	gulfs	of	remote	time	,	space	,	and	ultradimensionality	.
和	复杂的	海湾	的	偏僻的	时间	,	空间	,	和	-	.

以及遥远的时间、空间和超维度的复杂鸿沟。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['iːv(ə)l] [θɪŋz] — ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['mædnəs] [huːz]

I	could	not	help	feeling	that	they	were	evil	things	—	mountains	of	madness	whose
我	可以	不是	帮助	感觉	那	他们	是	邪恶的	事物	—	山脉	的	疯狂	谁

['fɑːrðər] [sloʊps] [lʊkt] [aʊt] ['oʊvər][sʌm; səm] [ə'kɜːrsɪd] ['ʌltɪmət] [ə'bɪs] .

farther	slopes	looked	out	over	some	accursed	ultimate	abyss	.
更远	连续下坡	看起来	出去	超过	一些	被诅咒的	最终的	深渊	.

我不禁觉得它们是邪恶的东西——疯狂的山峰，其更远处的山坡俯瞰着某个被诅咒的终极深渊。

[ðæt] ['siːðɪŋ] , [hæf] - ['luːmɪnəs] [klaʊd] ['bækgraʊnd] [held] [ɪn'efəb(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [veɪg]

That	seething	,	half	-	luminous	cloud	background	held	ineffable	suggestions	of	a	vague
那	沸腾	,	一半	-	发光的	云	背景	握住	难以言喻的	建议	的	一个	模糊的

,

,

,

那片翻腾涌动、半发光的云层背景，蕴含着难以言喻的模糊暗示，

[ɪ'θɪriəl] [bɪ'jɑːndnəs] [fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tə'rɛstriəli] ['speɪʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə'pɔːlɪŋ]

ethereal	beyondness	far	more	than	terrestrially	spatial	,	and	gave	appalling
空灵的	超越	远的	更多的	比	陆地上	空间	,	和	给予	令人震惊

[rɪ'maɪndəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌtər] [rɪ'moʊtnəs] ,

reminders	of	the	utter	remoteness	,
提醒	的	这	说出	偏远	,

远超尘世空间的缥缈存在感，令人不寒而栗地意识到那份彻底的遥远。

['seprətnəs] , [ˌdesə'leɪʃn] , [ænd; ənd]['i:ˌɑ:n] - [lɔ:ŋ] [deθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌʌn'trɑ:dn] [ænd; ənd]

separateness	**,**	**desolation**	**,**	**and**	**æon**	**-**	**long**	**death**	**of**	**this**	**untrodden**	**and**
分离	,	荒凉	,	和	永恒	-	长的	死亡	的	这	未踏足的	和

[ʌn'fæðəmd] ['ɔ:strəl] [wɜ:rld] .

unfathomed	**austral**	**world**	**.**
深不可测	澳大利亚	世界	.

这片人迹罕至、深不可测的南方世界，充满了分离、荒凉和漫长的死亡。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [jʌŋ] ['dænfəθ] [hu:] [dru:] ['aʊər; ɑ:r]['noʊtɪs][tu:; tə][ðə; ði] ['kjʊriəs] [ˌregju'lærətiz] [ʌv; əv]

It	**was**	**young**	**Danforth**	**who**	**drew**	**our**	**notice**	**to**	**the**	**curious**	**regularities**	**of**
它	曾是	年轻的	丹福斯	WHO	画	我们的	注意	到	这	好奇的	规律	的

[ðə; ði] ['haɪər] ['maʊnt(ə)n] [skaɪ] [laɪn] — [ˌregju'lærətiz] [laɪk] ['klɪŋɪŋ] ['frægmənts] [ʌv; əv] ['pɜ:rfɪkt] [kju:bz] ,

the	**higher**	**mountain**	**sky**	**line**	**—**	**regularities**	**like**	**clinging**	**fragments**	**of**	**perfect**	**cubes**	**,**
这	更高	山	天空	线	—	规律	喜欢	依恋	片段	的	完美的	立方体	,

是年轻的丹福斯让我们注意到高山天际线的奇特规律——就像完美立方体的碎片紧密相连一样。

[wɪtʃ] [leɪk] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][hɪz; ɪz]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ,

which	**Lake**	**had**	**mentioned**	**in**	**his**	**messages**	**,**
哪个	湖	有	提及	在	他的	消息	,

莱克在他的信息中提到过这一点。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn'di:d] ['dʒʌstɪfaɪd][hɪz; ɪz] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dri:mlaɪk] [sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv]

and	**which**	**indeed**	**justified**	**his**	**comparison**	**with**	**the**	**dreamlike**	**suggestions**	**of**
和	哪个	的确	合理的	他的	比较	和	这	如梦似幻	建议	的

[praɪ'mɔ:rdiəl]['temp(ə)l]['ru:ɪnz] ,

primordial	**temple**	**ruins**	**,**
原始的	寺庙	废墟	,

这确实印证了他将之与远古神庙遗址梦幻般的景象相提并论的说法。

[ɑ:n] ['klaʊdi] ['eɪʒ(ə)n] ['maʊntənˌtɑ:ps] [soʊ] ['sʌtəli] [ænd; ənd] ['streɪndʒli] ['peɪntɪd] [baɪ] ['rɔɪərɪk] .

on	**cloudy**	**Asian**	**mountaintops**	**so**	**subtly**	**and**	**strangely**	**painted**	**by**	**Roerich**	**.**
在	多云	亚洲	山顶	所以	微妙地	和	奇怪的	绘	经过	罗瑞奇	.

在罗瑞奇笔下，阴云密布的亚洲山巅，被描绘得如此微妙而奇特。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] ['sʌmθɪŋ] ['hɔ:ntɪŋli] - [ə'baʊt] [ðɪs] [hoʊl] [ʌn'ɜ:rθli] ['kɑ:ntɪnənt]

There	**was**	**indeed**	**something**	**hauntingly**	**Roerichlike**	**about**	**this**	**whole**	**unearthly**	**continent**
那里	曾是	的确	某物	令人难以忘怀地	-	关于	这	所有的	超凡脱俗的	大陆

[ʌv; əv] ['maʊntənəs] ['mɪstəri] .

of	**mountainous**	**mystery**	**.**
的	多山	神秘	.

这片神秘莫测、山峦叠嶂的大陆，确实有着某种令人难以忘怀的罗瑞奇式的氛围。

[aɪ][hæd; həd] [felt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ɑ:k'toʊbər] [wen] [wi:; wi][fɜ:rst] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] [vɪk'tɔ:riə] [lænd] ,

I	**had**	**felt**	**it**	**in**	**October**	**when**	**we**	**first**	**caught**	**sight**	**of**	**Victoria**	**Land**	**,**
我	有	毛毡	它	在	十月	什么时候	我们	第一的	捕捉	视线	的	维多利亚	土地	,

早在十月份我们第一次看到维多利亚地的时候，我就感觉到了。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'freʃ] [naʊ] .

and	**I**	**felt**	**it**	**afresh**	**now**	**.**
和	我	毛毡	它	重新	现在	.

现在我又有了新的体会。

[aɪ] [felt] , [tu:] , [ə'nʌðər] [weɪv] [ʌv; əv] [ʌn'i:zi] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv] ['mɪθɪkl] [ri:'zɛmblənsəz]

I	**felt**	**,**	**too**	**,**	**another**	**wave**	**of**	**uneasy**	**consciousness**	**of**	**archæan**	**mythical**	**resemblances**
我	毛毡	,	也	,	其他	海浪	的	不安	意识	的	古人类	神话	相似之处

,

,

,

我也感到另一波不安的意识涌上心头，意识到这与远古神话传说中的某些事物有相似之处。

[ʌv; əv] [haʊ] [dɪ'stɜːrbɪŋli] [ðɪs] ['liːθ(ə)l] [relm] [ˌkɔris'pɔndid] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːvəli] [feɪmd] [plæ'toʊ] [ʌv; əv]

of	how	disturbingly	this	lethal	realm	corresponded	to	the	evilly	famed	plateau	of
的	如何	令人不安地	这	致命	领域	对应	到	这	邪恶地	著名的	高原	的

['lɛŋ] [ɪn][ðə; ði]['praɪm(ə)l] ['raɪtɪŋz] .

Leng	in	the	primal	writings	.
冷	在	这	原始	著作	.

令人不安的是，这个致命领域与原始文献中臭名昭著的冷高原竟有如此惊人的对应关系。

[mɪ'θɑːlədʒɪst] [hæv; həv] [pleɪst] ['lɛŋ] [ɪn] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [bʌt; bət][ðə; ði]['reɪʃ(ə)l] ['meməri] [ʌv; əv][mæn]

Mythologists	have	placed	Leng	in	Central	Asia	,	but	the	racial	memory	of	man
神话学家	有	放置	冷	在	中央	亚洲	,	但	这	种族	记忆	的	男人

— [ɔːr][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] — [ɪz] [lɔːŋ] ,

—	or	of	his	predecessors	—	is	long	,
—	或者	的	他的	前任	—	是	长的	,

神话学家将冷神（Leng）的起源地定在中亚，但人类——或者说人类祖先——的种族记忆源远流长。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n][teɪlz; 'teɪˌliz][hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][lændz]

and	it	may	well	be	that	certain	tales	have	come	down	from	lands
和	它	可能	出色地	是	那	肯定	故事	有	来	向下	从	土地

[ænd; ənd] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv] ['hɔːrər] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən]['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd] ['ɜːrliər]

and	mountains	and	temples	of	horror	earlier	than	Asia	and	earlier
和	山脉	和	寺庙	的	恐怖	早些时候	比	亚洲	和	早些时候

[ðæn; ðən] ['eni] ['hjuːmən] [wɜːrld] [wiː; wi] [noʊ] .

than	any	human	world	we	know	.
比	任何	人类	世界	我们	知道	.

很有可能，某些故事是从比亚洲更早、比我们所知的任何人类世界更早的土地、山脉和恐怖寺庙中流传下来的。

[ə; eɪ] [fjuː] ['derɪŋ] ['mɪstɪks] [hæv; həv]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət][ə; eɪ] [prɪ] - ['plaistəusiːn] ['ɔːrɪdʒɪn][fɔːr; fər]

A	few	daring	mystics	have	hinted	at	a	pre	-	Pleistocene	origin	for
一个	很少	大胆	神秘主义者	有	暗示	在	一个	预	-	更新世	起源	为了

[ðə; ði] ['frægmənteri] - ['mænjʊskrɪpts] ,

the	fragmentary	Pnakotic	Manuscripts	,
这	片段	-	手稿	,

一些大胆的神秘主义者暗示，残缺不全的普纳科特手稿起源于更新世之前。

[ænd; ənd][hæv; həv] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdevə'tiːz] [ʌv; əv] - [wɜːr; wər][æz; əz]['eɪliən][tuː; tə]

and	have	suggested	that	the	devotees	of	Tsathoggua	were	as	alien	to
和	有	建议	那	这	信徒	的	-	是	作为	外星人	到

[mæn'kaɪnd][æz; əz] - [ɪt'self] .

mankind	as	Tsathoggua	itself	.
人类	作为	-	本身	.

并认为，Tsathoggua 的信徒与 Tsathoggua 本身一样，都是人类的异类。

['lɛŋ] , [wer'evər] [ɪn] [speɪs] [ɔːr] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [bruːd] ,

Leng	,	wherever	in	space	or	time	it	might	brood	,
冷	,	无论	在	空间	或者	时间	它	可能	幼虫	,

冷，无论它身处何方，无论它身处何时，

[wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['riːdʒən][aɪ] [wʊd] [ker] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ɔːr] [nɪr] ,

was	not	a	region	I	would	care	to	be	in	or	near	,
曾是	不是	一个	地区	我	会	关心	到	是	在	或者	靠近	,

我并不想去那个地区，也不想靠近那个地区。

[nɔːr][dɪd][aɪ] ['relɪʃ] [ðə; ði][prɑːk'sɪməti][ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrld] [ðæt] [hæd; həd]['evər] [bred] [sʌtʃ] [æm'bɪgjuəs]

nor	did	I	relish	the	proximity	of	a	world	that	had	ever	bred	such	ambiguous
也不	做过	我	尽情享用	这	邻近	的	一个	世界	那	有	曾经	繁殖	这样的	模糊的

[ænd; ənd] [mɔn'strɔsɪtiːz] [æz; əz] [ðoʊz] [leɪk] [hæd; həd][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] .

and	archæan	monstrosities	as	those	Lake	had	just	mentioned	.
和	古人类	怪物	作为	那些	湖	有	只是	提及	.

我也不乐意接近这样一个世界，因为这个世界曾经孕育过像莱克刚才提到的那些模棱两可、古老的怪物。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][aɪ][felt] ['sɑːri] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]['evər] [riːd] [ðə; ði] [əb'hɔː] [ˌnɛkɹə'nɑmɪkən] ,

At	the	moment	I	felt	sorry	that	I	had	ever	read	the	abhorred	Necronomicon	,
在	这	片刻	我	毛毡	对不起	那	我	有	曾经	读	这	令人厌恶	《死灵之书》	,

那一刻，我真后悔自己曾经读过那本令人憎恶的《死灵之书》。

[ɔːr] [tɔːkt] [soʊ] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌn'plezntli] ['erjədaɪt] ['foʊklɔːrɪst] ['wɪlmɑːrθ] [æt; ət][ðə; ði]

or	talked	so	much	with	that	unpleasantly	erudite	folklorist	Wilmarth	at	the
或者	谈话	所以	很多	和	那	令人不快的	博学	民俗学家	威尔马斯	在	这

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

university	.
大学	.

或者和大学里那位令人不快的博学民俗学家威尔马斯谈了很多。

[ðɪs] [muːd] [ʌn'daʊtɪdli] [sɜːrvd] [tuː; tə] ['ægrəveɪt] [maɪ] [riˈækʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'zɑːr] [mə'rɑːʒ] [wɪtʃ]

This	mood	undoubtedly	served	to	aggravate	my	reaction	to	the	bizarre	mirage	which
这	情绪	无疑	服务	到	加剧	我的	反应	到	这	怪异	海市蜃楼	哪个

[bɜːrst] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋli] [ˌoʊpə'les(ə)nt] ['ziːnɪθ] [æz; əz][wiː; wi] [druː] [nɪr] [ðə; ði]

burst	upon	us	from	the	increasingly	opalescent	zenith	as	we	drew	near	the
爆裂	之上	我们	从	这	日益	乳白色	天顶	作为	我们	画	靠近	这

['maʊntnz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [aʊt][ðə; ði]['kjuːmjəleɪtɪv] [ˌʌndʒə'leɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['futhilz] .

mountains	and	began	to	make	out	the	cumulative	undulations	of	the	foothills	.
山脉	和	开始	到	制作	出去	这	累计	起伏	的	这	山麓	.

毫无疑问，这种情绪加剧了我对从越来越泛着乳白色光芒的天顶向我们袭来的奇异海市蜃楼的反应，当时我们正接近群山，开始辨认出山麓连绵起伏的轮廓。

[aɪ][hæd; həd] [siːn] ['dʌzənz] [ʌv; əv]['poʊlər] [mɪ'rɑːʒ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wiːks] ,

I	had	seen	dozens	of	polar	mirages	during	the	preceding	weeks	,
我	有	已见	几十个	的	极性	海市蜃楼	期间	这	前	周	,

在前几周，我已经见过几十次极地海市蜃楼了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][kwaɪt][æz; əz] [ʌn'kæni] [ænd; ənd] [fæn'tæstɪkli] ['vɪvɪd][æz; əz][ðə; ði]['prez(ə)nt]

some	of	them	quite	as	uncanny	and	fantastically	vivid	as	the	present
一些	的	他们	相当	作为	不可思议	和	太棒了	生动	作为	这	展示

['sæmp(ə)l] ,

sample	,
样本	,

其中一些作品与本例一样，既诡异又栩栩如生。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] ['hoʊlli] ['nɑːv(ə)l][ænd; ənd] [əb'skjʊr] ['kwɑːləti][ʌv; əv] ['menəsɪŋ]

but	this	one	had	a	wholly	novel	and	obscure	quality	of	menacing
但	这	一	有	一个	完全	小说	和	朦胧	质量	的	威胁

['sɪmbəlɪzəm] ,

symbolism	,
象征意义	,

但这一幅作品却有一种完全新颖且晦涩的威胁性象征意义。

[ænd; ənd][aɪ] ['ʃʌdəd] [æz; əz][ðə; ði] ['siːðɪŋ] ['læbərɪnθ] [ʌv; əv] ['fæbjələs] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['taʊərz]

and	I	shuddered	as	the	seething	labyrinth	of	fabulous	walls	and	towers
和	我	颤抖	作为	这	沸腾	迷宫	的	太棒了	墙壁	和	塔楼

[ænd; ənd] [ˌmɪnə'ret] [luːmd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌbld] [aɪs] ['veɪpəz] [ə'bʌv] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] .

and	minarets	loomed	out	of	the	troubled	ice	vapors	above	our	heads	.
和	宣礼塔	迫近	出去	的	这	麻烦	冰	蒸汽	多于	我们的	头部	.

看到那由宏伟的城墙、塔楼和尖塔构成的迷宫在我们头顶翻腾的冰雾中若隐若现，我不禁打了个寒颤。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][sai'kləupjən] ['sɪti] [ʌv; əv][noʊ] ['ɑːrkɪtektʃər] [noʊn] [tuː; tə][mæn][ɔːr]

The	effect	was	that	of	a	Cyclopean	city	of	no	architecture	known	to	man	or
这	影响	曾是	那	的	一个	独眼巨人	城市	的	不	建筑学	已知	到	男人	或者

[tuː; tə]['hjuːmən][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

to	human	imagination	,
到	人类	想像力	,

其效果就像一座独眼巨人般的城市，其建筑风格前所未见，也超乎人类的想象。

[wɪð; wɪθ][væst] [ˌægrɪ'geɪʃənz] [ʌv; əv] [naɪt] - [blæk] ['meɪsənri] [ɪm'bɔdɪŋ] ['mɑːnstrəs] [pər'vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv]
with **vast** **aggregations** **of** **night** **-** **black** **masonry** **embodying** **monstrous** **perversions** **of**
和 广阔的 聚合 的 夜晚 - 黑色的 石工 体现 滔天 变态 的
[ˌdʒiːə'metrɪkl] [lɔːz] .
geometrical **laws** **.**
几何 法律 .

巨大的漆黑砖石结构体现了对几何规律的怪诞扭曲。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['trʌŋketɪd] [koʊnz] , ['sʌmtaɪmz] ['terəst] [ɔːr] ['fluːtɪd] ,
There **were** **truncated** **cones** **,** **sometimes** **terraced** **or** **fluted** **,**
那里 是 截断 圆锥体 , 有时 梯田 或者 凹槽 ,

有些是截锥形，有时呈阶梯状或有凹槽状，

[səː'maunt] [baɪ] [tɔːl] [sə'lɪndrɪk(ə)l] [ʃɑːfts] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['bʌlbəsli] [ɪn'lɑːrdʒd] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n]
surmounted **by** **tall** **cylindrical** **shafts** **here** **and** **there** **bulbously** **enlarged** **and** **often**
克服 经过 高的 圆柱体 轴 这里 和 那里 球状地 放大 和 经常
[kæpt] [wɪð; wɪθ] [tɪəz] [ʌv; əv] ['θɪnɪʃ] ['skæləpt; 'skɔːləpt; 'skɑːləpt] [dɪsks] ,
capped **with** **tiers** **of** **thinnish** **scalloped** **disks** **,**
封顶 和 层级 的 较薄 扇贝状的 磁盘 ,

顶部有高高的圆柱形柱身，柱身有的地方呈球状膨大，顶部通常覆盖着多层较薄的扇贝状圆盘。

[ænd; ənd] [streɪndʒ] , ['biːtlɪŋ] ,
and **strange** **,** **beetling** **,**
和 奇怪的 , 甲虫 ,

奇怪的，甲虫，

['teɪbəlˌlaɪk] [kən'strʌkʃənz] [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [paɪlz] [ʌv; əv] [ˌmʌltɪ'tuːdɪnəs] [rek'tæŋgjələr] [slæbz][ɔːr]
tablelike **constructions** **suggesting** **piles** **of** **multitudinous** **rectangular** **slabs** **or**
桌子状 建筑 建议 堆 的 众多 矩形的 板 或者
['sɜːrkjələr] [pleɪts] [ɔːr] [faɪv] - ['pɔɪntɪd] [stɑːrz][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [wʌn] [ˌoʊvər'læpɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [bɪ'niːθ] .
circular **plates** **or** **five** **-** **pointed** **stars** **with** **each** **one** **overlapping** **the** **one** **beneath** **.**
圆 盘子 或者 五 - 尖 明星 和 每个 一 重叠 这 一 下面 .

类似桌子的结构，暗示着由无数矩形板、圆形板或五角星堆叠而成，每一块都与下面的一块重叠。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [kəm'pɑːzət] [koʊnz] [ænd; ənd] ['pɪrəmɪdz] ['iːðər] [ə'loʊn] [ɔːr] [sər'maʊntɪŋ] ['sɪlɪndəz] [ɔːr]
There **were** **composite** **cones** **and** **pyramids** **either** **alone** **or** **surmounting** **cylinders** **or**
那里 是 合成的 圆锥体 和 金字塔 任何一个 独自的 或者 克服 气缸 或者
[kjuːbz] [ɔːr] ['flætər] ['trʌŋketɪd] [koʊnz] [ænd; ənd] ['pɪrəmɪdz] ,
cubes **or** **flatter** **truncated** **cones** **and** **pyramids** **,**
立方体 或者 奉承 截断 圆锥体 和 金字塔 ,

其中既有单独的复合圆锥体和棱锥体，也有覆盖在圆柱体、立方体或较扁平的截锥体和截棱锥体之上的复合圆锥体和棱锥体。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] ['niːdllaik] [spaɪəz] [ɪn] ['kjʊriəs] ['klʌstərz] [ʌv; əv] [faɪv] .
and **occasional** **needlelike** **spires** **in** **curious** **clusters** **of** **five** **.**
和 偶然 针状 尖塔 在 好奇的 集群 的 五 .

偶尔还会出现针状尖塔，它们以五个为一组，奇特地聚集在一起。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fiːbraɪl] ['strʌktʃər] [siːmd] [nɪt] [tə'geðər] [baɪ]['tuːbjələr] ['brɪdʒɪz] ['krɔːsɪŋ] [frʌm; frəm]
All **of** **these** **febrile** **structures** **seemed** **knit** **together** **by** **tubular** **bridges** **crossing** **from**
全部 的 这些 发热 结构 似乎 针织 一起 经过 管状 桥梁 过境 从
[wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət] ['veriəs] ['dɪzi] [haɪts] ,
one **to** **the** **other** **at** **various** **dizzy** **heights** **,**
一 到 这 其他 在 各种各样的 晕眩的 高度 ,

所有这些发热的结构似乎都通过管状桥梁连接在一起，这些桥梁以各种令人眩晕的高度相互交叉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'plaɪd] [skeɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] ['terɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ə'presɪv] [ɪn][ɪts]

and	the	implied	scale	of	the	whole	was	terrifying	and	oppressive	in	its
和	这	暗示	规模	的	这	所有的	曾是	恐怖	和	压迫性的	在	它是

[ʃɪr] [dʒɪgæntɪsɪzəm] .

sheer	giganticism	.
透明	巨人症	.

而整体所蕴含的规模，其庞大程度令人恐惧和压抑。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [taɪp] [ʌv; əv] [mə'rɑːʒ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌʌn'laɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldər] [fɔːrmz] [əb'zɜːrvd]

The	general	type	of	mirage	was	not	unlike	some	of	the	wilder	forms	observed
这	一般的	类型	的	海市蜃楼	曾是	不是	与此不同	一些	的	这	更狂野	表格	观察到

[ænd; ənd] [drɔːn] [baɪ][ðə; ði]['ɑːrktɪk] ['weɪlər] ['skɔːrzbi] [ɪn] - ,

and	drawn	by	the	arctic	whaler	Scoresby	in	1820	,
和	绘制	经过	这	北极	捕鲸船	斯科斯比	在	-	,

这种海市蜃楼的大致类型与北极捕鲸者斯科斯比在 1820 年观察和绘制的一些更奇特的海市蜃楼形态颇为相似。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] , [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [dɑːrk] , [ˌʌn'noʊn] ['maʊnt(ə)n] [piːks] [sɔːrɪŋ]

but	at	this	time	and	place	,	with	those	dark	,	unknown	mountain	peaks	soaring
但	在	这	时间	和	地方	,	和	那些	黑暗的	,	未知	山	高峰	翱翔

[stuː'pendəsli] [ə'hed] ,

stupendously	ahead	,
惊人地	前方	,

但此时此刻，在这样的地方，前方耸立着那些黑暗而未知的山峰，巍峨壮丽。

[ðæt] [ə'nɑːmələs] ['eldər] - [wɜːrld] [dɪ'skʌvəri] [ɪn]['aʊər; ɑːr][maɪndz] ,

that	anomalous	elder	-	world	discovery	in	our	minds	,
那	异常的	长老	-	世界	发现	在	我们的	思想	,

我们脑海中那个来自远古时代的异常发现，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔːl] [ʌv; əv]['prɑːbəb(ə)l][dɪ'zæstər] [en'veləpɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

and	the	pall	of	probable	disaster	enveloping	the	greater	part	of	our
和	这	灵柩	的	可能	灾难	包围	这	更大的	部分	的	我们的

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

expedition	,
远征	,

而灾难的阴云笼罩着我们探险队的大部分成员。

[wiː; wi] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][faɪnd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [teɪnt] [ʌv; əv]['leɪt(ə)nt] [mə'lɪgnəti] [ænd; ənd] ['ɪnfɪnətli] ['iːv(ə)l]

we	all	seemed	to	find	in	it	a	taint	of	latent	malignity	and	infinitely	evil
我们	全部	似乎	到	寻找	在	它	一个	污点	的	潜	恶毒	和	无限地	邪恶的

['pɔːrtent] .

portent	.
预兆	.

我们似乎都从中发现了一丝潜在的恶意和无比邪恶的预兆。

[aɪ][wʌz; wəz][glæd] [wen] [ðə; ði] [mə'rɑːʒ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [breɪk] [ʌp] ,

I	was	glad	when	the	mirage	began	to	break	up	,
我	曾是	高兴的	什么时候	这	海市蜃楼	开始	到	休息	向上	,

当海市蜃楼开始消散时，我感到很高兴。

[ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] [ðə; ði] ['veriəs] ['naɪtmer] ['tɜːrɪts] [ænd; ənd] [koʊnz] [ə'suːmd] [dɪ'stɔːrtɪd] ,

though	in	the	process	the	various	nightmare	turrets	and	cones	assumed	distorted	,
尽管	在	这	过程	这	各种各样的	恶梦	炮塔	和	圆锥体	假定	扭曲	,

尽管在此过程中，各种噩梦般的炮塔和锥体都呈现出扭曲的形态，

['tempəreri] [fɔːrmz] [ʌv; əv]['iːv(ə)n] [vɑːstə] ['hɪdiəsnəs] .

temporary	forms	of	even	vaster	hideousness	.
暂时的	表格	的	甚至	更广阔	丑陋	.

暂时性的、更加可怕的景象。

[æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] [ɪ'luːʒ(ə)n] [dɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] ['tʃɜːrnɪŋ] [ˌoʊpə'lesəns] , [wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk]

As	the	whole	illusion	dissolved	to	churning	opalescence	,	we	began	to	look
作为	这	所有的	错觉	溶解	到	搅拌	乳光	,	我们	开始	到	看

['ɜːrθwərd] [ə'gen] ,

earthward	again	,
向地球	再次	,

当整个幻象消融成翻腾的乳白色光芒时，我们又开始看向大地。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrniz] [end][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][ɔːf] .

and	saw	that	our	journey's	end	was	not	far	off	.
和	锯	那	我们的	旅程	结尾	曾是	不是	远的	离开	.

并意识到我们的旅程终点已不远了。

[ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['maʊntnz] [ə'hed] [roʊz] ['dɪzɪli] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɪrsəm] ['ræmpɑːrt][ʌv; əv]['dʒaiənts] ,

The	unknown	mountains	ahead	rose	dizzily	up	like	a	fearsome	rampart	of	giants	,
这	未知	山脉	前方	玫瑰	晕眩地	向上	喜欢	一个	可怕的	壁垒	的	巨人	,

前方未知的群山耸立，令人眩晕，宛如一道可怕的巨人壁垒。

[ðer; ðər] ['kjʊriəs] [ˌregju'lærətiz] ['ʃoʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['stɑːrtlɪŋ] ['klɪrnəs] ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [fiːld] [glæs] .

their	curious	regularities	showing	with	startling	clearness	even	without	a	field	glass	.
他们的	好奇的	规律	显示	和	令人震惊	清晰度	甚至	没有	一个	场地	玻璃	.

即使不用望远镜，它们奇特的规律也清晰可见。

[wiː; wi][wɜːr; wər]['oʊvər][ðə; ði] ['loʊɪst] ['futhilz] [naʊ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [ə'mɪdst][ðə; ði] [snoʊ] , [aɪs] ,

We	were	over	the	lowest	foothills	now	,	and	could	see	amidst	the	snow	,	ice	,
我们	是	超过	这	最低	山麓	现在	,	和	可以	看	在……之中	这	雪	,	冰	,

我们现在已经越过了最低的山麓，透过积雪和冰层可以看到……

[ænd; ənd] [ber] ['pætʃɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][meɪn] [plæ'toʊ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['dɑːkiʃ] [spɑːts] [wɪtʃ] [wiː; wi]

and	bare	patches	of	their	main	plateau	a	couple	of	darkish	spots	which	we
和	裸	补丁	的	他们的	主要的	高原	一个	夫妻	的	暗色	地点	哪个	我们

[tʊk] [tuː; tə][biː; bi] ['leɪks] [kæmp][ænd; ənd] ['bɔːrɪŋ] .

took	to	be	Lake's	camp	and	boring	.
采取	到	是	湖的	营	和	无聊的	.

主高原上裸露着几块地方，还有几处暗色的斑点，我们推测那是莱克的营地，很无聊。

[ðə; ði] ['haɪər] ['futhilz] [ʃɑːt] [ʌp] [bɪ'twiːn] [faɪv][ænd; ənd][sɪks] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

The	higher	foothills	shot	up	between	five	and	six	miles	away	,
这	更高	山麓	射击	向上	之间	五	和	六	英里	离开	,

五六英里外，地势较高的山麓拔地而起。

['fɔːmiŋ] [ə; eɪ][reɪndʒ]['ɔːlmoʊst] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['terɪfaɪɪŋ] [laɪn][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən]

forming	a	range	almost	distinct	from	the	terrifying	line	of	more	than
成型	一个	范围	几乎	清楚的	从	这	恐怖	线	的	更多的	比

[ˌhɪmə'leɪən] [piːks] [bɪ'jɑːnd] [ðem; ðəm] .

Himalayan	peaks	beyond	them	.
喜马拉雅山	高峰	超过	他们	.

形成了一条几乎与远处令人胆寒的喜马拉雅山脉截然不同的山脉。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [roʊps] — [ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [huː] [hæd; həd] [rɪ'liːvd] [mək'taɪg] [æt; ət][ðə; ði][kən'troʊlz] —

At	length	Ropes	—	the	student	who	had	relieved	McTighe	at	the	controls	—
在	长度	绳索	—	这	学生	WHO	有	松了口气	麦克蒂格	在	这	控制	—

[bɪ'gæn][tuː; tə] [hed] ['daʊnwərd] [tɔːrd] [ðə; ði] [left] - [hænd][dɑːrk][spɑːt] [huːz] [saɪz] [mɑːrkt] [ˌaɪ 'tiː]

began	to	head	downward	toward	the	left	-	hand	dark	spot	whose	size	marked	it
开始	到	头	向下	朝向	这	左边	-	手	黑暗的	点	谁	尺寸	标记	它

[æz; əz][ðə; ði][kæmp] .

as	the	camp	.
作为	这	营	.

最后，接替麦克蒂格驾驶飞机的学生罗普斯开始向下飞向左侧的黑点，黑点的大小表明那里就是营地。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] ,

As	he	did	so	,
作为	他	做过	所以	,

他这样做的时候，

[məkˈtaɪg] [sent] [aʊt] [ðə; ði] [læst] [ʌnˈsensərd] [ˈwaɪərləs] [ˈmesɪdʒ] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [rɪˈsiːv]

McTighe	sent	out	the	last	uncensored	wireless	message	the	world	was	to	receive
麦克蒂格	发送	出去	这	最后的	未删减版	无线的	信息	这	世界	曾是	到	收到

[frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .

from	our	expedition	.
从	我们的	远征	.

麦克蒂格发出了全世界从我们探险队收到的最后一条未经审查的无线电消息。

[ˈevri] [wʌn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Every	one	,	of	course	,
每一个	一	,	的	课程	,

当然，每个人都是如此。

[hæz; həz] [riːd] [ðə; ði] [briːf] [ænd; ənd] [ˌʌnˈsætɪsfaɪɪŋ] ['bulitinz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ænˈtɑːrktɪk]

has	read	the	brief	and	unsatisfying	bulletins	of	the	rest	of	our	antarctic
有	读	这	简短的	和	不令人满意	公告	的	这	休息	的	我们的	南极

[ˈsoʊdʒɜːrn] .

sojourn	.
旅居	.

已经阅读了我们在南极之旅其余时间里那些简短而令人失望的简报。

[sʌm; səm] [ˈaʊərz] [ˈæftər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈlændɪŋ] [wiː; wi] [sent] [ə; eɪ] [ˈgɑːrdɪd] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrædʒədi][wiː; wi]

Some	hours	after	our	landing	we	sent	a	guarded	report	of	the	tragedy	we
一些	小时	后	我们的	降落	我们	发送	一个	守卫	报告	的	这	悲剧	我们

[faʊnd] ,

found	,
成立	,

着陆几个小时后，我们谨慎地发送了一份关于我们发现的悲剧的报告。

[ænd; ənd] [rɪˈlʌktəntli] [əˈnaʊnst] [ðə; ði] [ˈwaɪpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [leɪk] [ˈpɑːrti] [baɪ][ðə; ði]

and	reluctantly	announced	the	wiping	out	of	the	whole	Lake	party	by	the
和	勉强	宣布	这	擦拭	出去	的	这	所有的	湖	派对	经过	这

[ˈfraɪtf(ə)l] [wɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [deɪ] ,

frightful	wind	of	the	preceding	day	,
可怕	风	的	这	前	天	,

他无奈地宣布，前一天可怕的狂风将整个湖边探险队全部消灭了。

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] [ðæt] .

or	of	the	night	before	that	.
或者	的	这	夜晚	前	那	.

或者前一晚的情况。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪˈlev(ə)n] [noʊn] [ded] , [jʌŋ] [ˈdʒɛdni] [wʌz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] .

There	were	eleven	known	dead	,	young	Gedney	was	missing	.
那里	是	十一	已知	死的	,	年轻的	格德尼	曾是	丢失的	.

已知死亡人数为11人，年轻的格德尼失踪。

[ˈpiːp(ə)l] [ˈpɑːrd(ə)n] [ˈaʊər; ɑːr][ˈheɪzi] [læk] [ʌv; əv] [ˈdiːteɪlz] [θruː] [ˌriːələˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːk] [ðə; ði]

People	pardoned	our	hazy	lack	of	details	through	realization	of	the	shock	the
人们	赦免	我们的	朦胧	缺少	的	细节	通过	实现	的	这	震惊	这

[sæd] [ɪˈvent] [mʌst; məst][hæv; həv] [kɔːzd] [ˌjuː ˈes] ,

sad	event	must	have	caused	us	,
伤心	事件	必须	有	导致	我们	,

人们理解我们当时对细节描述得不够清楚，因为他们明白这起悲剧事件一定给我们带来了巨大的冲击。

[ænd; ənd] [bi'li:vd] [ˌju: 'es] [wen] [wi:; wi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['mæŋgəlɪŋ, 'mæŋglɪŋ]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	believed	us	when	we	explained	that	the	mangling	action	of	the
和	相信	我们	什么时候	我们	解释	那	这	扭曲	行动	的	这

[wɪnd] [hæd; həd] ['rendərd] [ɔ:l] [ɪ'lev(ə)n] ['bɑ:dɪz] [ʌn'su:təbl] [fɔ:r; fər] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] .

wind	had	rendered	all	eleven	bodies	unsuitable	for	transportation	outside	.
风	有	渲染	全部	十一	身体	不合适	为了	运输	外部	.

当我们解释说，由于风的肆虐，所有 11 具尸体都无法运到外面时，他们相信了我们。

[ɪn'di:d] , [aɪ] ['flætər] [maɪ'self] [ðæt] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [dɪ'stres] , ['ʌtər]

Indeed	,	I	flatter	myself	that	even	in	the	midst	of	our	distress	,	utter
的确	,	我	奉承	我	那	甚至	在	这	中间	的	我们的	痛苦	,	说出

[bɪ'wɪldərmənt] , [ænd; ənd] [soʊl] - ['klʌtʃɪŋ] ['hɔ:rər] ,

bewilderment	,	and	soul	-	clutching	horror	,
困惑	,	和	灵魂	-	紧握	恐怖	,

的确，我自认为，即使在我们极度痛苦、困惑和令人窒息的恐惧之中，

[wi:; wi] ['skersli] [went] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ðɪ] [tru:θ] [ɪn] ['eni] [spə'sɪfɪk] ['ɪnstəns] .

we	scarcely	went	beyond	the	truth	in	any	specific	instance	.
我们	几乎	去	超过	这	真相	在	任何	具体的	实例	.

在任何具体情况下，我们几乎没有违背事实。

[ðə; ðɪ] [trə'mendəs] [sɪg'nɪfɪkəns] [laɪz] [ɪn] [wʌt] [wi:; wi] [derd] [nɑ:t] [tel] ;

The	tremendous	significance	lies	in	what	we	dared	not	tell	;
这	巨大的	意义	谎言	在	什么	我们	敢于	不是	告诉	;

其巨大的意义在于我们不敢说出口的话；

[wʌt] [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [tel] [naʊ] [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ni:d] [ʌv; əv] ['wɔ:rnɪŋ] ['ʌðər] [ɔ:f] [frʌm; frəm]

what	I	would	not	tell	now	but	for	the	need	of	warning	others	off	from
什么	我	会	不是	告诉	现在	但	为了	这	需要	的	警告	其他的	离开	从

['neɪmləs] ['tɛrərz] .

nameless	terrors	.
无名	恐怖	.

如果不是为了警告其他人远离无名恐怖，我现在不会说这些话。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [hæd; həd] [rɔ:t] ['dredf(ə)l] ['hævək] .

It	is	a	fact	that	the	wind	had	wrought	dreadful	havoc	.
它	是	一个	事实	那	这	风	有	锻	可怕	混乱	.

狂风确实造成了可怕的破坏。

['weðər] [ɔ:l][kʊd; kəd][hæv; həv] [lɪvd] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] , ['i:v(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [θɪŋ] , [ɪz] ['greɪvli]

Whether	all	could	have	lived	through	it	,	even	without	the	other	thing	,	is	gravely
无论	全部	可以	有	居住地	通过	它	,	甚至	没有	这	其他	事物	,	是	严重地

['oʊpən][tu:; tə] [daʊt] .

open	to	doubt	.
打开	到	怀疑	.

即使没有其他因素，所有人是否都能活下来，这一点非常值得怀疑。

[ðə; ðɪ][stɔ:rm] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['fjʊri] [ʌv; əv] ['mædli] ['drɪvn] [aɪs]['pɑ:rtɪk(ə)lz] ,

The	storm	,	with	its	fury	of	madly	driven	ice	particles	,
这	风暴	,	和	它是	愤怒	的	疯狂地	驱动	冰	颗粒	,

风暴裹挟着疯狂飞舞的冰粒，肆虐而来。

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [bɪ'jɑ:nd] ['eniθɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] [bɪ'fɔ:r] .

must	have	been	beyond	anything	our	expedition	had	encountered	before	.
必须	有	到过	超过	任何事物	我们的	远征	有	遭遇	前	.

这一定是我们探险队之前从未遇到过的。

[wʌn] ['ʃeltər] — [ɔ:l] , [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] ,

One	aëroplane	shelter	—	all	,	it	seems	,
一	飞机	庇护所	—	全部	,	它	似乎	,

一个飞机候机室——似乎所有的一切

[hæd; həd] [bɪn] [left] [ɪn][ə; eɪ][fɑːr] [tuː] ['flɪmzi] [ænd; ənd] [ɪn'ædɪkwət] [steɪt] — [wʌz; wəz] ['nɪrli]
had **been** **left** **in** **a** **far** **too** **flimsy** **and** **inadequate** **state** **—** **was** **nearly**
有 到过 左边 在 一个 远的 也 脆弱的 和 不足 状态 — 曾是 几乎
['pʌlvəraizd] ;
pulverized **;**
粉碎的 ;

已经处于非常脆弱和不合格的状态——几乎被粉碎了；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['derɪk] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstənt] ['bɔːrɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['ʃeɪkən] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
and **the** **derrick** **at** **the** **distant** **boring** **was** **entirely** **shaken** **to** **pieces** **.**
和 这 钻井架 在 这 遥远 无聊的 曾是 完全 摇晃 到 件 .

远处钻孔处的起重机完全被震碎了。

[ðə; ði][ɪk'spoʊzd]['met(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['graʊndɪd] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['drɪlɪŋ] [mə'ʃiːnəri] [wʌz; wəz] [bruːzd]
The **exposed** **metal** **of** **the** **grounded** **planes** **and** **drilling** **machinery** **was** **bruised**
这 裸露 金属 的 这 接地 飞机 和 钻孔 机械 曾是 瘀伤
['ɪntuː][ə; eɪ] [haɪ] ['pɑːlɪʃ] ,
into **a** **high** **polish** **,**
进入 一个 高的 抛光 ,

地面飞机和钻井机械裸露的金属表面被磨得锃亮。

[ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [tents] [wɜːr; wər] ['flætnd] [dɪ'spaɪt] [ðer; ðər] [snoʊ] ['bæŋkɪŋ] .
and **two** **of** **the** **small** **tents** **were** **flattened** **despite** **their** **snow** **banking** **.**
和 二 的 这 小的 帐篷 是 扁平的 尽管 他们的 雪 银行业 .

尽管有积雪掩埋，但其中两顶小帐篷还是被压扁了。

['wʊd(ə)n] ['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] [left] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][blæst][wɜːr; wər] ['pɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'nuːdid] [ʌv; əv] [peɪnt] ,
Wooden **surfaces** **left** **out** **in** **the** **blast** **were** **pitted** **and** **denuded** **of** **paint** **,**
木制的 表面 左边 出去 在 这 爆炸 是 凹坑 和 赤裸裸的 的 画 ,

爆炸中幸存的木质表面坑坑洼洼，油漆也被炸飞了。

[ænd; ənd][ɔːl] [saɪnz] [ʌv; əv] [træks] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [ə'blitəreitid] .
and **all** **signs** **of** **tracks** **in** **the** **snow** **were** **completely** **obliterated** **.**
和 全部 标志 的 轨道 在 这 雪 是 完全地 彻底摧毁 .

雪地上的所有痕迹都被彻底抹去了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [truː] [ðæt] [wiː; wi] [faʊnd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l]['ɑːbdʒekts][ɪn][ə; eɪ]
It **is** **also** **true** **that** **we** **found** **none** **of** **the** **archæan** **biological** **objects** **in** **a**
它 是 还 真的 那 我们 成立 没有任何 的 这 古人类 生物 对象 在 一个
[kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaʊt'saɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .
condition **to** **take** **outside** **as** **a** **whole** **.**
状况 到 拿 外部 作为 一个 所有的 .

我们也确实没有发现任何古生物学对象处于可以整体取出外保存的状态。

[wiː; wi][dɪd] ['gæðər] [sʌm; səm]['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz][frʌm; frəm][ə; eɪ][væst] , ['tʌmbld] [paɪl] ,
We **did** **gather** **some** **minerals** **from** **a** **vast** **,** **tumbled** **pile** **,**
我们 做过 收集 一些 矿物 从 一个 广阔的 , 翻滚 桩 ,

我们从一大堆散落的矿石中收集了一些矿物。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['griːnɪʃ] ['soʊpstoʊn] ['frægmənts] [huːz] [ɑːd] [faɪv] - ['pɔɪntɪd] ['raʊndɪŋ]
including **several** **of** **the** **greenish** **soapstone** **fragments** **whose** **odd** **five** **-** **pointed** **rounding**
包括 一些 的 这 绿绿色 滑石 片段 谁 奇怪的 五 - 尖 四舍五入
[ænd; ənd] [feɪnt] ['pætərn] [ʌv; əv] [gruːpt] ['dɑːts] [kɔːzd] [soʊ] ['meni] ['daʊtf(ə)l] [kəm'pærəsnz] ,
and **faint** **patterns** **of** **grouped** **dots** **caused** **so** **many** **doubtful** **comparisons** **,**
和 头晕的 图案 的 分组 点 导致 所以 许多 疑 比较 ,

其中包括几块绿色的皂石碎片，它们奇特的五角圆角和模糊的点状图案引起了许多令人怀疑的比较结果。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['fɑːs(ə)l][boʊnz] , [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kjʊriəsli]

and	some	fossil	bones	,	among	which	were	the	most	typical	of	the	curiously
和	一些	化石	骨头	,	之中	哪个	是	这	最多	典型的	的	这	奇怪的是

['ɪndʒərd] ['spesɪmənz] .

injured	specimens	.
受伤	标本	.

还有一些化石骨骼，其中最典型的是那些伤痕累累的标本。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] [sə'vaivd] , [ðer; ðər] ['hɜːrɪdli] [bɪlt] [snoʊ] [ɪn'kloʊʒər] [nɪr] [ðə; ði][kæmp] ['biːɪŋ]

None	of	the	dogs	survived	,	their	hurriedly	built	snow	inclosure	near	the	camp	being
没有任何	的	这	狗	幸存下来	,	他们的	匆匆	建造	雪	附件	靠近	这	营	存在

['ɔːlmoʊst] ['hoʊlli] [dɪ'strɔɪd] .

almost	wholly	destroyed	.
几乎	完全	损毁	.

所有狗都没能幸存下来，它们在营地附近匆忙搭建的雪地围栏几乎完全被摧毁。

[ðə; ði] [wɪnd] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['greɪtər] ['breɪkɪdʒ] , [ɑːn][ðə; ði][saɪd][nekst][tuː; tə]

The	wind	may	have	done	that	,	though	the	greater	breakage	,	on	the	side	next	to
这	风	可能	有	完毕	那	,	尽管	这	更大的	破损	,	在	这	边	下一个	到

[ðə; ði][kæmp] ,

the	camp	,
这	营	,

风可能是造成这种情况的原因，尽管营地旁边的一侧破损更为严重。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['wɪndwərd] [wʌn] , [sə'dʒests; səg'dʒests][æn; ən] ['aʊtwərd] [liːp] [ɔːr] [breɪk] [ʌv; əv]

which	was	not	the	windward	one	,	suggests	an	outward	leap	or	break	of
哪个	曾是	不是	这	迎风	一	,	建议	一个	向外	飞跃	或者	休息	的

[ðə; ði]['fræntɪk] [biːsts] [ðəm'selvz] .

the	frantic	beasts	themselves	.
这	疯狂的	野兽	他们自己	.

这不是迎风面，这表明疯狂的野兽们向外跳跃或挣脱。

[ɔːl] [θriː] [sledʒ] [wɜːr; wər] [gɔːn] ,

All	three	sledges	were	gone	,
全部	三	雪橇	是	已消失	,

三辆雪橇都不见了。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [meɪ] [hæv; həv] [bloʊn] [ðem; ðəm] [ɔːf]

and	we	have	tried	to	explain	that	the	wind	may	have	blown	them	off
和	我们	有	尝试	到	解释	那	这	风	可能	有	吹	他们	离开

['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] .

into	the	unknown	.
进入	这	未知	.

我们试图解释说，风可能把它们吹到了未知的地方。

[ðə; ði] [drɪl] [ænd; ənd][aɪs] - ['meltɪŋ] [mə'ʃiːnəri] [æt; ət][ðə; ði] ['bɔːrɪŋ] [wɜːr; wər] [tuː] ['bædli] ['dæmɪdʒd]

The	drill	and	ice	-	melting	machinery	at	the	boring	were	too	badly	damaged
这	钻头	和	冰	-	融化	机械	在	这	无聊的	是	也	糟糕	损坏的

[tuː; tə] ['wɔːrənt] ['sælvɪdʒ] ,

to	warrant	salvage	,
到	保证	打捞	,

钻孔现场的钻机和融冰设备损坏过于严重，无法挽救。

[soʊ][wiː; wi] [juːst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tʃoʊk] [ʌp] [ðæt] ['sʌtəli] [dɪ'stɜːrbɪŋ] ['geɪtweɪ] [tuː; tə][ðə; ði][pæst] [wɪtʃ]

so	we	used	them	to	choke	up	that	subtly	disturbing	gateway	to	the	past	which
所以	我们	用过的	他们	到	呛	向上	那	微妙地	令人不安	网关	到	这	过去的	哪个

[leɪk] [hæd; həd] ['blæstɪd] .

Lake	had	blasted	.
湖	有	炸毁	.

所以我们用它们来堵住莱克炸毁的那扇通往过去的、令人不安的微妙入口。

[wiː; wi] ['laɪkwaɪz] [left] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][ðə; ði] [tuː] [moʊst] ['ʃeɪkən] [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] ;

We	likewise	left	at	the	camp	the	two	most	shaken	up	of	the	planes	;
我们	同样地	左边	在	这	营	这	二	最多	摇晃	向上	的	这	飞机	;

我们还把两架受损最严重的飞机留在了营地；

[sɪns] ['aʊər; ɑːr] [sər'vaɪvɪŋ] ['pɑːrti][hæd; həd]['oʊnli] [fɔːr] ['riːəl]['pailəts] — ['ʃəːmən] , ['dænfəθ] , [mək'taɪg]

since	our	surviving	party	had	only	four	real	pilots	—	Sherman	,	Danforth	,	McTighe
自从	我们的	幸存	派对	有	仅有的	四	真实的	飞行员	—	谢尔曼	,	丹福斯	,	麦克蒂格

, [ænd; ənd] [roʊps] — [ɪn][ɔːl] ,

,	and	Ropes	—	in	all	,
,	和	绳索	—	在	全部	,

因为我们幸存的队伍中总共只有四名真正的飞行员——谢尔曼、丹福斯、麦克蒂格和罗普斯。

[wɪð; wɪθ] ['dænfəθ] [ɪn][ə; eɪ] [pʊr] ['nɜːrvəs] [ʃeɪp] [tuː; tə] ['nævɪgeɪt] .

with	Danforth	in	a	poor	nervous	shape	to	navigate	.
和	丹福斯	在	一个	贫穷的	紧张的	形状	到	导航	.

丹福斯当时情绪紧张，难以应对。

[wiː; wi] [brɔːt] [bæk] [ɔːl][ðə; ði] [bʊks] , [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪ'kwɪpmənt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌinsi'dentlz] [wiː; wi]

We	brought	back	all	the	books	,	scientific	equipment	,	and	other	incidentals	we
我们	带来	后退	全部	这	图书	,	科学	设备	,	和	其他	杂项	我们

[kʊd; kəd][faɪnd] ,

could	find	,
可以	寻找	,

我们把能找到的所有书籍、科学仪器和其他杂物都带了回来。

[ðoʊ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ˌʌnə'kaʊntəbli] [bloʊn] [ə'weɪ] .

though	much	was	rather	unaccountably	blown	away	.
尽管	很多	曾是	相当	无故	吹	离开	.

虽然很多东西都莫名其妙地被吹走了。

[sper] [tents] [ænd; ənd][fəːz][wɜːr; wər] ['iːðər] ['mɪsɪŋ] [ɔːr] ['bædli] [aʊt] [ʌv; əv] [kən'dɪʃ(ə)n] .

Spare	tents	and	furs	were	either	missing	or	badly	out	of	condition	.
空闲的	帐篷	和	毛皮	是	任何一个	丢失的	或者	糟糕	出去	的	状况	.

备用帐篷和毛皮要么缺失，要么严重破损。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'prɑːksɪmətli] [fɔːr] [piː] . [em] . ,

It	was	approximately	four	p	.	m	.	,
它	曾是	大约	四	p	.	米	.	,

当时大约是下午四点。

['æftər] [waɪd] [pleɪn] ['kruːzɪŋ] [hæd; həd] [fɔːrst] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [gɪv] ['dʒɛdni] [ʌp] [fɔːr; fər] [lɔːst] ,

after	wide	plane	cruising	had	forced	us	to	give	Gedney	up	for	lost	,
后	宽的	飞机	巡航	有	强制	我们	到	给	格德尼	向上	为了	丢失的	,

经过漫长的空中巡航，我们最终不得不放弃寻找格德尼。

[ðæt] [wiː; wi] [sent] ['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdɪd] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːrkəm] [fɔːr; fər] ['riːleiŋ] ;

that	we	sent	our	guarded	message	to	the	Arkham	for	relaying	;
那	我们	发送	我们的	守卫	信息	到	这	阿卡姆	为了	中继	;

我们已将谨慎的信息发送给阿卡姆，请他们转达；

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][dɪd] [wel] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][kɑːm][ænd; ənd] [ˌnɑːnkə'mɪtl] [æz; əz]

and	I	think	we	did	well	to	keep	it	as	calm	and	noncommittal	as
和	我	思考	我们	做过	出色地	到	保持	它	作为	冷静的	和	不置可否	作为

[wiː; wi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['duːɪŋ] .

we	succeeded	in	doing	.
我们	成功了	在	正在做	.

我认为我们做得很好，成功地保持了局势的平静和不置可否。

[ðə; ði][moʊst][wiː; wi] [sed] [ə'baʊt] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnd] ['aʊər; ɑːr][dɔːgz] ,

The	most	we	said	about	agitation	concerned	our	dogs	,
这	最多	我们	说	关于	搅动	担心的	我们的	狗	,

我们谈论最多的关于躁动不安的事情，就是关于我们的狗。

[huːz] ['fræntɪk] [ʌn'iːzinis] [nɪr] [ðə; ði][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['spesɪmənz] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd]

whose	frantic	uneasiness	near	the	biological	specimens	was	to	be	expected
谁	疯狂的	不安	靠近	这	生物	标本	曾是	到	是	预期的

[frʌm; frəm] [pʊr] ['leɪks] [ə'kaʊnts] .

from	poor	Lake's	accounts	.
从	贫穷的	湖的	账户	.

根据可怜的莱克的描述，他在生物标本附近表现出的焦躁不安是可以预料的。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt]['menʃ(ə)n] , [aɪ] [θɪŋk] ,

We	did	not	mention	,	I	think	,
我们	做过	不是	提到	,	我	思考	,

我想我们没有提到.....

[ðer; ðər] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ʌn'iːzinis] [wen] ['snɪfɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kwɪr] ['griːnɪʃ]

their	display	of	the	same	uneasiness	when	sniffing	around	the	queer	greenish
他们的	展示	的	这	相同的	不安	什么时候	嗅闻	大约	这	酷儿	绿绿色

['soʊpstoʊn] [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekts][ɪn][ðə; ði] [dɪs'ɔːrdərd] ['riːdʒən] — ['ɑːbdʒekts] [ɪn'kluːdɪŋ]

soapstones	and	certain	other	objects	in	the	disordered	region	—	objects	including
皂石	和	肯定	其他	对象	在	这	混乱	地区	—	对象	包括

[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɪnstrʊmənts] ,

scientific	instruments	,
科学	仪器	,

当它们嗅闻杂乱区域中那些奇特的绿色皂石和其他一些物品（包括科学仪器）时，都表现出同样的不安。

, [ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] , [bəuθ][æt; ət][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['bɔːrɪŋ] , [huːz]

aëroplanes	,	and	machinery	,	both	at	the	camp	and	at	the	boring	,	whose
飞机	,	和	机械	,	两个都	在	这	营	和	在	这	无聊的	,	谁

[pɑːrts][hæd; həd] [bɪn] ['luːsnd] ,

parts	had	been	loosened	,
部分	有	到过	松动	,

营地和钻井现场的飞机和机械设备，其部件都已松动。

[muːvd] , [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] ['tæmpərd] [wɪð; wɪθ][baɪ]['waɪndz] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hɑːbəd] ['sɪŋgjələr]

moved	,	or	otherwise	tampered	with	by	winds	that	must	have	harbored	singular
已搬	,	或者	否则	篡改	和	经过	风	那	必须	有	藏匿	单数

[ˌkjʊri'ɑːsəti][ænd; ənd] - .

curiosity	and	investigativeness	.
好奇心	和	-	.

被风吹动或以其他方式改变，而这些风一定怀有独特的好奇心和探索精神。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːn] [ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['spesɪmənz] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['paːdnəbli] [ɪn'defɪnət] .

About	the	fourteen	biological	specimens	we	were	pardonably	indefinite	.
关于	这	十四	生物	标本	我们	是	可以原谅的	不定	.

对于这十四个生物标本，我们无法给出确切的答案，这情有可原。

[wiː; wi] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [wʌnz] [wiː; wi] [dɪ'skʌvərd] [wɜːr; wər] ['dæmɪdʒd] ,

We	said	that	the	only	ones	we	discovered	were	damaged	,
我们	说	那	这	仅有的	一个	我们	发现	是	损坏的	,

我们说，我们发现的那些都损坏了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪ'nʌf] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [pruːv] ['leɪks] [dɪ'skrɪpʃn] ['hoʊlli] [ænd; ənd]

but	that	enough	was	left	of	them	to	prove	Lake's	description	wholly	and
但	那	足够的	曾是	左边	的	他们	到	证明	湖的	描述	完全	和

[ɪm'presɪvli] ['ækjərət] .

impressively	accurate	.
令人印象深刻	准确的	.

但剩下的数量足以证明莱克的描述完全且令人印象深刻地准确。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk] ['kiːpɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['pɜːrsən(ə)l][i'məuʃənz] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] — [ænd; ənd]

It	was	hard	work	keeping	our	personal	emotions	out	of	this	matter	—	and
它	曾是	难的	工作	保持	我们的	个人的	情绪	出去	的	这	事情	—	和

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] ['menʃ(ə)n] ['nʌmbərz] [ɔːr] [seɪ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [faʊnd] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wiː; wi]

we	did	not	mention	numbers	or	say	exactly	how	we	had	found	those	which	we
我们	做过	不是	提到	数字	或者	说	确切地	如何	我们	有	成立	那些	哪个	我们

[dɪd][faɪnd] .

did	find	.
做过	寻找	.

在这件事上，我们很难控制自己的个人情绪——我们没有提及具体数字，也没有说明我们是如何找到这些数字的。

[wiː; wi][hæd; həd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ə'griːd] [nɑːt][tuː; tə] [trænz'mɪt] ['eniθɪŋ] [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] ['mædnəs]

We	had	by	that	time	agreed	not	to	transmit	anything	suggesting	madness
我们	有	经过	那	时间	同意	不是	到	发送	任何事物	建议	疯狂

[ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['leɪks] [men] ,

on	the	part	of	Lake's	men	,
在	这	部分	的	湖的	男人	,

那时我们已经达成一致，不传递任何暗示莱克的手下精神失常的信息。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [lʊkt] [laɪk] ['mædnəs] [tuː; tə][faɪnd][sɪks] [ɪm'pɜːrfɪkt] [mɔn'strɔsɪtiːz] ['kerfəli]

and	it	surely	looked	like	madness	to	find	six	imperfect	monstrosities	carefully
和	它	一定	看起来	喜欢	疯狂	到	寻找	六	不完善	怪物	小心

['berid] ['ʌpraɪt] [ɪn] [naɪn] - [fʊt] [snoʊ] [greɪvz; grɑːvz] ['ʌndər] [faɪv] - ['pɔɪntɪd] [maʊndz] [pʌntʃt] ['oʊvər]

buried	upright	in	nine	-	foot	snow	graves	under	five	-	pointed	mounds	punched	over
埋葬	直立	在	九	-	脚	雪	坟墓	在下面	五	-	尖	土堆	拳击	超过

[wɪð; wɪθ] [gruːps] [ʌv; əv]['dɑːts][ɪn] ['pætərn] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [kwɪr] ['griːnɪʃ] ['soʊpstoʊn]

with	groups	of	dots	in	patterns	exactly	like	those	on	the	queer	greenish	soapstones
和	团体	的	点	在	图案	确切地	喜欢	那些	在	这	酷儿	绿绿色	皂石

[dʌg] [ʌp] [frʌm; frəm] [ˌmezo'zoɪk] [ɔːr]['tɜːrʃieri,'tɜːrʃəri] [taɪmz] .

dug	up	from	Mesozoic	or	Tertiary	times	.
挖	向上	从	中生代	或者	第三	时代	.

在五角形土堆下，有六具残缺不全的怪物被小心翼翼地竖立在九英尺深的雪坑中，这些土堆上布满了成组的点，其图案与从中生代或第三纪挖掘出来的奇特的绿色皂石上的图案完全相同，这看起来确实像是一场疯狂的发现。

[ðə; ði] [eɪt] ['pɜːrfɪkt] ['spesimənz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [leɪk] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtli]

The	eight	perfect	specimens	mentioned	by	Lake	seemed	to	have	been	completely
这	八	完美的	标本	提及	经过	湖	似乎	到	有	到过	完全地

[bloʊn] [ə'weɪ] .

blown	away	.
吹	离开	.

Lake提到的那八个完美标本似乎完全被震撼了。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['kerf(ə)l] , [tuː] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pʌblɪks] ['dʒen(ə)rəl] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] ;

We	were	careful	,	too	,	about	the	public's	general	peace	of	mind	;
我们	是	小心	,	也	,	关于	这	公众的	一般的	和平	的	头脑	;

我们也十分注意公众的整体安心感；

[hens] ['dænfəθ] [ænd; ənd][aɪ] [sed] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðæt] ['fraɪtf(ə)l] [trɪp] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] [ðə; ði]

hence	Danforth	and	I	said	little	about	that	frightful	trip	over	the	mountains	the
因此	丹福斯	和	我	说	小的	关于	那	可怕	旅行	超过	这	山脉	这

[nekst] [deɪ] .

next	day	.
下一个	天	.

因此，第二天丹福斯和我几乎没有提起那次可怕的翻山越岭之旅。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ] ['rædɪkli] ['laɪtnd] [pleɪn] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [krɔːs] [ə; eɪ]

It	was	the	fact	that	only	a	radically	lightened	plane	could	possibly	cross	a
它	曾是	这	事实	那	仅有的	一个	根本	轻度	飞机	可以	可能	叉	一个

[reɪndʒ][ʌv; əv] [sʌtʃ] [haɪt] [wɪtʃ] ['mɜːrsɪfəli] ['lɪmɪtɪd] [ðæt] ['skaʊtɪŋ] [tʊr] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv]

range	of	such	height	which	mercifully	limited	that	scouting	tour	to	the	two	of
范围	的	这样的	高度	哪个	仁慈地	有限的	那	侦察	旅游	到	这	二	的

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

正是因为只有经过大幅减重的飞机才有可能飞越如此高空，才使得那次侦察飞行任务幸运地只剩下我们两个人。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] [æt; ət][wʌn][ə; eɪ] . [em] . , ['dænfəθ] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə] [hɪ'sterɪks] ,

On	our	return	at	one	a	.	m	.	,	Danforth	was	close	to	hysterics	,
在	我们的	返回	在	一	一个	.	米	.	,	丹福斯	曾是	关闭	到	癔症	,

凌晨一点我们返回时，丹福斯几乎歇斯底里。

[bʌt; bət] [kept] [æn; ən] ['ædmərəbli] [stɪf] ['ʌpər] [lɪp] .

but	kept	an	admirably	stiff	upper	lip	.
但	保留	一个	令人钦佩地	僵硬的	上	唇	.

但他表现得非常沉着冷静。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [noʊ][pər'sweɪʒ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [ʃoʊ] ['aʊər; ɑːr] [sketʃiz]

It	took	no	persuasion	to	make	him	promise	not	to	show	our	sketches
它	采取	不	劝说	到	制作	他	承诺	不是	到	展示	我们的	草图

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] [wiː; wi] [brɔːt] [ə'weɪ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['pɑːkəts] ,

and	the	other	things	we	brought	away	in	our	pockets	,
和	这	其他	事物	我们	带来	离开	在	我们的	口袋	,

我们毫不费力地就让他答应不公开我们的素描作品和我们藏在口袋里的其他东西。

[nɑːt][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə]

not	to	say	anything	more	to	the	others	than	what	we	had	agreed	to
不是	到	说	任何事物	更多的	到	这	其他的	比	什么	我们	有	同意	到

['riːleɪ] [ˌaʊt'saɪd] ,

relay	outside	,
中继	外部	,

除了我们事先约定要对外传达的内容之外，不要再告诉其他人了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [haɪd] ['aʊər; ɑːr]['kæm(ə)rə] ['fɪlmz] [fɔːr; fər] ['praɪvət] [dɪ'veləpmənt] ['leɪtər][ɑːn] ;

and	to	hide	our	camera	films	for	private	development	later	on	;
和	到	隐藏	我们的	相机	电影	为了	私人的	发展	之后	在	;

并将我们的胶卷藏起来，以便日后私下研究；

[soʊ] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ]['prez(ə)nt] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [nuː] [tuː; tə] - , [mək'taɪg] , [roʊps] ,

so	that	part	of	my	present	story	will	be	as	new	to	Pabodie	,	McTighe	,	Ropes	,
所以	那	部分	的	我的	展示	故事	将要	是	作为	新的	到	-	,	麦克蒂格	,	绳索	,

因此，我目前讲述的故事的这一部分对帕博迪、麦克蒂格、罗普斯来说将是全新的。

['ʃəːmən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [ðæt] [wɜːrld] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

Sherman	,	and	the	rest	as	it	will	be	to	that	world	in	general	.
谢尔曼	,	和	这	休息	作为	它	将要	是	到	那	世界	在	一般的	.

谢尔曼，以及其他所有人，对那个世界来说都是如此。

[ɪn'diːd] — ['dænfəθ] [ɪz]['kloʊzər] [maʊðd] [ðæn; ðən][aɪ] : [fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] , [ɔːr] [θɪŋks] [hiː; hi] [sɔː] ,

Indeed	—	Danforth	is	closer	mouthed	than	I	:	for	he	saw	,	or	thinks	he	saw	,
的确	—	丹福斯	是	更近	嘴巴	比	我	:	为了	他	锯	,	或者	思考	他	锯	,

的确——丹福斯比我更谨慎：因为他看到了，或者自认为看到了，

[wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [tel] ['iːv(ə)n][ˌem 'iː] .

one	thing	he	will	not	tell	even	me	.
一	事物	他	将要	不是	告诉	甚至	我	.

有一件事他甚至连我都不愿意告诉我。

[æz; əz][ɔːl] [noʊ] ,
As **all** **know** **,**
作为 全部 知道 ,

众所周知，

['aʊər; ɑːr] [rɪ'pɔːrt] [ɪn'kluːdɪd] [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɑːrd] [ə'sent] — [ə; eɪ][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['leɪks]
our **report** **included** **a** **tale** **of** **a** **hard** **ascent** **—** **a** **confirmation** **of** **Lake's**
我们的 报告 包括 一个 故事 的 一个 难的 上升 — 一个 确认 的 湖的
[ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [piːks] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [sleɪt] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['veri] ['praɪm(ə)l]
opinion **that** **the** **great** **peaks** **are** **of** **archæan** **slate** **and** **other** **very** **primal**
观点 那 这 伟大的 高峰 是 的 古人类 石板 和 其他 非常 原始
['krʌmpld] ['streɪtə] [ʌn'tʃeɪndʒd] [sɪns] [æt; ət] [liːst] ['mɪd(ə)l] [kəu'mæntʃiən] [taɪm] ,
crumpled **strata** **unchanged** **since** **at** **least** **middle** **Comanchean** **time** **,**
皱巴巴的 地层 未更改 自从 在 至少 中间 科曼奇人 时间 ,

我们的报告中包含了一段艰难的攀登经历——这证实了莱克的观点，即这些巍峨的山峰是由太古代板岩和其他非常原始的褶皱地层构成，这些地层至少自科曼奇中期以来就未曾改变。

[ə; eɪ] [kən'venʃən(ə)l] ['kɑːment] [ɑːn][ðə; ði][ˌregju'lærəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] [kjuːb][ænd; ənd]['ræmpɑːrt]
a **conventional** **comment** **on** **the** **regularity** **of** **the** **clinging** **cube** **and** **rampart**
一个 传统的 评论 在 这 规律性 的 这 依恋 立方体 和 壁垒
[fɔr'meɪʃənz] ,
formations **,**
阵型 ,

对附着立方体和城墙状构造规律性的常规评论，

[ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [keɪv] [maʊðz] ['ɪndɪkeɪt] [dɪ'zɑːlvd] [kæl'kerɪəs] [veɪnz] ,
a **decision** **that** **the** **cave** **mouths** **indicate** **dissolved** **calcareous** **veins** **,**
一个 决定 那 这 洞穴 嘴 表明 溶解 钙质 静脉 ,

一项结论认为，洞口表明存在溶解的钙质脉。

[ə; eɪ] [kən'dʒektʃər] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n] [sloʊps] [ænd; ənd] ['paːsiz] [wʊd] [pər'mɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skeɪlɪŋ] [ænd; ənd]
a **conjecture** **that** **certain** **slopes** **and** **passes** **would** **permit** **of** **the** **scaling** **and**
一个 推测 那 肯定 连续下坡 和 通过 会 允许 的 这 缩放 和
['krɔːsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər][reɪndʒ][baɪ] ['siːznd] [ˌmaʊntə'nɪəz] ,
crossing **of** **the** **entire** **range** **by** **seasoned** **mountaineers** **,**
过境 的 这 全部的 范围 经过 经验丰富的 登山者 ,

一种推测认为，某些山坡和山口可以让经验丰富的登山者攀登并穿越整个山脉。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['ʌðər] [saɪd][hoʊldz][ə; eɪ] ['lɔːfti] [ænd; ənd] [ɪ'mens]
and **a** **remark** **that** **the** **mysterious** **other** **side** **holds** **a** **lofty** **and** **immense**
和 一个 评论 那 这 神秘 其他 边 持有 一个 高远 和 巨大
- [æz; əz] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['maʊntnz] [ðəm'selvz] — ['twenti]
superplateau **as** **ancient** **and** **unchanging** **as** **the** **mountains** **themselves** **—** **twenty**
- 作为 古老的 和 不变 作为 这 山脉 他们自己 — 二十
['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ɪn] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,
thousand **feet** **in** **elevation** **,**
千 脚 在 海拔 ,

还有人提到，神秘的另一边有一个高耸辽阔的超级高原，它像山脉本身一样古老而永恒——海拔两万英尺。

[wɪð; wɪθ] [groʊ'tesk] [rɑːk] [fɔr'meɪʃənz] [prə'truːdiŋ] [θruː] [ə; eɪ] [θɪn] ['gleɪʃ(ə)l] ['leɪər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
with **grotesque** **rock** **formations** **protruding** **through** **a** **thin** **glacial** **layer** **and** **with**
和 怪诞 岩石 阵型 突出 通过 一个 薄的 冰川 层 和 和
[loʊ] ['grædʒuəl] ['futhilz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [plæ'toʊ] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪr] ['presəpɪsiz]
low **gradual** **foothills** **between** **the** **general** **plateau** **surface** **and** **the** **sheer** **precipices**
低的 逐渐地 山麓 之间 这 一般的 高原 表面 和 这 透明 悬崖
[ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [piːks] .
of **the** **highest** **peaks** **.**
的 这 最高 高峰 .

奇形怪状的岩石从薄薄的冰川层中突出，高原表面与最高峰的陡峭悬崖之间有低矮平缓的山麓。

[ðɪs] ['bɑːdi][ʌv; əv]['deɪtə][ɪz][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [truː] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][goʊz] ,

This	body	of	data	is	in	every	respect	true	so	far	as	it	goes	,
这	身体	的	数据	是	在	每一个	尊重	真的	所以	远的	作为	它	去	,

就目前所掌握的数据而言，这组数据在各个方面都是真实的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːtli] ['sætɪsfaɪd][ðə; ðɪ][men][æt; ət][ðə; ðɪ][kæmp] .

and	it	completely	satisfied	the	men	at	the	camp	.
和	它	完全地	使满意	这	男人	在	这	营	.

这让营地里的男人们非常满意。

[wiː; wi][leɪd]['aʊər; ɑːr] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːn] ['aʊərz] — [ə; eɪ][lɔːŋgər] [taɪm] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] [ə'naʊnst]

We	laid	our	absence	of	sixteen	hours	—	a	longer	time	than	our	announced
我们	铺设	我们的	缺席	的	十六	小时	—	一个	更长	时间	比	我们的	宣布

['flaɪɪŋ] , ['lændɪŋ] , [ˌriːkə'nɔɪtərɪŋ] ,

flying	,	landing	,	reconnoitering	,
飞行	,	降落	,	侦察	,

我们宣布了16个小时的缺席——比我们宣布的飞行、着陆、侦察时间要长。

[ænd; ənd] [rɑːk] - [kə'lektɪŋ] ['proʊgræm] [kɔːld] [fɔːr; fər] — [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['mɪθɪkl] [spel] [ʌv; əv]

and	rock	-	collecting	program	called	for	—	to	a	long	mythical	spell	of
和	岩石	-	收集	程序	称为	为了	—	到	一个	长的	神话	拼写	的

[əd'vɜːrs] [wɪnd] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

adverse	wind	conditions	,
不利	风	状况	,

并呼吁开展岩石收集计划——以应对漫长而神秘的恶劣风况，

[ænd; ənd][toʊld]['truːli][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['lændɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['fɑːrðər] ['futhilz] .

and	told	truly	of	our	landing	on	the	farther	foothills	.
和	讲述	真的	的	我们的	降落	在	这	更远	山麓	.

并如实讲述了我们在更远处的山麓登陆的情况。

['fɔːrtʃənətli] ['aʊər; ɑːr] [teɪl] ['saʊndɪd] [ˌriːə'lɪstɪk][ænd; ənd][proʊ'zeɪɪk] [ɪ'nʌf] [nɑːt][tuː; tə] [tempt] ['eni] [ʌv; əv]

Fortunately	our	tale	sounded	realistic	and	prosaic	enough	not	to	tempt	any	of
幸运的是	我们的	故事	听起来	实际的	和	平淡无奇	足够的	不是	到	诱惑	任何	的

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['ɪntuː] ['emjuleɪtɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [flaɪt] .

the	others	into	emulating	our	flight	.
这	其他的	进入	模拟	我们的	航班	.

幸运的是，我们的故事听起来足够真实平淡，没有诱使其他人效仿我们的飞行。

[hæd; həd] ['eni] [traɪd] [tuː; tə][duː] [ðæt] ,

Had	any	tried	to	do	that	,
有	任何	尝试	到	做	那	,

有人试过这样做吗?

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [juːst] ['evri] [aʊns] [ʌv; əv][maɪ][pər'sweɪʒ(ə)n][tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm] — [ænd; ənd][aɪ][duː]

I	would	have	used	every	ounce	of	my	persuasion	to	stop	them	—	and	I	do
我	会	有	用过的	每一个	盎司	的	我的	劝说	到	停止	他们	—	和	我	做

[nɑːt] [noʊ] [wʌt] ['dænfəθ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .

not	know	what	Danforth	would	have	done	.
不是	知道	什么	丹福斯	会	有	完毕	.

我会竭尽全力去劝阻他们——但我不知道丹福斯会怎么做。

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [gɔːn] , - , ['ʃəːmən] , [roʊps] , [mək'taɪg] ,

While	we	were	gone	,	Pabodie	,	Sherman	,	Ropes	,	McTighe	,
尽管	我们	是	已消失	,	-	,	谢尔曼	,	绳索	,	麦克蒂格	,

在我们离开的这段时间里，帕博迪、谢尔曼、罗普斯、麦克蒂格

[ænd; ənd] ['wiljəmsn] [hæd; həd] [wɜːrkt] [laɪk] ['biːvərz] ['oʊvər] ['leɪks] [tuː] [best] [pleɪnz] , ['fɪtɪŋ]

and	Williamson	had	worked	like	beavers	over	Lake's	two	best	planes	,	fitting
和	威廉姆森	有	工作	喜欢	海狸	超过	湖的	二	最好的	飞机	,	配件

[ðem; ðəm] [ə'gen] [fɔːr; fər] [juːz] ,

them	again	for	use	,
他们	再次	为了	使用	,

威廉姆森像海狸一样辛勤工作，对莱克最好的两架飞机进行了修整，使它们重新焕发活力。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ðɪ] [ˌɔːltə'geðər] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] ['dʒʌglɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ɑːpərətɪv] ['mekənɪzəm] .

despite	the	altogether	unaccountable	juggling	of	their	operative	mechanism	.
尽管	这	共	无法解释	戏法	的	他们的	操作	机制	.

尽管他们的运作机制完全无法解释。

[wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [loʊd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [pleɪnz] [ðə; ðɪ] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [stɑːrt] [bæk] [fɔːr; fər]

We	decided	to	load	all	the	planes	the	next	morning	and	start	back	for
我们	决定	到	加载	全部	这	飞机	这	下一个	早晨	和	开始	后退	为了

['aʊər; ɑːr] [oʊld] [beɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

our	old	base	as	soon	as	possible	.
我们的	老的	根据	作为	很快	作为	可能的	.

我们决定第二天早上装载所有飞机，尽快返回我们之前的基地。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌɪndə'rekt] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] ['seɪfɪst] [weɪ] [tuː; tə] [wɜːrk] [tɔːrd] [mək'mɝːdoʊ] [saʊnd] ;

Even	though	indirect	,	that	was	the	safest	way	to	work	toward	McMurdo	Sound	;
甚至	尽管	间接	,	那	曾是	这	最安全	方式	到	工作	朝向	麦默多	声音	;

虽然是间接的，但这却是前往麦克默多海峡最安全的方法；

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [streɪt] - [laɪn] [flaɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [moʊst] ['ʌtərli] [ˌʌn'noʊn] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['iːˌɑːn]

for	a	straight	-	line	flight	across	the	most	utterly	unknown	stretches	of	the	æon
为了	一个	直的	-	线	航班	穿过	这	最多	完全地	未知	伸展	的	这	永恒

- [ded] ['kɑːntɪnənt] [wʊd] [ɪn'vɑːlv] ['meni] [ə'dɪʃən(ə)l] ['hæzərdz] .

-	dead	continent	would	involve	many	additional	hazards	.
-	死的	大陆	会	涉及	许多	额外的	危险	.

直线飞越这片早已荒芜的大陆上最完全未知的区域，将会面临许多额外的危险。

['fɜːrðər] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli] ['fiːzəb(ə)l] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['trædʒɪk] [ˌdesɪ'meɪʃn] [ænd; ənd]

Further	exploration	was	hardly	feasible	in	view	of	our	tragic	decimation	and
更远	勘探	曾是	几乎	可行的	在	看法	的	我们的	悲惨	大屠杀	和

[ðə; ðɪ] ['ruːɪn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['drɪlɪŋ] [mə'ʃiːnəri] .

the	ruin	of	our	drilling	machinery	.
这	废墟	的	我们的	钻孔	机械	.

鉴于我们遭受的惨重损失和钻探设备的损毁，进一步勘探几乎不可行。

[ðə; ðɪ] [dauts] [ænd; ənd] ['hɒrəz] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] — [wɪtʃ] [wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'viːl] — [meɪd] [ˌjuː 'es] [wɪʃ]

The	doubts	and	horrors	around	us	—	which	we	did	not	reveal	—	made	us	wish
这	疑虑	和	恐怖	大约	我们	—	哪个	我们	做过	不是	揭示	—	制成	我们	希望

['oʊnli] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɔːstrəl] [wɜːrld] [ʌv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] [ænd; ənd] ['bruːdɪŋ] ['mædnəs]

only	to	escape	from	this	austral	world	of	desolation	and	brooding	madness
仅有的	到	逃脱	从	这	澳大利亚	世界	的	荒凉	和	沉思	疯狂

[æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] .

as	swiftly	as	we	could	.
作为	迅速地	作为	我们	可以	.

我们周围的疑虑和恐怖——我们没有透露出来——让我们只想尽快逃离这个荒凉、充满疯狂的南方世界。

[æz; əz] [ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [noʊz] , ['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] [wɪ'ðaʊt]

As	the	public	knows	,	our	return	to	the	world	was	accomplished	without
作为	这	民众	知道	,	我们的	返回	到	这	世界	曾是	完成	没有

['fɜːrðər] [dɪ'zæstər] .

further	disasters	.
更远	灾难	.

正如公众所知，我们重返世界的过程没有发生进一步的灾难。

[ɔːl] [pleɪnz] [riːtʃt] [ðə; ði][oʊld] [beɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] — ['dʒænjueri] 27th —
All planes reached the old base on the evening of the next day — January 27th —
全部 飞机 达到 这 老的 根据 在 这 晚上 的 这 下一个 天 — 一月 27th —
['æftər][ə; eɪ] [swɪft] [ˌnɑːn'stɑːp] [flaɪt] ;
after a swift nonstop flight ;
后 一个 迅速 马不停蹄 航班 ;

经过一次快速的直飞，所有飞机都在第二天晚上（1月27日）抵达了旧基地；

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 28th [wiː; wi] [meɪd] [mək'mɜːdoʊ] [saʊnd] [ɪn] [tuː] [læps] , [ðə; ði][wʌn] [pɔːz] ['biːɪŋ] ['veri]
and on the 28th we made McMurdo Sound in two laps , the one pause being very
和 在 这 28th 我们 制成 麦默多 声音 在 二 圈数 , 这 一 暂停 存在 非常
[briːf] ,
brief ,
简短的 ,

28日，我们只用了两圈就到达了麦克默多湾，中间的短暂停留也很短暂。

[ænd; ənd] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ə; eɪ] ['fɔːlti] ['rʌdər] ,
and occasioned by a faulty rudder ,
和 引发 经过 一个 故障 舵 ,

这是由于舵机故障造成的。

[ɪn][ðə; ði] ['fjʊriəs] [wɪnd] ['oʊvər][ðə; ði][aɪs] [ʃelf] ['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [klɪrd] [ðə; ði] [greɪt] [plæ'toʊ] .
in the furious wind over the ice shelf after we had cleared the great plateau .
在 这 狂怒 风 超过 这 冰 架子 后 我们 有 已清除 这 伟大的 高原 .

我们穿过大高原后，冰架上狂风呼啸。

[ɪn] [faɪv] [deɪz] [mɔːr] , [ðə; ði] ['ɑːrkəm] [ænd; ənd] [ˌmɪskə'tɒnɪk] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hændz][ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt]
In five days more , the Arkham and Miskatonic , with all hands and equipment
在 五 天 更多的 , 这 阿卡姆 和 米斯卡托尼克 , 和 全部 双手 和 设备
[ɑːn] [bɔːrd] ,
on board ,
在 木板 ,

再过五天，阿卡姆号和米斯卡托尼克号将满载人员和设备登船。

[wɜːr; wər] ['ʃeɪkɪŋ] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪkənɪŋ] [fiːld] [aɪs][ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [ʌp] [rɑːs] [siː] ,
were shaking clear of the thickening field ice and working up Ross Sea ,
是 摇晃 清除 的 这 增稠 场地 冰 和 在职的 向上 罗斯 海 ,

他们正努力摆脱越来越厚的冰层，向罗斯海方向前进。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [vɪk'tɔːriə] [lænd] ['luːmɪŋ] ['westwərd] [ə'genst] [ə; eɪ] ['trʌbld]
with the mocking mountains of Victoria Land looming westward against a troubled
和 这 嘲讽 山脉 的 维多利亚 土地 迫在眉睫 向西 反对 一个 麻烦
[æn'tɑːrktɪk][skaɪ][ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndz] [weilz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [waɪd] - [reɪndʒd] ['mjuːzɪk(ə)l] ['paɪpɪŋ]
antarctic sky and twisting the wind's wails into a wide - ranged musical piping
南极 天空 和 扭曲 这 风的 哀嚎 进入 一个 宽的 - 范围 音乐 管道
[wɪtʃ] [tʃɪld] [maɪ] [soʊl] [tuː; tə][ðə; ði] [kwɪk] .
which chilled my soul to the quick .
哪个 冷藏 我的 灵魂 到 这 快的 .

维多利亚地的山脉在西边耸立，嘲弄着南极阴沉的天空，将风的哀鸣扭曲成宽广的乐音，让我的灵魂不寒而栗。

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ['leɪtər][wiː; wi] [left] [ðə; ði] [læst] [hɪnt] [ʌv; əv]['poʊlər][lænd][bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es]
Less than a fortnight later we left the last hint of polar land behind us
较少的 比 一个 两星期 之后 我们 左边 这 最后的 暗示 的 极性 土地 在后面 我们
[ænd; ənd] [θæŋkt] ['hev(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [klɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔːntɪd] ,
and thanked heaven that we were clear of a haunted ,
和 谢谢 天堂 那 我们 是 清除 的 一个 闹鬼的 ,

不到两周后，我们就彻底告别了极地的最后一点痕迹，感谢老天让我们摆脱了闹鬼的地方。

[ə'kɜːrsɪd] [relm] [wer] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] , [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] ,
accursed realm where life and death , space and time ,
被诅咒的 领域 在哪里 生活 和 死亡 , 空间 和 时间 ,

诅咒之地，生死、空间与时间在此交汇。

[hæv; həv] [meɪd] [blæk] [ænd; ənd] ['blæsfəməs] [ə'laiənsiz] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['ɛpəks, 'iːpəks] [sɪns] ['mætər]

have	made	black	and	blasphemous	alliances	in	the	unknown	epochs	since	matter
有	制成	黑色的	和	亵渎神明	联盟	在	这	未知	纪元	自从	事情

[fɜːrst] [raɪðd] [ænd; ənd][swæm][ɑːn][ðə; ði] ['plænəts] [skers] - [kuːld] [krʌst] .

first	writhed	and	swam	on	the	planet's	scarce	-	cooled	crust	.
第一的	扭动	和	游泳	在	这	行星的	稀少	-	冷却	地壳	.

自物质在行星稀薄冷却的地壳上开始蠕动和游动以来，在未知的时代，它们就结成了黑暗和亵渎的联盟。

[sɪns] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] ['kɑːnstəntli] [wɜːrkt] [tuː; tə] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [æn'tɑːrktɪk]

Since	our	return	we	have	all	constantly	worked	to	discourage	antarctic
自从	我们的	返回	我们	有	全部	不断地	工作	到	阻碍	南极

[ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] ,

exploration	,
勘探	,

自我们返回以来，我们一直致力于阻止南极探险活动。

[ænd; ənd][hæv; həv] [kept] ['sɜːrt(ə)n] [dauts] [ænd; ənd] ['gesɪz] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ] ['splendɪd] ['juːnəti]

and	have	kept	certain	doubts	and	guesses	to	ourselves	with	splendid	unity
和	有	保留	肯定	疑虑	和	猜测	到	我们自己	和	灿烂	统一

[ænd; ənd] ['feɪθflnəs] .

and	faithfulness	.
和	忠诚	.

我们以惊人的团结和忠诚，将某些疑虑和猜测藏在心底。

['iːv(ə)n] [jʌŋ] ['dænfəθ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['nɜːrvəs] ['breɪkdaʊn] , [hæz; həz][nɑːt] [flɪntʃt] [ɔːr] ['bæbəld]

Even	young	Danforth	,	with	his	nervous	breakdown	,	has	not	flinched	or	babbled
甚至	年轻的	丹福斯	,	和	他的	紧张的	分解	,	有	不是	畏缩	或者	胡言乱语

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɑːktɝz] .

to	his	doctors	.
到	他的	医生	.

即使是患有神经衰弱的年轻的丹福斯，也没有向医生畏缩或语无伦次。

[ɪn'diːd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,

Indeed	,	as	I	have	said	,
的确	,	作为	我	有	说	,

的确，正如我所说，

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [ə'loʊn] [sɔː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [tel] ['iːv(ə)n][ˌem 'iː] ,

there	is	one	thing	he	thinks	he	alone	saw	which	he	will	not	tell	even	me	,
那里	是	一	事物	他	思考	他	独自的	锯	哪个	他	将要	不是	告诉	甚至	我	,

他认为有一件事只有他看到了，但他甚至不愿告诉我。

[ðoʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [help] [hɪz; ɪz] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] [steɪt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [kən'sent] [tuː; tə][duː]

though	I	think	it	would	help	his	psychological	state	if	he	would	consent	to	do
尽管	我	思考	它	会	帮助	他的	心理	状态	如果	他	会	同意	到	做

[soʊ] .

so	.
所以	.

但我认为，如果他同意这样做，对他的心理状态会有所帮助。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ɪk'spleɪn][ænd; ənd] [rɪ'liːv] [mʌtʃ] ,

It	might	explain	and	relieve	much	,
它	可能	解释	和	缓解	很多	,

这或许能解释和缓解很多问题。

[ðoʊ] [pər'hæps][ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'luːsɪv] ['æftərmæθ] [ʌv; əv][æn; ən]

though	perhaps	the	thing	was	no	more	than	the	delusive	aftermath	of	an
尽管	也许	这	事物	曾是	不	更多的	比	这	虚幻的	后果	的	一个

['ɜːrliər] [ʃɑːk] .

earlier	shock	.
早些时候	震惊	.

或许，这只不过是之前某种冲击造成的错觉的余波而已。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [aɪ] ['gæðər] ['æftər] [ðoʊz] [rer] ,

That	is	the	impression	I	gather	after	those	rare	,
那	是	这	印象	我	收集	后	那些	稀有的	,

这是我在经历那些罕见事件后所形成的印象。

[ˌɪrɪ'spɑːnsəb(ə)l]['moʊmənts] [wen] [hiː; hi] ['hwispəz] [dɪs'dʒɔɪntɪd] [θɪŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] — [θɪŋz] [wɪtʃ]

irresponsible	moments	when	he	whispers	disjointed	things	to	me	—	things	which
不负责任	时刻	什么时候	他	低语	脱节的	事物	到	我	—	事物	哪个

[hiː; hi] [rɪ'pjuːdiˌeɪts] ['viːəməntli] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] [grɪp] [ɑːn] [hɪm'self] [ə'gen] .

he	repudiates	vehemently	as	soon	as	he	gets	a	grip	on	himself	again	.
他	否认	强烈地	作为	很快	作为	他	获得	一个	紧握	在	他自己	再次	.

他有时会不负责任地在我耳边低语一些语无伦次的话——但一旦他冷静下来，就会强烈否认这些话。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][hɑːrd] [wɜːrk] [dɪ'tɜːɪŋ] ['ʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [saʊθ] ,

It	will	be	hard	work	deterring	others	from	the	great	white	south	,
它	将要	是	难的	工作	威慑	其他的	从	这	伟大的	白色的	南	,

要阻止其他人进入美国南部这片白人聚居区，将会是一项艰巨的任务。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['efərts] [meɪ] [də'rektli; daɪ'rektli][hɑːrm]['aʊər; ɑːr] [kɔːz] [baɪ] ['drɔːɪŋ]

and	some	of	our	efforts	may	directly	harm	our	cause	by	drawing
和	一些	的	我们的	努力	可能	直接地	伤害	我们的	原因	经过	绘画

[ɪn'kwaɪərɪŋ] ['noʊtɪs] .

inquiring	notice	.
查询	注意	.

我们的一些努力可能会引起关注，从而直接损害我们的事业。

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] ['hjuːmən][ˌkjʊri'ɑːsəti][ɪz] [ʌn'daɪɪŋ] ,

We	might	have	known	from	the	first	that	human	curiosity	is	undying	,
我们	可能	有	已知	从	这	第一的	那	人类	好奇心	是	不朽	,

我们或许从一开始就知道，人类的好奇心永不消逝。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wiː; wi] [ə'naʊnst] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][spɜːr] ['ʌðər] [ə'hed] [ɑːn]

and	that	the	results	we	announced	would	be	enough	to	spur	others	ahead	on
和	那	这	结果	我们	宣布	会	是	足够的	到	刺	其他的	前方	在

[ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] - [lɔːŋ] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] .

the	same	age	-	long	pursuit	of	the	unknown	.
这	相同的	年龄	-	长的	追逐	的	这	未知	.

并且我们公布的结果足以激励其他人继续进行这项由来已久的对未知事物的探索。

['leɪks] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] [mɔn'strɔsɪtiːz] [hæd; həd] [ə'raʊzd] ['nætʃərələsts][ænd; ənd]

Lake's	reports	of	those	biological	monstrosities	had	aroused	naturalists	and
湖的	报告	的	那些	生物	怪物	有	被唤醒	自然学家	和

[tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɪtʃ] ,

palæontologists	to	the	highest	pitch	,
古生物学家	到	这	最高	沥青	,

莱克关于那些生物怪物的报道激起了博物学家和古生物学家极大的兴趣。

[ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər]['sensəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [nɑːt][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [dɪ'tætʃt] [pɑːrts][wiː; wi][hæd; həd]

though	we	were	sensible	enough	not	to	show	the	detached	parts	we	had
尽管	我们	是	明智的	足够的	不是	到	展示	这	分离的	部分	我们	有

['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['æktʃuəl] ['berid] ['spesimənz] ,

taken	from	the	actual	buried	specimens	,
已采取	从	这	实际的	埋葬	标本	,

不过我们明智地没有展示从实际埋藏标本上取下的分离部件，

[ɔːr]['aʊər; ɑːr] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['spesimənz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [faʊnd] .

or	our	photographs	of	those	specimens	as	they	were	found	.
或者	我们的	照片	的	那些	标本	作为	他们	是	成立	.

或者我们拍摄的这些标本被发现时的照片。

[wiː; wi] ['ɔːlsoʊ] [ri'freind] [frʌm; frəm] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [mɔːr] ['pʌzlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skaːd] [boʊnz] [ænd; ənd]

We	also	refrained	from	showing	the	more	puzzling	of	the	scarred	bones	and
我们	还	克制	从	显示	这	更多的	令人费解	的	这	疤痕	骨头	和

['griːnɪʃ] ['soʊpstoʊn] ;

greenish	soapstones	;
绿绿色	皂石	;

我们也避免展示那些更令人费解的伤痕累累的骨头和绿色的皂石；

[waɪl] ['dænfəθ] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['kloʊsli] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [wiː; wi] [tʊk] [ɔːr] [druː] [ɑːn][ðə; ði]

while	Danforth	and	I	have	closely	guarded	the	pictures	we	took	or	drew	on	the
尽管	丹福斯	和	我	有	密切	守卫	这	图片	我们	采取	或者	画	在	这

- [ə'krɔːs] [ðə; ði][reɪndʒ] ,

superplateau	across	the	range	,
-	穿过	这	范围	,

虽然我和丹福斯一直严密保管着我们在山脉上的超级高原上拍摄或绘制的照片，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krʌmpld] [θɪŋz] [wiː; wi] [smuːðd] , ['stʌdid] [ɪn] ['terər] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ə'weɪ] [ɪn]

and	the	crumpled	things	we	smoothed	,	studied	in	terror	,	and	brought	away	in
和	这	皱巴巴的	事物	我们	平滑	,	研究	在	恐怖	,	和	带来	离开	在

['aʊər; ɑːr] ['pɑːkəts] .

our	pockets	.
我们的	口袋	.

还有那些被揉皱的东西，我们抚平它们，惊恐地研究它们，然后把它们装进口袋带走。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] ['stɑːrˌkwɛðɚ] - [muə; mɔː]['pɑːrti][ɪz] ['ɔːrgənaɪzɪŋ] ,

But	now	that	Starkweather	-	Moore	party	is	organizing	,
但	现在	那	斯塔克韦瑟	-	摩尔	派对	是	组织	,

但现在斯塔克韦瑟-摩尔党正在组织活动，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θɜːroʊnəs] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] ['eniθɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['aʊtfɪt] [ə'temptɪd] — [ɪf] [nɑːt]

and	with	a	thoroughness	far	beyond	anything	our	outfit	attempted	—	if	not
和	和	一个	彻底性	远的	超过	任何事物	我们的	全套服装	尝试过	—	如果	不是

[dɪ'sweɪdid] ,

dissuaded	,
劝阻	,

而且其彻底程度远远超过了我们团队尝试过的任何做法——如果不是被劝阻的话。

[ðeɪ] [wɪl] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnərmoʊst] ['nuːkliəs] [ʌv; əv][ðə; ði][æn'tɑːrktɪk][ænd; ənd] [melt] [ænd; ənd] [bɔːr]

they	will	get	to	the	innermost	nucleus	of	the	antarctic	and	melt	and	bore
他们	将要	得到	到	这	最内层	核	的	这	南极	和	熔化	和	钻孔

[tɪl] [ðeɪ] [brɪŋ] [ʌp] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [noʊ] [meɪ] [end][ðə; ði][wɜːrld] .

till	they	bring	up	that	which	we	know	may	end	the	world	.
直到	他们	带来	向上	那	哪个	我们	知道	可能	结尾	这	世界	.

它们会到达南极洲的最深处，融化并隆起，直到带出我们所知的可能毁灭世界的东西。

[soʊ][aɪ][mʌst; məst] [breɪk] [θruː] [ɔːl] ['retɪsns] [æt; ət] [læst] — ['iːv(ə)n] [ə'baʊt] [ðæt] ['ʌltɪmət] ,

So	I	must	break	through	all	reticences	at	last	—	even	about	that	ultimate	,
所以	我	必须	休息	通过	全部	沉默寡言	在	最后的	—	甚至	关于	那	最终的	,

所以我最终必须打破所有顾虑——即使是关于那最终的、

['neɪmləs] [θɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['mædnəs] .

nameless	thing	beyond	the	mountains	of	madness	.
无名	事物	超过	这	山脉	的	疯狂	.

疯狂山脉之外的无名之物。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][wɪð; wɪθ][væst] ['hezɪtənsi] [ænd; ənd] [rɪ'pʌgnəns] [ðæt][aɪ][let][maɪ][maɪnd][goʊ] [bæk] [tuː; tə]

It	is	only	with	vast	hesitancy	and	repugnance	that	I	let	my	mind	go	back	to
它	是	仅有的	和	广阔的	犹豫	和	厌恶	那	我	让	我的	头脑	去	后退	到

['leɪks] [kæmp][ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi] ['riːəli] [faʊnd] [ðer; ðər] — [ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] ['ʌðər] [θɪŋ]

Lake's	camp	and	what	we	really	found	there	—	and	to	that	other	thing
湖的	营	和	什么	我们	真的	成立	那里	—	和	到	那	其他	事物

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['maʊnt(ə)n] [wɔːl] .

beyond	the	awful	mountain	wall	.
超过	这	可怕	山	墙	.

我极度犹豫和厌恶地才让自己的思绪回到莱克的营地，回到我们在那里真正发现的东西——以及可怕的山墙后面的那件事。

[aɪ][hæv; həv][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] - ['rævɪdʒd] [tə'reɪn] , [ðə; ði] ['dæmɪdʒd] ['ʃeltərz] , [ðə; ði] [ˌdɪsə'reɪndʒd]

I	have	told	of	the	wind	-	ravaged	terrain	,	the	damaged	shelters	,	the	disarranged
我	有	讲述	的	这	风	-	饱受蹂躏	地形	,	这	损坏的	避难所	,	这	混乱

[mə'ʃiːnəri] ,

machinery	,
机械	,

我已讲述了被狂风肆虐的地形、损毁的掩体和凌乱的机械设备，

[ðə; ði] ['verid] [ʌn'iːzinis] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][dɔːgz] , [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [sledʒ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz] ,

the	varied	uneasiness	of	our	dogs	,	the	missing	sledges	and	other	items	,
这	多种多样	不安	的	我们的	狗	,	这	丢失的	雪橇	和	其他	项目	,

我们的狗表现出各种各样的不安，雪橇和其他物品也丢失了。

[ðə; ði] ['dɛθs] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd][dɔːgz] , [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['dʒɛdni] , [ænd; ənd][ðə; ði][sɪks]

the	deaths	of	men	and	dogs	,	the	absence	of	Gedney	,	and	the	six
这	死亡人数	的	男人	和	狗	,	这	缺席	的	格德尼	,	和	这	六

[ɪn'seɪnli] ['berid] [ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['spesɪmənz] ,

insanely	buried	biological	specimens	,
疯狂地	埋葬	生物	标本	,

人和狗的死亡，格德尼的失踪，以及六件被疯狂埋葬的生物标本，

['streɪndʒli] [saʊnd] [ɪn] ['tekstʃər] [fɔːr; fər][ɔːl][ðer; ðər] ['strʌktʃərəl] ['ɪndʒəriz] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][wɜːrld] ['fɔːrti]

strangely	sound	in	texture	for	all	their	structural	injuries	,	from	a	world	forty
奇怪的	声音	在	质地	为了	全部	他们的	结构	受伤	,	从	一个	世界	四十

['mɪljən] ['jɪrz] [ded] .

million	years	dead	.
百万	年	死的	.

尽管结构上遭受了各种损伤，但它们的质地却出奇地完好，仿佛来自一个死去了四千万年的世界。

[aɪ][duː][nɑːt] [rɪ'kɔːl] ['weðər] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ə'pɑːn] ['tʃekɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['keɪnaɪn] ['bɑːdɪz] [wiː; wi]

I	do	not	recall	whether	I	mentioned	that	upon	checking	up	the	canine	bodies	we
我	做	不是	记起	无论	我	提及	那	之上	检查	向上	这	犬类	身体	我们

[faʊnd] [wʌn][dɔːg] ['mɪsɪŋ] .

found	one	dog	missing	.
成立	一	狗	丢失的	.

我不记得我是否提到过，在检查犬只尸体时，我们发现有一只狗不见了。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðæt] [tɪl] ['leɪtər] — [ɪn'diːd] ,

We	did	not	think	much	about	that	till	later	—	indeed	,
我们	做过	不是	思考	很多	关于	那	直到	之后	—	的确	,

我们当时并没有过多考虑这个问题——事实上，

['oʊnli] ['dænfəθ] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

only	Danforth	and	I	have	thought	of	it	at	all	.
仅有的	丹福斯	和	我	有	想法	的	它	在	全部	.

只有我和丹福斯想到了这一点。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [θɪŋz] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['kiːpɪŋ] [bæk] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdɪz] ,

The	principal	things	I	have	been	keeping	back	relate	to	the	bodies	,
这	主要的	事物	我	有	到过	保持	后退	涉及	到	这	身体	,

我一直隐瞒的主要事情都与尸体有关。

[ænd; ənd][tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] ['sʌt(ə)l] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt] [lend] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] [ænd; ənd]

and	to	certain	subtle	points	which	may	or	may	not	lend	a	hideous	and
和	到	肯定	微妙的	积分	哪个	可能	或者	可能	不是	借	一个	可怕	和

[ɪn'kredəb(ə)l][kaɪnd][ʌv; əv] [ˌræʃə'næl] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pærənt] ['keɪɑːs] .

incredible	kind	of	rationale	to	the	apparent	chaos	.
极好的	种类	的	理由	到	这	明显	混乱	.

以及某些微妙之处，这些微妙之处或许能为表面上的混乱提供一种可怕而不可思议的合理性。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][menz][maɪndz] [ɔːf] [ðoʊz] [pɔɪnts] ;

At	the	time	,	I	tried	to	keep	the	men's	minds	off	those	points	;
在	这	时间	,	我	尝试	到	保持	这	男士	思想	离开	那些	积分	;

当时，我试图让男人们不要去想这些问题；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ] — [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['nɔːrm(ə)l] — [tuː; tə] [leɪ]

for	it	was	so	much	simpler	—	so	much	more	normal	—	to	lay
为了	它	曾是	所以	很多	更简单	—	所以	很多	更多的	普通的	—	到	躺

['evriθɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv] ['mædnəs] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] ['leɪks] ['pɑːrti]

everything	to	an	outbreak	of	madness	on	the	part	of	some	of	Lake's	party
一切	到	一个	暴发	的	疯狂	在	这	部分	的	一些	的	湖的	派对

.

:

.

因为把一切都归咎于莱克一行人中某些人的精神错乱，要简单得多——也正常得多。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

From	the	look	of	things	,
从	这	看	的	事物	,

从目前的情况来看，

[ðæt] ['diːmən] ['maʊnt(ə)n] [wɪnd] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [draɪv] ['eni] [mæn][mæd][ɪn][ðə; ði]

that	demon	mountain	wind	must	have	been	enough	to	drive	any	man	mad	in	the
那	恶魔	山	风	必须	有	到过	足够的	到	驾驶	任何	男人	疯狂的	在	这

[mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sentər] [ʌv; əv][ɔːl] ['ɜːrθli] ['mɪstəri] [ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] .

midst	of	this	center	of	all	earthly	mystery	and	desolation	.
中间	的	这	中心	的	全部	尘世的	神秘	和	荒凉	.

在这片充满神秘和荒凉的世间中心，那股恶魔般的山风足以让任何人发疯。

[ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [ˌæbnɔːr'mæləti] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːdɪz] — [men]

The	crowning	abnormality	,	of	course	,	was	the	condition	of	the	bodies	—	men
这	加冕	紊乱 etc.	,	的	课程	,	曾是	这	状况	的	这	身体	—	男人

[ænd; ənd][dɔːgz] [ə'laɪk] .

and	dogs	alike	.
和	狗	同样	.

当然，最令人匪夷所思的是尸体的状况——无论是人还是狗。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [ɪn][sʌm; səm]['terəb(ə)l][kaɪnd][ʌv; əv]['kɑːnflɪkt] ,

They	had	all	been	in	some	terrible	kind	of	conflict	,
他们	有	全部	到过	在	一些	糟糕的	种类	的	冲突	,

他们都曾经历过某种可怕的冲突。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][tɔːrn][ænd; ənd] ['mæŋgld] [ɪn] ['fiːndɪʃ] [ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [weɪz] .

and	were	torn	and	mangled	in	fiendish	and	altogether	inexplicable	ways	.
和	是	撕裂	和	残缺不全	在	邪恶的	和	共	无法解释的	方式	.

它们以极其残忍且完全无法解释的方式被撕裂和肢解。

[deθ] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][dʒʌdʒ] , [hæd; həd][ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [kʌm] [frʌm; frəm]

Death	,	so	far	as	we	could	judge	,	had	in	each	case	come	from
死亡	,	所以	远的	作为	我们	可以	法官	,	有	在	每个	案件	来	从

[ˌstræŋgjuˈleɪʃ(ə)n][ɔːr] [ˌlæsəˈreɪʃn] .

strangulation	or	laceration	.
勒死	或者	撕裂伤	.

据我们判断，所有死亡事件均由勒死或撕裂伤引起。

[ðə; ðiː][dɔːgz][hæd; həd] ['evɪdəntli] ['stɑːrtɪd][ðə; ðiː]['trʌb(ə)l] ,

The	dogs	had	evidently	started	the	trouble	,
这	狗	有	显然	开始	这	麻烦	,

显然是狗惹出了麻烦。

[fɔːr; fər][ðə; ðiː] [steɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪl] - [bɪlt] [kəˈræl] [bɔːr] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ɪts] ['fɔːrsəbl] ['breɪkɪdʒ]

for	the	state	of	their	ill	-	built	corral	bore	witness	to	its	forcible	breakage
为了	这	状态	的	他们的	患病的	-	建造	围栏	钻孔	证人	到	它是	强制的	破损

[frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] .

from	within	.
从	之内	.

因为它们那简陋的畜栏已经从内部遭到强力破坏，其现状足以证明这一点。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [set][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ðiː][kæmp][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ðiː]['heɪtrɪd]

It	had	been	set	some	distance	from	the	camp	because	of	the	hatred
它	有	到过	放	一些	距离	从	这	营	因为	的	这	仇恨

[ʌv; əv][ðə; ðiː] ['ænɪmlz] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['helɪʃ] ['ɔrgən,ɪzəm] ,

of	the	animals	for	those	hellish	archæan	organisms	,
的	这	动物	为了	那些	地狱般的	古人类	生物	,

它被设置在离营地一段距离的地方，是因为动物们憎恨那些可怕的远古生物。

[bʌt; bət][ðə; ðiː] [prɪˈkɔːʃn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][ɪn][veɪn] .

but	the	precaution	seemed	to	have	been	taken	in	vain	.
但	这	预防	似乎	到	有	到过	已采取	在	徒劳	.

但这项预防措施似乎徒劳无功。

[wen] [left] [əˈloʊn][ɪn] [ðæt] ['mɑːnstrəs] [wɪnd] , [bɪˈhaɪnd] ['flɪmzi] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ˌɪnsəˈfɪʃ(ə)nt] [haɪt] ,

When	left	alone	in	that	monstrous	wind	,	behind	flimsy	walls	of	insufficient	height	,
什么时候	左边	独自的	在	那	滔天	风	,	在后面	脆弱的	墙壁	的	不足的	高度	,

当独自一人置身于那可怕的狂风中，躲在高度不足的简陋墙壁后面时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在疯狂之山(At the mountains of madness)
第3/6页

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [stæm'pi:did] — ['weðər] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɪnd] [ɪt'self] , [ɔ:r][frʌm; frəm]
they must have stampeded — whether from the wind itself , or from
他们 必须 有 踩踏 — 无论 从 这 风 本身 , 或者 从
[sʌm; səm] ['sʌt(ə)l] ,
some subtle ,
一些 微妙的 ,

它们一定是遭到了惊吓——无论是被风吹倒，还是被某种微妙的因素所影响。

[ɪn'kri:sɪŋ] ['oʊdər][ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['naɪtmer] ['spesimənz] , [wʌn][kʊd; kəd][nɑ:t][seɪ] .
increasing odor emitted by the nightmare specimens , one could not say .
增加 气味 发射 经过 这 恶梦 标本 , 一 可以 不是 说 .

无法确定噩梦般的标本散发出的气味是否越来越浓烈。

[bʌt; bət] [wət'evər] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['hɪdiəs] [ænd; ənd] [rɪ'voʊltɪŋ] [ɪ'nʌf] .
But whatever had happened , it was hideous and revolting enough .
但 任何 有 发生 , 它 曾是 可怕 和 令人作呕的 足够的 .

但无论发生了什么，都令人发指、令人作呕。

[pər'hæps][aɪ][hæd; həd] ['betər] [pʊt] ['skwi:mɪʃnəs] [ə'saɪd][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði][wɜ:rst][æt; ət][læst] —
Perhaps I had better put squeamishness aside and tell the worst at last —
也许 我 有 更好的 放 胆怯 旁边 和 告诉 这 最差 在 最后的 —
[ðoʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌkætə'gɔ:rɪk(ə)l] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] ,
though with a categorical statement of opinion ,
尽管 和 一个 分类 陈述 的 观点 ,

或许我最好还是抛开顾虑，把最糟糕的情况说出来——尽管要以斩钉截铁的陈述来表达我的观点。

[beɪst] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] - [hænd] [ˌɑ:bzɜ'veɪʃənz] [ænd; ənd][moʊst]['rɪdʒɪd] [dɪ'dʌkʃnz] [ʌv; əv][bəuθ] ['dænfəθ]
based on the first - hand observations and most rigid deductions of both Danforth
基于 在 这 第一的 - 手 观察 和 最多 死板的 扣除 的 两个都 丹福斯
[ænd; ənd][maɪ'self] ,
and myself ,
和 我 ,

基于丹福斯和我本人的第一手观察和最严谨的推断，

[ðæt] [ðə; ði] [ðen] ['mɪsɪŋ] ['dʒɛdni] [wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [wei] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['loʊðsəm]
that the then missing Gedney was in no way responsible for the loathsome
那 这 然后 丢失的 格德尼 曾是 在 不 方式 负责任的 为了 这 令人厌恶的
['hɒrəz] [wi:; wi] [faʊnd] .
horrors we found .
恐怖 我们 成立 .

当时失踪的格德尼与我们发现的那些令人作呕的恐怖事件没有任何关系。

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [wɜ:r; wər] ['fraɪtfəli] ['mæŋgld] .
I have said that the bodies were frightfully mangled .
我 有 说 那 这 身体 是 可怕地 残缺不全 .

我说过，尸体损毁得非常严重。

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst][ˌeɪ di: 'di:] [ðæt] [sʌm; səm][wɜ:r; wər][ɪn'saɪzd] [ænd; ənd] [səb'træktɪd] [frʌm; frəm][ɪn][ðə; ði]
Now I must add that some were incised and subtracted from in the
现在 我 必须 添加 那 一些 是 切开 和 减去 从 在 这
[moʊst] ['kjʊriəs] ,
most curious ,
最多 好奇的 ,

现在我必须补充一点，有些地方被刻画或删减，这真是令人匪夷所思。

[koʊld] - ['blʌdɪd] , [ænd; ənd][ɪn'hju:mən] ['fæʃ(ə)n] .

cold	-	blooded	,	and	inhuman	fashion	.
寒冷的	-	血腥	,	和	不人道	时尚	.

冷血无情，毫无人性。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][dɔ:gz][ænd; ənd] [men] .

It	was	the	same	with	dogs	and	men	.
它	曾是	这	相同的	和	狗	和	男人	.

人与狗之间也是如此。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['hɛlθi:ɜ˞] , ['fætə] ['bɑ:dɪz] , [kwɔ'dru:pidəl, ˌkwɔdru'pedəl][ɔ:r][ˌbaɪ'pi:dl; ˌbaɪ'pedl] ,

All	the	healthier	,	fatter	bodies	,	quadrupedal	or	bipedal	,
全部	这	更健康	,	更胖	身体	,	四足动物	或者	双足	,

所有更健康、更肥胖的身体，无论是四足动物还是双足动物，

[hæd; həd][hæd; həd][ðer; ðər][moʊst]['sɑ:lɪd] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['tɪʃu:] [kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'mu:vd] , [æz; əz][baɪ]

had	had	their	most	solid	masses	of	tissue	cut	out	and	removed	,	as	by
有	有	他们的	最多	坚硬的	群众	的	组织	切	出去	和	已移除	,	作为	经过

[ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['bʊtʃər] ;

a	careful	butcher	;
一个	小心	屠夫	;

它们最坚实的组织块已被切除，就像被一位技艺精湛的屠夫切除一样；

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['sprɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][sɔ:lt] — ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	around	them	was	a	strange	sprinkling	of	salt	—	taken	from	the
和	大约	他们	曾是	一个	奇怪的	洒	的	盐	—	已采取	从	这

['rævɪdʒd] [prə'vɪʒ(ə)n] [tʃests] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪnz] — [wɪtʃ] ['kɔndʒəd] [ʌp][ðə; ði][moʊst]['hɔ:rəb(ə)l]

ravaged	provision	chests	on	the	planes	—	which	conjured	up	the	most	horrible
饱受蹂躏	条款	箱子	在	这	飞机	—	哪个	召唤	向上	这	最多	可怕

[əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] .

associations	.
协会	.

他们周围还撒着一层奇怪的盐——是从平原上被毁坏的补给箱里取出来的——这让人联想到最可怕的事情。

[ðə; ði] [θɪŋ] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:d] ['ʃeltərz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]

The	thing	had	occurred	in	one	of	the	crude	aëroplane	shelters	from	which	the
这	事物	有	发生	在	一	的	这	原油	飞机	避难所	从	哪个	这

[pleɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['drægd] [aʊt] ,

plane	had	been	dragged	out	,
飞机	有	到过	拖拽	出去	,

这件事发生在一个简陋的飞机掩体里，飞机就是从那里被拖出来的。

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] ['waɪndz][hæd; həd] [ɪ'feɪst] [ɔ:l] [træks] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [sə'plaɪd] ['eni]

and	subsequent	winds	had	effaced	all	tracks	which	could	have	supplied	any
和	随后的	风	有	抹去	全部	轨道	哪个	可以	有	供应	任何

['plɔ:zəb(ə)l] ['θi:əri] .

plausible	theory	.
合情合理	理论	.

随后的风势抹去了所有可能提供任何合理理论的痕迹。

['skætərd] ['bɪts][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] , ['rʌfli] [slæʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hju:mən][ɪn'sɪʒ(ə)n]['sʌbdʒekts] ,

Scattered	bits	of	clothing	,	roughly	slashed	from	the	human	incision	subjects	,
疏散	比特	的	衣服	,	大致	削减	从	这	人类	切口	主题	,

['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][noʊ] [klu:z] .

hinted	no	clues	.
暗示	不	线索	.

从人体切口处粗暴地撕扯下来的零星衣物碎片，没有提供任何线索。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði][hæf] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n][feɪnt] [snoʊ] [prɪnts][ɪn][wʌn]

It	is	useless	to	bring	up	the	half	impression	of	certain	faint	snow	prints	in	one
它	是	无用	到	带来	向上	这	一半	印象	的	肯定	头晕的	雪	印刷	在	一

['ʃiːldɪd] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ruːɪnd] [ɪn'kloʊʒər] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [ɪm'preʃ(ə)n] [dɪd][nɑːt][kən'sɜːrn]

shielded	corner	of	the	ruined	inclosure	—	because	that	impression	did	not	concern
屏蔽	角落	的	这	毁坏	附件	—	因为	那	印象	做过	不是	忧虑

['hjuːmən] [prɪnts] [æt; ət][ɔːl] ,

human	prints	at	all	,
人类	印刷	在	全部	,

在废墟围墙一个隐蔽的角落里发现了一些模糊的雪印，试图找出这些雪印的痕迹是没有意义的——因为这些雪印根本就不是人类的足迹。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['klɪrli] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv]['fɑːs(ə)l] [prɪnts] [wɪtʃ] [pʊr] [leɪk]

but	was	clearly	mixed	up	with	all	the	talk	of	fossil	prints	which	poor	Lake
但	曾是	清楚地	混合	向上	和	全部	这	讲话	的	化石	印刷	哪个	贫穷的	湖

[hæd; həd] [bɪn] ['gɪvɪŋ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wiːks] .

had	been	giving	throughout	the	preceding	weeks	.
有	到过	给予	自始至终	这	前	周	.

但显然，他被可怜的莱克在前几周一直在谈论的化石印记搞混了。

[wʌn] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv] [wʌnz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [liː] [ʌv; əv] [ðoʊz]

One	had	to	be	careful	of	one's	imagination	in	the	lee	of	those
一	有	到	是	小心	的	一个人的	想像力	在	这	李	的	那些

[əʊvə'ʃædəʊɪŋ] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['mædnəs] .

overshadowing	mountains	of	madness	.
遮蔽	山脉	的	疯狂	.

在那些高耸入云的疯狂山脉的庇护下，人们必须小心自己的想象力。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['ɪndɪkeɪtɪd] , ['dʒɛdni] [ænd; ənd][wʌn][dɔːg] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

As	I	have	indicated	,	Gedney	and	one	dog	turned	out	to	be	missing	in	the
作为	我	有	表明的	,	格德尼	和	一	狗	转向	出去	到	是	丢失的	在	这

[end] .

end	.
结尾	.

正如我之前提到的，最终发现格德尼和一只狗失踪了。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [ɑːn] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['ʃeltər] [wiː; wi][hæd; həd] [mɪst] [tuː] [dɔːgz][ænd; ənd] [tuː] [men]

When	we	came	on	that	terrible	shelter	we	had	missed	two	dogs	and	two	men
什么时候	我们	来了	在	那	糟糕的	庇护所	我们	有	错过	二	狗	和	二	男人

;

;
;

当我们到达那个可怕的避难所时，我们发现漏掉了两只狗和两个人；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ferli] [ʌn'hɑːrmd] [di'sektiŋ] [tent] , [wɪtʃ] [wiː; wi] ['entərd] ['æftər] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði]

but	the	fairly	unharmed	dissecting	tent	,	which	we	entered	after	investigating	the
但	这	相当	毫发无损	解剖	帐篷	,	哪个	我们	进入	后	调查	这

['mɑːnstrəs] [greɪvz; grɑːvz] ,

monstrous	graves	,
滔天	坟墓	,

但是，在我们勘察完那些骇人的坟墓后，我们进入的解剖帐篷却完好无损。

[hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'viːl] .

had	something	to	reveal	.
有	某物	到	揭示	.

有事要透露。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [leɪk] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	was	not	as	Lake	had	left	it	,
它	曾是	不是	作为	湖	有	左边	它	,

一切都已物是人非，与莱克离开时的样子截然不同。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌvərd] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['praɪm(ə)l][mɑːn'strɑːsəti][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm]

for	the	covered	parts	of	the	primal	monstrosity	had	been	removed	from
为了	这	涵盖	部分	的	这	原始	怪物	有	到过	已移除	从

[ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] ['teɪbl] .

the	improvised	table	.
这	即兴发挥	桌子	.

因为那原始怪物的被遮盖部分已经从临时搭建的桌子上移走了。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[wiː; wi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] [ɪm'pɜːrfɪkt] [ænd; ənd] [ɪn'seɪnli] ['berid]

we	had	already	realized	that	one	of	the	six	imperfect	and	insanely	buried
我们	有	已经	已实现	那	一	的	这	六	不完善	和	疯狂地	埋葬

[θɪŋz] [wiː; wi][hæd; həd] [faʊnd] — [ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [treɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pɪ'kjuːliərli] ['heɪtfl] ['oʊdər]

things	we	had	found	—	the	one	with	the	trace	of	a	peculiarly	hateful	odor
事物	我们	有	成立	—	这	一	和	这	痕迹	的	一个	奇特地	可恶	气味

— [mʌst; məst] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [kə'lektɪd] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entəti] [wɪtʃ] [leɪk] [hæd; həd] [traɪd]

—	must	represent	the	collected	sections	of	the	entity	which	Lake	had	tried
—	必须	代表	这	集	部分	的	这	实体	哪个	湖	有	尝试

[tuː; tə] ['ænəlaɪz] .

to	analyze	.
到	分析	.

我们早已意识到，我们发现的六件不完美且被疯狂埋藏的物品中，有一件——带有某种令人厌恶的气味的物品——必定代表了莱克试图分析的那个实体的各个部分。

[ɑːn][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðæt] ['læbrətɔːri] ['teɪbl] [wɜːr; wər] [struːn] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

On	and	around	that	laboratory	table	were	strewn	other	things	,
在	和	大约	那	实验室	桌子	是	散落的	其他	事物	,

实验室的桌子上和周围散落着其他东西，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [ges] [ðæt] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɜːr; wər][ðə; ði]

and	it	did	not	take	long	for	us	to	guess	that	those	things	were	the
和	它	做过	不是	拿	长的	为了	我们	到	猜测	那	那些	事物	是	这

['kerfəli] ,

carefully	,
小心	,

我们很快就猜到，那些东西是精心挑选的。

[ðoʊ] ['ɑːdli] [ænd; ənd] [ɪn'ekspɜːrtli] [dɪ'sektɪd; daɪ'sektɪd][pɑːrts][ʌv; əv][wʌn][mæn][ænd; ənd][wʌn][dɔːg] .

though	oddly	and	inexpertly	dissected	parts	of	one	man	and	one	dog	.
尽管	奇怪	和	不熟练地	解剖	部分	的	一	男人	和	一	狗	.

虽然解剖对象是一个人和一条狗，但手法却很奇怪，也很不专业。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [sper] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [sə'vaɪvəz] [baɪ] [əu'mitɪŋ] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænz][aɪ'dentəti] .

I	shall	spare	the	feelings	of	survivors	by	omitting	mention	of	the	man's	identity	.
我	将	空闲的	这	情怀	的	幸存者	经过	省略	提到	的	这	男人的	身份	.

为了顾及幸存者的感受，我不会提及该男子的身份。

['leɪks] [ˌænə'tɑːmɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] [wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['evidənsiz] [ʌv; əv]

Lake's	anatomical	instruments	were	missing	,	but	there	were	evidences	of
湖的	解剖学	仪器	是	丢失的	,	但	那里	是	证据	的

[ðer; ðər] ['kerf(ə)l] ['klenzɪŋ] .

their	careful	cleansing	.
他们的	小心	清洁	.

莱克的解剖器械不见了，但有证据表明它们曾被仔细清洗过。

[ðə; ði]['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n] [stoʊv] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [gɔ:n] , [ðoʊ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:][wi:; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kjʊriəs]

The	gasoline	stove	was	also	gone	,	though	around	it	we	found	a	curious
这	汽油	火炉	曾是	还	已消失	,	尽管	大约	它	我们	成立	一个	好奇的

['lɪtər] [ʌv; əv] [mætʃɪz] .

litter	of	matches	.
垃圾	的	比赛	.

汽油炉也不见了，不过我们在它周围发现了一堆奇怪的火柴。

[wi:; wi] ['berid] [ðə; ði]['hju:mən][pɑ:rts] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ten] [men] ,

We	buried	the	human	parts	beside	the	other	ten	men	,
我们	埋葬	这	人类	部分	旁	这	其他	十	男人	,

我们将人体残肢埋葬在其他十名死者旁边。

[ænd; ənd][ðə; ði]['keɪnaɪn][pɑ:rts][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['θɜ:rti] - [faɪv] [dɔ:gz] .

and	the	canine	parts	with	the	other	thirty	-	five	dogs	.
和	这	犬类	部分	和	这	其他	三十	-	五	狗	.

以及其他三十五只狗的犬类器官。

[kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'zɑ:r] ['smʌdʒɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['læbrətɔ:ri] ['teɪbl] ,

Concerning	the	bizarre	smudges	on	the	laboratory	table	,
有关	这	怪异	污迹	在	这	实验室	桌子	,

关于实验室桌子上那些奇怪的污渍，

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]['dʒʌmb(ə)l][ʌv; əv] ['rʌfli] ['hændəld] ['ɪləstreɪtɪd] [bʊks] ['skætərd] [nɪr] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	on	the	jumble	of	roughly	handled	illustrated	books	scattered	near	it	,
和	在	这	杂乱	的	大致	处理	插图	图书	疏散	靠近	它	,

以及散落在附近一堆破损不堪的插图书籍上，

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [tu:] [bɪ'wɪldərd] [tu:; tə] ['spekjuleɪt] .

we	were	much	too	bewildered	to	speculate	.
我们	是	很多	也	困惑	到	推测	.

我们当时太过困惑，无法进行任何推测。

[ðɪs] [fɔ:rmd] [ðə; ði] [wɜ:rst] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ['hɔ:rər] , [bʌt; bət] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] ['i:kwəli]

This	formed	the	worst	of	the	camp	horror	,	but	other	things	were	equally
这	形成	这	最差	的	这	营	恐怖	,	但	其他	事物	是	同样地

[pər'pleksɪŋ] .

perplexing	.
令人费解	.

这构成了集中营恐怖事件中最糟糕的部分，但其他事情也同样令人费解。

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['dʒɛdni] , [ðə; ði][wʌn][dɔ:g] , [ðə; ði] [eɪt] [ʌn'ɪndʒərd] [ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l]

The	disappearance	of	Gedney	,	the	one	dog	,	the	eight	uninjured	biological
这	消失	的	格德尼	,	这	一	狗	,	这	八	未受伤	生物

['spesimənz] , [ðə; ði] [θri:] [sledʒ] ,

specimens	,	the	three	sledges	,
标本	,	这	三	雪橇	,

格德尼的失踪，那条狗的失踪，八个未受伤的生物标本的失踪，三辆雪橇的失踪，

[ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)n] ['ɪnstrʊmənts] , ['ɪləstreɪtɪd] ['teknɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [bʊks] , ['raɪtɪŋ] [mə'tɪriəlz]

and	certain	instruments	,	illustrated	technical	and	scientific	books	,	writing	materials
和	肯定	仪器	,	插图	技术的	和	科学	图书	,	写作	材料

, [ɪ'lektrɪk] [tɔ:tʃiz] [ænd; ənd] ['bætəriz] , [fu:d] [ænd; ənd]['fju:əl] ,

,	electric	torches	and	batteries	,	food	and	fuel	,
,	电的	火炬	和	电池	,	食物	和	燃料	,

以及某些仪器、图文并茂的技术和科学书籍、书写材料、电手电筒和电池、食品和燃料，

['hiːtɪŋ] [ˌæpə'rætəs] , [sper] [tents] , [fɜːr]['suːts] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] , [wʌz; wəz] ['ʌtərli] [bɪ'jɑːnd] [seɪn]

heating	apparatus	,	spare	tents	,	fur	suits	,	and	the	like	,	was	utterly	beyond	sane
加热	设备	,	空闲的	帐篷	,	毛皮	西装	,	和	这	喜欢	,	曾是	完全地	超过	理智

[kən'dʒektʃər] ;

conjecture	;
推测	;

取暖设备、备用帐篷、毛皮服等等，完全超出了常人的想象；

[æz; əz][wɜːr; wər] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] ['spætər] - [frɪndʒd] [ɪŋk] [blɔts] [ɑːn]['sɜːrt(ə)n] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['peɪpər] ,

as	were	likewise	the	spatter	-	fringed	ink	blots	on	certain	pieces	of	paper	,
作为	是	同样地	这	溅	-	流苏	墨水	印迹	在	肯定	件	的	纸	,

同样的情况也发生在某些纸张上，比如飞溅的墨迹边缘。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['evidənsiz] [ʌv; əv] ['kjʊriəs] ['eɪliən] ['fʌmblɪŋ] [ænd; ənd] [ɪkˌsperɪmen'teɪʃn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

and	the	evidences	of	curious	alien	fumbling	and	experimentation	around	the
和	这	证据	的	好奇的	外星人	笨拙	和	实验	大约	这

[pleɪnz] [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] [mə'kænɪk(ə)l] [dɪ'vaɪsɪz] [bəuθ][æt; ət][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['bɔːrɪŋ]

planes	and	all	other	mechanical	devices	both	at	the	camp	and	at	the	boring
飞机	和	全部	其他	机械的	设备	两个都	在	这	营	和	在	这	无聊的

.

:
.

以及在营地和钻井平台上，外星人对飞机和所有其他机械装置进行好奇的摸索和实验的证据。

[ðə; ði][dɔːgz] [siːmd] [tuː; tə][əb'hɔːr] [ðɪs] ['ɑːdli] [dɪs'ɔːrdərd] [mə'ʃiːnəri] .

The	dogs	seemed	to	abhor	this	oddly	disordered	machinery	.
这	狗	似乎	到	痛恨	这	奇怪	混乱	机械	.

这些狗似乎很厌恶这种排列怪异、杂乱无章的机器。

[ðen] , [tuː] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌp'setɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑːrdər] , [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv]

Then	,	too	,	there	was	the	upsetting	of	the	larder	,	the	disappearance	of
然后	,	也	,	那里	曾是	这	镦	的	这	食品储藏室	,	这	消失	的

['sɜːrt(ə)n]['steɪpəlz] ,

certain	staples	,
肯定	主食	,

此外，食品储藏室也遭到了破坏，某些主食消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɑːrɪŋli] ['kɑːmɪk(ə)l] [hiːp] [ʌv; əv][tɪn][kænz] [praɪd] ['oʊpən][ɪn][ðə; ði][moʊst] [ʌn'laɪkli] [weɪz]

and	the	jarringly	comical	heap	of	tin	cans	pried	open	in	the	most	unlikely	ways
和	这	令人震惊地	滑稽	堆	的	锡	罐头	撬开	打开	在	这	最多	不太可能	方式

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][moʊst] [ʌn'laɪkli] ['pleɪsɪz] .

and	at	the	most	unlikely	places	.
和	在	这	最多	不太可能	地方	.

还有一堆滑稽可笑的罐头，它们以最不可能的方式在最不可能的地方被撬开。

[ðə; ði] [prə'fjuːʒn] [ʌv; əv] ['skætərd] [mætʃɪz] , [ɪn'tækt] , ['broʊkən] , [ɔːr] [spent] ,

The	profusion	of	scattered	matches	,	intact	,	broken	,	or	spent	,
这	丰富	的	疏散	比赛	,	完好无损的	,	破碎的	,	或者	花费	,

散落各处的火柴，有完整的，有断的，有用过的。

[fɔːrmd] [ə'nʌðər] ['maɪnər] [ɪ'nɪgmə] — [æz; əz][dɪd][ðə; ði] [tuː] [ɔːr] [θriː] [tent] [klɔːðz] [ænd; ənd][fɜːr]['suːts]

formed	another	minor	enigma	—	as	did	the	two	or	three	tent	cloths	and	fur	suits
形成	其他	次要的	谜	—	作为	做过	这	二	或者	三	帐篷	布料	和	毛皮	西装

[wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][pɪ'kjuːliər][ænd; ənd][ʌn'ɔːrθədɑːks] ['slæʃɪŋz] [kən'siːvəbli] [duː]

which	we	found	lying	about	with	peculiar	and	unorthodox	slashings	conceivably	due
哪个	我们	成立	说谎	关于	和	奇特	和	非正统的	砍伤	或许	到期的

[tuː; tə] ['klʌmzi] ['efərts] [æt; ət] [ˌʌnɪ'mædʒɪnəbl] [ædæp'teɪʃnz] .

to	clumsy	efforts	at	unimaginable	adaptations	.
到	笨拙	努力	在	难以想象	适应	.

另一个小谜团是——我们发现的两三块帐篷布和毛皮服也一样，它们散落在地上，有着奇特而不寻常的破损，可能是由于笨拙地尝试进行难以想象的改造造成的。

[ðə; ði] [ˌmælˈtriːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][ænd; ənd]['keɪnaɪn] ['bɑːdɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kreɪzi] ['beriəl]

The	maltreatment	of	the	human	and	canine	bodies	,	and	the	crazy	burial
这	虐待	的	这	人类	和	犬类	身体	,	和	这	疯狂的	葬礼

[ʌv; əv][ðə; ði] ['dæmɪdʒd] ['spesimənz] ,

of	the	damaged	archæan	specimens	,
的	这	损坏的	古人类	标本	,

对人类和犬类尸体的虐待，以及对受损太古代标本的疯狂埋葬，

[wɜːr; wər][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'pærənt] [dɪsˈɪntəgreɪtɪv] ['mædnəs] .

were	all	of	a	piece	with	this	apparent	disintegrative	madness	.
是	全部	的	一个	片	和	这	明显	崩解的	疯狂	.

这一切都与这种明显的崩溃式疯狂如出一辙。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪˌventʃuˈæləti] [æz; əz][ðə; ði]['prez(ə)nt][wʌn] ,

In	view	of	just	such	an	eventuality	as	the	present	one	,
在	看法	的	只是	这样的	一个	可能性	作为	这	展示	一	,

鉴于目前这种可能发生的情况，

[wiː; wi] ['kerfəli] ['foʊtəˌgræft] [ɔːl][ðə; ði][meɪn] ['evidənsiz] [ʌv; əv] [ɪn'seɪn] [dɪs'ɔːrdər][æt; ət][ðə; ði][kæmp] ;

we	carefully	photographed	all	the	main	evidences	of	insane	disorder	at	the	camp	;
我们	小心	拍摄	全部	这	主要的	证据	的	疯狂的	紊乱	在	这	营	;

我们仔细拍摄了营地中所有精神混乱的主要证据；

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][juːz][ðə; ði] [prɪnts] [tuː; tə] ['bʌtrəs] ['aʊər; ɑːr] [pliːz] [ə'genst] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	shall	use	the	prints	to	buttress	our	pleas	against	the	departure	of	the
和	将	使用	这	印刷	到	支持	我们的	请	反对	这	离开	的	这

[prə'poʊzd] ['stɑːrˌkwɛðɚ] - [muə; mɔː][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

proposed	Starkweather	-	Moore	Expedition	.
建议的	斯塔克韦瑟	-	摩尔	远征	.

我们将利用这些照片来支持我们反对拟议的斯塔克韦瑟-摩尔探险队出发的请求。

['aʊər; ɑːr][fɜːrst][ækt]['æftər] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeltər] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['foʊtəgræf] [ænd; ənd]

Our	first	act	after	finding	the	bodies	in	the	shelter	was	to	photograph	and
我们的	第一的	行为	后	寻找	这	身体	在	这	庇护所	曾是	到	照片	和

['oʊpən][ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv] [ɪn'seɪn] [greɪvz; grɑːvz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [faɪv] - ['pɔɪntɪd] [snoʊ] [maʊndz] .

open	the	row	of	insane	graves	with	the	five	-	pointed	snow	mounds	.
打开	这	排	的	疯狂的	坟墓	和	这	五	-	尖	雪	土堆	.

我们在避难所发现尸体后的第一件事就是拍摄并打开那排有五角雪堆的疯人墓穴。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['noʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mɑːnstrəs] [maʊndz] , [wɪð; wɪθ]

We	could	not	help	noticing	the	resemblance	of	these	monstrous	mounds	,	with
我们	可以	不是	帮助	注意到	这	相似	的	这些	滔天	土堆	,	和

[ðer; ðər] ['klʌstərz] [ʌv; əv] [gruːpt] ['dɑːts] ,

their	clusters	of	grouped	dots	,
他们的	集群	的	分组	点	,

我们不禁注意到这些巨大土堆的相似之处，它们上面布满了成簇的斑点。

[tuː; tə] [pʊr] ['leɪks] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['griːnɪʃ] ['soʊpstoʊn] ;

to	poor	Lake's	descriptions	of	the	strange	greenish	soapstones	;
到	贫穷的	湖的	描述	的	这	奇怪的	绿绿色	皂石	;

可怜的莱克对那些奇异的绿色皂石的描述；

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['soʊpstoʊn] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt]

and	when	we	came	on	some	of	the	soapstones	themselves	in	the	great
和	什么时候	我们	来了	在	一些	的	这	皂石	他们自己	在	这	伟大的

['mɪnərəl] [paɪl][wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['laɪknəs] ['veri] [kloʊz] [ɪn'diːd] .

mineral	pile	we	found	the	likeness	very	close	indeed	.
矿物	桩	我们	成立	这	相似	非常	关闭	的确	.

当我们在这片巨大的矿物堆中发现一些皂石时，我们发现它们之间的相似度确实非常高。

[ðə; ði] [hoʊl] ['dʒen(ə)rəl][fɔːr'meɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [klɪr] ,

The	whole	general	formation	,	it	must	be	made	clear	,
这	所有的	一般的	形成	,	它	必须	是	制成	清除	,

必须明确整个总体情况。

[siːmd] [ə'bɑːmɪnəbli] [sə'dʒestɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑːrfɪʃ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entətiz] ;

seemed	abominably	suggestive	of	the	starfish	head	of	the	archæan	entities	;
似乎	极其可憎	暗示性的	的	这	海星	头	的	这	古人类	实体	;

看起来极其像远古生物的海星头；

[ænd; ənd][wiː; wi] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][mʌst; məst][hæv; həv] [wɜːrkt] ['poʊtntli] [ə'pɑːn]

and	we	agreed	that	the	suggestion	must	have	worked	potently	upon
和	我们	同意	那	这	建议	必须	有	工作	强效	之上

[ðə; ði]['sensitaizd][maɪndz][ʌv; əv] ['leɪks] [ˌoʊvər'rɔːt] ['pɑːrti] .

the	sensitized	minds	of	Lake's	overwrought	party	.
这	敏感的	思想	的	湖的	雕饰	派对	.

我们一致认为，这个建议一定对莱克那群情绪激动的人们产生了强烈的影响。

[fɔːr; fər] ['mædnəs] — ['sentərɪŋ] [ɪn] ['dʒɛdni] [æz; əz][ðə; ði]['oʊnli]['pɑːsəb(ə)l] [sər'vaɪvɪŋ] ['eɪdʒənt] — [wʌz; wəz]

For	madness	—	centering	in	Gedney	as	the	only	possible	surviving	agent	—	was
为了	疯狂	—	定心	在	格德尼	作为	这	仅有的	可能的	幸存	代理人	—	曾是

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [spɑːn'teɪniəsli] [ə'dɑːptɪd] [baɪ]['evribɑːdi; 'evribʌdi][soʊ][fɑːr][æz; əz]['spoʊkən] ['ʌtərəns]

the	explanation	spontaneously	adopted	by	everybody	so	far	as	spoken	utterance
这	解释	自发地	已采用	经过	大家	所以	远的	作为	说	发声

[wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] ;

was	concerned	;
曾是	担心的	;

就口头表达而言，所有人都自发地接受了这样一种解释：疯狂——以格德尼为唯一可能的幸存者——才是真正的疯狂；

[ðoʊ] [aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][soʊ][nɑː'iːv][æz; əz][tuː; tə][dɪ'naɪ] [ðæt] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː 'es] [meɪ] [hæv; həv]

though	I	will	not	be	so	naïve	as	to	deny	that	each	of	us	may	have
尽管	我	将要	不是	是	所以	幼稚的	作为	到	否定	那	每个	的	我们	可能	有

['hɑːbəd] [waɪld] ['gesɪz] [wɪtʃ] ['sænəti][fər'bæd͵fər'beɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɔːrmjuleɪt] [kəm'pliːtli] .

harbored	wild	guesses	which	sanity	forbade	him	to	formulate	completely	.
藏匿	荒野	猜测	哪个	理智	禁止	他	到	制定	完全地	.

虽然我不会天真地否认我们每个人都可能怀有一些疯狂的猜测，但理智不允许他把这些猜测完全表达出来。

['ʃəːmən] , - , [ænd; ənd] [mək'taɪg] [meɪd] [æn; ən] [ɪg'zɔːstɪv] [kruːz] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði]

Sherman	,	Pabodie	,	and	McTighe	made	an	exhaustive	aëroplane	cruise	over	all	the
谢尔曼	,	-	,	和	麦克蒂格	制成	一个	详尽的	飞机	巡航	超过	全部	这

[sə'raʊndɪŋ] ['terətɔːri] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

surrounding	territory	in	the	afternoon	,
周围	领土	在	这	下午	,

下午，谢尔曼、帕博迪和麦克蒂格乘坐飞机对周边地区进行了彻底的巡视。

['swiːpɪŋ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][wɪð; wɪθ] [fiːld] ['glæsɪz] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv] ['dʒɛdni] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

sweeping	the	horizon	with	field	glasses	in	quest	of	Gedney	and	of	the
扫荡	这	地平线	和	场地	眼镜	在	寻求	的	格德尼	和	的	这

['veriəs] ['mɪsɪŋ] [θɪŋz] ;

various	missing	things	;
各种各样的	丢失的	事物	;

用望远镜扫视地平线，寻找格德尼和各种失踪的物品；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [keɪm] [tuː; tə] [laɪt] .

but	nothing	came	to	light	.
但	没有什么	来了	到	光	.

但最终什么也没查明。

[ðə; ði] ['pɑːrti] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['taɪtn] - ['bæriər] [reɪndʒ] [ɪk'stendɪd] ['endləsli] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd]

The	party	reported	that	the	titan	-	barrier	range	extended	endlessly	to	right	and
这	派对	据报道	那	这	泰坦	-	障碍	范围	扩展	不休	到	正确的	和

[left] [ə'laɪk] ,

left	alike	,
左边	同样	,

该党报告称，泰坦屏障的范围向左右两侧无限延伸。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n] [ɪn] [haɪt] [ɔːr] [ɪ'senʃ(ə)l] ['strʌktʃər] .

without	any	diminution	in	height	or	essential	structure	.
没有	任何	减少	在	高度	或者	基本的	结构	.

高度和基本结构均未发生任何缩减。

[ɑːn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [piːks] , [ðoʊ] , [ðə; ði] ['regjələr] [kjuːb] [ænd; ənd] ['ræmpɑːrt] [fɔr'meɪʃənz]

On	some	of	the	peaks	,	though	,	the	regular	cube	and	rampart	formations
在	一些	的	这	高峰	,	尽管	,	这	常规的	立方体	和	壁垒	阵型

[wɜːr; wər] ['boʊldər] [ænd; ənd] ['pleɪnər] ,

were	bolder	and	plainer	,
是	更大胆	和	更朴素	,

不过，在某些山峰上，规则的立方体和城墙状构造更加醒目、更加简洁。

['hævɪŋ] ['dʌbli] [fæn'tæstɪk] [sɪ'mɪlɪtuːd] [tuː; tə] ['rɔɪərɪk] - ['peɪntɪd] ['eɪʒ(ə)n] [hɪl] ['ruːɪnz] .

having	doubly	fantastic	similitudes	to	Roerich	-	painted	Asian	hill	ruins	.
拥有	双倍	极好的	相似性	到	罗瑞奇	-	绘	亚洲	爬坡道	废墟	.

与罗瑞奇笔下的亚洲山丘遗迹有着双重奇妙的相似之处。

[ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['krɪptɪkəl] [keɪv] [maʊðz] [ɑːn] [ðə; ði] [blæk] [snoʊ] - [dɪ'nuːdid] ['sʌmits]

The	distribution	of	cryptical	cave	mouths	on	the	black	snow	-	denuded	summits
这	分配	的	神秘的	洞穴	嘴	在	这	黑色的	雪	-	赤裸裸的	峰会

[siːmd] ['rʌfli] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] [reɪndʒ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [treɪst] .

seemed	roughly	even	as	far	as	the	range	could	be	traced	.
似乎	大致	甚至	作为	远的	作为	这	范围	可以	是	追踪	.

在被白雪覆盖的山顶上，隐蔽的洞穴入口分布得大致均匀，其分布范围之广，令人惊叹。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['hɒrəz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [left] [wɪð; wɪθ] [ɪ'nʌf] [ʃɪr] [ˌsaɪən'tɪfɪk]

In	spite	of	all	the	prevailing	horrors	we	were	left	with	enough	sheer	scientific
在	尽管如此	的	全部	这	盛行	恐怖	我们	是	左边	和	足够的	透明	科学

[ziːl] [ænd; ənd] [əd'vɛntʃərəsnɪs] [tuː; tə] ['wʌndər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [relm] [bɪ'jɑːnd] [ðoʊz]

zeal	and	adventurousness	to	wonder	about	the	unknown	realm	beyond	those
热情	和	冒险精神	到	想知道	关于	这	未知	领域	超过	那些

[mɪ'stɪriəs] ['maʊntnz] .

mysterious	mountains	.
神秘	山脉	.

尽管当时到处都是恐怖景象，但我们仍然怀着足够的科学热情和冒险精神，去探索那些神秘山脉之外的未知领域。

[æz; əz] ['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdɪd] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ['steɪtɪd] ,

As	our	guarded	messages	stated	,
作为	我们的	守卫	消息	声明	,

正如我们谨慎传递的信息中所述，

[wiː; wi] ['restɪd] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ['æftər] ['aʊər; ɑːr] [deɪ] [ʌv; əv] ['terər] [ænd; ənd] ['bæflmənt] — [bʌt; bət] [nɑːt]

we	rested	at	midnight	after	our	day	of	terror	and	bafflement	—	but	not
我们	休息	在	午夜	后	我们的	天	的	恐怖	和	困惑	—	但	不是

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['tentətɪv] [plæn] [fɔːr; fər] [wʌn] [ɔːr] [mɔːr] [reɪndʒ] - ['krɔːsɪŋ] ['æltɪtuːd] [flaɪts] [ɪn] [ə; eɪ]

without	a	tentative	plan	for	one	or	more	range	-	crossing	altitude	flights	in	a
没有	一个	暂定的	计划	为了	一	或者	更多的	范围	-	过境	高度	航班	在	一个

['laɪtnd] [pleɪn] [wɪð; wɪθ] ['kæm(ə)rə] [ænd; ənd] [dʒi'ɑːlədʒɪsts] ['aʊtfɪt] ,

lightened	plane	with	aërial	camera	and	geologist's	outfit	,
轻度	飞机	和	天线	相机	和	地质学家的	全套服装	,

经历了一天的恐惧和困惑之后，我们在午夜时分休息了一会儿——但我们还是初步计划乘坐一架轻型飞机，携带航拍相机和地质学家的装备，进行一次或多次穿越靶场的高空飞行。

[bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] .

beginning	the	following	morning	.
开始	这	下列的	早晨	.

从第二天早上开始。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['dænfəθ] [ænd; ənd][aɪ][traɪ][ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] ,

It	was	decided	that	Danforth	and	I	try	it	first	,
它	曾是	决定	那	丹福斯	和	我	尝试	它	第一的	,

我们决定先由丹福斯和我试一下。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ə'weikt] [æt; ət]['sev(ə)n][ə; eɪ] . [em] . [ɪn'tendɪŋ] [æn; ən] ['ɜːrli] [trɪp] ;

and	we	awaked	at	seven	a	.	m	.	intending	an	early	trip	;
和	我们	醒来	在	七	一个	.	米	.	意图	一个	早期的	旅行	;

我们早上七点就醒了，打算早点出发；

[ðoʊ] ['hevi] ['waɪndz] — ['menʃ(ə)nd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [briːf] ['bʊlətɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld] —

though	heavy	winds	—	mentioned	in	our	brief	bulletin	to	the	outside	world	—
尽管	重的	风	—	提及	在	我们的	简短的	公告	到	这	外部	世界	—

[dɪ'leɪd] ['aʊər; ɑːr][stɑːrt] [tɪl] ['nɪrli] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] .

delayed	our	start	till	nearly	nine	o'clock	.
延迟	我们的	开始	直到	几乎	九	点钟	.

尽管我们在向外界发布的简短公告中提到了强风，导致我们的出发时间推迟到将近九点。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [ˌnɑːnkə'mɪtl] ['stɔːri] [wiː; wi][toʊld][ðə; ði] [men] [æt; ət][kæmp] —

I	have	already	repeated	the	noncommittal	story	we	told	the	men	at	camp	—
我	有	已经	重复	这	不置可否	故事	我们	讲述	这	男人	在	营	—

[ænd; ənd] [rɪ'le] [ˌaʊt'saɪd] — ['æftər]['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] [ˌsɪks'tiːn] ['aʊərz] ['leɪtər] .

and	relayed	outside	—	after	our	return	sixteen	hours	later	.
和	转播	外部	—	后	我们的	返回	十六	小时	之后	.

十六小时后我们返回营地，我已经把我们在营地里告诉男人们的那个模棱两可的故事——以及之后在外面转述的故事——重复了一遍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [maɪ]['terəb(ə)l]['duːti][tuː; tə]['æmplɪfaɪ] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [baɪ] ['fɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɜːrsɪf(ə)l][blæŋks]

It	is	now	my	terrible	duty	to	amplify	this	account	by	filling	in	the	merciful	blanks
它	是	现在	我的	糟糕的	责任	到	放大	这	帐户	经过	填充	在	这	仁慈	空白

[wɪð; wɪθ] [hɪnts] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi] ['riːəli] [sɔː] [ɪn] [ðæt] ['hɪd(ə)n] [trænz'mɔntein, træns-, trɑːn-] [wɜːrld] —

with	hints	of	what	we	really	saw	in	that	hidden	transmontane	world	—
和	提示	的	什么	我们	真的	锯	在	那	隐	跨山	世界	—

[hɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevi'leiʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['faɪnəli] ['drɪvn] ['dænfəθ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nɜːrvəs] [kə'læps]

hints	of	the	revelations	which	have	finally	driven	Danforth	to	a	nervous	collapse
提示	的	这	启示	哪个	有	最后	驱动	丹福斯	到	一个	紧张的	坍塌

.

:

.

现在，我肩负着一项可怕的责任，那就是补充说明，用一些线索来填补那些令人宽慰的空白，揭示我们在那个隐秘的跨山世界中真正看到的东西——这些线索最终导致丹福斯精神崩溃。

[aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] ['riːəli] [fræŋk] [wɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi]

I	wish	he	would	add	a	really	frank	word	about	the	thing	which	he	thinks	he
我	希望	他	会	添加	一个	真的	坦率	单词	关于	这	事物	哪个	他	思考	他

[ə'loʊn] [sɔː] — ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] ['nɜːrvəs] [dɪ'luːʒn] — [ænd; ənd] [wɪtʃ]

alone	saw	—	even	though	it	was	probably	a	nervous	delusion	—	and	which
独自的	锯	—	甚至	尽管	它	曾是	大概	一个	紧张的	错觉	—	和	哪个

[wʌz; wəz][pər'hæps][ðə; ði][læst] [strɔː] [ðæt] [pʊt] [hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi][ɪz] ;

was	perhaps	the	last	straw	that	put	him	where	he	is	;
曾是	也许	这	最后的	稻草	那	放	他	在哪里	他	是	;

我希望他能坦诚地谈谈他认为只有他自己看到的事情——尽管那很可能是一种神经质的错觉——而那件事或许是压垮他的最后一根稻草；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][fɜːrm] [ə'genst] [ðæt] .
but he is firm against that .
但 他 是 公司 反对 那 .

但他坚决反对这一点。

[ɔːl][aɪ][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [rɪ'piːt] [hɪz; ɪz]['leɪtər][dɪs'dʒɔɪntɪd] ['hwispəz] [ə'baʊt] [wʌt] [set][hɪm; ɪm]
All I can do is to repeat his later disjointed whispers about what set him
全部 我 能 做 是 到 重复 他的 之后 脱节的 低语 关于 什么 放 他
[ʃriːk] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪn] [sɔːd] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [wɪnd] - ['tɔːrtʃərd] ['maʊnt(ə)n] [pæs] ['æftər]
shrieking as the plane soared back through the wind - tortured mountain pass after
尖叫 作为 这 飞机 飙升 后退 通过 这 风 - 受折磨 山 经过 后
[ðæt] ['riːəl][ænd; ənd]['tændʒəb(ə)l] [ʃɑːk] [wɪtʃ] [aɪ] [ʃerd] .
that real and tangible shock which I shared .
那 真实的 和 有形 震惊 哪个 我 共享 .

我只能重复他后来断断续续的低语，讲述飞机在狂风肆虐的山口上空翱翔时，是什么让他发出尖叫——而我也感同身受地体会到了那种真实而切身的冲击。

[ðɪs] [wɪl] [fɔːrm][maɪ][læst][wɜːrd] .
This will form my last word .
这 将要 形式 我的 最后的 单词 .

这将是我最后的遗言。

[ɪf] [ðə; ði][pleɪn] [saɪnz] [ʌv; əv] [sər'vaɪvɪŋ] ['eldər] ['hɒrəz] [ɪn] [wʌt] [aɪ] [dɪs'kloʊz] [biː; bi][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
If the plain signs of surviving elder horrors in what I disclose be not enough to
如果 这 清楚的 标志 的 幸存 长老 恐怖 在 什么 我 透露 是 不是 足够的 到
[kiːp] ['ʌðər] [frʌm; frəm] ['medlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnər] [æn'tɑːrktɪk] — [ɔːr][æt; ət] [liːst] [frʌm; frəm] ['praɪɪŋ]
keep others from meddling with the inner antarctic — or at least from prying
保持 其他的 从 干预 和 这 内 南极 — 或者 在 至少 从 窥探
[tuː] ['diːpli] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðæt] ['ʌltɪmət] [weɪst] [ʌv; əv] [fər'bɪdn] ['siːkrɪts] [ænd; ənd]
too deeply beneath the surface of that ultimate waste of forbidden secrets and
也 深 下面 这 表面 的 那 最终的 浪费 的 禁止 秘密 和
[ʌn'hjʊmən] ,
unhuman ,
非人 ,

如果我所揭露的那些幸存的远古恐怖的明显迹象还不足以阻止其他人去干涉南极内部——或者至少阻止他们深入探究那片充斥着禁忌秘密和非人性的终极荒芜之地——

['iːˌɑːn] - [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [ˌdesə'leɪʃn] — [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [fɔːr; fər] [ʌn'neɪməbl] [ænd; ənd][pər'hæps]
æon - cursed desolation — the responsibility for unnamable and perhaps
永恒 - 被诅咒的 荒凉 — 这 责任 为了 无法命名的 和 也许
[ɪ'meʒərəbl] ['iːvəlz] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [maɪn] .
immeasurable evils will not be mine .
无法估量的 罪恶 将要 不是 是 矿 .

永恒诅咒的荒凉——无法言喻、或许无法估量的罪恶的责任，将与我无关。

['dænfəθ] [ænd; ənd][aɪ] ,
Danforth and I ,
丹福斯 和 我 ,

丹福斯和我

['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [noʊts] [meɪd] [baɪ] - [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌæftər'nuːn] [flaɪt] [ænd; ənd] ['tʃekɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ]
studying the notes made by Pabodie in his afternoon flight and checking up with
学习 这 笔记 制成 经过 - 在 他的 下午 航班 和 检查 向上 和
[ə; eɪ]['sekstənt] ,
a sextant ,
一个 六分仪 ,

研究帕博迪在下午飞行中所做的笔记，并用六分仪进行核对，

[hæd; həd]['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['loʊɪst] [ə'veɪləb(ə)l] [pæs] [ɪn][ðə; ði][reɪndʒ] [leɪ] ['sʌmwʌt] [tuː; tə][ðə; ði]

had	calculated	that	the	lowest	available	pass	in	the	range	lay	somewhat	to	the
有	计算	那	这	最低	可用的	经过	在	这	范围	躺	有些	到	这

[raɪt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

right	of	us	,
正确的	的	我们	,

经计算，该范围内最低的可用通行证在我们右侧不远处。

[wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][kæmp] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['twenti] - [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ɔːr] ['twenti] - [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd]

within	sight	of	camp	,	and	about	twenty	-	three	thousand	or	twenty	-	four	thousand
之内	视线	的	营	,	和	关于	二十	-	三	千	或者	二十	-	四	千

[fiːt] [ə'bʌv] [siː] - ['lev(ə)l] .

feet	above	sea	-	level	.
脚	多于	海	-	等级	.

在营地的视线范围内，海拔约 23000 至 24000 英尺。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðen] ,

For	this	point	,	then	,
为了	这	观点	,	然后	,

那么，就这一点而言，

[wiː; wi][fɜːrst] ['hedɪd] [ɪn][ðə; ði] ['laɪtnd] [pleɪn] [æz; əz][wiː; wi] [im'bɑːkt] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [flaɪt] [ʌv; əv]

we	first	headed	in	the	lightened	plane	as	we	embarked	on	our	flight	of
我们	第一的	标题	在	这	轻度	飞机	作为	我们	启航	在	我们的	航班	的

[dɪ'skʌvəri] .

discovery	.
发现	.

我们首先乘坐轻型飞机，开始了我们的探索之旅。

[ðə; ði][kæmp] [ɪt'self] , [ɑːn] ['futhilz] [wɪtʃ] [spræŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] [ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] [plæ'toʊ] ,

The	camp	itself	,	on	foothills	which	sprang	from	a	high	continental	plateau	,
这	营	本身	,	在	山麓	哪个	弹簧	从	一个	高的	大陆	高原	,

营地本身位于从高耸的大陆高原延伸出的山麓地带，

[wʌz; wəz][sʌm; səm] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ɪn] ['æltɪtuːd] ;

was	some	twelve	thousand	feet	in	altitude	;
曾是	一些	十二	千	脚	在	高度	;

海拔约一万两千英尺；

[hens] [ðə; ði]['æktʃuəl] [haɪt] [ɪn'kriːs] ['nesəseri] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][væst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [siːm] .

hence	the	actual	height	increase	necessary	was	not	so	vast	as	it	might	seem	.
因此	这	实际的	高度	增加	必要的	曾是	不是	所以	广阔的	作为	它	可能	似乎	.

因此，实际所需的高度增加并没有看起来那么大。

[ˌnevərðə'les] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'kjuːtli] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rerɪfaɪd] [er] [ænd; ənd] [ɪn'tens] [koʊld]

Nevertheless	we	were	acutely	conscious	of	the	rarefied	air	and	intense	cold
尽管如此	我们	是	急性	有意识的	的	这	稀有	空气	和	激烈的	寒冷的

[æz; əz][wiː; wi][roʊz] ;

as	we	rose	;
作为	我们	玫瑰	;

然而，当我们上升时，我们却强烈地感受到了稀薄的空气和刺骨的寒冷；

[fɔːr; fər] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌvɪzə'bɪləti] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['kæbɪn] ['wɪndoʊz]

for	,	on	account	of	visibility	conditions	,	we	had	to	leave	the	cabin	windows
为了	,	在	帐户	的	能见度	状况	,	我们	有	到	离开	这	舱	视窗

['oʊpən] .

open	.
打开	.

因为能见度不佳，我们不得不打开机舱窗户。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [drest] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hevist] [fəːz] .

We	were	dressed	,	of	course	,	in	our	heaviest	furs	.
我们	是	穿着	,	的	课程	,	在	我们的	最重	毛皮	.

我们当然都穿着最厚重的皮草。

[æz; əz][wiː; wi] [druː] [nɪr] [ðə; ði] [fər'bɪdɪŋ] [piːks] ,

As	we	drew	near	the	forbidding	peaks	,
作为	我们	画	靠近	这	禁止	高峰	,

当我们接近那些险峻的山峰时，

[dɑːrk][ænd; ənd]['sɪnɪstər] [ə'bʌv] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [krə'væs] - ['rɪvn] [snoʊ] [ænd; ənd] [ˌɪntər'stɪʃl] ['gleɪʃərz]

dark	and	sinister	above	the	line	of	crevasse	-	riven	snow	and	interstitial	glaciers
黑暗的	和	险恶	多于	这	线	的	裂缝	-	裂隙	雪	和	间质	冰川

,

,

,

在布满冰裂缝的积雪和冰川间隙之上，一片黑暗而阴森。

[wiː; wi] ['noʊtɪst] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðə; ði] ['kjʊriəsli] ['regjələr] [fɔr'meɪʃənz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

we	noticed	more	and	more	the	curiously	regular	formations	clinging	to	the
我们	注意到	更多的	和	更多的	这	奇怪的是	常规的	阵型	依恋	到	这

[sloʊps] ;

slopes	;
连续下坡	;

我们越来越注意到山坡上出现了一些奇特的规则形状的地貌；

[ænd; ənd] [θɔːt] [ə'gen] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['eɪʒ(ə)n] ['peintiŋz] [ʌv; əv] ['nɪkələs] ['rɔɪərɪk] .

and	thought	again	of	the	strange	Asian	paintings	of	Nicholas	Roerich	.
和	想法	再次	的	这	奇怪的	亚洲	绘画	的	尼古拉斯	罗瑞奇	.

我又想起了尼古拉斯·罗瑞奇那些奇特的亚洲画作。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [wɪnd] - ['weðərd] [rɑːk] ['streɪtə] ['fʊli] ['verɪfaɪd] [ɔːl] [ʌv; əv] ['leɪks] ['bulitinz] ,

The	ancient	and	wind	-	weathered	rock	strata	fully	verified	all	of	Lake's	bulletins	,
这	古老的	和	风	-	风化的	岩石	地层	完全	已验证	全部	的	湖的	公告	,

古老且饱经风霜的岩层完全证实了莱克的所有公告。

[ænd; ənd] [pruːvd] [ðæt] [ðiːz] ['pɪnəkəlz] [hæd; həd] [bɪn] ['taʊərɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [wei]

and	proved	that	these	pinnacles	had	been	towering	up	in	exactly	the	same	way
和	已证实	那	这些	巅峰	有	到过	参天	向上	在	确切地	这	相同的	方式

[sɪns] [ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋli] ['ɜːrli] [taɪm] [ɪn] ['ɜːθs] ['hɪstri; 'hɪstəri] — [pər'hæps]['oʊvər] ['fɪfti] ['mɪljən] ['jɪrz] .

since	a	surprisingly	early	time	in	earth's	history	—	perhaps	over	fifty	million	years	.
自从	一个	出奇	早期的	时间	在	地球的	历史	—	也许	超过	五十	百万	年	.

并证明，这些山峰从地球历史上相当早的时期（可能超过五千万年）就以完全相同的方式耸立起来。

[haʊ] [mʌtʃ] ['haɪər] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['fjuːt(ə)l][tuː; tə] [ges] ;

How	much	higher	they	had	once	been	,	it	was	futile	to	guess	;
如何	很多	更高	他们	有	一次	到过	,	它	曾是	徒劳	到	猜测	;

它们曾经有多高，很难猜测；

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [streɪndʒ] ['riːdʒən] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [əb'skjʊr] [ˌætməs'fɪrɪk] ['influənsiz]

but	everything	about	this	strange	region	pointed	to	obscure	atmospheric	influences
但	一切	关于	这	奇怪的	地区	尖	到	朦胧	大气	影响

[ʌn'feɪvərəbl] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ,

unfavorable	to	change	,
不利	到	改变	,

但这个奇特地区的一切都表明，这里受到一些难以捉摸的大气因素影响，不利于环境变化。

[ænd; ənd]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][rɪ'tɑːrd][ðə; ði]['juːʒuəl][klaɪ'mætɪk] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv] [rɑːk] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] .

and	calculated	to	retard	the	usual	climatic	processes	of	rock	disintegration	.
和	计算	到	减速	这	通常	气候	流程	的	岩石	解体	.

旨在延缓岩石崩解的通常气候过程。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] ['tæŋg(ə)l][ʌv; əv]['regjələr] [kjuːbz] , ['ræmˌpɑːts] ,

But	it	was	the	mountainside	tangle	of	regular	cubes	,	ramparts	,
但	它	曾是	这	山坡	纠纷	的	常规的	立方体	,	城墙	,

但最引人注目的是山坡上错综复杂的规则立方体和城墙。

[ænd; ənd] [keɪv] [maʊðz] [wɪtʃ] ['fæsɪneɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'stɜːrbd] [ˌjuː 'es][moʊst] .

and	cave	mouths	which	fascinated	and	disturbed	us	most	.
和	洞穴	嘴	哪个	着迷	和	不安	我们	最多	.

还有那些最让我们着迷又最让我们不安的洞穴入口。

[aɪ] ['stʌdid] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fiːld] [glæs] [ænd; ənd] [tʊk] ['fəutəgræfs] [waɪl] ['dænfəθ]

I	studied	them	with	a	field	glass	and	took	aërial	photographs	while	Danforth
我	研究	他们	和	一个	场地	玻璃	和	采取	天线	照片	尽管	丹福斯

[droʊv] ;

drove	;
驾驶	;

我用望远镜观察它们，并在丹福斯开车时拍摄了航拍照片；

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [aɪ] [rɪ'liːvd] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][kən'troʊlz] — [ðoʊ] [maɪ] [ˌeɪvi'eɪʃn] ['nɑːlɪdʒ]

and	at	times	I	relieved	him	at	the	controls	—	though	my	aviation	knowledge
和	在	时代	我	松了口气	他	在	这	控制	—	尽管	我的	航空	知识

[wʌz; wəz] ['pjʊrli] [æn; ən] ['æməˌtɜːrz] — [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][juːz][ðə; ði][bɪ'nɑːkjələrz] .

was	purely	an	amateur's	—	in	order	to	let	him	use	the	binoculars	.
曾是	纯粹	一个	业余爱好者	—	在	命令	到	让	他	使用	这	双筒望远镜	.

有时我会替他驾驶飞机——尽管我的航空知识纯粹是业余的——以便让他使用双筒望远镜。

[wiː; wi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [siː] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['laɪtɪʃ]

We	could	easily	see	that	much	of	the	material	of	the	things	was	a	lightish
我们	可以	容易地	看	那	很多	的	这	材料	的	这	事物	曾是	一个	浅色

['kwɔːrtˌsaɪt] ,

archæan	quartzite	,
古人类	石英岩	,

我们可以很容易地看出，这些物品的大部分材质是颜色较浅的太古代石英岩。

[ˌʌn'laɪk] ['eni] [fɔːr'meɪʃ(ə)n]['vɪzəb(ə)l]['oʊvər] [brɔːd] ['eriəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['sɜːrfɪs] ;

unlike	any	formation	visible	over	broad	areas	of	the	general	surface	;
与此不同	任何	形成	可见的	超过	广阔	区域	的	这	一般的	表面	;

与地表大片区域可见的任何地貌都不同；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ˌregju'lærəti][wʌz; wəz] [ɪk'striːm] [ænd; ənd] [ʌn'kæni] [tuː; tə][æn; ən][ɪk'stent] [wɪtʃ]

and	that	their	regularity	was	extreme	and	uncanny	to	an	extent	which
和	那	他们的	规律性	曾是	极端	和	不可思议	到	一个	程度	哪个

[pʊr] [leɪk] [hæd; həd] ['skersli] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] .

poor	Lake	had	scarcely	hinted	.
贫穷的	湖	有	几乎	暗示	.

而且它们的规律性极其规律，令人难以置信，可怜的莱克几乎没有提及这一点。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] , [ðer; ðər]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][wɜːr; wər] ['krʌmbld] [ænd; ənd] ['raʊndɪd] [frʌm; frəm]

As	he	had	said	,	their	edges	were	crumbled	and	rounded	from
作为	他	有	说	,	他们的	边缘	是	崩溃了	和	圆润	从

[ˌʌn'toʊld] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ] ['weðərɪŋ] ;

untold	æons	of	savage	weathering	;
不明	永恒	的	野蛮的	风化	;

正如他所说，它们的边缘经过无数个世纪的残酷风化，已经变得圆润而脆弱；

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˌpretər'nætʃrəl] [sə'lɪdəti] [ænd; ənd] [tʌf] [mə'tɪriəl] [hæd; həd] [seɪvd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]

but	their	preternatural	solidity	and	tough	material	had	saved	them	from
但	他们的	超自然	固体	和	艰难的	材料	有	已保存	他们	从

[əˌblɪtə'reɪʃn] .

obliteration	.
抹杀	.

但它们超乎寻常的坚固性和坚韧的材质使它们免于毁灭。

['meni] [pɑ:rts] , [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] ['kloʊsɪst][tu:; tə][ðə; ði] [sloʊps] , [si:md] [aɪ'dentɪk(ə)l][ɪn] ['sʌbstəns]

Many	parts	,	especially	those	closest	to	the	slopes	,	seemed	identical	in	substance
许多	部分	,	尤其	那些	最接近	到	这	连续下坡	,	似乎	完全相同的	在	物质

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [rɑ:k] ['sɜ:rfɪs] .

with	the	surrounding	rock	surface	.
和	这	周围	岩石	表面	.

许多部分，特别是靠近山坡的部分，其物质性质似乎与周围的岩石表面完全相同。

[ðə; ði] [hoʊl] [ə'reɪndʒmənt] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv] ['mætʃu:] ['pi:tʃu:] [ɪn][ðə; ði] ['ændi:z] ,

The	whole	arrangement	looked	like	the	ruins	of	Macchu	Picchu	in	the	Andes	,
这	所有的	安排	看起来	喜欢	这	废墟	的	麦克丘	比丘	在	这	安第斯山脉	,

整个景观看起来很像安第斯山脉的马丘比丘遗址。

[ɔ:r][ðə; ði]['praɪm(ə)l] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [kɪʃ] [æz; əz] [dʌg] [ʌp] [baɪ][ðə; ði]['ɑ:ksfərd] - [fi:ld] [mju'zi:əm]

or	the	primal	foundation	walls	of	Kish	as	dug	up	by	the	Oxford	-	Field	Museum
或者	这	原始	基础	墙壁	的	基什	作为	挖	向上	经过	这	牛津	-	场地	博物馆

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn] - ;

Expedition	in	1929	;
远征	在	-	;

或者说是 1929 年牛津菲尔德博物馆探险队挖掘出的基什岛原始地基墙；

[ænd; ənd][bəuθ] ['dænfəθ] [ænd; ənd][aɪ] [əb'teɪnd] [ðæt] [ə'keɪʒən(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['seprət]

and	both	Danforth	and	I	obtained	that	occasional	impression	of	separate
和	两个都	丹福斯	和	我	获得	那	偶然	印象	的	分离

[sai'kləupjən] [blɑ:ks] [wɪtʃ] [leɪk] [hæd; həd] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [flaɪt] - [kəm'pænjən] ['kærəl] .

Cyclopean	blocks	which	Lake	had	attributed	to	his	flight	-	companion	Carroll	.
独眼巨人	积木	哪个	湖	有	归因于	到	他的	航班	-	伴侣	卡罗尔	.

我和丹福斯都偶尔会注意到一些独立的巨石，莱克曾将这些巨石归因于他的飞行伙伴卡罗尔。

[haʊ] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['fræŋkli] [bɪ'jɑ:nd] [ˌem 'i:] ,

How	to	account	for	such	things	in	this	place	was	frankly	beyond	me	,
如何	到	帐户	为了	这样的	事物	在	这	地方	曾是	坦率地说	超过	我	,

坦白说，我实在无法理解在这个地方该如何解释这类事情。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] ['kwɪrli] ['hʌmbld] [æz; əz][ə; eɪ][dʒi'ɑ:lədʒɪst] .

and	I	felt	queerly	humbled	as	a	geologist	.
和	我	毛毡	奇怪地	谦卑	作为	一个	地质学家	.

作为一名地质学家，我感到一种莫名的谦卑。

['ɪgniəs] [fɔr'meɪʃənz] ['ɔ:f(ə)n][hæv; həv] [streɪndʒ] [ˌregju'lærətiz] — [laɪk] [ðə; ði] ['feɪməs] ['dʒaiənts] -

Igneous	formations	often	have	strange	regularities	—	like	the	famous	Giants	'
火成岩	阵型	经常	有	奇怪的	规律	—	喜欢	这	著名的	巨人队	-

['kɔ:zweɪ] [ɪn]['aɪərlənd] — [bʌt; bət] [ðɪs] [stu:'pendəs] [reɪndʒ] ,

Causeway	in	Ireland	—	but	this	stupendous	range	,
堤道	在	爱尔兰	—	但	这	惊人的	范围	,

火成岩地貌通常具有奇特的规律性——例如爱尔兰著名的巨人堤道——但这个巨大的山脉，

[dɪ'spaɪt] ['leɪks] [ə'rɪdʒən(ə)l] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['smoʊkɪŋ] [koʊnz] , [wʌz; wəz] [ə'bʌv] [ɔ:l] [els] [ˌnɑ:n.vɑ:l'kæn.ɪk]

despite	Lake's	original	suspicion	of	smoking	cones	,	was	above	all	else	nonvolcanic
尽管	湖的	原来的	怀疑	的	吸烟	圆锥体	,	曾是	多于	全部	别的	非火山

[ɪn] ['evɪdənt] ['strʌktʃər] .

in	evident	structure	.
在	明显	结构	.

尽管莱克最初怀疑它是冒烟的锥体，但从明显的结构来看，它首先不是火山活动形成的。

[ðə; ði] ['kjʊriəs] [keɪv] [maʊðz] , [nɪr] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɑ:d] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n] [si:md] [moʊst] [ə'bʌndənt] ,

The	curious	cave	mouths	,	near	which	the	odd	formation	seemed	most	abundant	,
这	好奇的	洞穴	嘴	,	靠近	哪个	这	奇怪的	形成	似乎	最多	丰富	,

[prɪ'zentɪd] [ə'nʌðər] ,

presented	another	,
呈现	其他	,

这种奇特的地貌似乎在奇特的洞穴入口附近最为常见，而这些入口又呈现出另一种景象。

[ˌɔːl'biːɪt][ə; eɪ] ['lesər] ['pʌz(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌregju'lærəti][ʌv; əv] ['aʊtlaɪn] .

albeit	**a**	**lesser**	**puzzle**	**because**	**of**	**their**	**regularity**	**of**	**outline**	**.**
尽管	一个	较少	谜	因为	的	他们的	规律性	的	大纲	.

尽管由于轮廓的规律性，它们算不上一个复杂的谜题。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [æz; əz] ['leɪks] ['bʊlətɪn] [hæd; həd] [sed] , ['ɔːf(ə)n] [ə'prɑːksɪmətli] [skwer] [ɔːr]

They	**were**	**,**	**as**	**Lake's**	**bulletin**	**had**	**said**	**,**	**often**	**approximately**	**square**	**or**
他们	是	,	作为	湖的	公告	有	说	,	经常	大约	正方形	或者

[ˌsemi'sɜːrkjələr] ;

semicircular	**;**
半圆形	;

正如莱克的公告所说，它们通常近似呈正方形或半圆形；

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['ɔːrəfɪsiz] [hæd; həd] [bɪn] [ʃeɪpt] [tuː; tə] ['greɪtər] ['sɪmətri] [baɪ][sʌm; səm]

as	**if**	**the**	**natural**	**orifices**	**had**	**been**	**shaped**	**to**	**greater**	**symmetry**	**by**	**some**
作为	如果	这	自然的	孔口	有	到过	形状	到	更大的	对称	经过	一些

['mædʒɪk][hænd] .

magic	**hand**	**.**
魔法	手	.

仿佛被一只神奇的手赋予了自然孔洞更大的对称性。

[ðer; ðər] [ˊnjuːmərəsnis] [ænd; ənd] [waɪd] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][wɜːr; wər][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ,

Their	**numerousness**	**and**	**wide**	**distribution**	**were**	**remarkable**	**,**
他们的	数量众多	和	宽的	分配	是	卓越	,

它们的数量之多和分布之广令人瞩目。

[ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['riːdʒən][wʌz; wəz] ['hʌnikoʊmd] [wɪð; wɪθ] ['tʌnlz] [dɪ'zɑːlvd]

and	**suggested**	**that**	**the**	**whole**	**region**	**was**	**honeycombed**	**with**	**tunnels**	**dissolved**
和	建议	那	这	所有的	地区	曾是	蜂窝状	和	隧道	溶解

[aʊt] [ʌv; əv] ['laɪmstoʊn] ['streɪtə] .

out	**of**	**limestone**	**strata**	**.**
出去	的	石灰石	地层	.

并认为整个地区遍布从石灰岩层中溶解出来的隧道，如同蜂窝一般。

[sʌtʃ] [glimpsiz] [æz; əz][wiː; wi] [sɪ'kjʊrd] [dɪd][nɑːt][ɪk'stend][fɑːr] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kævərnz] ,

Such	**glimpses**	**as**	**we**	**secured**	**did**	**not**	**extend**	**far**	**within**	**the**	**caverns**	**,**
这样的	惊鸿一瞥	作为	我们	安全	做过	不是	延长	远的	之内	这	洞穴	,

我们所看到的景象并没有延伸到洞穴深处。

[bʌt; bət][wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'pærəntli] [klɪr] [ʌv; əv] [s'tæləktaɪts] [ænd; ənd] [stæ'ləgmaɪts] .

but	**we**	**saw**	**that**	**they**	**were**	**apparently**	**clear**	**of**	**stalactites**	**and**	**stalagmites**	**.**
但	我们	锯	那	他们	是	显然	清除	的	钟乳石	和	石笋	.

但我们看到，它们里面似乎没有钟乳石和石笋。

[ˌaʊt'saɪd] , [ðoʊz] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [sloʊps] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [æ'pətʃəz] [siːmd] [ɪn'veriəbli]

Outside	**,**	**those**	**parts**	**of**	**the**	**mountain**	**slopes**	**adjoining**	**the**	**apertures**	**seemed**	**invariably**
外部	,	那些	部分	的	这	山	连续下坡	相邻的	这	孔径	似乎	总是

[smuːð] [ænd; ənd]['regjələr] ;

smooth	**and**	**regular**	**;**
光滑的	和	常规的	;

从外面看，与山口相邻的山坡部分似乎总是平坦而规则的；

[ænd; ənd] ['dænfəθ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [slaɪt] [kræks] [ænd; ənd] ['pɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðərɪŋ]

and	**Danforth**	**thought**	**that**	**the**	**slight**	**cracks**	**and**	**pittings**	**of**	**the**	**weathering**
和	丹福斯	想法	那	这	轻微	裂缝	和	凹坑	的	这	风化

[tendid] [tɔːrd] [ʌn'juːʒuəl] ['pætərn] .

tended	**toward**	**unusual**	**patterns**	**.**
倾向于	朝向	异常	图案	.

丹福斯认为，风化作用造成的轻微裂缝和凹坑往往会形成不寻常的图案。

[fɪld] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɒrəz] [ænd; ənd] ['streɪndʒnəs] [dɪ'skʌvərd] [æt; ət][ðə; ði]

Filled	as	he	was	with	the	horrors	and	strangenesses	discovered	at	the
已填	作为	他	曾是	和	这	恐怖	和	怪事	发现	在	这

[kæmp] ,

camp	,
营	,

他被集中营里发现的种种恐怖和怪异景象深深震撼。

[hiː; hi]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪtɪŋ] ['veɪgli] [ri'zembld] [ðoʊz] ['bæflɪŋ] [gruːps] [ʌv; əv]['dɑːts]

he	hinted	that	the	pittings	vaguely	resembled	those	baffling	groups	of	dots
他	暗示	那	这	凹坑	依稀	类似	那些	莫名其妙	团体	的	点

['sprɪŋkld] ['oʊvər][ðə; ði][praɪ'miːv(ə)l] ['griːnɪʃ] ['soʊpstoʊn] ,

sprinkled	over	the	primeval	greenish	soapstones	,
撒上	超过	这	原始	绿绿色	皂石	,

他暗示说，这些凹坑隐约类似于散布在原始绿色皂石上的那些令人费解的小点。

[soʊ] ['hɪdiəsli] [duːpli'keitid][ɑːn][ðə; ði]['mædli] [kən'siːvd] [snoʊ] [maʊndz] [ə'bʌv] [ðoʊz] [sɪks] ['berid]

so	hideously	duplicated	on	the	madly	conceived	snow	mounds	above	those	six	buried
所以	极其可怕	重复	在	这	疯狂地	构思	雪	土堆	多于	那些	六	埋葬

[mɔn'strɔsɪtiːz] .

monstrosities	.
怪物	.

在埋藏于地下的六个怪物上方，疯狂构想的雪堆上，也出现了如此丑陋的复制品。

[wiː; wi][hæd; həd] ['rɪzn] ['grædʒuəli] [ɪn] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['haɪər] ['futhilz] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]

We	had	risen	gradually	in	flying	over	the	higher	foothills	and	along	toward	the
我们	有	升起	逐步地	在	飞行	超过	这	更高	山麓	和	沿着	朝向	这

['relətɪvli] [loʊ] [pæs] [wiː; wi][hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .

relatively	low	pass	we	had	selected	.
相对地	低的	经过	我们	有	已选	.

我们飞越较高的山麓，逐渐上升，朝着我们选择的相对较低的山口飞去。

[æz; əz][wiː; wi] [əd'vænst] [wiː; wi] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs][ʌv; əv][ðə; ði]

As	we	advanced	we	occasionally	looked	down	at	the	snow	and	ice	of	the
作为	我们	先进的	我们	偶尔	看起来	向下	在	这	雪	和	冰	的	这

[lænd] [ruːt] ,

land	route	,
土地	路线	,

随着我们前进，我们不时向下望去，看到陆路道路上的积雪和冰层。

['wʌndərɪŋ] ['weðər] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'temptɪd] [ðə; ði][trɪp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ]

wondering	whether	we	could	have	attempted	the	trip	with	the	simpler
好奇	无论	我们	可以	有	尝试过	这	旅行	和	这	更简单

[ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv] ['ɜːrliər] [deɪz] .

equipment	of	earlier	days	.
设备	的	早些时候	天	.

想知道我们是否可以用以前更简单的装备尝试这次旅行。

['sʌmwʌt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [sər'praɪz] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tə'reɪn] [wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] ['dɪfɪkəlt]

Somewhat	to	our	surprise	we	saw	that	the	terrain	was	far	from	difficult
有些	到	我们的	惊喜	我们	锯	那	这	地形	曾是	远的	从	难的

[æz; əz] [sʌtʃ] [θɪŋz] [goʊ] ;

as	such	things	go	;
作为	这样的	事物	去	;

令我们有些意外的是，我们发现就这类地形而言，它远称不上艰难；

[ænd; ənd] [ðæt] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [krɪ'væsɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [bæd][spɑːts][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn]

and	that	despite	the	crevasses	and	other	bad	spots	it	would	not	have	been
和	那	尽管	这	裂缝	和	其他	坏的	地点	它	会	不是	有	到过

['laɪkli] [tuː; tə] [dɪ'tɜːr] [ðə; ði] [sledʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skɔt] ,

likely	to	deter	the	sledges	of	a	Scott	,
可能	到	阻止	这	雪橇	的	一个	斯科特	,

尽管有冰裂缝和其他危险地带，但这不太可能阻止斯科特雪橇的前进。

[ə; eɪ] ['ʃækltən] , [ɔːr][æn; ən]['aːməndsən] .

a	Shackleton	,	or	an	Amundsen	.
一个	沙克尔顿	,	或者	一个	阿蒙森	.

沙克尔顿，或者阿蒙森。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['gleɪʃərz] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [liːd] [ʌp][tuː; tə] [wɪnd] - ['bɛrd] ['paːsiz] [wɪð; wɪθ][ʌn'juːʒuəl]

Some	of	the	glaciers	appeared	to	lead	up	to	wind	-	bared	passes	with	unusual
一些	的	这	冰川	出现	到	带领	向上	到	风	-	裸露	通过	和	异常

[ˌkɑːntɪ'nuːəti] ,

continuity	,
连续性	,

有些冰川似乎以不同寻常的连续性通向风蚀的山口。

[ænd; ənd][ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['tʃoʊzn] [pæs] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ɪts] [keɪs] [fɔːrmd] [noʊ] [ɪk'sepʃn] .

and	upon	reaching	our	chosen	pass	we	found	that	its	case	formed	no	exception	.
和	之上	到达	我们的	选定	经过	我们	成立	那	它是	案件	形成	不	例外	.

到达我们选定的山口后，我们发现情况也不例外。

['aʊər; ɑːr] [sen'seɪʃənz] [ʌv; əv] [tens] [ɪk'spektənsi] [æz; əz][wiː; wi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [raʊnd] [ðə; ði] [krest]

Our	sensations	of	tense	expectancy	as	we	prepared	to	round	the	crest
我们的	感觉	的	紧张	预期	作为	我们	准备	到	圆形的	这	波峰

[ænd; ənd] [pɪr] [aʊt] ['oʊvər][æn; ən] [ˌʌn'trɑːdn] [wɜːrld][kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [ɑːn]['peɪpər] ;

and	peer	out	over	an	untrodden	world	can	hardly	be	described	on	paper	;
和	同伴	出去	超过	一个	未踏足的	世界	能	几乎	是	描述	在	纸	;

当我们准备翻过山脊，眺望未知的世界时，那种紧张而期待的感觉很难用文字来描述；

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði]['riːdʒənz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][reɪndʒ]

even	though	we	had	no	cause	to	think	the	regions	beyond	the	range
甚至	尽管	我们	有	不	原因	到	思考	这	地区	超过	这	范围

[ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɔːl'redi] [siːn] [ænd; ənd] ['trævəst] .

essentially	different	from	those	already	seen	and	traversed	.
本质上	不同的	从	那些	已经	已见	和	穿越	.

尽管我们没有任何理由认为范围之外的区域与已经见过和穿越过的区域本质上有所不同。

[ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] ['mɪstəri] [ɪn] [ðiːz] ['bæriər] ['maʊntnz] ,

The	touch	of	evil	mystery	in	these	barrier	mountains	,
这	触碰	的	邪恶的	神秘	在	这些	障碍	山脉	,

这些屏障山脉中弥漫着邪恶神秘的气息。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['bekəniŋ] [siː] [ʌv; əv][ˌoʊpə'les(ə)nt][skaɪ] [glimpst] [bɪ'twɪkst] [ðer; ðər] ['sʌmits] ,

and	in	the	beckoning	sea	of	opalescent	sky	glimpsed	betwixt	their	summits	,
和	在	这	招手	海	的	乳白色	天空	瞥见	中间	他们的	峰会	,

在它们山峰之间，隐约可见一片波光粼粼、宛如仙境般的乳白色天空。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['haɪli] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] [ə'tenjueɪtɪd] ['mætər] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] ['lɪtərəl]

was	a	highly	subtle	and	attenuated	matter	not	to	be	explained	in	literal
曾是	一个	高度	微妙的	和	减弱	事情	不是	到	是	解释	在	文字

[wɜːrdz] .

words	.
字	.

这是一个非常微妙且复杂的问题，不能用字面意思来解释。

['ræðər] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ə'fer] [ʌv; əv] [veɪg] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['sɪmbəlɪzəm] [ænd; ənd] [ɛs'θɛtɪk]

Rather	was	it	an	affair	of	vague	psychological	symbolism	and	æsthetic
相当	曾是	它	一个	事务	的	模糊的	心理	象征意义	和	审美的

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] — [ə; eɪ] [θɪŋ] [mɪkst] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ɪg'zɑːtɪk]['poʊətri][ænd; ənd] ['peintiŋz] ,

association	—	a	thing	mixed	up	with	exotic	poetry	and	paintings	,
协会	—	一个	事物	混合	向上	和	异域风情	诗	和	绘画	,

更确切地说，这是一种模糊的心理象征意义和审美联想——一种与异域诗歌和绘画混杂在一起的东西。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɑːr'keɪɪk] [mɪθs] ['ləːkiŋ] [ɪn] [ʃʌnd] [ænd; ənd] [fər'bɪdn] ['vɑːljəmz] .

and	with	archaic	myths	lurking	in	shunned	and	forbidden	volumes	.
和	和	古老的	神话	潜伏	在	被排斥	和	禁止	卷	.

以及潜藏在被人们避之不及的禁书卷中的古老神话。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wɪndz] ['bɜːrd(ə)n] [held] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] [streɪn] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəs] [mə'lɪgnəti] ;

Even	the	wind's	burden	held	a	peculiar	strain	of	conscious	malignity	;
甚至	这	风的	负担	握住	一个	奇特	拉紧	的	有意识的	恶毒	;

就连风的重量也带有一种特殊的、有意识的恶意；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] [kəm'pɑːzət] [saʊnd] [ɪn'kluːdɪd] [ə; eɪ] [bɪ'zɑːr]

and	for	a	second	it	seemed	that	the	composite	sound	included	a	bizarre
和	为了	一个	第二	它	似乎	那	这	合成的	声音	包括	一个	怪异

['mjuːzɪk(ə)l] ['wɪslɪŋ] ,

musical	whistling	,
音乐	吹口哨	,

那一瞬间，人们似乎觉得这复合声音中还包含了一种奇异的音乐口哨声。

[ɔːr] ['paɪpɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [waɪd] [reɪndʒ][æz; əz][ðə; ði][blæst] [swept] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

or	piping	over	a	wide	range	as	the	blast	swept	in	and	out	of	the
或者	管道	超过	一个	宽的	范围	作为	这	爆炸	扫荡	在	和	出去	的	这

[ˌɑːmnɪ'prez(ə)nt][ænd; ənd] ['rezənənt] [keɪv] [maʊðz] .

omnipresent	and	resonant	cave	mouths	.
无所不在	和	共振	洞穴	嘴	.

或者，当爆炸声在无处不在、回荡着回响的洞口中回荡时，会发出大范围的管声。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klaʊdi] [noʊt] [ʌv; əv] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [saʊnd] ,

There	was	a	cloudy	note	of	reminiscent	repulsion	in	this	sound	,
那里	曾是	一个	多云	笔记	的	令人怀念的	排斥	在	这	声音	,

这声音中带着一丝朦胧的、令人回味的厌恶感。

[æz; əz][kəm'pleks][ænd; ənd] [ənpleɪsəbəl] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [dɑːrk] [im'preʃəns] .

as	complex	and	unplaceable	as	any	of	the	other	dark	impressions	.
作为	复杂的	和	无法定位	作为	任何	的	这	其他	黑暗的	印象	.

和其他黑暗印象一样复杂且难以捉摸。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] , ['æftər][ə; eɪ] [sloʊ] [ə'sent] ,

We	were	now	,	after	a	slow	ascent	,
我们	是	现在	,	后	一个	慢的	上升	,

经过缓慢的攀登，我们现在.....

[æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] ['twenti] - [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] [fiːt] [ə'kɔːrdɪŋ]

at	a	height	of	twenty	-	three	thousand	five	hundred	and	seventy	feet	according
在	一个	高度	的	二十	-	三	千	五	百	和	七十	脚	根据

[tuː; tə][ðə; ði]['ænərɔɪd] ;

to	the	aneroid	;
到	这	无液气压计	;

根据气压计测量，高度为 23570 英尺；

[ænd; ənd][hæd; həd] [left] [ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv] ['klɪŋɪŋ] [snoʊ] ['defɪnətli] [bɪ'loʊ] [ˌjuː 'es] .

and	had	left	the	region	of	clinging	snow	definitely	below	us	.
和	有	左边	这	地区	的	依恋	雪	确实	以下	我们	.

积雪覆盖的区域已经完全在我们下方。

[ʌp] [hɪr] [wɜːr; wər]['oʊnli][dɑːrk] ,
Up here were only dark ,
向上 这里 是 仅有的 黑暗的 ,

这里只有黑暗。

[ber] [rɑːk] [sloʊps] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrt][ʌv; əv] [rʌf] - [rɪbd] ['gleɪʃərz] — [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðoʊz]
bare rock slopes and the start of rough - ribbed glaciers — but with those
裸 岩石 连续下坡 和 这 开始 的 粗糙的 - 罗纹 冰川 — 但 和 那些
[prə'vɑːkətɪv] [kjuːbz] , ['ræmˌpɑːts] ,
provocative cubes , ramparts ,
挑衅 立方体 , 城墙 ,

裸露的岩坡和粗糙的冰川起点——但伴随着那些引人注目的立方体、峭壁，

[ænd; ənd] ['ekəuiŋ] [keɪv] [maʊðz] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['pɔːrtent][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'nætʃrəl] , [ðə; ði][fæn'tæstɪk]
and echoing cave mouths to add a portent of the unnatural , the fantastic
和 回声 洞穴 嘴 到 添加 一个 预兆 的 这 不自然 , 这 极好的
, [ænd; ənd][ðə; ði] ['driːmlaɪk] .
, and the dreamlike .
, 和 这 如梦似幻 .

回荡着洞穴入口的声音，更增添了一份非自然、奇幻和梦幻般的预兆。

['lʊkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [haɪ] [piːks] ,
Looking along the line of high peaks ,
寻找 沿着 这 线 的 高的 高峰 ,

沿着一连串高耸的山峰望去，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][wʌn] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [pʊr] [leɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ræmpɑːrt][ɪg'zæktli]
I thought I could see the one mentioned by poor Lake , with a rampart exactly
我 想法 我 可以 看 这 一 提及 经过 贫穷的 湖 , 和 一个 壁垒 确切地
[ɑːn][tɑːp] .
on top .
在 顶部 .

我好像看到了可怜的莱克提到的那座城墙，城墙正好建在城墙上。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][hæf] [lɔːst][ɪn][ə; eɪ] [kwɪr] [æn'tɑːrktɪk] [heɪz] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] [heɪz] , [pər'hæps] ,
It seemed to be half lost in a queer antarctic haze — such a haze , perhaps ,
它 似乎 到 是 一半 丢失的 在 一个 酷儿 南极 阴霾 — 这样的 一个 阴霾 , 也许 ,

它似乎一半迷失在南极洲奇特的薄雾中——或许就是这样一种薄雾吧。

[æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['leɪks] ['ɜːrli] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv]['vɑːlkəˌnɪzəm; 'vɔlkəˌnɪzəm] .
as had been responsible for Lake's early notion of volcanism .
作为 有 到过 负责任的 为了 湖的 早期的 概念 的 火山活动 .

正是这些因素促成了莱克早期关于火山作用的认识。

[ðə; ði] [pæs] [luːmd] [də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] , [smuːð] [ænd; ənd] ['wɪndswept] [bɪ'twiːn] [ɪts]
The pass loomed directly before us , smooth and windswept between its
这 经过 迫近 直接地 前 我们 , 光滑的 和 风吹拂 之间 它是
['dʒægɪd][ænd; ənd] [mə'laɪnli] ['fraʊnɪŋ] ['paɪlɒnz] .
jagged and malignly frowning pylons .
锯齿状 和 恶意地 皱眉 铁塔 .

山口就在我们眼前，光滑而风吹拂着它锯齿状、阴森森的电线杆。

[bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][skaɪ] ['fretɪd] [wɪð; wɪθ] [swəːliŋ] ['veipəz] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [loʊ]

Beyond	it	was	a	sky	fretted	with	swirling	vapors	and	lighted	by	the	low
超过	它	曾是	一个	天空	有格纹的	和	旋转	蒸汽	和	照明	经过	这	低的

['poʊlər] [sʌn] — [ðə; ði][skaɪ][ʌv; əv] [ðæt] [mɪ'stɪriəs] ['fɑːrðər] [relm] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [felt] [noʊ]['hjuːmən]

polar	sun	—	the	sky	of	that	mysterious	farther	realm	upon	which	we	felt	no	human
极性	太阳	—	这	天空	的	那	神秘	更远	领域	之上	哪个	我们	毛毡	不	人类

[aɪ] [hæd; həd]['evər] [geɪzd] .

eye	had	ever	gazed	.
眼睛	有	曾经	凝视	.

更远处是波涛汹涌的天空，低垂的极地太阳照亮了那里——那是神秘遥远领域的天空，我们感觉从来没有人的眼睛凝视过。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [fiːt] [ʌv; əv] ['æltɪtuːd] [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [bɪ'hoʊld] [ðæt] [relm] .

A	few	more	feet	of	altitude	and	we	would	behold	that	realm	.
一个	很少	更多的	脚	的	高度	和	我们	会	看哪	那	领域	.

再往上几英尺，我们就能一睹那片天地了。

['dænfəθ] [ænd; ənd][aɪ] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ɪk'sept] [ɪn] [ʃaʊts] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] ,

Danforth	and	I	,	unable	to	speak	except	in	shouts	amidst	the	howling	,
丹福斯	和	我	,	无法	到	说话	除了	在	喊叫	在……之中	这	嚎叫	,

我和丹福斯只能在嚎叫声中大声喊叫，无法说话。

['paɪpɪŋ] [wɪnd] [ðæt] ['reɪst] [θruː] [ðə; ði] [pæs] [ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

piping	wind	that	raced	through	the	pass	and	added	to	the	noise	of	the
管道	风	那	比赛	通过	这	经过	和	额外	到	这	噪音	的	这

[ˌʌn'mʌfəld] ['endʒɪnz] ,

unmuffled	engines	,
未消音的	发动机	,

呼啸的风穿过山口，与没有消音器的发动机的噪音交织在一起。

[iks'tʃeindʒd] ['eləkwənt] [glɑːnsiz] .

exchanged	eloquent	glances	.
交换	雄辩	眼神	.

两人交换了意味深长的眼神。

[ænd; ənd] [ðen] , ['hævɪŋ] [geɪnd] [ðoʊz] [læst] [fjuː] [fiːt] ,

And	then	,	having	gained	those	last	few	feet	,
和	然后	,	拥有	获得	那些	最后的	很少	脚	,

然后，在冲过最后几英尺之后，

[wiː; wi][dɪd] [ɪn'diːd] [ster] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [moʊ'mentəs] [dɪ'vaɪd][ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [ʌn'sæmpəld] ['siːkrɪts]

we	did	indeed	stare	across	the	momentous	divide	and	over	the	unsampled	secrets
我们	做过	的确	盯	穿过	这	意义重大	划分	和	超过	这	未采样	秘密

[ʌv; əv][æn; ən]['eldər][ænd; ənd] ['ʌtərli] ['eɪliən] [ɜːrθ] .

of	an	elder	and	utterly	alien	earth	.
的	一个	长老	和	完全地	外星人	地球	.

我们确实凝视着那道意义重大的分界线，凝视着一个古老而又完全陌生的地球那未被探索过的秘密。

[viː] .

V	.
V	.

五、

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [bəuθ][ʌv; əv][juː 'es] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [mɪkst] [ɔː] , ['wʌndər] , ['terər] ,

I	think	that	both	of	us	simultaneously	cried	out	in	mixed	awe	,	wonder	,	terror	,
我	思考	那	两个都	的	我们	同时地	哭	出去	在	混合	敬畏	,	想知道	,	恐怖	,

我想我们俩当时同时发出了一声惊呼，心中五味杂陈，既有敬畏，又有惊奇，还有恐惧。

[ænd; ənd] [ˌdɪsbɪ'liːf] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['sensɪz] [æz; əz][wiː; wi] ['faɪnəli] [klɪrd] [ðə; ði] [pæs] [ænd; ənd] [sɔː]

and	disbelief	in	our	own	senses	as	we	finally	cleared	the	pass	and	saw
和	怀疑	在	我们的	自己的	感官	作为	我们	最后	已清除	这	经过	和	锯

[wʌt] [leɪ] [bɪ'jɑːnd] .

what	lay	beyond	.
什么	躺	超过	.

当我们终于翻过山口，看到山口后面的景象时，我们简直不敢相信自己的眼睛。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm]['nætʃ(ə)rəl] ['θiːəri] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hedz]

we	must	have	had	some	natural	theory	in	the	back	of	our	heads
我们	必须	有	有	一些	自然的	理论	在	这	后退	的	我们的	头部

[tuː; tə] ['stedi] ['aʊər; ɑːr] ['fækltiz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] .

to	steady	our	faculties	for	the	moment	.
到	稳定的	我们的	学院	为了	这	片刻	.

我们当时的脑海中一定有一些自然而然的理论，足以让我们保持冷静。

['prɑːbəbli] [wiː; wi] [θɔːt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][ðə; ði] [groʊ'teskli] ['weðərd] [stoʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Probably	we	thought	of	such	things	as	the	grotesquely	weathered	stones	of	the
大概	我们	想法	的	这样的	事物	作为	这	怪诞地	风化的	石头	的	这

['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ɪn][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ,

Garden	of	the	Gods	in	Colorado	,
花园	的	这	神	在	科罗拉多州	,

我们可能想到了科罗拉多州众神花园里那些形状怪异、风化的石头之类的东西。

[ɔːr][ðə; ði] [fæn'tæstɪkli] [sɪ'metrɪk(ə)l] [wɪnd] - [kaːvd] ['rɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌærɪ'zoʊnə] ['dezərt] .

or	the	fantastically	symmetrical	wind	-	carved	rocks	of	the	Arizona	desert	.
或者	这	太棒了	对称的	风	-	雕刻	岩石	的	这	亚利桑那	沙漠	.

或者亚利桑那沙漠中那些奇形怪状、对称的风蚀岩石。

[pər'hæps][wiː; wi]['iːv(ə)n][hæf] [θɔːt] [ðə; ði] [saɪt] [ə; eɪ] [mə'rɑːʒ] [laɪk] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]

Perhaps	we	even	half	thought	the	sight	a	mirage	like	that	we	had	seen	the
也许	我们	甚至	一半	想法	这	视线	一个	海市蜃楼	喜欢	那	我们	有	已见	这

['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ɑːn][fɜːrst] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðoʊz] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['mædnəs] .

morning	before	on	first	approaching	those	mountains	of	madness	.
早晨	前	在	第一的	接近	那些	山脉	的	疯狂	.

或许我们甚至一度认为眼前的景象是海市蜃楼，就像我们前一天早上第一次接近那些疯狂的山脉时看到的海市蜃楼一样。

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['nɔːrm(ə)l] ['nəʊʃnz] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [ə'pɑːn][æz; əz]

We	must	have	had	some	such	normal	notions	to	fall	back	upon	as
我们	必须	有	有	一些	这样的	普通的	概念	到	落下	后退	之上	作为

['aʊər; ɑːr] [aɪz] [swept] [ðæt] ['lɪmɪtləs] ,

our	eyes	swept	that	limitless	,
我们的	眼睛	扫荡	那	无限	,

当我们的目光扫过那无垠的宇宙时，我们一定有一些正常的观念可以依靠。

['tempɪst] - ['skaːd] [plæ'toʊ] [ænd; ənd] [grɑːspt] [ðə; ði]['ɔːlmoʊst] ['endləs] ['læbərɪnθ] [ʌv; əv][kə'lɑːs(ə)l] ,

tempest	-	scarred	plateau	and	grasped	the	almost	endless	labyrinth	of	colossal	,
暴风雨	-	疤痕	高原	和	抓住	这	几乎	无尽的	迷宫	的	庞大	,

['regjələr] ,

regular	,
常规的	,

饱经风暴摧残的高原，以及几乎无尽的、巨大的、规则的迷宫般的.....

[ænd; ənd] [ˌdʒiːəˈmetrɪkli] [jʊˈrɪðmɪk] [stoʊn] [ˈmæsɪz] [wɪtʃ] [riəd] [ðer; ðər] [ˈkrʌmbld] [ænd; ənd] [ˈpɪtɪd]

and	geometrically	eurythmic	stone	masses	which	reared	their	crumbled	and	pitted
和	几何上	韵律美	石头	群众	哪个	饲养	他们的	崩溃了	和	凹坑

[krests] [əˈbʌv] [ə; eɪ][ˈgleɪʃ(ə)l] [ʃiːt] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈfɔːrti] [ɔːr] [ˈfɪfti] [fiːt] [diːp] [æt; ət][ɪts] [ˈθɪkɪst] ,

crests	above	a	glacial	sheet	not	more	than	forty	or	fifty	feet	deep	at	its	thickest	,
冠状物	多于	一个	冰川	床单	不是	更多的	比	四十	或者	五十	脚	深的	在	它是	最厚	,

以及几何形状优美的石块，它们破碎且坑洼不平的顶部耸立在最厚处不超过四五十英尺的冰盖之上。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈpleɪsɪz] [ˈɑːbviəsli] [ˈθɪnər] .

and	in	places	obviously	thinner	.
和	在	地方	明显地	更薄	.

有些地方明显更薄。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːnstrəs] [saɪt] [wʌz; wəz] [ˌɪndɪˈskraɪbəbl] ,

The	effect	of	the	monstrous	sight	was	indescribable	,
这	影响	的	这	滔天	视线	曾是	无法形容	,

那可怕的景象所带来的冲击力难以形容。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈfiːndɪʃ] [ˌvaɪəˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [noʊn] [ˈnætʃ(ə)rəl] [lɔː] [siːmd] [ˈsɜːrt(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtset]

for	some	fiendish	violation	of	known	natural	law	seemed	certain	at	the	outset
为了	一些	邪恶的	违反	的	已知	自然的	法律	似乎	肯定	在	这	开端

.

:

.

从一开始就似乎注定会发生某种对已知自然法则的邪恶破坏。

[hɪr] , [ɑːn][ə; eɪ] [ˈhelɪʃlɪ] [ˈeɪnʃənt] [ˈteɪbl] - [lænd] [ˈfʊli] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] [haɪ] ,

Here	,	on	a	hellishly	ancient	table	-	land	fully	twenty	thousand	feet	high	,
这里	,	在	一个	地狱般地	古老的	桌子	-	土地	完全	二十	千	脚	高的	,

这里，在一片海拔高达两万英尺、古老得如同地狱般的台地上，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈklaɪmət] [ˈdedli] [tuː; tə] [ˌhæbɪˈteɪʃn] [sɪns] [ə; eɪ] [priˈhjʊmən] [eɪdʒ][nɑːt] [les] [ðæn; ðən]

and	in	a	climate	deadly	to	habitation	since	a	prehuman	age	not	less	than
和	在	一个	气候	致命	到	居住地	自从	一个	人类出现之前的人类	年龄	不是	较少的	比

[faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] ,

five	hundred	thousand	years	ago	,
五	百	千	年	前	,

而且，这种气候自五十万年前人类出现之前就已不适宜居住。

[ðer; ðər] [stretʃt] [ˈnɪrli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪʒənz] [ˈlɪmɪt][ə; eɪ][ˈtæŋg(ə)l][ʌv; əv] [ˈɔːrdərli] [stoʊn] [wɪtʃ] [ˈoʊnli]

there	stretched	nearly	to	the	vision's	limit	a	tangle	of	orderly	stone	which	only
那里	拉伸	几乎	到	这	愿景的	限制	一个	纠纷	的	秩序	石头	哪个	仅有的

[ðə; ði] [ˌdespəˈreɪʃn] [ʌv; əv]['ment(ə)l] [self] - [dɪˈfens] [kʊd; kəd] [ˈpɑːsəbli] [əˈtrɪbjuːt; ˈætrɪbjuːt][tuː; tə] ['eni]

the	desperation	of	mental	self	-	defense	could	possibly	attribute	to	any
这	绝望	的	精神的	自己	-	防御	可以	可能	属性	到	任何

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈkɑːnʃəs] [ænd; ənd][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [kɔːz] .

but	a	conscious	and	artificial	cause	.
但	一个	有意识的	和	人造的	原因	.

眼前绵延着几乎延伸到视野尽头的整齐乱石，只有在绝望的心理自卫状态下，人们才会将其归因于有意识的人为因素之外的任何其他原因。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːnstrəs] [saɪt] [wʌz; wəz] [ˌɪndɪˈskraɪbəbl] !

The	effect	of	the	monstrous	sight	was	indescribable	!
这	影响	的	这	滔天	视线	曾是	无法形容	!

眼前这可怕的景象带来的冲击简直难以形容！

[sʌm; səm] [ˈfiːndɪʃ] [ˌvaɪəˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] !

Some	fiendish	violation	of	natural	law	!
一些	邪恶的	违反	的	自然的	法律	!

简直是对自然法则的邪恶践踏！

[wi:; wi][hæd; həd] ['pri:viəsli] [dɪs'mɪst] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz] ['sɪriəs] [θɔ:t] [wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] ,

We	had	previously	dismissed	,	so	far	as	serious	thought	was	concerned	,
我们	有	之前	解雇	,	所以	远的	作为	严肃的	想法	曾是	担心的	,

就严肃思考而言，我们之前已经否定了

['eni] ['θi:əri] [ðæt] [ðə; ði] [kju:bz] [ænd; ənd] ['ræm,pɑ:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] [wɜ:r; wər] ['ʌðər]

any	theory	that	the	cubes	and	ramparts	of	the	mountainsides	were	other
任何	理论	那	这	立方体	和	城墙	的	这	山坡	是	其他

[ðæn; ðən]['nætʃ(ə)rəl][ɪn]['ɔ:rɪdʒɪn] .

than	natural	in	origin	.
比	自然的	在	起源	.

任何认为山坡上的立方体和峭壁并非自然形成的理论。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [bi:; bi] ['ʌðərwaɪz] ,

How	could	they	be	otherwise	,
如何	可以	他们	是	否则	,

他们还能有别的选择吗?

[wen] [mæn] [hɪm'self] [kʊd; kəd] ['skersli] [hæv; həv] [bɪn] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [eɪps]

when	man	himself	could	scarcely	have	been	differentiated	from	the	great	apes
什么时候	男人	他自己	可以	几乎	有	到过	差异化的	从	这	伟大的	猿猴

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðɪs] ['ri:dʒən] [sə'kʌmd] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][ʌn'broʊkən] [reɪn] [ʌv; əv]['gleɪʃ(ə)l]

at	the	time	when	this	region	succumbed	to	the	present	unbroken	reign	of	glacial
在	这	时间	什么时候	这	地区	屈服了	到	这	展示	未破	在位	的	冰川

[deθ] ?

death	?
死亡	?

当这片区域陷入如今这般持续不断的冰川死亡统治时，人类自身几乎还无法与大型猿类区分开来。

[jet] [naʊ] [ðə; ði] [sweɪ] [ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] [si:md] [ˌɪrɪ'fju:təbli,ɪ'refjətəbli] ['ʃeɪkən] , [fɔ:r; fər] [ðɪs] [sai'kləupjən]

Yet	now	the	sway	of	reason	seemed	irrefutably	shaken	,	for	this	Cyclopean
然而	现在	这	摇摆	的	原因	似乎	无可辩驳地	摇晃	,	为了	这	独眼巨人

[meɪz] [ʌv; əv] [skwerd] ,

maze	of	squared	,
迷宫	的	平方	,

然而现在，理性的主导地位似乎已无可辩驳地动摇了，因为在这个由方格构成的巨型迷宫中，

[kɜ:rvd] , [ænd; ənd] ['æŋgld] [blɑ:ks] [hæd; həd] [fitʃər] [wɪtʃ] [kʌt] [ɔ:f] [ɔ:l]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['refju:dʒ] .

curved	,	and	angled	blocks	had	features	which	cut	off	all	comfortable	refuge	.
弯曲	,	和	倾斜的	积木	有	特征	哪个	切	离开	全部	舒服的	避难所	.

弯曲的、倾斜的方块具有切断所有舒适避难场所的特征。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , ['veri] ['klɪrli] , [ðə; ði] ['blæsfəməs] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'rɑ:ʒ] [ɪn][stɑ:rk] , [əb'dʒektɪv] ,

It	was	,	very	clearly	,	the	blasphemous	city	of	the	mirage	in	stark	,	objective	,
它	曾是	,	非常	清楚地	,	这	亵渎神明	城市	的	这	海市蜃楼	在	斯塔克	,	客观的	,

[ænd; ənd] [ˌɪnɪ'lʌktəb(ə)l] [ri'æləti] .

and	ineluctable	reality	.
和	不可避免的	现实	.

很明显，它就是海市蜃楼般的亵渎之城，在残酷、客观、无可回避的现实面前，它显得如此不堪一击。

[ðæt] ['dæmnəbl] ['pɔ:rtent] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [mə'tɪriəl] ['beɪsɪs]['æftər][ɔ:l] — [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn]

That	damnable	portent	had	had	a	material	basis	after	all	—	there	had	been
那	该死的	预兆	有	有	一个	材料	基础	后	全部	—	那里	有	到过

[sʌm; səm][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l]['streɪtəm; 'strætəm][ʌv; əv][aɪs] [dʌst] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [er] ,

some	horizontal	stratum	of	ice	dust	in	the	upper	air	,
一些	水平的	地层	的	冰	灰尘	在	这	上	空气	,

那个不祥的预兆终究是有物质依据的——高空确实存在一层水平的冰尘层。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ʃɑːkɪŋ] [stoʊn] [sər'vaɪv(ə)l][hæd; həd][prə'dʒektid][ɪts] ['ɪmɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['maʊntnz]

and	this	shocking	stone	survival	had	projected	its	image	across	the	mountains
和	这	令人震惊	石头	生存	有	预计	它是	图像	穿过	这	山脉

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [lɔːz] [ʌv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

according	to	the	simple	laws	of	reflection	.
根据	到	这	简单的	法律	的	反射	.

而这块令人震惊的幸存石头，根据简单的反射定律，将它的影像投射到群山之上。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['fæntəm] [hæd; həd] [bɪn] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ,

Of	course	,	the	phantom	had	been	twisted	and	exaggerated	,
的	课程	,	这	幻影	有	到过	扭曲	和	夸张的	,

当然，这个幻影已经被扭曲和夸大了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kən'teɪnd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['riːəl] [sɔːrs] [dɪd][nɑːt][kən'teɪn] ; [jet] [naʊ] ,

and	had	contained	things	which	the	real	source	did	not	contain	;	yet	now	,
和	有	包含	事物	哪个	这	真实的	来源	做过	不是	包含	;	然而	现在	,

并且曾经包含着真正来源中没有的东西；然而现在，

[æz; əz][wiː; wi] [sɔː] [ðæt] ['riːəl] [sɔːrs] ,

as	we	saw	that	real	source	,
作为	我们	锯	那	真实的	来源	,

正如我们所看到的，真正的来源是

[wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['hɪdiəs] [ænd; ənd] ['menəsɪŋ] [ðæn; ðən][ɪts] ['dɪstənt] ['ɪmɪdʒ] .

we	thought	it	even	more	hideous	and	menacing	than	its	distant	image	.
我们	想法	它	甚至	更多的	可怕	和	威胁	比	它是	遥远	图像	.

我们觉得它比远处的照片看起来更加丑陋和可怕。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['veri] ['klɪrli] , [ðə; ði] ['blæsfəməs] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'rɑːʒ] — [ɪn][stɑːrk] , [əb'dʒektɪv]

It	was	,	very	clearly	,	the	blasphemous	city	of	the	mirage	—	in	stark	,	objective
它	曾是	,	非常	清楚地	,	这	亵渎神明	城市	的	这	海市蜃楼	—	在	斯塔克	,	客观的

[ri'ælətɪ] !

reality	!
现实	!

非常清楚地表明，这就是海市蜃楼般的亵渎之城——在冷酷、客观的现实中！

['oʊnli][ðə; ði][ɪn'kredəb(ə)l] ,

Only	the	incredible	,
仅有的	这	极好的	,

只有不可思议的，

[ʌn'hjʊmən] ['mæsivnis] [ʌv; əv] [ðiːz] [væst] [stoʊn] ['taʊərz] [ænd; ənd] ['ræmˌpɑːts] [hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði]

unhuman	massiveness	of	these	vast	stone	towers	and	ramparts	had	saved	the
非人	巨大	的	这些	广阔的	石头	塔楼	和	城墙	有	已保存	这

['fraɪtf(ə)l] [θɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʌtər] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] — [pər'hæps]

frightful	thing	from	utter	annihilation	in	the	hundreds	of	thousands	—	perhaps
可怕	事物	从	说出	湮灭	在	这	数百	的	数千	—	也许

['mɪljənz] — [ʌv; əv] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bruːdid] [ðer; ðər] [ə'mɪdst] [ðə; ði][blæsts][ʌv; əv][ə; eɪ] [bliːk]

millions	—	of	years	it	had	brooded	there	amidst	the	blasts	of	a	bleak
百万	—	的	年	它	有	沉思	那里	在……之中	这	爆炸	的	一个	苍凉

['ʌplənd] .

upland	.
高地	.

这些巨大的石塔和城墙非人的庞大，使这可怕的东西在数十万年——或许数百万年——的时间里，免于在荒凉高地的狂风中彻底毁灭。

" [kə'roʊnə] ['mʌndi] — [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] — — " [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv][fæn'tæstɪk] [freɪzɪz] [spræŋ]

" Corona Mundi — Roof of the World — — " All sorts of fantastic phrases sprang

" 科罗娜 蒙迪 — 屋顶 的 这 世界 — — " 全部 排序 的 极好的 短语 弹簧

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr][lɪps][æz; əz][wiː; wi] [lʊkt] ['dɪzɪli] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] ['spektək(ə)l] .

to our lips as we looked dizzily down at the unbelievable spectacle .

到 我们的 嘴唇 作为 我们 看起来 晕眩地 向下 在 这 难以置信 奇观 .

“世界之巅——”当我们眩晕地俯瞰这令人难以置信的景象时，各种奇妙的词语脱口而出。

[aɪ] [θɔːt] [ə'gen] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eldrɪtʃ] ['praɪm(ə)l] [mɪθs] [ðæt] [hæd; həd][soʊ] [pər'sɪstəntli] ['hɔːntɪd]

I thought again of the eldritch primal myths that had so persistently haunted

我 想法 再次 的 这 诡异的 原始 神话 那 有 所以 持续地 闹鬼的

[ˌem 'iː] [sɪns] [maɪ][fɜːrst] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ded] [æn'tɑːrktɪk][wɜːrld] — [ʌv; əv][ðə; ði] [di'mɑːnɪk] [plæ'toʊ] [ʌv; əv]

me since my first sight of this dead antarctic world — of the demonic plateau of

我 自从 我的 第一的 视线 的 这 死的 南极 世界 — 的 这 恶魔般的 高原 的

['lɛŋ] ,

Leng ,

冷 ,

我又想起了那些自从我第一次见到这片死寂的南极世界——冷酷的魔域高原——以来就一直萦绕在我心头的古老神秘神话。

[ʌv; əv][ðə; ði][miː] - [goʊ] , [ɔːr][ə'bɑːmɪnəb(ə)l] [snoʊ] [men] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌhɪmə'leɪəz; hɪ'mɑːljəz] ,

of the Mi - Go , or Abominable Snow Men of the Himalayas ,

的 这 米 - 去 , 或者 可恶 雪 男人 的 这 喜马拉雅山 ,

喜马拉雅山的雪人，或称米戈人

[ʌv; əv][ðə; ði] - ['mænjʊskrɪpts][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [pri'hjʊmən] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz] , [ʌv; əv][ðə; ði]

of the Pnakotic Manuscripts with their prehuman implications , of the

的 这 - 手稿 和 他们的 人类出现之前的人类 含义 , 的 这

[kə'θuːluː; kə'tuːluː] [kʌlt] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɛkɹə'nɑmɪkən] ,

Cthulhu cult , of the Necronomicon ,

克苏鲁 邪教 , 的 这 《死灵之书》 ,

帕纳科特手稿及其所蕴含的史前意义、克苏鲁崇拜、死灵之书，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌhaɪpə'bɔrɪən] ['ledʒəndz][ʌv; əv] ['fɔːrmləs] - [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrs]

and of the Hyperborean legends of formless Tsathoggua and the worse

和 的 这 极北之地 传说 的 无形 - 和 这 更糟

[ðæn; ðən] ['fɔːrmləs] [stɑːr] [spɑːn] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] - .

than formless star spawn associated with that semientity .

比 无形 星星 生成 联系 和 那 - .

以及关于无形的 Tsathoggua 的极北传说，以及与该半实体相关的比无形更可怕的星辰后代。

[fɔːr; fər] ['baʊndləs] [maɪlz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði] [θɪŋ] [stretʃt] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l]

For boundless miles in every direction the thing stretched off with very little

为了 无边无际 英里 在 每一个 方向 这 事物 拉伸 离开 和 非常 小的

['θɪnɪŋ] ; [ɪn'diːd] ,

thinning ; indeed ,

稀疏 ; 的确 ,

那东西向四面八方绵延无尽，几乎没有变薄；的确，

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] [aɪz] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

as our eyes followed it to the right and left along the base of the

作为 我们的 眼睛 随后 它 到 这 正确的 和 左边 沿着 这 根据 的 这

[loʊ] ,

low ,

低的 ,

当我们的目光沿着低矮的山脚向左右移动时，

['grædʒuəl] ['futhilz] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði]['æktʃuəl] ['maʊnt(ə)n] [rɪm] ,

gradual foothills which separated it from the actual mountain rim ,

逐渐地 山麓 哪个 分开 它 从 这 实际的 山 轮缘 ,

将其与真正的山脊隔开的缓坡山麓，

[wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [noʊ] ['θɪnɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n]

we	decided	that	we	could	see	no	thinning	at	all	except	for	an	interruption
我们	决定	那	我们	可以	看	不	稀疏	在	全部	除了	为了	一个	中断

[æt; ət] [ðə; ði] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæs] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [kʌm] .

at	the	left	of	the	pass	through	which	we	had	come	.
在	这	左边	的	这	经过	通过	哪个	我们	有	来	.

我们认为，除了我们经过的山口左侧有一处断续之外，我们看不到任何稀疏的树木。

[wiː; wi] [hæd; həd] ['mɪrli] [strʌk] , [æt; ət] ['rændəm] , [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]

We	had	merely	struck	,	at	random	,	a	limited	part	of	something	of
我们	有	仅仅	击	,	在	随机的	,	一个	有限的	部分	的	某物	的

[ɪn'kælkjələbl] [ɪk'stent] .

incalculable	extent	.
不可估量	程度	.

我们只不过是随机地触及了某个无法估量的整体的一小部分而已。

[ðə; ði] ['futhilz] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['spɑːrsli] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] [groʊ'tesk] [stoʊn] ['strʌktʃər] ,

The	foothills	were	more	sparsely	sprinkled	with	grotesque	stone	structures	,
这	山麓	是	更多的	稀疏地	撒上	和	怪诞	石头	结构	,

山麓地带零星散布着一些怪诞的石头建筑。

[lɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['sɪti] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔːl'redi] [fə'mɪliər] [kjuːbz] [ænd; ənd] ['ræmˌpɑːts] [wɪtʃ] ['evɪdəntli]

linking	the	terrible	city	to	the	already	familiar	cubes	and	ramparts	which	evidently
链接	这	糟糕的	城市	到	这	已经	熟悉的	立方体	和	城墙	哪个	显然

[fɔːrmd] [ɪts] ['maʊnt(ə)n] ['aʊtˌpəʊsts] .

formed	its	mountain	outposts	.
形成	它是	山	前哨站	.

将这座可怕的城市与人们已经熟悉的立方体和城墙联系起来，这些立方体和城墙显然构成了它的山地前哨。

[ðiːz] ['lætər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [kwɪr] [keɪv] [maʊðz] ,

These	latter	,	as	well	as	the	queer	cave	mouths	,
这些	后者	,	作为	出色地	作为	这	酷儿	洞穴	嘴	,

后者，以及那些奇特的洞穴入口，

[wɜːr; wər] [æz; əz] [θɪk] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɪnər] [æz; əz] [ɑːn] [ðə; ði] ['aʊtər] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

were	as	thick	on	the	inner	as	on	the	outer	sides	of	the	mountains	.
是	作为	厚的	在	这	内	作为	在	这	外	侧面	的	这	山脉	.

山体内侧和外侧的植被一样茂密。

[ðə; ði] ['neɪmləs] [stoʊn] ['læbərɪnθ] [kən'sistid] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] ,

The	nameless	stone	labyrinth	consisted	,	for	the	most	part	,
这	无名	石头	迷宫	由……组成	,	为了	这	最多	部分	,

这座无名石迷宫主要由以下部分组成：

[ʌv; əv] [wɔːlz] [frʌm; frəm] [ten] [tuː; tə] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fiːt] [ɪn] [aɪs] - [klɪr] [haɪt] ,

of	walls	from	ten	to	one	hundred	and	fifty	feet	in	ice	-	clear	height	,
的	墙壁	从	十	到	一	百	和	五十	脚	在	冰	-	清除	高度	,

冰墙高度从十英尺到一百五十英尺不等，晶莹剔透。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['θɪknəs] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [frʌm; frəm] [faɪv] [tuː; tə] [ten] [fiːt] .

and	of	a	thickness	varying	from	five	to	ten	feet	.
和	的	一个	厚度	变化	从	五	到	十	脚	.

厚度从五英尺到十英尺不等。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] ['moʊstli] [ʌv; əv] [prə'dɪdʒəs] [blɑːks] [ʌv; əv] [dɑːrk] [praɪ'mɔːrdiəl] [sleɪt] , [ʃɪst] ,

It	was	composed	mostly	of	prodigious	blocks	of	dark	primordial	slate	,	schist	,
它	曾是	由	大多	的	惊人	积木	的	黑暗的	原始的	石板	,	片岩	,

它主要由巨大的深色原始板岩、片岩块组成，

[ænd; ənd] ['sændstoʊn] — [blɑːks] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [fɔːr] × [sɪks] × [eɪt] [fiːt] — [ðoʊ]

and	sandstone	—	blocks	in	many	cases	as	large	as	4	×	6	×	8	feet	—	though
和	砂岩	—	积木	在	许多	案例	作为	大的	作为	4	×	6	×	8	脚	—	尽管

[ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [kaːvd] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɑːlɪd] ,

in	several	places	it	seemed	to	be	carved	out	of	a	solid	,
在	一些	地方	它	似乎	到	是	雕刻	出去	的	一个	坚硬的	,

还有砂岩——很多情况下都是4×6×8英尺的巨石——尽管在一些地方，它似乎是从一整块石头上雕刻出来的。

[ʌn'iːv(ə)n] [bed] [rɑːk] [ʌv; əv] [prɪ] - ['kæmbriən] [sleɪt] .

uneven	bed	rock	of	pre	-	Cambrian	slate	.
不均匀	床	岩石	的	预	-	寒武纪	石板	.

前寒武纪板岩构成的不平整基岩。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər] [fɑːr] [frʌm; frəm] ['iːkwəl] [ɪn] [saɪz] ,

The	buildings	were	far	from	equal	in	size	,
这	建筑物	是	远的	从	平等的	在	尺寸	,

这些建筑物的规模差异很大，

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['hʌnikoʊm] [ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv] [ɪ'nɔːrməs] [ɪk'stent] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

there	being	innumerable	honeycomb	arrangements	of	enormous	extent	as	well	as
那里	存在	无数	蜂窝	安排	的	巨大的	程度	作为	出色地	作为

['smɔːlər] ['seprət] ['strʌktʃər] .

smaller	separate	structures	.
较小的	分离	结构	.

存在着无数规模巨大的蜂窝状结构，以及较小的独立结构。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [tendid] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɑːnɪkl] , ['pɪrəmɪdl] , [ɔːr] ['terəst] ;

The	general	shape	of	these	things	tended	to	be	conical	,	pyramidal	,	or	terraced	;
这	一般的	形状	的	这些	事物	倾向于	到	是	锥	,	金字塔形	,	或者	梯田	;

这些物体的形状通常呈圆锥形、金字塔形或阶梯状；

[ðoʊ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] ['pɜːrfɪkt] ['sɪlɪndəz] , ['pɜːrfɪkt] [kjuːbz] , ['klʌstərz] [ʌv; əv] [kjuːbz] , [ænd; ənd]

though	there	were	many	perfect	cylinders	,	perfect	cubes	,	clusters	of	cubes	,	and
尽管	那里	是	许多	完美的	气缸	,	完美的	立方体	,	集群	的	立方体	,	和

['ʌðər] [rek'tæŋgjələr] [fɔːrmz] ,

other	rectangular	forms	,
其他	矩形的	表格	,

虽然有很多完美的圆柱体、完美的立方体、立方体簇和其他矩形形状，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] ['sprɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] ['æŋgld] ['edəfɪsiz] [huːz] [faɪv] - ['pɔɪntɪd] [graʊnd] [plæn]

and	a	peculiar	sprinkling	of	angled	edifices	whose	five	-	pointed	ground	plan
和	一个	奇特	洒	的	倾斜的	建筑物	谁	五	-	尖	地面	计划

['rʌfli] [sə'dʒestɪd] ['mɑːdərn] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] .

roughly	suggested	modern	fortifications	.
大致	建议	现代的	防御工事	.

还有一些奇特的斜角建筑，其五角形平面大致类似于现代的防御工事。

[ðə; ði] ['bɪldərz] [hæd; həd] [meɪd] ['kɑːnstənt] [ænd; ənd] ['ekspɜːrt] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	builders	had	made	constant	and	expert	use	of	the	principle	of	the
这	建筑商	有	制成	持续的	和	专家	使用	的	这	原则	的	这

[ɑːrtʃ] ,

arch	,
拱	,

建造者们一直以来都熟练地运用拱形原理。

[ænd; ənd] [doʊmz] [hæd; həd] ['prɑːbəbli] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪtiːz] ['heɪdeɪ] .

and	domes	had	probably	existed	in	the	city's	heyday	.
和	穹顶	有	大概	存在	在	这	城市的	鼎盛时期	.

圆顶建筑可能在城市的鼎盛时期就已经存在了。

[ðə; ði] [hoʊl] ['tæŋg(ə)l][wʌz; wəz] ['mɑːnstrəsli] ['weðərd] ,

The	whole	tangle	was	monstrously	weathered	,
这	所有的	纠纷	曾是	极其可怕	风化的	,

整个树枝丛都饱经风霜，状况极其糟糕。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gleɪʃ(ə)l] ['sɜːrfɪs] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] ['taʊərz] [prə'dʒektid][wʌz; wəz] [struːn] [wɪð; wɪθ]

and	the	glacial	surface	from	where	the	towers	projected	was	strewn	with
和	这	冰川	表面	从	在哪里	这	塔楼	预计	曾是	散落的	和

['fɔːlən] [blɑːks] [ænd; ənd] [ˌɪmə'mɔːriəl] .

fallen	blocks	and	immemorial	débris	.
倒下	积木	和	远古的	碎片	.

塔楼耸立的冰川表面散落着掉落的石块和远古的碎片。

[wer] [ðə; ði] [ˌgleɪʃi'eɪʃn] [wʌz; wəz] [træns'pærənt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Where	the	glaciation	was	transparent	we	could	see	the	lower	parts	of	the
在哪里	这	冰川作用	曾是	透明的	我们	可以	看	这	降低	部分	的	这

[dʒaɪ'gæntɪk] [paɪlz] ,

gigantic	piles	,
巨大	堆	,

在冰川层透明的地方，我们可以看到巨大冰堆的下部。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [aɪs] - [prɪ'zɜːrv] [stoʊn] ['brɪdʒɪz] [wɪtʃ] [kə'nektɪd] [ðə; ði] ['dɪfrənt]

and	we	noticed	the	ice	-	preserved	stone	bridges	which	connected	the	different
和	我们	注意到	这	冰	-	保存完好	石头	桥梁	哪个	连接	这	不同的

['taʊərz] [æt; ət]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ['distənsiz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .

towers	at	varying	distances	above	the	ground	.
塔楼	在	变化	距离	多于	这	地面	.

我们注意到，连接各个塔楼的石桥被冰雪保存了下来，这些塔楼距离地面的高度各不相同。

[ɑːn][ðə; ði] [ɪk'spoʊzd] [wɔːlz] [wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [ðə; ði] ['skaːd] ['pleɪsɪz] [wer] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['haɪər]

On	the	exposed	walls	we	could	detect	the	scarred	places	where	other	and	higher
在	这	裸露	墙壁	我们	可以	探测	这	疤痕	地方	在哪里	其他	和	更高

['brɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][hæd; həd] [ɪg'zɪstɪd] .

bridges	of	the	same	sort	had	existed	.
桥梁	的	这	相同的	种类	有	存在	.

在裸露的墙壁上，我们可以看到曾经存在过更高同类桥梁的痕迹。

['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] [rɪ'viːld] ['kaʊntləs] ['lɑːrdʒɪʃ] ['wɪndoʊz] ;

Closer	inspection	revealed	countless	largish	windows	;
更近	检查	揭晓	无数	较大	视窗	;

仔细观察发现有无数扇较大的窗户；

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ] ['ʃʌtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['petrɪfaɪd] [mə'tɪriəl] [ə'rɪdʒənəli]

some	of	which	were	closed	with	shutters	of	a	petrified	material	originally
一些	的	哪个	是	关闭	和	百叶窗	的	一个	石化	材料	起初

[wʊd] ,

wood	,
木头	,

其中一些是用原本是木头制成的、已经石化的百叶窗封闭的。

[ðoʊ] [moʊst] [geɪpt] ['oʊpən][ɪn][ə; eɪ] ['sɪnɪstər] [ænd; ənd] ['menəsɪŋ] ['fæʃ(ə)n] .

though	most	gaped	open	in	a	sinister	and	menacing	fashion	.
尽管	最多	张开的	打开	在	一个	险恶	和	威胁	时尚	.

虽然大多数都以一种阴森恐怖的方式张开着。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wɜːr; wər] ['ruːflis] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ʌn'iːv(ə)n] [ðoʊ] [wɪnd]

Many	of	the	ruins	,	of	course	,	were	roofless	,	and	with	uneven	though	wind
许多	的	这	废墟	,	的	课程	,	是	无顶棚	,	和	和	不均匀	尽管	风

- ['raʊndɪd] ['ʌpər] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ;

-	rounded	upper	edges	;
-	圆润	上	边缘	;

当然，许多废墟都没有屋顶，而且顶部边缘凹凸不平，但被风吹得圆润光滑；

[waɪlst] ['ʌðər] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] ['ʃɑːrpli] ['kɑːnɪkl] [ɔːr] ['pɪrəmɪdl] ['mɑːd(ə)l][ɔːr] [els] [prə'tektɪd] [baɪ]
whilst **others** **,** **of** **a** **more** **sharply** **conical** **or** **pyramidal** **model** **or** **else** **protected** **by**
而 其他的 , 的 一个 更多的 尖锐地 锥 或者 金字塔形 模型 或者 别的 受保护 经过
['haɪər] [sə'raʊndɪŋ] ['strʌktʃər] ,
higher **surrounding** **structures** **,**
更高 周围 结构 ,

而另一些则呈更尖锐的圆锥形或金字塔形，或者受到更高周围结构的保护。

[prɪ'zɜːrv] [ɪn'tækt] ['aʊtˌlaɪnz] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][ˌɑːmnɪ'prez(ə)nt] ['krʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪtɪŋ] .
preserved **intact** **outlines** **despite** **the** **omnipresent** **crumbling** **and** **pitting** **.**
保存完好 完好无损的 概述 尽管 这 无所不在 摇摇欲坠 和 点蚀 .

尽管到处都是剥落和凹坑，但轮廓依然完整保留了下来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fiːld] [glæs] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['berli] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['skʌlptʃərəl]
With **the** **field** **glass** **we** **could** **barely** **make** **out** **what** **seemed** **to** **be** **sculptural**
和 这 场地 玻璃 我们 可以 仅仅 制作 出去 什么 似乎 到 是 雕塑般的
[dekə'reiʃəns] [ɪn][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l]['bændz] — [dekə'reiʃəns] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðoʊz] ['kjʊriəs] [gruːps] [ʌv; əv]['dɑːts]
decorations **in** **horizontal** **bands** **—** **decorations** **including** **those** **curious** **groups** **of** **dots**
装饰 在 水平的 乐队 — 装饰 包括 那些 好奇的 团体 的 点
[huːz] ['prez(ə)ns] [ɑːn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['soʊpstoʊn] [naʊ] [ə'suːmd] [ə; eɪ] ['væstli] ['lɑːrdʒər] [sɪg'nɪfɪkəns] .
whose **presence** **on** **the** **ancient** **soapstones** **now** **assumed** **a** **vastly** **larger** **significance** **.**
谁 在场 在 这 古老的 皂石 现在 假定 一个 非常 更大的 意义 .

借助望远镜，我们勉强辨认出水平带状的似乎是雕塑装饰——这些装饰包括那些奇特的点状图案，它们出现在古代皂石上如今具有了更为重要的意义。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər] ['toʊtəli] ['ruːɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] [ʃiːt] ['diːpli] ['rɪvn]
In **many** **places** **the** **buildings** **were** **totally** **ruined** **and** **the** **ice** **sheet** **deeply** **riven**
在 许多 地方 这 建筑物 是 完全 毁坏 和 这 冰 床单 深 裂隙
[frʌm; frəm] ['veriəs] [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk] ['kɔːzɪz] .
from **various** **geologic** **causes** **.**
从 各种各样的 地质 原因 .

许多地方的建筑物完全损毁，冰盖也因各种地质原因而严重开裂。

[ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] ['stoʊnwɜːrk] [wʌz; wəz] [wɔːrn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
In **other** **places** **the** **stonework** **was** **worn** **down** **to** **the** **very** **level** **of** **the**
在 其他 地方 这 石方 曾是 磨损 向下 到 这 非常 等级 的 这
[ˌgleɪʃi'eɪʃn] .
glaciation **.**
冰川作用 .

在其他一些地方，石砌结构被侵蚀到与冰川表面齐平的程度。

[wʌn] [brɔːd] [swɑːθ] ,
One **broad** **swath** **,**
一 广阔 条带 ,

一大片区域，

[ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [plæ'toʊz] [ɪn'tɪriər] [tuː; tə][ə; eɪ] [kleft] [ɪn][ðə; ði] ['futhilz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl]
extending **from** **the** **plateau's** **interior** **to** **a** **cleft** **in** **the** **foothills** **about** **a** **mile**
扩展 从 这 高原的 内部的 到 一个 裂 在 这 山麓 关于 一个 英里
[tuː; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] [wiː; wi][hæd; həd] ['trævəst] ,
to **the** **left** **of** **the** **pass** **we** **had** **traversed** **,**
到 这 左边 的 这 经过 我们 有 穿越 ,

从高原内部延伸到我们翻越的山口左侧约一英里处的山麓裂缝中，

[wʌz; wəz] ['hoʊlli] [friː] [frʌm; frəm] ['bɪldɪŋz] .
was **wholly** **free** **from** **buildings** **.**
曾是 完全 自由的 从 建筑物 .

完全没有建筑物。

[ˌaɪ 'tiː] ['prɑːbəbli] [ˌreprɪ'zentɪd] , [wiː; wi] [kən'kluːdid] ,

It	probably	represented	,	we	concluded	,
它	大概	代表	,	我们	结束	,

我们由此得出结论，这可能代表着……

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][sʌm; səm] [greɪt] ['rɪvər] [wɪtʃ] [ɪn]['tɜːrʃieriˌtɜːrʃəri] [taɪmz] — ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ]

the	course	of	some	great	river	which	in	Tertiary	times	—	millions	of	years	ago
这	课程	的	一些	伟大的	河	哪个	在	第三	时代	—	百万	的	年	前

— [hæd; həd] [pɔːd] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd]['ɪntuː][sʌm; səm] [prə'dɪdʒəs] [ˌsʌbtə'reɪniən] [ə'bɪs]

—	had	poured	through	the	city	and	into	some	prodigious	subterranean	abyss
—	有	倾倒	通过	这	城市	和	进入	一些	惊人	地下	深渊

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bæriər] [reɪndʒ] .

of	the	great	barrier	range	.
的	这	伟大的	障碍	范围	.

某条大河的河道，在第三纪时期（数百万年前），曾流经这座城市，汇入大屏障山脉某个巨大的地下深渊。

['sɜːrt(ə)nli] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'bʌv] [ɔːl][ə; eɪ]['riːdʒən][ʌv; əv] [keivz] , ['gʌlfs] , [ænd; ənd] [ˌʌndər'graʊnd]

Certainly	,	this	was	above	all	a	region	of	caves	,	gulfs	,	and	underground
当然	,	这	曾是	多于	全部	一个	地区	的	洞穴	,	海湾	,	和	地下

['siːkrɪts] [bɪ'jɑːnd] ['hjuːmən] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] .

secrets	beyond	human	penetration	.
秘密	超过	人类	渗透	.

当然，这里首先是一个遍布洞穴、峡谷和人类无法进入的地下秘密的地区。

['lʊkɪŋ] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [sen'seiʃənz] ,

Looking	back	to	our	sensations	,
寻找	后退	到	我们的	感觉	,

回想起我们的感受，

[ænd; ənd] [rɪ'kɔːlɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['deizidnis] [æt; ət] ['vjuːɪŋ] [ðɪs] ['mɑːnstrəs] [sər'vaɪv(ə)l][frʌm; frəm]

and	recalling	our	dazedness	at	viewing	this	monstrous	survival	from	æons
和	回忆	我们的	茫然	在	观看	这	滔天	生存	从	永恒

[wiː; wi][hæd; həd] [θɔːt] [priˈhjʊmən] ,

we	had	thought	prehuman	,
我们	有	想法	人类出现之前的人类	,

回想起我们当时看到这个从我们以为是史前时代的远古时期就存在的可怕生物时，我们是多么的茫然无措。

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] ['wʌndər] [ðæt] [wiː; wi] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['sembləns] [ʌv; əv] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [dɪd] .

I	can	only	wonder	that	we	preserved	the	semblance	of	equilibrium	which	we	did	.
我	能	仅有的	想知道	那	我们	保存完好	这	外表	的	平衡	哪个	我们	做过	.

我只能惊叹于我们竟然维持了表面上的平衡。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi] [nuː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] — [krə'nɑːlədʒi] , [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['θiːəri] , [ɔːr]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kɑːnʃəsnəs] — [wʌz; wəz] ['woʊfəli] [ə'raɪ] ;

Of	course	,	we	knew	that	something	—	chronology	,	scientific	theory	,	or	our	own	consciousness	—	was	woefully	awry	;
的	课程	,	我们	知道	那	某物	—	时间顺序	,	科学	理论	,	或者	我们的	自己的	意识	—	曾是	可悲地	错误	;

当然，我们知道某些东西——时间顺序、科学理论或我们自身的意识——出了严重的问题；

[jet] [wiː; wi] [kept] [ɪ'nʌf] [pɔɪz] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [pleɪn] , [əb'zɜːrv] ['meni] [θɪŋz] [kwaɪt] [maɪ'nuːtli] ,

yet	we	kept	enough	poise	to	guide	the	plane	,	observe	many	things	quite	minutely	,
然而	我们	保留	足够的	沉着	到	指导	这	飞机	,	观察	许多	事物	相当	精确到分钟	,

然而，我们仍然保持了足够的沉着冷静来操控飞机，并非常细致地观察着许多事物。

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['fəutəgræfs] [wɪtʃ] [meɪ] [jet] [sɜːrv] [bəuθ][ˌjuː 'es][ænd; ənd]

and	take	a	careful	series	of	photographs	which	may	yet	serve	both	us	and
和	拿	一个	小心	系列	的	照片	哪个	可能	然而	服务	两个都	我们	和

[ðə; ði][wɜːrld][ɪn] [gʊd] [sted] .

the	world	in	good	stead	.
这	世界	在	好的	坚定	.

并仔细拍摄一系列照片，这些照片或许将来对我们和世界都有益处。

[ɪn][maɪ] [keɪs] , [ɪn'greɪnd] [ˌsaɪən'tɪfɪk]['hæbɪt] [meɪ] [hæv; həv] [helpt] ;

In	my	case	,	ingrained	scientific	habit	may	have	helped	;
在	我的	案件	,	根深蒂固	科学	习惯	可能	有	帮助	;

就我而言，根深蒂固的科学习惯可能有所帮助；

[fɔːr; fər] [ə'bʌv] [ɔːl][maɪ] [bɪ'wɪldərmənt] [ænd; ənd] [sens] [ʌv; əv] ['menəs] [ðer; ðər] [bəːnd] [ə; eɪ]['dɑːmɪnənt]

for	above	all	my	bewilderment	and	sense	of	menace	there	burned	a	dominant
为了	多于	全部	我的	困惑	和	感觉	的	威胁	那里	烧伤	一个	主导的

[ˌkjʊri'ɑːsəti][tuː; tə] ['fæðəm] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ] - [oʊld]['siːkrət] — [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['biːɪŋs]

curiosity	to	fathom	more	of	this	age	-	old	secret	—	to	know	what	sort	of	beings
好奇心	到	捉摸	更多的	的	这	年龄	-	老的	秘密	—	到	知道	什么	种类	的	生物

[hæd; həd] [bɪlt] [ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'kælkjələbli] [dʒaɪ'gæntɪk] [pleɪs] ,

had	built	and	lived	in	this	incalculably	gigantic	place	,
有	建造	和	居住地	在	这	无法估量	巨大	地方	,

尽管我感到困惑和恐惧，但最强烈的好奇心还是驱使我去探寻这个古老的秘密——想知道究竟是什么样的生物建造并居住在这个无比巨大的地方。

[ænd; ənd] [wʌt] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wɜːrld][ʌv; əv][ɪts] [taɪm] [ɔːr][ʌv; əv] ['ʌðər] [taɪmz] [soʊ]

and	what	relation	to	the	general	world	of	its	time	or	of	other	times	so
和	什么	关系	到	这	一般的	世界	的	它是	时间	或者	的	其他	时代	所以

[juˈniːk] [ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ʌv; əv][laɪf][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd] .

unique	a	concentration	of	life	could	have	had	.
独特的	一个	专注	的	生活	可以	有	有	.

如此独特的生命集中地与当时的普遍世界，乃至其他时代的普遍世界，究竟有何关联?

[fɔːr; fər] [ðɪs] [pleɪs] [kʊd; kəd][biː; bi][noʊ]['ɔːrd(ə)neri] ['sɪti] .

For	this	place	could	be	no	ordinary	city	.
为了	这	地方	可以	是	不	普通的	城市	.

因为这里绝非一座普通的城市。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [fɔːrmd] [ðə; ði]['praɪmeri] ['nuːkliəs] [ænd; ənd] ['sentər] [ʌv; əv][sʌm; səm][ɑːr'keɪɪk]

It	must	have	formed	the	primary	nucleus	and	center	of	some	archaic
它	必须	有	形成	这	基本的	核	和	中心	的	一些	古老的

[ænd; ənd] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] ['tʃæptər] [ʌv; əv] ['ɜːθs] ['hɪstri; 'hɪstəri] [huːz] ['aʊtwərd] [ˌræməfɪ'keɪʃənz] ,

and	unbelievable	chapter	of	earth's	history	whose	outward	ramifications	,
和	难以置信	章	的	地球的	历史	谁	向外	后果	,

它必定是地球历史上某个古老而不可思议的篇章的主要核心和中心，其向外延伸的影响，

[ri'kɔːld] ['oʊnli] ['dɪmli] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [əb'skjʊr] [ænd; ənd] [dɪ'stɔːrtɪd] [mɪθs] ,

recalled	only	dimly	in	the	most	obscure	and	distorted	myths	,
召回	仅有的	依稀	在	这	最多	朦胧	和	扭曲	神话	,

只在最晦涩、最扭曲的神话传说中依稀记得，

[hæd; həd] ['vænɪʃt] ['ʌtərli] [ə'mɪdst] [ðə; ði]['keɪɑːs][ʌv; əv] [tə'rin] [kən'vʌlʃəŋ] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['eni]

had	vanished	utterly	amidst	the	chaos	of	terrene	convulsions	long	before	any
有	消失了	完全地	在.....之中	这	混乱	的	陆生	抽搐	长的	前	任何

['hjuːmən] [reɪs] [wiː; wi] [noʊ] [hæd; həd] ['ʃæmbəld] [aʊt] [ʌv; əv] ['eipdəm] .

human	race	we	know	had	shambled	out	of	apedom	.
人类	种族	我们	知道	有	混乱	出去	的	猿猴	.

在我们所知的任何人类种族蹒跚走出猿猴时代之前很久，它们就已经在地球剧烈动荡的混乱中彻底消失了。

[hɪr] [sprɔːld] [ə; eɪ] - [ˌmegə'lɑːpəlɪs] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['feɪbld] [æt'læntɪs]

Here	sprawled	a	Palæogæan	megalopolis	compared	with	which	the	fabled	Atlantis
这里	蔓延	一个	-	特大城市	比较的	和	哪个	这	传说中的	亚特兰蒂斯

[ænd; ənd] [lə'mʊrɪə] , - [ænd; ənd] - ,

and	Lemuria	,	Commoriom	and	Uzuldaroum	,
和	利莫里亚	,	-	和	-	,

这里曾是古希腊时期一座庞大的城市，与传说中的亚特兰蒂斯、利莫里亚、科莫里翁和乌祖尔达鲁姆相比，简直不值一提。

[ænd; ənd] - [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] - [ɑːr; ər]['riːs(ə)nt] [θɪŋz] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] — [nɑːt]['iːv(ə)n]

and	Olathoë	in	the	land	of	Lomar	are	recent	things	of	to	-	day	—	not	even
和	-	在	这	土地	的	-	是	最近的	事物	的	到	-	天	—	不是	甚至

[ʌv; əv] ['jestərdeɪ] ;

of	yesterday	;
的	昨天	;

而洛玛之地的奥拉索伊是今天才有的事——甚至不是昨天的事；

[ə; eɪ] [ˌmegə'lɑːpəlɪs] ['ræŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['wɪspəd] [priˈhjʊmən] ['blæsfəmiːz] [æz; əz] - ,

a	megalopolis	ranking	with	such	whispered	prehuman	blasphemies	as	Valusia	,
一个	特大城市	排行	和	这样的	低声说道	人类出现之前的人类	亵渎神明	作为	-	,

['rʌlɪˌɑː] , [ˌaɪ 'biː][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][mnɑːr] ,

R'lyeh	,	Ib	in	the	land	of	Mnar	,
拉莱耶	,	ib	在	这	土地	的	姆纳尔	,

一座与瓦卢西亚、拉莱耶、伊布等人类诞生前的神城齐名的巨型都市，位于姆纳尔之地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪmləs] ['sɪti] [ʌv; əv][ə'reɪbiə] [diˈzɑːtə] .

and	the	Nameless	City	of	Arabia	Deserta	.
和	这	无名	城市	的	阿拉伯	沙漠	.

以及阿拉伯沙漠的无名之城。

[æz; əz][wiː; wi] [fluː] [ə'bʌv] [ðæt] ['tæŋg(ə)l][ʌv; əv][stɑːrk] ['taɪtn] ['taʊərz] [maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['sʌmtaɪmz]

As	we	flew	above	that	tangle	of	stark	Titan	towers	my	imagination	sometimes
作为	我们	飞翔	多于	那	纠纷	的	斯塔克	泰坦	塔楼	我的	想像力	有时

[ɪ'skeɪpt] [ɔːl] [baʊndz] [ænd; ənd] [rəʊvd] ['eɪmləsli] [ɪn] ['rɛlmz] [ʌv; əv][fæn'tæstɪk] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] — ['iːv(ə)n]

escaped	all	bounds	and	roved	aimlessly	in	realms	of	fantastic	associations	—	even
逃脱	全部	界限	和	漫游	漫无目的地	在	领域	的	极好的	协会	—	甚至

['wiːvɪŋ] [lɪŋks] [bɪ'twɪkst] [ðɪs] [lɔːst] [wɜːrld] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['waɪldɪst] [driːmz]

weaving	links	betwixt	this	lost	world	and	some	of	my	own	wildest	dreams
编织	链接	中间	这	丢失的	世界	和	一些	的	我的	自己的	最狂野的	梦境

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][mæd] ['hɔːrər] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] .

concerning	the	mad	horror	at	the	camp	.
有关	这	疯狂的	恐怖	在	这	营	.

当我们飞越那片荒凉的泰坦塔群时，我的想象力有时会挣脱束缚，漫无目的地游荡在奇幻的联想领域——甚至将这个失落的世界与我自己关于营地里疯狂恐怖的一些最狂野的梦境联系起来。

[ðə; ði] ['pleɪnz] ['fjuːəl][tæŋk] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['greɪtər] ['laɪtnəs] , [hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli] ['pɑːrtli]

The	plane's	fuel	tank	,	in	the	interest	of	greater	lightness	,	had	been	only	partly
这	飞机的	燃料	坦克	,	在	这	兴趣	的	更大的	亮度	,	有	到过	仅有的	部分

[fɪld] ;

filled	;
已填	;

为了减轻飞机重量，飞机的油箱只加了一部分油；

[hens] [wiː; wi] [naʊ] [hæd; həd][tuː; tə][ɪg'zɜːrt] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [eksplə'reɪʃnz] .

hence	we	now	had	to	exert	caution	in	our	explorations	.
因此	我们	现在	有	到	发挥	警告	在	我们的	探索	.

因此，我们在勘探活动中必须更加谨慎。

['iːv(ə)n][soʊ] , [haʊ'evər] , [wiː; wi] ['kʌvərd] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [ɪk'stent][ʌv; əv] [graʊnd] — [ɔːr] ['ræðər] ,

Even	so	,	however	,	we	covered	an	enormous	extent	of	ground	—	or	rather	,
甚至	所以	,	然而	,	我们	涵盖	一个	巨大的	程度	的	地面	—	或者	相当	,

即便如此，我们还是覆盖了非常广阔的区域——或者更确切地说，

[er] — ['æftər] [swuːp] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['levə)l] [wer] [ðə; ði][wɪnd] [bɪ'keɪm] ['vɜːrtʃuəli] ['neglɪdʒəb(ə)l] .

air	—	after	swooping	down	to	a	level	where	the	wind	became	virtually	negligible	.
空气	—	后	俯冲	向下	到	一个	等级	在哪里	这	风	成为	几乎	微不足道	.

空气——在俯冲到风几乎可以忽略不计的高度之后。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ]['lɪmɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [reɪndʒ] ,

There	seemed	to	be	no	limit	to	the	mountain	range	,
那里	似乎	到	是	不	限制	到	这	山	范围	,

山脉似乎没有尽头。

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [stoʊn] ['sɪti] [wɪtʃ] ['bɔːdəd] [ɪts] ['ɪnər] ['futhilz] .

or	to	the	length	of	the	frightful	stone	city	which	bordered	its	inner	foothills	.
或者	到	这	长度	的	这	可怕	石头	城市	哪个	带边框	它是	内	山麓	.

或者延伸到环绕其内陆山麓的那座可怕的石头城的长度。

['fɪfti] [maɪlz] [ʌv; əv] [flaɪt] [ɪn] [iːtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʃoʊd] [noʊ]['meɪdʒər] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['læbərɪnθ]

Fifty	miles	of	flight	in	each	direction	showed	no	major	change	in	the	labyrinth
五十	英里	的	航班	在	每个	方向	显示	不	主要的	改变	在	这	迷宫

[ʌv; əv] [rɑːk] [ænd; ənd] ['meɪsənri] [ðæt] [klɔːd] [ʌp] ['kɒːpslaik] [θruː] [ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l][aɪs] .

of	rock	and	masonry	that	clawed	up	corpselike	through	the	eternal	ice	.
的	岩石	和	石工	那	爪子	向上	像尸体一样	通过	这	永恒	冰	.

沿各个方向飞行五十英里，都没有发现岩石和砖石构成的迷宫有太大的变化，这些迷宫像尸体一样从永恒的冰层中拔地而起。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] , [ðoʊ] , [sʌm; səm] ['haɪli] [əb'zɔːrbɪŋ,əb'sɔːrbɪŋ][daɪˌvɜːrsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ;

There	were	,	though	,	some	highly	absorbing	diversifications	;
那里	是	,	尽管	,	一些	高度	吸收	多元化	;

不过，也有一些非常吸引人的多样化选择；

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['kɑːrvɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] ['kænjən] [wer] [ðæt] [brɔːd] ['rɪvər][hæd; həd][wʌns] [pɪrst] [ðə; ði]

such	as	the	carvings	on	the	canyon	where	that	broad	river	had	once	pierced	the
这样的	作为	这	雕刻	在	这	峡谷	在哪里	那	广阔	河	有	一次	穿孔	这

['futhilz] [ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [ɪts] ['sɪŋkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [reɪndʒ] .

foothills	and	approached	its	sinking	place	in	the	great	range	.
山麓	和	接近	它是	下沉	地方	在	这	伟大的	范围	.

例如，峡谷上的雕刻，那里曾经有一条宽阔的河流穿过山麓，最终汇入大山脉的深处。

[ðə; ði]['hedlənd,'hedlænd][æt; ət][ðə; ði] [striːmz] ['entrəns] [hæd; həd] [bɪn] ['boʊldli] [kaːvd] ['ɪntuː]

The	headlands	at	the	stream's	entrance	had	been	boldly	carved	into
这	海岬	在	这	流的	入口	有	到过	大胆地	雕刻	进入

[sai'kləupjən]['paɪlɒnz] ;

Cyclopean	pylons	;
独眼巨人	铁塔	;

溪流入口处的岬角被大胆地雕刻成巨石塔；

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['rɪgi] , ['bærəl] - [ʃeɪpt] [dɪ'zaɪnz] [stɜːrd] [ʌp] ['ɑːdli] [veɪg] ,

and	something	about	the	ridgy	,	barrel	-	shaped	designs	stirred	up	oddly	vague	,
和	某物	关于	这	脊状	,	桶	-	形状	设计	搅拌	向上	奇怪	模糊的	,

['heɪtfl] ,

hateful	,
可恶	,

而那些棱角分明、桶状的设计，却激起了某种奇怪而模糊的、令人憎恶的情绪。

[ænd; ənd] [kən'fjuːzɪŋ] - [ɪn][bəuθ] ['dænfəθ] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .

and	confusing	semiremembrances	in	both	Danforth	and	me	.
和	令人困惑	-	在	两个都	丹福斯	和	我	.

丹福斯和我都有一些令人困惑的半记忆。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [keɪm] [ə'pɑːn] ['sevrəl] [stɑːr] - [ʃeɪpt] ['oʊpən]['speɪsɪz] , ['evɪdəntli] ['pʌblɪk] [skwer] ,

We	also	came	upon	several	star	-	shaped	open	spaces	,	evidently	public	squares	,
我们	还	来了	之上	一些	星星	-	形状	打开	空间	,	显然	民众	正方形	,

我们还发现了一些星形空地，显然是公共广场。

[ænd; ənd]['noʊtɪd] ['veriəs] [ˌʌndʒə'leɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [tə'reɪn] .

and	noted	various	undulations	in	the	terrain	.
和	著名的	各种各样的	起伏	在	这	地形	.

并注意到地形的各种起伏。

[wer] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [hɪl] [roʊz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] ['hɔləud] [aʊt] ['ɪntuː][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]

Where	a	sharp	hill	rose	,	it	was	generally	hollowed	out	into	some	sort	of
在哪里	一个	锋利的	爬坡道	玫瑰	,	它	曾是	一般来说	空心的	出去	进入	一些	种类	的

['ræmblɪŋ] [stoʊn] ['edɪfɪs] ;

rambling	stone	edifice	;
漫无边际	石头	大厦	;

在陡峭的山丘隆起的地方，通常会凿出一个错综复杂的石头建筑；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][æt; ət] [liːst] [tuː] [ik'sepʃənz] .

but	there	were	at	least	two	exceptions	.
但	那里	是	在	至少	二	例外情况	.

但至少有两个例外。

[ʌv; əv] [ðiːz] ['lætər] , [wʌn][wʌz; wəz] [tuː] ['bædli] ['weðərd] [tuː; tə] [dɪs'kloʊz] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn]

Of	these	latter	,	one	was	too	badly	weathered	to	disclose	what	had	been	on
的	这些	后者	,	一	曾是	也	糟糕	风化的	到	透露	什么	有	到过	在

[ðə; ði] ['dʒʌtɪŋ] ['emɪnəns] ,

the	jutting	eminence	,
这	突出	卓越	,

其中一块岩石风化严重，已无法辨认出突出山丘上曾经的景象。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [stɪl] [bɔːr] [ə; eɪ][fæn'tæstɪk] ['kɑːnɪkl] ['mɑːnjumənt] [kaːvd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɑːlɪd] [rɑːk]

while	the	other	still	bore	a	fantastic	conical	monument	carved	out	of	the	solid	rock
尽管	这	其他	仍然	钻孔	一个	极好的	锥	纪念碑	雕刻	出去	的	这	坚硬的	岩石

[ænd; ənd] ['rʌfli] [rɪ'zemblɪŋ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [sneɪk] [tuːm] [ɪn][ðə; ði]

and	roughly	resembling	such	things	as	the	well	-	known	Snake	Tomb	in	the
和	大致	类似	这样的	事物	作为	这	出色地	-	已知	蛇	墓	在	这

['eɪnʃənt] ['væli] [ʌv; əv] ['piːtrə] .

ancient	valley	of	Petra	.
古老的	谷	的	佩特拉	.

而另一处则矗立着一座从坚硬岩石中雕刻出来的奇妙的圆锥形纪念碑，大致类似于古代佩特拉山谷中著名的蛇墓。

['flaɪɪŋ] ['ɪnlənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] , [wiː; wi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv]

Flying	inland	from	the	mountains	,	we	discovered	that	the	city	was	not	of
飞行	内陆	从	这	山脉	,	我们	发现	那	这	城市	曾是	不是	的

['ɪnfɪnət] [wɪdθ; wɪtθ] ,

infinite	width	,
无限	宽度	,

从山区飞向内陆，我们发现这座城市并非无限宽广。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ɪts][leŋkθ; leŋθ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['futhilz] [siːmd] ['endləs] .

even	though	its	length	along	the	foothills	seemed	endless	.
甚至	尽管	它是	长度	沿着	这	山麓	似乎	无尽的	.

尽管它沿着山麓绵延不绝，似乎没有尽头。

['æftər] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [maɪlz] [ðə; ði] [groʊ'tesk] [stoʊn] ['bɪldɪŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪn] [aʊt] ,

After	about	thirty	miles	the	grotesque	stone	buildings	began	to	thin	out	,
后	关于	三十	英里	这	怪诞	石头	建筑物	开始	到	薄的	出去	,

大约走了三十英里后，那些怪诞的石头建筑开始变得稀疏起来。

[ænd; ənd][ɪn] [ten] [mɔːr] [maɪlz] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ʌn'broʊkən] [weɪst] ['vɜːrtʃuəli] [wɪ'ðaʊt] [saɪnz]

and	in	ten	more	miles	we	came	to	an	unbroken	waste	virtually	without	signs
和	在	十	更多的	英里	我们	来了	到	一个	未破	浪费	几乎	没有	标志

[ʌv; əv] ['sentiənt] ['ɑːrtɪfɪs] .

of	sentient	artifice	.
的	有感知能力的	技巧	.

又走了十英里，我们来到了一片未受破坏的荒原，几乎没有任何人类活动的痕迹。

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['sɪti] [siːmd] [mɑːrkt] [baɪ][ə; eɪ] [brɔːd] , [dɪ'prest] [laɪn]

The	course	of	the	river	beyond	the	city	seemed	marked	by	a	broad	,	depressed	line
这	课程	的	这	河	超过	这	城市	似乎	标记	经过	一个	广阔	,	郁闷	线

,

,

,

城市之外的河流走向似乎呈现出一条宽阔而低洼的线条。

[waɪl] [ðə; ði][lænd] [ə'suːmd] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['greɪtər] ['rʌgɪdnəs] ,

while	the	land	assumed	a	somewhat	greater	ruggedness	,
尽管	这	土地	假定	一个	有些	更大的	坚固性	,

虽然地势变得更加崎岖不平，

['siːmɪŋ] [tuː; tə] [sloʊp] ['slaɪtli] ['ʌpwərd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ri'siːdid] [ɪn][ðə; ði] [mɪst] - [heɪz] [west] .

seeming	to	slope	slightly	upward	as	it	receded	in	the	mist	-	hazed	west	.
似乎	到	坡	轻微地	向上	作为	它	消退	在	这	薄雾	-	朦胧	西方	.

在薄雾笼罩的西部，它似乎略微向上倾斜。

[soʊ][fɑːr][wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [noʊ] ['lændɪŋ] ,

So	far	we	had	made	no	landing	,
所以	远的	我们	有	制成	不	降落	,

到目前为止，我们还没有成功着陆。

[jet] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [plæ'toʊ] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət] ['entərɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

yet	to	leave	the	plateau	without	an	attempt	at	entering	some	of	the
然而	到	离开	这	高原	没有	一个	试图	在	进入	一些	的	这

['mɑːnstrəs] ['strʌktʃər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˌɪnkən'siːvəbl] .

monstrous	structures	would	have	been	inconceivable	.
滔天	结构	会	有	到过	不可思议	.

然而，如果不尝试进入一些巨大的建筑就离开高原，那是不可想象的。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [smuːð] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['futhilz] [nɪr] ['aʊər; ɑːr]

Accordingly	,	we	decided	to	find	a	smooth	place	on	the	foothills	near	our
因此	,	我们	决定	到	寻找	一个	光滑的	地方	在	这	山麓	靠近	我们的

['nævɪgəb(ə)l] [pæs] ,

navigable	pass	,
可导航	经过	,

因此，我们决定在靠近通航山口的山麓地带找一块平坦的地方。

[ðer; ðər] ['graʊndɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][duː][sʌm; səm][ˌekspləˈreɪʃ(ə)n][ɑːn] [fʊt] .

there	grounding	the	plane	and	preparing	to	do	some	exploration	on	foot	.
那里	接地	这	飞机	和	准备	到	做	一些	勘探	在	脚	.

飞机停在了那里，他们准备徒步进行一些探索。

[ðoʊ] [ðiːz] ['grædʒuəl] [sloʊps] [wɜːr; wər] ['pɑːrtli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['skætərɪŋ] [ʌv; əv]['ruːɪnz] ,

Though	these	gradual	slopes	were	partly	covered	with	a	scattering	of	ruins	,
尽管	这些	逐渐地	连续下坡	是	部分	涵盖	和	一个	散射	的	废墟	,

尽管这些缓坡上零星散落着一些废墟，

[loʊ] ['flaɪɪŋ] [suːn] [dɪs'kləʊzd] [æn; ən]['æmp(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['pɑːsəb(ə)l] ['lændɪŋ] ['pleɪsɪz] .

low	flying	soon	disclosed	an	ample	number	of	possible	landing	places	.
低的	飞行	很快	披露	一个	充足	数字	的	可能的	降落	地方	.

低空飞行很快发现了大量可能的着陆地点。

[sə'lɛktɪŋ] [ðæt] ['nɪrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [pæs] ,

Selecting	that	nearest	to	the	pass	,
选择	那	最近的	到	这	经过	,

选择离山口最近的那个，

[sɪns] ['aʊər; ɑːr][nekst] [flaɪt] [wʊd] [biː; bi] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [greɪt] [reɪndʒ][ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə][kæmp] ,

since	our	next	flight	would	be	across	the	great	range	and	back	to	camp	,
自从	我们的	下一个	航班	会	是	穿过	这	伟大的	范围	和	后退	到	营	,

因为我们的下一趟航班要穿越大山脉返回营地，

[wiː; wi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [əˈbaʊt] [twelv] [ˈθɜːrti] [piː] . [em] . [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [smuːð] ,

we	succeeded	about	twelve	thirty	p	.	m	.	in	coming	down	on	a	smooth	,
我们	成功了	关于	十二	三十	p	.	米	.	在	未来	向下	在	一个	光滑的	,

我们大约在下午十二点半成功地降落在一条平坦的路上，

[hɑːrd] [snoʊ] [fiːld] [ˈhoʊlli] [dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv][ˈɑːbstək(ə)lz][ænd; ənd] [wel] [əˈdæptɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [swɪft] [ænd; ənd]

hard	snow	field	wholly	devoid	of	obstacles	and	well	adapted	to	a	swift	and
难的	雪	场地	完全	缺乏	的	障碍	和	出色地	改编	到	一个	迅速	和

['feɪvərəbl] [teɪk] - [ɔːf]['leɪtər][ɑːn] .

favorable	take	-	off	later	on	.
有利	拿	-	离开	之后	在	.

坚硬的雪地上没有任何障碍物，非常适合之后快速顺利地起飞。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [siːm] ['nesəseri] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [pleɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snoʊ] ['bæŋkɪŋ] [fɔːr; fər][soʊ]

It	did	not	seem	necessary	to	protect	the	plane	with	a	snow	banking	for	so
它	做过	不是	似乎	必要的	到	保护	这	飞机	和	一个	雪	银行业	为了	所以

[briːf] [ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd][ɪn][soʊ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æn; ən] ['æbsəns] [ʌv; əv] [haɪ] ['waɪndz][æt; ət] [ðɪs]

brief	a	time	and	in	so	comfortable	an	absence	of	high	winds	at	this
简短的	一个	时间	和	在	所以	舒服的	一个	缺席	的	高的	风	在	这

['lev(ə)l] ;

level	;
等级	;

在这个高度，风力如此之小，似乎没有必要用雪堆来保护飞机；

[hens] [wiː; wi] ['mɪrli] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [skiːz][wɜːr; wər] ['seɪfli] [lɑːdʒd] ,

hence	we	merely	saw	that	the	landing	skis	were	safely	lodged	,
因此	我们	仅仅	锯	那	这	降落	滑雪板	是	安全	已提交	,

因此，我们看到的只是着陆滑雪板已安全固定到位。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [wɜːr; wər] ['gɑːrdɪd] [ə'genst] [ðə; ði][koʊld] .

and	that	the	vital	parts	of	the	mechanism	were	guarded	against	the	cold	.
和	那	这	必不可少的	部分	的	这	机制	是	守卫	反对	这	寒冷的	.

并且该机制的关键部件都得到了保护，免受寒冷侵袭。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [fʊt] ['dʒɜːrni] [wiː; wi] [dɪ'skɑːrdɪd] [ðə; ði] ['hevist] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['flaɪɪŋ] [fəːz] ,

For	our	foot	journey	we	discarded	the	heaviest	of	our	flying	furs	,
为了	我们的	脚	旅行	我们	丢弃	这	最重	的	我们的	飞行	毛皮	,

为了徒步跋涉，我们丢弃了最重的飞行皮草。

[ænd; ənd] [tʊk] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ə; eɪ] [smɔːl] ['aʊtfɪt] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['pɑːkɪt] ['kʌmpəs] , [hænd]['kæm(ə)rə] ,

and	took	with	us	a	small	outfit	consisting	of	pocket	compass	,	hand	camera	,
和	采取	和	我们	一个	小的	全套服装	由	的	口袋	罗盘	,	手	相机	,

[laɪt] [prəˈvɪʒnz] ,

light	provisions	,
光	条款	,

我们随身携带了一套小型装备，包括袖珍指南针、手持相机和少量食物。

[vəˈluːmɪnəs] ['nəutbuks] [ænd; ənd]['peɪpər] , [dʒi'ɑːlədʒɪsts] ['hæmər] [ænd; ənd]['tʃɪz(ə)l] , ['spesɪmən] [bægz] ,

voluminous	notebooks	and	paper	,	geologist's	hammer	and	chisel	,	specimen	bags	,
大量的	笔记本	和	纸	,	地质学家的	锤	和	凿	,	标本	包	,

[kɔɪl] [ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [roʊp] ,

coil	of	climbing	rope	,
线圈	的	攀登	绳索	,

大量的笔记本和纸张，地质学家的锤子和凿子，标本袋，一卷攀岩绳，

[ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [ɪ'lektrɪk] [tɔːtʃiz] [wɪð; wɪθ]['ekstrə] ['bætəriz] ;

and	powerful	electric	torches	with	extra	batteries	;
和	强大的	电的	火炬	和	额外的	电池	;

以及配备备用电池的大功率电手电筒；

[ðɪs] [ɪ'kwɪpmənt] ['hævɪŋ] [bɪn] ['kærid] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃæns] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [bi:; bi]

this	equipment	having	been	carried	in	the	plane	on	the	chance	that	we	might	be
这	设备	拥有	到过	携带	在	这	飞机	在	这	机会	那	我们	可能	是

['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] ,

able	to	effect	a	landing	,
有能力的	到	影响	一个	降落	,

这套设备携带在飞机上，以防万一我们能够成功迫降。

[teɪk] [graʊnd] ['pɪktʃərz] , [meɪk] ['drɔɪŋz] [ænd; ənd] [ˌtɑ:pə'græfɪk(ə)l] [sketʃiz] , [ænd; ənd] [əb'teɪn] [rɑ:k]

take	ground	pictures	,	make	drawings	and	topographical	sketches	,	and	obtain	rock
拿	地面	图片	,	制作	图画	和	地形	草图	,	和	获得	岩石

['spesɪmənz] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ber] [sloʊp] ,

specimens	from	some	bare	slope	,
标本	从	一些	裸	坡	,

拍摄地面照片，绘制图纸和地形草图，并从一些裸露的山坡上采集岩石标本。

['aʊt.krɑ:pɪŋ] , [ɔ:r] ['maʊnt(ə)n] [keɪv] .

outcropping	,	or	mountain	cave	.
露头	,	或者	山	洞穴	.

突出的岩石或山洞。

['fɔ:rtʃənətli] , [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['ekstrə]['peɪpər][tu:; tə][ter; tɪ(ə)r] [ʌp] , [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ]

Fortunately	,	we	had	a	supply	of	extra	paper	to	tear	up	,	place	in	a
幸运的是	,	我们	有	一个	供应	的	额外的	纸	到	撕	向上	,	地方	在	一个

[sper] ['spesɪmən] [bæg] ,

spare	specimen	bag	,
空闲的	标本	包	,

幸好我们还有一些额外的纸张可以撕碎，放进备用的标本袋里。

[ænd; ənd][ju:z][ɑ:n][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [her] [ænd; ənd] [haʊndz] [fɔ:r; fər] ['mɑ:rkɪŋ] ['aʊər; ɑ:r]

and	use	on	the	ancient	principle	of	hare	and	hounds	for	marking	our
和	使用	在	这	古老的	原则	的	野兔	和	猎犬	为了	标记	我们的

[kɔ:rs] [ɪn] ['eni] [ɪn'tɪrɪər] [meɪz] [wi:; wi] [maɪt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['penətreɪt] .

course	in	any	interior	mazes	we	might	be	able	to	penetrate	.
课程	在	任何	内部的	迷宫	我们	可能	是	有能力的	到	穿透	.

并按照古老的猎兔犬原理，在我们可能进入的任何内部迷宫中标记路线。

[ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [ɪn] [keɪs] [wi:; wi] [faʊnd] [sʌm; səm] [keɪv] ['sɪstəm] [wɪð; wɪθ] [er] ['kwaɪət]

This	had	been	brought	in	case	we	found	some	cave	system	with	air	quiet
这	有	到过	带来	在	案件	我们	成立	一些	洞穴	系统	和	空气	安静的

[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'laʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['ræpɪd][ænd; ənd] ['i:zi] ['meθəd] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [rɑ:k] -

enough	to	allow	such	a	rapid	and	easy	method	in	place	of	the	usual	rock	-
足够的	到	允许	这样的	一个	迅速的	和	简单的	方法	在	地方	的	这	通常	岩石	-

['tʃɪpɪŋ] ['meθəd] [ʌv; əv] [treɪl] ['bleɪzɪŋ] .

chipping	method	of	trail	blazing	.
切片	方法	的	踪迹	炽烈	.

带上这个是为了以防万一我们找到某个洞穴系统，那里的空气足够安静，可以采用这种快速简便的方法来代替通常的凿岩开路方法。

['wɔ:kɪŋ] ['kɔ:ʃəsli] [ˌdaʊn'hɪl] ['oʊvər][ðə; ði] ['krʌstɪd] [snoʊ] ,

Walking	cautiously	downhill	over	the	crusted	snow	,
步行	谨慎地	下坡	超过	这	结壳	雪	,

小心翼翼地走下山坡，脚下踩着结冰的积雪。

[tɔ:rd] [ðə; ði] [stu:'pendəs] [stoʊn] ['læbərɪnθ] [ðæt] [lu:md] [ə'genst] [ðə; ði][ˌoʊpə'les(ə)nt] [west] ,

toward	the	stupendous	stone	labyrinth	that	loomed	against	the	opalescent	west	,
朝向	这	惊人的	石头	迷宫	那	迫近	反对	这	乳白色	西方	,

朝着西边波光粼粼的天空下巍峨耸立的宏伟石迷宫走去，

[wiː; wi] [felt] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [kiːn] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['ɪmɪnənt] ['mɑːvəlz] [æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] [felt] [ɑːn]

we	felt	almost	as	keen	a	sense	of	imminent	marvels	as	we	had	felt	on
我们	毛毡	几乎	作为	敏锐的	一个	感觉	的	迫在眉睫	奇迹	作为	我们	有	毛毡	在

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'fæðəmd] ['maʊnt(ə)n] [pæs] [fɔːr] ['aʊərz] ['priːviəsli] .

approaching	the	unfathomed	mountain	pass	four	hours	previously	.
接近	这	深不可测	山	经过	四	小时	之前	.

我们几乎和四个小时前接近那深不可测的山口时一样，感受到了一种即将见证奇迹的强烈感觉。

[truː] , [wiː; wi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['vɪʒuəli] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn'kredəb(ə)l] ['siːkrət] [kən'siːld] [baɪ]

True	,	we	had	become	visually	familiar	with	the	incredible	secret	concealed	by
真的	,	我们	有	变得	视觉上	熟悉的	和	这	极好的	秘密	暗	经过

[ðə; ði] ['bæriər] [piːks] ;

the	barrier	peaks	;
这	障碍	高峰	;

没错，我们已经亲眼目睹了屏障山峰所隐藏的惊人秘密；

[jet] [ðə; ði] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] ['æktʃuəli] ['entərɪŋ] [praɪ'mɔːrdiəl] [wɔːlz] [riəd] [baɪ] ['kɑːnʃəs] ['biːɪŋs]

yet	the	prospect	of	actually	entering	primordial	walls	reared	by	conscious	beings
然而	这	前景	的	实际上	进入	原始的	墙壁	饲养	经过	有意识的	生物

[pər'hæps] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] — [bɪ'fɔːr] ['eni] [noʊn] [reɪs] [ʌv; əv] [men] [kʊd; kəd] [hæv; həv]

perhaps	millions	of	years	ago	—	before	any	known	race	of	men	could	have
也许	百万	的	年	前	—	前	任何	已知	种族	的	男人	可以	有

[ɪg'zɪstɪd] — [wʌz; wəz] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['ɔːsəm] [ænd; ənd] [pə'tenʃəli] ['terəb(ə)l] [ɪn] [ɪts] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz]

existed	—	was	none	the	less	awesome	and	potentially	terrible	in	its	implications
存在	—	曾是	没有任何	这	较少的	惊人的	和	可能	糟糕的	在	它是	含义

[ʌv; əv] ['kɑːzmɪk] [ˌæbnɔːr'mælətɪ] .

of	cosmic	abnormality	.
的	宇宙	紊乱 etc.	.

然而，真正进入由有意识的生命体可能在数百万年前建造的原始墙壁的前景——在任何已知的人类种族存在之前——仍然令人敬畏，并且由于其对宇宙异常现象的潜在影响，也可能非常可怕。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['θɪnnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] [æt; ət] [ðɪs] [prə'dɪdʒəs] ['æltɪtuːd] [meɪd] [ɪg'zɜːrʃn] ['sʌmwʌt]

Though	the	thinness	of	the	air	at	this	prodigious	altitude	made	exertion	somewhat
尽管	这	薄	的	这	空气	在	这	惊人	高度	制成	用力	有些

[mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] ,

more	difficult	than	usual	,
更多的	难的	比	通常	,

虽然在如此高海拔地区空气稀薄，使得运动比平时更加困难，

[bəuθ] ['dænfəθ] [ænd; ənd] [aɪ] [faʊnd] [ɑːr'selvz] ['berɪŋ] [ʌp] ['veri] [wel] ,

both	Danforth	and	I	found	ourselves	bearing	up	very	well	,
两个都	丹福斯	和	我	成立	我们自己	轴承	向上	非常	出色地	,

丹福斯和我都觉得自己状态很好。

[ænd; ənd] [felt] ['iːkwəl] [tuː; tə] ['ɔːlməʊst] ['eni] [tæsk] [wɪtʃ] [maɪt] [fɔːl] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [lɑːt] .

and	felt	equal	to	almost	any	task	which	might	fall	to	our	lot	.
和	毛毡	平等的	到	几乎	任何	任务	哪个	可能	落下	到	我们的	很多	.

我们觉得自己能够胜任几乎任何可能落到我们肩上的任务。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ʃeɪpləs] ['ruːɪn] [wɔːrn] ['levə(ə)l] [wɪð; wɪθ]

It	took	only	a	few	steps	to	bring	us	to	a	shapeless	ruin	worn	level	with
它	采取	仅有的	一个	很少	步骤	到	带来	我们	到	一个	无形	废墟	磨损	等级	和

[ðə; ði] [snoʊ] ,

the	snow	,
这	雪	,

只走了几步，我们就来到了一处形状不规则的废墟前，它已被积雪覆盖。

[waɪl] [ten] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] [rɑːdz] ['fɑːrðər] [ɑːn] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ,

while	ten	or	fifteen	rods	farther	on	there	was	a	huge	,
尽管	十	或者	十五	杆	更远	在	那里	曾是	一个	巨大的	,

再往前走十到十五杆，就出现了一个巨大的.....

[ˈruːflɪs] [ˈræmpɑːrt] [stɪl] [kəmˈpliːt] [ɪn][ɪts][dʒaɪˈgæntɪk] [faɪv] - [ˈpɔɪntɪd] [ˈaʊtlaɪn] ,

roofless	rampart	still	complete	in	its	gigantic	five	-	pointed	outline	,
无顶棚	壁垒	仍然	完全的	在	它是	巨大	五	-	尖	大纲	,

未加盖的城墙依然完整，巨大的五角星形轮廓清晰可见。

[ænd; ənd] [ˈraɪzɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ɪˈregjələr] [haɪt] [ʌv; əv] [ten] [ɔːr] [ɪˈlev(ə)n] [fiːt] .

and	rising	to	an	irregular	height	of	ten	or	eleven	feet	.
和	上升	到	一个	不规律的	高度	的	十	或者	十一	脚	.

高度不一，有十英尺或十一英尺。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈlætər] [wiː; wi] [ˈhedɪd] ;

For	this	latter	we	headed	;
为了	这	后者	我们	标题	;

为此，我们前往了那里；

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [læst] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈæktʃuəli] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ɪts] [ˈweðərd] [sai'kləupjən]

and	when	at	last	we	were	actually	able	to	touch	its	weathered	Cyclopean
和	什么时候	在	最后的	我们	是	实际上	有能力的	到	触碰	它是	风化的	独眼巨人

[blɑːks] ,

blocks	,
积木	,

最后，当我们终于能够触摸到那些饱经风霜的巨石时，

[wiː; wi] [felt] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɪˈstæblɪʃt] [æn; ən] [ʌnˈpresɪdentɪd] [ænd; ənd] [ˈɔːlmoʊst] [ˈblæsfəməs]

we	felt	that	we	had	established	an	unprecedented	and	almost	blasphemous
我们	毛毡	那	我们	有	已确立的	一个	空前的	和	几乎	亵渎神明

[lɪŋk] [wɪð; wɪθ] [fərˈgɑːtn] [ˈnɔːrməli] [kloʊzd] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈspiːʃiːz] .

link	with	forgotten	æons	normally	closed	to	our	species	.
关联	和	被遗忘的	永恒	通常情况下	关闭	到	我们的	物种	.

我们感到，我们与通常对我们人类封闭的、被遗忘的时代建立了一种前所未有的、近乎亵渎神明的联系。

[ðɪs] [ˈræmpɑːrt] , [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [stɑːr] [ænd; ənd] [pərˈhæps] [θriː] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [frʌm; frəm] [pɔɪnt]

This	rampart	,	shaped	like	a	star	and	perhaps	three	hundred	feet	from	point
这	壁垒	,	形状	喜欢	一个	星星	和	也许	三	百	脚	从	观点

[tuː; tə] [pɔɪnt] ,

to	point	,
到	观点	,

这座星形城墙，从一点到另一点大约有三百英尺长，

[wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv] [dʒʊˈræsɪk] [ˈsændstoʊn] [blɑːks] [ʌv; əv] [ɪˈregjələr] [saɪz] , [ˈævərɪdʒɪŋ] [sɪks][eks][eɪt] [fiːt]

was	built	of	Jurassic	sandstone	blocks	of	irregular	size	,	averaging	6	x	8	feet
曾是	建造	的	侏罗纪	砂岩	积木	的	不规律的	尺寸	,	平均值	6	x	8	脚

[ɪn] [ˈsɜːrfɪs] .

in	surface	.
在	表面	.

它由大小不一的侏罗纪砂岩块建造而成，平均表面积为 6 x 8 英尺。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [ɑːrtʃt] [ˈluːphəʊlz] [ɔːr] [ˈwɪndoʊz] [əˈbaʊt] [fɔːr] [fiːt] [waɪd] [ænd; ənd] [faɪv]

There	was	a	row	of	arched	loopholes	or	windows	about	four	feet	wide	and	five
那里	曾是	一个	排	的	拱形	漏洞	或者	视窗	关于	四	脚	宽的	和	五

[fiːt] [haɪ] ,

feet	high	,
脚	高的	,

那里有一排拱形的射击孔或窗户，大约四英尺宽，五英尺高。

[speɪst] [kwaɪt] [sɪˈmetrɪkli] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑːr] [ænd; ənd] [æt; ət] [ɪts] [ˈɪnər] [ˈæŋglz] ,

spaced	quite	symmetrically	along	the	points	of	the	star	and	at	its	inner	angles	,
间隔	相当	对称地	沿着	这	积分	的	这	星星	和	在	它是	内	角度	,

沿星形的顶点和内角呈相当对称的间距，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɔtəms] [ə'baʊt] [fɔːr] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['gleɪʃˌeɪtɪd] ['sɜːrfɪs] .

and	with	the	bottoms	about	four	feet	from	the	glaciated	surface	.
和	和	这	底部	关于	四	脚	从	这	冰川	表面	.

底部距离冰川表面约四英尺。

['lʊkɪŋ] [θruː] [ðiːz] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪsənri] [wʌz; wəz] ['fʊli] [faɪv] [fiːt] [θɪk] ,

Looking	through	these	,	we	could	see	that	the	masonry	was	fully	five	feet	thick	,
寻找	通过	这些	,	我们	可以	看	那	这	石工	曾是	完全	五	脚	厚的	,

透过这些照片，我们可以看到砖石层足足有五英尺厚。

[ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [paːˈtiʃənz] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪ'ðɪn] ,

that	there	were	no	partitions	remaining	within	,
那	那里	是	不	分区	其余的	之内	,

里面已经没有任何隔断了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] ['bændɪd] ['kɑːrvɪŋz] [ɔːr] [bʌs] - [rɪ'liːf] [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər]

and	that	there	were	traces	of	banded	carvings	or	bas	-	reliefs	on	the	interior
和	那	那里	是	痕迹	的	带状	雕刻	或者	基础	-	救济	在	这	内部的

[wɔːlz] — [fækts][wiː; wi][hæd; həd] [ɪn'diːd] [gest] [bɪ'fɔːr] ,

walls	—	facts	we	had	indeed	guessed	before	,
墙壁	—	事实	我们	有	的确	猜对了	前	,

而且内墙上还有带状雕刻或浅浮雕的痕迹——这些事实我们之前确实已经猜测过了。

[wen] ['flaɪɪŋ] [loʊ] ['oʊvər] [ðɪs] ['ræmpɑːrt][ænd; ənd] ['ʌðər] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

when	flying	low	over	this	rampart	and	others	like	it	.
什么时候	飞行	低的	超过	这	壁垒	和	其他的	喜欢	它	.

当低空飞越这座城墙以及其他类似的城墙时。

[ðoʊ] ['loʊər] [pɑːrts][mʌst; məst][hæv; həv] [ə'rɪdʒənəli] [ɪg'zɪstɪd] ,

Though	lower	parts	must	have	originally	existed	,
尽管	降低	部分	必须	有	起初	存在	,

虽然下部结构原本肯定存在，

[ɔːl] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [naʊ] ['hoʊlli] [əb'skjuəd][baɪ][ðə; ði] [diːp] ['leɪər] [ʌv; əv][aɪs]

all	traces	of	such	things	were	now	wholly	obscured	by	the	deep	layer	of	ice
全部	痕迹	的	这样的	事物	是	现在	完全	模糊不清	经过	这	深的	层	的	冰

[ænd; ənd] [snoʊ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

and	snow	at	this	point	.
和	雪	在	这	观点	.

所有这些痕迹现在都被此处厚厚的冰雪层完全掩盖了。

[wiː; wi] [krɔːld] [θruː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] ['veɪnli] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'saɪfər] [ðə; ði]

We	crawled	through	one	of	the	windows	and	vainly	tried	to	decipher	the
我们	爬行	通过	一	的	这	视窗	和	徒劳地	尝试	到	解码	这

['nɪrli] [ɪ'feɪst] ['mjʊrəl] [dɪ'zaɪnz] ,

nearly	effaced	mural	designs	,
几乎	抹去	壁画	设计	,

我们爬过其中一扇窗户，徒劳地试图辨认几乎被抹去的壁画图案。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðə; ði]['gleɪʃˌeɪtɪd] [flɔːr] .

but	did	not	attempt	to	disturb	the	glaciated	floor	.
但	做过	不是	试图	到	打扰	这	冰川	地面	.

但没有试图扰动冰川覆盖的地面。

['aʊər; ɑːr][ˌɔːriən'teɪʃ(ə)n] [flaɪts] [hæd; həd] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] ['meni] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ['prɑːpər][wɜːr; wər]

Our	orientation	flights	had	indicated	that	many	buildings	in	the	city	proper	were
我们的	方向	航班	有	表明的	那	许多	建筑物	在	这	城市	恰当的	是

[les] [aɪs] - [tʃoʊkt] ,

less	ice	-	choked	,
较少的	冰	-	窒息	,

我们的考察飞行表明，市区内许多建筑物的冰雪覆盖程度较低。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [pər'hæps][faɪnd] ['hoʊlli] [klɪr] [in'tiəriəz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [truː]

and	that	we	might	perhaps	find	wholly	clear	interiors	leading	down	to	the	true
和	那	我们	可能	也许	寻找	完全	清除	室内	领导	向下	到	这	真的

[graʊnd] ['lev(ə)l] [ɪf] [wiː; wi] ['entərd] [ðoʊz] ['strʌktʃər] [stɪl] [ruːft] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .

ground	level	if	we	entered	those	structures	still	roofed	at	the	top	.
地面	等级	如果	我们	进入	那些	结构	仍然	有顶棚	在	这	顶部	.

如果我们进入那些顶部仍然有屋顶的建筑物，或许会发现通往真正地面的完全透明的内部空间。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [left] [ðə; ði]['ræmpɑːrt][wiː; wi] ['foʊtəˌgræft] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] ,

Before	we	left	the	rampart	we	photographed	it	carefully	,
前	我们	左边	这	壁垒	我们	拍摄	它	小心	,

离开城墙前，我们仔细地拍下了照片。

[ænd; ənd] ['stʌdid] [ɪts] [mɔːtər'les] [sai'kləupjən] ['meɪsənri] [wɪð; wɪθ] [kəm'pliːt] [bɪ'wɪldərmənt] .

and	studied	its	mortarless	Cyclopean	masonry	with	complete	bewilderment	.
和	研究	它是	无迫击炮	独眼巨人	石工	和	完全的	困惑	.

他满怀困惑地研究了它那无砂浆的巨石砌筑工艺。

[wiː; wi] [wɪʃt] [ðæt] - [wɜːr; wər]['prez(ə)nt] ,

We	wished	that	Pabodie	were	present	,
我们	希望	那	-	是	展示	,

我们希望帕博迪能到场。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] [maɪt] [hæv; həv] [helpt] [ˌjuː 'es] [ges] [haʊ] [sʌtʃ] [taɪ'tænɪk]

for	his	engineering	knowledge	might	have	helped	us	guess	how	such	titanic
为了	他的	工程	知识	可能	有	帮助	我们	猜测	如何	这样的	泰坦尼克号

[blɑːks] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['hændəld][ɪn] [ðæt] [ˌʌnbɪ'liːvəbli] [rɪ'moʊt] [eɪdʒ] [wen] [ðə; ði] ['sɪti]

blocks	could	have	been	handled	in	that	unbelievably	remote	age	when	the	city
积木	可以	有	到过	处理	在	那	难以置信	偏僻的	年龄	什么时候	这	城市

[ænd; ənd][ɪts] ['aʊtskɜːrts][wɜːr; wər] [bɪlt] [ʌp] .

and	its	outskirts	were	built	up	.
和	它是	郊区	是	建造	向上	.

因为他的工程知识或许能帮助我们猜测，在那个难以置信的遥远时代，当这座城市及其郊区建成时，这些巨大的石块是如何被搬运的。

[ðə; ði][hæf] - [maɪl] [wɔːk] [ˌdaʊn'hɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['æktʃuəl] ['sɪti] ,

The	half	-	mile	walk	downhill	to	the	actual	city	,
这	一半	-	英里	走	下坡	到	这	实际的	城市	,

从市区往下走半英里，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌpər] [wɪnd] [ʃriːk] ['veɪnli] [ænd; ənd] ['sævɪdʒli] [θruː] [ðə; ði] ['skaɪwərd] [piːks] [ɪn]

with	the	upper	wind	shrieking	vainly	and	savagely	through	the	skyward	peaks	in
和	这	上	风	尖叫	徒劳地	和	野蛮地	通过	这	向天空	高峰	在

[ðə; ði] ['bækgraʊnd] ,

the	background	,
这	背景	,

背景中，高空狂风徒劳而狂野地呼啸着穿过直插云霄的山峰。

[wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['diːteɪlz] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [ɪn'greɪvd] [ɑːn][maɪ]

was	something	of	which	the	smallest	details	will	always	remain	engraved	on	my
曾是	某物	的	哪个	这	最小	细节	将要	总是	保持	刻	在	我的

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

这件事的每一个细节都将永远铭刻在我的脑海中。

['oʊnli][ɪn][fæn'tæstɪk] ['naɪtmeəz] [kʊd; kəd]['eni]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [bʌt; bət] ['dænfəθ] [ænd; ənd][ˌem 'i:]

Only	**in**	**fantastic**	**nightmares**	**could**	**any**	**human**	**beings**	**but**	**Danforth**	**and**	**me**
仅有的	在	极好的	噩梦	可以	任何	人类	生物	但	丹福斯	和	我

[kən'si:v] [sʌtʃ] ['ɑ:ptɪk(ə)l] [ɪ'fekts] .

conceive	**such**	**optical**	**effects**	**.**
构想	这样的	光学的	效果	.

只有在奇幻的噩梦中，除了丹福斯和我之外，任何人类都无法想象出这样的光学效果。

[bɪ'twi:n] [ˌju: 'es][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɜ:rnɪŋ] ['veipəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [leɪ] [ðæt] ['mɑ:nstrəs] ['tæŋg(ə)l]

Between	**us**	**and**	**the**	**churning**	**vapors**	**of**	**the**	**west**	**lay**	**that**	**monstrous**	**tangle**
之间	我们	和	这	搅拌	蒸汽	的	这	西方	躺	那	滔天	纠纷

[ʌv; əv][dɑ:rk] [stoʊn] ['taʊərz] ,

of	**dark**	**stone**	**towers**	**,**
的	黑暗的	石头	塔楼	,

在我们和西方翻腾的蒸汽之间，横亘着那团庞大的黑色石塔。

[ɪts]['u:.treɪ][ænd; ənd][ɪn'kredəb(ə)l][fɔ:rmz] [im'presɪŋ] [ˌju: 'es] [ə'freʃ] [æt; ət] ['evri] [nu:] ['æŋg(ə)l][ʌv; əv]

its	**outré**	**and**	**incredible**	**forms**	**impressing**	**us**	**afresh**	**at**	**every**	**new**	**angle**	**of**
它是	古怪	和	极好的	表格	令人印象深刻	我们	重新	在	每一个	新的	角度	的

['vɪʒ(ə)n] .

vision	**.**
想象	.

它奇特而不可思议的造型，从每一个新的角度都能给我们带来新的震撼。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mə'rɑ:ʒ] [ɪn]['sɑ:lɪd] [stoʊn] ,

It	**was**	**a**	**mirage**	**in**	**solid**	**stone**	**,**
它	曾是	一个	海市蜃楼	在	坚硬的	石头	,

那只是坚硬石头上的海市蜃楼。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fəutəgræfs] [aɪ] [wʊd] [stɪl] [daʊt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ]

and	**were**	**it**	**not**	**for**	**the**	**photographs**	**I**	**would**	**still**	**doubt**	**that**	**such**	**a**	**thing**
和	是	它	不是	为了	这	照片	我	会	仍然	怀疑	那	这样的	一个	事物

[kʊd; kəd][bi:; bi] .

could	**be**	**.**
可以	是	.

如果不是因为这些照片，我仍然会怀疑这种事情是否真的存在。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [taɪp] [ʌv; əv] ['meɪsənri] [wʌz; wəz][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræmpɑ:rt][wi:; wi]

The	**general**	**type**	**of**	**masonry**	**was**	**identical**	**with**	**that**	**of**	**the**	**rampart**	**we**
这	一般的	类型	的	石工	曾是	完全相同的	和	那	的	这	壁垒	我们

[hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] ;

had	**examined**	**;**
有	检查	;

砌筑工艺的总体类型与我们考察过的城墙的砌筑工艺相同;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'strævəgənt] [ʃeɪps] [wɪtʃ] [ðɪs] ['meɪsənri] [tʊk] [ɪn][ɪts]['ɜ:rbən] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [wɜ:r; wər]

but	**the**	**extravagant**	**shapes**	**which**	**this**	**masonry**	**took**	**in**	**its**	**urban**	**manifestations**	**were**
但	这	靡	形状	哪个	这	石工	采取	在	它是	城市的	表现	是

[pæst][ɔ:l] [dɪ'skrɪpʃn] .

past	**all**	**description**	**.**
过去的	全部	描述	.

但这种砖石结构在城市中呈现出的奇特造型，简直无法用语言来形容。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['pɪktʃərz] ['ɪləstreɪt] ['oʊnli][wʌn][ɔ:r] [tu:] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ɪts] ['endləs] [və'raɪəti] , [ˌpretər'nætʃrəl]

Even	**the**	**pictures**	**illustrate**	**only**	**one**	**or**	**two**	**phases**	**of**	**its**	**endless**	**variety**	**,**	**preternatural**
甚至	这	图片	阐明	仅有的	一	或者	二	阶段	的	它是	无尽的	种类	,	超自然

['mæsivnis] ,

massiveness	**,**
巨大	,

即使是图片也仅仅展现了它无穷无尽的多样性和超乎寻常的庞大体量中的一两个阶段。

[ænd; ənd] ['ʌtərli] ['eɪliən][ɪg'zɑːtɪsɪzəm] .

and	utterly	alien	exoticism	.
和	完全地	外星人	异国情调	.

以及完全陌生的异域风情。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌdʒiːə'metrɪkl] [fɔːrmz][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [æn; ən]['juːklɪd][kʊd; kəd] ['skersli] [faɪnd][ə; eɪ] [neɪm]

There	were	geometrical	forms	for	which	an	Euclid	could	scarcely	find	a	name
那里	是	几何	表格	为了	哪个	一个	欧几里得	可以	几乎	寻找	一个	姓名

— [koʊnz][ʌv; əv][ɔːl] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] [ɪˌregjə'lærəti] [ænd; ənd] ['trʌŋkeɪʃn] ,

—	cones	of	all	degrees	of	irregularity	and	truncation	,
—	圆锥体	的	全部	学位	的	不规则	和	截断	,

有些几何形状，即使是欧几里得也很难找到合适的名称——各种程度不规则和截断的圆锥体。

['terəsɪz] [ʌv; əv] ['evri] [sɔːrt][ʌv; əv] [prə'vɑːkətɪv] [ˌdɪsprə'pɔːrʃn] , [ʃɑːfts] [wɪð; wɪθ] [ɑːd] ['bʌlbəs]

terraces	of	every	sort	of	provocative	disproportion	,	shafts	with	odd	bulbous
露台	的	每一个	种类	的	挑衅	不成比例	,	轴	和	奇怪的	球状的

[en'lɑːdʒmənts] , ['broʊkən] ['kɑːləmz] [ɪn] ['kjʊriəs] [gruːps] ,

enlargements	,	broken	columns	in	curious	groups	,
扩大	,	破碎的	列	在	好奇的	团体	,

各种造型奇特、比例失调的露台，带有奇怪球状突起的竖井，以及成组排列的断柱，

[ænd; ənd][faɪv] - ['pɔɪntɪd] [ɔːr][faɪv] - [rɪdʒd] [ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv][mæd] [groʊ'tɛsknəs] .

and	five	-	pointed	or	five	-	ridged	arrangements	of	mad	grotesqueness	.
和	五	-	尖	或者	五	-	脊状的	安排	的	疯狂的	怪诞	.

以及五角形或五棱形的疯狂怪诞图案。

[æz; əz][wiː; wi] [druː] ['nɪrər] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [bɪ'niːθ] ['sɜːrt(ə)n][træns'pærənt][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs]

As	we	drew	nearer	we	could	see	beneath	certain	transparent	parts	of	the	ice
作为	我们	画	更近	我们	可以	看	下面	肯定	透明的	部分	的	这	冰

[ʃiːt] ,

sheet	,
床单	,

随着我们靠近，我们可以看到冰盖某些透明部分的下方。

[ænd; ənd] [dɪ'tekt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['tuːbjələr] [stoʊn] ['brɪdʒɪz] [ðæt] [kə'nektɪd] [ðə; ði]['kreɪzɪli]

and	detect	some	of	the	tubular	stone	bridges	that	connected	the	crazily
和	探测	一些	的	这	管状	石头	桥梁	那	连接	这	疯狂地

['sprɪŋkld] ['strʌktʃər] [æt; ət] ['veriəs] [haɪts] .

sprinkled	structures	at	various	heights	.
撒上	结构	在	各种各样的	高度	.

并探测到一些连接着不同高度上零星分布的建筑的管状石桥。

[ʌv; əv] ['ɔːrdərli] [striːts] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [nʌn] ,

Of	orderly	streets	there	seemed	to	be	none	,
的	秩序	街道	那里	似乎	到	是	没有任何	,

这里似乎没有一条整齐的街道。

[ðə; ði]['oʊnli] [brɔːd] ['oʊpən] [swɑːθ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,

the	only	broad	open	swath	being	a	mile	to	the	left	,
这	仅有的	广阔	打开	条带	存在	一个	英里	到	这	左边	,

唯一开阔的地带在左侧一英里处，

[wer] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['rɪvər][hæd; həd] ['daʊtləs] [floʊd] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz]

where	the	ancient	river	had	doubtless	flowed	through	the	town	into	the	mountains
在哪里	这	古老的	河	有	毫无疑问	流动	通过	这	镇	进入	这	山脉

.

:
.

古河无疑曾流经城镇，最终汇入群山之中。

['aʊər; ɑːr] [fiːld] ['glæsɪz] [ʃoʊd] [ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] ,

Our	**field**	**glasses**	**showed**	**the**	**external**	**,**
我们的	场地	眼镜	显示	这	外部的	,

我们的望远镜显示了外部情况，

[ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l]['bændz][ʌv; əv] ['nɪrli] [ɪ'feɪst] ['skʌlptʃərz] [ænd; ənd][dɑːt] [gruːps] [tuː; tə][biː; bi] ['veri]

horizontal	**bands**	**of**	**nearly**	**effaced**	**sculptures**	**and**	**dot**	**groups**	**to**	**be**	**very**
水平的	乐队	的	几乎	抹去	雕塑	和	点	团体	到	是	非常

['prevələnt] ,

prevalent	**,**
流行	,

水平方向的、几乎完全消失的雕塑带和点状图案群非常普遍。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][hæf][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ðə; ði]['sɪti] [mʌst; məst][wʌns][hæv; həv] [lʊkt] [laɪk] —

and	**we**	**could**	**half**	**imagine**	**what**	**the**	**city**	**must**	**once**	**have**	**looked**	**like**	**—**
和	我们	可以	一半	想象	什么	这	城市	必须	一次	有	看起来	喜欢	—

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːfs] [ænd; ənd] ['taʊər] [tɑːps][hæd; həd] [ˌnesə'serəli] ['perɪʃt] .

even	**though**	**most**	**of**	**the**	**roofs**	**and**	**tower**	**tops**	**had**	**necessarily**	**perished**	**.**
甚至	尽管	最多	的	这	屋顶	和	塔	最高额	有	一定	遇难	.

我们勉强能想象出这座城市曾经的样子——尽管大多数屋顶和塔顶都已不复存在。

[æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][kəm'pleks]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] ['twɪstɪd] [leɪnz] [ænd; ənd] ['æliz]

As	**a**	**whole**	**,**	**it**	**had**	**been**	**a**	**complex**	**tangle**	**of**	**twisted**	**lanes**	**and**	**alleys**
作为	一个	所有的	,	它	有	到过	一个	复杂的	纠纷	的	扭曲	车道	和	小巷

,

,

,

总体而言，它曾是一个错综复杂、纵横交错的小巷。

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [diːp] ['kænjənz] ,

all	**of**	**them**	**deep**	**canyons**	**,**
全部	的	他们	深的	峡谷	,

它们都是深邃的峡谷，

[ænd; ənd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən] ['tʌnlz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] ['meɪsənri] [ɔːr]

and	**some**	**little**	**better**	**than**	**tunnels**	**because**	**of**	**the**	**overhanging**	**masonry**	**or**
和	一些	小的	更好的	比	隧道	因为	的	这	悬垂	石工	或者

[ˌoʊvər'ɑːrtʃɪŋ] ['brɪdʒɪz] .

overarching	**bridges**	**.**
总而言之	桥梁	.

有些隧道比隧道略好一些，因为有悬挑的砖石结构或拱形桥梁。

[naʊ] , [ˌaʊt'spred] [bɪ'loʊ] [ˌjuː 'es] ,

Now	**,**	**outspread**	**below**	**us**	**,**
现在	,	扩张	以下	我们	,

现在，在我们下方蔓延开来，

[ˌaɪ 'tiː] [luːmd] [laɪk][ə; eɪ] [driːm] ['fæntəsi] [ə'genst] [ə; eɪ] ['westwərd] [mɪst] [θruː] [huːz] ['nɔːrðərn]

it	**loomed**	**like**	**a**	**dream**	**phantasy**	**against**	**a**	**westward**	**mist**	**through**	**whose**	**northern**
它	迫近	喜欢	一个	梦	幻想	反对	一个	向西	薄雾	通过	谁	北方

[end][ðə; ði][loʊ] ,

end	**the**	**low**	**,**
结尾	这	低的	,

它像梦境般的幻象般笼罩着西边的薄雾，低矮的云朵从薄雾的北端穿过。

['redɪʃ] [æn'tɑːrktɪk][sʌn] [ʌv; əv] ['ɜːrli] [ˌæftər'nuːn] [wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] [tuː; tə] [ʃaɪn] ; [ænd; ənd] [wen] ,

reddish	**antarctic**	**sun**	**of**	**early**	**afternoon**	**was**	**struggling**	**to**	**shine**	**;**	**and**	**when**	**,**
微红	南极	太阳	的	早期的	下午	曾是	挣扎	到	闪耀	;	和	什么时候	,

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

for	**a**	**moment**	**,**
为了	一个	片刻	,

午后，南极的太阳泛着红光，努力地想要发光；而当，片刻之间，

[ðæt] [sʌn] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['dɛnsɚ] [əb'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [ðə; ði] [si:n] ['ɪntu:] ['tempərəri]

that	sun	encountered	a	denser	obstruction	and	plunged	the	scene	into	temporary
那	太阳	遭遇	一个	密度更高	梗阻	和	暴跌	这	场景	进入	暂时的

['ʃædoʊ] ,

shadow	,
阴影	,

那轮太阳遇到了更浓密的遮挡物，使周围景色暂时陷入了阴影中。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] ['sʌtəli] ['menəsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [aɪ][kæn; kən] ['nevər] [hoʊp] [tu:; tə] [dɪ'pɪkt] .

the	effect	was	subtly	menacing	in	a	way	I	can	never	hope	to	depict	.
这	影响	曾是	微妙地	威胁	在	一个	方式	我	能	绝不	希望	到	描绘	.

这种效果带有一种微妙的威胁感，是我永远无法描绘出来的。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [feɪnt] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['paɪpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'felt] [wɪnd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['maʊnt(ə)n]

Even	the	faint	howling	and	piping	of	the	unfelt	wind	in	the	great	mountain
甚至	这	头晕的	嚎叫	和	管道	的	这	无感觉的	风	在	这	伟大的	山

['pa:siz] [bɪ'haɪnd][ˌju: 'es] [tʊk] [ɑ:n][ə; eɪ] ['wɪldər] [noʊt] [ʌv; əv] ['pɜ:rpəsf(ə)l] [mə'lɪgnəti] .

passes	behind	us	took	on	a	wilder	note	of	purposeful	malignity	.
通过	在后面	我们	采取	在	一个	更狂野	笔记	的	有目的的	恶毒	.

即使是身后巍峨山隘中微弱的呼啸声和呼啸声，也带上了一种更加狂野、充满恶意的意味。

[ðə; ði] [læst] [steɪdʒ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [dɪ'sent] [tu:; tə] [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [sti:p] [ænd; ənd]

The	last	stage	of	our	descent	to	the	town	was	unusually	steep	and
这	最后的	阶段	的	我们的	下降	到	这	镇	曾是	异常地	陡	和

[ə'brʌpt] ,

abrupt	,
突然	,

我们下山到镇上的最后一段路异常陡峭且突然，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɑ:k] ['aʊt.krɑ:pɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [wer] [ðə; ði] [greɪd] [tʃeɪndʒd] [led][ˌju: 'es][tu:; tə]

and	a	rock	outcropping	at	the	edge	where	the	grade	changed	led	us	to
和	一个	岩石	露头	在	这	边缘	在哪里	这	年级	已更改	引领	我们	到

[θɪŋk] [ðæt] [æn; ən][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] ['terəs] [hæd; həd] [wʌns] [ɪg'zɪstɪd] [ðer; ðər] .

think	that	an	artificial	terrace	had	once	existed	there	.
思考	那	一个	人造的	阳台	有	一次	存在	那里	.

在坡度变化的边缘，有一处岩石露头，这让我们认为那里曾经存在过人工梯田。

['ʌndər] [ðə; ði] [ˌgleɪʃi'eɪʃn] , [wi:; wi] [bi'li:vd] , [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [steps] [ɔ:r][ɪts]

Under	the	glaciation	,	we	believed	,	there	must	be	a	flight	of	steps	or	its
在下面	这	冰川作用	,	我们	相信	,	那里	必须	是	一个	航班	的	步骤	或者	它是

[ɪ'kwɪvələnt] .

equivalent	.
相等的	.

我们认为，在冰川之下，一定存在一段阶梯或类似的东西。

[wen] [æt; ət] [læst] [wi:; wi] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] [taʊn] [ɪt'self] ,

When	at	last	we	plunged	into	the	town	itself	,
什么时候	在	最后的	我们	暴跌	进入	这	镇	本身	,

当我们最终进入城镇内部时，

['klæmbərɪŋ] ['oʊvər] ['fɔ:lən] ['meɪsənri] [ænd; ənd] ['ʃrɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'presɪv] ['nɪrnəs]

clambering	over	fallen	masonry	and	shrinking	from	the	oppressive	nearness
攀爬	超过	倒下	石工	和	收缩	从	这	压迫性的	接近

[ænd; ənd] ['dwɔ:fiŋ] [haɪt] [ʌv; əv][ˌɑ:mnɪ'prez(ə)nt] ['krʌmbliŋ] [ænd; ənd] ['pɪtɪd] [wɔ:lz] ,

and	dwarfing	height	of	omnipresent	crumbling	and	pitted	walls	,
和	矮化	高度	的	无所不在	摇摇欲坠	和	凹坑	墙壁	,

攀爬过倒塌的砖石，畏惧着无处不在的摇摇欲坠、坑坑洼洼的墙壁那令人窒息的近距离和矮小的高度。

['aʊər; ɑːr] [sen'seiʃənz] [ə'gen] [bɪ'keɪm] [sʌtʃ] [ðæt] [aɪ]['mɑːrv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [self] - [kən'troʊl]

our	sensations	again	became	such	that	I	marvel	at	the	amount	of	self	-	control
我们的	感觉	再次	成为	这样的	那	我	奇迹	在	这	数量	的	自己	-	控制

[wiː; wi] [ri'teind] .

we	retained	.
我们	保留	.

我们的感觉再次变得如此强烈，以至于我惊叹于我们竟然还能保持如此强的自制力。

['dænfəθ] [wʌz; wəz] ['fræŋkli] ['dʒʌmpi] ,

Danforth	was	frankly	jumpy	,
丹福斯	曾是	坦率地说	跳跃的	,

丹福斯当时显得很紧张。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [ə'fensɪvli] [ɪ'reləvənt] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hɔːrər] [æt; ət]

and	began	making	some	offensively	irrelevant	speculations	about	the	horror	at
和	开始	制作	一些	进攻	无关紧要	猜测	关于	这	恐怖	在

[ðə; ði][kæmp] — [wɪtʃ] [aɪ] [ri'zentid] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['ʃerɪŋ] ['sɜːrt(ə)n]

the	camp	—	which	I	resented	all	the	more	because	I	could	not	help	sharing	certain
这	营	—	哪个	我	怨恨	全部	这	更多的	因为	我	可以	不是	帮助	分享	肯定

[kən'klʊʒənz] [fɔːrst] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es][baɪ] ['meni] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɔːrbɪd][sər'vaɪv(ə)l][frʌm; frəm]

conclusions	forced	upon	us	by	many	features	of	this	morbid	survival	from
结论	强制	之上	我们	经过	许多	特征	的	这	病态的	生存	从

['naɪtmer] [æn'tɪkwəti] .

nightmare	antiquity	.
恶梦	古代	.

然后，他开始对集中营里的恐怖事件进行一些令人反感的、无关紧要的推测——我对此更加反感，因为我不禁认同了这种从噩梦般的古代幸存下来的病态特征所迫使我们得出的某些结论。

[ðə; ði] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [wɜːrkt] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [tuː] ;

The	speculations	worked	on	his	imagination	,	too	;
这	猜测	工作	在	他的	想像力	,	也	;

这些猜测也激发了他的想象力；

[fɔːr; fər][ɪn][wʌn] [pleɪs] — [wer] [ə; eɪ] - ['litəd] ['æli] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['kɔːrnər] — [hiː; hi]

for	in	one	place	—	where	a	débris	-	littered	alley	turned	a	sharp	corner	—	he
为了	在	一	地方	—	在哪里	一个	碎片	-	垃圾	胡同	转向	一个	锋利的	角落	—	他

[ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [feɪnt] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [graʊnd] ['mɑːkɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [laɪk] ;

insisted	that	he	saw	faint	traces	of	ground	markings	which	he	did	not	like	;
坚持	那	他	锯	头晕的	痕迹	的	地面	标记	哪个	他	做过	不是	喜欢	;

因为在一处地方——一条满是垃圾的小巷拐了个急弯——他坚持说他看到了地面上模糊的痕迹，他不喜欢这些痕迹；

[waɪlst] ['elsˌwer] [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] ,

whilst	elsewhere	he	stopped	to	listen	to	a	subtle	,
而	别处	他	停止	到	听	到	一个	微妙的	,

而在别处，他停下来倾听着一个微妙的声音，

[ɪ'mædʒɪneri] [saʊnd] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˌʌndɪ'faɪnd] [pɔɪnt] — [ə; eɪ] ['mʌfld] ['mjuːzɪk(ə)l]['paɪpɪŋ] , [hiː; hi]

imaginary	sound	from	some	undefined	point	—	a	muffled	musical	piping	,	he
假想	声音	从	一些	不明确的	观点	—	一个	闷音	音乐	管道	,	他

[sed] ,

said	,
说	,

他说，那是从某个不确定点传来的想象中的声音——一种闷闷的管乐声。

[nɑːt] [ˌʌn'laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [keivz] , [jet] ['sʌmhaʊ] [dɪ'stɜːrbɪŋli] ['dɪfrənt]

not	unlike	that	of	the	wind	in	the	mountain	caves	,	yet	somehow	disturbingly	different
不是	与此不同	那	的	这	风	在	这	山	洞穴	,	然而	不知何故	令人不安地	不同的

.

:
.

与山洞中的风有些相似，但又在某种程度上令人不安地不同。

[ðə; ði] ['siːsləs] [faɪv] - [ˊpɒitidnis] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['ɑːrkɪtektʃər] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː]

The	ceaseless	five	-	pointedness	of	the	surrounding	architecture	and	of	the	few
这	不停歇	五	-	尖锐性	的	这	周围	建筑学	和	的	这	很少

[dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] ['mjʊrəl] [ˌærə'besks] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪmli] ['sɪnɪstər] [sə'dʒɛstɪvnəs] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt]

distinguishable	mural	arabesques	had	a	dimly	sinister	suggestiveness	we	could	not
可区分的	壁画	阿拉伯式花纹	有	一个	依稀	险恶	暗示性	我们	可以	不是

[ɪ'skeɪp] ,

escape	,
逃脱	,

周围建筑无休止的五角星形以及为数不多的可辨认的壁画阿拉伯式花纹，都散发着一种挥之不去的阴森诡异的气息。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv]['terəb(ə)l] [ˌsʌb'kɑːnʃəs] ['sɜːrt(ə)nti] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['praɪm(ə)l]

and	gave	us	a	touch	of	terrible	subconscious	certainty	concerning	the	primal
和	给予	我们	一个	触碰	的	糟糕的	潜意识	肯定	有关	这	原始

['entətiz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [riəd] [ænd; ənd] [dwelt] [ɪn] [ðɪs] [ʌn'hæloʊd] [pleɪs] .

entities	which	had	reared	and	dwelt	in	this	unhallowed	place	.
实体	哪个	有	饲养	和	居住	在	这	不神圣的	地方	.

它让我们对在这片不洁之地孕育和居住的原始实体产生了一种可怕的潜意识的确定感。

[ˌnevərðə'les] , ['aʊər; ɑːr] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ænd; ənd] [æd'ventʃərəs] [soʊlz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['hoʊlli] [ded] ,

Nevertheless	,	our	scientific	and	adventurous	souls	were	not	wholly	dead	,
尽管如此	,	我们的	科学	和	冒险的	灵魂	是	不是	完全	死的	,

然而，我们那颗充满科学精神和冒险精神的灵魂并没有完全消亡。

[ænd; ənd][wiː; wi] [mə'kænɪkli] ['kærid] [aʊt] ['aʊər; ɑːr]['proʊgræm][ʌv; əv] ['tʃɪpɪŋ] ['spesimənz] [frʌm; frəm]

and	we	mechanically	carried	out	our	program	of	chipping	specimens	from
和	我们	机械地	携带	出去	我们的	程序	的	切片	标本	从

[ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] [rɑːk] [taɪps] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] ['meɪsənri] .

all	the	different	rock	types	represented	in	the	masonry	.
全部	这	不同的	岩石	类型	代表	在	这	石工	.

我们机械地执行了从砌体中代表的所有不同岩石类型中凿取样本的计划。

[wiː; wi] [wɪʃt] [ə; eɪ] ['ræðər] [fʊl] [set] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [drɔː] ['betər] [kən'klʊʒənz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði][eɪdʒ]

We	wished	a	rather	full	set	in	order	to	draw	better	conclusions	regarding	the	age
我们	希望	一个	相当	满的	放	在	命令	到	画	更好的	结论	关于	这	年龄

[ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

of	the	place	.
的	这	地方	.

我们希望获得一套比较完整的资料，以便更好地判断该地点的年代。

['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['aʊtər] [wɔːlz] [siːmd] [tuː; tə] [deɪt] [frʌm; frəm]['leɪtər][ðæn; ðən][ðə; ði][dʒʊ'ræsɪk]

Nothing	in	the	great	outer	walls	seemed	to	date	from	later	than	the	Jurassic
没有什么	在	这	伟大的	外	墙壁	似乎	到	日期	从	之后	比	这	侏罗纪

[ænd; ənd] [kəu'mæntʃiən] [pɪrɪədz] ,

and	Comanchean	periods	,
和	科曼奇人	时期	,

宏伟的外墙中没有任何构件的年代晚于侏罗纪时期和科曼奇时期。

[nɔːr][wʌz; wəz] ['eni] [piːs] [ʌv; əv] [stoʊn] [ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪər] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['greɪtər] ['riːsənsi][ðæn; ðən]

nor	was	any	piece	of	stone	in	the	entire	place	of	a	greater	recency	than
也不	曾是	任何	片	的	石头	在	这	全部的	地方	的	一个	更大的	近期性	比

[ðə; ði]['plaiəsiːn][eɪdʒ] .

the	Pliocene	age	.
这	上新世	年龄	.

整个遗址中没有任何一块石头的年代早于上新世。

[ɪn] [stɑːrk] ['sɜːrt(ə)nti] ,

In	stark	certainty	,
在	斯塔克	肯定	,

毋庸置疑，

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['wɑːndərɪŋ] [ə'mɪdst] [ə; eɪ] [deθ] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['reɪnd] [æt; ət] [liːst] [faɪv] ['hʌndrəd]

we	were	wandering	amidst	a	death	which	had	reigned	at	least	five	hundred
我们	是	漫游	在……之中	一个	死亡	哪个	有	统治	在	至少	五	百

['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ,

thousand	years	,
千	年	,

我们徘徊在一片至少统治了五十万年的死亡之中。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ]['iːv(ə)n][lɔːŋgər] .

and	in	all	probability	even	longer	.
和	在	全部	可能性	甚至	更长	.

而且很可能时间还会更长。

[æz; əz][wiː; wi] [prə'siːdid] [θruː] [ðɪs] [meɪz] [ʌv; əv] [stoʊn] - ['ʃædoʊd] ['twaɪlaɪt] [wiː; wi] [stɑːpt] [æt; ət]

As	we	proceeded	through	this	maze	of	stone	-	shadowed	twilight	we	stopped	at
作为	我们	继续	通过	这	迷宫	的	石头	-	阴影	暮	我们	停止	在

[ɔːl][ə'veɪləb(ə)l] [æ'pətʃəz] [tuː; tə] ['stʌdi] [in'tiəriəz] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] ['entrəns] [ˌpɔsə'bilitiz] .

all	available	apertures	to	study	interiors	and	investigate	entrance	possibilities	.
全部	可用的	孔径	到	学习	室内	和	调查	入口	可能性	.

当我们穿过这片石影交错的暮色迷宫时，我们停下来观察所有可见的开口，并调查入口的可能性。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [ə'bʌv] ['aʊər; ɑːr] [riːtʃ] ,

Some	were	above	our	reach	,
一些	是	多于	我们的	抵达	,

有些是我们力所不及的。

[waɪlst] ['ʌðər] [led]['oʊnli]['ɪntuː][aɪs] - [tʃoʊkt] ['ruːɪnz][æz; əz] [ʌn'ruːft] [ænd; ənd] ['bærən] [æz; əz][ðə; ði]

whilst	others	led	only	into	ice	-	choked	ruins	as	unroofed	and	barren	as	the
而	其他的	引领	仅有的	进入	冰	-	窒息	废墟	作为	无顶棚	和	荒芜	作为	这

['ræmpɑːrt][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] .

rampart	on	the	hill	.
壁垒	在	这	爬坡道	.

而另一些道路则通向冰雪覆盖的废墟，这些废墟像山顶的城墙一样没有屋顶，一片荒芜。

[wʌn] , [ðoʊ] ['speɪʃəs] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪŋ] , ['oʊpənd] [ɑːn][ə; eɪ] ['siːmɪŋli] ['bɑːtəmləs] [ə'bɪs] [wɪ'ðaʊt]

One	,	though	spacious	and	inviting	,	opened	on	a	seemingly	bottomless	abyss	without
一	,	尽管	宽敞	和	邀请	,	打开	在	一个	似乎	无底	深渊	没有

['vɪzəb(ə)l] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪ'sent] .

visible	means	of	descent	.
可见的	方法	的	下降	.

其中一间虽然宽敞舒适，但门后却是一个看似深不见底的深渊，而且没有明显的下降途径。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['petrɪfaɪd] [wʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Now	and	then	we	had	a	chance	to	study	the	petrified	wood	of	a
现在	和	然后	我们	有	一个	机会	到	学习	这	石化	木头	的	一个

[sər'vaɪvɪŋ] ['ʃʌtər] ,

surviving	shutter	,
幸存	快门	,

我们偶尔有机会研究幸存下来的百叶窗上的石化木。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] ['fæbjələs] [æn'tɪkwəti] [ɪm'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [stɪl] [dɪ'sɜːrnəb(ə)l] [greɪn] .

and	were	impressed	by	the	fabulous	antiquity	implied	in	the	still	discernible	grain	.
和	是	印象深刻	经过	这	太棒了	古代	暗示	在	这	仍然	可辨别的	粮食	.

他们对依然清晰可见的纹理所蕴含的古老韵味印象深刻。

[ðiːz] [θɪŋz] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˌmezoˈzoɪk] [ˈdʒɪmnəˌspɜːrmz] [ænd; ənd] [ˈkɒnɪfəz] — [ɪˈspeʃəli]
These things had come from Mesozoic gymnosperms and conifers — especially
这些 事物 有 来 从 中生代 裸子植物 和 针叶树 — 尤其
[krɪˈteɪʃəs] [ˈsaɪˌkædz] — [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [fæn] [pɑːmz] [ænd; ənd] [ˈɜːrli] [ˈændʒiˌoʊspɜːrmz] [ʌv; əv] [ˈpleɪnli]
Cretaceous cycads — and from fan palms and early angiosperms of plainly
白垩纪 苏铁 — 和 从 扇子 棕榈树 和 早期的 被子植物 的 显然
[ˈtɜːrʃieriˌˈtɜːrʃəri] [deɪt] .
Tertiary date .
第三 日期 .

这些东西来自中生代的裸子植物和针叶树——特别是白垩纪的苏铁——以及明显属于第三纪的扇形棕榈和早期被子植物。

[ˈnʌθɪŋ] [ˈdefɪnətli] [ˈleɪtər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈplaiəsiːn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dɪˈskʌvərd] .
Nothing definitely later than the Pliocene could be discovered .
没有什么 确实 之后 比 这 上新世 可以 是 发现 .

目前尚未发现晚于上新世的化石。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈpleɪsɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈʃʌtər] — [huːz] [ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] [ʃoʊd] [ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv]
In the placing of these shutters — whose edges showed the former presence of
在 这 放置 的 这些 百叶窗 — 谁 边缘 显示 这 以前的 在场 的
[kwɪr] [ænd; ənd] [lɔːŋ] - [ˈvænɪʃt] [ˈhɪndʒɪz] — [ˈjuːsɪdʒ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈverid] — [sʌm; səm] [ˈbiːɪŋ]
queer and long - vanished hinges — usage seemed to be varied — some being
酷儿 和 长的 - 消失了 铰链 — 用法 似乎 到 是 多种多样 — 一些 存在
[ɑːn] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈɪnər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [diːp] [ˈɪmbreɪʒəz] .
on the outer and some on the inner side of the deep embrasures .
在 这 外 和 一些 在 这 内 边 的 这 深的 射击孔 .

这些百叶窗的安装位置——其边缘显示出以前曾安装过奇特且早已消失的铰链——似乎有所不同——有些安装在深窗眼的外侧，有些安装在内侧。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [wedʒd] [ɪn] [pleɪs] ,
They seemed to have become wedged in place ,
他们 似乎 到 有 变得 楔形 在 地方 ,

它们似乎被卡住了，动弹不得。

[ðʌs] [sərˈvaɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈrʌstɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈfɔːrmər] [ænd; ənd] [ˈprɑːbəbli] [məˈtælɪk] [ˈfɪkstʃɚz] [ænd; ənd]
thus surviving the rusting of their former and probably metallic fixtures and
因此 幸存 这 生锈 的 他们的 以前的 和 大概 金属 固定装置 和
[ˈfɑːsnɪŋz] .
fastenings .
紧固件 .

因此得以在原有金属部件和紧固件生锈的情况下幸存下来。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [taɪm] [wiː; wi] [keɪm] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [ˈwɪndoʊz] — [ɪn] [ðə; ði] [ˈbʌldʒɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kəˈlɑːs(ə)l]
After a time we came across a row of windows — in the bulges of a colossal
后 一个 时间 我们 来了 穿过 一个 排 的 视窗 — 在 这 凸起 的 一个 庞大
[faɪv] - [edʒd] [koʊn] [ʌv; əv] [ʌnˈdæmɪdʒd] [ˈeɪpeks] — [wɪtʃ] [led] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [væst] ,
five - edged cone of undamaged apex — which led into a vast ,
五 - 边缘 锥体 的 未受损 顶点 — 哪个 引领 进入 一个 广阔的 ,

过了一会儿，我们发现了一排窗户——位于一个巨大的五边形圆锥体凸起的部分，圆锥体的顶端完好无损——通向一个巨大的……

[wel] - [prɪˈzɜːrv] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [stoʊn] [ˈflɔːrɪŋ] ;
well - preserved room with stone flooring ;
出色地 - 保存完好 房间 和 石头 地板 ;

保存完好的房间，铺有石质地板；

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər] [tuː] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [pərˈmɪt] [dɪˈsent] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [roʊp] .
but these were too high in the room to permit descent without a rope .
但 这些 是 也 高的 在 这 房间 到 允许 下降 没有 一个 绳索 .

但是这些地方太高了，没有绳索无法下去。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][roʊp][wɪð; wɪθ][juː 'es] ,

We	had	a	rope	with	us	,
我们	有	一个	绳索	和	我们	,

我们当时带着绳子。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə]['bɑːðər][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['twenti] - [fʊt] [drɑːp] [ən'les] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] —

but	did	not	wish	to	bother	with	this	twenty	-	foot	drop	unless	obliged	to	—
但	做过	不是	希望	到	打扰	和	这	二十	-	脚	降低	除非	有义务	到	—

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðɪs] [θɪn] [plæ'toʊ] [er] [wer] [greɪt] [dɪ'mændz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hɑːrt]

especially	in	this	thin	plateau	air	where	great	demands	were	made	upon	the	heart
尤其	在	这	薄的	高原	空气	在哪里	伟大的	需求	是	制成	之上	这	心

['ækʃ(ə)n] .

action	.
行动	.

但除非迫不得已，否则他并不想费心去挑战这二十英尺的落差——尤其是在这稀薄的高原空气中，心脏活动会受到很大的要求。

[ðɪs] [ɪ'nɔːrməs] [ruːm] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] [hɔːl] [ɔːr] ['kɑːnkɔːrs] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] ,

This	enormous	room	was	probably	a	hall	or	concourse	of	some	sort	,
这	巨大的	房间	曾是	大概	一个	大厅	或者	大厅	的	一些	种类	,

这个巨大的房间很可能是一个大厅或某种形式的公共区域。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ɪ'lektrɪk] [tɔːtʃɪz] [ʃoʊd] [boʊld] , [dɪ'stɪŋkt] , [ænd; ənd] [pə'tenʃəli] ['stɑːrtlɪŋ]

and	our	electric	torches	showed	bold	,	distinct	,	and	potentially	startling
和	我们的	电的	火炬	显示	大胆的	,	清楚的	,	和	可能	令人震惊

['skʌlptʃərz] [ə'reɪndʒd] [raʊnd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɪn] [brɔːd] ,

sculptures	arranged	round	the	walls	in	broad	,
雕塑	安排	圆形的	这	墙壁	在	广阔	,

我们的手电筒照射下，可以看到墙壁周围排列着大胆、独特且可能令人震惊的雕塑，这些雕塑呈宽阔的.....

[ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l]['bændz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['iːkwəli] [brɔːd] [strɪps] [ʌv; əv] [kən'venʃən(ə)l] [ˌærə'besks] .

horizontal	bands	separated	by	equally	broad	strips	of	conventional	arabesques	.
水平的	乐队	分开	经过	同样地	广阔	条状物	的	传统的	阿拉伯式花纹	.

水平条纹之间以同样宽度的传统阿拉伯式花纹条带隔开。

[wiː; wi] [tʊk] ['kerf(ə)l] [noʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [spɑːt] ,

We	took	careful	note	of	this	spot	,
我们	采取	小心	笔记	的	这	点	,

我们仔细记下了这个地方，

['plænɪŋ] [tuː; tə]['entər] [hɪr] [ən'les] [ə; eɪ] [mɔːr] ['iːzəli] [geɪnd] [ɪn'tɪriər] [wʌz; wəz] [ɪn'kaʊntər] .

planning	to	enter	here	unless	a	more	easily	gained	interior	was	encountered	.
规划	到	进入	这里	除非	一个	更多的	容易地	获得	内部的	曾是	遭遇	.

除非遇到更容易进入的内部通道，否则计划从这里进入。

['faɪnəli] , [ðoʊ] , [wiː; wi][dɪd] [ɪn'kaʊntər] [ɪg'zæktli][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [wiː; wi] [wɪʃt] ;

Finally	,	though	,	we	did	encounter	exactly	the	opening	we	wished	;
最后	,	尽管	,	我们	做过	遇到	确切地	这	开幕	我们	希望	;

不过，最终我们还是遇到了我们想要的那种机会；

[æn; ən] ['ɑːrtʃweɪ] [ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] [waɪd] [ænd; ənd] [ten] [fiːt] [haɪ] ,

an	archway	about	six	feet	wide	and	ten	feet	high	,
一个	拱道	关于	六	脚	宽的	和	十	脚	高的	,

一个宽约六英尺、高约十英尺的拱门

['mɑːrkɪŋ] [ðə; ði]['fɔːrmər] [end] [ʌv; əv][æn; ən] [brɪdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [spænd] [æn; ən] ['æli] [ə'baʊt]

marking	the	former	end	of	an	aërial	bridge	which	had	spanned	an	alley	about
标记	这	以前的	结尾	的	一个	天线	桥	哪个	有	跨越	一个	胡同	关于

[faɪv] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['lev(ə)l][ʌv; əv] [ˌgleɪʃi'eɪʃn] .

five	feet	above	the	present	level	of	glaciation	.
五	脚	多于	这	展示	等级	的	冰川作用	.

这里曾是一座空中桥梁的尽头，这座桥梁横跨一条小巷，位于现在冰川覆盖层上方约五英尺处。

[ðiːz] ['ɑːrtʃweɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wɜːr; wər] [flʌʃ] [wɪð; wɪθ] ['ʌpər] - ['stɔːri] [flɔːrz] ,

These	archways	,	of	course	,	were	flush	with	upper	-	story	floors	,
这些	拱门	,	的	课程	,	是	冲洗	和	上	-	故事	楼层	,

这些拱门当然与楼上的楼层齐平。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːrz] [stɪl] [ɪg'zɪstɪd] .

and	in	this	case	one	of	the	floors	still	existed	.
和	在	这	案件	一	的	这	楼层	仍然	存在	.

而且，其中一层楼仍然存在。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðʌs] [ək'sesəb(ə)l] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [rek'tæŋgjələr] ['terəsɪz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [left]

The	building	thus	accessible	was	a	series	of	rectangular	terraces	on	our	left
这	建筑	因此	可访问	曾是	一个	系列	的	矩形的	露台	在	我们的	左边

['feɪsɪŋ] ['westwərd] .

facing	westward	.
面向	向西	.

我们能够进入的建筑是一系列位于我们左侧、朝西的矩形露台。

[ðæt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['æli] , [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːrtʃweɪ] [jɔːnd] ,

That	across	the	alley	,	where	the	other	archway	yawned	,
那	穿过	这	胡同	,	在哪里	这	其他	拱道	打哈欠	,

穿过巷子，另一道拱门敞开着，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'krepɪt] ['sɪlɪndər] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [bʌldʒ] [ə'baʊt]

was	a	decrepit	cylinder	with	no	windows	and	with	a	curious	bulge	about
曾是	一个	衰老	圆柱	和	不	视窗	和	和	一个	好奇的	凸出	关于

[ten] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['æpərtʃʊr] .

ten	feet	above	the	aperture	.
十	脚	多于	这	光圈	.

那是一个破旧的圆柱体，没有窗户，开口上方约十英尺处有一个奇怪的凸起。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['toʊtəli] [dɑːrk][ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːrtʃweɪ] [siːmd] [tuː; tə]['oʊpən][ɑːn][ə; eɪ] [wel]

It	was	totally	dark	inside	,	and	the	archway	seemed	to	open	on	a	well
它	曾是	完全	黑暗的	里面	,	和	这	拱道	似乎	到	打开	在	一个	出色地

[ʌv; əv] [i'limitəbl] ['emptinəs] .

of	illimitable	emptiness	.
的	无限的	空虚	.

里面一片漆黑，拱门仿佛通向一口无底的虚空之井。

[hiːpt] [meɪd] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði][væst] [left] - [hænd] ['bɪldɪŋ] ['dʌbli] ['iːzi] ,

Heaped	débris	made	the	entrance	to	the	vast	left	-	hand	building	doubly	easy	,
堆积如山	碎片	制成	这	入口	到	这	广阔的	左边	-	手	建筑	双倍	简单的	,

堆积如山的瓦砾使得进入左侧那栋巨大建筑变得更加容易。

[jet] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][wiː; wi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [bɪ'fɔːr] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] -

yet	for	a	moment	we	hesitated	before	taking	advantage	of	the	long	-
然而	为了	一个	片刻	我们	犹豫了一下	前	采取	优势	的	这	长的	-

[wɪʃt] [tʃæns] .

wished	chance	.
希望	机会	.

然而，我们却犹豫了片刻，才没有抓住这期盼已久的机会。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd] ['penətreɪtɪd] ['ɪntuː] [ðɪs] ['tæŋg(ə)l][ʌv; əv][ɑːr'keɪɪk] ['mɪstəri] ,

For	though	we	had	penetrated	into	this	tangle	of	archaic	mystery	,
为了	尽管	我们	有	渗透	进入	这	纠纷	的	古老的	神秘	,

虽然我们已经深入探究了这错综复杂的古老谜团，

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd] [freʃ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə] ['kæri] [ˌjuː 'es] ['æktʃuəli] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd]

it	required	fresh	resolution	to	carry	us	actually	inside	a	complete	and
它	必需的	新鲜的	解决	到	携带	我们	实际上	里面	一个	完全的	和

[sər'vaɪvɪŋ] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fæbjələs] ['eldər] [wɜːrld] [huːz] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr]

surviving	building	of	a	fabulous	elder	world	whose	nature	was	becoming	more
幸存	建筑	的	一个	太棒了	长老	世界	谁	自然	曾是	成为	更多的

[ænd; ənd] [mɔːr] ['hɪdiəsli] [pleɪn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

and	more	hideously	plain	to	us	.
和	更多的	极其可怕	清楚的	到	我们	.

我们需要新的决心才能真正进入一个完整且幸存的建筑，这个建筑属于一个奇妙的古老世界，而这个世界的本质对我们来说正变得越来越可怕地清晰。

[ɪn][ðə; ði][end] , [haʊ'evər] , [wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði] [plʌndʒ] ,

In	the	end	,	however	,	we	made	the	plunge	,
在	这	结尾	,	然而	,	我们	制成	这	暴跌	,

但最终，我们还是冒险一试。

[ænd; ənd] ['skræmbld] [ʌp]['oʊvər][ðə; ði] ['rʌbl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['geɪpɪŋ] [ɪm'breɪʒər] .

and	scrambled	up	over	the	rubble	into	the	gaping	embrasure	.
和	打乱	向上	超过	这	瓦砾	进入	这	张开的	炮眼	.

然后爬过瓦砾，进入了那个巨大的射击孔。

[ðə; ði] [flɔːr] [bɪ'jɑːnd] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [greɪt] [sleɪt] [slæbz] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] ['aʊtlet]

The	floor	beyond	was	of	great	slate	slabs	,	and	seemed	to	form	the	outlet
这	地面	超过	曾是	的	伟大的	石板	板	,	和	似乎	到	形式	这	出路

[ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

of	a	long	,
的	一个	长的	,

后面的地面由巨大的石板铺成，似乎构成了一个长长的出口，

[haɪ] ['kɔːrɪdɔːr] [wɪð; wɪθ] ['skʌlptʃərd] [wɔːlz] .

high	corridor	with	sculptured	walls	.
高的	走廊	和	雕塑	墙壁	.

高耸的走廊，墙壁上有雕塑图案。

[əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] ['meni] ['ɪnər] ['ɑːrtʃweɪ] [wɪtʃ] [led] [ɔːf] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

Observing	the	many	inner	archways	which	led	off	from	it	,
观察	这	许多	内	拱门	哪个	引领	离开	从	它	,

观察从这里延伸出去的众多内部拱门，

[ænd; ənd] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l] [kəm'pleksəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] [ʌv; əv] [ə'pɑːrtmənts] [wɪ'ðɪn] ,

and	realizing	the	probable	complexity	of	the	nest	of	apartments	within	,
和	意识到	这	可能	复杂	的	这	巢	的	公寓	之内	,

并意识到其中错综复杂的公寓结构，

[wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [bɪ'gɪn] ['aʊər; ɑːr] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [her] - [ænd; ənd] - [haʊnd] [treɪl]

we	decided	that	we	must	begin	our	system	of	hare	-	and	-	hound	trail
我们	决定	那	我们	必须	开始	我们的	系统	的	野兔	-	和	-	猎犬	踪迹

['bleɪzɪŋ] .

blazing	.
炽烈	.

我们决定必须开始我们自己的“猎兔犬式”开拓之路的体系。

[ˌhɪðər'tuː] ['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəsis] ,

Hitherto	our	compasses	,
迄今为止	我们的	指南针	,

迄今为止，我们的指南针，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['fri:kwənt] [glimpsiz] [ʌv; əv][ðə; ði][væst] ['maʊnt(ə)n] [reɪndʒ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['taʊərz] [ɪn]

together	**with**	**frequent**	**glimpses**	**of**	**the**	**vast**	**mountain**	**range**	**between**	**the**	**towers**	**in**
一起	和	频繁	惊鸿一瞥	的	这	广阔的	山	范围	之间	这	塔楼	在

['aʊər; ɑ:r] [rɪr] ,

our	**rear**	**,**
我们的	后部	,

此外，我们还能经常瞥见后方塔楼之间绵延的山脉。

[hæd; həd] [bɪn] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['aʊər; ɑ:r] ['lu:zɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [wei] ; [bʌt; bət][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] ,

had	**been**	**enough**	**to**	**prevent**	**our**	**losing**	**our**	**way**	**;**	**but**	**from**	**now**	**on**	**,**
有	到过	足够的	到	防止	我们的	输	我们的	方式	;	但	从	现在	在	,

这原本足以防止我们迷失方向；但从现在开始，

[ðə; ði][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] ['sʌbstɪtu:t] [wʊd] [bi:; bi] ['nesəseri] .

the	**artificial**	**substitute**	**would**	**be**	**necessary**	**.**
这	人造的	代替	会	是	必要的	.

人工替代品是必要的。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [wi:; wi] [rɪ'djʊst] ['aʊər; ɑ:r]['ekstrə]['peɪpər][tu:; tə] [ʃredz] [ʌv; əv]['su:təb(ə)l][saɪz] ,

Accordingly	**we**	**reduced**	**our**	**extra**	**paper**	**to**	**shreds**	**of**	**suitable**	**size**	**,**
因此	我们	减少	我们的	额外的	纸	到	碎屑	的	合适的	尺寸	,

因此，我们将多余的纸张裁切成合适大小的纸屑。

[pleɪst] [ði:z] [ɪn][ə; eɪ][bæg][tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [baɪ] ['dænfəθ] ,

placed	**these**	**in**	**a**	**bag**	**to**	**be**	**carried**	**by**	**Danforth**	**,**
放置	这些	在	一个	包	到	是	携带	经过	丹福斯	,

将这些物品放入一个袋子中，以便丹福斯携带。

[ænd; ənd] [prɪ'perd] [tu:; tə][ju:z][ðem; ðəm][æz; əz] [ˌi:kə'nɑ:mɪkli] [æz; əz] ['seɪfti] [wʊd] [ə'laʊ] .

and	**prepared**	**to**	**use**	**them**	**as**	**economically**	**as**	**safety**	**would**	**allow**	**.**
和	准备	到	使用	他们	作为	经济上	作为	安全	会	允许	.

并准备在确保安全的前提下尽可能经济地使用它们。

[ðɪs] ['meθəd] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [geɪn] [ˌju: 'es] [ɪ'mju:nəti] [frʌm; frəm] [streiŋ] ,

This	**method**	**would**	**probably**	**gain**	**us**	**immunity**	**from**	**straying**	**,**
这	方法	会	大概	获得	我们	免疫	从	迷途	,

这种方法或许能让我们免于误入歧途。

[sɪns] [ðer; ðər][dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi] ['eni] [strɔ:ŋ] [er] ['kɜ:ənts] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][praɪ'mɔ:rdiəl]

since	**there**	**did**	**not**	**appear**	**to**	**be**	**any**	**strong**	**air**	**currents**	**inside**	**the**	**primordial**
自从	那里	做过	不是	出现	到	是	任何	强的	空气	电流	里面	这	原始的

['meɪsənri] .

masonry	**.**
石工	.

因为原始砖石结构内部似乎没有任何强烈的气流。

[ɪf] [sʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'veləp] , [ɔ:r] [ɪf] ['aʊər; ɑ:r]['peɪpər] [sə'plaɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [aʊt] ,

If	**such**	**should**	**develop**	**,**	**or**	**if**	**our**	**paper**	**supply**	**should**	**give**	**out**	**,**
如果	这样的	应该	发展	,	或者	如果	我们的	纸	供应	应该	给	出去	,

如果这种情况发生，或者如果我们的纸张供应中断，

[wi:; wi][kʊd; kəd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [fɔ:l] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [mɔ:r] [sɪ'kjʊr] [ðoʊ] [mɔ:r] ['ti:diəs] [ænd; ənd]

we	**could**	**of**	**course**	**fall**	**back**	**on**	**the**	**more**	**secure**	**though**	**more**	**tedious**	**and**
我们	可以	的	课程	落下	后退	在	这	更多的	安全的	尽管	更多的	乏味	和

[ri'ta:diŋ] ['meθəd] [ʌv; əv] [rɑ:k] ['tʃɪpɪŋ] .

retarding	**method**	**of**	**rock**	**chipping**	**.**
减速	方法	的	岩石	切片	.

我们当然也可以采用更安全但更繁琐、更耗时的碎石方法。

[dʒʌst] [haʊ] [ɪk'stensɪv] [ə; eɪ] ['terətɔ:ri] [wi:; wi][hæd; həd] ['oʊpənd] [ʌp] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə]

Just	**how**	**extensive**	**a**	**territory**	**we**	**had**	**opened**	**up**	**,**	**it**	**was**	**impossible**	**to**
只是	如何	广泛的	一个	领土	我们	有	打开	向上	,	它	曾是	不可能的	到

[ges] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['traɪəl] .

guess	**without**	**a**	**trial**	**.**
猜测	没有	一个	审判	.

不经过试验，根本无法猜到我们开辟的领域究竟有多广阔。

[ðə; ði] [kloʊz] [ænd; ənd] ['fri:kwənt] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['bɪldɪŋz] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['laɪkli] [ðæt]

The	**close**	**and**	**frequent**	**connection**	**of**	**the**	**different**	**buildings**	**made**	**it**	**likely**	**that**
这	关闭	和	频繁	联系	的	这	不同的	建筑物	制成	它	可能	那

[wi:; wi] [maɪt] [krɔ:s] [frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə] [ə'nʌðər] [ɑ:n] ['brɪdʒɪz] [ˌʌndər'ni:θ] [ðə; ði][aɪs] ,

we	**might**	**cross**	**from**	**one**	**to**	**another**	**on**	**bridges**	**underneath**	**the**	**ice**	**,**
我们	可能	叉	从	一	到	其他	在	桥梁	下	这	冰	,

不同建筑物之间紧密且频繁的连接，使得我们很可能可以通过冰下的桥梁从一座建筑物走到另一座建筑物。

[ɪk'sept] [wer] [im'pi:did] [baɪ]['loʊk(ə)l] [kə'læpsɪz] [ænd; ənd][ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk] [rɪfts] ,

except	**where**	**impeded**	**by**	**local**	**collapses**	**and**	**geologic**	**rifts**	**,**
除了	在哪里	受阻	经过	当地的	崩溃	和	地质	裂痕	,

除了受到局部塌陷和地质裂缝阻碍的情况外，

[fɔ:r; fər] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ˌgleɪʃi'eɪʃn] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] ['entərd] [ðə; ði] ['mæsɪv] [kən'strʌkʃənz] .

for	**very**	**little**	**glaciation**	**seemed**	**to**	**have**	**entered**	**the**	**massive**	**constructions**	**.**
为了	非常	小的	冰川作用	似乎	到	有	进入	这	大量的	建筑	.

似乎很少有冰川作用进入这些巨大的建筑群。

['ɔ:lmoʊst][ɔ:l][ðə; ði] ['eriəz] [ʌv; əv][træns'pærənt] [aɪs][hæd; həd] [rɪ'vi:ld] [ðə; ði] [səb'mɜ:rdʒd] ['wɪndoʊz] [æz; əz]

Almost	**all**	**the**	**areas**	**of**	**transparent**	**ice**	**had**	**revealed**	**the**	**submerged**	**windows**	**as**
几乎	全部	这	区域	的	透明的	冰	有	揭晓	这	湮	视窗	作为

['taɪtli] ['ʃʌtərd] ,

tightly	**shuttered**	**,**
紧紧	百叶窗	,

几乎所有透明冰层区域都显示出水下窗户紧闭着。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɪn] [ðæt] ['ju:nɪfɔ:rm] [steɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['gleɪʃ(ə)l] [ʃi:t] [keɪm]

as	**if**	**the**	**town**	**had**	**been**	**left**	**in**	**that**	**uniform**	**state**	**until**	**the**	**glacial**	**sheet**	**came**
作为	如果	这	镇	有	到过	左边	在	那	制服	状态	直到	这	冰川	床单	来了

[tu:; tə] ['krɪstəlaɪz] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rt][fɔ:r; fər][ɔ:l] [sək'si:dɪŋ] [taɪm] .

to	**crystallize**	**the**	**lower**	**part**	**for**	**all**	**succeeding**	**time**	**.**
到	结晶	这	降低	部分	为了	全部	成功	时间	.

仿佛这座城镇一直保持着这种统一的状态，直到冰川覆盖其下部，使其在随后的岁月中永远凝结成冰。

[ɪn'di:d] ,

Indeed	**,**
的确	,

的确，

[wʌn] [geɪnd] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [pleɪs] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'lɪbərətli] [kloʊzd] [ænd; ənd]

one	**gained**	**a**	**curious**	**impression**	**that**	**this**	**place**	**had**	**been**	**deliberately**	**closed**	**and**
一	获得	一个	好奇的	印象	那	这	地方	有	到过	故意地	关闭	和

[dɪ'zɜ:rtɪd] [ɪn][sʌm; səm][dɪm] ,

deserted	**in**	**some**	**dim**	**,**
荒凉的	在	一些	暗淡	,

人们不禁产生一种奇特的印象，仿佛这个地方在某个昏暗的时期被故意关闭并废弃了。

['baɪgɔ:n] ['i:ˌɑ:n] , ['ræðər] [ðæn; ðən] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ] ['eni] ['sʌd(ə)n] [kə'læməti] [ɔ:r]['i:v(ə)n]['grædʒuəl] [dɪ'keɪ]

bygone	**æon**	**,**	**rather**	**than**	**overwhelmed**	**by**	**any**	**sudden**	**calamity**	**or**	**even**	**gradual**	**decay**
逝去的	永恒	,	相当	比	不堪重负	经过	任何	突然	灾害	或者	甚至	逐渐地	衰变

.

:
.

逝去的时代，而不是被任何突发灾难甚至逐渐衰败所吞噬。

[hæd; həd][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] [bɪn] [fɔːr'siːn] ,

Had	the	coming	of	the	ice	been	foreseen	,
有	这	未来	的	这	冰	到过	预见	,

如果冰川的到来是可以预见的，

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['neɪmləs] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [left] [ɪn] [mæs] [tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] [les] [duːmd] [ə'boʊd]

and	had	a	nameless	population	left	en	masse	to	seek	a	less	doomed	abode
和	有	一个	无名	人口	左边	英文	大众	到	寻找	一个	较少的	注定失败	住所

?

?

?

是否有一群无名的民众集体离开家园，去寻找一个不那么悲惨的栖身之所?

[ðə; ði] [prɪ'saɪs] [ˌfɪzɪə'græfɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] [ʃiːt] [æt; ət]

The	precise	physiographic	conditions	attending	the	formation	of	the	ice	sheet	at
这	精确的	生理图	状况	参加	这	形成	的	这	冰	床单	在

[ðɪs] [pɔɪnt] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər]['leɪtər][sə'luːʃ(ə)n] .

this	point	would	have	to	wait	for	later	solution	.
这	观点	会	有	到	等待	为了	之后	解决方案	.

冰盖在该点形成的具体地貌条件，还需要以后再研究。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] , ['veri] ['pleɪnli] , [bɪn] [ə; eɪ] ['graɪndɪŋ] [draɪv] .

It	had	not	,	very	plainly	,	been	a	grinding	drive	.
它	有	不是	,	非常	显然	,	到过	一个	研磨	驾驶	.

很显然，这并非一次艰苦卓绝的努力。

[pər'hæps][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [snəuz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] , [ænd; ənd][pər'hæps]

Perhaps	the	pressure	of	accumulated	snows	had	been	responsible	,	and	perhaps
也许	这	压力	的	积累	雪	有	到过	负责任的	,	和	也许

[sʌm; səm] [flʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvər] ,

some	flood	from	the	river	,
一些	洪水	从	这	河	,

或许是积雪的压力造成的，或许是河水泛滥造成的。

[ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜːrstɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['eɪnʃənt] ['gleɪʃ(ə)l][dæm][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [reɪndʒ] ,

or	from	the	bursting	of	some	ancient	glacial	dam	in	the	great	range	,
或者	从	这	爆发	的	一些	古老的	冰川	坝	在	这	伟大的	范围	,

或者来自大山脉中某个古老冰川坝的溃决，

[hæd; həd] [helpt] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [steɪt] [naʊ] [əb'zɜːrvəbl] .

had	helped	to	create	the	special	state	now	observable	.
有	帮助	到	创造	这	特别的	状态	现在	可观察的	.

曾帮助创造了现在可观察到的特殊状态。

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][kʊd; kəd] [kən'siːv] ['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pleɪs] .

Imagination	could	conceive	almost	anything	in	connection	with	this	place	.
想像力	可以	构想	几乎	任何事物	在	联系	和	这	地方	.

人们的想象力几乎可以把任何事情与这个地方联系起来。

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['kʌmbrəs] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] , [kən'sekjətɪv] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

It	would	be	cumbrous	to	give	a	detailed	,	consecutive	account	of	our
它	会	是	笨重的	到	给	一个	详细的	,	连续的	帐户	的	我们的

['wɑːndərɪŋz] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] ['kævərnəs] ,

wanderings	inside	that	cavernous	,
漫游	里面	那	洞穴状的	,

要详细、连贯地描述我们在那个巨大洞穴内的漫游经历，将会非常繁琐。

['iːˌɑːn] - [ded] ['hʌnikoʊm] [ʌv; əv]['praɪm(ə)l] ['meɪsənri] — [ðæt] ['mɑːnstrəs] [ler] [ʌv; əv]['eldər] ['siːkrɪts]

æon	-	dead	honeycomb	of	primal	masonry	—	that	monstrous	lair	of	elder	secrets
永恒	-	死的	蜂窝	的	原始	石工	—	那	滔天	巢穴	的	长老	秘密

[wɪtʃ] [naʊ] ['ekəud] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ,

which	now	echoed	for	the	first	time	,
哪个	现在	回声	为了	这	第一的	时间	,

亘古不变的原始石砌蜂巢——那座蕴藏着远古秘密的恐怖巢穴，如今第一次回荡着它的声音。

['æftər] [ʌn'kaʊntɪd] ['ɛpəks, 'iːpəks] , [tuː; tə][ðə; ði] [tred] [ʌv; əv]['hjuːmən] [fiːt] .

after	uncounted	epochs	,	to	the	tread	of	human	feet	.
后	未统计的	纪元	,	到	这	踏	的	人类	脚	.

历经无数岁月，直至人类的足迹。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [truː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l]['drɑːmə][ænd; ənd][ˌrevə'leɪʃ(ə)n]

This	is	especially	true	because	so	much	of	the	horrible	drama	and	revelation
这	是	尤其	真的	因为	所以	很多	的	这	可怕	戏剧	和	启示

[keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [mɪr] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːmnɪ'prez(ə)nt]['mjʊrəl] ['kɑːrvɪŋz] .

came	from	a	mere	study	of	the	omnipresent	mural	carvings	.
来了	从	一个	仅仅	学习	的	这	无所不在	壁画	雕刻	.

尤其如此，因为许多可怕的戏剧和启示都源于对无处不在的壁画雕刻的研究。

['aʊər; ɑːr] [flæʃ] - [laɪt] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kɑːrvɪŋz] [wɪl] [duː] [mʌtʃ] [tɔːrd] ['pruːvɪŋ] [ðə; ði]

Our	flash	-	light	photographs	of	those	carvings	will	do	much	toward	proving	the
我们的	闪光	-	光	照片	的	那些	雕刻	将要	做	很多	朝向	证明	这

[truːθ] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [dis'kləuzɪŋ] ,

truth	of	what	we	are	now	disclosing	,
真相	的	什么	我们	是	现在	披露	,

我们用手电筒拍摄的这些雕刻照片将有助于证明我们现在所披露内容的真实性。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lə'mentəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [fɪlm] [sə'plaɪ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

and	it	is	lamentable	that	we	had	not	a	larger	film	supply	with	us	.
和	它	是	令人惋惜的	那	我们	有	不是	一个	更大的	电影	供应	和	我们	.

遗憾的是，我们当时没有携带更多的胶片。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

As	it	was	,
作为	它	曾是	,

事实就是如此，

[wiː; wi] [meɪd] [kruːd] ['noʊtbʊk] [sketʃiz] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]['seɪliənt] [fitʃər] ['æftər][ɔːl]['aʊər; ɑːr]['fɪlmz]

we	made	crude	notebook	sketches	of	certain	salient	features	after	all	our	films
我们	制成	原油	笔记本	草图	的	肯定	显著的	特征	后	全部	我们的	电影

[wɜːr; wər] [juːst] [ʌp] .

were	used	up	.
是	用过的	向上	.

胶卷用完后，我们用笔记本粗略地画了一些主要特征的草图。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] ['entərd] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [greɪt] [saɪz][ænd; ənd]

The	building	which	we	had	entered	was	one	of	great	size	and
这	建筑	哪个	我们	有	进入	曾是	一	的	伟大的	尺寸	和

[ɪ'læbərətnəs] ,

elaborateness	,
精细	,

我们进入的那栋建筑规模宏大，装饰精美。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es][æn; ən] [ɪm'presɪv] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrkɪtektʃər] [ʌv; əv] [ðæt] ['neɪmləs]

and	gave	us	an	impressive	notion	of	the	architecture	of	that	nameless
和	给予	我们	一个	感人的	概念	的	这	建筑学	的	那	无名

[ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk][pæst] .

geologic	past	.
地质	过去的	.

并让我们对那段无名地质历史的建筑结构有了令人印象深刻的认识。

[ðə; ði] ['ɪnər] [paː'tiʃənz] [wɜːr; wər] [les] ['mæsɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['aʊtər] [wɔːlz] ,

The	inner	partitions	were	less	massive	than	the	outer	walls	,
这	内	分区	是	较少的	大量的	比	这	外	墙壁	,

内墙比外墙轻。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] ['levlz] [wɜːr; wər] ['eksələntli] [prɪ'zɜːrv] .

but	on	the	lower	levels	were	excellently	preserved	.
但	在	这	降低	级别	是	非常出色	保存完好	.

但下层保存得非常好。

[ˌlæbə'rɪnθɪn; ˌlæbə'rɪnθiːn] [kəm'pleksəti] , [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] ['kjʊriəsli] [ɪ'regjələr] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [flɔːr] ['levlz] ,

Labyrinthine	complexity	,	involving	curiously	irregular	differences	in	floor	levels	,
迷宫般的	复杂	,	涉及	奇怪的是	不规律的	差异	在	地面	级别	,

['kærəktəraɪzd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [ə'reɪndʒmənt] ;

characterized	the	entire	arrangement	;
特征化的	这	全部的	安排	;

整个建筑结构错综复杂，楼层高低不规则，这是其显著特征；

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['aʊtset] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]

and	we	should	certainly	have	been	lost	at	the	very	outset	but	for	the
和	我们	应该	当然	有	到过	丢失的	在	这	非常	开端	但	为了	这

[treɪl] [ʌv; əv][tɔːrn]['peɪpər] [left] [bɪ'haɪnd][juː 'es] .

trail	of	torn	paper	left	behind	us	.
踪迹	的	撕裂	纸	左边	在后面	我们	.

如果不是身后留下的撕碎的纸片，我们一开始肯定就迷路了。

[wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] [mɔːr] [dɪ'krepɪt] ['ʌpər] [pɑːrts][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ,

We	decided	to	explore	the	more	decrepit	upper	parts	first	of	all	,
我们	决定	到	探索	这	更多的	衰老	上	部分	第一的	的	全部	,

我们决定先去探索一下比较破败的上层部分。

[hens] [klaɪmd] [ə'lɔːft][ɪn][ðə; ði] [meɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] ,

hence	climbed	aloft	in	the	maze	for	a	distance	of	some	one	hundred	feet	,
因此	攀登	高空	在	这	迷宫	为了	一个	距离	的	一些	一	百	脚	,

于是，它爬上了迷宫上方约一百英尺的距离。

[tuː; tə] [wer] [ðə; ði]['tɑːpmoʊst] [tɪr] [ʌv; əv] ['tʃembər] [jɔːnd] ['snoʊɪli] [ænd; ənd] ['ruːɪnəsli] ['oʊpən][tuː; tə]

to	where	the	topmost	tier	of	chambers	yawned	snowily	and	ruinously	open	to
到	在哪里	这	最顶层	层级	的	房间	打哈欠	雪中	和	毁灭性的	打开	到

[ðə; ði]['poʊlər][skaɪ] .

the	polar	sky	.
这	极性	天空	.

最上层的房间像一个大洞，通向极地的天空，那里白雪皑皑，一片荒凉。

[ə'sent] [wʌz; wəz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd]['oʊvər][ðə; ði] [stiːp] ,

Ascent	was	effected	over	the	steep	,
上升	曾是	受影响	超过	这	陡	,

攀登是通过陡峭的山坡进行的，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在疯狂之山(At the mountains of madness)
第4/6页

[træns'və:sli] [rɪbd] [stoʊn] [ræmps] [ɔ:r] [ɪn'klaɪnd] [pleɪnz] [wɪtʃ] ['evriwer] [sɜ:rvd] [ɪn] [lu:] [ʌv; əv]
transversely **ribbed** **stone** **ramps** **or** **inclined** **planes** **which** **everywhere** **served** **in** **lieu** **of**
横向 罗纹 石头 坡道 或者 倾斜 飞机 哪个 到处 服务 在 代替 的
[sterz] .
stairs **.**
楼梯 .

横向带肋的石质坡道或斜坡，到处都用来代替楼梯。

[ðə; ði] [ru:mz; rʊmz] [wi:; wi] [ɪn'kaʊntər] [wɜ:r; wər] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ɪ'mædʒɪnəbl] [ʃeɪps] [ænd; ənd] [prə'pɔ:ʃəns] ,
The **rooms** **we** **encountered** **were** **of** **all** **imaginable** **shapes** **and** **proportions** **,**
这 房间 我们 遭遇 是 的 全部 可以想象的 形状 和 比例 ,

我们所见到的房间形状和比例千奇百怪，难以想象。

['reɪndʒɪŋ] [frʌm; frəm] [faɪv] - ['pɔɪntɪd] [stɑ:rz] [tu:; tə] [t'raɪæŋglz] [ænd; ənd] ['pɜ:rfɪkt] [kju:bz] .
ranging **from** **five** **-** **pointed** **stars** **to** **triangles** **and** **perfect** **cubes** **.**
范围 从 五 - 尖 明星 到 三角形 和 完美的 立方体 .

从五角星到三角形和正立方体，种类繁多。

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [seɪf] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər] ['dʒen(ə)rəl] ['ævərɪdʒ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] - [eks] - [fi:t] [ɪn]
It **might** **be** **safe** **to** **say** **that** **their** **general** **average** **was** **about** **30** **x** **30** **feet** **in**
它 可能 是 安全的 到 说 那 他们的 一般的 平均的 曾是 关于 - x - 脚 在
[flɔ:r] ['eriə] ,
floor **area** **,**
地面 区域 ,

可以肯定地说，它们的平均建筑面积约为 30 x 30 英尺。

[ænd; ənd] ['twenti] [fi:t] [ɪn] [haɪt] , [ðoʊ] ['meni] ['lɑ:rdʒər] [ə'pɑ:rtmənts] [ɪg'zɪstɪd] .
and **twenty** **feet** **in** **height** **,** **though** **many** **larger** **apartments** **existed** **.**
和 二十 脚 在 高度 , 尽管 许多 更大的 公寓 存在 .

高度为二十英尺，不过当时也有许多更大的公寓。

['æftər] ['θɜ:rəli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] ['ri:dʒənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gleɪʃ(ə)l] ['lev(ə)l] [wi:; wi] [dɪ'sendɪd] ,
After **thoroughly** **examining** **the** **upper** **regions** **and** **the** **glacial** **level** **we** **descended** **,**
后 彻底 检查 这 上 地区 和 这 冰川 等级 我们 下降 ,
['stɔ:ri] [baɪ] ['stɔ:ri] ,
story **by** **story** **,**
故事 经过 故事 ,

在彻底考察了上部地区和冰川层之后，我们一层一层地向下探索。

['ɪntu:] [ðə; ði] [səb'mɜ:rdʒd] [pɑ:rt] ,
into **the** **submerged** **part** **,**
进入 这 湮 部分 ,

进入水下部分，

[wer] [ɪn'di:d] [wi:; wi] [su:n] [sɔ:] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [meɪz] [ʌv; əv] [kə'nektɪd]
where **indeed** **we** **soon** **saw** **we** **were** **in** **a** **continuous** **maze** **of** **connected**
在哪里 的确 我们 很快 锯 我们 是 在 一个 连续的 迷宫 的 连接
['tʃembər] [ænd; ənd] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ['prɑ:bəbli] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['oʊvər] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['eriəz] [ˌaʊt'saɪd] [ðɪs]
chambers **and** **passages** **probably** **leading** **over** **unlimited** **areas** **outside** **this**
房间 和 段落 大概 领导 超过 无限 区域 外部 这
[pər'tɪkjələr] ['bɪldɪŋ] .
particular **building** **.**
特别的 建筑 .

我们很快发现自己身处一个由相互连通的房间和通道组成的迷宫中，这些房间和通道可能通向这座建筑物外无限广阔的区域。

[ðə; ði][sai'kləupjən] ['mæsivnis] [ænd; ənd][dʒɪgæntɪsɪzəm][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ju: 'es] [bɪ'keɪm]

The	Cyclopean	massiveness	and	giganticism	of	everything	about	us	became
这	独眼巨人	巨大	和	巨人症	的	一切	关于	我们	成为

['kjʊriəsli] [ə'presɪv] ;

curiously	oppressive	;
奇怪的是	压迫性的	;

我们周围的一切都具有独眼巨人般的庞大和巨大，这让我们感到一种奇特的压迫感；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['veɪgli] [bʌt; bət] ['di:pli] [ʌn'hjʊmən] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['kɔnˌtʊəz] ,

and	there	was	something	vaguely	but	deeply	unhuman	in	all	the	contours	,
和	那里	曾是	某物	依稀	但	深	非人	在	全部	这	轮廓	,

[daɪ'menʃ(ə)nz] , [prə'pɔ:ʃəns] , [dekə'reiʃəns] ,

dimensions	,	proportions	,	decorations	,
方面	,	比例	,	装饰	,

所有的轮廓、尺寸、比例和装饰中，都有一种模糊但深刻的非人性感。

[ænd; ənd] [kən'strʌkʃənl] ['nu:ɑ:nsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['blæsfəməsli] [ɑ:r'keɪɪk] ['stoʊnwɜ:rk] .

and	constructional	nuances	of	the	blasphemously	archaic	stonework	.
和	构造	细微差别	的	这	亵渎地	古老的	石方	.

以及亵渎神明的古老石雕的结构细节。

[wi:; wi] [su:n] ['ri:əlaɪzd] , [frʌm; frəm] [wʌt] [ðə; ði] ['kɑ:rvɪŋz] [rɪ'vi:ld] , [ðæt] [ðɪs] ['mɑ:nstrəs] ['sɪti] [wʌz; wəz]

We	soon	realized	,	from	what	the	carvings	revealed	,	that	this	monstrous	city	was
我们	很快	已实现	,	从	什么	这	雕刻	揭晓	,	那	这	滔天	城市	曾是

['meni] ['mɪljən] ['jɪrz] [oʊld] .

many	million	years	old	.
许多	百万	年	老的	.

从雕刻所揭示的内容来看，我们很快意识到这座庞大的城市已有数百万年的历史。

[wi:; wi] ['kænɑ:t] [jet] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [ə'nɑ:mələs] ['bælənsɪŋ]

We	cannot	yet	explain	the	engineering	principles	used	in	the	anomalous	balancing
我们	不能	然而	解释	这	工程	原则	用过的	在	这	异常的	平衡

[ænd; ənd] [ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][væst] [rɑ:k] ['mæsɪz] ,

and	adjustment	of	the	vast	rock	masses	,
和	调整	的	这	广阔的	岩石	群众	,

我们目前还无法解释用于对巨大岩体进行异常平衡和调整的工程原理。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:rtʃ] [wʌz; wəz] ['klɪrli] [mʌtʃ] [rɪ'laɪd] [ɑ:n] .

though	the	function	of	the	arch	was	clearly	much	relied	on	.
尽管	这	功能	的	这	拱	曾是	清楚地	很多	依赖	在	.

尽管拱门的功能显然非常重要。

[ðə; ði][ru:mz; rʊmz][wi:; wi] ['vɪzɪtɪd] [wɜ:r; wər] ['hoʊlli] [ber] [ʌv; əv][ɔ:l]['pɔ:rtəb(ə)l]['kɑ:ntents] ,

The	rooms	we	visited	were	wholly	bare	of	all	portable	contents	,
这	房间	我们	到访	是	完全	裸	的	全部	便携的	内容	,

我们参观的房间里空无一物，没有任何可移动的物品。

[ə; eɪ] ['sɜ:rkəmstæns] [wɪtʃ] [sə'steɪnd] ['aʊər; ɑ:r] [bɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti:z] [dɪ'lɪbərət] [dɪ'zɜ:rʃn] .

a	circumstance	which	sustained	our	belief	in	the	city's	deliberate	desertion	.
一个	环境	哪个	持续	我们的	信仰	在	这	城市的	商榷	逃兵	.

这种情况更加坚定了我们相信这座城市是被蓄意遗弃的信念。

[ðə; ði] [praɪm] ['dekəreɪtɪv] ['fi:tʃər] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɔ:lmoʊst][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['mjʊrəl] ['skʌlptʃər] ,

The	prime	decorative	feature	was	the	almost	universal	system	of	mural	sculpture	,
这	主要的	装饰性的	特征	曾是	这	几乎	普遍的	系统	的	壁画	雕塑	,

主要的装饰特色是几乎普遍存在的壁画雕塑系统。

[wɪtʃ] [tendid] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn] [kən'tɪnjuəs] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l]['bændz] [θriː] [fiːt] [waɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd]

which	tended	to	run	in	continuous	horizontal	bands	three	feet	wide	and	arranged
哪个	倾向于	到	跑步	在	连续的	水平的	乐队	三	脚	宽的	和	安排

[frʌm; frəm] [flɔːr] [tuː; tə] ['siːlɪŋ] [ɪn] [ˌɔːltər'neɪʃn] [wɪð; wɪθ]['bændz][ʌv; əv]['iːkwəl][wɪdθ; wɪtθ]['gɪv(ə)n]['oʊvər]

from	floor	to	ceiling	in	alternation	with	bands	of	equal	width	given	over
从	地面	到	天花板	在	交替	和	乐队	的	平等的	宽度	给定	超过

[tuː; tə] [ˌdʒiːə'metrɪkl] [ˌærə'besks] .

to	geometrical	arabesques	.
到	几何	阿拉伯式花纹	.

这些图案通常以连续的水平带状形式出现，宽三英尺，从地板到天花板交替排列，与等宽的几何图案带状交替排列。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪk'sepʃənz] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] [ʌv; əv] [ə'reɪndʒmənt] , [bʌt; bət][ɪts] [prɪ'pɑːndərəns]

There	were	exceptions	to	this	rule	of	arrangement	,	but	its	preponderance
那里	是	例外情况	到	这	规则	的	安排	,	但	它是	优势

[wʌz; wəz] [ˌoʊvər'welmɪŋ] .

was	overwhelming	.
曾是	压倒	.

虽然也有例外，但这种安排方式的普遍性是压倒性的。

['ɔːf(ə)n] , [haʊ'evər] ,

Often	,	however	,
经常	,	然而	,

然而，通常情况下，

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [smuːð] [kɑːr'tuːʃ] [kən'teɪnɪŋ] ['ɑːdli] ['pætərnd] [gruːps] [ʌv; əv]['dɑːts] [wʊd] [biː; bi]

a	series	of	smooth	cartouches	containing	oddly	patterned	groups	of	dots	would	be
一个	系列	的	光滑的	饰框	包含	奇怪	图案	团体	的	点	会	是

[sʌŋk] [ə'lɔːŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌærə'besk] ['bændz] .

sunk	along	one	of	the	arabesque	bands	.
沉没	沿着	一	的	这	阿拉伯式花纹	乐队	.

沿着其中一条阿拉伯式花纹带，会凹陷地镶嵌一系列光滑的椭圆形饰框，饰框内有奇特图案的点状图案。

[ðə; ði] [tek'niːk] , [wiː; wi] [suːn] [sɔː] , [wʌz; wəz] [mə'tʃʊr] , [ə'kɑːmplɪʃt] ,

The	technique	,	we	soon	saw	,	was	mature	,	accomplished	,
这	技术	,	我们	很快	锯	,	曾是	成熟	,	完成	,

我们很快发现，这项技术已经成熟完善。

[ænd; ənd] [ɪ'vɑːlvd] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['sɪvəlaɪzd] ['mæstəri] ,

and	æsthetically	evolved	to	the	highest	degree	of	civilized	mastery	,
和	美学上	进化	到	这	最高	程度	的	文明	精通	,

并在美学上发展到了文明技艺的最高境界。

[ðoʊ] ['ʌtərli] ['eɪliən][ɪn] ['evri] ['diːteɪl][tuː; tə] ['eni] [noʊn] [ɑːrt] [trə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .

though	utterly	alien	in	every	detail	to	any	known	art	tradition	of	the	human	race	.
尽管	完全地	外星人	在	每一个	细节	到	任何	已知	艺术	传统	的	这	人类	种族	.

虽然在各个细节上都与人类已知的任何艺术传统完全不同。

[ɪn] ['delɪkəsi] [ʌv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][noʊ] ['skʌlptʃər] [aɪ][hæv; həv]['evər] [siːn] [kʊd; kəd] [ə'proʊtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

In	delicacy	of	execution	no	sculpture	I	have	ever	seen	could	approach	it	.
在	美味	的	执行	不	雕塑	我	有	曾经	已见	可以	方法	它	.

论工艺之精湛，我所见过的任何雕塑都无法与之媲美。

[ðə; ði] ['mɪnɪtɪst] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ɪ'læbərət] [ˌvedʒə'teɪʃn] , [ɔːr][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][laɪf] ,

The	minutest	details	of	elaborate	vegetation	,	or	of	animal	life	,
这	最分钟	细节	的	精心制作的	植被	,	或者	的	动物	生活	,

繁茂的植被或动物生活的最细微细节

[wɜːr; wər] ['rendərd] [wɪð; wɪθ] [ə'steɪnɪʃɪŋ] ['vɪvɪdnəs] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][boʊld] [skeɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːrvɪŋz] ;

were	rendered	with	astonishing	vividness	despite	the	bold	scale	of	the	carvings	;
是	渲染	和	惊人	生动性	尽管	这	大胆的	规模	的	这	雕刻	;

尽管雕刻规模宏大，但人物形象却栩栩如生，令人惊叹；

[waɪlst] [ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [wɜːr; wər] ['mɑːvəlz] [ʌv; əv] ['skɪlf(ə)l] ['ɪntrɪkəsi] .

whilst	the	conventional	designs	were	marvels	of	skillful	intricacy	.
而	这	传统的	设计	是	奇迹	的	熟练	复杂	.

而传统设计则是精巧复杂、令人惊叹的杰作。

[ðə; ði] [ˌærə'besks] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [juːz] [ʌv; əv] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

The	arabesques	displayed	a	profound	use	of	mathematical	principles	,
这	阿拉伯式花纹	显示	一个	深刻的	使用	的	数学	原则	,

这些阿拉伯式花纹展现了对数学原理的深刻运用。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [əb'skjʊrli] [sɪ'metrɪk(ə)l] ['kɝːvz] [ænd; ənd] ['æŋglz] [beɪst] [ɑːn] [ðə; ði]

and	were	made	up	of	obscurely	symmetrical	curves	and	angles	based	on	the
和	是	制成	向上	的	晦涩地	对称的	曲线	和	角度	基于	在	这

['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [faɪv] .

quantity	of	five	.
数量	的	五	.

它们由基于五这个数字的模糊对称曲线和角度组成。

[ðə; ði] [pɪk'tɔːriəl] ['bændz] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] ['haɪli] ['fɔːməlaizd] [trə'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn'vɑːlvd] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər]

The	pictorial	bands	followed	a	highly	formalized	tradition	,	and	involved	a	peculiar
这	画报	乐队	随后	一个	高度	正式化	传统	,	和	涉及	一个	奇特

['triːtmənt] [ʌv; əv] [pər'spektɪv] ,

treatment	of	perspective	,
治疗	的	看法	,

这些图画带遵循高度程式化的传统，并采用了独特的透视处理方法。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [æn; ən] [ɑːr'tɪstɪk] [fɔːrs] [ðæt] [muːvd] [ˌjuː 'es] [prə'faʊndli] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]

but	had	an	artistic	force	that	moved	us	profoundly	notwithstanding	the
但	有	一个	艺术	力量	那	已搬	我们	深刻地	虽然	这

[ˌɪntər'viːnɪŋ] [gʌlf] [ʌv; əv] [væst] [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk] [pɪrɪədz] .

intervening	gulf	of	vast	geologic	periods	.
介入	海湾	的	广阔的	地质	时期	.

但它所蕴含的艺术力量深深打动了我们，尽管中间隔着漫长的地质时期。

[ðer; ðər] ['meθəd] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] [hɪndʒd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələr] [ˌdʒʌkstəpə'zɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɔːs] ['sekʃ(ə)n]

Their	method	of	design	hinged	on	a	singular	juxtaposition	of	the	cross	section
他们的	方法	的	设计	铰链	在	一个	单数	并置	的	这	叉	部分

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tuː] - [daɪ'menʃən(ə)l] [ˌsɪlu'et] ,

with	the	two	-	dimensional	silhouette	,
和	这	二	-	维度	轮廓	,

他们的设计方法在于将横截面与二维轮廓巧妙地并置在一起。

[ænd; ənd] [ɪm'bɑːdid] [æn; ən] [ˌænə'lɪtɪk(ə)l] [saɪ'kɑːlədʒi] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] [noʊn] [reɪs] [ʌv; əv]

and	embodied	an	analytical	psychology	beyond	that	of	any	known	race	of
和	具身化的	一个	分析	心理学	超过	那	的	任何	已知	种族	的

[æn'tɪkwəti] .

antiquity	.
古代	.

并体现出一种超越古代任何已知种族的分析心理学。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [kəm'per] [ðɪs] [ɑːrt] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] ['aʊər; ɑːr]

It	is	useless	to	try	to	compare	this	art	with	any	represented	in	our
它	是	无用	到	尝试	到	比较	这	艺术	和	任何	代表	在	我们的

[mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] .

museums	.
博物馆	.

将这种艺术品与我们博物馆中收藏的任何艺术品进行比较都是徒劳的。

[ðoʊz] [huː] [siː] ['aʊər; ɑːr] ['fəutəgræfs] [wɪl] ['prɑːbəbli] [faɪnd] [ɪts] ['kloʊsɪst] ['ænəlɔːg] [ɪn] ['sɜːrt(ə)n]

Those	who	see	our	photographs	will	probably	find	its	closest	analogue	in	certain
那些	WHO	看	我们的	照片	将要	大概	寻找	它是	最接近	类似物	在	肯定

[groʊ'tesk] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['derɪŋ] ['fjuːtʃɝɪsts] .

grotesque	conceptions	of	the	most	daring	futurists	.
怪诞	概念	的	这	最多	大胆	未来学家	.

看到我们照片的人，可能会在某些最大胆的未来主义者的怪诞构想中找到最接近的类似物。

[ðə; ði] [ˌærə'besk] ['treɪsəri] [kən'sistid] [ˌɔːltə'geðər] [ʌv; əv] [dɪ'prest] [laɪnz] ,

The	arabesque	tracery	consisted	altogether	of	depressed	lines	,
这	阿拉伯式花纹	花饰	由……组成	共	的	郁闷	线条	,

阿拉伯式花纹完全由凹陷的线条构成，

[huːz] [depθ] [ɑːn] [ˌʌn'weðəd] [wɔːlz] ['verid] [frʌm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [tuː] [ɪntʃɪz] .

whose	depth	on	unweathered	walls	varied	from	one	to	two	inches	.
谁	深度	在	未风化的	墙壁	多种多样	从	一	到	二	英寸	.

在未风化的墙壁上，其深度从一英寸到两英寸不等。

[wen] [kɑːr'tuːʃ] [wɪð; wɪθ] [dɑːt] [gruːps] [ə'pɪrd] — ['evɪdəntli] [æz; əz] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɪn] [sʌm; səm]

When	cartouches	with	dot	groups	appeared	—	evidently	as	inscriptions	in	some
什么时候	饰框	和	点	团体	出现	—	显然	作为	铭文	在	一些

[ˌʌn'noʊn] [ænd; ənd] [praɪ'mɔːrdiəl] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['ælfəbet] — [ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

unknown	and	primordial	language	and	alphabet	—	the	depression	of	the
未知	和	原始的	语言	和	字母	—	这	沮丧	的	这

[smuːð] ['sɜːrfɪs] [wʌz; wəz] [pər'hæps] [æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] ,

smooth	surface	was	perhaps	an	inch	and	a	half	,
光滑的	表面	曾是	也许	一个	英寸	和	一个	一半	,

当带有点状图案的椭圆形饰框出现时——显然是用某种未知的原始语言和字母书写的铭文——光滑表面的凹陷深度可能达到一英寸半。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɑːts] [pər'hæps] [ə; eɪ] [hæf] [ɪntʃ] [mɔːr] .

and	of	the	dots	perhaps	a	half	inch	more	.
和	的	这	点	也许	一个	一半	英寸	更多的	.

而那些点可能还要再长半英寸。

[ðə; ði] [pɪk'tɔːriəl] ['bændz] [wɜːr; wər] [ɪn] ['kaʊntərsʌŋk] [loʊ] [rɪ'liːf] ,

The	pictorial	bands	were	in	countersunk	low	relief	,
这	画报	乐队	是	在	沉头	低的	宽慰	,

图案带采用凹陷式浅浮雕工艺，

[ðer; ðər] ['bækgraʊnd] ['biːɪŋ] [dɪ'prest] [ə'baʊt] [tuː] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [wɔːl] ['sɜːrfɪs] .

their	background	being	depressed	about	two	inches	from	the	original	wall	surface	.
他们的	背景	存在	郁闷	关于	二	英寸	从	这	原来的	墙	表面	.

它们的背景比原墙面低约两英寸。

[ɪn] [sʌm; səm] ['spesimənz] [maːrks] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɔːrmər] [ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dɪ'tektɪd] ,

In	some	specimens	marks	of	a	former	coloration	could	be	detected	,
在	一些	标本	标记	的	一个	以前的	着色	可以	是	检测到	,

在一些标本中可以检测到先前颜色的痕迹，

[ðoʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] [ðə; ði] [ˌʌn'toʊld] [hæd; həd] [dɪs'ɪntɪˌgreɪtid] [ænd; ənd] ['bænɪʃt]

though	for	the	most	part	the	untold	æons	had	disintegrated	and	banished
尽管	为了	这	最多	部分	这	不明	永恒	有	解体	和	被放逐

['eni] ['pigmənts] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'plaɪd] .

any	pigments	which	may	have	been	applied	.
任何	颜料	哪个	可能	有	到过	应用	.

虽然无数个世纪的流逝大多已经摧毁并抹去了可能曾经涂抹过的任何颜料。

[ðə; ði] [mɔːr] [wʌn] ['stʌdid] [ðə; ði] ['mɑːrvələs] [tek'niːk] [ðə; ði] [mɔːr] [wʌn] [əd'maɪəd] [ðə; ði] [θɪŋz] .

The	more	one	studied	the	marvelous	technique	the	more	one	admired	the	things	.
这	更多的	一	研究	这	奇妙	技术	这	更多的	一	钦佩	这	事物	.

越是研究这种精妙的技艺，就越是赞叹其中的奥妙。

[bɪ'niːθ] [ðer; ðər] [strɪkt] [kən,venʃənəlai'zeiʃən] [wʌn][kʊd; kəd][græsp][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] ['ækjərət]

Beneath	their	strict	conventionalization	one	could	grasp	the	minute	and	accurate
下面	他们的	严格的	常规化	一	可以	抓牢	这	分钟	和	准确的

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['græfɪk] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪsts] ;

observation	and	graphic	skill	of	the	artists	;
观察	和	形象的	技能	的	这	艺术家	;

在他们严格的程式化外表下，人们可以领略到艺术家们细致入微、精准的观察力和精湛的绘画技巧；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] ,

and	indeed	,
和	的确	,

确实如此，

[ðə; ði] ['veri] [kən'vɛnʃənz] [ðəm'selvz] [sɜːrvd] [tuː; tə] ['sɪmbəlaɪz] [ænd; ənd] [ək'sentʃueɪt] [ðə; ði] ['riːəl]

the	very	conventions	themselves	served	to	symbolize	and	accentuate	the	real
这	非常	惯例	他们自己	服务	到	象征	和	强调	这	真实的

['es(ə)ns] [ɔːr] ['vaɪt(ə)l] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [ʌv; əv] ['evri] ['ɑːbdʒekt] [dɪ'lɪniːˌeɪtid] .

essence	or	vital	differentiation	of	every	object	delineated	.
本质	或者必不可少的		差异化	的	每一个	目的	划定	.

这些约定俗成的规则本身就象征和强调了所描绘的每个对象的真正本质或重要区别。

[wiː; wi] [felt] , [tuː] ,

We	felt	,	too	,
我们	毛毡	,	也	,

我们也这么觉得。

[ðæt] [bɪ'saɪdz] [ðiːz] ['rekəgnaɪzəbl] ['ɛksələnsɪz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] ['ləːkiŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ]

that	besides	these	recognizable	excellences	there	were	others	lurking	beyond	the	reach
那	除了	这些	可识别的	卓越	那里	是	其他的	潜伏	超过	这	抵达

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [pə'sɛpʃən] .

of	our	perceptions	.
的	我们的	感知	.

除了这些显而易见的优点之外，还有一些优点隐藏在我们感知范围之外。

['sɜːrt(ə)n] ['tʌtʃɪz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [geɪv] [veɪg] [hɪnts] [ʌv; əv]['leɪt(ə)nt] ['sɪmblz] [ænd; ənd]['stɪmjəlaɪ]

Certain	touches	here	and	there	gave	vague	hints	of	latent	symbols	and	stimuli
肯定	触摸	这里	和	那里	给予	模糊的	提示	的	潜	符号	和	刺激

[wɪtʃ] [ə'nʌðər] ['ment(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'moʊʃən(ə)l] ['bækgraʊnd] ,

which	another	mental	and	emotional	background	,
哪个	其他	精神的	和	情绪	背景	,

某些细节之处隐约透露出潜在的象征意义和刺激，暗示着另一种心理和情感背景。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊlər] [ɔːr] ['dɪfrənt] ['sensəri] [ɪ'kwɪpmənt] , [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ʌv; əv] [prə'faʊnd]

and	a	fuller	or	different	sensory	equipment	,	might	have	made	of	profound
和	一个	更丰满	或者	不同的	感官	设备	,	可能	有	制成	的	深刻的

[ænd; ənd] ['pɔɪnjənt] [sɪg'nɪfɪkəns] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

and	poignant	significance	to	us	.
和	令人心酸的	意义	到	我们	.

更完整或不同的感官器官，可能对我们具有深刻而令人心酸的意义。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skʌlptʃərz] ['ɑːbviəsli] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	subject	matter	of	the	sculptures	obviously	came	from	the	life	of	the
这	主题	事情	的	这	雕塑	明显地	来了	从	这	生活	的	这

['vænɪʃt] ['epək] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kri'eɪʃ(ə)n] ,

vanished	epoch	of	their	creation	,
消失了	时代	的	他们的	创建	,

这些雕塑的主题显然取材于它们创作的那个已经逝去的时代的生活。

[ænd; ənd] [kən'teɪnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['evɪdənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

and	contained	a	large	proportion	of	evident	history	.
和	包含	一个	大的	部分	的	明显	历史	.

并且包含大量确凿的历史信息。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] [æbˈnɔːrm(ə)l][hɪˈstɔːrɪk] - ['maɪndɪdnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['praɪm(ə)l] [reɪs] — [ə; eɪ] [tʃæns]

It	is	this	abnormal	historic	-	mindedness	of	the	primal	race	—	a	chance
它	是	这	异常	历史性	-	心智	的	这	原始	种族	—	一个	机会

['sɜːrkəmstæns] ['ɑpəretɪŋ] , [θruː] [koʊˈɪnsɪdəns] ,

circumstance	operating	,	through	coincidence	,
环境	操作	,	通过	巧合	,

正是这种原始种族的异常历史意识——一种偶然的巧合——发挥作用。

[mɪˈrækjələsli] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['feɪvər] — [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['kɑːrvɪŋz] [soʊ] ['ɔːsəmli] [ɪnˈfɔːrmətɪv] [tuː; tə]

miraculously	in	our	favor	—	which	made	the	carvings	so	awesomely	informative	to
奇迹般地	在	我们的	偏爱	—	哪个	制成	这	雕刻	所以	太棒了	信息丰富的	到

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

奇迹般地对我们有利——这使得这些雕刻对我们来说如此具有启发意义。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [pleɪs] [ðer; ðər] [fəˈtɑːgrəfi] [ænd; ənd] [træn'skrɪpʃ(ə)n] [əˈbʌv] [ɔːl]

and	which	caused	us	to	place	their	photography	and	transcription	above	all
和	哪个	导致	我们	到	地方	他们的	摄影	和	转录	多于	全部

['ʌðər] [kənsɪdəˈreɪʃnz] .

other	considerations	.
其他	考虑因素	.

这也促使我们将他们的摄影和转录工作置于所有其他考虑之上。

[ɪn]['sɜːrt(ə)n][ruːmz; rʊmz][ðə; ði]['dɑːmɪnənt] [əˈreɪndʒmənt] [wʌz; wəz] ['verid] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]

In	certain	rooms	the	dominant	arrangement	was	varied	by	the	presence	of
在	肯定	房间	这	主导的	安排	曾是	多种多样	经过	这	在场	的

[mæps] , [ˌæstrəˈnɑːmɪk(ə)l] [tʃɑːts] ,

maps	,	astronomical	charts	,
地图	,	天文	图表	,

在某些房间里，地图、天文图表等的存在改变了主要的摆设方式。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪ'zaɪnz] [ɑːn][æn; ən] [ɪn'lɑːrdʒd] [skeɪl] — [ðiːz] [θɪŋz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][nɑː'iːv]

and	other	scientific	designs	on	an	enlarged	scale	—	these	things	giving	a	naïve
和	其他	科学	设计	在	一个	放大	规模	—	这些	事物	给予	一个	幼稚的

[ænd; ənd]['terəb(ə)l] [kəˌrɑːbəˈreɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi] ['gæðərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɪk'tɔːriəl] [friːziz]

and	terrible	corroboration	to	what	we	gathered	from	the	pictorial	friezes
和	糟糕的	证实	到	什么	我们	聚集	从	这	画报	饰带

[ænd; ənd]['deidəuz] .

and	dados	.
和	达多斯	.

以及其他放大的科学设计——这些东西天真而可怕地证实了我们从图画饰带和墙裙中收集到的信息。

[ɪn] ['hɪntɪŋ] [æt; ət] [wʌt] [ðə; ði] [hoʊl] [rɪ'viːld] ,

In	hinting	at	what	the	whole	revealed	,
在	暗示	在	什么	这	所有的	揭晓	,

暗示着整件事所揭示的内容，

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [hoʊp] [ðæt] [maɪ] [əˈkaʊnt] [wɪl] [nɑːt] [əˈraʊz] [ə; eɪ][ˌkjʊriˈɑːsəti] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [seɪn]

I	can	only	hope	that	my	account	will	not	arouse	a	curiosity	greater	than	sane
我	能	仅有的	希望	那	我的	帐户	将要	不是	引起	一个	好奇心	更大的	比	理智

['kɔːʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] .

caution	on	the	part	of	those	who	believe	me	at	all	.
警告	在	这	部分	的	那些	WHO	相信	我	在	全部	.

我只希望我的叙述不会引起那些相信我的人的好奇心，而不会让他们产生理智的谨慎。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['trædʒɪk] [ɪf] ['eni] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ə'ljuəd] [tuː; tə] [ðæt] [relm] [ʌv; əv] [deθ]

It	would	be	tragic	if	any	were	to	be	allured	to	that	realm	of	death
它	会	是	悲惨	如果	任何	是	到	是	诱人	到	那	领域	的	死亡

[ænd; ənd] ['hɔːrər] [baɪ][ðə; ði] ['veri] ['wɔːrnɪŋ] [ment] [tuː; tə] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [ðem; ðəm] .

and	horror	by	the	very	warning	meant	to	discourage	them	.
和	恐怖	经过	这	非常	警告	意思是	到	阻碍	他们	.

如果因为原本意在劝阻人们的警告反而引诱他们走向死亡和恐怖的深渊，那将是一场悲剧。

[ˌɪntə'rʌptɪŋ] [ðiːz] ['skʌlptʃərd] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [haɪ] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] ['mæsɪv] [twelv] - [fʊt]

Interrupting	these	sculptured	walls	were	high	windows	and	massive	twelve	-	foot
打断	这些	雕塑	墙壁	是	高的	视窗	和	大量的	十二	-	脚

['dɔːˌweɪz] ;

doorways	;
门口	;

这些雕花墙壁上穿插着高高的窗户和巨大的十二英尺高的门;

[bəuθ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['petrɪfaɪd] ['wʊd(ə)n] [plæŋks] — [ɪ'læbərətli] [kaːvd] [ænd; ənd]

both	now	and	then	retaining	the	petrified	wooden	planks	—	elaborately	carved	and
两个都	现在	和	然后	保留	这	石化	木制的	木板	—	精心	雕刻	和

['pɑːlɪʃt] — [ʌv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] ['ʃʌtər] [ænd; ənd] [dɔːz] .

polished	—	of	the	actual	shutters	and	doors	.
抛光	—	的	这	实际的	百叶窗	和	门	.

现在和过去都保留着经过精心雕刻和打磨的石化木板，这些木板构成了真正的百叶窗和门。

[ɔːl] ['met(ə)l] ['fɪkstʃɚz] [hæd; həd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ['vænɪʃt] ,

All	metal	fixtures	had	long	ago	vanished	,
全部	金属	固定装置	有	长的	前	消失了	,

所有金属配件早已消失殆尽。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːz] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [fɔːrst] [ə'saɪd]

but	some	of	the	doors	remained	in	place	and	had	to	be	forced	aside
但	一些	的	这	门	剩余	在	地方	和	有	到	是	强制	旁边

[æz; əz][wiː; wi] ['prəugrest] [frʌm; frəm] [ruːm] [tuː; tə] [ruːm] .

as	we	progressed	from	room	to	room	.
作为	我们	进展	从	房间	到	房间	.

但有些门仍然留在原位，我们不得不强行将它们从一间房间推开。

['wɪndoʊ] [freɪmz] [wɪð; wɪθ] [ɑːd] [træns'pærənt] [peɪnz] — ['moʊstli] [ɪ'lɪptɪk(ə)l] — [sə'vaɪvd] [hɪr] [ænd; ənd]

Window	frames	with	odd	transparent	panes	—	mostly	elliptical	—	survived	here	and
窗户	框架	和	奇怪的	透明的	窗格	—	大多	椭圆形	—	幸存下来	这里	和

[ðer; ðər] , [ðoʊ] [ɪn][noʊ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['kwɑːntəti] .

there	,	though	in	no	considerable	quantity	.
那里	,	尽管	在	不	大量	数量	.

一些带有奇特透明玻璃（大多为椭圆形）的窗框零星地保留了下来，但数量并不多。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['friːkwənt] [nɪtʃiz] [ʌv; əv] [greɪt] ['mægnɪtuːd] , ['dʒen(ə)rəli] ['empti] ,

There	were	also	frequent	niches	of	great	magnitude	,	generally	empty	,
那里	是	还	频繁	利基市场	的	伟大的	震级	,	一般来说	空的	,

此外，还有许多体积很大的壁龛，通常都是空的。

[bʌt; bət] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [kən'teɪnɪŋ] [sʌm; səm] [bɪ'zɑːr] ['ɑːbdʒekt] [kaːvd] [frʌm; frəm] [griːn]

but	once	in	a	while	containing	some	bizarre	object	carved	from	green
但	一次	在	一个	尽管	包含	一些	怪异	目的	雕刻	从	绿色的

['soʊpstoʊn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['iːðər] ['broʊkən][ɔːr][pər'hæps] [held] [tuː] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə] ['wɔːrənt] [rɪ'muːv(ə)l] .

soapstone	which	was	either	broken	or	perhaps	held	too	inferior	to	warrant	removal	.
滑石	哪个	曾是	任何一个	破碎的	或者	也许	握住	也	下	到	保证	移动	.

但偶尔也会发现一些用绿色皂石雕刻而成的奇特物品，这些物品要么已经破损，要么被认为质量太差而不值得移除。

['ʌðər] [æ'pətʃəz] [wɜːr; wər] [ʌn'daʊtɪdli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['baɪgɔːn] [mə'kænɪk(ə)l] [fə'sɪlətiz] —
Other **apertures** **were** **undoubtedly** **connected** **with** **bygone** **mechanical** **facilities** **—**
其他 孔径 是 无疑 连接 和 逝去的 机械的 设施 —
['hiːtɪŋ] , ['laɪtɪŋ] ,
heating **,** **lighting** **,**
加热 , 灯光 ,

其他开口无疑与过去的机械设施有关——例如供暖、照明等。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] — [ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːrt] [sə'dʒestɪd] [ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːrvɪŋz] .
and **the** **like** **—** **of** **a** **sort** **suggested** **in** **many** **of** **the** **carvings** **.**
和 这 喜欢 — 的 一个 种类 建议 在 许多 的 这 雕刻 .

诸如此类——许多雕刻作品都暗示了这一点。

['siːlɪŋz] [tendid] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪn] , [bʌt; bət][hæd; həd] ['sʌmtaɪmz] [bɪn] [ˌɪn'leɪd][wɪð; wɪθ] [griːn]
Ceilings **tended** **to** **be** **plain** **,** **but** **had** **sometimes** **been** **inlaid** **with** **green**
天花板 倾向于 到 是 清楚的 , 但 有 有时 到过 镶嵌 和 绿色的
['soʊpstoʊn] [ɔːr] ['ʌðər] [taɪlz] ,
soapstone **or** **other** **tiles** **,**
滑石 或者 其他 瓷砖 ,

天花板通常比较朴素，但有时也会镶嵌绿色皂石或其他瓷砖。

['moʊstli] ['fɔːlən] [naʊ] .
mostly **fallen** **now** **.**
大多 倒下 现在 .

现在大部分都倒塌了。

[flɔːrz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [peɪvd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [taɪlz] , [ðoʊ] [pleɪn] ['stoʊnwɜːrk] [prɪ'dɔməˌneɪtɪd] .
Floors **were** **also** **paved** **with** **such** **tiles** **,** **though** **plain** **stonework** **predominated** **.**
楼层 是 还 铺砌路面 和 这样的 瓷砖 , 尽管 清楚的 石方 占主导地位 .

地面也铺设了这种瓷砖，但普通的石砌地面更为常见。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ɔːl] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['muːvəbəlz] [wɜːr; wər]['æbsənt] ;
As **I** **have** **said** **,** **all** **furniture** **and** **other** **movables** **were** **absent** **;**
作为 我 有 说 , 全部 家具 和 其他 动产 是 缺席的 ;

正如我所说，所有家具和其他可移动物品都不在；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['skʌlptʃərz] [geɪv] [ə; eɪ] [klɪr] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [dɪ'vaɪsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [wʌns]
but **the** **sculptures** **gave** **a** **clear** **idea** **of** **the** **strange** **devices** **which** **had** **once**
但 这 雕塑 给予 一个 清除 主意 的 这 奇怪的 设备 哪个 有 一次
[fɪld] [ðiːz] ['tuːmˌlaɪk] ,
filled **these** **tomblike** **,**
已填 这些 墓穴般的 ,

但这些雕塑清晰地展现了曾经充满这些墓穴般空间的奇异装置。

['ekəuiŋ] [ruːmz; rʊmz] .
echoing **rooms** **.**
回声 房间 .

回声很大的房间。

[ə'bʌv] [ðə; ði]['gleɪʃ(ə)l] [ʃiːt] [ðə; ði] [flɔːrz] [wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəli] [θɪk] [wɪð; wɪθ] [dɪ'traɪtəs] , ['lɪtər] , [ænd; ənd]
Above **the** **glacial** **sheet** **the** **floors** **were** **generally** **thick** **with** **detritus** **,** **litter** **,** **and**
多于 这 冰川 床单 这 楼层 是 一般来说 厚的 和 碎屑 , 垃圾 , 和
,
débris **,**
碎片 ,

冰川覆盖层上方，地面通常覆盖着厚厚的碎屑、垃圾和杂物。

[bʌt; bət] ['fɑːrðər] [daʊn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [dɪ'kriːst] .
but **farther** **down** **this** **condition** **decreased** **.**
但 更远 向下 这 状况 减少 .

但再往下走，这种情况就有所减轻。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['tʃembər] [ænd; ənd] ['kɒrɪdɔ:z] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
In 在 **some** 一些 **of** 的 **the** 这 **lower** 降低 **chambers** 房间 **and** 和 **corridors** 走廊 **there** 那里 **was** 曾是 **little** 小的 **more** 更多的 **than** 比

['grɪti] [dʌst] [ɔ:r] ['eɪnʃənt] [ˌɪnkrʌ'steɪʃn] ,
gritty 粗粝的 **dust** 灰尘 **or** 或者 **ancient** 古老的 **incrustations** 结壳 **,** ,

在一些较低的房间和走廊里，除了沙砾般的灰尘或古老的结壳之外，几乎什么也没有。

[waɪl] [ə'keɪʒən(ə)l] ['eriəz] [hæd; həd][æn; ən] [ʌn'kæni] [er] [ʌv; əv] ['nu:li] [swept] [ɪ'mækjələtnəs] .
while 尽管 **occasional** 偶然 **areas** 区域 **had** 有 **an** 一个 **uncanny** 不可思议 **air** 空气 **of** 的 **newly** 新 **swept** 扫荡 **immaculateness** 完美无瑕 **.** .

而某些区域则透着一种刚打扫过一样的整洁，令人感到不可思议。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wer] [rɪfts] [ɔ:r] [kə'læpsɪz] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] ,
Of 的 **course** 课程 **,** , **where** 在哪里 **rifts** 裂痕 **or** 或者 **collapses** 崩溃 **had** 有 **occurred** 发生 **,** ,

当然，在发生裂缝或坍塌的地方，

[ðə; ði] ['loʊər] ['levlz] [wɜ:r; wər][æz; əz] ['litəd] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌpər] [wʌnz] .
the 这 **lower** 降低 **levels** 级别 **were** 是 **as** 作为 **littered** 垃圾 **as** 作为 **the** 这 **upper** 上 **ones** 一个 **.** .

下层和上层一样垃圾遍地。

[ə; eɪ] ['sentrəl] [kɔ:rt] — [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] [si:n] [ɪn] ['ʌðər] ['strʌktʃər] ,
A 一个 **central** 中央 **court** 法庭 **—** — **as** 作为 **we** 我们 **had** 有 **seen** 已见 **in** 在 **other** 其他 **structures** 结构 **,** ,

中央庭院——正如我们在其他建筑中看到的那样，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [er] — [seɪvd] [ðə; ði] ['ɪnər] ['ri:dʒənz][frʌm; frəm]['toʊt(ə)l] ['dɑ:rknəs] ;
from 从 **the** 这 **air** 空气 **—** — **saved** 已保存 **the** 这 **inner** 内 **regions** 地区 **from** 从 **total** 全部的 **darkness** 黑暗 **;** ;

从空中——使内陆地区免于完全黑暗；

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi] ['seldəm] [hæd; həd][tu:; tə][ju:z]['aʊər; ɑ:r] [ɪ'lektrɪk] [tɔ:tʃiz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [ru:mz; rʊmz]
so 所以 **that** 那 **we** 我们 **seldom** 很少 **had** 有 **to** 到 **use** 使用 **our** 我们的 **electric** 电的 **torches** 火炬 **in** 在 **the** 这 **upper** 上 **rooms** 房间

[ɪk'sept] [wen] ['stʌdiɪŋ] ['skʌlptʃərd] ['di:teɪlz] .
except 除了 **when** 什么时候 **studying** 学习 **sculptured** 雕塑 **details** 细节 **.** .

因此，除了研究雕塑细节之外，我们很少需要在楼上的房间里使用电手电筒。

[bɪ'loʊ] [ðə; ði][aɪs][kæp] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ['di:pənd] ;
Below 以下 **the** 这 **ice** 冰 **cap** 帽 **,** , **however** 然而 **,** , **the** 这 **twilight** 暮 **deepened** 加深 **;** ;

然而，冰盖之下，暮色愈发浓重；

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [graʊnd] ['lev(ə)l][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'proʊtʃ] [tu:; tə]
and 和 **in** 在 **many** 许多 **parts** 部分 **of** 的 **the** 这 **tangled** 纠缠不清 **ground** 地面 **level** 等级 **there** 那里 **was** 曾是 **an** 一个 **approach** 方法 **to** 到

['æbsəlu:t] ['blæknəs] .
absolute 绝对 **blackness** 黑 **.** .

在错综复杂的地面上，很多地方都接近绝对的黑暗。

[tuː; tə][fɔːrm]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [ˌruːdɪ'mentri] [aɪ'diːə][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [θɔːts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [æz; əz][wiː; wi]

To	form	even	a	rudimentary	idea	of	our	thoughts	and	feelings	as	we
到	形式	甚至	一个	基本的	主意	的	我们的	想法	和	情怀	作为	我们

['penətreɪtɪd] [ðɪs] ['iːˌɑːn] - ['saɪlənt] [meɪz] [ʌv; əv] [ʌn'hjʊmən] ['meɪsənri] [wʌn][mʌst; məst]['kɔːrəleɪt; 'kɔːrələt][ə; eɪ]

penetrated	this	æon	-	silent	maze	of	unhuman	masonry	one	must	correlate	a
渗透	这	永恒	-	沉默的	迷宫	的	非人	石工	一	必须	相关	一个

['hoʊpləsli] [bɪ'wɪldərɪŋ] ['keɪɑːs][ʌv; əv]['fjuːdʒətɪv] [mudz] ,

hopelessly	bewildering	chaos	of	fugitive	moods	,
绝望地	扑朔迷离	混乱	的	逃犯	情绪	,

要想对我们在穿越这片寂静无声、非人砌筑的迷宫时的想法和感受形成哪怕是最基本的了解，就必须将一种令人困惑、难以捉摸的情绪混乱联系起来。

['meməriz] , [ænd; ənd] [im'preʃəns] .

memories	,	and	impressions	.
回忆	,	和	印象	.

记忆和印象。

[ðə; ðɪ] [ʃɪr] [ə'pɔːlɪŋ] [æn'tɪkwəti][ænd; ənd]['liːθ(ə)l] [ˌdesə'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wɜːr; wər] [ɪ'nʌf]

The	sheer	appalling	antiquity	and	lethal	desolation	of	the	place	were	enough
这	透明	令人震惊	古代	和	致命	荒凉	的	这	地方	是	足够的

[tuː; tə] [ˌoʊvər'welm] ['ɔːlmoʊst]['eni] ['sensətɪv] ['pɜːrs(ə)n] ,

to	overwhelm	almost	any	sensitive	person	,
到	压倒	几乎	任何	敏感的	人	,

这个地方令人毛骨悚然的古老气息和致命的荒凉景象足以让几乎所有敏感的人感到恐惧。

[bʌt; bət] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðiːz] ['elɪmənts; 'eləmənts][wɜːr; wər][ðə; ðɪ]['riːs(ə)nt] [ˌʌnɪk'spleɪnd] ['hɔːrər] [æt; ət][ðə; ðɪ]

but	added	to	these	elements	were	the	recent	unexplained	horror	at	the
但	额外	到	这些	元素	是	这	最近的	无法解释	恐怖	在	这

[kæmp] ,

camp	,
营	,

但除此之外，营地最近还发生了无法解释的恐怖事件。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌrevɪ'leɪʃənz] [ɔːl] [tuː] [suːn] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ][ðə; ðɪ]['terəb(ə)l]['mjʊrəl]

and	the	revelations	all	too	soon	effected	by	the	terrible	mural
和	这	启示	全部	也	很快	受影响	经过	这	糟糕的	壁画

['skʌlptʃərz] [ə'raʊnd] [juː 'es] .

sculptures	around	us	.
雕塑	大约	我们	.

而我们周围那些可怕的壁画雕塑很快就揭示了真相。

[ðə; ðɪ]['moʊmənt][wiː; wi] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑːrvɪŋ] , [wer] [noʊ]

The	moment	we	came	upon	a	perfect	section	of	carving	,	where	no
这	片刻	我们	来了	之上	一个	完美的	部分	的	雕刻	,	在哪里	不

[ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti][ʌv; əv][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd][ɪg'zɪst] ,

ambiguity	of	interpretation	could	exist	,
歧义	的	解释	可以	存在	,

当我们发现一段完美的雕刻，没有任何歧义时，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['oʊnli][ə; eɪ] [briːf] ['stʌdi] [tuː; tə] [gɪv] [juː 'es][ðə; ðɪ] ['hɪdiəs] [truːθ] — [ə; eɪ] [truːθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

it	took	only	a	brief	study	to	give	us	the	hideous	truth	—	a	truth	which	it
它	采取	仅有的	一个	简短的	学习	到	给	我们	这	可怕	真相	—	一个	真相	哪个	它

[wʊd] [biː; bi][nɑː'iːv][tuː; tə] [kleɪm] ['dænfəθ] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][nɑːt] [ˌɪndɪ'pendəntli] [sə'spektɪd]

would	be	naïve	to	claim	Danforth	and	I	had	not	independently	suspected
会	是	幼稚的	到	宣称	丹福斯	和	我	有	不是	独立	怀疑

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

只需稍作研究，我们就发现了可怕的真相——如果说丹福斯和我之前没有独立怀疑过这个真相，那就太天真了。

[ðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd] ['kerfəli] [ri'freind] [frʌm; frəm]['iːv(ə)n] ['hɪntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

though	we	had	carefully	refrained	from	even	hinting	it	to	each	other	.
尽管	我们	有	小心	克制	从	甚至	暗示	它	到	每个	其他	.

尽管我们一直小心翼翼地避免向对方暗示这件事。

[ðer; ðər][kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi][noʊ] ['fɜːrðər] ['mɜːrsɪf(ə)l] [daʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːɪŋs]

There	could	now	be	no	further	merciful	doubt	about	the	nature	of	the	beings
那里	可以	现在	是	不	更远	仁慈	怀疑	关于	这	自然	的	这	生物

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪlt] [ænd; ənd] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðɪs] ['mɑːnstrəs] [ded] ['sɪti] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

which	had	built	and	inhabited	this	monstrous	dead	city	millions	of	years	ago	,
哪个	有	建造	和	有人居住的	这	滔天	死的	城市	百万	的	年	前	,

现在，对于数百万年前建造并居住在这座可怕的死城中的生物的本质，已经再无任何怜悯的怀疑。

[wen] ['mænz] ['ænsestərz] [wɜːr; wər] ['prɪmətɪv] [ɑːr'keɪɪk] ['mæm(ə)lz] ,

when	man's	ancestors	were	primitive	archaic	mammals	,
什么时候	男人的	祖先	是	原始	古老的	哺乳动物	,

当人类的祖先还是原始的古老哺乳动物时，

[ænd; ənd][væst] [ˌdaɪnə'sɔːriə] [rəumd] [ðə; ði]['trɑːpɪk(ə)l] [steps] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

and	vast	Dinosauria	roamed	the	tropical	steppes	of	Europe	and	Asia	.
和	广阔的	恐龙	漫游	这	热带	草原	的	欧洲	和	亚洲	.

庞大的恐龙曾漫游于欧洲和亚洲的热带草原。

[wiː; wi][hæd; həd] ['priːviəsli] [klʌŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['despərət] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] — [iːtʃ]

We	had	previously	clung	to	a	desperate	alternative	and	insisted	—	each
我们	有	之前	紧紧抓住	到	一个	绝望的	选择	和	坚持	—	每个

[tuː; tə] [hɪm'self] — [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑːmnɪ'prezns] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] - ['pɔɪntɪd] [moʊ'tiːf] [ment] ['oʊnli][sʌm; səm]

to	himself	—	that	the	omnipresence	of	the	five	-	pointed	motif	meant	only	some
到	他自己	—	那	这	无处不在	的	这	五	-	尖	主题	意思是	仅有的	一些

['kʌltʃərəl] [ɔːr] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl]['ɑːbdʒekt] [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ]

cultural	or	religious	exaltation	of	the	archæan	natural	object	which	had	so
文化	或者	宗教	提高	的	这	古人类	自然的	目的	哪个	有	所以

['pætəntli] [ɪm'bɑːdid] [ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv] [faɪv] - [ˊpɒitidnis] ;

patently	embodied	the	quality	of	five	-	pointedness	;
显然	具身化的	这	质量	的	五	-	尖锐性	;

我们之前一直坚持一种绝望的替代方案，并且各自坚持认为，五角形图案的普遍存在仅仅意味着某种文化或宗教对古代自然物体的崇敬，而这种自然物体显然体现了五角形的特质；

[æz; əz][ðə; ði] ['dekəreɪtɪv] [məʊ'tiːfs][ʌv; əv][maɪ'noən] [kriːt] [ɪg'zɔːltɪd][ðə; ði]['seɪkrɪd] [bʊl] , [ðoʊz] [ʌv; əv]

as	the	decorative	motifs	of	Minoan	Crete	exalted	the	sacred	bull	,	those	of
作为	这	装饰性的	图案	的	米诺斯	克里特岛	崇高	这	神圣	公牛	,	那些	的

['iːdʒɪpt][ðə; ði] - ,

Egypt	the	scarabæus	,
埃及	这	-	,

米诺斯克里特岛的装饰图案颂扬神圣的公牛，而埃及的装饰图案则颂扬圣甲虫。

[ðoʊz] [ʌv; əv] [roʊm] [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːg(ə)l] ,

those	of	Rome	the	wolf	and	the	eagle	,
那些	的	罗马	这	狼	和	这	鹰	,

罗马的狼和鹰，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['sævɪdʒ] [traɪbz] [sʌm; səm] ['tʃoʊzn] ['toʊtəm]['ænɪm(ə)l] .

and	those	of	various	savage	tribes	some	chosen	totem	animal	.
和	那些	的	各种各样的	野蛮的	部落	一些	选定	图腾	动物	.

以及各个原始部落选择的图腾动物。

[bʌt; bət] [ðɪs] [loʊn] ['refjuːdʒ][wʌz; wəz] [naʊ] [strɪpt] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] ,

But	this	lone	refuge	was	now	stripped	from	us	,
但	这	孤独	避难所	曾是	现在	脱衣舞	从	我们	,

但现在，这唯一的避难所也被我们夺走了。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [feɪs] ['defɪnətli] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] - ['ʃeɪkɪŋ] [ˌri:ələ'zeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]

and	we	were	forced	to	face	definitely	the	reason	-	shaking	realization	which
和	我们	是	强制	到	脸	确实	这	原因	-	摇晃	实现	哪个

[ðə; ði] ['ri:dər] [ʌv; əv] [ði:z] ['peɪdʒɪz][hæz; həz] ['daʊtləs] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

the	reader	of	these	pages	has	doubtless	long	ago	anticipated	.
这	读者	的	这些	页面	有	毫无疑问	长的	前	预期	.

我们不得不面对一个令人震惊的现实，而读到这些文字的读者无疑早已预料到这一点。

[aɪ][kæn; kən] ['skersli] [ber] [tu:; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['i:v(ə)n] [naʊ] ,

I	can	scarcely	bear	to	write	it	down	in	black	and	white	even	now	,
我	能	几乎	熊	到	写	它	向下	在	黑色的	和	白色的	甚至	现在	,

即使现在，我也几乎不忍心把它白纸黑字地写下来。

[bʌt; bət][pər'hæps] [ðæt] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['nesəseri] .

but	perhaps	that	will	not	be	necessary	.
但	也许	那	将要	不是	是	必要的	.

但或许没有必要这样做。

[ðə; ði] [θɪŋz] [wʌns] ['rɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['dwelɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['fraɪtf(ə)l] ['meɪsənri] [ɪn][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]

The	things	once	rearing	and	dwelling	in	this	frightful	masonry	in	the	age	of
这	事物	一次	饲养	和	住宅	在	这	可怕	石工	在	这	年龄	的

[ˌdaɪnə'sɔ:riə] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ɪn'di:d] [ˌdaɪnə'sɔ:riə] ,

Dinosauria	were	not	indeed	Dinosauria	,
恐龙	是	不是	的确	恐龙	,

在恐龙时代，曾经在这可怕的砖石建筑中繁衍生息的生物，实际上并不是恐龙。

[bʌt; bət][fɑ:r] [wɜ:rs] .

but	far	worse	.
但	远的	更糟	.

但情况更糟。

[mɪr] [ˌdaɪnə'sɔ:riə] [wɜ:r; wər] [nu:] [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst] ['breɪnləs] ['ɑ:bdʒekts] — [bʌt; bət][ðə; ði] ['bɪldərz]

Mere	Dinosauria	were	new	and	almost	brainless	objects	—	but	the	builders
仅仅	恐龙	是	新的	和	几乎	没脑子	对象	—	但	这	建筑商

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɜ:r; wər] [waɪz] [ænd; ənd][oʊld] ,

of	the	city	were	wise	and	old	,
的	这	城市	是	明智的	和	老的	,

恐龙只是新奇且几乎没有大脑的生物——但城市的建造者们却睿智而古老。

[ænd; ənd][hæd; həd] [left] ['sɜ:rt(ə)n] ['treɪsɪz] [ɪn] ['rɑ:ks] ['i:v(ə)n] [ðen] [leɪd] [daʊn] [wel] [naɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]

and	had	left	certain	traces	in	rocks	even	then	laid	down	well	nigh	a	thousand
和	有	左边	肯定	痕迹	在	岩石	甚至	然后	铺设	向下	出色地	夜	一个	千

['mɪljən] ['jɪrz] — ['rɑ:ks] [leɪd] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [tru:] [laɪf][ʌv; əv] [ɜ:rθ] [hæd; həd] [əd'vænst] [bɪ'jɑ:nd]

million	years	—	rocks	laid	down	before	the	true	life	of	earth	had	advanced	beyond
百万	年	—	岩石	铺设	向下	前	这	真的	生活	的	地球	有	先进的	超过

['plæstɪk] [gru:ps] [ʌv; əv] ['sɛlz] — ['rɑ:ks] [leɪd] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [tru:] [laɪf][ʌv; əv] [ɜ:rθ] [hæd; həd] [ɪg'zɪstɪd]

plastic	groups	of	cells	—	rocks	laid	down	before	the	true	life	of	earth	had	existed
塑料	团体	的	细胞	—	岩石	铺设	向下	前	这	真的	生活	的	地球	有	存在

[æt; ət][ɔ:l] .

at	all	.
在	全部	.

甚至在近十亿年前形成的岩石中也留下了某些痕迹——这些岩石形成于地球真正的生命超越可塑性细胞群之前——这些岩石形成于地球真正的生命根本不存在之前。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['meɪkɚz] [ænd; ənd] [ɪn'sleɪvər] [ʌv; əv] [ðæt] [laɪf] ,

They	were	the	makers	and	enslavers	of	that	life	,
他们	是	这	制造商	和	奴隶贩子	的	那	生活	,

他们既是那种生活的创造者，也是那种生活的奴役者。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l] [daʊt] [ðə; ði][ə'ridʒənəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:ndɪʃ] ['eldər] [mɪθs] [wɪtʃ] [θɪŋz] [laɪk]

and	above	all	doubt	the	originals	of	the	fiendish	elder	myths	which	things	like
和	多于	全部	怀疑	这	原件	的	这	邪恶的	长老	神话	哪个	事物	喜欢

[ðə; ði] - ['mænjʊskrɪpts][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌnɛkɹə'nɑmɪkən] [ə'fraɪtɪdli] [hɪnt] [ə'baʊt] .

the	Pnakotic	Manuscripts	and	the	Necronomicon	affrightedly	hint	about	.
这	-	手稿	和	这	《死灵之书》	惊恐地	暗示	关于	.

最重要的是，要怀疑那些可怕的古代神话的起源，而像《普纳科特手稿》和《死灵之书》之类的东西则令人毛骨悚然地暗示了这些神话的存在。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [greɪt] " [oʊld] [wʌnz] " [ðæt] [hæd; həd] ['fɪltərd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑ:rz] [wen]

They	were	the	great	"	Old	Ones	"	that	had	filtered	down	from	the	stars	when
他们	是	这	伟大的	"	老的	一个	"	那	有	过滤	向下	从	这	明星	什么时候

[ɜ:rθ] [wʌz; wəz] [jʌŋ] — [ðə; ði] ['bi:ɪŋs] [hu:z] ['sʌbstəns] [æn; ən]['eɪliən][ˌevə'lu:ʃ(ə)n][hæd; həd] [ʃeɪpt] ,

earth	was	young	—	the	beings	whose	substance	an	alien	evolution	had	shaped	,
地球	曾是	年轻的	—	这	生物	谁	物质	一个	外星人	进化	有	形状	,

他们是伟大的“远古种族”，在地球初生之时从星际降临——他们的物质是由外星进化塑造的。

[ænd; ənd] [hu:z] ['paʊɝz] [wɜ:r; wər] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] ['plænɪt] [hæd; həd] ['nevər] [bred] .

and	whose	powers	were	such	as	this	planet	had	never	bred	.
和	谁	权力	是	这样的	作为	这	行星	有	绝不	繁殖	.

他们的力量是这个星球上从未孕育过的。

[ænd; ənd][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] ['dænfəθ] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['æktʃuəli] [lʊkt]

And	to	think	that	only	the	day	before	Danforth	and	I	had	actually	looked
和	到	思考	那	仅有的	这	天	前	丹福斯	和	我	有	实际上	看起来

[ə'pɑ:n] ['frægmənts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [mi'leniəl] ['fɑ:səlaɪzd] ['sʌbstəns] — [ænd; ənd] [ðæt] [pʊr] [leɪk]

upon	fragments	of	their	millennially	fossilized	substance	—	and	that	poor	Lake
之上	片段	的	他们的	千禧一代	化石	物质	—	和	那	贫穷的	湖

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑ:rti][hæd; həd] [si:n] [ðer; ðər] [kəm'pli:t] ['aʊtˌlaɪnz] — —

and	his	party	had	seen	their	complete	outlines	—	—
和	他的	派对	有	已见	他们的	完全的	概述	—	—

想想就在前一天，丹福斯和我亲眼目睹了它们千年化石化的碎片——而可怜的莱克和他的同伴们看到的却是它们的完整轮廓——

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

It	is	,	of	course	,
它	是	,	的	课程	,

当然是这样。

[ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə] [rɪ'leɪt] [ɪn]['prɑ:pər]['ɔ:rdər][ðə; ði]['steɪdʒɪz][baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [pɪkt] [ʌp]

impossible	for	me	to	relate	in	proper	order	the	stages	by	which	we	picked	up
不可能的	为了	我	到	涉及	在	恰当的	命令	这	阶段	经过	哪个	我们	挑选	向上

[wʌt] [wi:; wi] [noʊ] [ʌv; əv] [ðæt] ['mɑ:nstrəs] ['tʃæptər] [ʌv; əv] [pri'hjʊmən] [laɪf] .

what	we	know	of	that	monstrous	chapter	of	prehuman	life	.
什么	我们	知道	的	那	滔天	章	的	人类出现之前的人类	生活	.

我无法按正确的顺序叙述我们是如何逐步了解人类出现之前那段可怕的历史的。

['æftər][ðə; ði][fɜ:rst] [ʃɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rt(ə)n][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [pɔ:z] [ə; eɪ] [waɪl]

After	the	first	shock	of	the	certain	revelation	,	we	had	to	pause	a	while
后	这	第一的	震惊	的	这	肯定	启示	,	我们	有	到	暂停	一个	尽管

[tu:; tə] [rɪ'ku:pəreɪt] ,

to	recuperate	,
到	疗养	,

在最初的震惊过后，我们不得不停下来缓一缓。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fʊli] [θri:] [ə'klɔk, əu-] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][gɑ:t] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r]['æktʃuəl] [tʊr]

and	it	was	fully	three	o'clock	before	we	got	started	on	our	actual	tour
和	它	曾是	完全	三	点钟	前	我们	得到	开始	在	我们的	实际的	旅游

[ʌv; əv] [ˌsɪstə'mætɪk] ['ri:sɜ:rtʃ] .

of	systematic	research	.
的	系统	研究	.

直到下午三点整，我们才正式开始系统研究之旅。

[ðə; ði] ['skʌlptʃərz] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wiː; wi] ['entərd] [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['relətɪvli] [leɪt] [deɪt] — [pər'hæps]

The	sculptures	in	the	building	we	entered	were	of	relatively	late	date	—	perhaps
这	雕塑	在	这	建筑	我们	进入	是	的	相对地	晚的	日期	—	也许

[tuː] ['mɪljən] ['jɪrz] [ə'goʊ] — [æz; əz] [tʃekt] [ʌp] [baɪ][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ,

two	million	years	ago	—	as	checked	up	by	geological	,
二	百万	年	前	—	作为	已检查	向上	经过	地质	,

我们进入的这座建筑里的雕塑年代相对较晚——据地质调查，大约是两百万年前的。

[ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ,

biological	,
生物	,

生物，

[ænd; ənd][ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l] [fitʃər] — [ænd; ənd] [ɪm'bɑːdid] [æn; ən][ɑːrt] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld]

and	astronomical	features	—	and	embodied	an	art	which	would	be	called
和	天文	特征	—	和	具身化的	一个	艺术	哪个	会	是	称为

['dekədənt] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['spesɪmənz] [wiː; wi] [faʊnd] [ɪn]['oʊldər] ['bɪldɪŋz] ,

decadent	in	comparison	with	that	of	specimens	we	found	in	older	buildings	,
颓废	在	比较	和	那	的	标本	我们	成立	在	老	建筑物	,

以及天文特征——并且体现了一种与我们在老建筑中发现的标本相比会被称为颓废的艺术，

['æftər] ['krɔːsɪŋ] ['brɪdʒɪz] ['ʌndər] [ðə; ði]['gleɪʃ(ə)l] [ʃiːt] .

after	crossing	bridges	under	the	glacial	sheet	.
后	过境	桥梁	在下面	这	冰川	床单	.

在穿过冰川下的桥梁之后。

[wʌn] ['edɪfɪs] [hjuːn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɑːlɪd] [rɑːk] [siːmd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] ['fɔːrti] [ɔːr] ['pɑːsəbli] ['iːv(ə)n]

One	edifice	hewn	from	the	solid	rock	seemed	to	go	back	forty	or	possibly	even
一	大厦	凿	从	这	坚硬的	岩石	似乎	到	去	后退	四十	或者	可能	甚至

['fɪfti] ['mɪljən] ['jɪrz] — [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] ['iːoʊˌsiːn; 'iːəˌsiːn][ɔːr] ['ʌpər] [krɪ'teɪʃəs] — [ænd; ənd]

fifty	million	years	—	to	the	lower	Eocene	or	upper	Cretaceous	—	and
五十	百万	年	—	到	这	降低	始新世	或者	上	白垩纪	—	和

[kən'teɪnd] [bʌs] - [rɪ'liːf] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːrtɪstri] [sər'pæsɪŋ] ['eniθɪŋ] [els] ,

contained	bas	-	reliefs	of	an	artistry	surpassing	anything	else	,
包含	基础	-	救济	的	一个	艺术性	超越	任何事物	别的	,

其中一座从坚硬岩石中开凿出来的建筑似乎可以追溯到四千万年前，甚至可能是五千万年前——始新世早期或白垩纪晚期——其上的浅浮雕艺术水平远超其他任何建筑。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [trə'mendəs] [ɪk'sepʃn] , [ðæt] [wiː; wi] [ɪn'kaʊntər] .

with	one	tremendous	exception	,	that	we	encountered	.
和	一	巨大的	例外	,	那	我们	遭遇	.

但我们遇到了一个巨大的例外。

[ðæt] [wʌz; wəz] , [wiː; wi][hæv; həv] [sɪns] [ə'griːd] , [ðə; ði]['oʊldɪst] [də'mestɪk] ['strʌktʃər] [wiː; wi] ['trævəst] .

That	was	,	we	have	since	agreed	,	the	oldest	domestic	structure	we	traversed	.
那	曾是	,	我们	有	自从	同意	,	这	最老	国内的	结构	我们	穿越	.

我们后来一致认为，那是我们参观过的最古老的民居建筑。

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['flæʃlaɪts] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['pʌblɪk] ,

Were	it	not	for	the	support	of	those	flashlights	soon	to	be	made	public	,
是	它	不是	为了	这	支持	的	那些	手电筒	很快	到	是	制成	民众	,

如果不是那些即将公之于众的手电筒的支持，

[aɪ] [wʊd] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['telɪŋ] [wʌt] [aɪ] [faʊnd] [ænd; ənd] [ɪn'fɜːrd] , [lest] [aɪ][biː; bi] [kən'faɪnd] [æz; əz]

I	would	refrain	from	telling	what	I	found	and	inferred	,	lest	I	be	confined	as
我	会	避免	从	讲述	什么	我	成立	和	推断	,	免得	我	是	受限	作为

[ə; eɪ] ['mædmən] .

a	madman	.
一个	狂人	.

我不愿说出我的发现和推断，以免被当作疯子关起来。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ðə; ði] ['ɪnfɪnətli] ['ɜːrli] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['pætʃwɜːrk] [teɪl] — [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [ˌpriːtə'rɛstriəl] [laɪf]

the	infinitely	early	parts	of	the	patchwork	tale	—	representing	the	preterrestrial	life
这	无限地	早期的	部分	的	这	拼布	故事	—	代表	这	地外	生活

[ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr] - ['hedɪd] ['biːɪŋs] [ɑːn] ['ʌðər] [p'lænɪts] ,

of	the	star	-	headed	beings	on	other	planets	,
的	这	星星	-	标题	生物	在	其他	行星	,

拼凑故事中无限早期的部分——代表了其他星球上星头生物的地球前生活，

[ɪn] ['ʌðər] ['gæləksi] ,

in	other	galaxies	,
在	其他	星系	,

在其他星系中，

[ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] ['juːnivəːsiz] — [kæn; kən] ['redɪli] [biː; bi] [ɪn'tɜːrprətɪd] [æz; əz][ðə; ði][fæn'tæstɪk]

and	in	other	universes	—	can	readily	be	interpreted	as	the	fantastic
和	在	其他	宇宙	—	能	容易	是	翻译	作为	这	极好的

[mɪ'θɑːlədʒi] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['biːɪŋs] [ðəm'selvz] ;

mythology	of	those	beings	themselves	;
神话	的	那些	生物	他们自己	;

而在其他宇宙中——可以很容易地被解释为那些生物自身奇幻的神话；

[jet] [sʌtʃ] [pɑːrts] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'vɑːlvd] [dɪ'zaɪnz] [ænd; ənd]['daiəgræmz][soʊ] [ʌn'kænɪli] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]

yet	such	parts	sometimes	involved	designs	and	diagrams	so	uncannily	close	to	the
然而	这样的	部分	有时	涉及	设计	和	图表	所以	不可思议地	关闭	到	这

['leɪtɪst] ['faɪndɪŋz] [ʌv; əv] [ˌmæθə'mætɪks] [ænd; ənd] [ˌæstroʊ'fɪzɪks] [ðæt] [aɪ] ['skersli] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə]

latest	findings	of	mathematics	and	astrophysics	that	I	scarcely	know	what	to
最新的	发现	的	数学	和	天体物理学	那	我	几乎	知道	什么	到

[θɪŋk] .

think	.
思考	.

然而，这些部件有时涉及的设计和图表与数学和天体物理学的最新发现惊人地接近，以至于我几乎不知道该怎么想。

[let] ['ʌðər] [dʒʌdʒ] [wen] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] ['fəutəgræfs] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['pʌblɪʃ] .

Let	others	judge	when	they	see	the	photographs	I	shall	publish	.
让	其他的	法官	什么时候	他们	看	这	照片	我	将	发布	.

等我公布照片后，让其他人来评判吧。

['nætʃ(ə)rəli] ,

Naturally	,
自然	,

自然，

[noʊ][wʌn] [set][ʌv; əv] ['kɑːrvɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪn'kaʊntər] [toʊld] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv]

no	one	set	of	carvings	which	we	encountered	told	more	than	a	fraction	of
不	一	放	的	雕刻	哪个	我们	遭遇	讲述	更多的	比	一个	分数	的

['eni] [kə'nektɪd] ['stɔːri] ,

any	connected	story	,
任何	连接	故事	,

我们所见到的任何一组雕刻作品，都只讲述了一个连贯故事的一小部分。

[nɔːr][dɪd][wiː; wi]['iːv(ə)n] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kʌm] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['veriəs] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðæt] ['stɔːri] [ɪn][ðer; ðər]

nor	did	we	even	begin	to	come	upon	the	various	stages	of	that	story	in	their
也不	做过	我们	甚至	开始	到	来	之上	这	各种各样的	阶段	的	那	故事	在	他们的

['prɑːpər]['ɔːrdər] .

proper	order	.
恰当的	命令	.

我们甚至还没有开始按正确的顺序了解这个故事的各个阶段。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][væst][ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər] [ˌɪndɪ'pendənt] ['juːnɪts][soʊ][fɑːr][æz; əz][ðer; ðər] [dɪ'zaɪnz]

Some	of	the	vast	rooms	were	independent	units	so	far	as	their	designs
一些	的	这	广阔的	房间	是	独立的	单位	所以	远的	作为	他们的	设计

[wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] ,

were	concerned	,
是	担心的	,

有些宽敞的房间在设计上是独立的单元。

[waɪlst] [ɪn] ['ʌðər] ['keɪsɪz][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['krɑːnɪk(ə)l] [wʊd] [biː; bi] ['kærid] [θruː] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]

whilst	in	other	cases	a	continuous	chronicle	would	be	carried	through	a	series	of
而	在	其他	案例	一个	连续的	编年史	会	是	携带	通过	一个	系列	的

[ruːmz; rʊmz][ænd; ənd] ['kɒrɪdɔːz] .

rooms	and	corridors	.
房间	和	走廊	.

而在其他情况下，连续的编年史则会贯穿一系列房间和走廊。

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði][mæps][ænd; ənd]['daiəgræmz][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [ə'bɪs]

The	best	of	the	maps	and	diagrams	were	on	the	walls	of	a	frightful	abyss
这	最好的	的	这	地图	和	图表	是	在	这	墙壁	的	一个	可怕	深渊

[bɪ'loʊ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [graʊnd] ['lev(ə)l] — [ə; eɪ]['kævərn][pər'hæps] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [skwer]

below	even	the	ancient	ground	level	—	a	cavern	perhaps	two	hundred	feet	square
以下	甚至	这	古老的	地面	等级	—	一个	洞穴	也许	二	百	脚	正方形

[ænd; ənd]['sɪksti] [fiːt] [haɪ] ,

and	sixty	feet	high	,
和	六十	脚	高的	,

最好的地图和图表都绘制在远古地面以下一个可怕深渊的墙壁上——那是一个大约两百英尺见方、六十英尺高的洞穴。

[wɪtʃ] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [ʌn'daʊtɪdli] [bɪn] [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sentər] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] .

which	had	almost	undoubtedly	been	an	educational	center	of	some	sort	.
哪个	有	几乎	无疑	到过	一个	教育	中心	的	一些	种类	.

那里几乎可以肯定曾经是一个教育中心。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [prə'voʊkɪŋ] [repɪ'tɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəl] [ɪn] ['dɪfrənt] [ruːmz; rʊmz]

There	were	many	provoking	repetitions	of	the	same	material	in	different	rooms
那里	是	许多	挑衅	重复	的	这	相同的	材料	在	不同的	房间

[ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] ,

and	buildings	,
和	建筑物	,

在不同的房间和建筑物中，相同的材料反复出现，令人感到不适。

[sɪns] ['sɜːrt(ə)n] ['tʃæptərz] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] , [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n] ['sʌməriz] [ɔːr] ['feɪzɪz] [ʌv; əv]['reɪʃ(ə)l]

since	certain	chapters	of	experience	,	and	certain	summaries	or	phases	of	racial
自从	肯定	章节	的	经验	,	和	肯定	摘要	或者	阶段	的	种族

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

由于某些经历篇章，以及种族历史的某些概述或阶段，

[hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] ['feivərits] [wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] ['dekəreɪtər] [ɔːr] ['dwelə[…]

had	evidently	been	favorites	with	different	decorators	or	dwellers	.
有	显然	到过	收藏夹	和	不同的	装饰师	或者	居民	.

显然，它们曾深受不同室内设计师或住户的喜爱。

['sʌmtaɪmz] , [ðoʊ] ,

Sometimes	,	though	,
有时	,	尽管	,

但有时，

['veriənt] ['vɜːrʒ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θiːm] [pruːvd] ['juːsf(ə)l][ɪn] ['setlɪŋ] [dɪ'beɪtəb(ə)l] [pɔɪnts] [ænd; ənd]

variant	versions	of	the	same	theme	proved	useful	in	settling	debatable	points	and
变体	版本	的	这	相同的	主题	已证实	有用	在	安顿	有争议的	积分	和

['fɪlɪŋ] [ʌp] [gæps] .

filling	up	gaps	.
填充	向上	差距	.

同一主题的不同版本在解决争议点和填补空白方面发挥了作用。

[aɪ] [stɪl] ['wʌndər] [ðæt] [wiː; wi] [di'djuːst] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔːrt] [taɪm] [æt; ət]['aʊər; ɑːr][dɪ'spoʊz(ə)l] .

I	still	wonder	that	we	deduced	so	much	in	the	short	time	at	our	disposal	.
我	仍然	想知道	那	我们	推断	所以	很多	在	这	短的	时间	在	我们的	处理	.

我仍然感到惊奇，我们竟然能在如此短的时间内得出这么多结论。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[wiː; wi]['iːv(ə)n] [naʊ] [hæv; həv]['oʊnli][ðə; ði] ['bɛrəst] ['aʊtlaɪn] — [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [wʌz; wəz]

we	even	now	have	only	the	barest	outline	—	and	much	of	that	was
我们	甚至	现在	有	仅有的	这	最简陋	大纲	—	和	很多	的	那	曾是

[əb'teɪnd] ['leɪtər][ɑːn][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fəutəgræfs] [ænd; ənd] [sketʃiz] [wiː; wi] [meɪd] .

obtained	later	on	from	a	study	of	the	photographs	and	sketches	we	made	.
获得	之后	在	从	一个	学习	的	这	照片	和	草图	我们	制成	.

我们现在也只有最粗略的轮廓——而且其中大部分还是后来通过研究我们拍摄的照片和绘制的草图才获得的。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['leɪtər] ['stʌdi] — [ðə; ði][ri'vaivd] ['meməriz] [ænd; ənd] [veɪg]

It	may	be	the	effect	of	this	later	study	—	the	revived	memories	and	vague
它	可能	是	这	影响	的	这	之后	学习	—	这	复活	回忆	和	模糊的

[im'preʃəns] ['æktɪŋ] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] ['sensətɪvnəs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt]

impressions	acting	in	conjunction	with	his	general	sensitiveness	and	with	that
印象	表演	在	连词	和	他的	一般的	敏感性	和	和	那

['faɪn(ə)l][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['hɔːrər] - [glɪmps] [huːz] ['es(ə)ns] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'viːl] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː]

final	supposed	horror	-	glimpse	whose	essence	he	will	not	reveal	even	to	me
最终的	据称	恐怖	-	一瞥	谁	本质	他	将要	不是	揭示	甚至	到	我

— [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [sɔːrs] [ʌv; əv] [dænfɜ·θs] ['prez(ə)nt] ['breɪkdaʊn] .

—	which	has	been	the	immediate	source	of	Danforth's	present	breakdown	.
—	哪个	有	到过	这	即时	来源	的	丹福斯	展示	分解	.

或许正是后来的这项研究——唤起的记忆和模糊的印象，再加上他普遍的敏感，以及他最终那所谓的恐怖景象（他甚至不愿向我透露其本质）——共同导致了丹福斯目前的崩溃。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ;

But	it	had	to	be	;
但	它	有	到	是	;

但事情必须如此；

[fɔːr; fər][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] ['ɪʃuː] ['aʊər; ɑːr] ['wɔːrnɪŋ] [ɪn'telɪdʒəntli] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['fʊlɪst] ['pɑːsəb(ə)l]

for	we	could	not	issue	our	warning	intelligently	without	the	fullest	possible
为了	我们	可以	不是	问题	我们的	警告	聪明地	没有	这	最	可能的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

information	,
信息	,

因为如果没有最全面的信息，我们就无法发出明智的警告。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪʃuːəns] [ʌv; əv] [ðæt] ['wɔːrnɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [praɪm] [nə'sesəti] .

and	the	issuance	of	that	warning	is	a	prime	necessity	.
和	这	发行	的	那	警告	是	一个	主要的	必要性	.

发布该警告是当务之急。

['sɜːrt(ə)n] ['lɪŋgərɪŋ] ['ɪnfluənsiz] [ɪn] [ðæt] [ˌʌn'noʊn] [æn'tɑːrktɪk] [wɜːrld] [ʌv; əv] [dɪs'ɔːrdərd] [taɪm] [ænd; ənd]

Certain	**lingering**	**influences**	**in**	**that**	**unknown**	**antarctic**	**world**	**of**	**disordered**	**time**	**and**
肯定	挥之不去的	影响	在	那	未知	南极	世界	的	混乱	时间	和

['eɪliən]['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'perətɪv] [ðæt] ['fɜːrðər] [ˌekspləˈreɪʃ(ə)n][biː; bi] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

alien	**natural**	**law**	**make**	**it**	**imperative**	**that**	**further**	**exploration**	**be**	**discouraged**	**.**
外星人	自然的	法律	制作	它	至关重要的	那	更远	勘探	是	灰心	.

在那个时间混乱、自然规律迥异的未知南极世界中，某些挥之不去的影响使得进一步的探索势在必行。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	**.**
七	.

七、

[ðə; ði] [fʊl] ['stɔːri] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] [dɪ'saɪfəd] , [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [ə'pɪr] [ɪn][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bʊlətɪn]

The	**full**	**story**	**,**	**so**	**far**	**as**	**deciphered**	**,**	**will**	**eventually**	**appear**	**in**	**an**	**official**	**bulletin**
这	满的	故事	,	所以	远的	作为	已破译	,	将要	最终	出现	在	一个	官方的	公告

[ʌv; əv] [ˌmɪskə'tɒnɪk] [juːnɪ'vɜːrsəti] .

of	**Miskatonic**	**University**	**.**
的	米斯卡托尼克	大学	.

目前已破译的完整故事最终将在米斯卡托尼克大学的官方公告中刊登。

[hɪr] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [sketʃ] ['oʊnli][ðə; ði]['seɪliənt] ['haɪlaɪts] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrmləs] , ['ræmblɪŋ] [weɪ] .

Here	**I**	**shall**	**sketch**	**only**	**the**	**salient**	**highlights**	**in**	**a**	**formless**	**,**	**rambling**	**way**	**.**
这里	我	将	草图	仅有的	这	显著的	亮点	在	一个	无形	,	漫无边际	方式	.

在这里，我将以一种漫无目的、杂乱无章的方式，只勾勒出一些突出的要点。

[mɪθ] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] , [ðə; ði] ['skʌlptʃərz] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [stɑːr] - ['hedɪd] [θɪŋz]

Myth	**or**	**otherwise**	**,**	**the**	**sculptures**	**told**	**of**	**the**	**coming**	**of**	**those**	**star**	**-**	**headed**	**things**
神话	或者	否则	,	这	雕塑	讲述	的	这	未来	的	那些	星星	-	标题	事物

[tuː; tə][ðə; ði]['neɪs(ə)nt] ,

to	**the**	**nascent**	**,**
到	这	新生	,

不管是神话传说还是其他什么，这些雕塑讲述了那些星头生物来到新生世界的故事。

['laɪfləs] [ɜːrθ] [aʊt] [ʌv; əv]['kɑːzmɪk] [speɪs] — [ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] ,

lifeless	**earth**	**out**	**of**	**cosmic**	**space**	**—**	**their**	**coming**	**,**
无生命	地球	出去	的	宇宙	空间	—	他们的	未来	,

来自宇宙空间的死寂地球——它们的到来，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] ['eɪliən] ['entətiz] [sʌtʃ] [æz; əz][æt; ət]['sɜːrt(ə)n] [taɪmz] [ɪm'bɑːrk]

and	**the**	**coming**	**of**	**many**	**other**	**alien**	**entities**	**such**	**as**	**at**	**certain**	**times**	**embark**
和	这	未来	的	许多	其他	外星人	实体	这样的	作为	在	肯定	时代	启程

[ə'pɑːn]['speɪʃ(ə)l] [ˌpaɪə'nɪrɪŋ] .

upon	**spatial**	**pioneering**	**.**
之上	空间	开创性的	.

以及许多其他外星实体在某些时期开启太空探索之旅。

[ðeɪ] [siːmd] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [trə'vɜːrs] [ðə; ði] [ˌɪntər'stelər] ['iːθər] [ɑːn][ðer; ðər][væst] ['membrənəs] [wɪŋz]

They	**seemed**	**able**	**to**	**traverse**	**the**	**interstellar**	**ether**	**on**	**their**	**vast**	**membranous**	**wings**
他们	似乎	有能力的	到	横穿	这	星际穿越	醚	在	他们的	广阔的	膜状的	翅膀

— [ðʌs] ['ɑːdli] [kən'fəːmɪŋ] [sʌm; səm] ['kjʊriəs] [hɪl] ['foʊklɔːr] [lɔːŋ] [ə'goʊ][toʊld][ˌem 'iː][baɪ][æn; ən]

—	**thus**	**oddly**	**confirming**	**some**	**curious**	**hill**	**folklore**	**long**	**ago**	**told**	**me**	**by**	**an**
—	因此	奇怪	确认	一些	好奇的	爬坡道	民俗学	长的	前	讲述	我	经过	一个

[ˌæntɪ'kweriən] ['kɑːliːg] .

antiquarian	**colleague**	**.**
古玩	同事	.

它们似乎能够凭借巨大的膜状翅膀穿越星际以太——这奇怪地证实了我很久以前一位古董收藏家同事告诉我的一些有趣的山地民间传说。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] ['ʌndər] [ðə; ði] [siː] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ,

They	had	lived	under	the	sea	a	good	deal	,
他们	有	居住地	在下面	这	海	一个	好的	交易	,

他们曾在海底生活过很长时间，

['bɪldɪŋ] [fæn'tæstɪk] ['sɪtiz] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [tə'rɪfɪk] ['bætlz] [wɪð; wɪθ] ['neɪmləs] ['ædvər,seriz] [baɪ]

building	fantastic	cities	and	fighting	terrific	battles	with	nameless	adversaries	by
建筑	极好的	城市	和	斗争	了不起	战斗	和	无名	对手	经过

[miːnz] [ʌv; əv] ['ɪntrɪkət] [dɪ'vaɪsɪz] [ɪm'plɔɪŋ] [ˌʌn'noʊn] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] ['enərdʒi] .

means	of	intricate	devices	employing	unknown	principles	of	energy	.
方法	的	错综复杂	设备	雇用	未知	原则	的	活力	.

利用运用未知能量原理的复杂装置，建造宏伟的城市，与无名的敌人进行伟大的战斗。

['evɪdəntli] [ðer; ðər] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ænd; ənd] [mə'kænɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [fɑːr] [sə'pɑːst] ['mænz] [tuː; tə] - [deɪ] ,

Evidently	their	scientific	and	mechanical	knowledge	far	surpassed	man's	to	-	day	,
显然	他们的	科学	和	机械的	知识	远的	超越	男人的	到	-	天	,

显然，他们的科学和机械知识远远超过了当今人类的水平。

[ðoʊ] [ðeɪ] [meɪd] [juːz] [ʌv; əv] [ɪts] [mɔːr] [ˌwaɪd'spred] [ænd; ənd] [ɪ'læbərət] [fɔːrmz] ['oʊnli] [wen]

though	they	made	use	of	its	more	widespread	and	elaborate	forms	only	when
尽管	他们	制成	使用	的	它是	更多的	广泛	和	精心制作的	表格	仅有的	什么时候

[ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] .

obliged	to	.
有义务	到	.

不过，他们只有在迫不得已的情况下才会使用其更广泛、更复杂的形式。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skʌlptʃərz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [θruː] [ə; eɪ] [steɪdʒ] [ʌv; əv]

Some	of	the	sculptures	suggested	that	they	had	passed	through	a	stage	of
一些	的	这	雕塑	建议	那	他们	有	通过了	通过	一个	阶段	的

['mekənaɪzd] [laɪf] [ɑːn] ['ʌðər] [p'lænɪts] ,

mechanized	life	on	other	planets	,
机械化	生活	在	其他	行星	,

有些雕塑表明，它们曾在其他星球上经历过机械化生命阶段。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [ri'siːdid] [ə'pɑːn] ['faɪndɪŋ] [ɪts] [ɪ'fekts] [ɪ'moʊʃənəli] [ˌʌn'sætɪsfaɪɪŋ] .

but	had	receded	upon	finding	its	effects	emotionally	unsatisfying	.
但	有	消退	之上	寻找	它是	效果	情感上	不令人满意	.

但由于发现其在情感上无法带来满足感，这种行为便逐渐消退了。

[ðer; ðər] [ˌpretər'nætʃrəl] ['tʌfnəs] [ʌv; əv] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['wɒnts]

Their	preternatural	toughness	of	organization	and	simplicity	of	natural	wants
他们的	超自然	韧性	的	组织	和	简单	的	自然的	想要

[meɪd] [ðem; ðəm] [pɪ'kjuːliərli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [ə; eɪ] [haɪ] [pleɪn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [mɔːr]

made	them	peculiarly	able	to	live	on	a	high	plane	without	the	more
制成	他们	奇特地	有能力的	到	居住	在	一个	高的	飞机	没有	这	更多的

['speʃəlaɪzd] [fruːts] [ʌv; əv] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [ˌmænju'fæktʃər] ,

specialized	fruits	of	artificial	manufacture	,
专门	水果	的	人造的	生产	,

他们超乎寻常的组织能力和简单的自然需求，使他们能够在不依赖人工制造的更专业化的成果的情况下，过上高水平的生活。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['gɑːrmənts] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ə'keɪʒən(ə)l] [prə'tekʃn] [ə'genst] [ðə; ði]

and	even	without	garments	,	except	for	occasional	protection	against	the
和	甚至	没有	服装	,	除了	为了	偶然	保护	反对	这

['elɪmənts; 'eləmənts] .

elements	.
元素	.

除了偶尔抵御恶劣天气之外，甚至不穿任何衣物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] [siː] , [æt; ət][fɜːrst][fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd]['leɪtər][fɔːr; fər] ['ʌðər]

It	was	under	the	sea	,	at	first	for	food	and	later	for	other
它	曾是	在下面	这	海	,	在	第一的	为了	食物	和	之后	为了	其他

['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] ,

purposes	,
目的	,

它生活在海底，最初是为了获取食物，后来用于其他用途。

[ðæt] [ðeɪ] [fɜːrst] [kri'eɪtɪd] [ɜːrθ] [laɪf] — ['juːzɪŋ] [ə'veɪləb(ə)l] ['sʌbstənsiz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [lɔːŋ] - [noʊn]

that	they	first	created	earth	life	—	using	available	substances	according	to	long	-	known
那	他们	第一的	创建	地球	生活	—	使用	可用的	物质	根据	到	长的	-	已知

['meθədz] .

methods	.
方法	.

他们首先创造了地球上的生命——利用现有的物质，按照早已为人所知的方法。

[ðə; ði] [mɔːr] [ɪ'læbərət] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [keɪm] ['æftər][ðə; ði]

The	more	elaborate	experiments	came	after	the
这	更多的	精心制作的	实验	来了	后	这

[əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['veriəs] ['kɑːzmɪk] ['enəmi] .

annihilation	of	various	cosmic	enemies	.
湮灭	的	各种各样的	宇宙	敌人	.

在消灭了各种宇宙敌人之后，才进行了更为复杂的实验。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɑːn] ['ʌðər] [p'lænɪts] , ['hævɪŋ] [ˌmænjə'fæktʃər] [nɑːt]['oʊnli]

They	had	done	the	same	thing	on	other	planets	,	having	manufactured	not	only
他们	有	完毕	这	相同的	事物	在	其他	行星	,	拥有	制造	不是	仅有的

['nesəseri] [fuːdz] ,

necessary	foods	,
必要的	食物	,

他们在其他星球上也做过同样的事情，不仅制造了必需的食物，

[bʌt; bət]['sɜːrt(ə)n] [ˌmʌlti'seljələr] ['proʊtəˌplæzəmɪk] ['mæsɪz] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['moʊldɪŋ] [ðer; ðər]['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz]

but	certain	multicellular	protoplasmic	masses	capable	of	molding	their	tissues
但	肯定	多细胞	原生质	群众	有能力的	的	模具	他们的	组织

['ɪntuː][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['tempəreri] ['ɔrgənz] ['ʌndər] [hɪp'nɑːtɪk] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] ['fɔːmiŋ]

into	all	sorts	of	temporary	organs	under	hypnotic	influence	and	thereby	forming
进入	全部	排序	的	暂时的	器官	在下面	催眠的	影响	和	从而	成型

[aɪ'diːəl] [sleɪvz] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] ['hevi] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

ideal	slaves	to	perform	the	heavy	work	of	the	community	.
理想的	奴隶	到	履行	这	重的	工作	的	这	社区	.

但是某些多细胞原生质团块能够在催眠的影响下将其组织塑造成各种临时器官，从而形成理想的奴隶来为社会从事繁重的工作。

[ðiːz] ['vɪskəs] ['mæsɪz] [wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [wʌt] [æb'duːl] [ælhæzrd] ['wɪspəd] [ə'baʊt] [æz; əz]

These	viscous	masses	were	without	doubt	what	Abdul	Alhazred	whispered	about	as
这些	粘稠的	群众	是	没有	怀疑	什么	阿卜杜勒	阿尔哈兹雷德	低声说道	关于	作为

[ðə; ði] " [ʃɑːgɑːθs] " [ɪn][hɪz; ɪz] ['fraɪtf(ə)l] [ˌnɛkɹə'nɑmɪkən] ,

the	"	Shoggoths	"	in	his	frightful	Necronomicon	,
这	"	修格斯	"	在	他的	可怕	《死灵之书》	,

毫无疑问，这些粘稠的物质就是阿卜杜勒·阿尔哈兹莱德在他那部可怕的《死灵之书》中低语的“修格斯”。

[ðoʊ] ['iːv(ə)n] [ðæt] [mæd]['ærəb][hæd; həd][nɑːt]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ðæt] ['eni] [ɪg'zɪstɪd] [ɑːn] [ɜːrθ] [ɪk'sept]

though	even	that	mad	Arab	had	not	hinted	that	any	existed	on	earth	except
尽管	甚至	那	疯狂的	阿拉伯	有	不是	暗示	那	任何	存在	在	地球	除了

[ɪn][ðə; ði] [driːmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [tʃuːd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ˌælkə'lɔɪdl] [ɜːrb] .

in	the	dreams	of	those	who	had	chewed	a	certain	alkaloidal	herb	.
在	这	梦境	的	那些	WHO	有	咀嚼	一个	肯定	生物碱	草本植物	.

即使是那个疯狂的阿拉伯人也没有暗示过，除了那些咀嚼过某种生物碱草药的人的梦境之外，地球上存在着这种生物。

[wen] [ðə; ði][stɑ:r] - ['hedɪd] [oʊld] [wʌnz] [ɑ:n] [ðɪs] ['plænɪt] [hæd; həd] ['sɪnθəsaɪzd] [ðer; ðər]['sɪmp(ə)l] [fu:d]

When 什么时候 | **the** 这 | **star** 星星 | **-** - | **headed** 标题 | **Old** 老的 | **Ones** 一个 | **on** 在 | **this** 这 | **planet** 行星 | **had** 有 | **synthesized** 合成的 | **their** 他们的 | **simple** 简单的 | **food** 食物

[fɔ:rmz] [ænd; ənd] [bred] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ʃɑ:gɑ:θs] ,

forms 表格 | **and** 和 | **bred** 繁殖 | **a** 一个 | **good** 好的 | **supply** 供应 | **of** 的 | **Shoggoths** 修格斯 | **,** ,

当这个星球上的星头古圣合成了简单的食物形态并培育出大量修格斯之后，

[ðeɪ] [ə'laʊd] ['ʌðər] [sel] [gru:ps] [tu:; tə] [dɪ'veləp] ['ɪntu:] ['ʌðər] [fɔ:rmz] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] [ænd; ənd]

they 他们 | **allowed** 允许 | **other** 其他 | **cell** 细胞 | **groups** 团体 | **to** 到 | **develop** 发展 | **into** 进入 | **other** 其他 | **forms** 表格 | **of** 的 | **animal** 动物 | **and** 和

['vedʒtəb(ə)l] [laɪf] [fɔ:r; fər] ['sʌndri] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] ,

vegetable 蔬菜 | **life** 生活 | **for** 为了 | **sundry** 杂项 | **purposes** 目的 | **,** ,

它们允许其他细胞群发育成其他形式的动植物生命，用于各种用途。

['ekstəˌpeɪtɪŋ] ['eni] [hu:z] ['prez(ə)ns] [bɪ'keɪm] ['trʌb(ə)lsəm] .

extirpating 根除 | **any** 任何 | **whose** 谁 | **presence** 在场 | **became** 成为 | **troublesome** 麻烦的 | **.** .

清除任何造成麻烦的个体。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:gɑ:θs] , [hu:z] [iks'pænʃənz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [lɪft]

With 和 | **the** 这 | **aid** 援助 | **of** 的 | **the** 这 | **Shoggoths** 修格斯 | **,** , | **whose** 谁 | **expansions** 扩张 | **could** 可以 | **be** 是 | **made** 制成 | **to** 到 | **lift** 举起

[prə'dɪdʒəs] [weɪts] , [ðə; ði] [smɔ:l] ,

prodigious 惊人 | **weights** 重量 | **,** , | **the** 这 | **small** 小的 | **,** ,

借助修格斯的力量（其膨胀可以举起巨大的重量），渺小的，

[loʊ] ['sɪtiz] ['ʌndər] [ðə; ði] [si:] [gru:] [tu:; tə][væst][ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] ['læbəˌrɪnθs] [ʌv; əv] [stoʊn] [nɑ:t] [ˌʌn'laɪk]

low 低的 | **cities** 城市 | **under** 在下面 | **the** 这 | **sea** 海 | **grew** 生长 | **to** 到 | **vast** 广阔的 | **and** 和 | **imposing** 气势磅礴 | **labyrinths** 迷宫 | **of** 的 | **stone** 石头 | **not** 不是 | **unlike** 与此不同

[ðoʊz] [wɪtʃ] ['leɪtər] [roʊz] [ɑ:n][lænd] .

those 那些 | **which** 哪个 | **later** 之后 | **rose** 玫瑰 | **on** 在 | **land** 土地 | **.** .

海底的低矮城市发展成为庞大而雄伟的石头迷宫，与后来在陆地上兴起的城市并无二致。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði] ['haɪli] [ə'dæptəb(ə)l] [oʊld] [wʌnz] [hæd; həd] [lɪvd] [mʌtʃ] [ɑ:n][lænd][ɪn] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv]

Indeed 的确 | **,** , | **the** 这 | **highly** 高度 | **adaptable** 适应性强 | **Old** 老的 | **Ones** 一个 | **had** 有 | **lived** 居住地 | **much** 很多 | **on** 在 | **land** 土地 | **in** 在 | **other** 其他 | **parts** 部分 | **of** 的

[ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] ,

the 这 | **universe** 宇宙 | **,** ,

事实上，适应能力极强的古圣曾在宇宙其他地区的陆地上长期生活过。

[ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [ri'teind] ['meni] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][lænd] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

and 和 | **probably** 大概 | **retained** 保留 | **many** 许多 | **traditions** 传统 | **of** 的 | **land** 土地 | **construction** 建造 | **.** .

并且可能保留了许多土地建设的传统。

[æz; əz][wi:; wi] ['stʌdid] [ðə; ði] ['ɑ:rkɪtekʧər] [ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] ['skʌlptʃərd] - ['sɪtiz] ,

As 作为 | **we** 我们 | **studied** 研究 | **the** 这 | **architecture** 建筑学 | **of** 的 | **all** 全部 | **these** 这些 | **sculptured** 雕塑 | **Palæogæan** - | **cities** 城市 | **,** ,

当我们研究所有这些古罗马雕塑城市的建筑时，

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðæt] [hu:z] ['i:ˌɑ:n] - [ded] ['kɒrɪdɔ:z] [wi:; wi][wɜ:r; wər]['i:v(ə)n] [ðen] ['trævɜ:sɪŋ] ,

including 包括 | **that** 那 | **whose** 谁 | **æon** 永恒 | **-** - | **dead** 死的 | **corridors** 走廊 | **we** 我们 | **were** 是 | **even** 甚至 | **then** 然后 | **traversing** 穿越 | **,** ,

包括我们当时正在穿越的那些亘古寂静的走廊，

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɪm'prest] [baɪ][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [koʊ'ɪnsɪdəns] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [jet] [traɪd] [tu:; tə]

we	were	impressed	by	a	curious	coincidence	which	we	have	not	yet	tried	to
我们	是	印象深刻	经过	一个	好奇的	巧合	哪个	我们	有	不是	然而	尝试	到

[ɪk'spleɪn] ,

explain	,
解释	,

我们注意到一个奇怪的巧合，至今尚未尝试解释。

['i:v(ə)n][tu:; tə] [ɑ:r'selvz] .

even	to	ourselves	.
甚至	到	我们自己	.

甚至对自己也是如此。

[ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] , [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl]['sɪti] [ə'raʊnd] [ju: 'es][hæd; həd] , [ʌv; əv]

The	tops	of	the	buildings	,	which	in	the	actual	city	around	us	had	,	of
这	最高额	的	这	建筑物	,	哪个	在	这	实际的	城市	大约	我们	有	,	的

[kɔ:rs] ,

course	,
课程	,

当然，在我们周围的真实城市里，建筑物的顶部是这样的：

[bɪn] ['weðərd] ['ɪntu:] ['ʃeɪpləs] ['ru:ɪnz]['eɪdʒɪz][ə'goʊ] , [wɜ:r; wər] ['klɪrli] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði][bʌs] -

been	weathered	into	shapeless	ruins	ages	ago	,	were	clearly	displayed	in	the	bas	-
到过	风化的	进入	无形	废墟	年龄	前	,	是	清楚地	显示	在	这	基础	-

[rɪ'li:f] ,

reliefs	,
救济	,

这些建筑很久以前就被风化成了残垣断壁，这一点在浅浮雕上清晰可见。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [væst] ['klʌstərz] [ʌv; əv] ['ni:dllaik] [spaɪəz] , ['delɪkət] ['fɪniəlz][ɑ:n]['sɜ:rt(ə)n][koʊn]

and	showed	vast	clusters	of	needlelike	spires	,	delicate	finials	on	certain	cone
和	显示	广阔的	集群	的	针状	尖塔	,	精美的	顶饰	在	肯定	锥体

[ænd; ənd] ['pɪrəmɪd] ['eɪpeks] ,

and	pyramid	apexes	,
和	金字塔	顶点	,

并显示出大片针状尖顶，某些圆锥体和金字塔形顶端有精致的顶饰。

[ænd; ənd] [tɪəz] [ʌv; əv] [θɪn] , [ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l]['skæləpt; 'skɔ:ləpt; 'skɑ:ləpt] [dɪsks] ['kæpɪŋ] [sə'lɪndrɪk(ə)l] [ʃɑ:fts] .

and	tiers	of	thin	,	horizontal	scalloped	disks	capping	cylindrical	shafts	.
和	层级	的	薄的	,	水平的	扇贝状的	磁盘	封顶	圆柱体	轴	.

以及层层叠叠的薄薄的水平扇形圆盘，覆盖在圆柱形轴上。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli] [wʌt] [wi:; wi][hæd; həd] [si:n] [ɪn] [ðæt] ['mɑ:nstrəs] [ænd; ənd] [pɔ:r'tentəs] [mə'rɑ:ʒ] ,

This	was	exactly	what	we	had	seen	in	that	monstrous	and	portentous	mirage	,
这	曾是	确切地	什么	我们	有	已见	在	那	滔天	和	不祥的	海市蜃楼	,

这正是我们在那可怕的、不祥的海市蜃楼中看到的景象。

[kæst][baɪ][ə; eɪ] [ded] ['sɪti] [wens] [sʌtʃ] [skaɪ] - [laɪn] [fitʃər] [hæd; həd] [bɪn] ['æbsənt][fɔ:r; fər]

cast	by	a	dead	city	whence	such	sky	-	line	features	had	been	absent	for
投掷	经过	一个	死的	城市	何处	这样的	天空	-	线	特征	有	到过	缺席的	为了

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd][ten][ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] ,

thousands	and	ten	of	thousands	of	years	,
数千	和	十	的	数千	的	年	,

这是由一座死寂的城市所塑造的，这座城市数千年甚至数万年来都没有出现过这样的天际线特征。

[wɪtʃ] [lu:md] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['ɪgnərənt] [aɪz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ʌn'fæðəmd] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['mædnəs]

which	loomed	on	our	ignorant	eyes	across	the	unfathomed	mountains	of	madness
哪个	迫近	在	我们的	无知	眼睛	穿过	这	深不可测	山脉	的	疯狂

[æz; əz][wi:; wi][fɜ:rst] [ə'proʊtʃt] [pʊr] ['leɪks] [ɪl] - ['feɪtɪd] [kæmp] .

as	we	first	approached	poor	Lake's	ill	-	fated	camp	.
作为	我们	第一的	接近	贫穷的	湖的	患病的	-	命中注定	营	.

当我们第一次接近可怜的莱克不幸的营地时，它就如同笼罩在我们无知的双眼中，越过深不可测的疯狂山脉。

[ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wʌnz] ,

Of	the	life	of	the	Old	Ones	,
的	这	生活	的	这	老的	一个	,

关于远古邪神的生活，

[bəuθ] ['ʌndər] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd]['æftər][pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm]['maɪgreɪtɪd][tuː; tə][lænd] , ['vɑːljəmz] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] .

both	under	the	sea	and	after	part	of	them	migrated	to	land	,	volumes	could	be	written	.
两个都	在下面	这	海	和	后	部分	的	他们	已迁移	到	土地	,	卷	可以	是	书面	.

无论是在海底还是在部分动物迁徙到陆地之后，都可以写出大量的书籍。

[ðoʊz] [ɪn] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər][hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['fʊlɪst] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði]['ɛndz] [ʌv; əv][ðer; ðər][faɪv] [meɪn] [hed] ['təntəklz] ,

Those	in	shallow	water	had	continued	the	fullest	use	of	the	eyes	at	the	ends	of	their	five	main	head	tentacles	,
那些	在	浅的	水	有	持续	这	最	使用	的	这	眼睛	在	这	结束	的	他们的	五	主要的	头	触手	,

那些生活在浅水中的生物仍然充分利用它们头部五条主要触手末端的眼睛。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['præktɪst] [ðə; ði][aːts][ʌv; əv] ['skʌlptʃər] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɪn][kwaɪt][ðə; ði] ['juːʒuəl] [wei] — [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ə'kɑːmplɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['staɪləs][ɑːn] ['wɔːtərpruːf] ['wæksn] ['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] .

and	had	practiced	the	arts	of	sculpture	and	of	writing	in	quite	the	usual	way	—	the	writing	accomplished	with	a	stylus	on	waterproof	waxen	surfaces	.
和	有	练习	这	艺术	的	雕塑	和	的	写作	在	相当	这	通常	方式	—	这	写作	完成	和	一个	触控笔	在	防水的	蜡质	表面	.

他们以非常寻常的方式练习雕塑和写作艺术——用笔在防水蜡面上完成写作。

[ðoʊz] ['loʊər] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [depθs] , [ðoʊ] [ðeɪ] [juːst] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ˌfɑːsfə'resnt] ['ɔːrgənɪzəm][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [laɪt] ,

Those	lower	down	in	the	ocean	depths	,	though	they	used	a	curious	phosphorescent	organism	to	furnish	light	,
那些	降低	向下	在	这	海洋	深度	,	尽管	他们	用过的	一个	好奇的	磷光	生物	到	提供	光	,

生活在海洋深处的生物，虽然它们利用一种奇特的磷光生物来照明，

[piːst] [aʊt] [ðer; ðər]['vɪʒ(ə)n][wɪð; wɪθ] [əb'skjʊr] ['speʃ(ə)l] ['sensɪz] ['ɑpəretɪŋ] [θruː] [ðə; ði][prɪz'mætɪk] ['sɪliə][ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] — ['sensɪz] [wɪtʃ] ['rendərd] [ɔːl][ðə; ði][oʊld] [wʌnz] ['pɑːrtli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [laɪt] [ɪn] [i'məːdʒənsiz] .

pieced	out	their	vision	with	obscure	special	senses	operating	through	the	prismatic	cilia	on	their	heads	—	senses	which	rendered	all	the	Old	Ones	partly	independent	of	light	in	emergencies	.
拼接	出去	他们的	想象	和	朦胧	特别的	感官	操作	通过	这	棱镜	纤毛	在	他们的	头部	—	感官	哪个	渲染	全部	这	老的	一个	部分	独立的	的	光	在	紧急情况	.

他们通过头部棱镜状纤毛运作的模糊特殊感官来感知世界——这些感官使所有古圣在紧急情况下都能部分摆脱对光线的依赖。

[ðer; ðər][fɔːrmz][ʌv; əv] ['skʌlptʃər] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['kjʊriəsli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'sent]

Their	forms	of	sculpture	and	writing	had	changed	curiously	during	the	descent
他们的	表格	的	雕塑	和	写作	有	已更改	奇怪的是	期间	这	下降

,

,

,

在衰落过程中，他们的雕塑和文字形式发生了奇特的变化。

[im'bɔdiŋ] ['sɜ:rt(ə)n] [ə'pærəntli] ['kemɪk(ə)l] ['koʊtɪŋ] ['prɑ:sesɪz] — ['prɑ:bəbli] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr]

embodying	**certain**	**apparently**	**chemical**	**coating**	**processes**	**—**	**probably**	**to**	**secure**
体现	肯定	显然	化学	涂层	流程	—	大概	到	安全的

[ˌfɑ:sfə'resns] — [wɪtʃ] [ðə; ði] [bʌs] - [rɪ'li:f] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [meɪk] [klɪr] [tu:; tə] [ˌju: 'es] .

phosphorescence	**—**	**which**	**the**	**bas**	**-**	**reliefs**	**could**	**not**	**make**	**clear**	**to**	**us**	**.**
磷光	—	哪个	这	基础	-	救济	可以	不是	制作	清除	到	我们	.

体现了某些明显的化学涂层工艺——可能是为了确保磷光效果——但浅浮雕无法向我们清楚地展示这些工艺。

[ðə; ði] ['bi:ɪŋs] [mu:vd] [ɪn] [ðə; ði] [si:] ['pɑ:rtli] [baɪ] ['swɪmɪŋ] — ['ju:zɪŋ] [ðə; ði] ['lætərəl] ['kraɪnɔɪd] [ɑ:rmz] —

The	**beings**	**moved**	**in**	**the**	**sea**	**partly**	**by**	**swimming**	**—**	**using**	**the**	**lateral**	**crinoid**	**arms**	**—**
这	生物	已搬	在	这	海	部分	经过	游泳	—	使用	这	侧	海百合	武器	—

[ænd; ənd] ['pɑ:rtli] [baɪ] ['rɪgəlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['loʊər] [tɪr] [ʌv; əv] ['təntəklz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]

and	**partly**	**by**	**wriggling**	**with**	**the**	**lower**	**tier**	**of**	**tentacles**	**containing**	**the**
和	部分	经过	扭动	和	这	降低	层级	的	触手	包含	这

.

pseudofeet	**.**
伪足	.

这些生物在海中移动的方式有的靠游泳，有的靠侧臂游泳，有的靠扭动下层触手（触手内有伪足）移动。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðeɪ] [ə'kɑ:mplɪʃt] [lɔ:ŋ] [swu:p] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɔ:g'zɪliəri] [ju:z] [ʌv; əv] [tu:] [ɔ:r] [mɔ:r]

Occasionally	**they**	**accomplished**	**long**	**swoops**	**with**	**the**	**auxiliary**	**use**	**of**	**two**	**or**	**more**
偶尔	他们	完成	长的	俯冲	和	这	辅助的	使用	的	二	或者	更多的

[sets] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [fæn] - [laɪk] ['foʊldɪŋ] [wɪŋz] .

sets	**of**	**their**	**fan**	**-**	**like**	**folding**	**wings**	**.**
套	的	他们的	扇子	-	喜欢	折叠式的	翅膀	.

它们偶尔会借助两组或多组扇形折叠翼进行长距离俯冲。

[ɑ:n] [lænd] [ðeɪ] ['loʊkəli] [ju:st] [ðə; ði] ,

On	**land**	**they**	**locally**	**used**	**the**	**pseudofeet**	**,**
在	土地	他们	本地	用过的	这	伪足	,

在陆地上，他们当地使用伪足。

[bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [flu:] [tu:; tə] [greɪt] [haɪts] [ɔ:r] ['oʊvər] [lɔ:ŋ] ['distənsiz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]

but	**now**	**and**	**then**	**flew**	**to**	**great**	**heights**	**or**	**over**	**long**	**distances**	**with**	**their**
但	现在	和	然后	飞翔	到	伟大的	高度	或者	超过	长的	距离	和	他们的

[wɪŋz] .

wings	**.**
翅膀	.

但它们偶尔也会用翅膀飞到很高的高度或飞越很远的距离。

[ðə; ði] ['meni] ['slendər] ['təntəklz] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kraɪnɔɪd] [ɑ:rmz] [bræntʃt] [wɜ:r; wər] ['ɪnfɪnətli]

The	**many**	**slender**	**tentacles**	**into**	**which**	**the**	**crinoid**	**arms**	**branched**	**were**	**infinitely**
这	许多	苗条	触手	进入	哪个	这	海百合	武器	分支	是	无限地

['delɪkət] , ['fleksəb(ə)l] , [strɔ:ŋ] ,

delicate	**,**	**flexible**	**,**	**strong**	**,**
精美的	,	灵活的	,	强的	,

海百合腕分叉成许多细长的触手，这些触手极其纤细、灵活、强韧。

[ænd; ənd] ['ækjərət] [ɪn] ['mʌskjələr] - ['nɜ:rvəs] — [in'ʃuərɪŋ] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] [skɪl] [ænd; ənd]

and	**accurate**	**in**	**muscular**	**-**	**nervous**	**coördination**	**—**	**ensuring**	**the**	**utmost**	**skill**	**and**
和	准确的	在	肌肉发达的	-	紧张的	协调	—	确保	这	极致	技能	和

[dek'sterəti] [ɪn] [ɔ:l] [ɑ:r'tɪstɪk] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mænjuəl] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] .

dexterity	**in**	**all**	**artistic**	**and**	**other**	**manual**	**operations**	**.**
灵巧	在	全部	艺术	和	其他	手动的	运营	.

肌肉神经协调能力强，确保在所有艺术创作和其他手工操作中达到最高的技巧和灵巧度。

[ðə; ði] ['tʌfnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [wʌz; wəz] ['ɔ:lmoʊst] [ɪn'kredəb(ə)l] .

The	**toughness**	**of**	**the**	**things**	**was**	**almost**	**incredible**	**.**
这	韧性	的	这	事物	曾是	几乎	极好的	.

这些东西的坚韧程度简直令人难以置信。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [tə'rɪfɪk] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['di:pəst] [si:] ['bɔtəms] [ə'pɪrd] ['paʊərləs] [tu:; tə][hɑ:rm]

Even	the	terrific	pressure	of	the	deepest	sea	bottoms	appeared	powerless	to	harm
甚至	这	了不起	压力	的	这	最深处	海	底部	出现	无力	到	伤害

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

即使是深海海底的巨大压力似乎也无法伤害它们。

['veri] [fju:] [si:md] [tu:; tə][daɪ][æt; ət][ɔ:l] [ɪk'sept] [baɪ] ['vaɪələns] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['beriəl] ['pleɪsɪz]

Very	few	seemed	to	die	at	all	except	by	violence	,	and	their	burial	places
非常	很少	似乎	到	死	在	全部	除了	经过	暴力	,	和	他们的	葬礼	地方

[wɜ:r; wər] ['veri] ['lɪmɪtɪd] .

were	very	limited	.
是	非常	有限的	.

除了暴力之外，似乎很少有人会死亡，而且他们的墓地也非常有限。

[ðə; ði][fækts] [ðæt] [ðeɪ] ['kʌvərd] [ðer; ðər] ['vɜ:rtɪkli] [ɪn'hju:md] [ded] [wɪð; wɪθ] [faɪv] - ['pɔɪntɪd] [ɪn'skraɪbd]

The	facts	that	they	covered	their	vertically	inhumed	dead	with	five	-	pointed	inscribed
这	事实	那	他们	涵盖	他们的	垂直方向	埋葬	死的	和	五	-	尖	铭文

[maʊndz] [set] [ʌp] [θɔ:ts] [ɪn] ['dænfəθ] [ænd; ənd][ˌem 'i:] [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [freʃ] [pɔ:z] [ænd; ənd]

mounds	set	up	thoughts	in	Danforth	and	me	which	made	a	fresh	pause	and
土堆	放	向上	想法	在	丹福斯	和	我	哪个	制成	一个	新鲜的	暂停	和

[rɪˌku:pə'reɪʃn] ['nesəseri] ['æftər][ðə; ði] ['skʌlptʃərz] [rɪ'vi:ld] [ˌaɪ 'ti:] .

recuperation	necessary	after	the	sculptures	revealed	it	.
恢复	必要的	后	这	雕塑	揭晓	它	.

他们用刻有五角星的土堆覆盖垂直埋葬的死者，这一事实在丹福斯和我心中引发了思考，以至于在雕塑揭示了这一点之后，我们不得不停下来好好思考一番。

[ðə; ði] ['tʌfnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][ɪn'kredəb(ə)l] .

The	toughness	of	the	things	was	almost	incredible	.
这	韧性	的	这	事物	曾是	几乎	极好的	.

这些东西的坚韧程度简直令人难以置信。

['i:v(ə)n] [tə'rɪfɪk] ['preʃərz] [wɜ:r; wər] ['paʊərləs] [tu:; tə][hɑ:rm][ðem; ðəm] !

Even	terrific	pressures	were	powerless	to	harm	them	!
甚至	了不起	压力	是	无力	到	伤害	他们	!

即使巨大的压力也无法伤害它们!

[ðə; ði] ['bi:ɪŋs] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [spɔ:z] — [laɪk] ['vedʒtəb(ə)l] [ˌtɛrɪ'dɑfɪtə] , [æz; əz] [leɪk]

The	beings	multiplied	by	means	of	spores	—	like	vegetable	pteridophyta	,	as	Lake
这	生物	乘以	经过	方法	的	孢子	—	喜欢	蔬菜	蕨类植物	,	作为	湖

[hæd; həd] [sə'spektɪd] — [bʌt; bət] ,

had	suspected	—	but	,
有	怀疑	—	但	,

这些生物通过孢子繁殖——就像植物蕨类植物一样，正如莱克所怀疑的那样——但是，

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [prə'dɪdʒəs] ['tʌfnəs] [ænd; ənd][lɔ:n'dʒevəti] , [ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwent] [læk] [ʌv; əv]

owing	to	their	prodigious	toughness	and	longevity	,	and	consequent	lack	of
欠款	到	他们的	惊人	韧性	和	长寿	,	和	后果	缺少	的

[rɪ'pleɪsmənt] [ni:dz] ,

replacement	needs	,
替代品	需求	,

由于它们极其坚韧耐用，因此几乎不需要更换，

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] - [skeɪl] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [nu:] [prəʊ'θæljə] [ɪk'sept] [wen]

they	did	not	encourage	the	large	-	scale	development	of	new	prothallia	except	when
他们	做过	不是	鼓励	这	大的	-	规模	发展	的	新的	原叶	除了	什么时候

[ðeɪ] [hæd; həd] [nu:] ['ri:dʒənz][tu:; tə]['kɑ:lənaɪz] .

they	had	new	regions	to	colonize	.
他们	有	新的	地区	到	殖民	.

除非有新的地区需要殖民，否则它们不会鼓励新原叶体的大规模发育。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mə'tʃʊrd] ['swɪftli] , [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['evɪdəntli] [bɪ'jɑ:nd] ['eni]

The	young	matured	swiftly	,	and	received	an	education	evidently	beyond	any
这	年轻的	成熟的	迅速地	,	和	已收到	一个	教育	显然	超过	任何

['stændərd] [wi:; wi][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] .

standard	we	can	imagine	.
标准	我们	能	想象	.

这些年轻人迅速成熟，并接受了显然超出我们所能想象的任何标准的教育。

[ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] [ɛs'θɛtɪk] [laɪf] [wʌz; wəz] ['haɪli] [ɪ'vɑ:lvd] ,

The	prevailing	intellectual	and	æsthetic	life	was	highly	evolved	,
这	盛行	知识分子	和	审美的	生活	曾是	高度	进化	,

当时的知识和审美生活高度发达。

[ænd; ənd] [prə'du:st] [ə; eɪ] [tə'neɪʃəsli] [ɪn'dʊrɪŋ] [set] [ʌv; əv] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wɪtʃ] [aɪ]

and	produced	a	tenaciously	enduring	set	of	customs	and	institutions	which	I
和	生产	一个	顽强地	持久	放	的	海关	和	机构	哪个	我

[ʃæl; ʃəl] [dɪ'skraɪb] [mɔ:r] ['fʊli] [ɪn] [maɪ] ['kʌmɪŋ] ['mɑ:nəgræf] .

shall	describe	more	fully	in	my	coming	monograph	.
将	描述	更多的	完全	在	我的	未来	专著	.

并形成了一套经久不衰的习俗和制度，我将在即将出版的专著中进行更详细的描述。

[ði:z] ['verid] ['slaɪtli] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ɔ:r][lænd] ['rezɪdəns] , [bʌt; bət][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm]

These	varied	slightly	according	to	sea	or	land	residence	,	but	had	the	same
这些	多种多样	轻微地	根据	到	海	或者	土地	住宅	,	但	有	这	相同的

[faʊn'deɪʃnz] [ænd; ənd] [ɪ'senʃlz] .

foundations	and	essentials	.
基础	和	必需品	.

这些会根据居住地（海陆）略有不同，但基本要素和核心内容是相同的。

[ðoʊ] ['eɪb(ə)l] , [laɪk] ['vedʒtəb(ə)lz] , [tu:; tə] [dɪ'raɪv] ['nɜ:rɪʃmənt] [frʌm; frəm][ˌɪnɔ:r'gænɪk] ['sʌbstənsiz] ;

Though	able	,	like	vegetables	,	to	derive	nourishment	from	inorganic	substances	;
尽管	有能力的	,	喜欢	蔬菜	,	到	派生	营养	从	无机物	物质	;

虽然像蔬菜一样能够从无机物质中获取营养；

[ðeɪ] ['væstli] [prɪ'fɜ:rd] [ɔ:r'gænɪk][ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['ænɪm(ə)l] [fu:d] .

they	vastly	preferred	organic	and	especially	animal	food	.
他们	非常	首选	有机的	和	尤其	动物	食物	.

他们非常喜欢有机食品，尤其是动物性食品。

[ðeɪ] [eɪt] [ˌʌn'kʊkt] [mə'ri:n] [laɪf] ['ʌndər] [ðə; ði] [si:] , [bʌt; bət] [kʊkt] [ðer; ðər]['vaɪəndz][ɑ:n][lænd] .

They	ate	uncooked	marine	life	under	the	sea	,	but	cooked	their	viands	on	land	.
他们	吃	生	海洋	生活	在下面	这	海	,	但	煮熟	他们的	菜肴	在	土地	.

他们在海底食用生的海洋生物，但在陆地上烹饪食物。

[ðeɪ] ['hʌntɪd] [geɪm] [ænd; ənd] [reɪzd] [mi:t] [hə:dz] — ['slɔ:təriŋ] [wɪð; wɪθ] [ʃɑ:rp] ['wɛpənz] [hu:z]

They	hunted	game	and	raised	meat	herds	—	slaughtering	with	sharp	weapons	whose
他们	猎杀	游戏	和	提高	肉	畜群	—	屠宰	和	锋利的	武器	谁

[ɑ:d] [ma:rks][ɑ:n]['sɜ:rt(ə)n]['fɑ:s(ə)l] [boʊnz] ['aʊər; ɑ:r][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd]['noʊtɪd] .

odd	marks	on	certain	fossil	bones	our	expedition	had	noted	.
奇怪的	标记	在	肯定	化石	骨头	我们的	远征	有	著名的	.

他们猎杀野生动物，饲养肉畜——用锋利的武器进行屠宰，我们的探险队注意到某些化石骨骼上有奇怪的痕迹。

[ðeɪ] [rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd][ɔ:l]['ɔ:rd(ə)neri] ['temprətʃəz] ['ma:vləsli] ,

They	resisted	all	ordinary	temperatures	marvelously	,
他们	抵抗	全部	普通的	温度	奇妙地	,

它们对各种常见温度都表现出了惊人的抵抗力。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn]['wɔ:tər] [daʊn] [tu:; tə] ['fri:zɪŋ] .

and	in	their	natural	state	could	live	in	water	down	to	freezing	.
和	在	他们的	自然的	状态	可以	居住	在	水	向下	到	冷冻	.

它们在自然状态下可以在水温降至冰点的水中生存。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [tʃɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plaistəusi:n] [dru:] [ɑ:n] ,
When **the** **great** **chill** **of** **the** **Pleistocene** **drew** **on** **,**
什么时候 这 伟大的 寒意 的 这 更新世 画 在 ,

当更新世的严寒来临之际，

[haʊ'evər] — ['nɪrli] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['jɪrz] [ə'goʊ] — [ðə; ði][lænd] ['dwelərz] [hæd; həd][tu:; tə] [rɪ'zɔ:rt] [tu:; tə]
however **—** **nearly** **a** **million** **years** **ago** **—** **the** **land** **dwellers** **had** **to** **resort** **to**
然而 — 几乎 一个 百万 年 前 — 这 土地 居民 有 到 采取 到
['speʃ(ə)l] ['meʒərz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] ['hi:tɪŋ] — [ʌn'tɪl] ,
special **measures** **,** **including** **artificial** **heating** **—** **until** **,**
特别的 措施 , 包括 人造的 加热 — 直到 ,

然而，大约一百万年前，陆地居民不得不采取特殊措施，包括人工供暖——直到

[æt; ət] [læst] , [ðə; ði] ['dedli] [koʊld] [ə'pɪrz] [tu:; tə][hæv; həv] ['drɪvn] [ðem; ðəm] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] .
at **last** **,** **the** **deadly** **cold** **appears** **to** **have** **driven** **them** **back** **into** **the** **sea** **.**
在 最后的 , 这 致命 寒冷的 出现 到 有 驱动 他们 后退 进入 这 海 .

最终，严寒似乎将它们赶回了大海。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk] [flaits] [θru:] ['kɑ:zmɪk] [speɪs] , ['ledʒənd] [sed] ,
For **their** **prehistoric** **flights** **through** **cosmic** **space** **,** **legend** **said** **,**
为了 他们的 史前 航班 通过 宇宙 空间 , 传奇 说 ,

传说中，他们史前时期曾进行过穿越宇宙空间的飞行。

[ðeɪ] [hæd; həd] [əb'zɔ:rbd] ['sɜ:rt(ə)n] ['kemɪklz] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['ɔ:lmoʊst] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] ['i:tɪŋ] ,
they **had** **absorbed** **certain** **chemicals** **and** **become** **almost** **independent** **of** **eating** **,**
['bri:ðɪŋ] ,
breathing **,**
呼吸 ,

它们吸收了某些化学物质，几乎不再需要进食和呼吸。

[ɔ:r] [hi:t] [kən'dɪʃ(ə)nz] — [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [koʊld] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔ:st] [træk]
or **heat** **conditions** **—** **but** **by** **the** **time** **of** **the** **great** **cold** **they** **had** **lost** **track**
或者 热 状况 — 但 经过 这 时间 的 这 伟大的 寒冷的 他们 有 丢失的 追踪
[ʌv; əv][ðə; ði] ['meθəd] .
of **the** **method** **.**
的 这 方法 .

或者高温条件——但到了严寒时期，他们已经忘记了这种方法。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [prə'lɔ:ŋd] [ðə; ði][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [steɪt] [ɪn'defɪnətli] [wɪ'ðaʊt]
In **any** **case** **,** **they** **could** **not** **have** **prolonged** **the** **artificial** **state** **indefinitely** **without**
在 任何 案件 , 他们 可以 不是 有 延长 这 人造的 状态 无限期 没有
[hɑ:rm] .
harm **.**
伤害 .

无论如何，他们不可能在不造成损害的情况下无限期地延长这种人为状态。

['bi:ɪŋ] [ænd; ənd] ['semi'vedʒɪtəbəl] [ɪn] ['strʌktʃər] ,
Being **nonpairing** **and** **semivegetable** **in** **structure** **,**
存在 非配对 和 半植物性 在 结构 ,

结构上不成对且呈半植物性，

[ðə; ði][oʊld] [wʌnz] [hæd; həd][noʊ][ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['beɪsɪs][fɔ:r; fər][ðə; ði]['fæməli] [feɪz] [ʌv; əv] ['mæm(ə)l] [laɪf] ,
the **Old** **Ones** **had** **no** **biological** **basis** **for** **the** **family** **phase** **of** **mammal** **life** **,**
这 老的 一个 有 不 生物 基础 为了 这 家庭 阶段 的 哺乳动物 生活 ,

古神们对哺乳动物家庭生活的阶段没有生物学依据。

[bʌt; bət] [si:md] [tu:; tə] ['ɔ:rgənaɪz] [lɑ:rdʒ] ['haʊshəʊldz] [ɑ:n][ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

but	seemed	to	organize	large	households	on	the	principles	of	comfortable
但	似乎	到	组织	大的	家庭	在	这	原则	的	舒服的

[speɪs] - [ju:'tɪlətɪ] [ænd; ənd] — [æz; əz] [wi:; wi] [di'dju:st] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['piktʃəd] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] [ænd; ənd]

space	-	utility	and	—	as	we	deduced	from	the	pictured	occupations	and
空间	-	公用事业	和	—	作为	我们	推断	从	这	如图所示	职业	和

[daɪ'vɜ:ʃnz] [ʌv; əv] - — [kən'dʒi:niəl] ['ment(ə)l] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

diversions	of	codwellers	—	congenial	mental	association	.
转移	的	-	—	相投	精神的	协会	.

但似乎大家庭的组织原则是舒适的空间利用，而且——正如我们从照片中看到的鳕鱼居民的职业和娱乐活动推断出的那样——是和谐的精神交往。

[ɪn] ['fə:niʃiŋ] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [ðeɪ] [kept] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][hju:dʒ][ru:mz; rʊmz] ,

In	furnishing	their	homes	they	kept	everything	in	the	center	of	the	huge	rooms	,
在	家具	他们的	房屋	他们	保留	一切	在	这	中心	的	这	巨大的	房间	,

在布置房屋时，他们把所有东西都放在巨大房间的中央。

['li:vɪŋ] [ɔ:l] [wɔ:l] ['speɪsɪz] [fri:] [fɔ:r; fər] ['dekəreɪtɪv] ['tri:tmənt] .

leaving	all	wall	spaces	free	for	decorative	treatment	.
离开	全部	墙	空间	自由的	为了	装饰性的	治疗	.

保留所有墙面空间用于装饰处理。

['laɪtɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [ɪn'hæbɪtənts] , [wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'vaɪs]

Lighting	,	in	the	case	of	the	land	inhabitants	,	was	accomplished	by	a	device
灯光	,	在	这	案件	的	这	土地	居民	,	曾是	完成	经过	一个	设备

['prɑ:bəbli] [ɪ'lektroʊ] - ['kemɪk(ə)l] [ɪn] ['neɪtʃər] .

probably	electro	-	chemical	in	nature	.
大概	电	-	化学	在	自然	.

对于陆地居民来说，照明很可能是通过某种电化学装置实现的。

[bəuθ][ɑ:n][lænd][ænd; ənd] ['ʌndər] ['wɔ:tər] [ðeɪ] [ju:st] ['kjʊriəs] [teiblz] ,

Both	on	land	and	under	water	they	used	curious	tables	,
两个都	在	土地	和	在下面	水	他们	用过的	好奇的	表格	,

无论是在陆地上还是在水下，他们都使用奇特的桌子。

[tʃerz] [ænd; ənd] [kaʊtʃ] [laɪk] [sə'lɪndrɪk(ə)l] [freɪmz] — [fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['restɪd] [ænd; ənd] [slept] ['ʌpraɪt]

chairs	and	couches	like	cylindrical	frames	—	for	they	rested	and	slept	upright
椅子	和	沙发	喜欢	圆柱体	框架	—	为了	他们	休息	和	睡着了	直立

[wɪð; wɪθ]['foʊldɪd] - [daʊn] ['təntəklz] — [ænd; ənd] [ræks] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hɪndʒd] [sets] [ʌv; əv] ['dɑ:tɪd]

with	folded	-	down	tentacles	—	and	racks	for	the	hinged	sets	of	dotted
和	折叠	-	向下	触手	—	和	货架	为了	这	铰链	套	的	虚线

['sɝ:fəsəz, 'sɝ:fəsɪz] ['fɔ:mɪŋ] [ðer; ðər] [bʊks] .

surfaces	forming	their	books	.
表面	成型	他们的	图书	.

椅子和沙发像圆柱形的框架——因为它们直立着休息和睡觉，触须向下折叠——还有架子，用来放置构成它们书籍的铰链式点状表面。

['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] ['evɪdəntlɪ] [kəm'pleks][ænd; ənd] ['prɑ:bəblɪ] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] ,

Government	was	evidently	complex	and	probably	socialistic	,
政府	曾是	显然	复杂的	和	大概	社会主义	,

政府显然结构复杂，而且很可能是社会主义性质的。

[ðoʊ] [noʊ] ['sə:tntiz] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑ:rd][kʊd; kəd][bi:; bi] [di'dju:st] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['skʌlptʃərz] [wi:; wi]

though	no	certainties	in	this	regard	could	be	deduced	from	the	sculptures	we
尽管	不	确定性	在	这	看待	可以	是	推断	从	这	雕塑	我们

[sɔ:] .

saw	.
锯	.

虽然从我们看到的雕塑中无法得出这方面的任何确切结论。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪk'stensɪv] ['kɑːmɜːrs] , [bəuθ]['loʊk(ə)l][ænd; ənd] [bɪ'twiːn] ['dɪfrənt] ['sɪtiz] — ['sɜːrt(ə)n]

There	was	extensive	commerce	,	both	local	and	between	different	cities	—	certain
那里	曾是	广泛的	商业	,	两个都	当地的	和	之间	不同的	城市	—	肯定

[smɔːl] , [flæt] ['kauntəz] , [faɪv] - ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [ɪn'skraɪbd] ,

small	,	flat	counters	,	five	-	pointed	and	inscribed	,
小的	,	平坦的	计数器	,	五	-	尖	和	铭文	,

当时商业活动十分活跃，既有本地的，也有城市之间的——一些小型扁平的柜台，呈五角形，上面刻有铭文，

['sɜːrvɪŋ] [æz; əz] ['mʌni] .

serving	as	money	.
服务	作为	钱	.

用作货币。

['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['smɔːlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['griːnɪʃ] ['soʊpstoʊn] [faʊnd] [baɪ]['aʊər; ɑːr][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

Probably	the	smaller	of	the	various	greenish	soapstones	found	by	our	expedition
大概	这	较小的	的	这	各种各样的	绿绿色	皂石	成立	经过	我们的	远征

[wɜːr; wər] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kɜːrənsi] .

were	pieces	of	such	currency	.
是	件	的	这样的	货币	.

我们探险队发现的各种绿色皂石中，较小的那些很可能就是这种货币的碎片。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['kʌltʃər] [wʌz; wəz] ['meɪnli] ['ɜːrbən] , [sʌm; səm] ['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [stɑːk] ['reɪzɪŋ]

Though	the	culture	was	mainly	urban	,	some	agriculture	and	much	stock	raising
尽管	这	文化	曾是	主要	城市的	,	一些	农业	和	很多	库存	提高

[ɪg'zɪstɪd] .

existed	.
存在	.

虽然当时的文化以城市为主，但也存在一些农业和大量的畜牧业。

['maɪnɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['præktɪst] .

Mining	and	a	limited	amount	of	manufacturing	were	also	practiced	.
矿业	和	一个	有限的	数量	的	制造业	是	还	练习	.

当时也存在采矿业和少量制造业。

['træv(ə)l][wʌz; wəz] ['veri] ['friːkwənt] ,

Travel	was	very	frequent	,
旅行	曾是	非常	频繁	,

旅行非常频繁，

[bʌt; bət] ['pɜːrmənənt] [maɪ'greɪʃ(ə)n] [siːmd] ['relətɪvli] [rer] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði][væst] ['kɔləˌnaɪzɪŋ]

but	permanent	migration	seemed	relatively	rare	except	for	the	vast	colonizing
但	永恒的	迁移	似乎	相对地	稀有的	除了	为了	这	广阔的	殖民

['muːvmənts] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [reɪs] [ɪk'spændɪd] .

movements	by	which	the	race	expanded	.
移动	经过	哪个	这	种族	扩展	.

但除了种族扩张所经历的大规模殖民运动之外，永久性移民似乎相对罕见。

[fɔːr; fər]['pɜːrsən(ə)l][ˌloʊkə'moʊʃ(ə)n][noʊ][ɪk'stɜːrn(ə)l][eɪd][wʌz; wəz] [juːst] , [sɪns] [ɪn][lænd] , [er] ,

For	personal	locomotion	no	external	aid	was	used	,	since	in	land	,	air	,
为了	个人的	运动	不	外部的	援助	曾是	用过的	,	自从	在	土地	,	空气	,

个人移动无需借助任何外部辅助工具，因为在陆地和空中，

[ænd; ənd]['wɔːtər] ['muːvmənt] [ə'laɪk] [ðə; ði][oʊld] [wʌnz] [siːmd] [tuː; tə] [pə'zes] [ɪk'sesɪvli] [væst]

and	water	movement	alike	the	Old	Ones	seemed	to	possess	excessively	vast
和	水	移动	同样	这	老的	一个	似乎	到	具有	过度	广阔的

[kə'pæsitiz] [fɔːr; fər] [spiːd] .

capacities	for	speed	.
容量	为了	速度	.

就像水流一样，古神似乎拥有极其强大的速度能力。

['loʊdz] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] [drɔːn] [baɪ] [biːsts] [ʌv; əv]['bɜːrd(ə)n] — [ʃɑːgɑːθs] ['ʌndər] [ðə; ði] [siː] ,

Loads	**,**	**however**	**,**	**were**	**drawn**	**by**	**beasts**	**of**	**burden**	**—**	**Shoggoths**	**under**	**the**	**sea**	**,**
负载	,	然而	,	是	绘制	经过	野兽	的	负担	—	修格斯	在下面	这	海	,

然而，货物是由驮兽拉动的——海底的修格斯，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['prɪmətɪv] ['vəːtibreits] [ɪn][ðə; ði]['leɪtər] ['jɪrz] [ʌv; əv][lænd]

and	**a**	**curious**	**variety**	**of**	**primitive**	**vertebrates**	**in**	**the**	**later**	**years**	**of**	**land**
和	一个	好奇的	种类	的	原始	脊椎动物	在	这	之后	年	的	土地

[ɪg'zɪstəns] .

existence	**.**
存在	.

在陆地生存的后期，还出现了各种各样奇特的原始脊椎动物。

[ðiːz] ['vəːtibreits] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'fɪnəti] [ʌv; əv] ['ʌðər] [laɪf] [fɔːrmz] — ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd]

These	**vertebrates**	**,**	**as**	**well**	**as**	**an**	**infinity**	**of**	**other**	**life**	**forms**	**—**	**animal**	**and**
这些	脊椎动物	,	作为	出色地	作为	一个	无穷大	的	其他	生活	表格	—	动物	和

['vedʒtəb(ə)l] , [mə'riːn] , [tə'restriəl] ,

vegetable	**,**	**marine**	**,**	**terrestrial**	**,**
蔬菜	,	海洋	,	陆地	,

这些脊椎动物，以及无数其他生命形式——动物和植物，海洋生物、陆地生物，

[ænd; ənd] — [wɜːr; wər][ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] [ʌn'gaɪdɪd] [ˌevə'luːʃ(ə)n] ['æktɪŋ] [ɑːn][laɪf] ['sɛlz] [meɪd]

and	**aërial**	**—**	**were**	**the**	**products**	**of**	**unguided**	**evolution**	**acting**	**on**	**life**	**cells**	**made**
和	天线	—	是	这	产品	的	缺乏指导	进化	表演	在	生活	细胞	制成

[baɪ][ðə; ði][oʊld] [wʌnz] ,

by	**the**	**Old**	**Ones**	**,**
经过	这	老的	一个	,

而艾瑞尔——是古老者创造的生命细胞在无引导进化作用下产生的产物。

[bʌt; bət] [ɪ'skeɪpɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər]['reɪdiəs][ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] .

but	**escaping**	**beyond**	**their**	**radius**	**of**	**attention**	**.**
但	逃脱	超过	他们的	半径	的	注意力	.

但却逃出了他们的注意力范围。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌfərd] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ˌʌn'tʃekt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [ɪn]

They	**had**	**been**	**suffered**	**to**	**develop**	**unchecked**	**because**	**they**	**had**	**not**	**come**	**in**
他们	有	到过	遭受	到	发展	未经核实	因为	他们	有	不是	来	在

['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɑːmɪnənt] ['biːɪŋs] .

conflict	**with**	**the**	**dominant**	**beings**	**.**
冲突	和	这	主导的	生物	.

它们得以不受控制地发展，是因为它们没有与占主导地位的生物发生冲突。

['bɑːðərsəm] [fɔːrmz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wɜːr; wər] [mə'kænɪkli] [ɪk'stɜːməˌneɪtid] .

Bothersome	**forms**	**,**	**of**	**course**	**,**	**were**	**mechanically**	**exterminated**	**.**
烦人的	表格	,	的	课程	,	是	机械地	灭绝	.

当然，那些令人讨厌的种类会被机械地消灭掉。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪntrəstɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [siː] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [læst][ænd; ənd][moʊst] ['dekədənt]

It	**interested**	**us**	**to**	**see**	**in**	**some**	**of**	**the**	**very**	**last**	**and**	**most**	**decadent**
它	感兴趣的	我们	到	看	在	一些	的	这	非常	最后的	和	最多	颓废

['skʌlptʃərz] [ə; eɪ] ['ʃæmblɪŋ] ,

sculptures	**a**	**shambling**	**,**
雕塑	一个	蹒跚	,

我们饶有兴趣地看到，在一些最后也是最颓废的雕塑作品中，有一种蹒跚的姿态，

['prɪmətɪv] ['mæm(ə)l] , [juːst] ['sʌmtaɪmz] [fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz][æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ]

primitive	**mammal**	**,**	**used**	**sometimes**	**for**	**food**	**and**	**sometimes**	**as**	**an**	**amusing**
原始	哺乳动物	,	用过的	有时	为了	食物	和	有时	作为	一个	有趣

[bə'fuːn] [baɪ][ðə; ði][lænd] ['dwelərz] ,

buffoon	**by**	**the**	**land**	**dwellers**	**,**
丑角	经过	这	土地	居民	,

原始哺乳动物，有时被陆地居民当作食物，有时被当作滑稽的小丑。

[huːz] ['veɪgli] ['sɪmiən] [ænd; ənd]['hjuːmən] [fɔrʃædoʊɪŋz] [wɜːr; wər] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] .

whose	vaguely	simian	and	human	foreshadowings	were	unmistakable	.
谁	依稀	猿猴	和	人类	伏笔	是	毋庸置疑	.

其模糊的猿猴和人类的预兆是显而易见的。

[ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][lænd] ['sɪtiz] [ðə; ði][hjuːdʒ] [stoʊn] [blɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['taʊərz] [wɜːr; wər]

In	the	building	of	land	cities	the	huge	stone	blocks	of	the	high	towers	were
在	这	建筑	的	土地	城市	这	巨大的	石头	积木	的	这	高的	塔楼	是

['dʒen(ə)rəli] ['lɪftɪd] [baɪ][væst] - [wɪŋd] [ˌterə'dæktɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ˌhɪrtu'fɔːr] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə]

generally	lifted	by	vast	-	winged	pterodactyls	of	a	species	heretofore	unknown	to
一般来说	抬起	经过	广阔的	-	有翅膀的	翼龙	的	一个	物种	此前	未知	到

.

palæontology	.
古生物学	.

在建造陆地城市时，高塔的巨大石块通常是由一种古生物学家此前未知的、拥有巨大翅膀的翼龙抬升的。

[ðə; ði] [pər'sɪstəns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld] [wʌnz] [sə'vaivd] ['veriəs] [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk] ['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd]

The	persistence	with	which	the	Old	Ones	survived	various	geologic	changes	and
这	持久性	和	哪个	这	老的	一个	幸存下来	各种各样的	地质	变化	和

[kən'vʌlʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːθs] [krʌst] [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [mɪ'rækjələs] .

convulsions	of	the	earth's	crust	was	little	short	of	miraculous	.
抽搐	的	这	地球的	地壳	曾是	小的	短的	的	神奇	.

远古种族能够经受住各种地质变化和地壳剧烈震动而存活下来，这简直堪称奇迹。

[ðoʊ] [fjuː] [ɔːr] [nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər][fɜːrst] ['sɪtiz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]

Though	few	or	none	of	their	first	cities	seem	to	have	remained	beyond	the
尽管	很少	或者	没有任何	的	他们的	第一的	城市	似乎	到	有	剩余	超过	这

[eɪdʒ] ,

Archæan	Age	,
古人类	年龄	,

虽然他们的早期城市似乎很少有或根本没有延续到太古宙之后，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɪn][ðer; ðər] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]

there	was	no	interruption	in	their	civilization	or	in	the	transmission	of	their
那里	曾是	不	中断	在	他们的	文明	或者	在	这	传播	的	他们的

['rekərdz] .

records	.
记录	.

他们的文明及其记录的传播没有中断。

[ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] [pleɪs] [ʌv; əv]['ædvent][tuː; tə][ðə; ði] ['plænɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][æn'tɑːrktɪk]['oʊʃ(ə)n] ,

Their	original	place	of	advent	to	the	planet	was	the	Antarctic	Ocean	,
他们的	原来的	地方	的	来临	到	这	行星	曾是	这	南极	海洋	,

它们最初出现在地球上的地方是南极海洋。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] ['mætər] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz]

and	it	is	likely	that	they	came	not	long	after	the	matter	forming	the	moon	was
和	它	是	可能	那	他们	来了	不是	长的	后	这	事情	成型	这	月亮	曾是

[rentʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [saʊθ] [pə'sɪfɪk] .

wrenched	from	the	neighboring	South	Pacific	.
扭动	从	这	邻接	南	太平洋	.

而且它们很可能是在构成月球的物质从邻近的南太平洋被撕裂后不久形成的。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['skʌlptʃərd] [mæps] , [ðə; ði] [hoʊl] [gloʊb][wʌz; wəz] [ðen] ['ʌndər] ['wɔːtər]

According	to	one	of	the	sculptured	maps	,	the	whole	globe	was	then	under	water
根据	到	一	的	这	雕塑	地图	,	这	所有的	地球	曾是	然后	在下面	水

,

,

,

根据其中一幅雕塑地图显示，当时整个地球都被淹没在水下。

[wɪð; wɪθ] [stoʊn] ['sɪtiz] ['skætərd] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [æn'tɑːrktɪk] [æz; əz]

with	stone	cities	scattered	farther	and	farther	from	the	antarctic	as	æons
和	石头	城市	疏散	更远	和	更远	从	这	南极	作为	永恒

[pæst] .

passed	.
通过了	.

随着亿万年的流逝，石头城市散落在离南极越来越远的地方。

[ə'nʌðər] [mæp] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [væst] [bʌlk] [ʌv; əv] [draɪ] [lænd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saʊθ] [poʊl] ,

Another	map	shows	a	vast	bulk	of	dry	land	around	the	south	pole	,
其他	地图	演出	一个	广阔的	大部分	的	干燥	土地	大约	这	南	极	,

另一张地图显示南极周围有大片干燥陆地。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['biːɪŋs] [meɪd] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['setlmənts] ,

where	it	is	evident	that	some	of	the	beings	made	experimental	settlements	,
在哪里	它	是	明显	那	一些	的	这	生物	制成	实验	定居点	,

很明显，有些生物建立了实验性的定居点，

[ðoʊ] [ðer; ðər] [meɪn] ['sɛntɚz, 'sɛnɚz] [wɜːr; wər] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪrəst] [siː] ['bɑːtəm] .

though	their	main	centers	were	transferred	to	the	nearest	sea	bottom	.
尽管	他们的	主要的	中心	是	转移	到	这	最近的	海	底部	.

尽管它们的主要中心被转移到了最近的海底。

['leɪtər] [mæps] , [wɪtʃ] [dɪ'spleɪ] [ðɪs] [lænd] [mæs] [æz; əz] ['krækɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪftɪŋ] , [ænd; ənd] ['sendɪŋ]

Later	maps	,	which	display	this	land	mass	as	cracking	and	drifting	,	and	sending
之后	地图	,	哪个	展示	这	土地	大量的	作为	裂纹	和	漂流	,	和	发送

['sɜːrt(ə)n] [dɪ'tætʃt] [pɑːrts] ['nɔːrθwərd] ,

certain	detached	parts	northward	,
肯定	分离的	部分	向北	,

后来的地图显示，这块陆地正在开裂和漂移，并将某些分离的部分向北推移。

[ʌp'hoʊld] [ɪn] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [wei] [ðə; ði] ['θɪərɪz] [ʌv; əv] [ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] [drɪft] ['leɪtli] [əd'vænst] [baɪ] ['teilə] ,

uphold	in	a	striking	way	the	theories	of	continental	drift	lately	advanced	by	Taylor	,
坚持	在	一个	引人注目	方式	这	理论	的	大陆	漂移	最近	先进的	经过	泰勒	,

['wɛgiːnɚ] , [ænd; ənd] ['dʒoʊli] .

Wegener	,	and	Joly	.
韦格纳	,	和	乔利	.

以一种引人注目的方式支持了泰勒、魏格纳和乔利最近提出的大陆漂移理论。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʌp'hiːv(ə)l] [ʌv; əv] [nuː] [lænd] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [pə'sɪfɪk] , [trə'mendəs] [ɪ'vents] [bɪ'gæn] .

With	the	upheaval	of	new	land	in	the	South	Pacific	,	tremendous	events	began	.
和	这	动荡	的	新的	土地	在	这	南	太平洋	,	巨大的	活动	开始	.

随着南太平洋新陆地的隆起，一系列巨大的事件开始了。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'riːn] ['sɪtiz] [wɜːr; wər] ['hoʊpləsli] ['ʃætərd] , [jet] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði]

Some	of	the	marine	cities	were	hopelessly	shattered	,	yet	that	was	not	the
一些	的	这	海洋	城市	是	绝望地	破碎	,	然而	那	曾是	不是	这

[wɜːrst] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .

worst	misfortune	.
最差	不幸	.

一些海上城市彻底被摧毁，但这还不是最糟糕的不幸。

[ə'nʌðər] [reɪs] — [ə; eɪ][lænd] [reɪs] [ʌv; əv] ['biːɪŋs] [ʃeɪpt] [laɪk] ['ɑːktəpʊs][ænd; ənd] ['prɑːbəbli]

Another	race	—	a	land	race	of	beings	shaped	like	octopi	and	probably
其他	种族	—	一个	土地	种族	的	生物	形状	喜欢	章鱼	和	大概

[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fæbjələs] [priˈhjʊmən] [spɑːn] [ʌv; əv][kə'θuːluː; kə'tuːluː] — [suːn] [bɪ'gæn]

corresponding	to	the	fabulous	prehuman	spawn	of	Cthulhu	—	soon	began
相应的	到	这	太棒了	人类出现之前的人类	生成	的	克苏鲁	—	很快	开始

['fɪltərɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm]['kɑːzmɪk] [ɪn'fɪnəti] [ænd; ənd] [pri'sipiteitid] [ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] [wɔːr] [wɪtʃ] [fɔːr; fər]

filtering	down	from	cosmic	infinity	and	precipitated	a	monstrous	war	which	for
过滤	向下	从	宇宙	无穷大	和	沉淀	一个	滔天	战争	哪个	为了

[ə; eɪ] [taɪm] [droʊv] [ðə; ði][oʊld] [wʌnz] ['hoʊlli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] — [ə; eɪ][kə'lɑːs(ə)l] [bloʊ] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv]

a	time	drove	the	Old	Ones	wholly	back	to	the	sea	—	a	colossal	blow	in	view	of
一个	时间	驾驶	这	老的	一个	完全	后退	到	这	海	—	一个	庞大	吹	在	看法	的

[ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [lænd] ['setlmənts] .

the	increasing	land	settlements	.
这	增加	土地	定居点	.

另一个种族——一个外形像章鱼的陆地种族，可能对应于克苏鲁的奇幻的人类前身——很快开始从宇宙无限深处涌现，并引发了一场可怕的战争，这场战争一度将旧日支配者完全赶回了海洋——考虑到陆地定居点的不断增加，这是一个巨大的打击。

['leɪtər] , [piːs] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

Later	,	peace	was	made	,
之后	,	和平	曾是	制成	,

后来，双方达成了和平协议。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [lændz][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][kə'θuːluː; kə'tuːluː] [spɑːn] [waɪlst] [ðə; ði][oʊld]

and	the	new	lands	were	given	to	the	Cthulhu	spawn	whilst	the	Old
和	这	新的	土地	是	给定	到	这	克苏鲁	生成	而	这	老的

[wʌnz] [held] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊldər][lændz] .

Ones	held	the	sea	and	the	older	lands	.
一个	握住	这	海	和	这	老	土地	.

新大陆被赐予了克苏鲁的后裔，而古圣则统治着海洋和古老的大陆。

[nuː] [lænd] ['sɪtiz] [wɜːr; wər] ['faʊndɪd] — [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][æn'tɑːrktɪk] ,

New	land	cities	were	founded	—	the	greatest	of	them	in	the	antarctic	,
新的	土地	城市	是	创立	—	这	最	的	他们	在	这	南极	,

新的陆地城市建立起来了——其中最伟大的位于南极洲，

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːdʒən][ʌv; əv][fɜːrst][ə'raɪv(ə)l][wʌz; wəz]['seɪkrɪd] .

for	this	region	of	first	arrival	was	sacred	.
为了	这	地区	的	第一的	到达	曾是	神圣	.

因为这片最初抵达的地区是神圣的。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ðə; ði][æn'tɑːrktɪk] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [wʌnz]

From	then	on	,	as	before	,	the	antarctic	remained	the	center	of	the	Old	Ones
从	然后	在	,	作为	前	,	这	南极	剩余	这	中心	的	这	老的	一个

- [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

'	civilization	,
-	文明	,

从那时起，南极洲和以前一样，仍然是古圣文明的中心。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['sɪtiz] [bɪlt] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði][kə'θuːluː; kə'tuːluː] [spɑːn] [wɜːr; wər] [blɔtid] [aʊt] .

and	all	the	cities	built	there	by	the	Cthulhu	spawn	were	blotted	out	.
和	全部	这	城市	建造	那里	经过	这	克苏鲁	生成	是	印迹	出去	.

克苏鲁的后裔在那里建造的所有城市都被抹去了。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði][lændz][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [sæŋk] [ə'gen] ,

Then	,	suddenly	,	the	lands	of	the	Pacific	sank	again	,
然后	,	突然	,	这	土地	的	这	太平洋	沉没	再次	,

然后，突然间，太平洋沿岸的陆地再次沉没。

['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [stoʊn] ['sɪti] [ʌv; əv] ['rʌlɪˌɑ:] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['kɑ:zmɪk]['ɑ:ktəpʊs]

taking	with	them	the	frightful	stone	city	of	R'lyeh	and	all	the	cosmic	octopi
采取	和	他们	这	可怕	石头	城市	的	拉莱耶	和	全部	这	宇宙	章鱼

,

,

,

他们带走了可怕的石头城拉莱耶和所有的宇宙章鱼，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [wʌnz] [wɜ:r; wər] [ə'gen] [su'pri:m] [ɑ:n][ðə; ði] ['plænɪt] ,

so	that	the	Old	Ones	were	again	supreme	on	the	planet	,
所以	那	这	老的	一个	是	再次	最高	在	这	行星	,

如此一来，古神们再次统治了这个星球。

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər][wʌn] ['ʃædoʊi] [fɪr] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][laɪk][tu:; tə] [spi:k] .

except	for	one	shadowy	fear	about	which	they	did	not	like	to	speak	.
除了	为了	一	阴暗的	害怕	关于	哪个	他们	做过	不是	喜欢	到	说话	.

唯独有一个难以启齿的恐惧，他们不愿提及。

[æt; ət][ə; eɪ] ['ræðər] ['leɪtər][eɪdʒ][ðer; ðər] ['sɪtiz] ['dɑ:tɪd] [ɔ:l][ðə; ði][lænd][ænd; ənd]['wɔ:tər] ['eriəz] [ʌv; əv][ðə; ði]

At	a	rather	later	age	their	cities	dotted	all	the	land	and	water	areas	of	the
在	一个	相当	之后	年龄	他们的	城市	虚线	全部	这	土地	和	水	区域	的	这

[gloʊb] — [hens] [ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ɪn][maɪ] ['kʌmɪŋ] ['mɑ:nəgræf] [ðæt] [sʌm; səm]

globe	—	hence	the	recommendation	in	my	coming	monograph	that	some	archæologist
地球	—	因此	这	推荐	在	我的	未来	专著	那	一些	考古学家

[meɪk] [ˌsɪstə'mætɪk] ['bɔ:rɪŋz] [wɪð; wɪθ] - [taɪp] [ʌv; əv] [ˌæpə'rætəs] [ɪn]['sɜ:rt(ə)n] ['waɪdli] ['sepəreɪtɪd]

make	systematic	borings	with	Pabodie's	type	of	apparatus	in	certain	widely	separated
制作	系统	无聊	和	-	类型	的	设备	在	肯定	广泛	分开

['ri:dʒənz] .

regions	.
地区	.

在稍晚的时期，他们的城市遍布全球的陆地和水域——因此，我在即将出版的专著中建议，一些考古学家应该使用帕博迪类型的设备在某些相距遥远的地区进行系统的钻孔。

[ðə; ði] ['stedi] [trend] [daʊn] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][wʌz; wəz][frʌm; frəm]['wɔ:tər][tu:; tə][lænd] — [ə; eɪ] ['mu:vmənt]

The	steady	trend	down	the	ages	was	from	water	to	land	—	a	movement
这	稳定的	趋势	向下	这	年龄	曾是	从	水	到	土地	—	一个	移动

[ɪn'kɜ:rɪdʒd] [baɪ][ðə; ði][raɪz][ʌv; əv] [nu:] [lænd] ['mæsɪz] ,

encouraged	by	the	rise	of	new	land	masses	,
鼓励	经过	这	上升	的	新的	土地	群众	,

千百年来，物种分布的趋势始终是从水陆向陆地转移——这一趋势是由新陆地的隆起所推动的。

[ðoʊ] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['nevər] ['hoʊlli] [dɪ'zɜ:rtɪd] .

though	the	ocean	was	never	wholly	deserted	.
尽管	这	海洋	曾是	绝不	完全	荒凉的	.

虽然海洋从未完全荒芜。

[ə'nʌðər] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændwərd] ['mu:vmənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [nu:] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['bri:dɪŋ]

Another	cause	of	the	landward	movement	was	the	new	difficulty	in	breeding
其他	原因	的	这	陆向	移动	曾是	这	新的	困难	在	选育

[ænd; ənd] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑ:gɑ:θs] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [sək'sesf(ə)l] [si:] [laɪf] [dɪ'pendɪd] .

and	managing	the	Shoggoths	upon	which	successful	sea	life	depended	.
和	管理	这	修格斯	之上	哪个	成功的	海	生活	取决于	.

导致海洋生物成功生存所依赖的修格斯的繁殖和管理出现了新的困难，这也是陆地生物迁徙的原因之一。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv] [taɪm] , [æz; əz][ðə; ði] ['skʌlptʃərz] ['sædli] [kən'fest] ,

With	the	march	of	time	,	as	the	sculptures	sadly	confessed	,
和	这	行进	的	时间	,	作为	这	雕塑	令人遗憾的是	坦白	,

随着时间的流逝，正如这些雕塑悲伤地诉说的那样，

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [kriˈeɪtɪŋ] [nuː] [laɪf][frʌm; frəm][ɪnɔːrˈgænɪk] [ˈmætər] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] ,

the	art	of	creating	new	life	from	inorganic	matter	had	been	lost	,
这	艺术	的	创建	新的	生活	从	无机物	事情	有	到过	丢失的	,

利用无机物创造新生命的技艺已经失传了。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [wʌnz] [hæd; həd][tuː; tə] [dɪˈpend] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmoʊldɪŋ] [ʌv; əv][fɔːrmz] [ɔːlˈredi] [ɪn]

so	that	the	Old	Ones	had	to	depend	on	the	molding	of	forms	already	in
所以	那	这	老的	一个	有	到	依赖	在	这	模具	的	表格	已经	在

[ɪgˈzɪstəns] .

existence	.
存在	.

因此，古神们只能依靠对已有形态的改造。

[ɑːn][lænd][ðə; ði] [greɪt] [ˈreptaɪlz] [pruːvd] [ˈhaɪli] [ˈtræktəb(ə)l] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɑːgɑːθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

On	land	the	great	reptiles	proved	highly	tractable	;	but	the	Shoggoths	of	the	sea	,
在	土地	这	伟大的	爬行动物	已证实	高度	易于处理	;	但	这	修格斯	的	这	海	,

在陆地上，这些巨型爬行动物非常容易驯服；但是海洋中的修格斯，

[ˌreprəˈdjuːsiŋ][baɪ] [ˈfɪʒ(ə)n] [ænd; ənd][əˈkwaɪrɪŋ, əˈkwaɪɚɪŋ][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [dɪˈgriː] [ʌv; əv][ˌæksəˈdent(ə)l]

reproducing	by	fission	and	acquiring	a	dangerous	degree	of	accidental
繁殖	经过	裂变	和	收购	一个	危险的	程度	的	偶然

[ɪnˈtelɪdʒəns] ,

intelligence	,
智力	,

通过分裂繁殖并获得危险程度的偶然智能，

[prɪˈzentɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l]['prɑːbləm] .

presented	for	a	time	a	formidable	problem	.
呈现	为了	一个	时间	一个	强大	问题	.

一度构成了一个棘手的问题。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [kənˈtroʊld] [θruː] [ðə; ði] [hɪpˈnɑːtɪk] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði]

They	had	always	been	controlled	through	the	hypnotic	suggestion	of	the
他们	有	总是	到过	受控	通过	这	催眠的	建议	的	这

[oʊld] [wʌnz] ,

Old	Ones	,
老的	一个	,

他们一直受到古老者的催眠暗示控制。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈmɔdld] [ðer; ðər] [tʌf] [plæˈstɪsəti] [ˈɪntuː] ['veriəs] ['juːsf(ə)l] ['tempəreri] [lɪmz]

and	had	modeled	their	tough	plasticity	into	various	useful	temporary	limbs
和	有	建模	他们的	艰难的	可塑性	进入	各种各样的	有用	暂时的	四肢

[ænd; ənd] ['ɔrgənz] ;

and	organs	;
和	器官	;

并利用它们坚韧的可塑性，塑造出各种有用的临时肢体和器官；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðer; ðər] [self] - ['mɑːd(ə)lɪŋ] ['paʊɚz] [wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] ['eksəd] [ˌɪndɪˈpendəntli] ,

but	now	their	self	-	modeling	powers	were	sometimes	exercised	independently	,
但	现在	他们的	自己	-	造型	权力	是	有时	锻炼	独立	,

但现在，它们的自我建模能力有时是独立行使的。

[ænd; ənd][ɪn] ['veriəs] ['ɪmɪteɪtɪv] [fɔːrmz] [ɪmˈplæntɪd] [baɪ][pæst][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] .

and	in	various	imitative	forms	implanted	by	past	suggestion	.
和	在	各种各样的	模仿	表格	植入式	经过	过去的	建议	.

并以各种模仿形式，通过过去的暗示而植入。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] ,

They	had	,	it	seems	,
他们	有	,	它	似乎	,

他们似乎有.....

[dɪ'veləpt] [ə; eɪ] ['semi'steibl] [breɪn] [huːz] ['seprət] [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['stʌbərn] [voʊ'lɪʃ(ə)n]

developed	a	semistable	brain	whose	separate	and	occasionally	stubborn	volition
发达	一个	半稳定	脑	谁	分离	和	偶尔	固执的	意志

['ekəud] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [wʌnz] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːlweɪz] [əu'beiŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

echoed	the	will	of	the	Old	Ones	without	always	obeying	it	.
回声	这	将要	的	这	老的	一个	没有	总是	服从	它	.

它发展出了一个半稳定的大脑，其独立且偶尔固执的意志与古神的意志相呼应，但并非总是服从古神的意志。

['skʌlptʃərd] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ʃɑːgɑːθs] [fɪld] ['dænfəθ] [ænd; ənd][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] [ænd; ənd]

Sculptured	images	of	these	Shoggoths	filled	Danforth	and	me	with	horror	and
雕塑	图片	的	这些	修格斯	已填	丹福斯	和	我	和	恐怖	和

['loʊðɪŋ] .

loathing	.
厌恶	.

这些修格斯的雕塑形象让我们丹福斯和我感到恐惧和厌恶。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɔːrməli] ['ʃeɪpləs] ['entətiz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪskəs] ['dʒeli] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk]

They	were	normally	shapeless	entities	composed	of	a	viscous	jelly	which	looked	like
他们	是	通常情况下	无形	实体	由	的	一个	粘稠的	果冻	哪个	看起来	喜欢

[æn; ən] [əˌglʊtən'eʃən] [ʌv; əv] ['bʌblz] ,

an	agglutination	of	bubbles	,
一个	凝集作用	的	气泡	,

它们通常是无定形的物体，由粘稠的胶状物组成，看起来像是一团气泡。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['ævəridʒd] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] [wen] [ə; eɪ] [sfɪr] .

and	each	averaged	about	fifteen	feet	in	diameter	when	a	sphere	.
和	每个	平均值	关于	十五	脚	在	直径	什么时候	一个	领域	.

每个球体的直径平均约为 15 英尺。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [haʊ'evər] ,

They	had	,	however	,
他们	有	,	然而	,

然而，他们确实有

[ə; eɪ] ['kɑːnstəntli] ['ʃɪftɪŋ] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['vɑːljəm] — ['θroʊɪŋ] [aʊt] ['tempəreri] [di'veləpmənts] [ɔːr]

a	constantly	shifting	shape	and	volume	—	throwing	out	temporary	developments	or
一个	不断地	转变	形状	和	体积	—	投掷	出去	暂时的	发展	或者

['fɔːmiŋ] [ə'pærənt] ['ɔrgənz] [ʌv; əv] [saɪt] ,

forming	apparent	organs	of	sight	,
成型	明显	器官	的	视线	,

不断变化的形状和体积——抛出暂时的形态或形成明显的视觉器官，

['hɪrɪŋ] , [ænd; ənd] [spiːtʃ] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mæstərz] , ['iːðər] [spɑːn'teɪniəsli] [ɔːr]

hearing	,	and	speech	in	imitation	of	their	masters	,	either	spontaneously	or
听力	,	和	演讲	在	模仿	的	他们的	大师	,	任何一个	自发地	或者

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

according	to	suggestion	.
根据	到	建议	.

听觉和语言能力，能够模仿主人，无论是自发地还是根据暗示。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [pɪ'kjuːliərli] [ɪn'træktəb(ə)l] [tɔːrd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	seem	to	have	become	peculiarly	intractable	toward	the	middle	of	the
他们	似乎	到	有	变得	奇特地	难以驾驭的	朝向	这	中间	的	这

['pɜːrmiən] [eɪdʒ] ,

Permian	Age	,
二叠纪	年龄	,

它们似乎在二叠纪中期变得异常难以驯服。

[pər'hæps] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['mɪljən] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

perhaps	one	hundred	and	fifty	million	years	ago	,
也许	一	百	和	五十	百万	年	前	,

或许在一亿五千万年前，

[wen] [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l][wɔːr][ʌv; əv] [wʌz; wəz][weɪdʒd][ə'pɑːn][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [mə'riːn]

when	a	veritable	war	of	resubjugation	was	waged	upon	them	by	the	marine
什么时候	一个	真正的	战争	的	重新征服	曾是	发动	之上	他们	经过	这	海洋

[oʊld] [wʌnz] .

Old	Ones	.
老的	一个	.

当时，海洋古圣对他们发动了一场名副其实的重新征服战争。

['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɔːr] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['hedləs] ,

Pictures	of	this	war	,	and	of	the	headless	,
图片	的	这	战争	,	和	的	这	无头	,

这场战争的照片，以及无头尸体的照片，

[slaɪm] - ['koʊtɪd] ['fæʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɑːgɑːθs] ['tɪpɪkli] [left] [ðer; ðər] [sleɪn] ['vɪktəms] ,

slime	-	coated	fashion	in	which	the	Shoggoths	typically	left	their	slain	victims	,
粘液	-	涂层	时尚	在	哪个	这	修格斯	通常	左边	他们的	被杀	受害者	,

施格斯通常会用黏液覆盖它们杀死的受害者，然后把他们留下来。

[held] [ə; eɪ] ['maːvləsli] ['fɪrsəm] ['kwɑːləti] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [ə'bɪs] [ʌv; əv][ˌʌn'toʊld]['eɪdʒɪz] .

held	a	marvelously	fearsome	quality	despite	the	intervening	abyss	of	untold	ages	.
握住	一个	奇妙地	可怕的	质量	尽管	这	介入	深渊	的	不明	年龄	.

尽管中间隔着无数个漫长的岁月，它仍然具有一种令人敬畏的强大气势。

[ðə; ði][oʊld] [wʌnz] [hæd; həd] [juːst] ['kjʊriəs] ['wɛpənz] [ʌv; əv] [mə'lekjələr] [dɪ'stɜːrbəns] [ə'genst] [ðə; ði]

The	Old	Ones	had	used	curious	weapons	of	molecular	disturbance	against	the
这	老的	一个	有	用过的	好奇的	武器	的	分子	干扰	反对	这

['reb(ə)l; rɪ'bel] ['entətiz] ,

rebel	entities	,
反叛	实体	,

古圣曾使用一种奇特的分子扰乱武器来对抗叛乱实体。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][hæd; həd] [ə'tʃiːvd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['vɪktəri] .

and	in	the	end	had	achieved	a	complete	victory	.
和	在	这	结尾	有	已达成	一个	完全的	胜利	.

最终取得了彻底的胜利。

[ˌðer'æftər] [ðə; ði] ['skʌlptʃərz] [ʃoʊd] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃɑːgɑːθs] [wɜːr; wər] [teimd] [ænd; ənd]

Thereafter	the	sculptures	showed	a	period	in	which	Shoggoths	were	tamed	and
此后	这	雕塑	显示	一个	时期	在	哪个	修格斯	是	驯服	和

['broʊkən][baɪ] [ɑːrmd] [oʊld] [wʌnz] [æz; əz][ðə; ði][waɪld] ['hɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [west] [wɜːr; wər] [teimd]

broken	by	armed	Old	Ones	as	the	wild	horses	of	the	American	west	were	tamed
破碎的	经过	武装	老的	一个	作为	这	荒野	马匹	的	这	美国人	西方	是	驯服

[baɪ] ['kaʊˌbɔɪz] .

by	cowboys	.
经过	牛仔	.

此后，雕塑展现了这样一个时期：修格斯被武装的古神驯服和击败，就像美国西部的野马被牛仔驯服一样。

[ðoʊ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [ðə; ði] [ʃɑːgɑːθs] [hæd; həd] [ʃoʊn] [æn; ən] [ə'bɪləti] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [aʊt]

Though	during	the	rebellion	the	Shoggoths	had	shown	an	ability	to	live	out
尽管	期间	这	叛乱	这	修格斯	有	所示	一个	能力	到	居住	出去

[ʌv; əv]['wɔːtər] ,

of	water	,
的	水	,

虽然在叛乱期间，修格斯展现出了在没有水的情况下生存的能力，

[ðɪs] [træn'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'kɜːrɪdʒd] — [sɪns] [ðer; ðər] ['juːsflnəs] [ɑːn][lænd] [wʊd] ['hɑːrdli]

this	transition	was	not	encouraged	—	since	their	usefulness	on	land	would	hardly
这	过渡	曾是	不是	鼓励	—	自从	他们的	用处	在	土地	会	几乎

[hæv; həv] [bɪn] [kə'menʃərət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mænɪdʒmənt] .

have	been	commensurate	with	the	trouble	of	their	management	.
有	到过	相称的	和	这	麻烦	的	他们的	管理	.

这种转变并不被鼓励——因为它们在陆地上的用途与管理它们的麻烦程度几乎不成比例。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][dʒʊ'ræsɪk][eɪdʒ][ðə; ði][oʊld] [wʌnz] [met] [freʃ] [əd'vɜːrsəti] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː]

During	the	Jurassic	Age	the	Old	Ones	met	fresh	adversity	in	the	form	of	a	new
期间	这	侏罗纪	年龄	这	老的	一个	遇见	新鲜的	逆境	在	这	形式	的	一个	新的

[ɪn'veɪʒ(ə)n][frʌm; frəm] ['aʊtər] [speɪs] — [ðɪs] [taɪm] [baɪ][hæf] - ['fʌŋgəs] ,

invasion	from	outer	space	—	this	time	by	half	-	fungous	,
入侵	从	外	空间	—	这	时间	经过	一半	-	真菌	,

在侏罗纪时代，远古种族遭遇了新的逆境，这次的入侵来自外太空——一种半真菌状的生物。

[hæf] - [krʌ'steɪʃ(ə)n] ['kriːtʃərz] — ['kriːtʃərz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðoʊz] ['figəriŋ] [ɪn]

half	-	crustacean	creatures	—	creatures	undoubtedly	the	same	as	those	figuring	in
一半	-	甲壳类动物	生物	—	生物	无疑	这	相同的	作为	那些	计算	在

['sɜːrt(ə)n] ['wɪspəd] [hɪl] ['ledʒəndz][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

certain	whispered	hill	legends	of	the	north	,
肯定	低声说道	爬坡道	传说	的	这	北	,

半甲壳类生物——无疑与北方某些山间低语传说中出现的生物是同一种生物。

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [ɪn][ðə; ði][ˌhɪmə'leɪəz; hɪ'mɑːljəz][æz; əz][ðə; ði][miː] - [goʊ] , [ɔːr][ə'bɑːmɪnəb(ə)l] [snoʊ]

and	remembered	in	the	Himalayas	as	the	Mi	-	Go	,	or	Abominable	Snow
和	记得	在	这	喜马拉雅山	作为	这	米	-	去	,	或者	可恶	雪

[men] .

Men	.
男人	.

在喜马拉雅山脉，人们称他们为米戈，或雪怪。

[tuː; tə] [faɪt] [ðiːz] ['biːɪŋs] [ðə; ði][oʊld] [wʌnz] [ə'temptɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [sɪns] [ðer; ðər]

To	fight	these	beings	the	Old	Ones	attempted	,	for	the	first	time	since	their
到	斗争	这些	生物	这	老的	一个	尝试过	,	为了	这	第一的	时间	自从	他们的

[tə'rin] ['ædvent] ,

terrene	advent	,
陆生	来临	,

为了对抗这些生物，古圣们自降临地球以来首次尝试这样做。

[tuː; tə] ['sæli] [fɔːrθ] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] ['plænəteri] ['iːθər] ; [bʌt; bət] , [dɪ'spaɪt] [ɔːl] [trə'dɪʃən(ə)l]

to	sally	forth	again	into	the	planetary	ether	;	but	,	despite	all	traditional
到	莎莉	前进	再次	进入	这	行星	醚	;	但	,	尽管	全部	传统的

[ˌprepə'reɪʃnz] ,

preparations	,
准备工作	,

再次踏入行星以太之中；但是，尽管做了所有传统的准备，

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][noʊ][lɔːŋgər]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['ɝːθs] ['ætməsfɪr] .

found	it	no	longer	possible	to	leave	the	earth's	atmosphere	.
成立	它	不	更长	可能的	到	离开	这	地球的	气氛	.

发现自己已无法离开地球大气层。

[wət'evər] [ðə; ði][oʊld]['siːkrət][ʌv; əv] [ˌɪntər'stelər] ['træv(ə)l][hæd; həd] [bɪn] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['defɪnətli]

Whatever	the	old	secret	of	interstellar	travel	had	been	,	it	was	now	definitely
任何	这	老的	秘密	的	星际穿越	旅行	有	到过	,	它	曾是	现在	确实

[lɔːst] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] .

lost	to	the	race	.
丢失的	到	这	种族	.

无论星际旅行的古老秘密是什么，现在它肯定已经从人类文明中消失了。

[ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði][miː] - [goʊ] [droʊv] [ðə; ði][oʊld] [wʌnz] [aʊt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [lændz] ,

In	the	end	the	Mi	-	Go	drove	the	Old	Ones	out	of	all	the	northern	lands	,
在	这	结尾	这	米	-	去	驾驶	这	老的	一个	出去	的	全部	这	北方	土地	,

最终，米戈人将古神们逐出了北方所有土地。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['paʊərləs] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [siː] .

though	they	were	powerless	to	disturb	those	in	the	sea	.
尽管	他们	是	无力	到	打扰	那些	在	这	海	.

尽管他们无力打扰海里的那些人。

['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [ðə; ði] [sloʊ] [rɪ'triːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eldər] [reɪs] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ə'rɪdʒən(ə)l] [æn'tɑːrktɪk]

Little	by	little	the	slow	retreat	of	the	elder	race	to	their	original	antarctic
小的	经过	小的	这	慢的	撤退	的	这	长老	种族	到	他们的	原来的	南极

['hæbɪtæt] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] .

habitat	was	beginning	.
栖息地	曾是	开始	.

古老种族开始逐渐缓慢地退缩到他们原本的南极栖息地。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['piktʃəd] ['bætlz] [ðæt] [bəuθ] [ðə; ði] [kə'θuːluː; kə'tuːluː]

It	was	curious	to	note	from	the	pictured	battles	that	both	the	Cthulhu
它	曾是	好奇的	到	笔记	从	这	如图所示	战斗	那	两个都	这	克苏鲁

[spɑːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [miː] - [goʊ] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['mætər] [mɔːr] ['waɪdli]

spawn	and	the	Mi	-	Go	seem	to	have	been	composed	of	matter	more	widely
生成	和	这	米	-	去	似乎	到	有	到过	由	的	事情	更多的	广泛

['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [noʊ] [ðæn; ðən] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld]

different	from	that	which	we	know	than	was	the	substance	of	the	Old
不同的	从	那	哪个	我们	知道	比	曾是	这	物质	的	这	老的

[wʌnz] .

Ones	.
一个	.

从图中战斗的场景来看，克苏鲁的后裔和米戈的构成物质似乎与我们所知的旧日支配者的物质截然不同，这很有意思。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌʌndər'goʊ] [ˌtrænsfɝ'meɪʃənz] [ænd; ənd] [ˌriːɪntɪ'greɪʃənz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər]

They	were	able	to	undergo	transformations	and	reintegrations	impossible	for
他们	是	有能力的	到	经历	转变	和	重返社会	不可能的	为了

[ðer; ðər] ['ædvərˌseriz] ,

their	adversaries	,
他们的	对手	,

他们能够完成他们的对手无法完成的转变和重新融合。

[ænd; ənd] [siːm] ['ðerfɔːr] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'rɪdʒənəli] [kʌm] [frʌm; frəm] ['iːv(ə)n] [ri'məutə] ['gʌlfs] [ʌv; əv]

and	seem	therefore	to	have	originally	come	from	even	remoter	gulfs	of
和	似乎	所以	到	有	起初	来	从	甚至	遥控器	海湾	的

['kɑːzmɪk] [speɪs] .

cosmic	space	.
宇宙	空间	.

因此，它们似乎最初来自宇宙空间中更加遥远的深渊。

[ðə; ði] [oʊld] [wʌnz] , [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [æb'nɔːrm(ə)l] ['tʌfnəs] [ænd; ənd] [pɪ'kjuːliər] ['vaɪt(ə)l]

The	Old	Ones	,	but	for	their	abnormal	toughness	and	peculiar	vital
这	老的	一个	,	但	为了	他们的	异常	韧性	和	奇特	必不可少的

['prɑːpərtiz] , [wɜːr; wər] ['strɪktli] [mə'tɪriəl] ,

properties	,	were	strictly	material	,
特性	,	是	严格	材料	,

除了异常坚韧和独特的生命特性外，古圣们本质上都是物质存在的。

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðer; ðər] ['æbsəluːt] ['ɔːrɪdʒɪn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [noʊn] [speɪs] - [taɪm]

and	must	have	had	their	absolute	origin	within	the	known	space	-	time
和	必须	有	有	他们的	绝对	起源	之内	这	已知	空间	-	时间

[kən'tɪnjuəm] — [ˌwer'æz] [ðə; ði] [fɜːrst] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['biːɪŋs] [kæn; kən] ['oʊnli] [biː; bi] [gest]

continuum	—	whereas	the	first	sources	of	the	other	beings	can	only	be	guessed
连续体	—	然而	这	第一的	来源	的	这	其他	生物	能	仅有的	是	猜对了

[æt; ət] [wɪð; wɪθ] ['beɪtɪd] [breθ] .

at	with	bated	breath	.
在	和	被	气息	.

它们必定起源于已知的时空连续体之中——而其他生物的最初来源只能靠我们屏息猜测。

[ɔːl] [ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

All	this	,	of	course	,
全部	这	,	的	课程	,

当然，所有这一切

[ə'su:mɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌnɑ:n.tə'res.tri.əl] ['lɪŋkɪdʒɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'nɑ:məli:z] [ə'skraɪbd] [tu:; tə][ðə; ði]

assuming	that	the	nonterrestrial	linkages	and	the	anomalies	ascribed	to	the
假设	那	这	非陆生	关联	和	这	异常	归因于	到	这

[ɪn'veɪdɪŋ] [foʊz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [pjʊr] [mɪ'θɑ:lədʒi] .

invading	foes	are	not	pure	mythology	.
入侵	敌人	是	不是	纯的	神话	.

假设与外星文明的联系以及归因于入侵敌人的异常现象并非纯粹的神话。

[kən'si:vəbli] , [ðə; ði][oʊld] [wʌnz] [maɪt] [hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ]['kɑ:zmɪk] ['freɪmwɜ:rk] [tu:; tə] [ə'kaʊnt]

Conceivably	,	the	Old	Ones	might	have	invented	a	cosmic	framework	to	account
或许	,	这	老的	一个	可能	有	发明	一个	宇宙	框架	到	帐户

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ə'keɪʒən(ə)l] [di'fi:ts] ,

for	their	occasional	defeats	,
为了	他们的	偶然	失败	,

或许，古圣们发明了一种宇宙框架来解释他们偶尔的失败。

[sɪns] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [praɪd] ['ɑ:bviəsli] [fɔ:rmd] [ðer; ðər] [tʃi:f] [ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['elɪmənt] .

since	historical	interest	and	pride	obviously	formed	their	chief	psychological	element	.
自从	历史	兴趣	和	自豪	明显地	形成	他们的	首席	心理	元素	.

因为对历史的兴趣和自豪感显然构成了他们的主要心理因素。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] [ðæt] [ðer; ðər]['æn(ə)lz] [feɪld] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] ['meni] [əd'vænst] [ænd; ənd]['poʊt(ə)nt]

It	is	significant	that	their	annals	failed	to	mention	many	advanced	and	potent
它	是	重要的	那	他们的	志	失败的	到	提到	许多	先进的	和	强效

['reɪsɪz][ʌv; əv] ['bi:ɪŋs] [hu:z] ['maɪti] ['kʌltʃər] [ænd; ənd] ['taʊərɪŋ] ['eθɪks] ['fɪgjər] [pər'sɪstəntli] [ɪn]

races	of	beings	whose	mighty	cultures	and	towering	ethics	figure	persistently	in
种族	的	生物	谁	强大的	文化	和	参天	伦理	数字	持续地	在

['sɜ:rt(ə)n] [əb'skjʊr] ['ledʒəndz] .

certain	obscure	legends	.
肯定	朦胧	传说	.

值得注意的是，他们的史册中没有提及许多先进而强大的种族，这些种族拥有强大的文化和崇高的道德准则，并在某些鲜为人知的传说中反复出现。

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] [θru:] [lɔ:ŋ] [ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk]['eɪdʒɪz] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ]

The	changing	state	of	the	world	through	long	geologic	ages	appeared	with
这	变化	状态	的	这	世界	通过	长的	地质	年龄	出现	和

['stɑ:rtlɪŋ] ['vɪvɪdnəs] [ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skʌlptʃərd] [mæps][ænd; ənd] [si:nz] .

startling	vividness	in	many	of	the	sculptured	maps	and	scenes	.
令人震惊	生动性	在	许多	的	这	雕塑	地图	和	场景	.

在许多雕塑地图和场景中，世界在漫长的地质时期中发生的变迁以惊人的生动性展现出来。

[ɪn]['sɜ:rt(ə)n]['keɪsɪz] [ɪg'zɪstɪŋ] ['saɪəns] [wɪl] [rɪ'kwaɪər] [rɪ'vɪʒ(ə)n] ,

In	certain	cases	existing	science	will	require	revision	,
在	肯定	案例	现存的	科学	将要	要求	修订	,

在某些情况下，现有的科学理论需要修正。

[waɪl] [ɪn] ['ʌðər] ['keɪsɪz] [ɪts][boʊld] [dɪ'dʌkʃnz] [ɑ:r; ər] [mæg'nɪfɪsntli] [kən'fɜ:rmd] .

while	in	other	cases	its	bold	deductions	are	magnificently	confirmed	.
尽管	在	其他	案例	它是	大胆的	扣除	是	壮丽	确认的	.

而在其他情况下，它的大胆推断也得到了完美的证实。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ðə; ði] [haɪ'pɑ:θəsɪs] [ʌv; əv] ['teilə] , ['wɛgi:nɜ] ,

As	I	have	said	,	the	hypothesis	of	Taylor	,	Wegener	,
作为	我	有	说	,	这	假设	的	泰勒	,	韦格纳	,

正如我所说，泰勒、魏格纳的假设，

[ænd; ənd]['dʒoʊli] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['kɑːntənənts][ɑːr; ər] ['frægmənts] [ʌv; əv][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][æn'tɑːrktɪk][lænd]

and	Joly	that	all	the	continents	are	fragments	of	an	original	antarctic	land
和	乔利	那	全部	这	各大洲	是	片段	的	一个	原来的	南极	土地

[mæs] [wɪtʃ] [krækt] [frʌm; frəm][sen'trɪfjəg(ə)l] [fɔːrs] [ænd; ənd] ['drɪftɪd] [ə'pɑːrt]['oʊvər][ə; eɪ] ['teknɪkli]

mass	which	cracked	from	centrifugal	force	and	drifted	apart	over	a	technically
大量的	哪个	裂纹	从	离心	力量	和	漂移	除	超过	一个	技术上来说

['vɪskəs] ['loʊər] ['sɜːrfɪs] — [æn; ən] [haɪ'pɑːθəsɪs] [sə'dʒestɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][ðə; ði]

viscous	lower	surface	—	an	hypothesis	suggested	by	such	things	as	the
粘稠的	降低	表面	—	一个	假设	建议	经过	这样的	事物	作为	这

[ˌkɑːmplɪ'mentri] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv]['æfrɪkə][ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

complimentary	outlines	of	Africa	and	South	America	,
免费	概述	的	非洲	和	南	美国	,

乔利认为，所有的大陆都是最初南极大陆的碎片，由于离心力而断裂，并在一个技术上粘稠的下表面漂移开来——非洲和南美洲的互补轮廓等现象表明了这一假设。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] [tʃeɪnz] [ɑːr; ər] [roʊld] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [ʌp] —

and	the	way	the	great	mountain	chains	are	rolled	and	shoved	up	—
和	这	方式	这	伟大的	山	链条	是	滚动	和	推搡	向上	—

[rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] ['straɪkɪŋ] [sə'pɔːrt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ʌn'kæni] [sɔːrs] .

receives	striking	support	from	this	uncanny	source	.
接收	引人注目	支持	从	这	不可思议	来源	.

而巨大的山脉是如何被卷起和推起的——这种不可思议的来源对此提供了惊人的支持。

[mæps] ['evɪdəntli] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɑːrbə'nɪfərəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [ɔːr] [mɔːr] ['jɪrz] [ə'goʊ]

Maps	evidently	showing	the	Carboniferous	of	a	hundred	million	or	more	years	ago
地图	显然	显示	这	石炭纪	的	一个	百	百万	或者	更多的	年	前

[dɪ'spleɪd] [sɪg'nɪfɪkənt] [rɪfts] [ænd; ənd]['kæzəmz] ['destɪnd] ['leɪtər][tuː; tə] ['seprət] ['æfrɪkə][frʌm; frəm][ðə; ði]

displayed	significant	rifts	and	chasms	destined	later	to	separate	Africa	from	the
显示	重要的	裂痕	和	深渊	注定	之后	到	分离	非洲	从	这

[wʌns] [kən'tɪnjuəs] ['rɛlmz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ([ðen] [ðə; ði] - [ʌv; əv]['praɪm(ə)l]['ledʒənd]) ,

once	continuous	realms	of	Europe	(	then	the	Valusia	of	primal	legend	)	,
一次	连续的	领域	的	欧洲	(	然后	这	-	的	原始	传奇	)	,

显然，显示一亿年前或更久远的石炭纪地图显示出明显的裂缝和深渊，这些裂缝和深渊后来将非洲与曾经连成一片的欧洲（即原始传说中的瓦卢西亚）分隔开来。

['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ðə; ði] [ə'merɪkəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][æn'tɑːrktɪk] ['kɑːntɪnənt] .

Asia	,	the	Americas	,	and	the	antarctic	continent	.
亚洲	,	这	美洲	,	和	这	南极	大陆	.

亚洲、美洲和南极大陆。

['ʌðər] [tʃɑːts] — [ænd; ənd][moʊst] [sɪg'nɪfɪkəntli] [wʌn][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] ['fɪfti]

Other	charts	—	and	most	significantly	one	in	connection	with	the	founding	fifty
其他	图表	—	和	最多	显著地	一	在	联系	和	这	创立	五十

['mɪljən] ['jɪrz] [ə'goʊ][ʌv; əv][ðə; ði][væst] [ded] ['sɪti] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] — [ʃoʊd] [ɔːl][ðə; ði]['prez(ə)nt]

million	years	ago	of	the	vast	dead	city	around	us	—	showed	all	the	present
百万	年	前	的	这	广阔的	死的	城市	大约	我们	—	显示	全部	这	展示

['kɑːntənənts] [wel] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] .

continents	well	differentiated	.
各大洲	出色地	差异化的	.

其他图表——尤其是一张与我们周围五千万年前建立的巨大死城有关的图表——显示所有现今的大陆都已清晰地区分开来。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['leɪtɪst] [dɪ'skʌvərəbl] ['spesɪmən] — ['deɪtɪŋ] [pər'hæps][frʌm; frəm][ðə; ði]['plaiəsi:n][eɪdʒ]

And	in	the	latest	discoverable	specimen	—	dating	perhaps	from	the	Pliocene	Age
和	在	这	最新的	可发现的	标本	—	约会	也许	从	这	上新世	年龄

— [ðə; ði] [ə'prɑ:ksɪmət] [wɜ:rld][ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] [ə'pɪrd] [kwaɪt] ['klɪrli] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['lɪŋkɪdʒ] [ʌv; əv]

—	the	approximate	world	of	to	-	day	appeared	quite	clearly	despite	the	linkage	of
—	这	近似	世界	的	到	-	天	出现	相当	清楚地	尽管	这	连锁	的

[ə'læskə] [wɪð; wɪθ][saɪ'bɪriə] ,

Alaska	with	Siberia	,
阿拉斯加州	和	西伯利亚	,

在最新发现的标本中——其年代可能可以追溯到上新世——尽管阿拉斯加与西伯利亚相连，但今天的世界大致轮廓仍然清晰地显现出来。

[ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] [wɪð; wɪθ] ['jʊrəp] [θru:] ['gri:nlənd] ,

of	North	America	with	Europe	through	Greenland	,
的	北	美国	和	欧洲	通过	格陵兰	,

北美洲通过格陵兰岛与欧洲相连，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][æn'tɑ:rktɪk] ['kɑ:ntɪnənt] [θru:] ['greɪəm] [lænd] .

and	of	South	America	with	the	antarctic	continent	through	Graham	Land	.
和	的	南	美国	和	这	南极	大陆	通过	格雷厄姆	土地	.

南美洲与南极大陆之间通过格雷厄姆地相连。

[ɪn][ðə; ði] [ˌkɑ:rbə'nɪfərəs] [mæp][ðə; ði] [hoʊl] [gloʊb] — ['oʊʃ(ə)n] [flɔ:r] [ænd; ənd] ['rɪftɪd] [lænd] [mæs] [ə'laɪk]

In	the	Carboniferous	map	the	whole	globe	—	ocean	floor	and	rifted	land	mass	alike
在	这	石炭纪	地图	这	所有的	地球	—	海洋	地面	和	裂谷	土地	大量的	同样

— [bɔ:r] ['sɪmblz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [wʌnz] - [væst] [stoʊn] ['sɪtiz] ,

—	bore	symbols	of	the	Old	Ones	'	vast	stone	cities	,
—	钻孔	符号	的	这	老的	一个	-	广阔的	石头	城市	,

在石炭纪地图上，整个地球——无论是海底还是裂谷陆地——都布满了古老者巨大石头城市的象征符号。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['leɪtər] [tʃɑ:ts] [ðə; ði]['grædʒuəl] [rɪ'seʃ(ə)n] [tɔ:rd] [ðə; ði][æn'tɑ:rktɪk] [bɪ'keɪm] ['veri] [pleɪn]

but	in	the	later	charts	the	gradual	recession	toward	the	antarctic	became	very	plain
但	在	这	之后	图表	这	逐渐地	经济衰退	朝向	这	南极	成为	非常	清楚的

.

:

.

但在后来的海图中，向南极方向逐渐退缩的趋势变得非常明显。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l]['plaiəsi:n] ['spesɪmən] [ʃoʊd] [noʊ][lænd] ['sɪtiz] [ɪk'sept] [ɑ:n][ðə; ði][æn'tɑ:rktɪk] ['kɑ:ntɪnənt]

The	final	Pliocene	specimen	showed	no	land	cities	except	on	the	antarctic	continent
这	最终的	上新世	标本	显示	不	土地	城市	除了	在	这	南极	大陆

[ænd; ənd][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

and	the	tip	of	South	America	,
和	这	提示	的	南	美国	,

最后一份上新世标本显示，除南极大陆和南美洲南端以外，没有发现陆地城市。

[nɔ:r] ['eni] ['oʊʃ(ə)n] ['sɪtiz] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪftiəθ] ['pærəlel] [ʌv; əv] [saʊθ] ['lætɪtu:d] .

nor	any	ocean	cities	north	of	the	fiftieth	parallel	of	South	Latitude	.
也不	任何	海洋	城市	北	的	这	第五十	平行线	的	南	纬度	.

也包括南纬50度以北的任何沿海城市。

['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [wɜ:rld] ,

Knowledge	and	interest	in	the	northern	world	,
知识	和	兴趣	在	这	北方	世界	,

对北方世界的知识和兴趣

[seɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [koʊst] [laɪnz] ['prɑːbəbli] [meɪd] ['dʊrɪŋ] [lɔːŋ] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [flaɪts] [ɑːn]

save	for	a	study	of	coast	lines	probably	made	during	long	exploration	flights	on
节省	为了	一个	学习	的	海岸	线条	大概	制成	期间	长的	勘探	航班	在

[ðoʊz] [fæn] - [laɪk] ['membrənəs] [wɪŋz] ,

those	fan	-	like	membranous	wings	,
那些	扇子	-	喜欢	膜状的	翅膀	,

除了那些可能是在乘坐扇形膜状机翼进行长途探险飞行期间对海岸线进行的研究之外，

[hæd; həd] ['evɪdəntli] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə]['zɪroʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][oʊld] [wʌnz] .

had	evidently	declined	to	zero	among	the	Old	Ones	.
有	显然	拒绝	到	零	之中	这	老的	一个	.

显然，在古圣之中，其数量已降至零。

[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['sɪtiz] [θruː] [ðə; ði] [ʌp] - [θrʌst] [ʌv; əv] ['maʊntnz] , [ðə; ði][sen'trɪfjəg(ə)l] ['rendɪŋ]

Destruction	of	cities	through	the	up	-	thrust	of	mountains	,	the	centrifugal	rending
破坏	的	城市	通过	这	向上	-	推力	的	山脉	,	这	离心	渲染

[ʌv; əv]['kɑːntənənts] ,

of	continents	,
的	各大洲	,

山脉隆起导致城市毁灭，大陆板块离心力撕裂，

[ðə; ði] ['saɪzmɪk] [kən'vʌlʃəŋ] [ʌv; əv][lænd][ɔːr] [siː] ['bɑːtəm] ,

the	seismic	convulsions	of	land	or	sea	bottom	,
这	地震	抽搐	的	土地	或者	海	底部	,

陆地或海底的地震性震动，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['nætʃ(ə)rəl] ['kɔːzɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['kɑːmən] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ;

and	other	natural	causes	was	a	matter	of	common	record	;
和	其他	自然的	原因	曾是	一个	事情	的	常见的	记录	;

而其他自然原因则是众所周知的事实；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [haʊ] [fjuːər] [ænd; ənd] [fjuːər] [riː'pleɪsmənts] [wɜːr; wər]

and	it	was	curious	to	observe	how	fewer	and	fewer	replacements	were
和	它	曾是	好奇的	到	观察	如何	更少	和	更少	替换	是

[meɪd] [æz; əz][ðə; ði]['eɪdʒɪz] [wɔːr] [ɑːn] .

made	as	the	ages	wore	on	.
制成	作为	这	年龄	穿着	在	.

随着时间的推移，替换的数量越来越少，这很有意思。

[ðə; ði][væst] [ded] [ˌmegə'lɑːpəlɪs] [ðæt] [jɔːnd] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [læst] ['dʒen(ə)rəl]

The	vast	dead	megalopolis	that	yawned	around	us	seemed	to	be	the	last	general
这	广阔的	死的	特大城市	那	打哈欠	大约	我们	似乎	到	是	这	最后的	一般的

['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] — [bɪlt] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [krɪ'teɪʃəs] [eɪdʒ]['æftər][ə; eɪ][taɪ'tænɪk] [ɜːrθ] ['bʌklɪŋ]

center	of	the	race	—	built	early	in	the	Cretaceous	Age	after	a	titanic	earth	buckling
中心	的	这	种族	—	建造	早期的	在	这	白垩纪	年龄	后	一个	泰坦尼克号	地球	屈曲

[hæd; həd] [ə'blɪtəreɪtɪd] [ə; eɪ] [stɪl] [vɑːstə] ['predəsesər] [nɑːt][fɑːr] ['dɪstənt] .

had	obliterated	a	still	vaster	predecessor	not	far	distant	.
有	彻底摧毁	一个	仍然	更广阔	前任	不是	远的	遥远	.

我们周围那座巨大的、死寂的巨型城市似乎是这个种族的最后一个总中心——它建于白垩纪早期，当时一场巨大的地壳运动摧毁了不远处一个更大的前身。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ðæt] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl]['riːdʒən][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['seɪkrɪd][spɑːt][ʌv; əv][ɔːl] ,

It	appeared	that	this	general	region	was	the	most	sacred	spot	of	all	,
它	出现	那	这	一般的	地区	曾是	这	最多	神圣	点	的	全部	,

这片区域似乎是所有地方中最神圣的地方。

[wer] [rɪ'pjuːtɪdli] [ðə; ði][fɜːrst][oʊld] [wʌnz] [hæd; həd] ['setld] [ɑːn][ə; eɪ]['praɪm(ə)l] [siː] ['bɑːtəm] .

where	reputedly	the	first	Old	Ones	had	settled	on	a	primal	sea	bottom	.
在哪里	据说	这	第一的	老的	一个	有	定居	在	一个	原始	海	底部	.

据说，第一批古圣就定居在原始的海底。

[ɪn][ðə; ði] [nuː] ['sɪti] — ['meni] [ʌv; əv] [huːz] [fitʃər] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['rekəgnaɪz] [ɪn][ðə; ði] ['skʌlptʃərz] ,

In	the	new	city	—	many	of	whose	features	we	could	recognize	in	the	sculptures	,
在	这	新的	城市	—	许多	的	谁	特征	我们	可以	认出	在	这	雕塑	,

在这座新城市里——我们可以从雕塑中辨认出它的许多特征——

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [stretʃt] ['fʊli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [reɪndʒ] [ɪn] [iːtʃ]

but	which	stretched	fully	a	hundred	miles	along	the	mountain	range	in	each
但	哪个	拉伸	完全	一个	百	英里	沿着	这	山	范围	在	每个

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['fɑːrðɪst] ['limits][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɜːrveɪ] — [ðer; ðər][wɜːr; wər]

direction	beyond	the	farthest	limits	of	our	aërial	survey	—	there	were
方向	超过	这	最远	限制	的	我们的	天线	民意调查	—	那里	是

[rɪ'pjuːtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zɜːrv] ['sɜːrt(ə)n]['seɪkrɪd] [stoʊnz] ['fɔːmiŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [siː] -

reputed	to	be	preserved	certain	sacred	stones	forming	part	of	the	first	sea	-
知名	到	是	保存完好	肯定	神圣	石头	成型	部分	的	这	第一的	海	-

['bɑːtəm] ['sɪti] ,

bottom	city	,
底部	城市	,

但它沿着山脉向各个方向延伸了整整一百英里，远远超出了我们的空中勘测范围——据说那里保存着一些神圣的石头，它们是第一座海底城市的一部分。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [θrʌst] [ʌp] [tuː; tə] [laɪt] ['æftər] [lɔːŋ] ['ɛpəks, 'iːpəks][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

which	were	thrust	up	to	light	after	long	epochs	in	the	course	of	the	general
哪个	是	推力	向上	到	光	后	长的	纪元	在	这	课程	的	这	一般的

['krʌmplɪŋ] [ʌv; əv]['streɪtə] .

crumpling	of	strata	.
皱缩	的	地层	.

在漫长的地质时期后，随着地层整体的坍塌，这些地层被推到了地表。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

['nætʃ(ə)rəli] ,

Naturally	,
自然	,

自然，

['dænfəθ] [ænd; ənd][aɪ] ['stʌdid] [wɪð; wɪθ] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɪ'kjuːliərli] ['pɜːrsən(ə)l] [sens]

Danforth	and	I	studied	with	special	interest	and	a	peculiarly	personal	sense
丹福斯	和	我	研究	和	特别的	兴趣	和	一个	奇特地	个人的	感觉

[ʌv; əv] [ɔː] ['evriθɪŋ] [pəː'teiniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['dɪstrɪkt] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] .

of	awe	everything	pertaining	to	the	immediate	district	in	which	we	were	.
的	敬畏	一切	相关的	到	这	即时	区	在	哪个	我们	是	.

丹福斯和我带着特别的兴趣和一种特殊的敬畏之情，研究了我们所在地区的方方面面。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['loʊk(ə)l] [mə'tɪriəl] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ][væst] [ə'bʌndəns] .

Of	this	local	material	there	was	naturally	a	vast	abundance	.
的	这	当地的	材料	那里	曾是	自然	一个	广阔的	丰富	.

当地自然盛产这种材料。

[ɑːn][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [graʊnd] ['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]

On	the	tangled	ground	level	of	the	city	we	were	lucky	enough	to	find	a
在	这	纠缠不清	地面	等级	的	这	城市	我们	是	幸运的	足够的	到	寻找	一个

[haʊs] [ʌv; əv] ['veri] [leɪt] [deɪt] [huːz] [wɔːlz] ,

house	of	very	late	date	whose	walls	,
房子	的	非常	晚的	日期	谁	墙壁	,

在城市错综复杂的底层，我们很幸运地找到了一栋年代非常晚的房子，它的墙壁.....

[ðoʊ] ['sʌmwʌt] ['dæmɪdʒd] [baɪ][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [rɪft] ,
though somewhat damaged by a neighboring rift ,
尽管 有些 损坏的 经过 一个 邻接 裂痕 ,

虽然受到邻近裂缝的一些破坏，

[kən'teɪnd] ['skʌlptʃərz] [ʌv; əv] ['dekədənt] ['wɜːrkmənʃɪp] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒən] ,
contained sculptures of decadent workmanship carrying the story of the region ,
包含 雕塑 的 颓废 做工 携带 这 故事 的 这 地区 ,
[mʌtʃ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['plaiəsiːn][mæp] ,
much beyond the Pliocene map ,
很多 超过 这 上新世 地图 ,

其中包含工艺精湛的雕塑，讲述了该地区的历史，其范围远远超出了上新世地图的范围。

[wens] [wiː; wi] [dɪ'raɪvd] ['aʊər; ɑːr] [læst] ['dʒen(ə)rəl] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri'hjʊmən] [wɜːrld] .
whence we derived our last general glimpse of the prehuman world .
何处 我们 衍生的 我们的 最后的 一般的 一瞥 的 这 人类出现之前的人类 世界 .

我们最后一次对人类出现之前的世界进行大致了解，就是从这里开始的。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [pleɪs] [wiː; wi] [ɪg'zæmɪnd] [ɪn] ['diːteɪl] ,
This was the last place we examined in detail ,
这 曾是 这 最后的 地方 我们 检查 在 细节 ,

这是我们最后详细考察的地方。

[sɪns] [wʌt] [wiː; wi] [faʊnd] [ðer; ðər] [set] [ə'pɑːn][juː 'es][ə; eɪ] [freʃ] , [ɪ'miːdiət] [əb'dʒektɪv] .
since what we found there set upon us a fresh , immediate objective .
自从 什么 我们 成立 那里 放 之上 我们 一个 新鲜的 , 即时 客观的 .

因为我们在那里发现的东西，给我们树立了一个新的、紧迫的目标。

['sɜːrt(ə)nli] , [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒɪst] , ['wɪrdəst] ,
Certainly , we were in one of the strangest , weirdest ,
当然 , 我们 是 在 一 的 这 最奇怪的 , 最怪异的 ,

当然，我们当时身处一个极其奇怪、诡异的地方。

[ænd; ənd][moʊst]['terəb(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv] ['ɝːθs] [gloʊb] .
and most terrible of all the corners of earth's globe .
和 最多 糟糕的 的 全部 这 角落 的 地球的 地球 .

以及地球上所有角落中最可怕的地方。

[ʌv; əv][ɔːl] [ɪg'zɪstɪŋ] [lændz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɪnfɪnətli] [ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] .
Of all existing lands it was infinitely the most ancient .
的 全部 现存的 土地 它 曾是 无限地 这 最多 古老的 .

在所有现存的土地中，它是最古老的。

[ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [gruː] [ə'pɑːn][juː 'es] [ðæt] [ðɪs] ['hɪdiəs] ['ʌplənd] [mʌst; məst] [ɪn'diːd] [biː; bi][ðə; ði] ['feɪbld]
The conviction grew upon us that this hideous upland must indeed be the fabled
这 定罪 生长 之上 我们 那 这 可怕 高地 必须 的确 是 这 传说中的
['naɪtmer] [plæ'toʊ] [ʌv; əv] ['lɛŋ] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][ðə; ði][mæd] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɛkɹə'nɑmɪkən] [wʌz; wəz]
nightmare plateau of Leng which even the mad author of the Necronomicon was
恶梦 高原 的 冷 哪个 甚至 这 疯狂的 作者 的 这 《死灵之书》 曾是
[rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] .
reluctant to discuss .
不情愿的 到 讨论 .

我们越来越确信，这片可怕的高地一定就是传说中的噩梦高原冷山，就连《死灵之书》的疯狂作者都不愿提及它。

[ðə; ði] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] [tʃeɪn] [wʌz; wəz] [trə'mendəsli] [lɔːŋ] — ['staːtiŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [loʊ] [reɪndʒ][æt; ət]

The	great	mountain	chain	was	tremendously	long	—	starting	as	a	low	range	at
这	伟大的	山	链	曾是	非常	长的	—	开始	作为	一个	低的	范围	在

['luːɪtpɔːld] [lænd] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['wedəl] [siː] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəli] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər]

Luitpold	Land	on	the	coast	of	Weddell	Sea	and	virtually	crossing	the	entire
路易特波尔德	土地	在	这	海岸	的	韦德尔	海	和	几乎	过境	这	全部的

['kɑːntɪnənt] .

continent	.
大陆	.

这条巨大的山脉绵延无尽，从威德尔海沿岸的路易特波尔德地的一条低矮山脉开始，几乎横贯整个大陆。

[ðə; ði] ['riːəli] [haɪ] [pɑːrt] [stretʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['maɪti] [ɑːrk][frʌm; frəm] [ə'baʊt] ['lætɪtuːd] 82° ,

The	really	high	part	stretched	in	a	mighty	arc	from	about	Latitude	82°	,
这	真的	高的	部分	拉伸	在	一个	强大的	弧	从	关于	纬度	82°	,

真正高耸的部分呈巨大的弧形，从大约北纬82°开始延伸，

[iː] . ['lɑːndʒɪtuːd] 60° [tuː; tə] ['lætɪtuːd] 70° , [iːst] ['lɑːndʒɪtuːd] 115° ,

E	.	Longitude	60°	to	Latitude	70°	,	East	Longitude	115°	,
E	.	经度	60°	到	纬度	70°	,	东方	经度	115°	,

东经 60° 至北纬 70°，东经 115°

[wɪð; wɪθ][ɪts] [kɑːn'keɪv] [saɪd] [tɔːrd] ['aʊər; ɑːr][kæmp][ænd; ənd][ɪts] ['siːwərd] [end][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv]

with	its	concave	side	toward	our	camp	and	its	seaward	end	in	the	region	of
和	它是	凹	边	朝向	我们的	营	和	它是	向海	结尾	在	这	地区	的

[ðæt] [lɔːŋ] ,

that	long	,
那	长的	,

它的凹面朝向我们的营地，而它的临海一端则位于那片狭长的区域，

[aɪs] - [lɔkt] [koʊst] [huːz] [hɪlz] [wɜːr; wər] [glimpst] [baɪ] [wɪlks] [ænd; ənd] ['mɔːsn] [æt; ət][ðə; ði]

ice	-	locked	coast	whose	hills	were	glimpsed	by	Wilkes	and	Mawson	at	the
冰	-	已锁定	海岸	谁	丘陵	是	瞥见	经过	威尔克斯	和	莫森	在	这

[æn'tɑːrktɪk]['sɜːrk(ə)l] .

antarctic	circle	.
南极	圆圈	.

冰封的海岸，威尔克斯和莫森在南极圈时曾瞥见过那里的山丘。

[jet] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['mɑːnstrəs] [ɪgˌzædʒɜˈeɪʃənz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [siːmd] [dɪ'stɜːrbɪŋli] [kloʊz] [æt; ət][hænd] .

Yet	even	more	monstrous	exaggerations	of	nature	seemed	disturbingly	close	at	hand	.
然而	甚至	更多的	滔天	夸张	的	自然	似乎	令人不安地	关闭	在	手	.

然而，更加骇人的自然夸张现象似乎令人不安地近在眼前。

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðiːz] [piːks] [ɑːr; ər] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌhɪmə'leɪəz; hɪ'mɑːljəz] ,

I	have	said	that	these	peaks	are	higher	than	the	Himalayas	,
我	有	说	那	这些	高峰	是	更高	比	这	喜马拉雅山	,

我说过，这些山峰比喜马拉雅山脉还要高。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['skʌlptʃərz] [fər'bɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɜːθs] [haɪɪst; 'haɪəst] .

but	the	sculptures	forbid	me	to	say	that	they	are	earth's	highest	.
但	这	雕塑	禁止	我	到	说	那	他们	是	地球的	最高	.

但这些雕塑让我无法说它们是地球上最高的。

[ðæt] [grɪm] ['ɑːnər] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [daʊt] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hæf][ðə; ði] ['skʌlptʃərz]

That	grim	honor	is	beyond	doubt	reserved	for	something	which	half	the	sculptures
那	严峻	荣誉	是	超过	怀疑	预订的	为了	某物	哪个	一半	这	雕塑

['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][æt; ət][ɔːl] ,

hesitated	to	record	at	all	,
犹豫了一下	到	记录	在	全部	,

毫无疑问，这份令人不寒而栗的荣誉是留给那些半数雕塑都犹豫是否要记录的事物的。

[waɪlst] ['ʌðər] [ə'proʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['ɑːbviəs] [rɪ'pʌgnəns] [ænd; ənd][ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n] .

whilst	others	approached	it	with	obvious	repugnance	and	trepidation	.
而	其他的	接近	它	和	明显的	厌恶	和	忐忑不安	.

而另一些人则明显对此感到厌恶和恐惧。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] [lænd] — [ðə; ðɪ][fɜːrst][pɑːrt] [ðæt] ['evər]

It	seems	that	there	was	one	part	of	the	ancient	land	—	the	first	part	that	ever
它	似乎	那	那里	曾是	一	部分	的	这	古老的	土地	—	这	第一的	部分	那	曾经

[roʊz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['wɔːtərz]['æftər][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [hæd; həd] [flʌŋ] [ɔːf][ðə; ðɪ] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][oʊld]

rose	from	the	waters	after	the	earth	had	flung	off	the	moon	and	the	Old
玫瑰	从	这	水	后	这	地球	有	扔	离开	这	月亮	和	这	老的

[wʌnz] [hæd; həd] [siːpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][stɑːrz] — [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʌnd]

Ones	had	seeped	down	from	the	stars	—	which	had	come	to	be	shunned
一个	有	渗出	向下	从	这	明星	—	哪个	有	来	到	是	被排斥

[æz; əz] ['veɪgli] [ænd; ənd] ['neɪmləsli] ['iːv(ə)l] .

as	vaguely	and	namelessly	evil	.
作为	依稀	和	无名	邪恶的	.

似乎在远古的土地上，有一部分——地球抛弃月亮、远古邪神从星辰降临之后，最先从水中升起的部分——被人们视为模糊而无名的邪恶而避之不及。

['sɪtiz] [bɪlt] [ðer; ðər][hæd; həd] ['krʌmbld] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [taɪm] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd]

Cities	built	there	had	crumbled	before	their	time	,	and	had	been	found
城市	建造	那里	有	崩溃了	前	他们的	时间	,	和	有	到过	成立

['sʌd(ə)nli] [dɪ'zɜːrtɪd] .

suddenly	deserted	.
突然	荒凉的	.

在那里建造的城市过早地衰败了，人们发现它们突然间就荒废了。

[ðen] [wen] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [greɪt] [ɜːrθ] ['bʌklɪŋ] [hæd; həd] [kən'vʌlst] [ðə; ðɪ]['riːdʒən][ɪn][ðə; ðɪ]

Then	when	the	first	great	earth	buckling	had	convulsed	the	region	in	the
然后	什么时候	这	第一的	伟大的	地球	屈曲	有	抽搐	这	地区	在	这

[kəu'mæntʃiən] [eɪdʒ] ,

Comanchean	Age	,
科曼奇人	年龄	,

随后，在科曼奇时代，第一次大地震席卷了该地区。

[ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [laɪn][ʌv; əv] [piːks] [hæd; həd] [ʃɑːt] ['sʌd(ə)nli] [ʌp] [ə'mɪdst][ðə; ðɪ][moʊst] [ə'pɔːlɪŋ] [dɪn]

a	frightful	line	of	peaks	had	shot	suddenly	up	amidst	the	most	appalling	din
一个	可怕	线	的	高峰	有	射击	突然	向上	在.....之中	这	最多	令人震惊	din

[ænd; ənd]['keɪɑːs] — [ænd; ənd] [ɜːrθ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [hɜːr; hər] ['lɔːftɪɪst] [ænd; ənd][moʊst]['terəb(ə)l]

and	chaos	—	and	earth	had	received	her	loftiest	and	most	terrible
和	混乱	—	和	地球	有	已收到	她	最高	和	最多	糟糕的

['maʊntnz] .

mountains	.
山脉	.

在最可怕的喧嚣和混乱中，一道骇人的山峰线突然拔地而起——大地迎来了她最高耸、最可怕的山脉。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [skeɪl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɑːrvɪŋz] [wʌz; wəz] [kə'rekt] ,

If	the	scale	of	the	carvings	was	correct	,
如果	这	规模	的	这	雕刻	曾是	正确的	,

如果雕刻的比例是正确的，

[ðiːz] [əb'hɔː] [θɪŋz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] ['oʊvər] ['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [haɪ] —

these	abhorred	things	must	have	been	much	over	forty	thousand	feet	high	—
这些	令人厌恶	事物	必须	有	到过	很多	超过	四十	千	脚	高的	—

['rædɪkli] [vɑːstə] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] ['ʃɑːkɪŋ] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['mædnəs] [wiː; wi][hæd; həd] [krɔːst]

radically	vaster	than	even	the	shocking	mountains	of	madness	we	had	crossed
根本	更广阔	比	甚至	这	令人震惊	山脉	的	疯狂	我们	有	交叉

.

:
.

这些令人憎恶的东西一定有四万英尺高——比我们曾经穿越过的那些令人震惊的疯狂山脉还要庞大得多。

[ðeɪ] [ɪk'stendɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] , [frʌm; frəm] [ə'baʊt] ['lætɪtuːd] 77° , [iː] . ['lɑːndʒɪtuːd] 70° [tuː; tə]

They	extended	,	it	appeared	,	from	about	Latitude	77°	,	E	.	Longitude	70°	to
他们	扩展	,	它	出现	,	从	关于	纬度	77°	,	E	.	经度	70°	到

['lætɪtuːd] 70° ,

Latitude	70°	,
纬度	70°	,

它们似乎从东经 77° 到东经 70° 之间延伸。

[iː] . ['lɑːndʒɪtuːd] 100° — [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ded] ['sɪti] ,

E	.	Longitude	100°	—	less	than	three	hundred	miles	away	from	the	dead	city	,
E	.	经度	100°	—	较少的	比	三	百	英里	离开	从	这	死的	城市	,

东经100°——距离这座死城不到300英里，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [spaɪd] [ðer; ðər] ['dredɪd] ['sʌmits] [ɪn] [ðə; ði] [dɪm] ['westərn] ['dɪstəns]

so	that	we	would	have	spied	their	dreaded	summits	in	the	dim	western	distance
所以	那	我们	会	有	间谍	他们的	令人恐惧的	峰会	在	这	暗淡	西	距离

[hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðæt] [veɪg] ,

had	it	not	been	for	that	vague	,
有	它	不是	到过	为了	那	模糊的	,

如果不是因为那模糊的视线，我们本可以在昏暗的西方远方瞥见它们令人畏惧的山峰。

[ˌoʊpə'les(ə)nt] [heɪz] .

opalescent	haze	.
乳白色	阴霾	.

乳白色的薄雾。

[ðer; ðər] ['nɔːrðərn] [end] [mʌst; məst] ['laɪkwaɪz] [biː; bi] ['vɪzəb(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɔːŋ] [æn'tɑːrktɪk] ['sɜːrk(ə)l]

Their	northern	end	must	likewise	be	visible	from	the	long	antarctic	circle
他们的	北方	结尾	必须	同样地	是	可见的	从	这	长的	南极	圆圈

[koʊst] [laɪn] [æt; ət] [kwiːn] ['meri] [lænd] .

coast	line	at	Queen	Mary	Land	.
海岸	线	在	女王	玛丽	土地	.

同样，从玛丽皇后地的南极圈海岸线上也一定可以看到它们的北端。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [wʌnz] , [ɪn] [ðə; ði] ['dekədənt] [deɪz] ,

Some	of	the	Old	Ones	,	in	the	decadent	days	,
一些	的	这	老的	一个	,	在	这	颓废	天	,

在那些颓废的日子里，一些古老的人物

[hæd; həd] [meɪd] [streɪndʒ] [prerz] [tuː; tə] [ðoʊz] ['maʊntnz] — [bʌt; bət] [nʌn] ['evər] [went] [nɪr]

had	made	strange	prayers	to	those	mountains	—	but	none	ever	went	near
有	制成	奇怪的	祈祷	到	那些	山脉	—	但	没有任何	曾经	去	靠近

[ðem; ðəm] [ɔːr] [derd] [tuː; tə] [ges] [wʌt] [leɪ] [bɪ'jɑːnd] .

them	or	dared	to	guess	what	lay	beyond	.
他们	或者	敢于	到	猜测	什么	躺	超过	.

人们曾向那些山脉祈祷，但没有人靠近过它们，也没有人敢去猜测山脉背后有什么。

[noʊ] ['hjuːmən] [aɪ] [hæd; həd] ['evər] [siːn] [ðem; ðəm] ,

No	human	eye	had	ever	seen	them	,
不	人类	眼睛	有	曾经	已见	他们	,

此前从未有人见过它们。

[ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ] ['stʌdid] [ðə; ði] [i'məuʃənz] [kən'veid] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːrvɪŋz] [aɪ] [preɪd] [ðæt] [nʌn] ['evər]

and	as	I	studied	the	emotions	conveyed	in	the	carvings	I	prayed	that	none	ever
和	作为	我	研究	这	情绪	传递	在	这	雕刻	我	祈祷	那	没有任何	曾经

[maɪt] .

might	.
可能	.

当我研究这些雕刻所传达的情感时，我祈祷这样的事情永远不会发生。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [prəˈtektɪŋ] [hɪlz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [bɪˈjɑːnd] [ðem; ðəm] — [kwiːn] [ˈmeri] [ænd; ənd]

There	are	protecting	hills	along	the	coast	beyond	them	—	Queen	Mary	and
那里	是	保护	丘陵	沿着	这	海岸	超过	他们	—	女王	玛丽	和

[ˈkaɪzər] [ˈvilhelm,ˈwil-] [lændz] — [ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [ˈhev(ə)n] [noʊ][wʌn][hæz; həz] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][lænd]

Kaiser	Wilhelm	Lands	—	and	I	thank	Heaven	no	one	has	been	able	to	land
凯撒	威廉	土地	—	和	我	感谢	天堂	不	一	有	到过	有能力的	到	土地

[ænd; ənd] [klaɪm] [ðoʊz] [hɪlz] .

and	climb	those	hills	.
和	爬	那些	丘陵	.

在它们后面的海岸线上，有几座山丘作为屏障——玛丽女王领地和威廉皇帝领地——我感谢上苍，至今还没有人能够登陆并攀登这些山丘。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt][æz; əz][ˈskeptɪk(ə)l] [əˈbaʊt] [oʊld][teɪlz; ˈteɪˌliz][ænd; ənd] [fɪrz] [æz; əz][aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ,

I	am	not	as	sceptical	about	old	tales	and	fears	as	I	used	to	be	,
我	是	不是	作为	怀疑论者	关于	老的	故事	和	恐惧	作为	我	用过的	到	是	,

我对那些古老的传说和恐惧不再像以前那样怀疑了。

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [læf] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [priˈhjʊmən] [ˈskʌlptərz] [ˈnoʊʃ(ə)n] [ðæt] [ˈlaɪtnɪŋ]

and	I	do	not	laugh	now	at	the	prehuman	sculptor's	notion	that	lightning
和	我	做	不是	笑	现在	在	这	人类出现之前的人类	雕塑家的	概念	那	闪电

[pɔːzd] [ˈmiːnɪŋfəli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbruːdɪŋ] [krests] ,

paused	meaningfully	now	and	then	at	each	of	the	brooding	crests	,
暂停	有意义地	现在	和	然后	在	每个	的	这	沉思	冠状物	,

我现在不会嘲笑那位前人类雕塑家的想法，即闪电会在每一个阴郁的波峰处不时地停顿一下，赋予其特殊的意义。

[ænd; ənd] [ðæt] [æn; ən] [ˌʌnɪkˈspleɪnd] [gloʊ] [ʃoʊn] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈterəb(ə)l] [ˈpɪnəkəlz] [ɔːl]

and	that	an	unexplained	glow	shone	from	one	of	those	terrible	pinnacles	all
和	那	一个	无法解释	辉光	闪耀	从	一	的	那些	糟糕的	巅峰	全部

[θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈpoʊlər] [naɪt] .

through	the	long	polar	night	.
通过	这	长的	极性	夜晚	.

在漫长的极夜里，其中一座可怕的山峰发出无法解释的光芒。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈriːəl][ænd; ənd] [ˈveri] [ˈmɑːnstrəs] [ˈmiːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][oʊld] -

There	may	be	a	very	real	and	very	monstrous	meaning	in	the	old	Pnakotic
那里	可能	是	一个	非常	真实的	和	非常	滔天	意义	在	这	老的	-

[ˈhwispəz] [əˈbaʊt] [kædəθ] [ɪn][ðə; ði][koʊld] [weɪst] .

whispers	about	Kadath	in	the	Cold	Waste	.
低语	关于	卡达斯	在	这	寒冷的	浪费	.

在寒冷荒原中，关于卡达斯的古老普纳科特低语可能蕴含着非常真实且非常可怕的含义。

[bʌt; bət][ðə; ði] [təˈreɪn] [kloʊz] [æt; ət][hænd][wʌz; wəz] [ˈhɑːrdli] [les] [streɪndʒ] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [les] [ˈneɪmləsli]

But	the	terrain	close	at	hand	was	hardly	less	strange	,	even	if	less	namelessly
但	这	地形	关闭	在	手	曾是	几乎	较少的	奇怪的	,	甚至	如果较少的		无名

[əˈkɜːrsɪd] .

accursed	.
被诅咒的	.

但附近的地形也同样奇异，尽管没有那么神秘的诅咒。

[suːn] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈfaʊndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ðə; ði] [greɪt] [ˈmaʊnt(ə)n] [reɪndʒ] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]

Soon	after	the	founding	of	the	city	the	great	mountain	range	became	the	seat	of
很快	后	这	创立	的	这	城市	这	伟大的	山	范围	成为	这	座位	的

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈtɛmpəlz] ,

the	principal	temples	,
这	主要的	寺庙	,

城市建立后不久，这座大山脉就成为了主要寺庙的所在地。

[ænd; ənd] ['meni] ['kɑːrvɪŋz] [ʃoʊd] [wʌt] [groʊ'tesk] [ænd; ənd][fæn'tæstɪk] ['taʊərz] [hæd; həd] [pɪrst]

and	many	carvings	showed	what	grotesque	and	fantastic	towers	had	pierced
和	许多	雕刻	显示	什么	怪诞	和	极好的	塔楼	有	穿孔

[ðə; ði][skaɪ] [wer] [naʊ] [wiː; wi] [sɔː] ['oʊnli][ðə; ði] ['kjʊriəsli] ['klɪŋɪŋ] [kjuːbz] [ænd; ənd] ['ræm,pɑːts] .

the	sky	where	now	we	saw	only	the	curiously	clinging	cubes	and	ramparts	.
这	天空	在哪里	现在	我们	锯	仅有的	这	奇怪的是	依恋	立方体	和	城墙	.

许多雕刻描绘了曾经耸立于天空的怪诞奇特的塔楼，而现在我们看到的只是奇特地依附在空中的立方体和城墙。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]['eɪdʒɪz][ðə; ði] [keivz] [hæd; həd] [ə'pɪrd] ,

In	the	course	of	ages	the	caves	had	appeared	,
在	这	课程	的	年龄	这	洞穴	有	出现	,

经过漫长的岁月，这些洞穴逐渐出现。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ʃeɪpt] ['ɪntuː]['ædʒʌŋkts][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɛmpəlz] .

and	had	been	shaped	into	adjuncts	of	the	temples	.
和	有	到过	形状	进入	附属品	的	这	寺庙	.

并被改造成寺庙的附属建筑。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv] [stɪl] ['leɪtər]['ɛpəks, 'iːpəks][ɔːl][ðə; ði] ['laɪmstoʊn] [veɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒən]

With	the	advance	of	still	later	epochs	all	the	limestone	veins	of	the	region
和	这	进步	的	仍然	之后	纪元	全部	这	石灰石	静脉	的	这	地区

[wɜːr; wər] ['hɔləud] [aʊt] [baɪ] [graʊnd] ['wɔːtərz] ,

were	hollowed	out	by	ground	waters	,
是	空心的	出去	经过	地面	水	,

随着后世地质年代的推移，该地区所有的石灰岩脉都被地下水侵蚀殆尽。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['maʊntnz] , [ðə; ði] ['futhilz] ,

so	that	the	mountains	,	the	foothills	,
所以	那	这	山脉	,	这	山麓	,

所以山脉、山麓，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪnz] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm][wɜːr; wər][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['netwɜːrk] [ʌv; əv] [kə'nektɪd] ['kævərnz]

and	the	plains	below	them	were	a	veritable	network	of	connected	caverns
和	这	平原	以下	他们	是	一个	真正的	网络	的	连接	洞穴

[ænd; ənd] ['gæləriz] .

and	galleries	.
和	画廊	.

他们脚下的平原简直就是一个由相互连通的洞穴和通道组成的网络。

['meni] ['græfɪk] ['skʌlptʃərz] [toʊld][ʌv; əv] [ekspla'reɪʃnz] [diːp] [ˌʌndər'graʊnd] ,

Many	graphic	sculptures	told	of	explorations	deep	underground	,
许多	形象的	雕塑	讲述	的	探索	深的	地下	,

许多雕塑作品讲述了深入地下的探险故事，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɪdʒiən] ['sʌnləs] [siː] [ðæt] ['lɜːkt] [æt; ət] ['ɜːθs]

and	of	the	final	discovery	of	the	Stygian	sunless	sea	that	lurked	at	earth's
和	的	这	最终的	发现	的	这	冥河	无日光	海	那	潜伏	在	地球的

['baʊəlz] .

bowels	.
肠道	.

以及最终发现潜伏在地球深处的冥河无光之海。

[ðɪs] [væst] ['naitid] [gʌlf] [hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdli] [bɪn] [wɔːrn][baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] [wɪtʃ] [floʊd]

This	vast	nighted	gulf	had	undoubtedly	been	worn	by	the	great	river	which	flowed
这	广阔的	夜幕降临	海湾	有	无疑	到过	磨损	经过	这	伟大的	河	哪个	流动

[daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪmləs] [ænd; ənd]['hɔːrəb(ə)l] ['westwərd] ['maʊntnz] ,

down	from	the	nameless	and	horrible	westward	mountains	,
向下	从	这	无名	和	可怕	向西	山脉	,

这片广袤无垠、夜幕笼罩的深渊，无疑是由从西部那些无名而可怕的山脉中奔流而下的大河侵蚀而成的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːrmərli] [tɜːrnd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [wʌnz] - [reɪndʒ][ænd; ənd]

and	which	had	formerly	turned	at	the	base	of	the	Old	Ones	'	range	and
和	哪个	有	以前	转向	在	这	根据	的	这	老的	一个	-	范围	和

[floʊd] [bɪ'saɪd] [ðæt] [tʃeɪn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪndiən] ['oʊʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['bʌd] [ænd; ənd] ['tɑːtən] [lændz] [ɑːn]

flowed	beside	that	chain	into	the	Indian	Ocean	between	Budd	and	Totten	Lands	on
流动	旁	那	链	进入	这	印度	海洋	之间	巴德	和	托滕	土地	在

[wɪlkɪs] [koʊst] [laɪn] .

Wilkes's	coast	line	.
威尔克斯	海岸	线	.

而这条河以前在古神山脉的底部转弯，沿着这条山脉流入印度洋，位于威尔克斯海岸线上的巴德地和托滕地之间。

['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['iːtn] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['laɪmstoʊn] [hɪl] [beɪs] [æt; ət][ɪts] ['tɜːrnɪŋ] ,

Little	by	little	it	had	eaten	away	the	limestone	hill	base	at	its	turning	,
小的	经过	小的	它	有	吃	离开	这	石灰石	爬坡道	根据	在	它是	转弯	,

它一点一点地侵蚀着转弯处的石灰岩山脚，

[tɪl] [æt; ət] [læst] [ɪts] ['sæpɪŋ] ['kɜːənts] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kævərnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ['wɔːtərz] [ænd; ənd]

till	at	last	its	sapping	currents	reached	the	caverns	of	the	ground	waters	and
直到	在	最后的	它是	消耗	电流	达到	这	洞穴	的	这	地面	水	和

[dʒɔɪnd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn] [dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [diːpər] [ə'bɪs] .

joined	with	them	in	digging	a	deeper	abyss	.
加入	和	他们	在	挖掘	一个	更深	深渊	.

最终，它那吸取水流的水流到达了地下水的洞穴，并与地下水汇合，共同挖掘出一个更深的深渊。

['faɪnəli] [ɪts] [hoʊl] [bʌlk] ['emptid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [hɪlz] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði][oʊld] [bed] [tɔːrd] [ðə; ði]

Finally	its	whole	bulk	emptied	into	the	hollow	hills	and	left	the	old	bed	toward	the
最后	它是	所有的	大部分	清空	进入	这	空洞的	丘陵	和	左边	这	老的	床	朝向	这

['oʊʃ(ə)n][draɪ] .

ocean	dry	.
海洋	干燥	.

最后，它的全部体积都倾泻到空心的山丘中，使面向海洋的旧河床干涸。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər] ['sɪti] [æz; əz][wiː; wi] [naʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] ['oʊvər] [ðæt] ['fɔːrmər]

Much	of	the	later	city	as	we	now	found	it	had	been	built	over	that	former
很多	的	这	之后	城市	作为	我们	现在	成立	它	有	到过	建造	超过	那	以前的

[bed] .

bed	.
床	.

我们现在发现，后来的城市大部分都建在那片以前的土地上。

[ðə; ði][oʊld] [wʌnz] , [ˌʌndər'stændɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd] ['eksəsaɪzɪŋ] [ðer; ðər] ['ɔːlweɪz]

The	Old	Ones	,	understanding	what	had	happened	,	and	exercising	their	always
这	老的	一个	,	理解	什么	有	发生	,	和	锻炼	他们的	总是

[kiːn] [ɑːr'tɪstɪk] [sens] ,

keen	artistic	sense	,
敏锐的	艺术	感觉	,

古老者们明白了发生了什么，并运用他们一贯敏锐的艺术感知力，

[hæd; həd] [kaːvd] ['ɪntuː] [ɔːr'neɪt] ['paɪlɒnz] [ðoʊz] ['hedlənd,'hedlænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['futhilz] [wer] [ðə; ði]

had	carved	into	ornate	pylons	those	headlands	of	the	foothills	where	the
有	雕刻	进入	华丽	铁塔	那些	海岬	的	这	山麓	在哪里	这

[greɪt] [striːm] [bɪ'gæn] [ɪts] [dɪ'sent] ['ɪntuː][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['dɑːrknəs] .

great	stream	began	its	descent	into	eternal	darkness	.
伟大的	溪流	开始	它是	下降	进入	永恒	黑暗	.

在山麓的岬角上，雕刻着那条大溪流开始奔流向永恒黑暗的地方，那里雕刻着华丽的塔柱。

[ðɪs] ['rɪvər] , [wʌns] [krɔːst] [baɪ] [skɔːrz] [ʌv; əv]['noʊb(ə)l] [stoʊn] ['brɪdʒɪz] ,

This	river	,	once	crossed	by	scores	of	noble	stone	bridges	,
这	河	,	一次	交叉	经过	得分	的	高贵	石头	桥梁	,

这条河上曾经架设着数十座雄伟的石桥，

[wʌz; wəz] ['pleɪnli] [ðə; ði][wʌn] [huːz] [ɪk'stɪŋkt] [kɔːrs] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ɪn]['aʊər; ɑːr]

was	plainly	the	one	whose	extinct	course	we	had	seen	in	our	aëroplane
曾是	显然	这	一	谁	灭绝	课程	我们	有	已见	在	我们的	飞机

['sɜːrveɪ] .

survey	.
民意调查	.

显然，就是我们在飞机调查中看到的那个已经灭绝的物种。

[ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] ['dɪfrənt] ['kɑːrvɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [helpt] [juː 'es][tuː; tə]['ɔːrient] [ɑːr'selvz] [tuː; tə]

Its	position	in	different	carvings	of	the	city	helped	us	to	orient	ourselves	to
它是	位置	在	不同的	雕刻	的	这	城市	帮助	我们	到	东方	我们自己	到

[ðə; ði] [siːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] ['veriəs] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdʒənz] [eɪdʒ] - [lɔːŋ] ,

the	scene	as	it	had	been	at	various	stages	of	the	region's	age	-	long	,
这	场景	作为	它	有	到过	在	各种各样的	阶段	的	这	该地区的	年龄	-	长的	,

它在城市不同雕刻中的位置帮助我们了解了该地区漫长历史各个阶段的场景，

['iːˌɑːn] - [ded] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

æon	-	dead	history	,
永恒	-	死的	历史	,

永恒的死亡历史，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sketʃ] [ə; eɪ]['heɪsti] [bʌt; bət] ['kerf(ə)l] [mæp][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪliənt]

so	that	we	were	able	to	sketch	a	hasty	but	careful	map	of	the	salient
所以	那	我们	是	有能力的	到	草图	一个	仓促	但	小心	地图	的	这	显著的

[fitʃər] — [skwer] ,

features	—	squares	,
特征	—	正方形	,

因此，我们能够迅速但仔细地绘制出主要特征——正方形——的地图。

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪldɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] — [fɔːr; fər] ['gaɪd(ə)ns] [ɪn] ['fɜːrðər] [eksplə'reɪʃnz] .

important	buildings	,	and	the	like	—	for	guidance	in	further	explorations	.
重要的	建筑物	,	和	这	喜欢	—	为了	指导	在	更远	探索	.

重要建筑物等等——为进一步探索提供指导。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [suːn] [ˌriːkən'strʌkt] [ɪn] ['fænsi] [ðə; ði] [hoʊl] [stuː'pendəs] [θɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]

We	could	soon	reconstruct	in	fancy	the	whole	stupendous	thing	as	it	was	a
我们	可以	很快	重建	在	想要	这	所有的	惊人的	事物	作为	它	曾是	一个

['mɪljən] [ɔːr][ten] ['mɪljən] [ɔːr] ['fɪfti] ['mɪljən] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

million	or	ten	million	or	fifty	million	years	ago	,
百万	或者	十	百万	或者	五十	百万	年	前	,

我们很快就能凭想象力重现一百万年前、一千万年前或五千万年前那令人叹为观止的景象。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['skʌlptʃərz] [toʊld][juː 'es][ɪg'zæktli] [wʌt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] [ænd; ənd]

for	the	sculptures	told	us	exactly	what	the	buildings	and	mountains	and
为了	这	雕塑	讲述	我们	确切地	什么	这	建筑物	和	山脉	和

[skwer] [ænd; ənd] ['sʌbəːb] [ænd; ənd] ['lændskeɪp] ['setɪŋ] [ænd; ənd] [lʌg'ʒʊriənt] ['tɜːrʃieriˌtɜːrʃəri] [ˌvedʒə'teɪʃn]

squares	and	suburbs	and	landscape	setting	and	luxuriant	Tertiary	vegetation
正方形	和	郊区	和	景观	环境	和	茂盛的	第三	植被

[hæd; həd] [lʊkt] [laɪk] .

had	looked	like	.
有	看起来	喜欢	.

因为这些雕塑准确地告诉我们，建筑物、山脉、广场、郊区、景观环境以及茂盛的第三纪植被曾经是什么样子。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [ænd; ənd] ['mɪstɪk] ['bjuːti] ,

It	must	have	had	a	marvelous	and	mystic	beauty	,
它	必须	有	有	一个	奇妙	和	神秘	美丽	,

它一定拥有奇妙而神秘的美。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][aɪ]['ɔ:lmoʊst][fər'gɑ:t][ðə; ði] ['klæmi] [sens] [ʌv; əv] ['sɪnɪstər]

and	as	I	thought	of	it	I	almost	forgot	the	clammy	sense	of	sinister
和	作为	我	想法	的	它	我	几乎	忘了	这	湿冷的	感觉	的	险恶

[ə'preʃn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪti:z] [ɪn'hju:mən][eɪdʒ][ænd; ənd] ['mæsivnis] [ænd; ənd] ['dednəs]

oppression	with	which	the	city's	inhuman	age	and	massiveness	and	deadness
压迫	和	哪个	这	城市的	不人道	年龄	和	巨大	和	死寂

[ænd; ənd] [rɪ'moʊtnəs] [ænd; ənd]['gleɪʃ(ə)l] ['twaɪlaɪt] [hæd; həd] [tʃoʊkt] [ænd; ənd] [weid] [ɑ:n][maɪ]['spɪrɪt] .

and	remoteness	and	glacial	twilight	had	choked	and	weighed	on	my	spirit	.
和	偏远	和	冰川	暮	有	窒息	和	称重	在	我的	精神	.

想到这里，我几乎忘记了那种令人窒息的、阴森压抑的感觉，这座城市非人般的古老、庞大、死寂、偏远和冰冷的暮色，一直让我感到窒息和沉重。

[jet] ,

Yet	,
然而	,

然而，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['sɜ:rt(ə)n] ['kɑ:rvɪŋz] [ðə; ði] ['denɪzənz] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] [hæd; həd] [ðəm'selvz] [noʊn]

according	to	certain	carvings	the	denizens	of	that	city	had	themselves	known
根据	到	肯定	雕刻	这	居民	的	那	城市	有	他们自己	已知

[ðə; ði] [klʌtʃ] [ʌv; əv] [ə'presɪv] ['terər] ;

the	clutch	of	oppressive	terror	;
这	离合器	的	压迫性的	恐怖	;

根据某些雕刻记载，该城居民自己也曾遭受过压迫性的恐怖统治；

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɑ:mbər][ænd; ənd] [rɪ'kɜ:rənt] [taɪp] [ʌv; əv] [si:n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld]

for	there	was	a	somber	and	recurrent	type	of	scene	in	which	the	Old
为了	那里	曾是	一个	忧郁	和	复发	类型	的	场景	在	哪个	这	老的

[wʌnz] [wɜ:r; wər] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ri'kɔɪlɪŋ] [ə'fraɪtɪdli] [frʌm; frəm][sʌm; səm]['ɑ:bdʒekt] —

Ones	were	shown	in	the	act	of	recoiling	affrightedly	from	some	object	—
一个	是	所示	在	这	行为	的	反冲	惊恐地	从	一些	目的	—

['nevər] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] — [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər][ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪtɪd]

never	allowed	to	appear	in	the	design	—	found	in	the	great	river	and	indicated
绝不	允许	到	出现	在	这	设计	—	成立	在	这	伟大的	河	和	表明的

[æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] [wɑ:ʃt] [daʊn] [θru:] ['weɪvɪŋ] ,

as	having	been	washed	down	through	waving	,
作为	拥有	到过	洗过	向下	通过	挥手	,

因为有一种阴郁且反复出现的场景，其中描绘的是古神们惊恐地躲避着某个物体——该物体从未被允许出现在设计中——该物体是在大河中发现的，并被暗示是被波浪冲刷下来的。

[vaɪn] - [dreɪpt] ['saɪkæd] ['fɔrists] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['hɔ:rəb(ə)l] ['westwərd] ['maʊntnz] .

vine	-	draped	cycad	forests	from	those	horrible	westward	mountains	.
藤	-	垂坠的	苏铁	森林	从	那些	可怕	向西	山脉	.

从那些可怕的西部山脉望去，是藤蔓缠绕的苏铁林。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ɪn][ðə; ði][wʌn] [leɪt] - [bɪlt] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dekədənt] ['kɑ:rvɪŋz] [ðæt] [wi:; wi]

It	was	only	in	the	one	late	-	built	house	with	the	decadent	carvings	that	we
它	曾是	仅有的	在	这	一	晚的	-	建造	房子	和	这	颓废	雕刻	那	我们

[əb'teɪnd] ['eni] [fɔ:'ʃædəʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l][kə'læməti]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti:z] [dɪ'zɜ:rʃn] .

obtained	any	foreshadowing	of	the	final	calamity	leading	to	the	city's	desertion	.
获得	任何	铺垫	的	这	最终的	灾害	领导	到	这	城市的	逃兵	.

只有在那座后期建造、装饰华丽的房屋里，我们才看到了导致这座城市最终荒废的灾难的预兆。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['meni] ['skʌlptʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] ['elsˌwer] ,

Undoubtedly	there	must	have	been	many	sculptures	of	the	same	age	elsewhere	,
无疑	那里	必须	有	到过	许多	雕塑	的	这	相同的	年龄	别处	,

毫无疑问，其他地方肯定也有许多同时期的雕塑。

['i:v(ə)n] [ə'laʊɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['slækənd] ['enədʒiz] [ænd; ənd] [ˌæspɔ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stresf(ə)l] [ænd; ənd]

even	allowing	for	the	slackened	energies	and	aspirations	of	a	stressful	and
甚至	允许	为了	这	松弛	能量	和	抱负	的	一个	压力	和

[ʌn'sɜ:rt(ə)n] ['pɪriəd] ; [ɪn'di:d] ,

uncertain	period	;	indeed	,
不确定	时期	;	的确	,

即使考虑到压力巨大且充满不确定性的时期人们精力和抱负的减弱；的确，

['veri] ['sɜ:rt(ə)n] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['ʌðər] [keɪm] [tu:; tə][ju: 'es] ['ʃɔ:rtli] ['æftərwərd] .

very	certain	evidence	of	the	existence	of	others	came	to	us	shortly	afterward	.
非常	肯定	证据	的	这	存在	的	其他的	来了	到	我们	不久	之后	.

不久之后，我们就得到了其他人类存在的确凿证据。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd]['oʊnli][set][wi:; wi][də'rektli; daɪ'rektli] [ɪn'kaʊntər] .

But	this	was	the	first	and	only	set	we	directly	encountered	.
但	这	曾是	这	第一的	和	仅有的	放	我们	直接地	遭遇	.

但这是我们直接遇到的第一套也是唯一一套。

[wi:; wi] [ment] [tu:; tə] [lʊk] ['fɑ:rðər] ['leɪtər][ɑ:n] ; [bʌt; bət][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,

We	meant	to	look	farther	later	on	;	but	as	I	have	said	,
我们	意思是	到	看	更远	之后	在	;	但	作为	我	有	说	,

我们原本打算以后再深入研究；但正如我所说，

[ɪ'mi:diət] [kən'dɪʃ(ə)nz] [dik'teitid] [ə'nʌðər] ['prez(ə)nt] [əb'dʒektɪv] .

immediate	conditions	dictated	another	present	objective	.
即时	状况	口述	其他	展示	客观的	.

眼前的形势决定了我们必须采取另一个当前目标。

[ðer; ðər] [wʊd] , [ðoʊ] ,

There	would	,	though	,
那里	会	,	尽管	,

不过，确实如此。

[hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪmɪt] — [fɔ:r; fər]['æftər][ɔ:l] [hoʊp][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['fju:tʃər] ['ɑ:kjəpənsi] [ʌv; əv][ðə; ði]

have	been	a	limit	—	for	after	all	hope	of	a	long	future	occupancy	of	the
有	到过	一个	限制	—	为了	后	全部	希望	的	一个	长的	未来	占用	的	这

[pleɪs] [hæd; həd] ['perɪʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][oʊld] [wʌnz] ,

place	had	perished	among	the	Old	Ones	,
地方	有	遇难	之中	这	老的	一个	,

这始终是一个限制——因为在古圣们心中，长久居住于此的希望早已破灭。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [se'seɪʃn] [ʌv; əv]['mjʊrəl] [ˌdekə'reɪʃn] .

there	could	not	but	have	been	a	complete	cessation	of	mural	decoration	.
那里	可以	不是	但	有	到过	一个	完全的	停止	的	壁画	装饰	.

壁画装饰必然彻底停止了。

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] [bloʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

The	ultimate	blow	,	of	course	,
这	最终的	吹	,	的	课程	,

当然，最致命的一击是.....

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [koʊld] [wɪtʃ] [wʌns] [held] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪn] [θrɔ:l] ,

was	the	coming	of	the	great	cold	which	once	held	most	of	the	earth	in	thrall	,
曾是	这	未来	的	这	伟大的	寒冷的	哪个	一次	握住	最多	的	这	地球	在	奴隶	,

那是曾经笼罩地球大部分地区的严寒再次来临。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['nevər] [dɪ'pɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] [poʊlz] — [ðə; ði] [greɪt] [koʊld]

and	which	has	never	departed	from	the	ill	-	fated	poles	—	the	great	cold
和	哪个	有	绝不	已离开	从	这	患病的	-	命中注定	杆子	—	这	伟大的	寒冷的

[ðæt] , [æt; ət][ðə; ði] ['wɜ:ldz] ['ʌðər] [ɪk'streməti] ,

that	,	at	the	world's	other	extremity	,
那	,	在	这	世界的	其他	末端	,

而且从未离开过那不幸的极地——在世界的另一端，那股巨大的寒冷，

[pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feɪbld] [lændz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ˌhaɪpər'bɔːriə] .

put	an	end	to	the	fabled	lands	of	Lomar	and	Hyperborea	.
放	一个	结尾	到	这	传说中的	土地	的	-	和	极北之地	.

终结传说中的洛玛和极北之地。

[dʒʌst] [wen] [ðɪs] ['tendənsi] [bɪ'gæn] [ɪn] [ðə; ði] [æn'tɑːrktɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːrd] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [tɜːrmz]

Just	when	this	tendency	began	in	the	antarctic	it	would	be	hard	to	say	in	terms
只是	什么时候	这	趋势	开始	在	这	南极	它	会	是	难的	到	说	在	条款

[ʌv; əv] [ɪg'zækt] ['jɪrz] .

of	exact	years	.
的	精确的	年	.

南极洲这种趋势究竟何时开始，很难说具体是哪一年。

['naʊədeɪz] [wiː; wi] [set] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['gleɪʃ(ə)l] [pɪrɪədz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns]

Nowadays	we	set	the	beginning	of	the	general	glacial	periods	at	a	distance
如今	我们	放	这	开始	的	这	一般的	冰川	时期	在	一个	距离

[ʌv; əv] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ,

of	about	five	hundred	thousand	years	from	the	present	,
的	关于	五	百	千	年	从	这	展示	,

如今我们把冰河时期的开始时间定在距今约五十万年前。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [poʊlz] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [skɜːrdʒ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kə'menst] [mʌtʃ] ['ɜːrliər] .

but	at	the	poles	the	terrible	scourge	must	have	commenced	much	earlier	.
但	在	这	杆子	这	糟糕的	祸害	必须	有	开始	很多	早些时候	.

但两极地区可怕的灾难肯定开始得更早。

[ɔːl] ['kwɑːntətəɪtɪv] ['estɪməts] [ɑːr; ər] ['pɑːrtli] ['geswɜːrk] ,

All	quantitative	estimates	are	partly	guesswork	,
全部	定量	估算	是	部分	猜测	,

所有定量估算都带有一定的猜测成分，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['dekədənt] ['skʌlptʃərz] [wɜːr; wər] [meɪd] [kən'sɪdərəbli] [les]

but	it	is	quite	likely	that	the	decadent	sculptures	were	made	considerably	less
但	它	是	相当	可能	那	这	颓废	雕塑	是	制成	相当	较少的

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

than	a	million	years	ago	,
比	一个	百万	年	前	,

但这些华丽的雕塑很可能制作于不到一百万年前。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [dɪ'zɜːrʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [kəm'pliːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

and	that	the	actual	desertion	of	the	city	was	complete	long	before	the
和	那	这	实际的	逃兵	的	这	城市	曾是	完全的	长的	前	这

[kən'venʃən(ə)l] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['plaɪstəusiːn] — [faɪv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] — [æz; əz]

conventional	opening	of	the	Pleistocene	—	five	hundred	thousand	years	ago	—	as
传统的	开幕	的	这	更新世	—	五	百	千	年	前	—	作为

['rekənd] [ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɝːθs] [hoʊl] ['sɜːrfɪs] .

reckoned	in	terms	of	the	earth's	whole	surface	.
估计	在	条款	的	这	地球的	所有的	表面	.

而实际上，这座城市的废弃早在更新世的常规开启之前——也就是五十万年前——就已经完成了，这是以地球整个表面为基准计算的。

[ɪn] [ðə; ði] ['dekədənt] ['skʌlptʃərz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [saɪnz] [ʌv; əv] ['θɪnər] [ˌvedʒə'teɪʃn] ['evriwer] ,

In	the	decadent	sculptures	there	were	signs	of	thinner	vegetation	everywhere	,
在	这	颓废	雕塑	那里	是	标志	的	更薄	植被	到处	,

在这些颓败的雕塑中，到处都能看到稀疏的植被。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'kriːst] ['kʌntri] [laɪf] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [wʌnz] .

and	of	a	decreased	country	life	on	the	part	of	the	Old	Ones	.
和	的	一个	减少	国家	生活	在	这	部分	的	这	老的	一个	.

以及古圣们乡村生活的减少。

['hiːtɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] [wɜːr; wər] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] ['wɪntər] ['trævəlɝz, 'trævlɝz][wɜːr; wər]

Heating	**devices**	**were**	**shown**	**in**	**the**	**houses**	**,**	**and**	**winter**	**travelers**	**were**
加热	设备	是	所示	在	这	房屋	,	和	冬天	旅行者	是

[ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['mʌfld] [ɪn] [prə'tektɪv] ['fæbrɪks] .

represented	**as**	**muffled**	**in**	**protective**	**fabrics**	**.**
代表	作为	闷音	在	保护的	布料	.

画面中展示了房屋内的取暖设备，冬季旅行者则被描绘成裹着厚厚的防护织物。

[ðen] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [kɑːr'tuːʃ] — [ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [bænd] [ə'reɪndʒmənt] ['biːɪŋ]

Then	**we**	**saw**	**a**	**series**	**of**	**cartouches**	**—**	**the**	**continuous**	**band**	**arrangement**	**being**
然后	我们	锯	一个	系列	的	饰框	—	这	连续的	乐队	安排	存在

['friːkwəntli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ɪn] [ðiːz] [leɪt] ['kɑːrvɪŋz] — [dɪ'pɪktɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːnstəntli] ['groʊɪŋ] [maɪ'greɪʃ(ə)n]

frequently	**interrupted**	**in**	**these**	**late**	**carvings**	**—**	**depicting**	**a**	**constantly**	**growing**	**migration**
频繁地	中断	在	这些	晚的	雕刻	—	描绘	一个	不断地	生长	迁移

[tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['refjuːdʒz][ʌv; əv] ['greɪtər] [wɔːrmθ] — [sʌm; səm] ['fliːɪŋ] [tuː; tə] ['sɪtiz] ['ʌndər] [ðə; ði]

to	**the**	**nearest**	**refuges**	**of**	**greater**	**warmth**	**—**	**some**	**fleeing**	**to**	**cities**	**under**	**the**
到	这	最近的	避难所	的	更大的	温暖	—	一些	逃离	到	城市	在下面	这

[siː] [ɔːf][ðə; ði][fɑːr] - [ə'weɪ] [koʊst] ,

sea	**off**	**the**	**far**	**-**	**away**	**coast**	**,**
海	离开	这	远的	-	离开	海岸	,

然后我们看到一系列椭圆形饰框——在这些后期的雕刻中，连续的带状排列经常被打断——描绘了不断增长的向更温暖的最近的避难所的迁徙——有些人逃往遥远海岸的海底城市。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['klæmbərɪŋ] [daʊn] [θruː] ['nɛˌtwɝːks] [ʌv; əv] ['laɪmstoʊn] ['kævərnz] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ]

and	**some**	**clambering**	**down**	**through**	**networks**	**of**	**limestone**	**caverns**	**in**	**the**	**hollow**
和	一些	攀爬	向下	通过	网络	的	石灰石	洞穴	在	这	空洞的

[hɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [blæk] [ə'bɪs] [ʌv; əv]['sʌbtəˌreɪn; ˌsʌbtə'reɪn] ['wɔːtərz] .

hills	**to**	**the**	**neighboring**	**black**	**abyss**	**of**	**subterrane**	**waters**	**.**
丘陵	到	这	邻接	黑色的	深渊	的	地下	水	.

有些人则攀爬穿过空心山丘中错综复杂的石灰岩洞穴，进入邻近的地下水黑色深渊。

[ɪn][ðə; ði][end] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [ə'bɪs] [wɪtʃ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]

In	**the**	**end**	**,**	**it**	**seems**	**to**	**have**	**been**	**the**	**neighboring**	**abyss**	**which**	**received**	**the**
在	这	结尾	,	它	似乎	到	有	到过	这	邻接	深渊	哪个	已收到	这

['gretɪst] [ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n] .

greatest	**colonization**	**.**
最	殖民化	.

最终，似乎是邻近的深渊获得了最大的殖民化。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [duː] , [noʊ] [daʊt] , [tuː; tə][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ['seɪkrɪdnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['speʃ(ə)l]

This	**was**	**partly**	**due**	**,**	**no**	**doubt**	**,**	**to**	**the**	**traditional**	**sacredness**	**of**	**this**	**special**
这	曾是	部分	到期的	,	不	怀疑	,	到	这	传统的	神圣	的	这	特别的

['riːdʒən] ,

region	**,**
地区	,

这无疑部分归因于该特殊地区传统的圣洁性。

[bʌt; bət] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [kən'kluːsɪvli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv]

but	**may**	**have**	**been**	**more**	**conclusively**	**determined**	**by**	**the**	**opportunities**	**it**	**gave**
但	可能	有	到过	更多的	最终	决定	经过	这	机会	它	给予

[fɔːr; fər] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['tɛmpəlz] [ɑːn][ðə; ði] ['hʌnikoʊmd] ['maʊntnz] ,

for	**continuing**	**the**	**use**	**of**	**the**	**great**	**temples**	**on**	**the**	**honeycombed**	**mountains**	**,**
为了	继续	这	使用	的	这	伟大的	寺庙	在	这	蜂窝状	山脉	,

但或许更确切的决定因素是它为继续使用蜂窝状山脉上的宏伟神庙提供了机会。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði][væst][lænd] ['sɪti] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['sʌmər] ['rezɪdəns] [ænd; ənd]

and	**for**	**retaining**	**the**	**vast**	**land**	**city**	**as**	**a**	**place**	**of**	**summer**	**residence**	**and**
和	为了	保留	这	广阔的	土地	城市	作为	一个	地方	的	夏天	住宅	和

[beɪs] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] [maɪnz] .

base	**of**	**communication**	**with**	**various**	**mines**	**.**
根据	的	沟通	和	各种各样的	矿井	.

并保留这座广阔的陆地城市作为避暑胜地和与各个矿山进行交通的基地。

[ðə; ði] ['lɪŋkɪdʒ] [ʌv; əv][oʊld][ænd; ənd] [nuː] [ə'bəʊdz] [wʌz; wəz] [meɪd] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

The	linkage	of	old	and	new	abodes	was	made	more	effective	by	means	of
这	连锁	的	老的	和	新的	住所	曾是	制成	更多的	有效的	经过	方法	的

['sevrəl] ['greɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ɪmp'ruːvmənts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [kə'nektɪŋ] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] ,

several	gradings	and	improvements	along	the	connecting	routes	,
一些	评分	和	改进	沿着	这	连接	路线	,

通过对连接道路进行多次分级和改造，新旧住所之间的连接变得更加有效。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [t'ʃɪzlɪŋ] [ʌv; əv] ['nuːmərəs] [də'rekt] ['tʌnlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [mə'trɑːpəlɪs] [tuː; tə]

including	the	chiseling	of	numerous	direct	tunnels	from	the	ancient	metropolis	to
包括	这	凿刻	的	很多的	直接的	隧道	从	这	古老的	都会	到

[ðə; ði] [blæk] [ə'bɪs] — ['ʃɑːrpli] [daʊn] - ['pɔɪntɪŋ] ['tʌnlz] [huːz] [maʊðz] [wiː; wi] ['kerfəli] [druː] ,

the	black	abyss	—	sharply	down	-	pointing	tunnels	whose	mouths	we	carefully	drew	,
这	黑色的	深渊	—	尖锐地	向下	-	指向	隧道	谁	嘴	我们	小心	画	,

其中包括从古代大都市凿开通往黑色深渊的众多直接隧道——这些隧道向下倾斜角度极大，隧道口是我们精心绘制的。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][moʊst] ['θɔːtf(ə)l] ['estiməts] , [ɑːn][ðə; ði] [gaɪd] [mæp][wiː; wi][wɜːr; wər]

according	to	our	most	thoughtful	estimates	,	on	the	guide	map	we	were
根据	到	我们的	最多	周到	估算	,	在	这	指导	地图	我们	是

[kəm'paɪlɪŋ] .

compiling	.
编译	.

根据我们最周全的估计，在我们正在编制的导览地图上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['tʌnlz] [leɪ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l]

It	was	obvious	that	at	least	two	of	these	tunnels	lay	within	a	reasonable
它	曾是	明显的	那	在	至少	二	的	这些	隧道	躺	之内	一个	合理的

[ɪk'splɔːrɪŋ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] — [bəuθ] ['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['majntinwəd] [edʒ]

exploring	distance	of	where	we	were	—	both	being	on	the	mountainward	edge
探索	距离	的	在哪里	我们	是	—	两个都	存在	在	这	向山	边缘

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

of	the	city	,
的	这	城市	,

很明显，至少有两条隧道位于我们所在位置的合理探索距离内——这两条隧道都位于城市向山体方向的边缘。

[wʌn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [tɔːrd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ,

one	less	than	a	quarter	of	a	mile	toward	the	ancient	rivercourse	,
一	较少的	比	一个	四分之一	的	一个	英里	朝向	这	古老的	河道	,

距离古河道方向不到四分之一英里，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [pər'hæps] [twaɪs] [ðæt] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	the	other	perhaps	twice	that	distance	in	the	opposite	direction	.
和	这	其他	也许	两次	那	距离	在	这	对面的	方向	.

而另一条路线的距离可能是这条路线的两倍，方向相反。

[ðə; ði] [ə'bɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [hæd; həd] ['ʃelvɪŋ] [ʃɔːz] [ʌv; əv][draɪ][lænd][æt; ət]['sɜːrt(ə)n]['pleɪsɪz] ,

The	abyss	,	it	seems	,	had	shelving	shores	of	dry	land	at	certain	places	,
这	深渊	,	它	似乎	,	有	货架	海岸	的	干燥	土地	在	肯定	地方	,

看来，深渊某些地方竟然有缓缓延伸的陆地岸边。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] [wʌnz] [bɪlt] [ðer; ðər] [nuː] ['sɪti] ['ʌndər] ['wɔːtər] — [noʊ] [daʊt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts]

but	the	Old	Ones	built	their	new	city	under	water	—	no	doubt	because	of	its
但	这	老的	一个	建造	他们的	新的	城市	在下面	水	—	不	怀疑	因为	的	它是

['greɪtər] ['sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv]['juːnɪfɔːrm] [wɔːrmθ] .

greater	certainty	of	uniform	warmth	.
更大的	肯定	的	制服	温暖	.

但古神们在水下建造了他们的新城市——毫无疑问是因为水下能保证更均匀的温暖。

[ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [siː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [greɪt] ,

The	depth	of	the	hidden	sea	appears	to	have	been	very	great	,
这	深度	的	这	隐	海	出现	到	有	到过	非常	伟大的	,

这片隐秘海域的深度似乎非常大。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːθs] [ɪn'tɜːrn(ə)l] [hiːt] [kʊd; kəd] [ɪn'ʃʊr] [ɪts] [hæbɪtə'bɪlɪti] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪn'defɪnət]

so	that	the	earth's	internal	heat	could	insure	its	habitability	for	an	indefinite
所以	那	这	地球的	内部的	热	可以	保证	它是	宜居性	为了	一个	不定

['pɪriəd] .

period	.
时期	.

这样，地球内部的热量就能确保地球在无限期内适宜居住。

[ðə; ði] ['biːɪŋs] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ə'dæptiŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][pɑːrt] -

The	beings	seem	to	have	had	no	trouble	in	adapting	themselves	to	part	-
这	生物	似乎	到	有	有	不	麻烦	在	适应	他们自己	到	部分	-

[taɪm] — [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

time	—	and	eventually	,	of	course	,
时间	—	和	最终	,	的	课程	,

这些生物似乎很容易就适应了兼职工作——当然，最终，他们完全投入了全职工作。

[hoʊl] - [taɪm] — ['rezɪdəns] ['ʌndər] ['wɔːtər] , [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [ə'loʊd] [ðer; ðər] [gɪl]

whole	-	time	—	residence	under	water	,	since	they	had	never	allowed	their	gill
所有的	-	时间	—	住宅	在下面	水	,	自从	他们	有	绝不	允许	他们的	鳃

['sɪstəmz] [tuː; tə] ['ætrəfi] .

systems	to	atrophy	.
系统	到	萎缩	.

由于它们从未让鳃系统萎缩，所以它们一直生活在水下。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['skʌlptʃərz] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['friːkwəntli] ['vɪzɪtɪd]

There	were	many	sculptures	which	showed	how	they	had	always	frequently	visited
那里	是	许多	雕塑	哪个	显示	如何	他们	有	总是	频繁地	到访

[ðer; ðər][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['kɪnzfoʊk] ['elsˌwer] ,

their	submarine	kinsfolk	elsewhere	,
他们的	潜艇	亲属	别处	,

有很多雕塑展现了他们如何经常探访位于其他地方的潜艇亲属。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hə'bɪtʃuəli] [beɪðd] [ɑːn][ðə; ði] [diːp] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] ['rɪvər] .

and	how	they	had	habitually	bathed	on	the	deep	bottom	of	their	great	river	.
和	如何	他们	有	习惯性地	洗澡	在	这	深的	底部	的	他们的	伟大的	河	.

他们习惯在他们那条大河的深谷中沐浴。

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] ['ɪnər] [ɜːrθ] [kʊd; kəd] ['laɪkwaɪz] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [dɪ'tɜːrənt] [tuː; tə][ə; eɪ] [reɪs]

The	darkness	of	inner	earth	could	likewise	have	been	no	deterrent	to	a	race
这	黑暗	的	内	地球	可以	同样地	有	到过	不	威慑	到	一个	种族

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [lɔːŋ] [æn'tɑːrktɪk] [naɪts] .

accustomed	to	long	antarctic	nights	.
习惯	到	长的	南极	夜晚	.

同样，地球内部的黑暗对于习惯了南极漫长夜晚的种族来说，也丝毫不会构成阻碍。

['dekədənt] [ðoʊ] [ðer; ðər] [staɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [wʌz; wəz] ,

Decadent	though	their	style	undoubtedly	was	,
颓废	尽管	他们的	风格	无疑	曾是	,

尽管他们的风格无疑是颓废的，

[ðiːz] ['leɪtɪst] ['kɑːrvɪŋz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['truːli] ['epɪk]['kwɑːlətɪ] [wer] [ðeɪ] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv]

these	latest	carvings	had	a	truly	epic	quality	where	they	told	of	the	building	of
这些	最新的	雕刻	有	一个	真的	史诗	质量	在哪里	他们	讲述	的	这	建筑	的

[ðə; ði] [nuː] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði]['kævərn] [siː] .

the	new	city	in	the	cavern	sea	.
这	新的	城市	在	这	洞穴	海	.

这些最新的雕刻作品具有真正的史诗感，讲述了在洞穴海中建造新城市的故事。

[ðə; ði][oʊld] [wʌnz] [hæd; həd] [gɔːn] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌsaɪənˈtɪfɪkli] — [ˈkwɑːriɪŋ] [ɪnˈsɑːljəb(ə)l] [ˈrɑːks] [frʌm; frəm]

The	Old	Ones	had	gone	about	it	scientifically	—	quarrying	insoluble	rocks	from
这	老的	一个	有	已消失	关于	它	科学地	—	采石	不溶	岩石	从

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌnikoʊmd] [ˈmaʊntnz] ,

the	heart	of	the	honeycombed	mountains	,
这	心	的	这	蜂窝状	山脉	,

古人采取了科学的方法——从蜂窝状山脉的中心开采不溶性岩石。

[ænd; ənd] [imˈplɔiŋ] [ˈekspɜːrt] [ˈwɜːrkərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [ˈsɪti] [tuː; tə]

and	employing	expert	workers	from	the	nearest	submarine	city	to
和	雇用	专家	工人	从	这	最近的	潜艇	城市	到

[pərˈfɔːrm] [ðə; ði] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ˈmeθədz] .

perform	the	construction	according	to	the	best	methods	.
履行	这	建造	根据	到	这	最好的	方法	.

并聘请附近海底城市的专家工人，按照最佳方法进行施工。

[ðiːz] [ˈwɜːrkərz] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ðə; ði] [nuː]

These	workers	brought	with	them	all	that	was	necessary	to	establish	the	new
这些	工人	带来	和	他们	全部	那	曾是	必要的	到	建立	这	新的

[ˈventʃər] — [ˈʃɑːgɑːθ] [ˈtɪʃuː] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [briːd] [stoʊn] [ˈlɪftər] [ænd; ənd] [ˈsʌbsɪkwənt]

venture	—	Shoggoth	tissue	from	which	to	breed	stone	lifters	and	subsequent
风险投资	—	修格斯	组织	从	哪个	到	品种	石头	举重运动员	和	随后的

[biːsts] [ʌv; əv][ˈbɜːrd(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkævərn] [ˈsɪti] ,

beasts	of	burden	for	the	cavern	city	,
野兽	的	负担	为了	这	洞穴	城市	,

这些工人带来了建立新事业所需的一切——修格斯组织，用来培育搬运石头的机械兽，以及随后为洞穴城市提供驮兽的机械兽。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈproʊtəˌplæzəmɪk] [ˈmætər] [tuː; tə][moʊld][ˈɪntuː] [ˌfɑːsfəˈresnt] [ˈɔrgənˌɪzəm] [fɔːr; fər]

and	other	protoplasmic	matter	to	mold	into	phosphorescent	organisms	for
和	其他	原生质	事情	到	模具	进入	磷光	生物	为了

[ˈlaɪtɪŋ] [ˈpɝːpəsəz, ˈpɝːpəsɪz] .

lighting	purposes	.
灯光	目的	.

以及其他原生质物质，可将其塑造成磷光生物体，用于照明目的。

[æt; ət] [læst] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [məˈtrɑːpəlɪs] [roʊz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈstɪdʒiən] [siː] ,

At	last	a	mighty	metropolis	rose	on	the	bottom	of	that	Stygian	sea	,
在	最后的	一个	强大的	都会	玫瑰	在	这	底部	的	那	冥河	海	,

最终，一座宏伟的大都市在那片冥河海底拔地而起。

[ɪts] [ˈɑːrkɪtektʃər] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [əˈbʌv] ,

its	architecture	much	like	that	of	the	city	above	,
它是	建筑学	很多	喜欢	那	的	这	城市	多于	,

它的建筑风格与上面的城市非常相似，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在疯狂之山(At the mountains of madness)
第5/6页

[ænd; ənd][ɪts] ['wɜ:rkmənʃɪp] [dɪ'spleɪɪŋ] ['relətɪvli] ['lɪt(ə)l] ['dekədəns] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'saɪs]
and 和 **its** 它是 **workmanship** 做工 **displaying** 显示 **relatively** 相对地 **little** 小的 **decadence** 颓废 **because** 因为 **of** 的 **the** 这 **precise** 精确的
[ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['elɪmənt] [ɪn'herənt] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] .
mathematical 数学 **element** 元素 **inherent** 固有 **in** 在 **building** 建筑 **operations** 运营 **.** .

由于建筑施工中固有的精确数学要素，其工艺相对而言没有表现出颓废的迹象。

[ðə; ði] ['nu:li] [bred] [ʃɑ:gɑ:θs] [gru:] [tu:; tə] [ɪ'nɔ:rməs] [saɪz][ænd; ənd] ['sɪŋgjələr] [ɪn'telɪdʒəns] ,
The 这 **newly** 新 **bred** 繁殖 **Shoggoths** 修格斯 **grew** 生长 **to** 到 **enormous** 巨大的 **size** 尺寸 **and** 和 **singular** 单数 **intelligence** 智力 **,** ,

新培育的修格斯体型巨大，智力非凡。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['teɪkɪŋ] [ænd; ənd]['ɛksəˌkju:tɪŋ]['ɔ:rdərz][wɪð; wɪθ] ['mɑ:rvələs]
and 和 **were** 是 **represented** 代表 **as** 作为 **taking** 采取 **and** 和 **executing** 执行 **orders** 订单 **with** 和 **marvelous** 奇妙
['kwɪknəs] .
quickness 速度 **.** .

他们被描述为能够以惊人的速度接受和执行命令。

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [kən'vɜ:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [wʌnz] [baɪ] ['mɪmɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] — [ə; eɪ][sɔ:rt]
They 他们 **seemed** 似乎 **to** 到 **converse** 交谈 **with** 和 **the** 这 **Old** 老的 **Ones** 一个 **by** 经过 **mimicking** 模仿 **their** 他们的 **voices** 声音 **—** — **a** 一个 **sort** 种类
[ʌv; əv]['mju:zɪk(ə)l]['paɪpɪŋ]['oʊvər][ə; eɪ] [waɪd] [reɪndʒ] ,
of 的 **musical** 音乐 **piping** 管道 **over** 超过 **a** 一个 **wide** 宽的 **range** 范围 **,** ,

他们似乎通过模仿古神的声音与它们交流——一种音域宽广的管乐演奏。

[ɪf] [pʊr] ['leɪks] [dɪ'sekʃnˌdaɪ'sekʃn][hæd; həd] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ə'raɪt] — [ænd; ənd][tu:; tə] [wɜ:rk] [mɔ:r] [frʌm; frəm]
if 如果 **poor** 贫穷的 **Lake's** 湖的 **dissection** 解剖 **had** 有 **indicated** 表明的 **aright** 好的 **—** — **and** 和 **to** 到 **work** 工作 **more** 更多的 **from** 从
['spoʊkən] [kə'mændz] [ðæn; ðən][frʌm; frəm] [hɪp'nɑ:tɪk] [sə'dʒestʃənz] [æz; əz][ɪn] ['ɜ:rliər] [taɪmz] .
spoken 说 **commands** 命令 **than** 比 **from** 从 **hypnotic** 催眠的 **suggestions** 建议 **as** 作为 **in** 在 **earlier** 早些时候 **times** 时代 **.** .

如果可怜的莱克的解剖结果是正确的——并且更多地依靠口头命令而不是像以前那样依靠催眠暗示。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [haʊ'evər] , [kept] [ɪn]['ædmərəb(ə)l][kən'troʊl] .
They 他们 **were** 是 **,** , **however** 然而 **,** , **kept** 保留 **in** 在 **admirable** 令人钦佩的 **control** 控制 **.** .

然而，他们的行为得到了很好的控制。

[ðə; ði] [ˌfɑ:sfə'resnt] ['ɔrgənˌɪzəm] [sə'plaɪd] [laɪt] [wɪð; wɪθ][væst] [ɪ'fektɪvnəs] ,
The 这 **phosphorescent** 磷光 **organisms** 生物 **supplied** 供应 **light** 光 **with** 和 **vast** 广阔的 **effectiveness** 效力 **,** ,

这些发光生物体能够高效地提供光能。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [ə'təʊnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'mɪliər] ['poʊlər] ['ɔ:rɔ:rəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtər]
and 和 **doubtless** 毫无疑问 **atoned** 赎罪 **for** 为了 **the** 这 **loss** 损失 **of** 的 **the** 这 **familiar** 熟悉的 **polar** 极性 **auroras** 极光 **of** 的 **the** 这 **outer** 外
- [wɜ:rld] [naɪt] .
- - **world** 世界 **night** 夜晚 **.** .

无疑也弥补了失去外世界夜晚熟悉的极光的遗憾。

[ɑːrt][ænd; ənd] [ˌdekəˈreɪʃn] [wɜːr; wər] [pərˈsuːd] , [ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

Art	and	decoration	were	pursued	,	though	,	of	course	,	with	a	certain
艺术	和	装饰	是	追击	,	尽管	,	的	课程	,	和	一个	肯定

['dekədəns] .

decadence	.
颓废	.

当然，艺术和装饰也受到推崇，但其中也夹杂着某种颓废的气息。

[ðə; ði][oʊld] [wʌnz] [siːmd] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðɪs] ['fɔːlɪŋ] [ɔːf] [ðəm'selvz] ,

The	Old	Ones	seemed	to	realize	this	falling	off	themselves	,
这	老的	一个	似乎	到	意识到	这	坠落	离开	他们自己	,

古老者们似乎意识到了这一点，于是纷纷坠落身亡。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv]['kɑːnstənˌtin; 'kɑːnstənˌtaɪn][ðə; ði] [greɪt] [baɪ]

and	in	many	cases	anticipated	the	policy	of	Constantine	the	Great	by
和	在	许多	案例	预期	这	政策	的	康斯坦丁	这	伟大的	经过

[trænˈsplæntɪŋ] [ɪˈspeʃəli] [faɪn] [blɑːks] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['kɑːrvɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][lænd] ['sɪti] ,

transplanting	especially	fine	blocks	of	ancient	carving	from	their	land	city	,
移植	尤其	美好的	积木	的	古老的	雕刻	从	他们的	土地	城市	,

在许多情况下，他们预示了君士坦丁大帝的政策，将特别精美的古代雕刻石块从他们的故乡移植过来。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['empərər] , [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr][eɪdʒ][ʌv; əv] [dɪ'klaɪn] ,

just	as	the	emperor	,	in	a	similar	age	of	decline	,
只是	作为	这	皇帝	,	在	一个	相似的	年龄	的	衰退	,

就像皇帝在类似的衰落时代一样，

[strɪpt] [griːs] [ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə][ʌv; əv][ðer; ðər]['faɪnɪst][ɑːrt][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [nuː] ['bɪzənti:n]

stripped	Greece	and	Asia	of	their	finest	art	to	give	his	new	Byzantine
脱衣舞	希腊	和	亚洲	的	他们的	最好的	艺术	到	给	他的	新的	拜占庭

['kæpɪt(ə)l] ['greɪtər] ['splɛndərz] [ðæn; ðən][ɪts] [oʊn] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [kri'eɪt] .

capital	greater	splendors	than	its	own	people	could	create	.
首都	更大的	辉煌	比	它是	自己的	人们	可以	创造	.

他掠夺了希腊和亚洲最精美的艺术品，为他的新拜占庭首都带来了比其本国人民所能创造的更加辉煌的景象。

[ðæt] [ðə; ði][træns'fɜːr][ʌv; əv] ['skʌlptʃərd] [blɑːks] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [mɔːr] [ɪk'stensɪv] ,

That	the	transfer	of	sculptured	blocks	had	not	been	more	extensive	,
那	这	转移	的	雕塑	积木	有	不是	到过	更多的	广泛的	,

雕塑石块的转移范围并不大。

[wʌz; wəz] ['daʊtləs] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][lænd] ['sɪti] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][fɜːrst] ['hoʊlli]

was	doubtless	owing	to	the	fact	that	the	land	city	was	not	at	first	wholly
曾是	毫无疑问	欠款	到	这	事实	那	这	土地	城市	曾是	不是	在	第一的	完全

[ə'bændənd] .

abandoned	.
弃	.

这无疑是因为陆上城市最初并没有完全被废弃。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['toʊt(ə)l] [əˈbændənmənt] [dɪd] [əˈkɜːr] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [mʌst; məst][hæv; həv]

By	the	time	total	abandonment	did	occur	—	and	it	surely	must	have
经过	这	时间	全部的	放弃	做过	发生	—	和	它	一定	必须	有

[əˈkɜːrd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['poʊlər] ['plaistəusiːn] [wʌz; wəz][fɑːr] [əd'vænst] — [ðə; ði][oʊld] [wʌnz] [hæd; həd]

occurred	before	the	polar	Pleistocene	was	far	advanced	—	the	Old	Ones	had
发生	前	这	极性	更新世	曾是	远的	先进的	—	这	老的	一个	有

[pərˈhæps] [bɪˈkʌm] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['dekədənt] [ɑːrt] — [ɔːr][hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz]

perhaps	become	satisfied	with	their	decadent	art	—	or	had	ceased	to	recognize
也许	变得	使满意	和	他们的	颓废	艺术	—	或者	有	停止	到	认出

[ðə; ði] [suːˈpɪriər] ['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] ['kɑːrvɪŋz] .

the	superior	merit	of	the	older	carvings	.
这	优越的	优点	的	这	老	雕刻	.

当彻底废弃发生时——而且这肯定发生在极地更新世发展到相当程度之前——古人或许已经对他们颓废的艺术感到满意，或者不再承认更古老雕刻的优越性。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðə; ði]['iːˌɑːn] - ['saɪlənt]['ruːɪnz] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es][hæd; həd] ['sɜːrt(ə)nli] [ˌʌndər'gɑːn] [noʊ]

At	any	rate	,	the	æon	-	silent	ruins	around	us	had	certainly	undergone	no
在	任何	速度	,	这	永恒	-	沉默的	废墟	大约	我们	有	当然	经历	不

['hoʊlseɪl] ['skʌlptʃərəl] [ˌdɪnju'deɪʃən] ,

wholesale	sculptural	denudation	,
批发的	雕塑般的	剥蚀	,

总之，我们周围这些寂静无声的废墟显然没有经历过大规模的雕塑损毁。

[ðoʊ] [ɔːl][ðə; ði] [best] ['seprət] ['stætʃuːz] , [laɪk] ['ʌðər] ['muːvəbəlz] , [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] .

though	all	the	best	separate	statues	,	like	other	movables	,	had	been	taken	away	.
尽管	全部	这	最好的	分离	雕像	,	喜欢	其他	动产	,	有	到过	已采取	离开	.

虽然所有最好的独立雕像，以及其他可移动物品，都被移走了。

[ðə; ði] ['dekədənt] [kɑːr'tuːʃ] [ænd; ənd]['deidəuz] ['telɪŋ] [ðɪs] ['stɔːri] [wɜːr; wər] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,

The	decadent	cartouches	and	dados	telling	this	story	were	,	as	I	have	said	,
这	颓废	饰框	和	达多斯	讲述	这	故事	是	,	作为	我	有	说	,

正如我所说，那些讲述这个故事的华丽的装饰纹章和护墙板，

[ðə; ði] ['leɪtɪst] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['lɪmɪtɪd] [sɜːrtʃ] .

the	latest	we	could	find	in	our	limited	search	.
这	最新的	我们	可以	寻找	在	我们的	有限的	搜索	.

这是我们有限的搜索范围内找到的最新版本。

[ðeɪ] [left] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [wʌnz] ['ʃʌtlɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [bɪ'twɪkst]

They	left	us	with	a	picture	of	the	Old	Ones	shuttling	back	and	forth	betwixt
他们	左边	我们	和	一个	图片	的	这	老的	一个	往返	后退	和	前进	中间

[ðə; ði][lænd] ['sɪti] [ɪn] ['sʌmər] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] - ['kævərn] ['sɪti] [ɪn] ['wɪntər] ,

the	land	city	in	summer	and	the	sea	-	cavern	city	in	winter	,
这	土地	城市	在	夏天	和	这	海	-	洞穴	城市	在	冬天	,

他们给我们留下了一幅画面：古圣们在夏季往返于陆地城市，在冬季往返于海洞城市之间。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['treɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siː] - ['bɑːtəm] ['sɪtiz] [ɔːf][ðə; ði][æn'tɑːrktɪk][koʊst] .

and	sometimes	trading	with	the	sea	-	bottom	cities	off	the	antarctic	coast	.
和	有时	贸易	和	这	海	-	底部	城市	离开	这	南极	海岸	.

有时还会与南极沿岸的海底城市进行贸易。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [duːm] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ['sɪti] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['rekəgnaɪzd] ,

By	this	time	the	ultimate	doom	of	the	land	city	must	have	been	recognized	,
经过	这	时间	这	最终的	厄运	的	这	土地	城市	必须	有	到过	认可	,

此时，陆地城市的最终厄运必定已被人们所预见。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['skʌlptʃərz] [ʃoʊd] ['meni] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊldz] [mə'laɪn] [eŋ'krəʊtʃm(ə)nt] .

for	the	sculptures	showed	many	signs	of	the	cold's	malign	encroachments	.
为了	这	雕塑	显示	许多	标志	的	这	感冒的	诽谤	侵占	.

因为这些雕塑显示出寒冷侵蚀的诸多迹象。

[ˌvedʒə'teɪʃn] [wʌz; wəz] [dɪ'klaɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['terəb(ə)l] [snəuz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] [noʊ][lɔːŋgər]

Vegetation	was	declining	,	and	the	terrible	snows	of	the	winter	no	longer
植被	曾是	下降	,	和	这	糟糕的	雪	的	这	冬天	不	更长

[meltid] [kəm'pliːtli] ['iːv(ə)n][ɪn] [ˌmɪd'sʌmər] .

melted	completely	even	in	midsummer	.
融化	完全地	甚至	在	盛夏	.

植被正在减少，冬季的厚重积雪即使在盛夏也无法完全融化。

[ðə; ði] ['sɔːriən] [lɪv; laɪv] [stɑːk] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [ɔːl] [ded] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mæm(ə)lz] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ]

The	saurian	live	stock	were	nearly	all	dead	,	and	the	mammals	were	standing
这	蜥蜴	居住	库存	是	几乎	全部	死的	,	和	这	哺乳动物	是	常设

[ˌaɪ 'tiː] [nʌn] [tuː] [wel] .

it	none	too	well	.
它	没有任何	也	出色地	.

蜥蜴类动物几乎全部死亡，哺乳动物的生存状况也不太好。

[tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [wɜːrld][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['nesəseri]

To	keep	on	with	the	work	of	the	upper	world	it	had	become	necessary
到	保持	在	和	这	工作	的	这	上	世界	它	有	变得	必要的

[tuː; tə][ə'dæpt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'mɔːrfəs] [ænd; ənd] ['kjʊriəsli] [koʊld] - [rɪ'zɪstənt] [ʃɑːgɑːθs] [tuː; tə]

to	adapt	some	of	the	amorphous	and	curiously	cold	-	resistant	Shoggoths	to
到	适应	一些	的	这	无定形	和	奇怪的是	寒冷的	-	抵抗的	修格斯	到

[lænd][laɪf] — [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [wʌnz] [hæd; həd] ['fɔːrmərli] [bɪn] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][duː] .

land	life	—	a	thing	the	Old	Ones	had	formerly	been	reluctant	to	do	.
土地	生活	—	一个	事物	这	老的	一个	有	以前	到过	不情愿的	到	做	.

为了继续上层世界的工作，必须让一些无定形且奇特地耐寒的修格斯适应陆地生活——这是古圣们以前一直不愿做的事情。

[ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] [wʌz; wəz] [naʊ] ['laɪfləs] ,

The	great	river	was	now	lifeless	,
这	伟大的	河	曾是	现在	无生命	,

这条大河如今已死寂一片。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpər] [siː] [hæd; həd] [lɔːst] [moʊst][ʌv; əv][ɪts] ['denɪzənz] [ɪk'sept] [ðə; ði] [siːlz] [ænd; ənd]

and	the	upper	sea	had	lost	most	of	its	denizens	except	the	seals	and
和	这	上	海	有	丢失的	最多	的	它是	居民	除了	这	封印	和

[weɪlz] .

whales	.
鲸鱼	.

除了海豹和鲸鱼之外，上层海域的大部分生物都已消失殆尽。

[ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][hæd; həd] [floʊn] [ə'weɪ] , [seɪv] ['oʊnli][ðə; ði] [greɪt] , [groʊ'tesk] ['peŋgwinz] .

All	the	birds	had	flown	away	,	save	only	the	great	,	grotesque	penguins	.
全部	这	鸟类	有	飞行	离开	,	节省	仅有的	这	伟大的	,	怪诞	企鹅	.

所有的鸟都飞走了，只剩下那些巨大而怪异的企鹅。

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ['æftərwərd] [wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli] [ges] .

What	had	happened	afterward	we	could	only	guess	.
什么	有	发生	之后	我们	可以	仅有的	猜测	.

之后发生的事情，我们只能猜测。

[haʊ] [lɔːŋ] [hæd; həd][ðə; ði] [nuː] [siː] - ['kævərn] ['sɪti] [sə'vaivd] ?

How	long	had	the	new	sea	-	cavern	city	survived	?
如何	长的	有	这	新的	海	-	洞穴	城市	幸存下来	?

这座新海蚀洞城市存在了多久?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [daʊn] [ðer; ðər] , [ə; eɪ]['stoʊni] [kɔːrps] [ɪn][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['blæknəs] ?

Was	it	still	down	there	,	a	stony	corpse	in	eternal	blackness	?
曾是	它	仍然	向下	那里	,	一个	石质的	尸体	在	永恒	黑	?

它是否仍然躺在那里，像一具石化的尸体，沉入永恒的黑暗之中?

[hæd; həd][ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['wɔːtərz]['froʊz(ə)n][æt; ət][læst] ?

Had	the	subterranean	waters	frozen	at	last	?
有	这	地下	水	冷冻	在	最后的	?

地下水最终结冰了吗?

[tuː; tə] [wʌt] [feɪt] [hæd; həd][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] - ['bɑːtəm] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtər] [wɜːrld] [bɪn] [dɪ'lɪvərd] ?

To	what	fate	had	the	ocean	-	bottom	cities	of	the	outer	world	been	delivered	?
到	什么	命运	有	这	海洋	-	底部	城市	的	这	外	世界	到过	发表	?

外世界的海底城市最终落得怎样的命运?

[hæd; həd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [wʌnz] ['ʃɪftɪd] [nɔːrθ] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːpɪŋ] [aɪs][kæp] ?

Had	any	of	the	Old	Ones	shifted	north	ahead	of	the	creeping	ice	cap	?
有	任何	的	这	老的	一个	转移	北	前方	的	这	爬行	冰	帽	?

是否有远古种族为了躲避不断扩张的冰盖而向北迁移?

[ɪg'zɪstɪŋ] [dʒi'ɑːlədʒi] [ʃoʊz] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] .

Existing	**geology**	**shows**	**no**	**trace**	**of**	**their**	**presence**	**.**
现存的	地质学	演出	不	痕迹	的	他们的	在场	.

现有地质资料显示，它们没有留下任何痕迹。

[hæd; həd][ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [miː] - [goʊ] [bɪn] [stɪl] [ə; eɪ] ['menəs] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtər] [lænd] [wɜːrld] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ?

Had	**the**	**frightful**	**Mi**	**-**	**Go**	**been**	**still**	**a**	**menace**	**in**	**the**	**outer**	**land**	**world**	**of**	**the**	**north**	**?**
有	这	可怕	米	-	去	到过	仍然	一个	威胁	在	这	外	土地	世界	的	这	北	?

可怕的米戈是否仍然对北方的外陆世界构成威胁?

[kʊd; kəd][wʌn][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [ɔːr] [maɪt] [nɑːt]['lɪŋgər] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,

Could	**one**	**be**	**sure**	**of**	**what**	**might**	**or**	**might**	**not**	**linger**	**,**	**even**	**to**	**this**	**day**	**,**
可以	一	是	当然	的	什么	可能	或者	可能	不是	萦绕	,	甚至	到	这	天	,

人们能否确定哪些事物会一直延续至今，哪些事物会消失?

[ɪn][ðə; ði] ['laɪtlɪs] [ænd; ənd] [ʌn'plʌmd] [ə'bɪsiz] [ʌv; əv] ['ɜːθs] ['diːpəst] ['wɔːtər] ?

in	**the**	**lightless**	**and**	**unplumbed**	**abysses**	**of**	**earth's**	**deepest**	**water**	**?**
在	这	无光	和	未安装管道	深渊	的	地球的	最深处	水	?

在地球最深水域那黑暗无光、深不可测的深渊中?

[ðoʊz] [θɪŋz] [hæd; həd] ['siːmɪŋli] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] ['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['preʃər] — [ænd; ənd][men][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [hæv; həv] [fɪʃt] [ʌp] ['kjʊriəs] ['ɑːbdʒekts][æt; ət] [taɪmz] .

Those	**things**	**had**	**seemingly**	**been**	**able**	**to**	**withstand**	**any**	**amount**	**of**	**pressure**	**—**	**and**	**men**	**of**	**the**	**sea**	**have**	**fished**	**up**	**curious**	**objects**	**at**	**times**	**.**
那些	事物	有	似乎	到过	有能力的	到	经受	任何	数量	的	压力	—	和	男人	的	这	海	有	钓鱼	向上	好奇的	对象	在	时代	.

那些东西似乎能够承受任何压力——而海员们也确实有时会打捞出一些奇特的物体。

[ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] ['kɪlər] - [weɪl] ['θiːəri] ['riːəli] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs] ['skɑːrz][ɑːn]['æn'tɑːrktɪk] [siːlz] ['noʊtɪst] [ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ə'goʊ][baɪ] - ?

And	**has**	**the**	**killer**	**-**	**whale**	**theory**	**really**	**explained**	**the**	**savage**	**and**	**mysterious**	**scars**	**on**	**antarctic**	**seals**	**noticed**	**a**	**generation**	**ago**	**by**	**Borchgrevingk**	**?**
和	有	这	杀手	-	鲸	理论	真的	解释	这	野蛮的	和	神秘	疤痕	在	南极	封印	注意到	一个	一代	前	经过	-	?

虎鲸理论真的能解释博尔赫格雷文克一代人之前注意到的南极海豹身上那些凶猛而神秘的伤疤吗?

[ðə; ði] ['spesɪmənz] [faʊnd] [baɪ] [pʊr] [leɪk] [dɪd][nɑːt]['entər] ['ɪntuː] [ðiːz] ['gesɪz] ,

The	**specimens**	**found**	**by**	**poor**	**Lake**	**did**	**not**	**enter**	**into**	**these**	**guesses**	**,**
这	标本	成立	经过	贫穷的	湖	做过	不是	进入	进入	这些	猜测	,

可怜的莱克发现的标本并没有被纳入这些猜测之中。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk] ['setɪŋ] [pruːvd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] [lɪvd] [æt; ət] [wʌt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['ɜːrli] [deɪt] [ɪn][ðə; ði][lænd] ['sɪtiːz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

for	**their**	**geologic**	**setting**	**proved**	**them**	**to**	**have**	**lived**	**at**	**what**	**must**	**have**	**been**	**a**	**very**	**early**	**date**	**in**	**the**	**land**	**city's**	**history**	**.**
为了	他们的	地质	环境	已证实	他们	到	有	居住地	在	什么	必须	有	到过	一个	非常	早期的	日期	在	这	土地	城市的	历史	.

因为它们的地质环境证明它们生活在陆地城市历史上非常早期的时期。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][loʊ'keɪʃ(ə)n] , ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [les] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] ['mɪljən] ['jɪrz] [oʊld] ,

They	**were**	**,**	**according**	**to**	**their**	**location**	**,**	**certainly**	**not**	**less**	**than**	**thirty**	**million**	**years**	**old**	**,**
他们	是	,	根据	到	他们的	地点	,	当然	不是	较少的	比	三十	百万	年	老的	,

根据它们的发现地点判断，它们的年龄肯定不少于三千万年。

[ænd; ənd][wiː; wi] [rɪˈflektɪd] [ðæt] [ɪn][ðer; ðər] [deɪ] [ðə; ði] [siː] - [ˈkævərn] [ˈsɪti] , [ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði]

and	we	reflected	that	in	their	day	the	sea	-	cavern	city	,	and	indeed	the
和	我们	反映	那	在	他们的	天	这	海	-	洞穴	城市	,	和	的确	这

[ˈkævərn] [ɪtˈself] ,

cavern	itself	,
洞穴	本身	,

我们想到，在他们那个时代，这座海蚀洞城市，乃至海蚀洞本身，

[hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [ɪgˈzɪstəns] .

had	had	no	existence	.
有	有	不	存在	.

从未存在过。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈmembər] [æn; ən][ˈoʊldər] [siːn] , [wɪð; wɪθ] [lʌʃ] [ˈtɜːrʃieriˌˈtɜːrʃəri] [ˌvedʒəˈteɪʃn]

They	would	have	remembered	an	older	scene	,	with	lush	Tertiary	vegetation
他们	会	有	记得	一个	老	场景	,	和	郁郁葱葱	第三	植被

[ˈevriwer] ,

everywhere	,
到处	,

他们或许还记得更早的景象，那时到处都是郁郁葱葱的第三纪植被。

[ə; eɪ] [ˈjʌŋgər] [lænd] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈflɜːrɪʃɪŋ] [aːts] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] ,

a	younger	land	city	of	flourishing	arts	around	them	,
一个	年轻	土地	城市	的	茁茁	艺术	大约	他们	,

他们周围是一座艺术蓬勃发展的年轻城市，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ˈrɪvər] [ˈswiːpɪŋ] [ˈnɔːrθwərd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈmaʊntnz]

and	a	great	river	sweeping	northward	along	the	base	of	the	mighty	mountains
和	一个	伟大的	河	扫荡	向北	沿着	这	根据	的	这	强大的	山脉

[tɔːrd] [ə; eɪ][fɑːr] - [əˈweɪ] [ˈtrɑːpɪk][ˈoʊʃ(ə)n] .

toward	a	far	-	away	tropic	ocean	.
朝向	一个	远的	-	离开	热带	海洋	.

还有一条大河，沿着巍峨群山的山脚向北奔流，最终汇入遥远的热带海洋。

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðiːz] [ˈspesimənz] — [ɪˈspeʃəli] [əˈbaʊt] [ðə; ði]

And	yet	we	could	not	help	thinking	about	these	specimens	—	especially	about	the
和	然而	我们	可以	不是	帮助	思维	关于	这些	标本	—	尤其	关于	这

[eɪt] [ˈpɜːrfɪkt] [wʌnz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈmɪsɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈleɪks] [ˈhɪdiəsli] [ˈrævɪdʒd] [kæmp] .

eight	perfect	ones	that	were	missing	from	Lake's	hideously	ravaged	camp	.
八	完美的	一个	那	是	丢失的	从	湖的	极其可怕	饱受蹂躏	营	.

然而，我们却不禁想起这些标本——尤其是莱克那被毁得面目全非的营地里失踪的八个完美的标本。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [æbˈnɔːrm(ə)l] [əˈbaʊt] [ðæt] [hoʊl] [ˈbɪznəs] — [ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋz] [wiː; wi]

There	was	something	abnormal	about	that	whole	business	—	the	strange	things	we
那里	曾是	某物	异常	关于	那	所有的	商业	—	这	奇怪的	事物	我们

[hæd; həd] [traɪd] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [leɪ] [tuː; tə] [ˈsʌmˌbɑːdiːz] [ˈmædnəs] — [ðoʊz] [ˈfraɪtf(ə)l] [greɪvz; grɑːvz] —

had	tried	so	hard	to	lay	to	somebody's	madness	—	those	frightful	graves	—
有	尝试	所以	难的	到	躺	到	某人的	疯狂	—	那些	可怕	坟墓	—

[ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ænd; ənd] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [məˈtɪriəl] — [ˈdʒɛdni] — [ðə; ði] [ʌnˈɜːrθli]

the	amount	and	nature	of	the	missing	material	—	Gedney	—	the	unearthly
这	数量	和	自然	的	这	丢失的	材料	—	格德尼	—	这	超凡脱俗的

[ˈtʌfnəs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑːrˈkeɪɪk] [mɔnˈstrɔsɪtiːz] ,

toughness	of	those	archaic	monstrosities	,
韧性	的	那些	古老的	怪物	,

整件事都透着一股不寻常的气息——我们费尽心思把那些怪事归咎于某人的疯狂——那些可怕的坟墓——失踪物品的数量和性质——格德尼——那些古老怪物的超乎寻常的坚韧，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪr] ['vaɪt(ə)l] [friːks] [ðə; ði] ['skʌlptʃərz] [naʊ] [ʃoʊd] [ðə; ði] [reɪs] [tuː; tə][hæv; həv] — —

and	the	queer	vital	freaks	the	sculptures	now	showed	the	race	to	have	—	—
和	这	酷儿	必不可少的	怪胎	这	雕塑	现在	显示	这	种族	到	有	—	—

['dænfəθ] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪn][ðə; ði][læst] [fjuː] ['aʊərz] ,

Danforth	and	I	had	seen	a	good	deal	in	the	last	few	hours	,
丹福斯	和	我	有	已见	一个	好的	交易	在	这	最后的	很少	小时	,

而那些奇特的、充满活力的雕塑，如今展现了种族所应有的面貌——在过去的几个小时里，我和丹福斯已经见识了不少这样的景象。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [prɪ'perd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ænd; ənd] [kiːp] ['saɪlənt] [ə'baʊt] ['meni] [ə'pɔːlɪŋ] [ænd; ənd]

and	were	prepared	to	believe	and	keep	silent	about	many	appalling	and
和	是	准备	到	相信	和	保持	沉默的	关于	许多	令人震惊	和

[ɪn'kredəb(ə)l] ['siːkrɪts] [ʌv; əv]['praɪm(ə)l] ['neɪtʃər] .

incredible	secrets	of	primal	nature	.
极好的	秘密	的	原始	自然	.

他们准备相信并保持沉默，不去了解原始自然界的许多可怕而不可思议的秘密。

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dekədənt] ['skʌlptʃərz] [brɔːt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ]

I	have	said	that	our	study	of	the	decadent	sculptures	brought	about	a	change
我	有	说	那	我们的	学习	的	这	颓废	雕塑	带来	关于	一个	改变

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [ɪ'miːdiət] [əb'dʒektɪv] .

in	our	immediate	objective	.
在	我们的	即时	客观的	.

我曾说过，我们对颓废雕塑的研究改变了我们眼前的目标。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪzld] ['ævəˌnjʊs] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] ['ɪnər]

This	,	of	course	,	had	to	do	with	the	chiseled	avenues	to	the	black	inner
这	,	的	课程	,	有	到	做	和	这	凿刻	途径	到	这	黑色的	内

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

这当然与通往黑人内心世界的那些精心雕琢的道路有关。

[ʌv; əv] [huːz] [ɪg'zɪstəns] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [noʊn] [bɪ'fɔːr] ,

of	whose	existence	we	had	not	known	before	,
的	谁	存在	我们	有	不是	已知	前	,

我们之前并不知道他的存在，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] ['iːgər] [tuː; tə][faɪnd][ænd; ənd] [trə'vɜːrs] .

but	which	we	were	now	eager	to	find	and	traverse	.
但	哪个	我们	是	现在	渴望的	到	寻找	和	横穿	.

但我们现在很想找到并穿越那里。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['evɪdənt] [skeɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːrvɪŋz] [wiː; wi] [di'djuːst] [ðæt] [ə; eɪ] ['stiːpli] [dɪ'sendɪŋ]

From	the	evident	scale	of	the	carvings	we	deduced	that	a	steeply	descending
从	这	明显	规模	的	这	雕刻	我们	推断	那	一个	陡峭地	下降

[wɔːk] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [θruː] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['tʌnlz] [wʊd] [brɪŋ] [ˌjuː 'es]

walk	of	about	a	mile	through	either	of	the	neighboring	tunnels	would	bring	us
走	的	关于	一个	英里	通过	任何一个	的	这	邻接	隧道	会	带来	我们

[tuː; tə][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪzi] ,

to	the	brink	of	the	dizzy	,
到	这	边缘	的	这	晕眩的	,

从雕刻的明显规模来看，我们推断，沿着相邻的两条隧道中的任何一条陡峭下行大约一英里，就会到达令人眩晕的边缘。

['sʌnləs] [klɪfs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] [ə'bɪs] , [daʊn] [huːz] [saɪd] [pæðz] , [ɪm'pruːvd] [baɪ][ðə; ði][oʊld] [wʌnz]

sunless	cliffs	about	the	great	abyss	,	down	whose	side	paths	,	improved	by	the	Old	Ones
无日光	悬崖	关于	这	伟大的	深渊	,	向下	谁	边	路径	,	改进	经过	这	老的	一个

,

,

,

阳光不见的悬崖环绕着巨大的深渊，悬崖边的小路，是由古神修建的。

[led] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːki] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [ænd; ənd] ['naitid] ['oʊʃ(ə)n] .

led	to	the	rocky	shore	of	the	hidden	and	nighted	ocean	.
引领	到	这	岩石	支撑	的	这	隐	和	夜幕降临	海洋	.

通往隐蔽而夜幕笼罩的海洋的岩石海岸。

[tuː; tə][bɪ'hoʊld] [ðɪs] ['fæbjələs] [gʌlf] [ɪn][stɑːrk] [ri'ælәti] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊr] [wɪtʃ] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l]

To	behold	this	fabulous	gulf	in	stark	reality	was	a	lure	which	seemed	impossible
到	看哪	这	太棒了	海湾	在	斯塔克	现实	曾是	一个	饵	哪个	似乎	不可能的

[ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] [wʌns] [wiː; wi] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] — [jet] [wiː; wi] ['riːəlaɪzd] [wiː; wi][mʌst; məst] [bɪ'gɪn]

of	resistance	once	we	knew	of	the	thing	—	yet	we	realized	we	must	begin
的	反抗	一次	我们	知道	的	这	事物	—	然而	我们	已实现	我们	必须	开始

[ðə; ði] [kwest] [æt; ət] [wʌns] [ɪf] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] [trɪp] .

the	quest	at	once	if	we	expected	to	include	it	in	our	present	trip	.
这	寻求	在	一次	如果	我们	预期的	到	包括	它	在	我们的	展示	旅行	.

亲眼目睹这道壮丽的鸿沟，其诱惑力之大，一旦我们了解了它的存在，便难以抗拒——然而我们意识到，如果想将它纳入我们当前的旅程，就必须立即开始探索。

[ɪn] [wʌz; wəz] [naʊ] [eɪt] [piː] . [em] . ,

In	was	now	eight	p	.	m	.	,
在	曾是	现在	八	p	.	米	.	,

现在是晚上八点。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [ɪ'nʌf] ['bætəri] [riː'pleɪsmənts] [tuː; tə][let]['aʊər; ɑːr] [tɔːtʃiz] [bɜːrn][ɑːn]

and	we	had	not	enough	battery	replacements	to	let	our	torches	burn	on
和	我们	有	不是	足够的	电池	替换	到	让	我们的	火炬	烧伤	在

[fər'evər] .

forever	.
永远	.

而且我们没有足够的备用电池，无法让我们的手电筒一直燃烧下去。

[wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['stʌdiɪŋ] [ænd; ənd] ['kɑːpiɪŋ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['gleɪʃ(ə)l]

We	had	done	so	much	of	our	studying	and	copying	below	the	glacial
我们	有	完毕	所以	很多	的	我们的	学习	和	复制	以下	这	冰川

['lev(ə)l] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['bætəri] [sə'plaɪ] [hæd; həd][hæd; həd][æt; ət] [liːst] [faɪv] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['nɪrli]

level	that	our	battery	supply	had	had	at	least	five	hours	of	nearly
等级	那	我们的	电池	供应	有	有	在	至少	五	小时	的	几乎

[kən'tɪnjuəs] [juːz] ,

continuous	use	,
连续的	使用	,

由于我们在冰川层以下进行了大量的学习和抄写工作，我们的电池至少已经连续使用了五个小时。

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [draɪ] [sel] ['fɔːrmjələ] [wʊd] ['ɑːbviəsli] [biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər]['oʊnli] [ə'baʊt]

and	despite	the	special	dry	cell	formula	would	obviously	be	good	for	only	about
和	尽管	这	特别的	干燥	细胞	公式	会	明显地	是	好的	为了	仅有的	关于

[fɔːr] [mɔːr] — [ðoʊ] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [wʌn] [tɔːrtʃ] [ʌn'juːzd; ʌn'juːst] ,

four	more	—	though	by	keeping	one	torch	unused	,
四	更多的	—	尽管	经过	保持	一	火炬	未使用的	,

尽管采用了特殊的干电池配方，但显然也只能再用四支左右——不过，如果让一支手电筒闲置不用，

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪŋ] [ɔːr] ['dɪfɪkəlt] ['pleɪsɪz] ,

except	for	especially	interesting	or	difficult	places	,
除了	为了	尤其	有趣的	或者	难的	地方	,

除了特别有趣或困难的地方之外，

[wiː; wi] [maɪt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [iːk] [aʊt] [ə; eɪ] [seɪf] ['mɑːrdʒɪn] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] .

we	might	manage	to	eke	out	a	safe	margin	beyond	that	.
我们	可能	管理	到	埃克	出去	一个	安全的	利润	超过	那	.

我们或许能够勉强挤出一个安全余地。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][duː][tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn] [ðiːz] [sai'kləupjən] ['kætəkoʊmz] ,

It	would	not	do	to	be	without	a	light	in	these	Cyclopean	catacombs	,
它	会	不是	做	到	是	没有	一个	光	在	这些	独眼巨人	地下墓穴	,

在这些巨大的地下墓穴里，没有灯光是绝对不行的。

[hens] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [ə'bɪs] [trɪp] [wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] [ʌp] [ɔːl] ['fɜːrðər] ['mjʊrəl]

hence	in	order	to	make	the	abyss	trip	we	must	give	up	all	further	mural
因此	在	命令	到	制作	这	深渊	旅行	我们	必须	给	向上	全部	更远	壁画

[də'saɪfɚɪŋ] .

deciphering	.
破译	.

因此，为了进行深渊之旅，我们必须放弃对壁画的所有进一步解读。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[wiː; wi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ˌriː'vɪzɪt] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [deɪz] [ænd; ənd] [pər'hæps] [wiːks] [ʌv; əv] [ɪn'tensɪv]

we	intended	to	revisit	the	place	for	days	and	perhaps	weeks	of	intensive
我们	故意的	到	重访	这	地方	为了	天	和	也许	周	的	密集的

['stʌdi] [ænd; ənd] [fə'tɑːgrəfi] — [ˌkjʊri'ɑːsəti] ['hævɪŋ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ['gɑːtn] [ðə; ðɪ] ['betər] [ʌv; əv] ['hɔːrər] —

study	and	photography	—	curiosity	having	long	ago	gotten	the	better	of	horror	—
学习	和	摄影	—	好奇心	拥有	长的	前	获得	这	更好的	的	恐怖	—

[bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst]['heɪs(ə)n] .

but	just	now	we	must	hasten	.
但	只是	现在	我们	必须	趋	.

我们原本打算花几天甚至几周的时间重访此地，进行深入的研究和摄影——好奇心早已战胜了恐惧——但现在我们必须加快脚步。

['aʊər; ɑːr] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [treɪl] - ['bleɪzɪŋ] ['peɪpər][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] [ʌn'lɪmɪtɪd] ,

Our	supply	of	trail	-	blazing	paper	was	far	from	unlimited	,
我们的	供应	的	踪迹	-	炽烈	纸	曾是	远的	从	无限	,

我们用于开创性纸张的供应远非无限。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs] [sper] ['nəutbuks] [ɔːr] ['sketʃɪŋ] ['peɪpər][tuː; tə]

and	we	were	reluctant	to	sacrifice	spare	notebooks	or	sketching	paper	to
和	我们	是	不情愿的	到	牺牲	空闲的	笔记本	或者	素描	纸	到

[ɔːg'ment] [ˌaɪ 'tiː] ,

augment	it	,
增强	它	,

我们不愿牺牲备用的笔记本或素描纸来扩充它，

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd] [let] [wʌn] [lɑːrdʒ] ['noʊtbʊk] [goʊ] .

but	we	did	let	one	large	notebook	go	.
但	我们	做过	让	一	大的	笔记本	去	.

但我们确实送走了一本大笔记本。

[ɪf] [wɜːrst] [keɪm] [tuː; tə] [wɜːrst] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] [rɑːk] ['tʃɪpɪŋ] — [ænd; ənd] , [ʌv; əv]

If	worst	came	to	worst	,	we	could	resort	to	rock	chipping	—	and	,	of
如果	最差	来了	到	最差	,	我们	可以	采取	到	岩石	切片	—	和	,	的

[kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] ,

course	,	it	would	be	possible	,
课程	,	它	会	是	可能的	,

如果情况变得最糟糕，我们可以采取碎石的方式——当然，这并非不可能。

['i:v(ə)n][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['ri:əli] [lɔ:st][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

even	in	case	of	really	lost	direction	,
甚至	在	案件	的	真的	丢失的	方向	,

即使真的迷失了方向，

[tu:; tə] [wɜ:rk] [ʌp] [tu:; tə] [fʊl] ['deɪlaɪt] [baɪ] [wʌn] ['tʃæn(ə)l] [ɔ:r] [ə'nʌðər] [ɪf] ['græntɪd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm]

to	work	up	to	full	daylight	by	one	channel	or	another	if	granted	sufficient	time
到	工作	向上	到	满的	日光	经过	一	渠道	或者	其他	如果	的确	充足的	时间

[fɔ:r; fər] ['plentɪf(ə)l] ['traɪəl] [ænd; ənd] ['erər] .

for	plentiful	trial	and	error	.
为了	丰富	审判	和	错误	.

如果给予足够的时间进行充分的尝试和纠错，可以通过某种途径逐步取得进展，直至天亮。

[soʊ] , [æt; ət] [læst] , [wi:; wi] [set] [ɔ:f] ['i:gərli] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndɪkeɪtɪd] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɪrəst]

So	,	at	last	,	we	set	off	eagerly	in	the	indicated	direction	of	the	nearest
所以	,	在	最后的	,	我们	放	离开	急切地	在	这	表明的	方向	的	这	最近的

['tʌn(ə)l] .

tunnel	.
隧道	.

于是，我们终于兴致勃勃地朝着最近的隧道方向出发了。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɑ:rvɪŋz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wi:; wi] [hæd; həd] [meɪd] ['aʊər; ɑ:r] [mæp] ,

According	to	the	carvings	from	which	we	had	made	our	map	,
根据	到	这	雕刻	从	哪个	我们	有	制成	我们的	地图	,

根据我们绘制地图所依据的雕刻图案，

[ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] ['tʌn(ə)l] [maʊθ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['kwɔ:rtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl]

the	desired	tunnel	mouth	could	not	be	much	more	than	a	quarter	of	a	mile
这	想要的	隧道	嘴	可以	不是	是	很多	更多的	比	一个	四分之一	的	一个	英里

[frʌm; frəm] [wer] [wi:; wi] [stʊd] ;

from	where	we	stood	;
从	在哪里	我们	站立	;

理想的隧道口距离我们所站的地方不会超过四分之一英里；

[ðə; ði] [ˌɪntər'vi:nɪŋ] [speɪs] ['ʃoʊɪŋ] ['sɑ:lɪd] - ['lʊkɪŋ] ['bɪldɪŋz] [kwaɪt] ['laɪkli] [tu:; tə] [bi:; bi] ['penətrəbl]

the	intervening	space	showing	solid	-	looking	buildings	quite	likely	to	be	penetrable
这	介入	空间	显示	坚硬的	-	寻找	建筑物	相当	可能	到	是	可穿透的

[stɪl] [æt; ət] [ə; eɪ] [sʌb'gleɪʃl] ['lev(ə)l] .

still	at	a	subglacial	level	.
仍然	在	一个	冰下	等级	.

中间的空间显示出一些看起来很坚固的建筑物，这些建筑物很可能仍然可以在冰下层面上被穿透。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪt'self] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['beɪsmənt] — [ɑ:n] [ðə; ði] ['æŋg(ə)l] ['nɪrəst] [ðə; ði] ['futhilz]

The	opening	itself	would	be	in	the	basement	—	on	the	angle	nearest	the	foothills
这	开幕	本身	会	是	在	这	地下室	—	在	这	角度	最近的	这	山麓

— [ʌv; əv] [ə; eɪ] [væst] [faɪv] - ['pɔɪntɪd] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] ['evɪdəntli] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] [pər'hæps] [ˌserɪ'moʊniəl]

—	of	a	vast	five	-	pointed	structure	of	evidently	public	and	perhaps	ceremonial
—	的	一个	广阔的	五	-	尖	结构	的	显然	民众	和	也许	仪式

['neɪtʃər] ,

nature	,
自然	,

入口本身位于地下室——靠近山麓的那一角——这是一座巨大的五角形建筑，显然是公共的，或许也具有仪式性质。

[wɪtʃ] [wi:; wi] [traɪd] [tu:; tə] [aɪ'dentɪfaɪ] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑ:r] ['sɜ:rveɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ru:ɪnz] .

which	we	tried	to	identify	from	our	aërial	survey	of	the	ruins	.
哪个	我们	尝试	到	确认	从	我们的	天线	民意调查	的	这	废墟	.

我们试图通过对遗址的空中勘测来辨认它们。

[noʊ] [sʌtʃ] ['strʌktʃər] [keɪm] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [maɪndz] [æz; əz] [wi:; wi] [ri'kɔ:ld] ['aʊər; ɑ:r] [flaɪt] ,

No	such	structure	came	to	our	minds	as	we	recalled	our	flight	,
不	这样的	结构	来了	到	我们的	思想	作为	我们	召回	我们的	航班	,

回忆起那次飞行，我们脑海中并没有浮现出这样的结构。

[hens] [wiː; wi] [kən'kluːdid] [ðæt] [ɪts] ['ʌpər] [pɑːrts][hæd; həd] [bɪn] ['greɪtli] ['dæmɪʤd] ,

hence	**we**	**concluded**	**that**	**its**	**upper**	**parts**	**had**	**been**	**greatly**	**damaged**	**,**
因此	我们	结束	那	它是	上	部分	有	到过	非常	损坏的	,

因此我们得出结论，它的上部已经严重受损。

[ɔːr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['toʊtəli] ['ʃætərd] [ɪn][æn; ən][aɪs] [rɪft] [wiː; wi][hæd; həd] ['noʊtɪst] .

or	**that**	**it**	**had**	**been**	**totally**	**shattered**	**in**	**an**	**ice**	**rift**	**we**	**had**	**noticed**	**.**
或者	那	它	有	到过	完全	破碎	在	一个	冰	裂痕	我们	有	注意到	.

或者说，它已经在我们注意到的冰裂缝中完全破碎了。

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [keɪs] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wʊd] ['prɑːbəbli] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [tʃoʊkt] ,

In	**the**	**latter**	**case**	**the**	**tunnel**	**would**	**probably**	**turn**	**out**	**to**	**be**	**choked**	**,**
在	这	后者	案件	这	隧道	会	大概	转动	出去	到	是	窒息	,

后一种情况下，隧道很可能会被堵塞。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][traɪ][ðə; ði][nekst] ['nɪrəst] [wʌn] — [ðə; ði][wʌn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

so	**that**	**we**	**would**	**have**	**to**	**try**	**the**	**next**	**nearest**	**one**	**—**	**the**	**one**	**less**	**than**	**a**
所以	那	我们	会	有	到	尝试	这	下一个	最近的	一	—	这	一	较少的	比	一个

[maɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .

mile	**to**	**the**	**north**	**.**
英里	到	这	北	.

因此，我们只能尝试下一个最近的——位于北面不到一英里的那个。

[ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ['rɪvər] [kɔːrs] [pri'ventid] ['aʊər; ɑːr] ['traɪɪŋ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['sʌðərn] ['tʌnlz]

The	**intervening**	**river**	**course**	**prevented**	**our**	**trying**	**any**	**of**	**the**	**more**	**southern**	**tunnels**
这	介入	河	课程	阻止	我们的	尝试	任何	的	这	更多的	南部	隧道

[ɑːn] [ðɪs] [trɪp] ;

on	**this**	**trip**	**;**
在	这	旅行	;

由于河流横亘在两侧，我们这次旅行无法尝试走任何更南边的隧道；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] ,

and	**indeed**	**,**
和	的确	,

确实如此，

[ɪf] [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [wʌnz][wɜːr; wər] [tʃoʊkt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] ['aʊər; ɑːr]

if	**both**	**of**	**the**	**neighboring**	**ones**	**were**	**choked**	**it**	**was**	**doubtful**	**whether**	**our**
如果	两个都	的	这	邻接	一个	是	窒息	它	曾是	疑	无论	我们的

['bætəriz] [wʊd] ['wɔːrənt] [æn; ən] [ə'tempt] [ɑːn][ðə; ði][nekst] ['nɔːrðərli] [wʌn] — [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl]

batteries	**would**	**warrant**	**an**	**attempt**	**on**	**the**	**next**	**northerly**	**one**	**—**	**about**	**a**	**mile**
电池	会	保证	一个	试图	在	这	下一个	北风	一	—	关于	一个	英里

[bɪ'jɑːnd] ['aʊər; ɑːr] ['sekənd] [tʃɔɪs] .

beyond	**our**	**second**	**choice**	**.**
超过	我们的	第二	选择	.

如果相邻的两条通道都被堵塞了，那么我们的电池是否还有能力尝试下一个北边的通道（大约在我们第二个选择之外一英里处）就值得怀疑了。

[æz; əz][wiː; wi] ['θredɪd] ['aʊər; ɑːr][dɪm] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['læbərɪnθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][mæp]

As	**we**	**threaded**	**our**	**dim**	**way**	**through**	**the**	**labyrinth**	**with**	**the**	**aid**	**of**	**map**
作为	我们	螺纹	我们的	暗淡	方式	通过	这	迷宫	和	这	援助	的	地图

[ænd; ənd] ['kʌmpəs] — ['trævɜːsɪŋ] [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd] ['kɒrɪdɔːz] [ɪn] ['evri] [steɪʤ][ʌv; əv]['ruːɪn][ɔːr]

and	**compass**	**—**	**traversing**	**rooms**	**and**	**corridors**	**in**	**every**	**stage**	**of**	**ruin**	**or**
和	罗盘	—	穿越	房间	和	走廊	在	每一个	阶段	的	废墟	或者

[ˌprezər'veɪʃ(ə)n] ,

preservation	**,**
保存	,

当我们借助地图和指南针，在昏暗的光线下穿过迷宫般的建筑时——穿过各个房间和走廊，这些房间和走廊的损毁程度各不相同，有的保存完好，有的则保存完好；

['klæmbərɪŋ] [ʌp] [ræmps] , ['krɔːsɪŋ] ['ʌpər] [flɔːrz] [ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['klæmbərɪŋ] [daʊn] [ə'gen]

clambering	up	ramps	,	crossing	upper	floors	and	bridges	and	clambering	down	again
攀爬	向上	坡道	,	过境	上	楼层	和	桥梁	和	攀爬	向下	再次

,

,

,

爬上坡道，穿过高层楼层和桥梁，然后再爬下来，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [tʃoʊkt] ['dɔːˌweɪz] [ænd; ənd] [paɪlz] [ʌv; əv] ,

encountering	choked	doorways	and	piles	of	débris	,
遭遇	窒息	门口	和	堆	的	碎片	,

遇到被堵塞的门口和成堆的瓦砾，

['heɪsənɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə'lɔːŋ] ['faɪnli] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd] [ʌn'kænɪli] [ɪ'mækjələt] ['stretʃɪz] ,

hastening	now	and	then	along	finely	preserved	and	uncannily	immaculate	stretches	,
加速	现在	和	然后	沿着	精细地	保存完好	和	不可思议地	完美无瑕	伸展	,

偶尔沿着保存完好、干净得不可思议的路段加快速度，

['teɪkɪŋ] [fɔːls] [liːdz] [ænd; ənd] [riː'treɪsɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] ([ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [blaɪnd] ['peɪpər]

taking	false	leads	and	retracing	our	way	(	in	such	cases	removing	the	blind	paper
采取	错误的	线索	和	回溯	我们的	方式	(	在	这样的	案例	移除	这	瞎的	纸

[treɪl] [wiː; wi] [hæd; həd] [left]) ,

trail	we	had	left	)	,
踪迹	我们	有	左边	)	,

采纳错误线索并重蹈覆辙（在这种情况下，我们会抹去之前留下的所有线索），

[ænd; ənd] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [æn; ən] ['oʊpən] [ʃæft] [θruː] [wɪtʃ]

and	once	in	a	while	striking	the	bottom	of	an	open	shaft	through	which
和	一次	在	一个	尽管	引人注目	这	底部	的	一个	打开	轴	通过	哪个

['deɪlaɪt] [pɔːd] [ɔːr] ['trɪkld] [daʊn] — [wiː; wi] [wɜːr; wər] [rɪ'piːtɪdli] ['tæntəˌlaɪzd] [baɪ] [ðə; ði] ['skʌlptʃərd]

daylight	poured	or	trickled	down	—	we	were	repeatedly	tantalized	by	the	sculptured
日光	倾倒	或者	涓涓细流	向下	—	我们	是	反复	诱人	经过	这	雕塑

[wɔːlz] [ə'lɔːŋ] ['aʊər; ɑːr] [ruːt] .

walls	along	our	route	.
墙壁	沿着	我们的	路线	.

偶尔会到达一个敞开的竖井底部，日光从中倾泻而下或涓涓细流——我们一路上都被雕刻的墙壁所吸引。

[wiː; wi] [hæd; həd] [wɜːrmd] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəm'pjuːtɪd] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʌnəlz]

We	had	wormed	our	way	very	close	to	the	computed	site	of	the	tunnel's
我们	有	驱虫	我们的	方式	非常	关闭	到	这	计算	地点	的	这	隧道的

[maʊθ] — ['hævɪŋ] [krɔːst] [ə; eɪ] ['sekənd] - ['stɔːri] [brɪdʒ] [tuː; tə] [wʌt] [siːmd] ['pleɪnli] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv]

mouth	—	having	crossed	a	second	-	story	bridge	to	what	seemed	plainly	the	tip	of
嘴	—	拥有	交叉	一个	第二	-	故事	桥	到	什么	似乎	显然	这	提示	的

[ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [wɔːl] ,

a	pointed	wall	,
一个	尖	墙	,

我们一路蜿蜒而行，已经非常接近计算出的隧道口位置——穿过一座二楼的桥，来到了一堵尖墙的顶端，看起来就像是尖墙的顶端。

[ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ruːɪnəs] ['kɔːrɪdɔːr] [ɪ'speʃəli] [rɪtʃ] [ɪn] ['dɛkədəntli] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd]

and	descended	to	a	ruinous	corridor	especially	rich	in	decadently	elaborate	and
和	下降	到	一个	毁灭性的	走廊	尤其	富有的	在	颓废地	精心制作的	和

[ə'pærəntli] [ˌrɪtʃuə'lɪstɪk] ['skʌlptʃərz] [ʌv; əv] [leɪt] ['wɜːrkmənʃɪp] — [wen] ,

apparently	ritualistic	sculptures	of	late	workmanship	—	when	,
显然	仪式性的	雕塑	的	晚的	做工	—	什么时候	,

然后，他走下一条破败的走廊，走廊里摆满了华丽繁复、显然带有仪式感的晚期雕塑——这时，

[ə'baʊt] [eɪt] ['θɜːrti] [piː] . [em] . , [dænfɝθs] [kiːn] [jʌŋ] ['nɒstrəlz] [geɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði][fɜːrst][hɪnt][ʌv; əv]

about	eight	thirty	p	.	m	.	,	Danforth's	keen	young	nostrils	gave	us	the	first	hint	of
关于	八	三十	p	.	米	.	,	丹福斯	敏锐的	年轻的	鼻孔	给予	我们	这	第一的	暗示	的

['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] .

something	unusual	.
某物	异常	.

晚上八点半左右，丹福斯敏锐的年轻鼻子第一次察觉到了一些不寻常的事情。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][dɔːg][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [aɪ] [sə'poʊst] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

If	we	had	had	a	dog	with	us	,	I	suppost	we	would	have	been
如果	我们	有	有	一个	狗	和	我们	,	我	支持者	我们	会	有	到过

[wɔːrnd] [bɪ'fɔːr] .

warned	before	.
警告	前	.

如果我们当时带了狗，我想我们之前应该会收到警告。

[æt; ət][fɜːrst][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [prɪ'saɪsli] [seɪ] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːrmərli] ['krɪst(ə)l] -

At	first	we	could	not	precisely	say	what	was	wrong	with	the	formerly	crystal	-
在	第一的	我们	可以	不是	恰恰	说	什么	曾是	错误的	和	这	以前	水晶	-

[pjʊr] [er] ,

pure	air	,
纯的	空气	,

起初我们无法确切地说出原本纯净的空气究竟出了什么问题。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['aʊər; ɑːr] ['meməriz] [riːtʃt] ['oʊnli] [tuː] ['defɪnətli] .

but	after	a	few	seconds	our	memories	reached	only	too	definitely	.
但	后	一个	很少	秒	我们的	回忆	达到	仅有的	也	确实	.

但几秒钟后，我们的记忆就无比清晰地浮现出来。

[let] [ˌem 'iː][traɪ][tuː; tə] [steɪt] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [flɪntʃɪŋ] .

Let	me	try	to	state	the	thing	without	flinching	.
让	我	尝试	到	状态	这	事物	没有	畏缩	.

让我尽量面不改色地把话说清楚。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['oʊdər] — [ænd; ənd] [ðæt] ['oʊdər][wʌz; wəz] ['veɪgli] , ['sʌtəli] ,

There	was	an	odor	—	and	that	odor	was	vaguely	,	subtly	,
那里	曾是	一个	气味	—	和	那	气味	曾是	依稀	,	微妙地	,

有一股气味——而且这气味很淡，很微妙，

[ænd; ənd] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [ə'kɪn][tuː; tə] [wʌt] [hæd; həd] ['nɔːzieɪtɪd] [ˌjuː 'es][ə'pɑːn]['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'seɪn]

and	unmistakably	akin	to	what	had	nauseated	us	upon	opening	the	insane
和	毫无疑问	类似的	到	什么	有	恶心	我们	之上	开幕	这	疯狂的

[greɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrər] [pʊr] [leɪk] [hæd; həd][dɪ'sektɪd; daɪ'sektɪd] .

grave	of	the	horror	poor	Lake	had	dissected	.
严重	的	这	恐怖	贫穷的	湖	有	解剖	.

这与打开可怜的莱克解剖的恐怖尸体时让我们感到恶心的东西有着明显的相似之处。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] ['klɪrli] [kʌt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

Of	course	,	the	revelation	was	not	as	clearly	cut	at	the	time	as	it
的	课程	,	这	启示	曾是	不是	作为	清楚地	切	在	这	时间	作为	它

[saʊndz] [naʊ] .

sounds	now	.
声音	现在	.

当然，当时的揭露并不像现在听起来那么清晰明了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [kən'siːvəb(ə)l] [ˌeksplə'neɪʃənz] , [ænd; ənd][wiː; wi][dɪd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv]

There	were	several	conceivable	explanations	,	and	we	did	a	good	deal	of
那里	是	一些	可以想象的	解释	,	和	我们	做过	一个	好的	交易	的

[ˌɪndɪ'saɪsɪv] ['wɪspərɪŋ] .

indecisive	whispering	.
优柔寡断	耳语	.

有好几种可能的解释，我们犹豫不决地低声议论了很久。

[moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ɔːl] , [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [rɪ'triːt] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ; [fɔːr; fər] ['hævɪŋ]

Most	important	of	all	,	we	did	not	retreat	without	further	investigation	;	for	having
最多	重要的	的	全部	,	我们	做过	不是	撤退	没有	更远	调查	;	为了	拥有

[kʌm] [ðɪs] [fɑːr] ,

come	this	far	,
来	这	远的	,

最重要的是，我们没有贸然撤退，而是进行了进一步的调查；因为既然已经走到这一步，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [loʊθ] [tuː; tə][biː; bi] ['bɔːkt] [baɪ] ['eniθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n][dɪ'zæstər] .

we	were	loath	to	be	balked	by	anything	short	of	certain	disaster	.
我们	是	厌恶	到	是	犹豫不决	经过	任何事物	短的	的	肯定	灾难	.

除非发生确定的灾难，否则我们不愿轻易退缩。

['eniweɪ] , [wʌt] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [sə'spektɪd] [wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] [tuː] [waɪld][tuː; tə] [bɪ'liːv] .

Anyway	,	what	we	must	have	suspected	was	altogether	too	wild	to	believe	.
反正	,	什么	我们	必须	有	怀疑	曾是	共	也	荒野	到	相信	.

总之，我们当时的怀疑肯定太离谱了，简直难以置信。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [dɪd][nɑːt] ['hæpən] [ɪn] ['eni] ['nɔːrm(ə)l] [wɜːrld] .

Such	things	did	not	happen	in	any	normal	world	.
这样的	事物	做过	不是	发生	在	任何	普通的	世界	.

这种事在任何正常世界里都不会发生。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ʃɪr] [ɪ'ræʃən(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌjuː 'es][dɪm]['aʊər; ɑːr]['sɪŋg(ə)l] [tɔːrtʃ] —

It	was	probably	sheer	irrational	instinct	which	made	us	dim	our	single	torch	—
它	曾是	大概	透明	非理性	本能	哪个	制成	我们	暗淡	我们的	单身的	火炬	—

['temptɪd] [noʊ][lɔːŋgər][baɪ][ðə; ði] ['dekədənt] [ænd; ənd] ['sɪnɪstər] ['skʌlptʃərz] [ðæt] [lɪəd] ['menəsɪŋli]

tempted	no	longer	by	the	decadent	and	sinister	sculptures	that	leered	menacingly
受诱惑	不	更长	经过	这	颓废	和	险恶	雕塑	那	斜视	威胁地

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'presɪv] [wɔːlz] — [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['sɔfənd] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːgres] [tuː; tə][ə; eɪ]

from	the	oppressive	walls	—	and	which	softened	our	progress	to	a
从	这	压迫性的	墙壁	—	和	哪个	软化	我们的	进步	到	一个

['kɔːʃəs] ['tɪpˌtəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['krɔːlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋli] ['litəd] [flɔːr] [ænd; ənd] [hiːps] [ʌv; əv]

cautious	tiptoeing	and	crawling	over	the	increasingly	littered	floor	and	heaps	of
谨慎	踮着脚尖	和	爬行	超过	这	日益	垃圾	地面	和	堆积如山	的

.

débris	.
碎片	.

或许是纯粹的非理性本能，让我们调暗了唯一的火炬——不再被那些从压抑的墙壁上阴森森地狞笑着的颓废而邪恶的雕塑所诱惑——也让我们放慢了脚步，小心翼翼地踮着脚尖，匍匐在越来越脏乱的地面和成堆的瓦砾上。

[dænfɜˑθs] [aɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [noʊz] [pruːvd] ['betər] [ðæn; ðən] [maɪn] ,

Danforth's	eyes	as	well	as	nose	proved	better	than	mine	,
丹福斯	眼睛	作为	出色地	作为	鼻子	已证实	更好的	比	矿	,

丹福斯的眼睛和鼻子都比我的好。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] [hiː; hi] [huː] [fɜːrst] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [kwɪr] ['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['æftər]

for	it	was	likewise	he	who	first	noticed	the	queer	aspect	of	the	débris	after
为了	它	曾是	同样地	他	WHO	第一的	注意到	这	酷儿	方面	的	这	碎片	后

[wiː; wi][hæd; həd] [pæst] ['meni] [hæf] - [tʃoʊkt] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] ['tʃembər] [ænd; ənd]

we	had	passed	many	half	-	choked	arches	leading	to	chambers	and
我们	有	通过了	许多	一半	-	窒息	拱门	领导	到	房间	和

['kɒrɪdɔːz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ['levə(l)] .

corridors	on	the	ground	level	.
走廊	在	这	地面	等级	.

因为也是他，在我们穿过许多通往地面房间和走廊的半堵塞的拱门之后，第一个注意到瓦砾的奇怪之处。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [lʊk] [kwaɪt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] ['æftər] ['kaʊntləs] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [ʌv; əv]

It	did	not	look	quite	as	it	ought	after	countless	thousands	of	years	of
它	做过	不是	看	相当	作为	它	应该	后	无数	数千	的	年	的

[dɪ'zɜːrʃn] ,

desertion	,
逃兵	,

经过数千年的荒废，它看起来并不像它应有的样子了。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] ['kɔːʃəsli] [tɜːrnd] [ɑːn] [mɔːr] [laɪt] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [swɑːθ]

and	when	we	cautiously	turned	on	more	light	we	saw	that	a	kind	of	swath
和	什么时候	我们	谨慎地	转向	在	更多的	光	我们	锯	那	一个	种类	的	条带

[siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['leɪtli] [trækt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

seemed	to	have	been	lately	tracked	through	it	.
似乎	到	有	到过	最近	已追踪	通过	它	.

当我们小心翼翼地打开更多灯光时，我们发现似乎最近有人在上面留下了一道痕迹。

[ðə; ði] [ɪ'regjələr] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [pri'kluːdid] ['eni] ['defɪnət] [maːrks] ,

The	irregular	nature	of	the	latter	precluded	any	definite	marks	,
这	不规律的	自然	的	这	后者	排除	任何	定	标记	,

后者的不规则性使得任何明确的标志都无法形成。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['smuːðər] ['pleɪsɪz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drægɪŋ] [ʌv; əv] ['hevi]

but	in	the	smoother	places	there	were	suggestions	of	the	dragging	of	heavy
但	在	这	更平滑	地方	那里	是	建议	的	这	拖拽	的	重的

['ɑːbdʒekts] .

objects	.
对象	.

但在较为平坦的地方，却有拖拽重物的迹象。

[wʌns] [wiː; wi] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv] ['pærəlel] [træks] , [æz; əz] [ɪf] [ʌv; əv] [rʌnəːz] .

Once	we	thought	there	was	a	hint	of	parallel	tracks	,	as	if	of	runners	.
一次	我们	想法	那里	曾是	一个	暗示	的	平行线	轨道	,	作为	如果	的	跑步者	.

我们一度以为那里有几条平行的跑道，像是跑步的跑道。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [meɪd] [ˌjuː 'es] [pɔːz] [ə'gen] .

This	was	what	made	us	pause	again	.
这	曾是	什么	制成	我们	暂停	再次	.

正是这一点再次让我们停下来思考。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [pɔːz] [ðæt] [wiː; wi] [kɔːt] — [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ðɪs] [taɪm] — [ðə; ði] ['ʌðər]

It	was	during	that	pause	that	we	caught	—	simultaneously	this	time	—	the	other
它	曾是	期间	那	暂停	那	我们	捕捉	—	同时地	这	时间	—	这	其他

['oʊdər] [ə'hed] .

odor	ahead	.
气味	前方	.

就在这短暂的停顿中，我们——这一次是同时——闻到了前方另一种气味。

[ˌpærə'dɑːksɪkli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bəuθ][ə; eɪ] [les] ['fraɪtf(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːr] ['fraɪtf(ə)l] ['oʊdər] — [les]

Paradoxically	,	it	was	both	a	less	frightful	and	a	more	frightful	odor	—	less
矛盾的是	,	它	曾是	两个都	一个	较少的	可怕	和	一个	更多的	可怕	气味	—	较少的

['fraɪtf(ə)l] [ɪn'trɪnzɪkli,ɪn'trɪnsɪkli] ,

frightful	intrinsically	,
可怕	本质上	,

矛盾的是，这种气味既不那么可怕，又更可怕——从本质上来说，它不那么可怕。

[bʌt; bət] ['ɪnfɪnətli] [ə'pɔːlɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ['ʌndər] [ðə; ði] [noʊn] ['sɜːrkəmstænsɪz] — [ən'les] , [ʌv; əv]

but	infinitely	appalling	in	this	place	under	the	known	circumstances	—	unless	,	of
但	无限地	令人震惊	在	这	地方	在下面	这	已知	情况	—	除非	,	的

[kɔːrs] ,

course	,
课程	,

但就目前所知的情况而言，在这个地方发生这种事简直令人发指——除非，当然，

['dʒɛdni] — — [fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊdər][wʌz; wəz][ðə; ði][pleɪn][ænd; ənd][fə'mɪliər][wʌn][ʌv; əv]['kɑːmən]['petrəl]

Gedney	—	—	For	the	odor	was	the	plain	and	familiar	one	of	common	petrol
格德尼	—	—	为了	这	气味	曾是	这	清楚的	和	熟悉的	一	的	常见的	汽油

— ['evri] - [deɪ]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] .

—	every	-	day	gasoline	.
—	每一个	-	天	汽油	.

格德尼——因为那气味是普通汽油那种平淡而熟悉的味道——日常汽油的味道。

['aʊər; ɑːr][ˌmoʊtɪ'veɪʃ(ə)n]['æftər][ðæt][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][wɪl] [liːv] [tuː; tə] [sai'kɔledʒist] .

Our	motivation	after	that	is	something	I	will	leave	to	psychologists	.
我们的	动机	后	那	是	某物	我	将要	离开	到	心理学家	.

至于之后我们的动机，我还是留给心理学家去探讨吧。

[wiː; wi] [nuː] [naʊ] [ðæt][sʌm; səm]['terəb(ə)l][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ['hɒrəz] [mʌst; məst][hæv; həv]

We	knew	now	that	some	terrible	extension	of	the	camp	horrors	must	have
我们	知道	现在	那	一些	糟糕的	扩大	的	这	营	恐怖	必须	有

[krɔːld] ['ɪntuː] [ðɪs] ['naitid] ['beriəl] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ,

crawled	into	this	nighted	burial	place	of	the	æons	,
爬行	进入	这	夜幕降临	葬礼	地方	的	这	永恒	,

我们现在知道，集中营里某些可怕的恐怖生物一定已经爬进了这片漆黑的、亘古长存的墓地。

[hens] [kʊd; kəd][nɑːt] [daʊt] ['eni] [lɔːŋgər][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['neɪmləs] [kən'dɪʃ(ə)nz] — ['prez(ə)nt][ɔːr]

hence	could	not	doubt	any	longer	the	existence	of	nameless	conditions	—	present	or
因此	可以	不是	怀疑	任何	更长	这	存在	的	无名	状况	—	展示	或者

[æt; ət] [liːst] ['riːs(ə)nt] — [dʒʌst] [ə'hed] .

at	least	recent	—	just	ahead	.
在	至少	最近的	—	只是	前方	.

因此，人们再也无法怀疑前方存在着一些无法命名的状况——要么是现在存在的，要么至少是最近发生的。

[jet] [ɪn][ðə; ði][end][wiː; wi][dɪd][let] [ʃɪr] ['bɜːrnɪŋ] [ˌkjʊri'ɑːsəti] — [ɔːr][æŋ'zaɪəti] — [ɔːr] [ˌɔːtəj'hipnətizəm] —

Yet	in	the	end	we	did	let	sheer	burning	curiosity	—	or	anxiety	—	or	autohypnotism	—
然而	在	这	结尾	我们	做过	让	透明	燃烧	好奇心	—	或者	焦虑	—	或者	自我催眠	—

[ɔːr] [veɪg] [θɔːts] [ʌv; əv] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [tɔːrd] ['dʒɛdni] — [ʌv; əv] [wʌt] [nɑːt] — [draɪv] [juː 'es][ɑːn] .

or	vague	thoughts	of	responsibility	toward	Gedney	—	of	what	not	—	drive	us	on	.
或者	模糊的	想法	的	责任	朝向	格德尼	—	的	什么	不是	—	驾驶	我们	在	.

但最终，我们还是让纯粹的好奇心——或者焦虑——或者自我催眠——或者对格德尼的模糊责任感——或者其他什么原因——驱使我们前进。

['dænfəθ] ['wɪspəd] [ə'gen] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪnt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] ['æli]

Danforth	whispered	again	of	the	print	he	thought	he	had	seen	at	the	alley
丹福斯	低声说道	再次	的	这	打印	他	想法	他	有	已见	在	这	胡同

['tɜːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ruːɪnz] [ə'bʌv] ;

turning	in	the	ruins	above	;
转弯	在	这	废墟	多于	;

丹福斯再次低声说起他觉得在上方废墟的巷子拐角处看到的那个印记；

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪnt] ['mjuːzɪk(ə)l]['paɪpɪŋ] — [pə'tenʃəli] [ʌv; əv] [trə'mendəs] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn][ðə; ði]

and	of	the	faint	musical	piping	—	potentially	of	tremendous	significance	in	the
和	的	这	头晕的	音乐	管道	—	可能	的	巨大的	意义	在	这

[laɪt] [ʌv; əv] ['leɪks] [dɪ'sekʃnˌdaɪ'sekʃn] [rɪ'pɔːrt] ,

light	of	Lake's	dissection	report	,
光	的	湖的	解剖	报告	,

还有那微弱的管乐声——考虑到莱克的解剖报告，这可能具有极其重要的意义。

[dɪ'spaɪt] [ɪts] [kloʊz] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] - [maʊθ] ['ekoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndi] [piːks] —

despite	its	close	resemblance	to	the	cave	-	mouth	echoes	of	the	windy	peaks	—
尽管	它是	关闭	相似	到	这	洞穴	-	嘴	回声	的	这	刮风	高峰	—

[wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] [hæf] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ˌʌn'noʊn] [depθs]

which	he	thought	he	had	shortly	afterward	half	heard	from	unknown	depths
哪个	他	想法	他	有	不久	之后	一半	听到	从	未知	深度

[bɪ'loʊ] .

below	.
以下	.

尽管它与风吹拂的山峰从洞口传来的回声非常相似——他随后觉得他好像从下方未知的深处听到了这种回声。

[aɪ] , [ɪn][maɪ][tɜːrn] , ['wɪspəd] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [left] — [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd]

I	,	in	my	turn	,	whispered	of	how	the	camp	was	left	—	of	what	had
我	,	在	我的	转动	,	低声说道	的	如何	这	营	曾是	左边	—	的	什么	有

['dɪsə'pɪrd] ,

disappeared	,
消失	,

我也低声讲述了营地的景象——讲述了那些消失的东西。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] ['mædnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊn] [sər'vaɪvər] [maɪt] [hæv; həv] [kən'siːvd] [ðə; ði]

and	of	how	the	madness	of	a	lone	survivor	might	have	conceived	the
和	的	如何	这	疯狂	的	一个	孤独	幸存者	可能	有	构思	这

[ˌɪnkən'siːvəbl] — [ə; eɪ][waɪld][trɪp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['mɑːnstrəs] ['maʊntnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'sent] ['ɪntuː]

inconceivable	—	a	wild	trip	across	the	monstrous	mountains	and	a	descent	into
不可思议	—	一个	荒野	旅行	穿过	这	滔天	山脉	和	一个	下降	进入

[ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ,

the	unknown	,
这	未知	,

以及一个孤独幸存者的疯狂如何构想出不可思议的事情——穿越险峻山脉的疯狂之旅和深入未知领域的冒险。

['praɪm(ə)l] ['meɪsənri] — —

primal	masonry	—	—
原始	石工	—	—

原始砌体——

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [kən'vɪns] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [ɑːr'selvz] , [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ['defɪnət] .

But	we	could	not	convince	each	other	,	or	even	ourselves	,	of	anything	definite	.
但	我们	可以	不是	说服	每个	其他	,	或者	甚至	我们自己	,	的	任何事物	定	.

但我们无法说服彼此，甚至无法说服自己，任何确凿的事情。

[wiː; wi][hæd; həd] [tɜːrnd] [ɔːf] [ɔːl] [laɪt] [æz; əz][wiː; wi] [stʊd] [stɪl] ,

We	had	turned	off	all	light	as	we	stood	still	,
我们	有	转向	离开	全部	光	作为	我们	站立	仍然	,

我们关掉了所有的灯，静静地站着。

[ænd; ənd] ['veɪgli] ['noʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] ['diːpli] ['fɪltərd] ['ʌpər] ['deɪlaɪt] [kept] [ðə; ði]

and	vaguely	noticed	that	a	trace	of	deeply	filtered	upper	daylight	kept	the
和	依稀	注意到	那	一个	痕迹	的	深	过滤	上	日光	保留	这

['blæknəs] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['æbsəluːt] .

blackness	from	being	absolute	.
黑	从	存在	绝对	.

隐约注意到，透过一层薄薄的滤光，上方透进来的一丝日光使黑暗不至于完全漆黑。

['hævɪŋ] [ˌɔːtə'mætɪkli] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [muːv] [ə'hed] , [wiː; wi] ['gaɪdɪd] [ɑːr'selvz] [baɪ] [ə'keɪʒən(ə)l] ['flæʃɪz]

Having	automatically	begun	to	move	ahead	,	we	guided	ourselves	by	occasional	flashes
拥有	自动地	开始	到	移动	前方	,	我们	引导	我们自己	经过	偶然	闪光灯

[frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [tɔːrtʃ] .

from	our	torch	.
从	我们的	火炬	.

我们自动开始向前移动，并偶尔借助手电筒的闪光来辨别方向。

[ðə; ði] [dɪ'stɜːrbd] [fɔːrmd] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [ʃeɪk] [ɔːf] ,

The	disturbed	débris	formed	an	impression	we	could	not	shake	off	,
这	不安	碎片	形成	一个	印象	我们	可以	不是	摇	离开	,

散落的碎片给我们留下了难以磨灭的印象。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [gruː] [strɔːŋgər] .

and	the	smell	of	gasoline	grew	stronger	.
和	这	闻	的	汽油	生长	更强	.

汽油味越来越浓。

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ruːɪn] [met] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ænd; ənd] ['hæmpərd] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] ,

More	and	more	ruin	met	our	eyes	and	hampered	our	feet	,
更多的	和	更多的	废墟	遇见	我们的	眼睛	和	受阻	我们的	脚	,

越来越多的废墟映入眼帘，阻碍了我们的脚步。

[ʌn'tɪl] ['veri] [suːn] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] [wei] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siːs] .

until	very	soon	we	saw	that	the	forward	way	was	about	to	cease	.
直到	非常	很快	我们	锯	那	这	向前	方式	曾是	关于	到	停止	.

很快我们就发现，前进的道路即将停止。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ɔːl] [tuː] [kə'rekt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ˌpesɪ'mɪstɪk] [ges] [ə'baʊt] [ðæt] [rɪft] [glimpst]

We	had	been	all	too	correct	in	our	pessimistic	guess	about	that	rift	glimpsed
我们	有	到过	全部	也	正确的	在	我们的	悲观	猜测	关于	那	裂痕	瞥见

[frʌm; frəm][ðə; ði] [er] .

from	the	air	.
从	这	空气	.

我们之前从空中瞥见的那道裂缝的悲观猜测完全正确。

['aʊər; ɑːr] ['tʌn(ə)l] [kwest] [wʌz; wəz][ə; eɪ][blaɪnd][wʌn] ,

Our	tunnel	quest	was	a	blind	one	,
我们的	隧道	寻求	曾是	一个	瞎的	一	,

我们的隧道探险完全是盲目的。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt]['iːv(ə)n]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['beɪsmənt] [aʊt]

and	we	were	not	even	going	to	be	able	to	reach	the	basement	out
和	我们	是	不是	甚至	去	到	是	有能力的	到	抵达	这	地下室	出去

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] - ['æpərtʃʊr] ['oʊpənd] .

of	which	the	abyssward	aperture	opened	.
的	哪个	这	-	光圈	打开	.

我们甚至都无法到达通往深渊的入口所在的地下室。

[ðə; ði] [tɔːrtʃ] , ['flæʃɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [groʊ'teskli] [kaːvd] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blɑːkt] ['kɔːrɪdɔːr] [ɪn]

The	torch	,	flashing	over	the	grotesquely	carved	walls	of	the	blocked	corridor	in
这	火炬	,	闪烁	超过	这	怪诞地	雕刻	墙壁	的	这	已屏蔽	走廊	在

[wɪtʃ] [wiː; wi] [stʊd] ,

which	we	stood	,
哪个	我们	站立	,

火炬的光芒照耀着我们站立的这条被堵塞的走廊里那些怪诞的雕刻墙壁。

[ʃoʊd] ['sevrəl] ['dɔːˌweɪz] [ɪn] ['veriəs] [steɪts] [ʌv; əv] [əb'strʌkʃ(ə)n] ;

showed	several	doorways	in	various	states	of	obstruction	;
显示	一些	门口	在	各种各样的	各州	的	梗阻	;

画面显示多个门口处于不同程度的阻塞状态；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn]['oʊdər] — [kwaɪt] [səb'məːdʒɪŋ] [ðæt]

and	from	one	of	them	the	gasoline	odor	—	quite	submerging	that
和	从	一	的	他们	这	汽油	气味	—	相当	沉没	那

['ʌðər] [hɪnt] [ʌv; əv]['oʊdər] — [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ɪ'speʃl] [dɪ'stɪŋktnəs] .

other	hint	of	odor	—	came	with	especial	distinctness	.
其他	暗示	的	气味	—	来了	和	特别的	明显	.

其中一罐汽油散发出的气味格外清晰，完全盖过了其他气味。

[æz; əz][wiː; wi] [lʊkt] [mɔːr] ['stedəli] ,

As	we	looked	more	steadily	,
作为	我们	看起来	更多的	稳步	,

当我们更仔细地观察时，

[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [slaɪt] [ænd; ənd]['riːs(ə)nt] ['klɪrɪŋ]

we	saw	that	beyond	a	doubt	there	had	been	a	slight	and	recent	clearing
我们	锯	那	超过	一个	怀疑	那里	有	到过	一个	轻微	和	最近的	清理

[ə'weɪ] [ʌv; əv] [frʌm; frəm] [ðæt] [pər'tɪkjələr] ['oʊpənɪŋ] .

away	of	débris	from	that	particular	opening	.
离开	的	碎片	从	那	特别的	开幕	.

我们看到，毫无疑问，那个开口处最近有人清理过一些杂物。

[wət'evər] [ðə; ði] ['ləːkiŋ] ['hɔːrər] [maɪt] [biː; bi] , [wiː; wi] [bi'liːvd] [ðə; ði][də'rekt] ['ævənuː] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː]

Whatever	the	lurking	horror	might	be	,	we	believed	the	direct	avenue	toward	it
任何	这	潜伏	恐怖	可能	是	,	我们	相信	这	直接的	大街	朝向	它

[wʌz; wəz] [naʊ] ['pleɪnli] ['mænɪfest] .

was	now	plainly	manifest	.
曾是	现在	显然	显现	.

无论潜伏的恐怖是什么，我们相信通往它的直接途径现在已经显而易见了。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] ['eni] [wʌn] [wɪl] ['wʌndər] [ðæt] [wiː; wi] ['weɪtɪd] [æn; ən] [ə'priːʃəb(ə)l] [taɪm] [bɪ'fɔːr]

I	do	not	think	any	one	will	wonder	that	we	waited	an	appreciable	time	before
我	做	不是	思考	任何	一	将要	想知道	那	我们	等待	一个	值得赞赏	时间	前

['meɪkɪŋ] ['eni] ['fɜːrðər] ['moʊʃ(ə)n] .

making	any	further	motion	.
制作	任何	更远	运动	.

我想没有人会对我们等待了相当长一段时间才采取进一步行动感到惊讶。

[ænd; ənd] [jet] , [wen] [wiː; wi][dɪd] ['ventʃər] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [blæk] [ɑːrtʃ] , ['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [ɪm'preʃ(ə)n]

And	yet	,	when	we	did	venture	inside	that	black	arch	,	our	first	impression
和	然而	,	什么时候	我们	做过	风险投资	里面	那	黑色的	拱	,	我们的	第一的	印象

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ˌænti'klaɪmæks] .

was	one	of	anticlimax	.
曾是	一	的	虎头蛇尾	.

然而，当我们真正走进那道黑色拱门时，我们的第一印象却是意犹未尽。

[fɔːr; fər] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['litəd] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [ðæt] ['skʌlptʃərd] [krɪpt] — [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [kjuːb] [wɪð; wɪθ]

For	amidst	the	littered	expanse	of	that	sculptured	crypt	—	a	perfect	cube	with
为了	在……之中	这	垃圾	广阔	的	那	雕塑	密室	—	一个	完美的	立方体	和

[saɪdz] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] — [ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [noʊ]['riːs(ə)nt]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['ɪnstəntli]

sides	of	about	twenty	feet	—	there	remained	no	recent	object	of	instantly
侧面	的	关于	二十	脚	—	那里	剩余	不	最近的	目的	的	即刻

[dɪ'sɜːrnəb(ə)l] [saɪz] ;

discernible	size	;
可辨别的	尺寸	;

因为在那座雕刻精美的墓穴——一个边长约二十英尺的完美立方体——的杂乱空间中，没有留下任何近期出现过的、尺寸明显的物品；

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [lʊkt] [ɪn'stɪŋktɪvli] , [ðoʊ] [ɪn] [veɪn] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɑːrðər] ['dɔːrweɪ] .

so	that	we	looked	instinctively	,	though	in	vain	,	for	a	farther	doorway	.
所以	那	我们	看起来	本能地	,	尽管	在	徒劳	,	为了	一个	更远	门口	.

因此，我们本能地寻找更远处的门，尽管徒劳无功。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] , [haʊ'evər] ,

In	another	moment	,	however	,
在	其他	片刻	,	然而	,

然而，片刻之后，

[dænfɜ·θs] [ʃɑːrp] ['vɪʒ(ə)n][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [flɔːr] [hæd; həd] [bɪn]

Danforth's	sharp	vision	had	discovered	a	place	where	the	floor	débris	had	been
丹福斯	锋利的	想象	有	发现	一个	地方	在哪里	这	地面	碎片	有	到过

[dɪ'stɜːrbd] .

disturbed	.
不安	.

丹福斯敏锐的目光发现，地板上的碎屑被翻动过。

[wiː; wi] [tɜːrnd] [ɑːn][bəuθ] [tɔːtʃiz] [fʊl] [streŋθ] .

We	turned	on	both	torches	full	strength	.
我们	转向	在	两个都	火炬	满的	力量	.

我们把两支手电筒都开到最大功率。

[ðoʊ] [wʌt] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn] [ðæt] [laɪt] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['traɪflɪŋ] ,

Though	what	we	saw	in	that	light	was	actually	simple	and	trifling	,
尽管	什么	我们	锯	在	那	光	曾是	实际上	简单的	和	琐事	,

虽然我们当时看到的景象实际上很简单也很琐碎，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [nʌn] [ðə; ði] [les] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plaɪd] .

I	am	none	the	less	reluctant	to	tell	of	it	because	of	what	it	implied	.
我	是	没有任何	这	较少的	不情愿的	到	告诉	的	它	因为	的	什么	它	暗示	.

尽管如此，我仍然不愿说出口，因为它牵涉到一些事情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌf] ['levlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] ['sevrəl] [smɔːl] ['ɑːbdʒekts] [leɪ]

It	was	a	rough	leveling	of	the	débris	,	upon	which	several	small	objects	lay
它	曾是	一个	粗糙的	水平	的	这	碎片	,	之上	哪个	一些	小的	对象	躺

['kerləsli] ['skætərd] ,

carelessly	scattered	,
粗心大意	疏散	,

废墟被粗略地夷平，上面随意散落着一些小物件。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn]

and	at	one	corner	of	which	a	considerable	amount	of	gasoline
和	在	一	角落	的	哪个	一个	大量	数量	的	汽油

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [spɪld] ['leɪtli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['oʊdər]['iːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs]

must	have	been	spilled	lately	enough	to	leave	a	strong	odor	even	at	this
必须	有	到过	洒了	最近	足够的	到	离开	一个	强的	气味	甚至	在	这

[ɪk'striːm] - ['æltɪtuːd] .

extreme	superplateau	altitude	.
极端	-	高度	.

而且，最近肯定有相当多的汽油洒在了其中一个角落，即使在如此极端的高原高度，也能闻到强烈的气味。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

In	other	words	,
在	其他	字	,

换句话说，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][kæmp] — [ə; eɪ][kæmp] [meɪd] [baɪ] ['kwestɪŋ]

it	could	not	be	other	than	a	sort	of	camp	—	a	camp	made	by	questing
它	可以	不是	是	其他	比	一个	种类	的	营	—	一个	营	制成	经过	探索

['biːɪŋs] [huː] ,

beings	who	,
生物	WHO	,

它只能是一种营地——由那些四处探索的人们建立的营地，

[laɪk] [ˌjuː 'es] , [hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [tʃoʊkt] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bɪs] .

like	us	,	had	been	turned	back	by	the	unexpectedly	choked	way	to	the	abyss	.
喜欢	我们	,	有	到过	转向	后退	经过	这	不料	窒息	方式	到	这	深渊	.

和我们一样，也被通往深渊的意外阻塞之路阻挡住了去路。

[let] [ˌem ˈiː][biː; bi] [pleɪn] .

Let	me	be	plain	.
让	我	是	清楚的	.

我就直说了。

[ðə; ði] [ˈskætərd] [ˈɑːbdʒekts][wɜːr; wər] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ˈsʌbstəns] [wʌz; wəz] [kənˈsɜːrnd] , [ɔːl][frʌm; frəm]

The	scattered	objects	were	,	so	far	as	substance	was	concerned	,	all	from
这	疏散	对象	是	,	所以	远的	作为	物质	曾是	担心的	,	全部	从

[ˈleɪks] [kæmp] , [ænd; ənd] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] :

Lake's	camp	,	and	consisted	of	:
湖的	营	,	和	由……组成	的	:

就物品的种类而言，这些散落的物品全部来自莱克的营地，包括：

[tɪn][kænz][æz; əz] [ˈkwɪrli] [ˈoʊpənd] [æz; əz] [ðoʊz] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [æt; ət] [ðæt] [ˈrævɪdʒd] [pleɪs] ,

tin	cans	as	queerly	opened	as	those	we	had	seen	at	that	ravaged	place	,
锡	罐头	作为	奇怪地	打开	作为	那些	我们	有	已见	在	那	饱受蹂躏	地方	,

[ˈmeni] [spent] [mætʃɪz] ,

many	spent	matches	,
许多	花费	比赛	,

像我们在那个被蹂躏的地方看到的那种被奇怪地打开的锡罐，还有很多用过的火柴。

[θriː] [ˈɪləstreɪtɪd] [bʊks] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈkjʊriəsli] [smʌdʒd] ,

three	illustrated	books	more	or	less	curiously	smudged	,
三	插图	图书	更多的	或者	较少的	奇怪的是	模糊的	,

三本插图本，或多或少都出现了奇怪的污渍。

[æn; ən] [ˈempti] [ɪŋk][ˈbɑːt(ə)l][wɪð; wɪθ][ɪts] [pɪkˈtɔːriəl] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌkʃən(ə)l] [ˈkɑːrtn] , [ə; eɪ][ˈbroʊkən]

an	empty	ink	bottle	with	its	pictorial	and	instructional	carton	,	a	broken
一个	空的	墨水	瓶子	和	它是	画报	和	教学	纸盒	,	一个	破碎的

[ˈfaʊnt(ə)n] [pen] ,

fountain	pen	,
喷泉	笔	,

一个空墨水瓶，连同它的图文说明书纸盒；一支坏掉的钢笔。

[sʌm; səm] [ˈɑːdli] [snɪpt] [ˈfrægmənts] [ʌv; əv][fɜːr][ænd; ənd] [tent] [klɔːθ] , [ə; eɪ] [juːst] [ɪˈlektrɪk] [ˈbætəri]

some	oddly	snipped	fragments	of	fur	and	tent	cloth	,	a	used	electric	battery
一些	奇怪	剪掉	片段	的	毛皮	和	帐篷	布	,	一个	用过的	电的	电池

[wɪð; wɪθ][ˈsɜːrkjələr][ʌv; əv][dəˈrekʃ(ə)nz] ,

with	circular	of	directions	,
和	圆	的	方向	,

一些形状怪异的毛皮碎片和帐篷布碎片，一块用过的电池，上面印着圆形的使用说明。

[ə; eɪ][ˈfoʊldər] [ðæt] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [taɪp] [ʌv; əv] [tent] [ˈhiːtər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsprɪŋklɪŋ] [ʌv; əv]

a	folder	that	came	with	our	type	of	tent	heater	,	and	a	sprinkling	of
一个	文件夹	那	来了	和	我们的	类型	的	帐篷	加热器	,	和	一个	洒	的

[ˈkrʌmpld] [ˈpepərz] .

crumpled	papers	.
皱巴巴的	文件	.

一个随我们这种帐篷加热器附带的文件夹，以及一些揉成一团的纸。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][bæd] [ɪˈnʌf] ,

It	was	all	bad	enough	,
它	曾是	全部	坏的	足够的	,

一切都已经够糟糕了，

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [smuːðd] [aʊt] [ðə; ði] [ˈpepərz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [wʌt] [wʌz; wəz][ɑːn]

but	when	we	smoothed	out	the	papers	and	looked	at	what	was	on
但	什么时候	我们	平滑	出去	这	文件	和	看起来	在	什么	曾是	在

[ðem; ðəm][wiː; wi] [felt] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrst] .

them	we	felt	we	had	come	to	the	worst	.
他们	我们	毛毡	我们	有	来	到	这	最差	.

但当我们把纸张展开，查看上面的内容时，我们觉得情况已经糟到极点了。

[wiː; wi][hæd; həd] [faʊnd] ['sɜːrt(ə)n] [ˌɪnɪk'splɪkəbli] [blɔtid] ['pepərz] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] [wɪtʃ] [maɪt]

We	had	found	certain	inexplicably	blotted	papers	at	the	camp	which	might
我们	有	成立	肯定	莫名其妙地	印迹	文件	在	这	营	哪个	可能

[hæv; həv] [prɪ'perd] [ˌjuː 'es] ,

have	prepared	us	,
有	准备	我们	,

我们在营地里发现了一些莫名其妙被弄脏的纸张，这些纸张或许能给我们一些准备。

[jet] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪt] , [daʊn] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [priˈhjʊmən] [vɔːlts] [ʌv; əv][ə; eɪ]

yet	the	effect	of	the	sight	,	down	there	in	the	prehuman	vaults	of	a
然而	这	影响	的	这	视线	,	向下	那里	在	这	人类出现之前的人类	金库	的	一个

['naɪtmer] ['sɪti] ,

nightmare	city	,
恶梦	城市	,

然而，在那座噩梦之城的人类文明遗迹深处，所见景象的影响却截然不同。

[wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ber] .

was	almost	too	much	to	bear	.
曾是	几乎	也	很多	到	熊	.

几乎令人难以承受。

[ə; eɪ][mæd] ['dʒɛdni] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [gruːps] [ʌv; əv]['dɑːts][ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [faʊnd]

A	mad	Gedney	might	have	made	the	groups	of	dots	in	imitation	of	those	found
一个	疯狂的	格德尼	可能	有	制成	这	团体	的	点	在	模仿	的	那些	成立

[ɑːn][ðə; ði] ['griːnɪʃ] ['soʊpstoʊn] ,

on	the	greenish	soapstones	,
在	这	绿绿色	皂石	,

疯狂的格德尼或许会模仿绿色皂石上的点状图案，画出这些点状图案。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['dɑːts][ɑːn] [ðoʊz] [ɪn'seɪn] [faɪv] - ['pɔɪntɪd] [greɪv] [maʊndz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]

just	as	the	dots	on	those	insane	five	-	pointed	grave	mounds	might	have	been
只是	作为	这	点	在	那些	疯狂的	五	-	尖	严重	土堆	可能	有	到过

[meɪd] ;

made	;
制成	;

就像那些疯狂的五角形墓丘上的点一样；

[ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [kən'siːvəbli] [hæv; həv] [prɪ'perd] [rʌf] ,

and	he	might	conceivably	have	prepared	rough	,
和	他	可能	或许	有	准备	粗糙的	,

他或许已经准备好了粗略的.....

['heɪsti] [sketʃiz] — ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ɪn][ðer; ðər] ['ækjərəsi] — [ɔːr] [læk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [wɪtʃ] ['autlaind] [ðə; ði]

hasty	sketches	—	varying	in	their	accuracy	—	or	lack	of	it	—	which	outlined	the
仓促	草图	—	变化	在	他们的	准确性	—	或者	缺少	的	它	—	哪个	概述	这

['neɪbərɪŋ] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [treɪst] [ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜːrkjələrli]

neighboring	parts	of	the	city	and	traced	the	way	from	a	circularly
邻接	部分	的	这	城市	和	追踪	这	方式	从	一个	循环

[ˌreprɪ'zentɪd] [pleɪs] [ˌaʊt'saɪd] ['aʊər; ɑːr] ['priːviəs] [ruːt] — [ə; eɪ] [pleɪs] [wiː; wi][aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz][ə; eɪ]

represented	place	outside	our	previous	route	—	a	place	we	identified	as	a
代表	地方	外部	我们的	以前的	路线	—	一个	地方	我们	已识别	作为	一个

[greɪt] [sə'lɪndrɪk(ə)l] ['taʊər] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːrvɪŋz] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][væst]['sɜːrkjələr] [gʌlf] [glimpst] [ɪn]

great	cylindrical	tower	in	the	carvings	and	as	a	vast	circular	gulf	glimpsed	in
伟大的	圆柱体	塔	在	这	雕刻	和	作为	一个	广阔的	圆	海湾	瞥见	在

['aʊər; ɑːr] ['sɜːrveɪ] — [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [faɪv] - ['pɔɪntɪd] ['strʌktʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʌn(ə)l]

our	aërial	survey	—	to	the	present	five	-	pointed	structure	and	the	tunnel
我们的	天线	民意调查	—	到	这	展示	五	-	尖	结构	和	这	隧道

[maʊθ] [ˌðer'ɪn] .

mouth	therein	.
嘴	其中	.

匆忙绘制的草图——准确度参差不齐——勾勒出城市的邻近部分，并描绘出从我们先前路线之外的一个圆形地点（我们在雕刻中将其识别为一座巨大的圆柱形塔，并在空中勘测中瞥见一个巨大的圆形海湾）到现在的五角形建筑及其中的隧道口的路线。

[hiː; hi] [maɪt] , [aɪ] [rɪ'piːt] , [hæv; həv] [prɪ'perd] [sʌtʃ] [sketʃiz] ; [fɔːr; fər] [ðoʊz] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][wɜːr; wər]

He	might	,	I	repeat	,	have	prepared	such	sketches	;	for	those	before	us	were
他	可能	,	我	重复	,	有	准备	这样的	草图	;	为了	那些	前	我们	是

[kwaɪt] ['ɑːbviəsli] [kəm'paɪld] ,

quite	obviously	compiled	,
相当	明显地	编译	,

我再说一遍，他可能事先准备过这些草图；因为我们面前的这些草图显然是汇编而成的。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [hæd; həd] [bɪn] , [frʌm; frəm] [leɪt] ['skʌlptʃərz] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði]['gleɪʃ(ə)l]

as	our	own	had	been	,	from	late	sculptures	somewhere	in	the	glacial
作为	我们的	自己的	有	到过	,	从	晚的	雕塑	某处	在	这	冰川

['læbərɪnθ] ,

labyrinth	,
迷宫	,

就像我们自己的一样，来自冰川迷宫某处的晚期雕塑，

[ðoʊ] [nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði][wʌnz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [juːst] .

though	not	from	the	ones	which	we	had	seen	and	used	.
尽管	不是	从	这	一个	哪个	我们	有	已见	和	用过的	.

虽然不是我们见过和用过的那些。

[bʌt; bət] [wʌt] [ðɪs] [ɑːrt] - [blaɪnd] ['bʌŋglər] [kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [dʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə]['eksɪkjuːt] [ðoʊz]

But	what	this	art	-	blind	bungler	could	never	have	done	was	to	execute	those
但	什么	这	艺术	-	瞎的	笨蛋	可以	绝不	有	完毕	曾是	到	执行	那些

[sketʃiz] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [tek'niːk] [pər'hæps] [suː'pɪriər] ,

sketches	in	a	strange	and	assured	technique	perhaps	superior	,
草图	在	一个	奇怪的	和	保证	技术	也许	优越的	,

但这位对艺术一窍不通的笨蛋永远不可能用一种奇特而娴熟的技巧，或许更胜一筹，来绘制这些草图。

[dɪ'spaɪt] [heɪst] [ænd; ənd] ['kerləsnəs] ,

despite	haste	and	carelessness	,
尽管	匆忙	和	疏忽	,

尽管匆忙且粗心，

[tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dekədənt] ['kɑːrvɪŋz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən] — [ðə; ði]

to	any	of	the	decadent	carvings	from	which	they	were	taken	—	the
到	任何	的	这	颓废	雕刻	从	哪个	他们	是	已采取	—	这

[ˌkerˈək.təˈrɪs.tɪk] [ænd; ənd] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl] [tekˈniːk] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [wʌnz] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [ded]

characteristic	and	unmistakable	technique	of	the	Old	Ones	themselves	in	the	dead
特征	和	毋庸置疑	技术	的	这	老的	一个	他们自己	在	这	死的

['sɪtiːz] ['heɪdeɪ] .

city's	heyday	.
城市的	鼎盛时期	.

任何从中汲取灵感的颓废雕刻——这是古城鼎盛时期古老者们特有的、无可置疑的技法。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [wɪl] [seɪ] ['dænfəθ] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['ʌtərli] [mæd][nɑːt][tuː; tə] [fliː]

There	are	those	who	will	say	Danforth	and	I	were	utterly	mad	not	to	flee
那里	是	那些	WHO	将要	说	丹福斯	和	我	是	完全地	疯狂的	不是	到	逃跑

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz]['æftər] [ðæt] ;

for	our	lives	after	that	;
为了	我们的	生活	后	那	;

有些人会说，丹福斯和我当时没有逃命，简直是疯了；

[sɪns] ['aʊər; ɑːr] [kənˈklʊʒənz] [wɜːr; wər] [naʊ] — [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ðer; ðər] ['waɪldnəs] — [kəmˈpliːtli]

since	our	conclusions	were	now	—	notwithstanding	their	wildness	—	completely
自从	我们的	结论	是	现在	—	虽然	他们的	野性	—	完全地

[fɪkst] ,

fixed	,
固定的	,

既然我们的结论——尽管它们看似荒谬——现在已经完全确定了，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪtʃər] [aɪ] [niːd] [nɑːt]['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [riːd] [maɪ]

and	of	a	nature	I	need	not	even	mention	to	those	who	have	read	my
和	的	一个	自然	我	需要	不是	甚至	提到	到	那些	WHO	有	读	我的

[əˈkaʊnt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðɪs] .

account	as	far	as	this	.
帐户	作为	远的	作为	这	.

至于其性质，对于读过我这篇叙述的人来说，我甚至无需赘述。

[pərˈhæps][wiː; wi][wɜːr; wər][mæd] — [fɔːr; fər][hæv; həv][aɪ][nɑːt] [sed] [ðoʊz] ['hɔːrəb(ə)l] [piːks] [wɜːr; wər]

Perhaps	we	were	mad	—	for	have	I	not	said	those	horrible	peaks	were
也许	我们	是	疯狂的	—	为了	有	我	不是	说	那些	可怕	高峰	是

['maʊntnz] [ʌv; əv] ['mædnəs] ?

mountains	of	madness	?
山脉	的	疯狂	?

也许我们疯了——我不是说过那些可怕的山峰是疯狂之山吗?

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [dɪˈtekt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] — [ɔːlˈbiːɪt][ɪn][ə; eɪ] [les]

But	I	think	I	can	detect	something	of	the	same	spirit	—	albeit	in	a	less
但	我	思考	我	能	探测	某物	的	这	相同的	精神	—	尽管	在	一个	较少的

[ɪkˈstriːm] [fɔːrm] — [ɪn][ðə; ði][men] [huː] [stɔːk] ['dedli] [biːsts] [θruː] ['æfrɪkən] ['dʒʌŋglz][tuː; tə]

extreme	form	—	in	the	men	who	stalk	deadly	beasts	through	African	jungles	to
极端	形式	—	在	这	男人	WHO	茎	致命	野兽	通过	非洲	丛林	到

['foʊtəgræf] [ðem; ðəm][ɔːr] ['stʌdi] [ðer; ðər]['hæbɪts] .

photograph	them	or	study	their	habits	.
照片	他们	或者	学习	他们的	习惯	.

但我认为，在那些穿越非洲丛林追踪致命野兽，拍摄它们的照片或研究它们习性的人身上，我能感受到某种相同的精神——尽管形式不那么极端。

[hæf] ['perəlaɪzd] [wɪð; wɪθ] ['terər] [ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ,

Half	paralyzed	with	terror	though	we	were	,
一半	瘫痪	和	恐怖	尽管	我们	是	,

尽管我们当时吓得几乎动弹不得，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌnevərðə'les] [fænd] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] [fleɪm] [ʌv; əv] [ɔː] [ænd; ənd]

there	was	nevertheless	fanned	within	us	a	blazing	flame	of	awe	and
那里	曾是	尽管如此	扇形	之内	我们	一个	炽烈	火焰	的	敬畏	和

[ˌkjʊri'ɑːsəti] [wɪtʃ] ['traɪʌmft] [ɪn][ðə; ðɪ][end] .

curiosity	which	triumphed	in	the	end	.
好奇心	哪个	胜利	在	这	结尾	.

然而，我们心中燃起了敬畏和好奇的熊熊烈火，最终取得了胜利。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [feɪs] [ðæt] — [ɔːr] [ðoʊz] — [wɪtʃ] [wiː; wi] [nuː] [hæd; həd]

Of	course	,	we	did	not	mean	to	face	that	—	or	those	—	which	we	knew	had
的	课程	,	我们	做过	不是	意思是	到	脸	那	—	或者	那些	—	哪个	我们	知道	有

[bɪn] [ðer; ðər] ,

been	there	,
到过	那里	,

当然，我们并非有意面对那些我们知道一直存在在那里的人或事。

[bʌt; bət][wiː; wi] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [gɔːn] [baɪ] [naʊ] .

but	we	felt	that	they	must	be	gone	by	now	.
但	我们	毛毡	那	他们	必须	是	已消失	经过	现在	.

但我们觉得他们现在应该已经走了。

[ðeɪ] [wʊd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['neɪbərɪŋ] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bɪs] ,

They	would	by	this	time	have	found	the	other	neighboring	entrance	to	the	abyss	,
他们	会	经过	这	时间	有	成立	这	其他	邻接	入口	到	这	深渊	,

到那时，他们应该已经找到了通往深渊的另一个相邻入口。

[ænd; ənd][hæv; həv] [pæst] [wɪ'ðɪn] ,

and	have	passed	within	,
和	有	通过了	之内	,

并且已经穿过其中，

[tuː; tə] [wət'evər] [naɪt] - [blæk] ['frægmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [maɪt] [ə'weɪt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]

to	whatever	night	-	black	fragments	of	the	past	might	await	them	in	the
到	任何	夜晚	-	黑色的	片段	的	这	过去的	可能	等待	他们	在	这

['ʌltɪmət] [gʌlf] — [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [gʌlf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] .

ultimate	gulf	—	the	ultimate	gulf	they	had	never	seen	.
最终的	海湾	—	这	最终的	海湾	他们	有	绝不	已见	.

在最终的深渊中，等待着他们的可能是过去黑暗的碎片——一个他们从未见过的深渊。

[ɔːr] [ɪf] [ðæt] ['entrəns] , [tuː] , [wʌz; wəz] [blɑːkt] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ]

Or	if	that	entrance	,	too	,	was	blocked	,	they	would	have	gone	on	to	the	north
或者	如果	那	入口	,	也	,	曾是	已屏蔽	,	他们	会	有	已消失	在	到	这	北

['siːkɪŋ] [ə'nʌðər] .

seeking	another	.
寻求	其他	.

如果那个入口也被堵住了，他们就会继续向北寻找另一个入口。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [wiː; wi] [rɪ'membər] , ['pɑːrtli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [laɪt] .

They	were	,	we	remembered	,	partly	independent	of	light	.
他们	是	,	我们	记得	,	部分	独立的	的	光	.

我们记得，它们在某种程度上是独立于光线的。

['lʊkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] ['moʊmənt] ,

Looking	back	to	that	moment	,
寻找	后退	到	那	片刻	,

回想起那一刻，

[aɪ][kæn; kən] ['skersli] [rɪ'kɔ:l] [dʒʌst] [wʌt] [prɪ'saɪs] [fɔ:rm]['aʊər; ɑ:r] [nu:] [i'məuʃənz] [tʊk] — [dʒʌst] [wʌt]

I	can	scarcely	recall	just	what	precise	form	our	new	emotions	took	—	just	what
我	能	几乎	记起	只是	什么	精确的	形式	我们的	新的	情绪	采取	—	只是	什么

[tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ɪ'mi:diət] [əb'dʒektɪv] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [soʊ] ['ʃa:pənd] ['aʊər; ɑ:r] [sens] [ʌv; əv]

change	of	immediate	objective	it	was	that	so	sharpened	our	sense	of
改变	的	即时	客观的	它	曾是	那	所以	锋利	我们的	感觉	的

[ɪk'spektənsi] .

expectancy	.
预期	.

我几乎记不清我们当时的情绪究竟以何种形式出现——究竟是怎样的直接目标变化才如此强烈地增强了我们的期待感。

[wi:; wi] ['sɜ:rt(ə)nli] [dɪd][nɑ:t] [mi:n] [tu:; tə] [feɪs] [wʌt] [wi:; wi] [fɪrd] — [jet] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t][dɪ'naɪ] [ðæt] [wi:; wi]

We	certainly	did	not	mean	to	face	what	we	feared	—	yet	I	will	not	deny	that	we
我们	当然	做过	不是	意思是	到	脸	什么	我们	害怕	—	然而	我	将要	不是	否定	那	我们

[meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['lə:kiŋ] ,

may	have	had	a	lurking	,
可能	有	有	一个	潜伏	,

我们当然不是有意面对我们所恐惧的事物——但我不会否认我们可能早已有所察觉。

[ʌn'kɑ:nʃəs] [wɪʃ] [tu:; tə][spaɪ]['sɜ:rt(ə)n] [θɪŋz] [frʌm; frəm][sʌm; səm]['hɪd(ə)n] ['væntɪdʒ] [pɔɪnt] .

unconscious	wish	to	spy	certain	things	from	some	hidden	vantage	point	.
无意识	希望	到	间谍	肯定	事物	从	一些	隐	优势	观点	.

无意识地想要从某个隐蔽的有利位置窥探某些事物。

['prɑ:bəbli] [wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t]['gɪv(ə)n] [ʌp] ['aʊər; ɑ:r] [zi:l] [tu:; tə] [glɪmps] [ðə; ði] [ə'bɪs] [ɪt'self] ,

Probably	we	had	not	given	up	our	zeal	to	glimpse	the	abyss	itself	,
大概	我们	有	不是	给定	向上	我们的	热情	到	一瞥	这	深渊	本身	,

或许我们从未放弃一睹深渊真容的渴望。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌɪntər'poʊzd] [ə; eɪ] [nu:] [goʊl] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] ['sɜ:rkjələr] [pleɪs]

though	there	was	interposed	a	new	goal	in	the	form	of	that	great	circular	place
尽管	那里	曾是	插入	一个	新的	目标	在	这	形式	的	那	伟大的	圆	地方

[ʃoʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['krʌmpld] [sketʃiz] [wi:; wi][hæd; həd] [faʊnd] .

shown	on	the	crumpled	sketches	we	had	found	.
所示	在	这	皱巴巴的	草图	我们	有	成立	.

不过，中间又出现了一个新的目标，那就是我们在找到的皱巴巴的草图上所描绘的那个巨大的圆形场所。

[wi:; wi][hæd; həd][æt; ət][wʌns] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] ['mɑ:nstrəs] [sə'lɪndrɪk(ə)l] ['taʊər] [ɪn][ðə; ði]

We	had	at	once	recognized	it	as	a	monstrous	cylindrical	tower	in	the
我们	有	在	一次	认可	它	作为	一个	滔天	圆柱体	塔	在	这

['kɑ:rvɪŋz] ,

carvings	,
雕刻	,

我们一眼就从雕刻中认出那是一座巨大的圆柱形塔楼。

[bʌt; bət] [ə'piəriŋ] ['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] , [raʊnd] ['æpərtʃʊr] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .

but	appearing	only	as	a	prodigious	,	round	aperture	from	above	.
但	出现	仅有的	作为	一个	惊人	,	圆形的	光圈	从	多于	.

但从上方看，它只是一个巨大的圆形孔洞。

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [im'presivnis] [ʌv; əv][ɪts] ['rendərɪŋ] , ['i:v(ə)n][ɪn] [ði:z] ['heɪsti]['daiəgræmz] ,

Something	about	the	impressiveness	of	its	rendering	,	even	in	these	hasty	diagrams	,
某物	关于	这	令人印象深刻	的	它是	渲染	,	甚至	在	这些	仓促	图表	,

即使是这些匆忙绘制的示意图，其表现力也令人印象深刻。

[meɪd] [ju: 'es] [θɪŋk] [ðæt] [ɪts] [sʌb'gleɪʃl] ['levlz] [mʌst; məst] [stɪl] [fɔ:rm][ə; eɪ] ['fi:tʃər] [ʌv; əv][pɪ'kju:liər]

made	us	think	that	its	subglacial	levels	must	still	form	a	feature	of	peculiar
制成	我们	思考	那	它是	冰下	级别	必须	仍然	形式	一个	特征	的	奇特

[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

importance	.
重要性	.

这让我们认为，它的冰下层位一定仍然构成了一个具有特殊重要性的特征。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [ɪm'bɑːdid] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] ['mɑːvəlz] [æz; əz] [jet] [ˌʌnɪn'kaʊntərd] [baɪ][juː 'es] .

Perhaps	**it**	**embodied**	**architectural**	**marvels**	**as**	**yet**	**unencountered**	**by**	**us**	**.**
也许	它	具身化的	建筑	奇迹	作为	然而	未遇到的	经过	我们	.

或许它蕴含着我们尚未见识过的建筑奇观。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ʌv; əv][ɪn'kredəb(ə)l][eɪdʒ] ,

It	**was**	**certainly**	**of**	**incredible**	**age**	**,**
它	曾是	当然	的	极好的	年龄	,

它的确年代久远。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['skʌlptʃərz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪgjərd] — ['biːɪŋ] [ɪn'diːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst]

according	**to**	**the**	**sculptures**	**in**	**which**	**it**	**figured**	**—**	**being**	**indeed**	**among**	**the**	**first**
根据	到	这	雕塑	在	哪个	它	想	—	存在	的确	之中	这	第一的

[θɪŋz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

things	**built**	**in**	**the**	**city**	**.**
事物	建造	在	这	城市	.

根据雕塑中的记载，它确实是这座城市最早建造的建筑之一。

[ɪts] ['kɑːrvɪŋz] , [ɪf] [prɪ'zɜːrv] , [kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət][biː; bi] ['haɪli] [sɪg'nɪfɪkənt] .

Its	**carvings**	**,**	**if**	**preserved**	**,**	**could**	**not**	**but**	**be**	**highly**	**significant**	**.**
它是	雕刻	,	如果	保存完好	,	可以	不是	但	是	高度	重要的	.

如果这些雕刻能够保存下来，必定具有非常重要的意义。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	**,**
而且	,

而且，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [fɔːrm][ə; eɪ] [gʊd] ['prez(ə)nt] [lɪŋk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌpər] [wɜːrld] — [ə; eɪ] ['ʃɔːrtər] [ruːt]

it	**might**	**form**	**a**	**good**	**present**	**link**	**with**	**the**	**upper**	**world**	**—**	**a**	**shorter**	**route**
它	可能	形式	一个	好的	展示	关联	和	这	上	世界	—	一个	较短	路线

[ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] ['kerfəli] ['bleɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðoʊz]

than	**the**	**one**	**we**	**were**	**so**	**carefully**	**blazing**	**and**	**probably**	**that**	**by**	**which**	**those**
比	这	一	我们	是	所以	小心	炽烈	和	大概	那	经过	哪个	那些

['ʌðər] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] .

others	**had**	**descended**	**.**
其他的	有	下降	.

它或许能与上层世界建立良好的联系——比我们精心开辟的路线更短，而且很可能也是其他人下到地面的路线。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

At	**any**	**rate**	**,**
在	任何	速度	,

好歹，

[ðə; ði] [θɪŋ] [wiː; wi][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [sketʃiz] — [wɪtʃ] [kwaɪt] ['pɜːrfɪktli]

the	**thing**	**we**	**did**	**was**	**to**	**study**	**the**	**terrible**	**sketches**	**—**	**which**	**quite**	**perfectly**
这	事物	我们	做过	曾是	到	学习	这	糟糕的	草图	—	哪个	相当	完美

[kən'fɜːrmd] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] — [ænd; ənd][stɑːrt] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] ['ɪndɪkeɪtɪd] [kɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkjələr]

confirmed	**our**	**own**	**—**	**and**	**start**	**back**	**over**	**the**	**indicated**	**course**	**to**	**the**	**circular**
确认的	我们的	自己的	—	和	开始	后退	超过	这	表明的	课程	到	这	圆

[pleɪs] ;

place	**;**
地方	;

我们所做的就是研究那些糟糕的草图——这些草图与我们自己的草图完全吻合——然后沿着指示的路线返回到圆形地点；

[ðə; ði] [kɔːrs] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['neɪmləs] ['priːdisesəz] [mʌst; məst][hæv; həv] ['trævəst] [twaɪs] [bɪ'fɔːr]

the	course	which	our	nameless	predecessors	must	have	traversed	twice	before
这	课程	哪个	我们的	无名	前任	必须	有	穿越	两次	前

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

这条路，我们的无名先辈们一定已经走过两次了。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['neɪbərɪŋ] [geɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bɪs] [wʊd] [laɪ] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] .

The	other	neighboring	gate	to	the	abyss	would	lie	beyond	that	.
这	其他	邻接	门	到	这	深渊	会	说谎	超过	那	.

通往深渊的另一扇相邻大门就在那之后。

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] — ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [liːv] [æn; ən]

I	need	not	speak	of	our	journey	—	during	which	we	continued	to	leave	an
我	需要	不是	说话	的	我们的	旅行	—	期间	哪个	我们	持续	到	离开	一个

[ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] [treɪl] [ʌv; əv]['peɪpər] — [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][kaɪnd][æz; əz] [ðæt]

economical	trail	of	paper	—	for	it	was	precisely	the	same	in	kind	as	that
经济	踪迹	的	纸	—	为了	它	曾是	恰恰	这	相同的	在	种类	作为	那

[baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]['kʌl] - [diː] - [sæk] ,

by	which	we	had	reached	the	cul	-	de	-	sac	,
经过	哪个	我们	有	达到	这	库尔	-	德	-	囊	,

我无需赘述我们的旅程——途中我们继续留下大量节省下来的纸张——因为它与我们到达死胡同时所用的纸张种类完全相同。

[ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tendid] [tuː; tə] [əd'hɪr] [mɔːr] ['kloʊsli] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ['lev(ə)l][ænd; ənd]['iːv(ə)n]

except	that	it	tended	to	adhere	more	closely	to	the	ground	level	and	even
除了	那	它	倾向于	到	粘着	更多的	密切	到	这	地面	等级	和	甚至

[dɪ'send] [tuː; tə] ['beɪsmənt] ['kɒrɪdɔːz] .

descend	to	basement	corridors	.
下降	到	地下室	走廊	.

只不过它往往更贴近地面，甚至会延伸到地下室走廊。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd] [treɪs] ['sɜːrt(ə)n] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [maːrks][ɪn][ðə; ði] [ɔːr] ['lɪtər]

Every	now	and	then	we	could	trace	certain	disturbing	marks	in	the	débris	or	litter
每一个	现在	和	然后	我们	可以	痕迹	肯定	令人不安	标记	在	这	碎片	或者	垃圾

[ˌʌndər'fʊt] ;

underfoot	;
脚下	;

我们时不时会在脚下的垃圾或杂物中发现一些令人不安的痕迹；

[ænd; ənd] , ['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [pæst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['reɪdiəs][ʌv; əv][ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [sent] ,

and	,	after	we	had	passed	outside	the	radius	of	the	gasoline	scent	,
和	,	后	我们	有	通过了	外部	这	半径	的	这	汽油	香味	,

当我们驶出汽油味的扩散范围后，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'gen] ['feɪntli] ['kɑːnʃəs] — [spæz'mɑːdɪkli] — [ʌv; əv] [ðæt] [mɔːr] ['hɪdiəs] [ænd; ənd]

we	were	again	faintly	conscious	—	spasmodically	—	of	that	more	hideous	and
我们	是	再次	淡淡的	有意识的	—	间歇性地	—	的	那	更多的	可怕	和

[mɔːr] [pər'sɪstənt] [sent] .

more	persistent	scent	.
更多的	执着的	香味	.

我们再次隐约感觉到——断断续续地——那种更加难闻、更加持久的气味。

['æftər][ðə; ði] [wei] [hæd; həd] [bræntʃt] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['fɔːrmər] [kɔːrs] ,

After	the	way	had	branched	from	our	former	course	,
后	这	方式	有	分支	从	我们的	以前的	课程	,

在道路与我们之前的路线分岔之后，

[wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [geɪv] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['sɪŋg(ə)l] [tɔːrtʃ] [ə; eɪ] ['fɜːrtɪv] [swiːp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

we	sometimes	gave	the	rays	of	our	single	torch	a	furtive	sweep	along	the
我们	有时	给予	这	射线	的	我们的	单身的	火炬	一个	鬼鬼祟祟	扫	沿着	这

[wɔːlz] ;

walls	;
墙壁	;

我们有时会偷偷地用唯一的一支手电筒的光束扫过墙壁；

[noʊtɪŋ] [ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] [keɪs] [ðə; ði] [wel] - [naɪ] [ˌɑːmnɪ'prez(ə)nt] ['skʌlptʃərz] ,

noting	in	almost	every	case	the	well	-	nigh	omnipresent	sculptures	,
注意到	在	几乎	每一个	案件	这	出色地	-	夜	无所不在	雕塑	,

几乎在所有情况下都注意到了几乎无处不在的雕塑，

[wɪtʃ] [ɪn'diːd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [meɪn] [ɛs'θɛtɪk] ['aʊtlet] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] [wʌnz] .

which	indeed	seem	to	have	formed	a	main	æsthetic	outlet	for	the	Old	Ones	.
哪个	的确	似乎	到	有	形成	一个	主要的	审美的	出路	为了	这	老的	一个	.

这似乎确实成为了古圣们的主要审美表达方式。

[ə'baʊt] [naɪn] - ['θɜːrti] [piː] . [em] . ,

About	nine	-	thirty	p	.	m	.	,
关于	九	-	三十	p	.	米	.	,

晚上九点半左右

[waɪl] ['trævɜːsɪŋ] [ə; eɪ] ['vɔːltɪd] ['kɔːrɪdɔːr] [huːz] [ɪn'kriːsɪŋli] ['gleɪʃˌeɪtɪd] [flɔːr] [siːmd] ['sʌmwʌt]

while	traversing	a	vaulted	corridor	whose	increasingly	glaciated	floor	seemed	somewhat
尽管	穿越	一个	拱形	走廊	谁	日益	冰川	地面	似乎	有些

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] [graʊnd] ['lev(ə)l][ænd; ənd] [huːz] [ruːf] [gruː] ['loʊər] [æz; əz][wiː; wi] [əd'vænst] ,

below	the	ground	level	and	whose	roof	grew	lower	as	we	advanced	,
以下	这	地面	等级	和	谁	屋顶	生长	降低	作为	我们	先进的	,

当我们穿过一条拱形走廊时，走廊的地面越来越像冰川覆盖，似乎低于地面，而且随着我们前进，走廊的顶部也越来越低。

[wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] [strɔːŋ] ['deɪlaɪt] [ə'hed] [ænd; ənd][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][tɜːrn] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr]

we	began	to	see	strong	daylight	ahead	and	were	able	to	turn	off	our
我们	开始	到	看	强的	日光	前方	和	是	有能力的	到	转动	离开	我们的

[tɔːrtʃ] .

torch	.
火炬	.

我们开始看到前方有强烈的日光，于是关掉了手电筒。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][væst] , ['sɜːrkjələr] [pleɪs] ,

It	appeared	that	we	were	coming	to	the	vast	,	circular	place	,
它	出现	那	我们	是	未来	到	这	广阔的	,	圆	地方	,

我们似乎正走向那片广袤的圆形地带，

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] [er] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['veri] [greɪt] .

and	that	our	distance	from	the	upper	air	could	not	be	very	great	.
和	那	我们的	距离	从	这	上	空气	可以	不是	是	非常	伟大的	.

而且我们距离高空的距离可能并不远。

[ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] ['endɪd] [ɪn][æn; ən] [ɑːrtʃ] , [sər'praɪzɪŋli] [loʊ] [fɔːr; fər] [ðiːz] [ˌmegə'lɪθɪk] ['ruːɪnz] ,

The	corridor	ended	in	an	arch	,	surprisingly	low	for	these	megalithic	ruins	,
这	走廊	结束	在	一个	拱	,	出奇	低的	为了	这些	巨石	废墟	,

走廊尽头是一个拱门，对于这些巨石遗址来说，这个拱门出奇地低。

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [mʌtʃ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [ɪ'mɜːrdʒd] .

but	we	could	see	much	through	it	even	before	we	emerged	.
但	我们	可以	看	很多	通过	它	甚至	前	我们	出现	.

但即便在我们出来之前，我们也能从中看出很多东西。

[bɪ'jɑːnd] ,
Beyond **,**
超过 ,

超过，

[ðer; ðər] [stretʃt] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [raʊnd] [speɪs] — ['fʊli] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] — [struːn]
there **stretched** **a** **prodigious** **round** **space** **—** **fully** **two** **hundred** **feet** **in** **diameter** **—** **strewn**
那里 拉伸 一个 惊人 圆形的 空间 — 完全 二 百 脚 在 直径 — 散落的
[wɪð; wɪθ] [ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] ['meni] [tʃoʊkt] ['ɑːrtʃweɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][wiː; wi]
with **débris** **and** **containing** **many** **choked** **archways** **corresponding** **to** **the** **one** **we**
和 碎片 和 包含 许多 窒息 拱门 相应的 到 这 一 我们
[wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [krɔːs] .
were **about** **to** **cross** **.**
是 关于 到 叉 .
那里是一个巨大的圆形空间——直径足足有两百英尺——到处散落着瓦砾，里面有许多堵塞的拱门，就像我们即将穿过的那个一样。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] — [ɪn][ə'veɪləb(ə)l]['speɪsɪz] — ['boʊldli] ['skʌlptʃərd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['spaɪrəl][bænd][ʌv; əv]
The **walls** **were** **—** **in** **available** **spaces** **—** **boldly** **sculptured** **into** **a** **spiral** **band** **of**
这 墙壁 是 — 在 可用的 空间 — 大胆地 雕塑 进入 一个 螺旋 乐队 的
[hə'roʊɪk] [prə'pɔːʃəns] ; [ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] ,
heroic **proportions** **;** **and** **displayed** **,**
英勇 比例 ; 和 显示 ,
在可利用的空间里，墙壁被大胆地雕刻成气势恢宏的螺旋形带状结构；并展示出来，

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] ['weðərɪŋ] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['oʊpənnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][spɑːt] ,
despite **the** **destructive** **weathering** **caused** **by** **the** **openness** **of** **the** **spot** **,**
尽管 这 破坏性的 风化 导致 经过 这 开放性 的 这 点 ,
尽管该地点地势开阔，遭受了破坏性的风化作用，

[æn; ən][ɑːr'tɪstɪk] ['splendər] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] ['eniθɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] [bɪ'fɔːr] .
an **artistic** **splendor** **far** **beyond** **anything** **we** **had** **encountered** **before** **.**
一个 艺术 辉煌 远的 超过 任何事物 我们 有 遭遇 前 .
其艺术辉煌远超我们以往所见。

[ðə; ði] ['litəd] [flɔːr] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['hevɪli] ['gleɪʃˌeɪtɪd] ,
The **littered** **floor** **was** **quite** **heavily** **glaciated** **,**
这 垃圾 地面 曾是 相当 重度 冰川 ,
地面上散落着大量冰川物质。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['fænsɪd] [ðæt] [ðə; ði] [truː] ['bɑːtəm] [leɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [kən'sɪdərəbli] ['loʊər] [depθ] .
and **we** **fancied** **that** **the** **true** **bottom** **lay** **at** **a** **considerably** **lower** **depth** **.**
和 我们 幻想 那 这 真的 底部 躺 在 一个 相当 降低 深度 .
我们猜测真正的底部位于更深的深度。

[bʌt; bət][ðə; ði]['seɪliənt]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][taɪ'tænɪk] [stoʊn] [ræmp] [wɪtʃ] ,
But **the** **salient** **object** **of** **the** **place** **was** **the** **titanic** **stone** **ramp** **which** **,**
但 这 显著的 目的 的 这 地方 曾是 这 泰坦尼克号 石头 坡道 哪个 ,
但这个地方最引人注目的景物是那条巨大的石坡道，它

[ɪ'luːdɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːrtʃweɪ] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [tɜːrn] ['aʊtwərd] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [flɔːr] ,
eluding **the** **archways** **by** **a** **sharp** **turn** **outward** **into** **the** **open** **floor** **,**
逃避 这 拱门 经过 一个 锋利的 转动 向外 进入 这 打开 地面 ,
避开拱门，向外急转弯进入开阔的地面，

[wuːnd] ['spaɪrəli] [ʌp][ðə; ði] [stuː'pendəs] [sə'lɪndrɪk(ə)l] [wɔːl] [laɪk] [æn; ən][ˌɪn'saɪd] ['kaʊntərpɑːrt] [ʌv; əv] [ðoʊz]
wound **spirally** **up** **the** **stupendous** **cylindrical** **wall** **like** **an** **inside** **counterpart** **of** **those**
伤口 螺旋式 向上 这 惊人的 圆柱体 墙 喜欢 一个 里面 对应物 的 那些
[wʌns] ['klaɪmɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['mɑːnstrəs] ['taʊərz] [ɔːr] ['zɪkəˌræts] [ʌv; əv] [æn'tiːk] ['bæbilən] .
once **climbing** **outside** **the** **monstrous** **towers** **or** **zikkurats** **of** **antique** **Babylon** **.**
一次 攀登 外部 这 滔天 塔楼 或者 zikkurats 的 古董 巴比伦 .
螺旋状地向上盘旋在巨大的圆柱形墙壁上，就像曾经攀爬在古巴比伦巨大塔楼或尖塔外面的螺旋状建筑的内部对应物一样。

['oʊnli][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [flaɪt] ,

Only	**the**	**rapidity**	**of**	**our**	**flight**	**,**
仅有的	这	快速	的	我们的	航班	,

只有我们飞行的速度，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pər'spektɪv] [wɪtʃ] [kən'faʊndɪd] [ðə; ði] [dɪ'sent] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['taʊɚz] ['ɪnər] [wɔːl] ,

and	**the**	**perspective**	**which**	**confounded**	**the**	**descent**	**with**	**the**	**tower's**	**inner**	**wall**	**,**
和	这	看法	哪个	令人困惑	这	下降	和	这	塔的	内	墙	,

以及将下山的视线与塔楼内墙混淆的视角，

[hæd; həd] [pri'ventid] ['aʊər; ɑːr] ['noʊtɪsɪŋ] [ðɪs] ['fiːtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] ,

had	**prevented**	**our**	**noticing**	**this**	**feature**	**from**	**the**	**air**	**,**
有	阻止	我们的	注意到	这	特征	从	这	空气	,

这使得我们从空中无法注意到这一特征。

[ænd; ənd] [ðʌs] [kɔːzd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [siːk] [ə'nʌðər] ['ævənuː] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌb'gleɪʃl] ['lev(ə)l] .

and	**thus**	**caused**	**us**	**to**	**seek**	**another**	**avenue**	**to**	**the**	**subglacial**	**level**	**.**
和	因此	导致	我们	到	寻找	其他	大街	到	这	冰下	等级	.

因此，我们不得不寻找通往冰下层的其他途径。

- [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pleɪs] ,

Pabodie	**might**	**have**	**been**	**able**	**to**	**tell**	**what**	**sort**	**of**	**engineering**	**held**	**it**	**in**	**place**	**,**
-	可能	有	到过	有能力的	到	告诉	什么	种类	的	工程	握住	它	在	地方	,

帕博迪或许能够分辨出是什么样的工程技术将其固定到位。

[bʌt; bət] ['dænfəθ] [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] ['mɪrli] [əd'maɪər][ænd; ənd]['mɑːrv(ə)l] .

but	**Danforth**	**and**	**I**	**could**	**merely**	**admire**	**and**	**marvel**	**.**
但	丹福斯	和	我	可以	仅仅	钦佩	和	奇迹	.

但我和丹福斯只能欣赏和惊叹。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ['maɪti] [stoʊn] ['kɔːrbl] [ænd; ənd] [piləs] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

We	**could**	**see**	**mighty**	**stone**	**corbels**	**and**	**pillars**	**here**	**and**	**there**	**,**
我们	可以	看	强大的	石头	托架	和	柱子	这里	和	那里	,

我们到处都能看到雄伟的石托架和石柱。

[bʌt; bət] [wʌt] [wiː; wi] [sɔː] [siːmd] [ɪn'ædɪkwət] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [pər'fɔːrmd] .

but	**what**	**we**	**saw**	**seemed**	**inadequate**	**to**	**the**	**function**	**performed**	**.**
但	什么	我们	锯	似乎	不足	到	这	功能	执行	.

但我们看到的似乎不足以证明其功能发挥得如此出色。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] ['eksələntli] [prɪ'zɜːrv] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] — [ə; eɪ]

The	**thing**	**was**	**excellently**	**preserved**	**up**	**to**	**the**	**present**	**top**	**of**	**the**	**tower**	**—**	**a**
这	事物	曾是	非常出色	保存完好	向上	到	这	展示	顶部	的	这	塔	—	一个

['haɪli] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['sɜːrkəmstæns] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ɪts] [ɪk'spoʊʒər] — [ænd; ənd][ɪts] ['ʃeltər] [hæd; həd]

highly	**remarkable**	**circumstance**	**in**	**view**	**of**	**its**	**exposure**	**—**	**and**	**its**	**shelter**	**had**
高度	卓越	环境	在	看法	的	它是	接触	—	和	它是	庇护所	有

[dʌn] [mʌtʃ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [bɪ'zɑːr] [ænd; ənd] [dɪ'stɜːrbɪŋ] ['kɑːzmɪk] ['skʌlptʃərz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] .

done	**much**	**to**	**protect**	**the**	**bizarre**	**and**	**disturbing**	**cosmic**	**sculptures**	**on**	**the**	**walls**	**.**
完毕	很多	到	保护	这	怪异	和	令人不安	宇宙	雕塑	在	这	墙壁	.

这座建筑保存得非常好，一直到塔顶——考虑到它的暴露程度，这是一个非常了不起的情况——而且它的庇护对保护墙上那些奇异而令人不安的宇宙雕塑起到了很大的作用。

[æz; əz][wiː; wi] [stept] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːsəm] [hæf] ['deɪlaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɑːnstrəs] ['sɪlɪndər]

As	**we**	**stepped**	**out**	**into**	**the**	**awesome**	**half**	**daylight**	**of**	**this**	**monstrous**	**cylinder**
作为	我们	步	出去	进入	这	惊人的	一半	日光	的	这	滔天	圆柱

['bɑːtəm] — ['fɪfti] ['mɪljən] ['jɪrz] [oʊld] ,

bottom	**—**	**fifty**	**million**	**years**	**old**	**,**
底部	—	五十	百万	年	老的	,

当我们踏入这巨大圆柱体底部——距今已有五千万年历史——令人惊叹的半日光下时，

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [daʊt] [ðə; ði][moʊst] [ˈpraɪməli] [ˈeɪnʃənt] [ˈstrʌktʃər] [ˈevər] [tuː; tə] [miːt] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] —

and	without	doubt	the	most	primally	ancient	structure	ever	to	meet	our	eyes	—
和	没有	怀疑	这	最多	原始的	古老的	结构	曾经	到	见面	我们的	眼睛	—

[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][ræmp] - [ˈtrævəst] [saɪdz] [stretʃt] [ˈdɪzɪli] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [ˈfʊli]

we	saw	that	the	ramp	-	traversed	sides	stretched	dizzily	up	to	a	height	of	fully
我们	锯	那	这	坡道	-	穿越	侧面	拉伸	晕眩地	向上	到	一个	高度	的	完全

[ˈsɪksti] [fiːt] .

sixty	feet	.
六十	脚	.

毫无疑问，这是我们见过的最原始、最古老的建筑——我们看到，两侧有坡道延伸，令人眼花缭乱地高达 60 英尺。

[ðɪs] , [wiː; wi] [riˈkɔːld] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɜːrveɪ] , [ment] [æn; ən] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˌgleɪʃiˈeɪʃn] [ʌv; əv]

This	,	we	recalled	from	our	aërial	survey	,	meant	an	outside	glaciation	of
这	,	我们	召回	从	我们的	天线	民意调查	,	意思是	一个	外部	冰川作用	的

[sʌm; səm] [ˈfɔːrti] [fiːt] ;

some	forty	feet	;
一些	四十	脚	;

我们从空中勘测中了解到，这意味着外部冰川厚度约为 40 英尺；

[sɪns] [ðə; ði] [jɔːnɪŋ] [gʌlf] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪn] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði]

since	the	yawning	gulf	we	had	seen	from	the	plane	had	been	at	the
自从	这	打哈欠	海湾	我们	有	已见	从	这	飞机	有	到过	在	这

[tɑːp][ʌv; əv][æn; ən] [əˈprɑːksɪmətli] ['twenti] - [fʊt] [maʊnd] [ʌv; əv] ['krʌmbld] ['meɪsənri] ,

top	of	an	approximately	twenty	-	foot	mound	of	crumbled	masonry	,
顶部	的	一个	大约	二十	-	脚	冢	的	崩溃了	石工	,

因为我们从飞机上看到的巨大深渊位于大约二十英尺高的碎石堆顶部，

['sʌmwʌt] ['ʃeltərd] [fɔːr; fər] [θriː] [fɔːθs] [ʌv; əv][ɪts] [sərˈkʌmfərəns] [baɪ][ðə; ði] ['mæsɪv] [ˈkəːviŋ]

somewhat	sheltered	for	three	fourths	of	its	circumference	by	the	massive	curving
有些	避难所	为了	三	第四部分	的	它是	圆周	经过	这	大量的	弯曲

[wɔːlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] ['haɪər] ['ruːɪnz] .

walls	of	a	line	of	higher	ruins	.
墙壁	的	一个	线	的	更高	废墟	.

它的四分之三周长被一排较高的废墟巨大的弧形墙壁所遮蔽。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['skʌlptʃərz] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] ['taʊər] [hæd; həd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv]

According	to	the	sculptures	the	original	tower	had	stood	in	the	center	of
根据	到	这	雕塑	这	原来的	塔	有	站立	在	这	中心	的

[æn; ən] [ɪˈmens] ['sɜːrkjələr]['plɑːzə] ,

an	immense	circular	plaza	,
一个	巨大	圆	广场	,

根据雕塑来看，原先的塔楼矗立在一个巨大的圆形广场中央。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [pərˈhæps] [faɪv] ['hʌndrəd] [ɔːr][sɪks] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] ,

and	had	been	perhaps	five	hundred	or	six	hundred	feet	high	,
和	有	到过	也许	五	百	或者	六	百	脚	高的	,

可能高达五六百英尺。

[wɪð; wɪθ] [tɪəz] [ʌv; əv][ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l] [dɪsks] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp] ,

with	tiers	of	horizontal	disks	near	the	top	,
和	层级	的	水平的	磁盘	靠近	这	顶部	,

顶部附近有多层水平圆盘，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [ˈniːdllaik] [spaɪəz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] [rɪm] .

and	a	row	of	needlelike	spires	along	the	upper	rim	.
和	一个	排	的	针状	尖塔	沿着	这	上	轮缘	.

上缘有一排针状尖塔。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪsənri] [hæd; həd] ['ɑːbviəsli] ['tɔpld] ['aʊtwərd] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['ɪnwərd] — [ə; eɪ]

Most	of	the	masonry	had	obviously	toppled	outward	rather	than	inward	—	a
最多	的	这	石工	有	明显地	倾覆	向外	相当	比	向内	—	一个

['fɔːrtʃənət] ['hæpənɪŋ] ,

fortunate	happening	,
幸运	发生	,

大部分砖石结构显然是向外倒塌而不是向内倒塌——这倒是一件幸运的事。

[sɪns] ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði][ræmp] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['ʃætərd] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn'tɪriər] [tʃoʊkt]

since	otherwise	the	ramp	might	have	been	shattered	and	the	whole	interior	choked
自从	否则	这	坡道	可能	有	到过	破碎	和	这	所有的	内部的	窒息

.

:

.

否则，坡道可能会被撞碎，整个内部空间也会被堵塞。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðə; ði][ræmp] [ʃoʊd] [sæd] ['bætərɪŋ] ;

As	it	was	,	the	ramp	showed	sad	battering	;
作为	它	曾是	,	这	坡道	显示	伤心	殴打	;

坡道表面看起来破败不堪；

[waɪlst] [ðə; ði] ['tʃoʊkɪŋ] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['ɑːrtʃweɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [hæf]

whilst	the	choking	was	such	that	all	the	archways	seemed	to	have	been	half
而	这	窒息	曾是	这样的	那	全部	这	拱门	似乎	到	有	到过	一半

[klɪrd] .

cleared	.
已清除	.

当时空气堵塞严重，所有拱门似乎都只通了一半。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌjuː 'es]['oʊnli][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [ruːt] [baɪ]

It	took	us	only	a	moment	to	conclude	that	this	was	indeed	the	route	by
它	采取	我们	仅有的	一个	片刻	到	结束	那	这	曾是	的确	这	路线	经过

[wɪtʃ] [ðoʊz] ['ʌðər] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] ,

which	those	others	had	descended	,
哪个	那些	其他的	有	下降	,

我们很快就得出结论，这的确是其他人下山的路线。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['lɑːdʒɪk(ə)l] [ruːt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ə'sent] ,

and	that	this	would	be	the	logical	route	for	our	own	ascent	,
和	那	这	会	是	这	逻辑	路线	为了	我们的	自己的	上升	,

而这将是我们自身攀登的合乎逻辑的路线。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [lɔːŋ] [treɪl] [ʌv; əv]['peɪpər][wiː; wi][hæd; həd] [left] ['elsˌwer] .

despite	the	long	trail	of	paper	we	had	left	elsewhere	.
尽管	这	长的	踪迹	的	纸	我们	有	左边	别处	.

尽管我们在别处留下了大量的纸张痕迹。

[ðə; ði] ['taʊɚz] [maʊθ] [wʌz; wəz][noʊ] ['fɑːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['futhilz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['weɪtɪŋ]

The	tower's	mouth	was	no	farther	from	the	foothills	and	our	waiting
这	塔的	嘴	曾是	不	更远	从	这	山麓	和	我们的	等待

[pleɪn] [ðæn; ðən][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['terəst] ['bɪldɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd] ['entərd] ,

plane	than	was	the	great	terraced	building	we	had	entered	,
飞机	比	曾是	这	伟大的	梯田	建筑	我们	有	进入	,

塔口距离山麓和我们等候的飞机并不比我们进入的那座大型阶梯式建筑更远。

[ænd; ənd] ['eni] ['fɜːrðər] [sʌb'gleɪʃl] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][wiː; wi] [maɪt] [meɪk] [ɑːn] [ðɪs] [trɪp] [wʊd] [laɪ][ɪn] [ðɪs]

and	any	further	subglacial	exploration	we	might	make	on	this	trip	would	lie	in	this
和	任何	更远	冰下	勘探	我们	可能	制作	在	这	旅行	会	说谎	在	这

['dʒen(ə)rəl]['riːdʒən] .

general	region	.
一般的	地区	.

本次行程中我们可能进行的任何进一步的冰下探索都将在这个大致区域内进行。

['ɑːdli] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [stɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['pɑːsəb(ə)l]['leɪtər] [trɪps] — ['iːv(ə)n]['æftər][ɔːl][wiː; wi][hæd; həd]

Oddly	**,**	**we**	**were**	**still**	**thinking**	**about**	**possible**	**later**	**trips**	**—**	**even**	**after**	**all**	**we**	**had**
奇怪	,	我们	是	仍然	思维	关于	可能的	之后	旅行	—	甚至	后	全部	我们	有

[siːn] [ænd; ənd] [gest] .

seen	**and**	**guessed**	**.**
已见	和	猜对了	.

奇怪的是，即使在我们已经看到和猜测了那么多之后，我们仍然在考虑以后可能的旅行。

[ðen] , [æz; əz][wiː; wi] [pɪkt] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] ['kɔːʃəsli] ['oʊvər][ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [flɔːr] ,

Then	**,**	**as**	**we**	**picked**	**our**	**way**	**cautiously**	**over**	**the**	**débris**	**of**	**the**	**great**	**floor**	**,**
然后	,	作为	我们	挑选	我们的	方式	谨慎地	超过	这	碎片	的	这	伟大的	地面	,

然后，当我们小心翼翼地穿过那片巨大地面的瓦砾时，

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [saɪt] [wɪtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd][ɔːl] ['ʌðər] ['mætərz] .

there	**came**	**a**	**sight**	**which**	**for**	**the**	**time**	**excluded**	**all**	**other**	**matters**	**.**
那里	来了	一个	视线	哪个	为了	这	时间	排除	全部	其他	事情	.

眼前的一幕，让其他一切都变得无关紧要。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['niːtli] ['hʌdld] [ə'reɪ] [ʌv; əv] [θriː] [sledʒ] [ɪn] [ðæt] ['fɑːrðər] ['æŋg(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

It	**was**	**the**	**neatly**	**huddled**	**array**	**of**	**three**	**sledges**	**in**	**that**	**farther**	**angle**	**of**	**the**
它	曾是	这	整齐地	蜷缩着	大批	的	三	雪橇	在	那	更远	角度	的	这

[ræmps] ['loʊər] [ænd; ənd] ['aʊtwərd] - [prə'dʒektɪŋ] [kɔːrs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] [bɪn] [skriːnd]

ramp's	**lower**	**and**	**outward**	**-**	**projecting**	**course**	**which**	**had**	**hitherto**	**been**	**screened**
坡道	降低	和	向外	-	投影	课程	哪个	有	迄今为止	到过	筛选

[frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [vjuː] .

from	**our**	**view**	**.**
从	我们的	看法	.

在斜坡较低且向外突出的路段的较远角度，整齐地挤在一起的三辆雪橇，此前一直被我们遮挡着。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] — [ðə; ði] [θriː] [sledʒ] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm] ['leɪks] [kæmp] — ['ʃeɪkən] [baɪ][ə; eɪ]

There	**they**	**were**	**—**	**the**	**three**	**sledges**	**missing**	**from**	**Lake's**	**camp**	**—**	**shaken**	**by**	**a**
那里	他们	是	—	这	三	雪橇	丢失的	从	湖的	营	—	摇晃	经过	一个

[hɑːrd]['juːsɪdʒ] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪn'kluːdɪd] ['fɔːrsəbl] ['drægɪŋ] [ə'lɔːŋ] [greɪt] ['riːtʃɪz] [ʌv; əv]

hard	**usage**	**which**	**must**	**have**	**included**	**forcible**	**dragging**	**along**	**great**	**reaches**	**of**
难的	用法	哪个	必须	有	包括	强制的	拖拽	沿着	伟大的	到达	的

['snoʊləs] ['meɪsənri] [ænd; ənd] ,

snowless	**masonry**	**and**	**débris**	**,**
无雪	石工	和	碎片	,

它们就在那里——莱克营地里失踪的三辆雪橇——饱经风霜，显然是被用力拖拽着穿过大片没有积雪的砖石和碎石路面。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [mʌtʃ] [hænd] ['pɔːrtɪdʒ] ['oʊvər] ['ʌtərli] [ʌn'nævɪgəbl] ['pleɪsɪz] .

as	**well**	**as**	**much**	**hand**	**portage**	**over**	**utterly**	**unnavigable**	**places**	**.**
作为	出色地	作为	很多	手	搬运	超过	完全地	无法通行	地方	.

以及在完全无法通航的地方进行大量的徒手搬运。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kerfəli] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəntli] [pækt] [ænd; ənd] [stræpt] , [ænd; ənd] [kən'teɪnd]

They	**were**	**carefully**	**and**	**intelligently**	**packed**	**and**	**strapped**	**,**	**and**	**contained**
他们	是	小心	和	聪明地	包装	和	绑带	,	和	包含

[θɪŋz] ['memərəbli] [fə'mɪliər] [ɪ'nʌf] : [ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [stoʊv] ,

things	**memorably**	**familiar**	**enough**	**:**	**the**	**gasoline**	**stove**	**,**
事物	令人难忘	熟悉的	足够的	:	这	汽油	火炉	,

它们被仔细而巧妙地打包和捆绑，里面装着一些令人印象深刻的熟悉物品：汽油炉，

['fjuːəl][kænz] , ['ɪnstrəmənt] ['keɪsɪz] , [prə'vɪʒ(ə)n] [tɪnz] , [tɑː'pɔːlɪnz] ['ɑːbviəsli] ['bʌldʒɪŋ] [wɪð; wɪθ] [bʊks] ,

fuel	**cans**	**,**	**instrument**	**cases**	**,**	**provision**	**tins**	**,**	**tarpaulins**	**obviously**	**bulging**	**with**	**books**	**,**
燃料	罐头	,	乐器	案例	,	条款	罐头	,	防水油布	明显地	凸起	和	图书	,

燃料罐、乐器箱、食品罐、明显塞满了书的防水布，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['bʌldʒɪŋ] [wɪð; wɪθ] [les] ['ɑːbviəs] ['kɑːntents] — ['evriθɪŋ] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] ['leɪks]
and **some** **bulging** **with** **less** **obvious** **contents** **—** **everything** **derived** **from** **Lake's**
和 一些 凸起 和 较少的 明显的 内容 — 一切 衍生的 从 湖的
[ɪ'kwɪpmənt] .
equipment **.**
设备 .

还有一些鼓胀着不太明显的东西——所有这些都来自莱克的设备。

['æftər] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] ['ʌðər] [ruːm] ,
After **what** **we** **had** **found** **in** **that** **other** **room** **,**
后 什么 我们 有 成立 在 那 其他 房间 ,

在我们在另一个房间里发现那些东西之后，

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪn'kaʊntər] .
we **were** **in** **a** **measure** **prepared** **for** **this** **encounter** **.**
我们 是 在 一个 措施 准备 为了 这 遇到 .

我们对此有所准备。

[ðə; ði] ['riːəli] [greɪt] [ʃɑːk] [keɪm] [wen] [wiː; wi] [stept] ['oʊvər][ænd; ənd] [ʌn'dɪd] [wʌn] [tɑːr'pɔːlɪn] ,
The **really** **great** **shock** **came** **when** **we** **stepped** **over** **and** **undid** **one** **tarpaulin** **,**
这 真的 伟大的 震惊 来了 什么时候 我们 步 超过 和 撤销 一 篷布 ,

真正让我们感到震惊的是，当我们走过去掀开一块防水布时，眼前的一切……

[huːz] ['aʊtˌlaɪnz] [hæd; həd] [prɪ'kjuːliərli] [dɪs'kwaɪɪtɪd] [ˌjuː 'es] .
whose **outlines** **had** **peculiarly** **disquieted** **us** **.**
谁 概述 有 奇特地 不安 我们 .

它的轮廓让我们感到格外不安。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] ['ʌðər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [leɪk] [hæd; həd] [bɪn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [kə'lektɪŋ] ['tɪpɪk(ə)l]
It **seems** **that** **others** **as** **well** **as** **Lake** **had** **been** **interested** **in** **collecting** **typical**
它 似乎 那 其他的 作为 出色地 作为 湖 有 到过 感兴趣的 在 收集 典型的
['spesɪmənz] ;
specimens **;**
标本 ;

看来除了莱克之外，其他人也对收集典型标本很感兴趣；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [hɪr] , [bəuθ] ['stɪfli] ['froʊz(ə)n] , ['pɜːrfɪktli] [prɪ'zɜːrv] ,
for **there** **were** **two** **here** **,** **both** **stiffly** **frozen** **,** **perfectly** **preserved** **,**
为了 那里 是 二 这里 , 两个都 僵硬地 冷冻 , 完美 保存完好 ,

因为这里有两具尸体，都已完全冻僵，保存完好。

[pætʃt] [wɪð; wɪθ] [əd'hiːsɪv] ['plæstər] [wer] [sʌm; səm] ['wuːndz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [hæd; həd] [ə'kɜːrd]
patched **with** **adhesive** **plaster** **where** **some** **wounds** **around** **the** **neck** **had** **occurred**
已修补 和 粘合剂 石膏 在哪里 一些 伤口 大约 这 脖子 有 发生
,
,
,

颈部周围的一些伤口用创可贴进行了修补。

[ænd; ənd] [ræpt] [wɪð; wɪθ] [ker] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['fɜːrðər] ['dæmɪdʒ] .
and **wrapped** **with** **care** **to** **prevent** **further** **damage** **.**
和 包装 和 关心 到 防止 更远 损害 .

并仔细包装以防止进一步损坏。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['dʒɛdni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [dɔːg] .
They **were** **the** **bodies** **of** **young** **Gedney** **and** **the** **missing** **dog** **.**
他们 是 这 身体 的 年轻的 格德尼 和 这 丢失的 狗 .

那是年轻的格德尼和那只失踪的狗的遗体。

[eks] .
X **.**
X .

X.

['meni] ['pi:p(ə)l] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [dʒʌdʒ] [ju: 'es] ['kæləs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][mæd][fɔ:r; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt]

Many	people	will	probably	judge	us	callous	as	well	as	mad	for	thinking	about
许多	人们	将要	大概	法官	我们	冷酷	作为	出色地	作为	疯狂的	为了	思维	关于

[ðə; ði] ['nɔ:rθwərd] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bɪs] [soʊ] [su:n] ['æftər]['aʊər; ɑ:r]['sɑ:mbər] [dɪ'skʌvəri] ,

the	northward	tunnel	and	the	abyss	so	soon	after	our	somber	discovery	,
这	向北	隧道	和	这	深渊	所以	很快	后	我们的	忧郁	发现	,

很多人可能会认为我们既冷酷又疯狂，因为我们在发现真相后这么快就想到了通往北方的隧道和深渊。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] [prɪ'perd] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'mi:diətli] [ri'vaivd] [sʌtʃ]

and	I	am	not	prepared	to	say	that	we	would	have	immediately	revived	such
和	我	是	不是	准备	到	说	那	我们	会	有	立即地	复活	这样的

[θɔ:ts] [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [spə'sɪfɪk] ['sɜ:rkəmstæns] [wɪtʃ] [broʊk] [ɪn][ə'pɑ:n][ju: 'es][ænd; ənd] [set] [ʌp]

thoughts	but	for	a	specific	circumstance	which	broke	in	upon	us	and	set	up
想法	但	为了	一个	具体的	环境	哪个	打破	在	之上	我们	和	放	向上

[ə; eɪ] [hoʊl] [nu:] [treɪn] [ʌv; əv] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

a	whole	new	train	of	speculations	.
一个	所有的	新的	火车	的	猜测	.

我不认为我们会立即重拾这些想法，除非发生某种特殊情况，引发一系列新的推测。

[wi:; wi][hæd; həd] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði] [tɑ:r'pɔ:lɪn] ['oʊvər] [pʊr] ['dʒɛdni] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]

We	had	replaced	the	tarpaulin	over	poor	Gedney	and	were	standing	in	a
我们	有	替换	这	篷布	超过	贫穷的	格德尼	和	是	常设	在	一个

[kaɪnd][ʌv; əv] [mju:t] [bɪ'wɪldərmənt] [wen] [ðə; ði] [saʊndz] ['faɪnəli] [ri:tʃt] ['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:nʃəsnəs] —

kind	of	mute	bewilderment	when	the	sounds	finally	reached	our	consciousness	—
种类	的	沉默的	困惑	什么时候	这	声音	最后	达到	我们的	意识	—

[ðə; ði][fɜ:rst] [saʊndz] [wi:; wi][hæd; həd] [hɜ:rd] [sɪns] [dɪ'sendɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] [wer] [ðə; ði]

the	first	sounds	we	had	heard	since	descending	out	of	the	open	where	the
这	第一的	声音	我们	有	听到	自从	下降	出去	的	这	打开	在哪里	这

['maʊnt(ə)n] [wɪnd] [hwaɪnd] ['feɪntli] [frʌm; frəm][ɪts] [ʌn'ɜ:rθli] [haɪts] .

mountain	wind	whined	faintly	from	its	unearthly	heights	.
山	风	抱怨	淡淡的	从	它是	超凡脱俗的	高度	.

我们把油布盖在可怜的格德尼身上，站在那里，一脸茫然，这时，声音终于传到了我们的耳中——这是我们从开阔地带下来后听到的第一声声音，那里山风从它那不寻常的高处发出微弱的呜咽声。

[wel] - [noʊn] [ænd; ənd] ['mʌndein] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,

Well	-	known	and	mundane	though	they	were	,
出色地	-	已知	和	平凡的	尽管	他们	是	,

尽管他们广为人知且平凡无奇，

[ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'moʊt] [wɜ:rld] [ʌv; əv] [deθ] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ænd; ənd]

their	presence	in	this	remote	world	of	death	was	more	unexpected	and
他们的	在场	在	这	偏僻的	世界	的	死亡	曾是	更多的	意外	和

[ˌʌn'nɜ:rvɪŋ] [ðæn; ðən] ['eni] [groʊ'tesk] [ɔ:r] ['fæbjələs] [toʊnz] [kʊd; kəd] ['pɑ:səbli] [hæv; həv] [bɪn] — [sɪns]

unnerving	than	any	grotesque	or	fabulous	tones	could	possibly	have	been	—	since
令人不安	比	任何	怪诞	或者	太棒了	音调	可以	可能	有	到过	—	自从

[ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [freʃ] [ʌp'setɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv]['kɑ:zmɪk] ['hɑ:rməni] .

they	gave	a	fresh	upsetting	to	all	our	notions	of	cosmic	harmony	.
他们	给予	一个	新鲜的	镦	到	全部	我们的	概念	的	宇宙	和谐	.

它们出现在这个遥远的死亡世界，比任何怪诞或奇幻的音调都更出乎意料、更令人不安——因为它们彻底颠覆了我们对宇宙和谐的所有观念。

[hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [bɪn] [sʌm; səm] [treɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪ'zɑ:r] ['mju:zɪk(ə)l]['paɪpɪŋ]['oʊvər][ə; eɪ] [waɪd] [reɪndʒ] ,

Had	it	been	some	trace	of	that	bizarre	musical	piping	over	a	wide	range	,
有	它	到过	一些	痕迹	的	那	怪异	音乐	管道	超过	一个	宽的	范围	,

如果那是某种程度上跨越很广范围的奇异管乐声的痕迹，

[wɪtʃ] ['leɪks] [dɪ'sekʃn̩,daɪ'sekʃn] [rɪ'pɔːrt] [hæd; həd] [led] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [ɪn] [ðoʊz] ['ʌðər] — [ænd; ənd]

which **Lake's** **dissection** **report** **had** **led** **us** **to** **expect** **in** **those** **others** **—** **and**

哪个 湖的 解剖 报告 有 引领 我们 到 预计 在 那些 其他的 — 和

[wɪtʃ] , [ɪn'diːd] ,

which **,** **indeed** **,**

哪个 , 的确 ,

根据莱克的解剖报告，我们原本预期其他那些人也会有这种情况——而且，事实上，

['aʊər; ɑːr] [ˌoʊvər'rɔːt] ['fænsis] [hæd; həd] [bɪn] ['riːdɪŋ] ['ɪntuː] ['evri] [wɪnd] [haʊl] [wiː; wi] [hæd; həd]

our **overwrought** **fancies** **had** **been** **reading** **into** **every** **wind** **howl** **we** **had**

我们的 雕饰 幻想 有 到过 阅读 进入 每一个 风 嗥 我们 有

[hɜːrd] [sɪns] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [kæmp] ['hɔːrər] — [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv]

heard **since** **coming** **on** **the** **camp** **horror** **—** **it** **would** **have** **had** **a** **kind** **of**

听到 自从 未来 在 这 营 恐怖 — 它 会 有 有 一个 种类 的

['helɪʃ] [kən'gruːəti] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['iːˌɑːn] - [ded] ['riːdʒən] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .

hellish **congruity** **with** **the** **æon** **-** **dead** **region** **around** **us** **.**

地狱般的 全等性 和 这 永恒 - 死的 地区 大约 我们 .

自从来到这恐怖的营地以来，我们过度的想象力就把听到的每一次风啸都解读成了某种地狱般的景象——它与我们周围死寂的永恒之地有着某种契合之处。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['ɛpəks, 'iːpəks] [bi'lɔŋz] [ɪn] [ə; eɪ] ['greɪvjɑːrd] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['ɛpəks, 'iːpəks] .

A **voice** **from** **other** **epochs** **belongs** **in** **a** **graveyard** **of** **other** **epochs** **.**

一个 嗓音 从 其他 纪元 属于 在 一个 墓地 的 其他 纪元 .

来自其他时代的声音，应该被埋葬在其他时代的墓地里。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] ,

As **it** **was** **,** **however** **,**

作为 它 曾是 , 然而 ,

然而，事实却是……

[ðə; ði] [nɔɪz] ['ʃætərd] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [prə'faʊndli] ['siːtɪd] [ə'dʒʌstmənts] — [ɔːl] [aʊt] ['tæsɪt] [ək'septəns]

the **noise** **shattered** **all** **our** **profoundly** **seated** **adjustments** **—** **all** **out** **tacit** **acceptance**

这 噪音 破碎 全部 我们的 深刻地 坐着 调整 — 全部 出去 默契 验收

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnər] [æn'tɑːrktɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [weɪst] ['ʌtərli] [ænd; ənd] [ɪ'revəkəbli] [vɔɪd] [ʌv; əv] ['evri]

of **the** **inner** **antarctic** **as** **a** **waste** **utterly** **and** **irrevocably** **void** **of** **every**

的 这 内 南极 作为 一个 浪费 完全地 和 不可逆转地 空白 的 每一个

['vestɪdʒ] [ʌv; əv] ['nɔːrm(ə)l] [laɪf] .

vestige **of** **normal** **life** **.**

痕迹 的 普通的 生活 .

噪音打破了我们所有根深蒂固的适应——我们完全默许了内心的南极荒漠是一片荒芜之地，彻底且无可挽回地丧失了正常生活的任何痕迹。

[wʌt] [wiː; wi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] ['fæbjələs] [noʊt] [ʌv; əv] ['eni] ['berid] ['blæsfəmi] [ʌv; əv] ['eldər]

What **we** **heard** **was** **not** **the** **fabulous** **note** **of** **any** **buried** **blasphemy** **of** **elder**

什么 我们 听到 曾是 不是 这 太棒了 笔记 的 任何 埋葬 亵渎神明 的 长老

[ɜːrθ] [frʌm; frəm] [huːz] [sʊ'pɜːrnl] ['tʌfnəs] [æn; ən] [eɪdʒ] - [dɪ'naɪd] ['poʊlər] [sʌn] [hæd; həd] [ɪ'vəukt] [ə; eɪ]

earth **from** **whose** **supernal** **toughness** **an** **age** **-** **denied** **polar** **sun** **had** **evoked** **a**

地球 从 谁 超凡 韧性 一个 年龄 - 否认 极性 太阳 有 唤起 一个

['mɑːnstrəs] [rɪ'spɑːns] .

monstrous **response** **.**

滔天 回复 .

我们听到的并非是古老地球埋藏的某种亵渎神明的奇妙音符，也不是被否认年龄的极地太阳所激起的超凡坚韧所引发的可怕反应。

[ɪn'sted] ,

Instead **,**

反而 ,

反而，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [soʊ] ['mɑːkɪŋli] ['nɔːrm(ə)l][ænd; ənd][soʊ] [ʌn'erɪŋli] [fə'mɪljəˌraɪzd] [baɪ]['aʊər; ɑːr]

it	was	a	thing	so	mockingly	normal	and	so	unerringly	familiarized	by	our
它	曾是	一个	事物	所以	嘲讽地	普通的	和	所以	准确无误地	熟悉的	经过	我们的

[siː] [deɪz] [ɔːf] [vɪk'tɔːriə] [lænd] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][kæmp] [deɪz] [æt; ət][mək'mɝːdoʊ] [saʊnd] [ðæt] [wiː; wi]

sea	days	off	Victoria	Land	and	our	camp	days	at	McMurdo	Sound	that	we
海	天	离开	维多利亚	土地	和	我们的	营	天	在	麦默多	声音	那	我们

['ʃʌdəd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ,

shuddered	to	think	of	it	here	,
颤抖	到	思考	的	它	这里	,

这件事情如此滑稽地正常，我们在维多利亚地附近的海上航行和在麦克默多湾的露营生活中对此又是如此习以为常，以至于我们一想到它出现在这里就感到不寒而栗。

[wer] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] .

where	such	things	ought	not	to	be	.
在哪里	这样的	事物	应该	不是	到	是	.

这种事不应该发生。

[tuː; tə][biː; bi] [briːf] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ðə; ði] ['rɔːkəs] [skwɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['peŋgwɪn] .

To	be	brief	—	it	was	simply	the	raucous	squawking	of	a	penguin	.
到	是	简短的	—	它	曾是	简单地	这	沙哑	聒噪	的	一个	企鹅	.

简而言之——那只是企鹅刺耳的叫声。

[ðə; ði] ['mʌfld] [saʊnd] ['floʊtɪd] [frʌm; frəm] [sʌb'gleɪʃl] [rɪ'sesɪz] ['nɪrli] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr]

The	muffled	sound	floated	from	subglacial	recesses	nearly	opposite	to	the	corridor
这	闷音	声音	漂浮	从	冰下	凹陷处	几乎	对面的	到	这	走廊

[wens] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] — ['riːdʒənz] ['mænɪfestli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [ðæt] ['ʌðər]

whence	we	had	come	—	regions	manifestly	in	the	direction	of	that	other
何处	我们	有	来	—	地区	显然	在	这	方向	的	那	其他

['tʌn(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][væst] [ə'bɪs] .

tunnel	to	the	vast	abyss	.
隧道	到	这	广阔的	深渊	.

沉闷的声音从冰下凹陷处飘来，几乎与我们来时的走廊相对——这些区域显然朝着通往巨大深渊的另一条隧道的方向。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['wɔːtər][bɜːrd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] — [ɪn][ə; eɪ][wɜːrld] [huːz]

The	presence	of	a	living	water	bird	in	such	a	direction	—	in	a	world	whose
这	在场	的	一个	活的	水	鸟	在	这样的	一个	方向	—	在	一个	世界	谁

['sɜːrfɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][eɪdʒ] - [lɔːŋ] [ænd; ənd]['juːnɪfɔːrm] ['laɪflɪsnɪs] — [kʊd; kəd] [liːd] [tuː; tə]['oʊnli]

surface	was	one	of	age	-	long	and	uniform	lifelessness	—	could	lead	to	only
表面	曾是	一	的	年龄	-	长的	和	制服	无生命	—	可以	带领	到	仅有的

[wʌn][kən'kluːʒ(ə)n] ;

one	conclusion	;
一	结论	;

在这样一个地表长期以来毫无生机的统一世界里，一只活水鸟出现在这样的方向上，只能得出一个结论；

[hens] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz][tuː; tə]['verɪfaɪ][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [ri'æləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] .

hence	our	first	thought	was	to	verify	the	objective	reality	of	the	sound	.
因此	我们的	第一的	想法	曾是	到	核实	这	客观的	现实	的	这	声音	.

因此，我们首先想到的是验证声音的客观真实性。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪn'diːd] , [rɪ'piːtɪd] , [ænd; ənd] [siːmd] [æt; ət] [taɪmz] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [mɔːr]

It	was	,	indeed	,	repeated	,	and	seemed	at	times	to	come	from	more
它	曾是	,	的确	,	重复	,	和	似乎	在	时代	到	来	从	更多的

[ðæn; ðən][wʌn] [θroʊt] .

than	one	throat	.
比	一	喉	.

确实，这种声音反复出现，而且有时似乎来自不止一个喉咙。

['siːkɪŋ] [ɪts] [sɔːrs] , [wiː; wi] ['entərd] [æn; ən] ['ɑːrtʃweɪ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [mʌtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

Seeking	its	source	,	we	entered	an	archway	from	which	much	débris	had	been
寻求	它是	来源	,	我们	进入	一个	拱道	从	哪个	很多	碎片	有	到过

[klɪrd] ;

cleared	;
已清除	;

为了寻找声源，我们进入了一个拱门，拱门内的许多杂物已被清理干净；

[riˈzjuːmɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [treɪl] ['bleɪzɪŋ] — [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ædɪd] ['peɪpər] [səˈpleɪ] ['teɪkən][wɪð; wɪθ] ['kjʊriəs]

resuming	our	trail	blazing	—	with	an	added	paper	supply	taken	with	curious
恢复	我们的	踪迹	炽烈	—	和	一个	额外	纸	供应	已采取	和	好奇的

[rɪˈpʌgnəns] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tɑːrˈpɔːlɪn] ['bʌndlz] [ɑːn][ðə; ði] [sledʒ] — [wen] [wiː; wi] [left]

repugnance	from	one	of	the	tarpaulin	bundles	on	the	sledges	—	when	we	left
厌恶	从	一	的	这	篷布	捆绑	在	这	雪橇	—	什么时候	我们	左边

['deɪlaɪt] [bɪˈhaɪnd] .

daylight	behind	.
日光	在后面	.

当我们离开人世时，我们继续开辟道路——带着一种莫名的厌恶，从雪橇上的一捆油布中取出了一些额外的纸张。

[æz; əz][ðə; ði]['gleɪʃˌeɪtɪd] [flɔːr] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪtər] [ʌv; əv][dɪ'treɪtəs] , [wiː; wi] ['pleɪnli] [diˈsəːnd]

As	the	glaciated	floor	gave	place	to	a	litter	of	detritus	,	we	plainly	discerned
作为	这	冰川	地面	给予	地方	到	一个	垃圾	的	碎屑	,	我们	显然	辨别

[sʌm; səm] ['kjʊriəs] ,

some	curious	,
一些	好奇的	,

随着冰川覆盖的地面逐渐被各种碎屑覆盖，我们清楚地辨认出了一些奇特的物体。

['drægɪŋ] [træks] ;

dragging	tracks	;
拖拽	轨道	;

拖曳痕迹；

[ænd; ənd][wʌns] ['dænfəθ] [faʊnd] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [prɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːrt] [huːz] [dɪ'skrɪpʃn] [wʊd] [biː; bi]

and	once	Danforth	found	a	distinct	print	of	a	sort	whose	description	would	be
和	一次	丹福斯	成立	一个	清楚的	打印	的	一个	种类	谁	描述	会	是

['oʊnli] [tuː] [suːˈpɜːrfluəs] .

only	too	superfluous	.
仅有的	也	多余	.

丹福斯发现了一种独特的印记，这种印记的描述已显得多余。

[ðə; ði] [kɔːrs] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['peŋgwɪn] [kraɪz] [wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [wʌt] ['aʊər; ɑːr][mæp][ænd; ənd]

The	course	indicated	by	the	penguin	cries	was	precisely	what	our	map	and
这	课程	表明的	经过	这	企鹅	哭泣	曾是	恰恰	什么	我们的	地图	和

['kʌmpəs] [prɪ'skraɪbd] [æz; əz][æn; ən] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] ['nɔːrðərli] ['tʌn(ə)l] [maʊθ] ,

compass	prescribed	as	an	approach	to	the	more	northerly	tunnel	mouth	,
罗盘	规定	作为	一个	方法	到	这	更多的	北风	隧道	嘴	,

企鹅的叫声指示的路线，正是我们的地图和指南针所指示的通往更北边隧道口的路线。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['brɪdʒlɪs] ['θɜːroʊfer] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd]

and	we	were	glad	to	find	that	a	bridgeless	thoroughfare	on	the	ground
和	我们	是	高兴的	到	寻找	那	一个	无桥	通道	在	这	地面

[ænd; ənd] ['beɪsmənt] ['levlz] [siːmd] ['oʊpən] .

and	basement	levels	seemed	open	.
和	地下室	级别	似乎	打开	.

我们很高兴地发现，地面和地下室的无桥通道似乎畅通无阻。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrt] ,

The	tunnel	,	according	to	the	chart	,
这	隧道	,	根据	到	这	图表	,

根据图表，隧道

[ɔːt] [tuː; tə][stɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['beɪsmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['pɪrəmɪdl] ['strʌktʃər] [wɪtʃ] [wiː; wi]

ought	to	start	from	the	basement	of	a	large	pyramidal	structure	which	we
应该	到	开始	从	这	地下室	的	一个	大的	金字塔形	结构	哪个	我们

[siːmd] ['veɪgli] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['sɜːrveɪ] [æz; əz] [rɪ'mɑːrkəbli] [wel] - [prɪ'zɜːrv]

seemed	vaguely	to	recall	from	our	aërial	survey	as	remarkably	well	-	preserved
似乎	依稀	到	记起	从	我们的	天线	民意调查	作为	非常	出色地	-	保存完好

.

:

.

应该从一座大型金字塔形建筑的地基开始，我们似乎隐约记得，从空中勘测来看，这座建筑保存得非常完好。

[ə'lɔːŋ] ['aʊər; ɑːr] [pæθ] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [tɔːrtʃ] [ʃoʊd] [ə; eɪ] ['kʌstəmeri] [prə'fjuːʒn] [ʌv; əv] ['kɑːrvɪŋz] ,

Along	our	path	the	single	torch	showed	a	customary	profusion	of	carvings	,
沿着	我们的	小路	这	单身的	火炬	显示	一个	习惯	丰富	的	雕刻	,

沿途我们看到的唯一一支火炬，上面布满了常见的繁复雕刻。

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [pɔːz] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] .

but	we	did	not	pause	to	examine	any	of	these	.
但	我们	做过	不是	暂停	到	检查	任何	的	这些	.

但我们并没有停下来仔细研究其中任何一个。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['bʌlki] [waɪt] [ʃeɪp] [luːmd] [ʌp] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi] [flæʃt] [ɑːn]

Suddenly	a	bulky	white	shape	loomed	up	ahead	of	us	,	and	we	flashed	on
突然	一个	笨重	白色的	形状	迫近	向上	前方	的	我们	,	和	我们	闪光灯	在

[ðə; ði] ['sekənd] [tɔːrtʃ] .

the	second	torch	.
这	第二	火炬	.

突然，一个庞大的白色身影出现在我们前方，我们打开了第二个手电筒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɑːd] [haʊ] ['hoʊlli] [ðɪs] [nuː] [kwest] [hæd; həd] [tɜːrnd] ['aʊər; ɑːr][maɪndz][frʌm; frəm] ['ɜːrliər] [fɪrz]

It	is	odd	how	wholly	this	new	quest	had	turned	our	minds	from	earlier	fears
它	是	奇怪的	如何	完全	这	新的	寻求	有	转向	我们的	思想	从	早些时候	恐惧

[ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [lɜːrk] [nɪr] .

of	what	might	lurk	near	.
的	什么	可能	潜伏	靠近	.

奇怪的是，这种新的探索完全转移了我们对先前可能潜伏在附近的事物的恐惧。

[ðoʊz] ['ʌðər] [wʌnz] , ['hævɪŋ] [left] [ðer; ðər] [sə'plaɪz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sɜːrkjələr] [pleɪs] ,

Those	other	ones	,	having	left	their	supplies	in	the	great	circular	place	,
那些	其他	一个	,	拥有	左边	他们的	补给品	在	这	伟大的	圆	地方	,

其他那些人，把他们的补给留在了那个巨大的圆形区域，

[mʌst; məst][hæv; həv] [plænd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ['æftər][ðer; ðər] ['skaʊtɪŋ] [trɪp] [tɔːrd] [ɔːr]['ɪntuː][ðə; ði] [ə'bɪs]

must	have	planned	to	return	after	their	scouting	trip	toward	or	into	the	abyss
必须	有	计划	到	返回	后	他们的	侦察	旅行	朝向	或者	进入	这	深渊

;

;

;

他们一定是计划在侦察完深渊方向或进入深渊之后返回；

[jet] [wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [dɪ'skɑːrdɪd] [ɔːl] ['kɔːʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [kəm'pliːtli] [æz; əz] [ɪf]

yet	we	had	now	discarded	all	caution	concerning	them	as	completely	as	if
然而	我们	有	现在	丢弃	全部	警告	有关	他们	作为	完全地	作为	如果

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [ɪg'zɪstɪd] .

they	had	never	existed	.
他们	有	绝不	存在	.

然而，我们现在已经完全抛弃了对它们的一切谨慎态度，就好像它们从未存在过一样。

[ðɪs] [waɪt] , ['wɔdlɪŋ] [θɪŋ] [wʌz; wəz] ['fʊli] [sɪks] [fiːt] [haɪ] ,

This	white	,	waddling	thing	was	fully	six	feet	high	,
这	白色的	,	摇摇摆摆	事物	曾是	完全	六	脚	高的	,

这个白色的、摇摇摆摆的家伙足足有六英尺高，

[jet] [wiː; wi] [siːmd] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ʌðər] .

yet	we	seemed	to	realize	at	once	that	it	was	not	one	of	those	others	.
然而	我们	似乎	到	意识到	在	一次	那	它	曾是	不是	一	的	那些	其他的	.

但我们似乎立刻意识到，它不是其他那些东西之一。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lɑːrdʒər] [ænd; ənd] [dɑːrk] , [ænd; ənd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skʌlptʃərz] ,

They	were	larger	and	dark	,	and	,	according	to	the	sculptures	,
他们	是	更大的	和	黑暗的	,	和	,	根据	到	这	雕塑	,

它们体型更大，颜色更深，而且，根据雕塑来看，

[ðer; ðər] ['moʊʃ(ə)n] ['oʊvər] [lænd] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [swɪft] ,

their	motion	over	land	surfaces	was	a	swift	,
他们的	运动	超过	土地	表面	曾是	一个	迅速	,

它们在陆地上的运动速度很快，

[ə'ʃʊrd] ['mætər] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['kwiənis] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [siː] - [bɔːrn] ['tentək(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] .

assured	matter	despite	the	queerness	of	their	sea	-	born	tentacle	equipment	.
保证	事情	尽管	这	酷儿	的	他们的	海	-	出生	触手	设备	.

尽管他们来自海洋的触手装备十分奇特，但这仍然是件值得肯定的事。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [θɪŋ] [dɪd] [nɑːt] [prə'faʊndli] ['fraɪt(ə)n] [ˌjuː 'es] [wʊd] [biː; bi] [veɪn] .

But	to	say	that	the	white	thing	did	not	profoundly	frighten	us	would	be	vain	.
但	到	说	那	这	白色的	事物	做过	不是	深刻地	吓唬	我们	会	是	徒劳	.

但要说那个白色的东西没有让我们感到深深的恐惧，那就太虚妄了。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [klʌtʃt] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] [baɪ] [ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [dred] ['ɔːlmoʊst] ['ʃɑːrpər]

We	were	indeed	clutched	for	an	instant	by	a	primitive	dread	almost	sharper
我们	是	的确	紧握	为了	一个	立即的	经过	一个	原始	恐惧	几乎	更锐利

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['riːzənd] [fɪrz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðoʊz] ['ʌðər] .

than	the	worst	of	our	reasoned	fears	regarding	those	others	.
比	这	最差	的	我们的	有理智的	恐惧	关于	那些	其他的	.

我们确实在那一刻被一种原始的恐惧攫住了，这种恐惧几乎比我们对其他人最严重的理性恐惧还要强烈。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [ˌænti'klaɪmæks] [æz; əz] [ðə; ði] [waɪt] [ʃeɪp] ['saɪdld] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['lætərəl]

Then	came	a	flash	of	anticlimax	as	the	white	shape	sidled	into	a	lateral
然后	来了	一个	闪光	的	虎头蛇尾	作为	这	白色的	形状	侧身	进入	一个	侧

['ɑːrtʃweɪ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [left] ,

archway	to	our	left	,
拱道	到	我们的	左边	,

随后，画面突然变得有些虎头蛇尾，那个白色身影侧身走进了我们左侧的一个拱门。

[tuː; tə] [dʒɔɪn] [tuː] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ɪts] [kaɪnd] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['sʌmənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['rɔːkəs] [toʊnz] .

to	join	two	others	of	its	kind	which	had	summoned	it	in	raucous	tones	.
到	加入	二	其他的	的	它是	种类	哪个	有	被召唤	它	在	沙哑	音调	.

与其他两个同类汇合，这两个同类曾用喧闹的声音召唤它。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['peŋgwɪn] — [ˌɔːl'biːɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ,

For	it	was	only	a	penguin	—	albeit	of	a	huge	,
为了	它	曾是	仅有的	一个	企鹅	—	尽管	的	一个	巨大的	,

因为它只是一只企鹅——尽管体型巨大

[ˌʌn'noʊn] ['spiːʃiːz] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [noʊn] [kɪŋ] ['peŋgwinz] ,

unknown	species	larger	than	the	greatest	of	the	known	king	penguins	,
未知	物种	更大的	比	这	最	的	这	已知	国王	企鹅	,

一种体型比已知最大的帝企鹅还要大的未知物种

[ænd; ənd] ['mɑːnstrəs] [ɪn] [ɪts] [kəm'baɪnd] ['ælbɪnɪzəm] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəl] ['aɪlɪsnəs] .

and	monstrous	in	its	combined	albinism	and	virtual	eyelessness	.
和	滔天	在	它是	合并	白化病	和	虚拟的	无眼	.

它因患有白化病和几乎完全失明而显得十分怪异。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [θɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːrtʃweɪ] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [bəuθ]['aʊər; ɑːr]

When	we	had	followed	the	thing	into	the	archway	and	turned	both	our
什么时候	我们	有	随后	这	事物	进入	这	拱道	和	转向	两个都	我们的

[tɔːtʃiz] [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'dɪfrənt] [ænd; ənd] [ʌn'hidɪŋ] [gruːp] [ʌv; əv] [θriː] ,

torches	on	the	indifferent	and	unheeding	group	of	three	,
火炬	在	这	冷漠	和	不理会	团体	的	三	,

当我们跟着那东西走进拱门，并将两支手电筒都对准那三个漠不关心、毫不在意的人时，

[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['aɪləs] [æl'baɪnoʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ʌn'noʊn] [ænd; ənd]

we	saw	that	they	were	all	eyeless	albinos	of	the	same	unknown	and
我们	锯	那	他们	是	全部	无眼	白化病	的	这	相同的	未知	和

[dʒaɪ'gæntɪk] ['spiːʃiːz] .

gigantic	species	.
巨大	物种	.

我们发现它们都是同一种未知巨型物种的无眼白化病患者。

[ðer; ðər][saɪz] [ri'maindid] [ˌjuː 'es][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːr'keɪɪk] ['peŋgwinz] [di'piktid] [ɪn][ðə; ði][oʊld]

Their	size	reminded	us	of	some	of	the	archaic	penguins	depicted	in	the	Old
他们的	尺寸	提醒	我们	的	一些	的	这	古老的	企鹅	描绘	在	这	老的

[wʌnz] - ['skʌlptʃərz] ,

Ones	'	sculptures	,
一个	-	雕塑	,

它们的大小让我们想起了古圣雕塑中描绘的一些古老企鹅。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ˌjuː 'es] [lɔːŋ] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm]

and	it	did	not	take	us	long	to	conclude	that	they	were	descended	from
和	它	做过	不是	拿	我们	长的	到	结束	那	他们	是	下降	从

[ðə; ði] [seɪm] [stɑːk] — [ʌn'daʊtɪdli] [sər'vaɪvɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] [tuː; tə][sʌm; səm]['wɔːrmər] ['ɪnər]

the	same	stock	—	undoubtedly	surviving	through	a	retreat	to	some	warmer	inner
这	相同的	库存	—	无疑	幸存	通过	一个	撤退	到	一些	更温暖	内

['riːdʒən] [huːz] [pər'petʃuəl] ['blæknəs] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ðer; ðər] [ˌpɪgmen'teɪʃn] [ænd; ənd] ['ætrəfid]

region	whose	perpetual	blackness	had	destroyed	their	pigmentation	and	atrophied
地区	谁	永久	黑	有	损毁	他们的	色素沉着	和	萎缩

[ðer; ðər] [aɪz] [tuː; tə] [mɪr] ['juːsləs] [slɪts] .

their	eyes	to	mere	useless	slits	.
他们的	眼睛	到	仅仅	无用	缝隙	.

我们很快就得出结论，它们都源自同一祖先——毫无疑问，它们通过退缩到某个更温暖的内陆地区而幸存下来，那里的永久黑暗破坏了它们的色素，使它们的眼睛萎缩成无用的缝隙。

[ðæt] [ðer; ðər]['prez(ə)nt]['hæbɪtæt][wʌz; wəz][ðə; ði][væst] [ə'bɪs] [wiː; wi] [sɔːt] ,

That	their	present	habitat	was	the	vast	abyss	we	sought	,
那	他们的	展示	栖息地	曾是	这	广阔的	深渊	我们	寻求	,

它们现在的栖息地正是我们所寻找的那片浩瀚深渊。

[wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə][biː; bi] ['daʊtɪd] ;

was	not	for	a	moment	to	be	doubted	;
曾是	不是	为了	一个	片刻	到	是	怀疑	;

这一点毋庸置疑；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌlfs] [kən'tɪnjuːd] [wɔːrmθ] [ænd; ənd] [hæbɪtə'bɪlɪti] [fɪld] [ˌjuː 'es]

and	this	evidence	of	the	gulf's	continued	warmth	and	habitability	filled	us
和	这	证据	的	这	海湾的	持续	温暖	和	宜居性	已填	我们

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['sʌtəli] [pə'tɜːbɪŋ] ['fænsis] .

with	the	most	curious	and	subtly	perturbing	fancies	.
和	这	最多	好奇的	和	微妙地	令人不安的	幻想	.

而海湾持续温暖且适宜居住的这一证据，让我们充满了最奇特、最令人不安的遐想。

[wiː; wi] ['wʌndɝd] , [tuː] , [wʌt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðiːz] [θriː] [bɜːrdz][tuː; tə] ['ventʃər] [aʊt] [ʌv; əv]

We	wondered	,	too	,	what	had	caused	these	three	birds	to	venture	out	of
我们	想知道	,	也	,	什么	有	导致	这些	三	鸟类	到	风险投资	出去	的

[ðer; ðər]['juːʒuəl][doʊ'meɪn] .

their	usual	domain	.
他们的	通常	领域	.

我们也想知道，是什么原因导致这三只鸟冒险离开它们通常的领地。

[ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ded] ['sɪti] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

The	state	and	silence	of	the	great	dead	city	made	it	clear	that	it	had
这	状态	和	沉默	的	这	伟大的	死的	城市	制成	它	清除	那	它	有

[æt; ət][noʊ] [taɪm] [bɪn] [ə; eɪ] [hə'bɪtʃuəl] ['siːzən(ə)l] ['rʊkəri] ,

at	no	time	been	a	habitual	seasonal	rookery	,
在	不	时间	到过	一个	习惯性的	季节性	乌鸦巢	,

这座死寂的大城市的景象和寂静表明，它从来都不是鸟类季节性栖息的场所。

[waɪlst] [ðə; ði] ['mænɪfest] [ɪn'dɪfrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['triːoʊ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['prez(ə)ns] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm]

whilst	the	manifest	indifference	of	the	trio	to	our	presence	made	it	seem
而	这	显现	漠不关心	的	这	三人组	到	我们的	在场	制成	它	似乎

[ɑːd] [ðæt] ['eni] ['pæsɪŋ] ['pɑːrti][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ʌðər] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['stɑːrtld] [ðem; ðəm] .

odd	that	any	passing	party	of	those	others	should	have	startled	them	.
奇怪的	那	任何	通过	派对	的	那些	其他的	应该	有	惊慌	他们	.

这三人对我们的存在表现出明显的漠不关心，以至于我们很难相信其他人的路过会让他们感到害怕。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðoʊz] ['ʌðər] [hæd; həd]['teɪkən][sʌm; səm] [ə'gresɪv] ['noʊʃ(ə)n][ɔːr] [traɪd]

Was	it	possible	that	those	others	had	taken	some	aggressive	notion	or	tried
曾是	它	可能的	那	那些	其他的	有	已采取	一些	挑衅的	概念	或者	尝试

[tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðer; ðər] [miːt] [sə'plaɪ] ?

to	increase	their	meat	supply	?
到	增加	他们的	肉	供应	?

其他人是否有可能采取了某种激进的做法，或者试图增加他们的肉类供应?

[wiː; wi] ['daʊtɪd] ['weðər] [ðæt] ['pʌndʒənt]['oʊdər] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɔːgz][hæd; həd] [heitid] [kʊd; kəd] [kɔːz]

We	doubted	whether	that	pungent	odor	which	the	dogs	had	hated	could	cause
我们	怀疑	无论	那	泼辣	气味	哪个	这	狗	有	憎恨	可以	原因

[æn; ən]['iːkwəl] [æn'tɪpəθi] [ɪn] [ðiːz] ['peŋgwinz] ;

an	equal	antipathy	in	these	penguins	;
一个	平等的	反感	在	这些	企鹅	;

我们怀疑，狗狗们讨厌的那种刺鼻气味是否也会引起企鹅们同样的反感；

[sɪns] [ðer; ðər] ['ænsestərz] [hæd; həd] ['ɑːbviəsli] [lɪvd] [ɑːn] ['eksələnt] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [wʌnz] —

since	their	ancestors	had	obviously	lived	on	excellent	terms	with	the	Old	Ones	—
自从	他们的	祖先	有	明显地	居住地	在	出色的	条款	和	这	老的	一个	—

[æn; ən]['æmɪkəb(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [sə'vaivd] [ɪn][ðə; ði] [ə'bɪs] [bɪ'loʊ] [æz; əz] [lɔːŋ]

an	amicable	relationship	which	must	have	survived	in	the	abyss	below	as	long
一个	友好的	关系	哪个	必须	有	幸存下来	在	这	深渊	以下	作为	长的

[æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [wʌnz] [rɪ'meɪnd] .

as	any	of	the	Old	Ones	remained	.
作为	任何	的	这	老的	一个	剩余	.

因为他们的祖先显然与古神们相处融洽——这种友好的关系一定在下面的深渊中一直延续了下来，只要古神们还存在。

[rɪ'greɪtɪŋ] — [ɪn][ə; eɪ] [fler] - [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['spɪrɪt][ʌv; əv] [pjʊr] ['saɪəns] — [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd]

Regretting	—	in	a	flare	-	up	of	the	old	spirit	of	pure	science	—	that	we	could
后悔	—	在	一个	耀斑	-	向上	的	这	老的	精神	的	纯的	科学	—	那	我们	可以

[nɑːt] ['foʊtəgræf] [ðiːz] [ə'nɑːmələs] ['kriːtʃərz] ,

not	photograph	these	anomalous	creatures	,
不是	照片	这些	异常的	生物	,

带着纯粹科学的古老精神，我们遗憾地发现，我们无法拍摄到这些奇异的生物。

[wiː; wi] [ˈʃɔːrtli] [left] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðer; ðər] [skwɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] [əˈbɪs]

we	shortly	left	them	to	their	squawking	and	pushed	on	toward	the	abyss
我们	不久	左边	他们	到	他们的	聒噪	和	推动	在	朝向	这	深渊

[huːz] [ˈoʊpənnəs] [wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] [ˈpɑːzətɪvli] [pruːvd] [tuː; tə] [juː ˈes] ,

whose	openness	was	now	so	positively	proved	to	us	,
谁	开放性	曾是	现在	所以	积极地	已证实	到	我们	,

我们很快便不再理会他们的聒噪，继续向深渊进发，深渊的敞开之美如今已向我们得到了充分的证明。

[ænd; ənd] [huːz] [ɪgˈzækt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ˈpeŋgwɪn] [træks] [meɪd] [klɪr] .

and	whose	exact	direction	occasional	penguin	tracks	made	clear	.
和	谁	精确的	方向	偶然	企鹅	轨道	制成	清除	.

偶尔出现的企鹅足迹清楚地表明了它们的确切方向。

[nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftərwərd] [ə; eɪ] [stiːp] [dɪˈsent] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [loʊ] , [ˈdɔːrlɪs] ,

Not	long	afterward	a	steep	descent	in	a	long	,	low	,	doorless	,
不是	长的	之后	一个	陡	下降	在	一个	长的	,	低的	,	无门	,

不久之后，便进入了一段陡峭的下坡路，路很长，很低矮，没有门。

[ænd; ənd] [pɪˈkjuːliərli] - [ˈkɔːrɪdɔːr] [led] [juː ˈes] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər]

and	peculiarly	sculptureless	corridor	led	us	to	believe	that	we	were
和	奇特地	-	走廊	引领	我们	到	相信	那	我们	是

[əˈproʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [maʊθ] [æt; ət] [læst] .

approaching	the	tunnel	mouth	at	last	.
接近	这	隧道	嘴	在	最后的	.

一条没有任何雕塑的奇特走廊让我们相信，我们终于快要到达隧道口了。

[wiː; wi] [hæd; həd] [pæst] [tuː] [mɔːr] [ˈpeŋgwinz] .

We	had	passed	two	more	penguins	.
我们	有	通过了	二	更多的	企鹅	.

我们又遇到了两只企鹅。

[ðen] [ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːr] [ˈendɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [prəˈdɪdʒəs] [ˈoʊpən] [speɪs] [wɪtʃ] [meɪd] [juː ˈes] [gæsp] [ɪnˌvɑːlənˈterəli]

Then	the	corridor	ended	in	a	prodigious	open	space	which	made	us	gasp	involuntarily
然后	这	走廊	结束	在	一个	惊人	打开	空间	哪个	制成	我们	喘气	不由自主

— [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ɪnˈvɜːrtɪd] [ˈhemɪsfɪr] ,

—	a	perfect	inverted	hemisphere	,
—	一个	完美的	倒	半球	,

然后，走廊尽头是一个巨大的开放空间，让我们不由自主地倒吸了一口气——一个完美的倒置半球。

[ˈɑːbviəsli] [diːp] [ˌʌndərˈgraʊnd] , [ˈfʊli] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ɪn] [daɪˈæmɪtər] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [fiːt] [haɪ] ,

obviously	deep	underground	,	fully	a	hundred	feet	in	diameter	and	fifty	feet	high	,
明显地	深的	地下	,	完全	一个	百	脚	在	直径	和	五十	脚	高的	,

显然位于地下深处，直径足有100英尺，高50英尺。

[wɪð; wɪθ] [loʊ] [ˈɑːrtʃweɪ] [ˈoʊpənɪŋ] [əˈraʊnd] [ɔːl] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sərˈkʌmfərəns] [bʌt; bət] [wʌn] ,

with	low	archways	opening	around	all	parts	of	the	circumference	but	one	,
和	低的	拱门	开幕	大约	全部	部分	的	这	圆周	但	一	,

除了一个拱门外，其余各处都设有低矮的拱门。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [jɔːnɪŋ] [ˈkævərnəsli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [blæk] ,

and	that	one	yawning	cavernously	with	a	black	,
和	那	一	打哈欠	洞穴般地	和	一个	黑色的	,

而那个则像黑洞一样张着大嘴，

[ɑːrtʃt] [ˈæpərtʃʊr] [wɪtʃ] [broʊk] [ðə; ði] [ˈsɪmətri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɔːlt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [ˈnɪrli]

arched	aperture	which	broke	the	symmetry	of	the	vault	to	a	height	of	nearly
拱形	光圈	哪个	打破	这	对称	的	这	金库	到	一个	高度	的	几乎

[ˌfɪfˈtiːn] [fiːt] .

fifteen	feet	.
十五	脚	.

拱形开口打破了拱顶的对称性，高度接近十五英尺。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [əˈbɪs] .

It	was	the	entrance	to	the	great	abyss	.
它	曾是	这	入口	到	这	伟大的	深渊	.

那是通往深渊的入口。

[ɪn] [ðɪs] [væst] [ˈhemɪsfɪr] ,

In	this	vast	hemisphere	,
在	这	广阔的	半球	,

在这个广袤的半球，

[huːz] [kɑːnˈkeɪv] [ruːf] [wʌz; wəz] [ɪmˈpresɪvli] [ðoʊ] [ˈdɛkədəntli] [kaːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈlaɪknəs] [ʌv; əv]

whose	concave	roof	was	impressively	though	decadently	carved	to	a	likeness	of
谁	凹	屋顶	曾是	令人印象深刻	尽管	颓废地	雕刻	到	一个	相似	的

[ðə; ði][praɪˈmɔːrdiəl][səˈlestʃ(ə)l] [doʊm] ,

the	primordial	celestial	dome	,
这	原始的	天体	穹顶	,

其凹形屋顶雕刻得令人印象深刻，尽管略显颓废，却酷似原始天穹。

[ə; eɪ] [fjuː] [ælˈbaɪnoʊ] [ˈpeŋgwinz] [ˈwɔdld] — [ˈeɪliənz][ðer; ðər] , [bʌt; bət] [ɪnˈdɪfrənt] [ænd; ənd] [ˌʌnˈsiːɪŋ] .

a	few	albino	penguins	waddled	—	aliens	there	,	but	indifferent	and	unseeing	.
一个	很少	白化病	企鹅	摇摇摆摆	—	外星人	那里	,	但	冷漠	和	看不见	.

几只白化企鹅摇摇摆摆地走着——它们是外来物种，但漠不关心，视而不见。

[ðə; ði] [blæk] [ˈtʌn(ə)l] [jɔːnd] [ɪnˈdefɪnətli] [ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ] [stiːp] , [dɪˈsendɪŋ] [greɪd] ,

The	black	tunnel	yawned	indefinitely	off	at	a	steep	,	descending	grade	,
这	黑色的	隧道	打哈欠	无限期	离开	在	一个	陡	,	下降	年级	,

黑色的隧道以陡峭的下坡路无限延伸，

[ɪts] [ˈæpərtʃʊr] [əˈdɔrnd] [wɪð; wɪθ] [groʊˈteskli] [ˈtʃɪzld] [dʒæm] [ænd; ənd] [ˈlɪntl] .

its	aperture	adorned	with	grotesquely	chiseled	jambs	and	lintel	.
它是	光圈	装饰	和	怪诞地	凿刻	门框	和	楣	.

它的门洞饰有造型怪异的门框和门楣。

[frʌm; frəm] [ðæt] [ˈkrɪptɪkəl] [maʊθ] [wiː; wi] [ˈfænsɪd] [ə; eɪ] [ˈkɜːrənt] [ʌv; əv] [ˈslaɪtli] [ˈwɔːrmər] [er] [ænd; ənd]

From	that	cryptical	mouth	we	fancied	a	current	of	slightly	warmer	air	and
从	那	神秘的	嘴	我们	幻想	一个	当前的	的	轻微地	更温暖	空气	和

[pərˈhæps][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [səˈspɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈveɪpər] [prəˈsiːdid] ;

perhaps	even	a	suspicion	of	vapor	proceeded	;
也许	甚至	一个	怀疑	的	汽	继续	;

从那神秘的口中，我们感觉到一股略微温暖的气流，甚至怀疑有水汽从中涌出；

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈwʌndɝd] [wʌt] [ˈlɪvɪŋ] [ˈentətiz] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [ˈpeŋgwinz] [ðə; ði] [ˈlɪmɪtləs] [vɔɪd]

and	we	wondered	what	living	entities	other	than	penguins	the	limitless	void
和	我们	想知道	什么	活的	实体	其他	比	企鹅	这	无限	空白

[bɪˈloʊ] ,

below	,
以下	,

我们不禁好奇，除了企鹅之外，下方无垠的虚空中还存在着哪些生物?

[ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈtɪgjuəs] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtaɪtn] [ˈmaʊntnz] ,

and	the	contiguous	honeycombings	of	the	land	and	the	titan	mountains	,
和	这	相邻的	蜂窝状	的	这	土地	和	这	泰坦	山脉	,

[maɪt] [kənˈsiːl] .

might	conceal	.
可能	隐藏	.

而连绵不断的蜂窝状地形和巍峨的山脉，或许会掩盖着什么。

[wiː; wi] ['wʌndɚd] , [tuː] , ['weðər] [ðə; ði] [treɪs] [ʌv; əv] ['maʊntntɑːp] [smoʊk] [æt; ət][fɜːrst] [sə'spektɪd] [baɪ]

We	wondered	,	too	,	whether	the	trace	of	mountaintop	smoke	at	first	suspected	by
我们	想知道	,	也	,	无论	这	痕迹	的	山顶	抽烟	在	第一的	怀疑	经过

[pʊr] [leɪk] ,

poor	Lake	,
贫穷的	湖	,

我们也曾怀疑，可怜的莱克最初怀疑的山顶烟雾痕迹是否真的存在。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ɑːd] [heɪz] [wiː; wi][hæd; həd] [ɑːr'selvz] [pər'siːvd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ræmpɑːrt] -

as	well	as	the	odd	haze	we	had	ourselves	perceived	around	the	rampart	-
作为	出色地	作为	这	奇怪的	阴霾	我们	有	我们自己	感知	大约	这	壁垒	-

[kraʊnd] [piːk] ,

crowned	peak	,
加冕	顶峰	,

以及我们自己感觉到的环绕着山顶的奇特薄雾，

[maɪt] [nɑːt][biː; bi] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['tɔːrtʃuəs] - ['tʃænld] ['raɪzɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['veɪpər]

might	not	be	caused	by	the	tortuous	-	channeled	rising	of	some	such	vapor
可能	不是	是	导致	经过	这	曲折	-	通道	上升	的	一些	这样的	汽

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌn'fæðəmd] ['riːdʒənz][ʌv; əv] ['ɝːθs] [kɔːr] .

from	the	unfathomed	regions	of	earth's	core	.
从	这	深不可测	地区	的	地球的	核	.

这可能并非由地球核心深处的某种蒸汽经过曲折通道上升所致。

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ɪts] ['aʊtlaɪn] [wʌz; wəz] — [æt; ət] [liːst] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrt] —

Entering	the	tunnel	,	we	saw	that	its	outline	was	—	at	least	at	the	start	—
进入	这	隧道	,	我们	锯	那	它是	大纲	曾是	—	在	至少	在	这	开始	—

[ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [iːtʃ] [wei] — [saɪdz] ,

about	fifteen	feet	each	way	—	sides	,
关于	十五	脚	每个	方式	—	侧面	,

进入隧道后，我们看到它的轮廓——至少在入口处——两侧大约有十五英尺宽。

[flɔːr] , [ænd; ənd] [ɑːrtʃt] [ruːf] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] [ˌmegə'lɪθɪk] ['meɪsənri] .

floor	,	and	arched	roof	composed	of	the	usual	megalithic	masonry	.
地面	,	和	拱形	屋顶	由	的	这	通常	巨石	石工	.

地板和拱形屋顶由常见的巨石砌体构成。

[ðə; ði][saɪdz][wɜːr; wər] ['spɑːrsli] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [kɑːr'tuːʃ] [ʌv; əv] [kən'venʃən(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [ɪn][ə; eɪ]

The	sides	were	sparsely	decorated	with	cartouches	of	conventional	designs	in	a
这	侧面	是	稀疏地	装饰	和	饰框	的	传统的	设计	在	一个

['leɪtər] , ['dekədənt] [staɪl] ;

later	,	decadent	style	;
之后	,	颓废	风格	;

侧面装饰稀疏，饰以后期颓废风格的传统图案涡卷纹章；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kɑːrvɪŋ] [wɜːr; wər] ['mɑːrvələsli] [wel] - [prɪ'zɜːrv] .

and	all	the	construction	and	carving	were	marvellously	well	-	preserved	.
和	全部	这	建造	和	雕刻	是	奇妙地	出色地	-	保存完好	.

所有的建筑和雕刻都保存得非常完好。

[ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [klɪr] ,

The	floor	was	quite	clear	,
这	地面	曾是	相当	清除	,

地板上很空，

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'traɪtəs] ['berɪŋ] ['aʊtgoʊɪŋ] ['peŋgwɪn] [træks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnwərd]

except	for	a	slight	detritus	bearing	outgoing	penguin	tracks	and	the	inward
除了	为了	一个	轻微	碎屑	轴承	外向	企鹅	轨道	和	这	向内

[træks] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ʌðər] .

tracks	of	those	others	.
轨道	的	那些	其他的	.

除了少量散落的碎屑，上面有企鹅向外移动的足迹，以及其他企鹅向内移动的足迹。

[ðə; ði] ['fɑːrðər] [wʌn] [əd'vænst] , [ðə; ði] ['wɔːrmər] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ; [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [suːn]

The	farther	one	advanced	,	the	warmer	it	became	;	so	that	we	were	soon
这	更远	一	先进的	,	这	更温暖	它	成为	;	所以	那	我们	是	很快

[ˌʌn'bʌtnɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['hevi] ['gɑːrmənts] .

unbuttoning	our	heavy	garments	.
解开纽扣	我们的	重的	服装	.

越往前走，天气就越暖和；所以我们很快就解开了厚重的衣服。

[wiː; wi] ['wʌndɚd] ['weðər] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['eni] ['æktʃuəli] ['ɪgniəs] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [bɪ'loʊ] ,

We	wondered	whether	there	were	any	actually	igneous	manifestations	below	,
我们	想知道	无论	那里	是	任何	实际上	火成岩	表现	以下	,

我们想知道下方是否存在任何实际的火成岩现象，

[ænd; ənd] ['weðər] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðæt] ['sʌnləs] [siː] [wɜːr; wər] [hɑːt] .

and	whether	the	waters	of	that	sunless	sea	were	hot	.
和	无论	这	水	的	那	无日光	海	是	热的	.

那片不见天日的大海的水温是否很高?

['æftər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ðə; ði] ['meɪsənri] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə] ['sɑːlɪd] [rɑːk] ,

After	a	short	distance	the	masonry	gave	place	to	solid	rock	,
后	一个	短的	距离	这	石工	给予	地方	到	坚硬的	岩石	,

走了不远，砖石结构就变成了坚硬的岩石。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [kept] [ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔːʃəns] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['æspekt] [ʌv; əv]

though	the	tunnel	kept	the	same	proportions	and	presented	the	same	aspect	of
尽管	这	隧道	保留	这	相同的	比例	和	呈现	这	相同的	方面	的

[kɑːvd] [ˌregju'lærəti] .

carved	regularity	.
雕刻	规律性	.

尽管隧道保持了相同的比例，并呈现出相同的雕刻规则性。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɪts] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [greɪd] [bɪ'keɪm] [soʊ] [stiːp] [ðæt] [gruːvz] [wɜːr; wər] [kʌt] [ɪn] [ðə; ði] [flɔːr] .

Occasionally	its	varying	grade	became	so	steep	that	grooves	were	cut	in	the	floor	.
偶尔	它是	变化	年级	成为	所以	陡	那	凹槽	是	切	在	这	地面	.

有时，由于坡度变化，路面变得非常陡峭，以至于在地板上磨出了凹槽。

['sevrəl] [taɪmz] [wiː; wi] ['noʊtɪd] [ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv] [smɔːl] ['lætərəl] ['gæləriz] [nɑːt] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn] ['aʊər; ɑːr]

Several	times	we	noted	the	mouths	of	small	lateral	galleries	not	recorded	in	our
一些	时代	我们	著名的	这	嘴	的	小的	侧	画廊	不是	记录	在	我们的

['daiəgræmz] ;

diagrams	;
图表	;

我们多次注意到一些小型侧廊的入口，但这些入口并未在我们的图表中记录下来；

[nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] ['kɑːmplɪkeɪt] [ðə; ði] ['prɑːbləm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] ,

none	of	them	such	as	to	complicate	the	problem	of	our	return	,
没有任何	的	他们	这样的	作为	到	复杂化	这	问题	的	我们的	返回	,

它们都不会使我们的回归问题变得复杂。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['welkəm] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] ['refjuːdʒz] [ɪn] [keɪs] [wiː; wi] [met] [ʌn'welkəm]

and	all	of	them	welcome	as	possible	refuges	in	case	we	met	unwelcome
和	全部	的	他们	欢迎	作为	可能的	避难所	在	案件	我们	遇见	不受欢迎

['entətiz] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'bɪs] .

entities	on	their	way	back	from	the	abyss	.
实体	在	他们的	方式	后退	从	这	深渊	.

如果我们在从深渊返回的途中遇到不受欢迎的实体，它们都可以作为可能的避难所。

[ðə; ði] ['neɪmləs] [sent] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wʌz; wəz] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] .

The	nameless	scent	of	such	things	was	very	distinct	.
这	无名	香味	的	这样的	事物	曾是	非常	清楚的	.

这类东西散发出的那种难以名状的气味非常独特。

['daʊtləs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌsuːɪ'saɪdəli] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] ['ventʃər] ['ɪntuː] [ðæt] ['tʌn(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] [noʊn]

Doubtless **it** **was** **suicidally** **foolish** **to** **venture** **into** **that** **tunnel** **under** **the** **known**

毫无疑问 它 曾是 自杀式 愚蠢 到 风险投资 进入 那 隧道 在下面 这 已知

[kən'dɪʃ(ə)nz] ,

conditions **,**

状况 ,

毫无疑问，在当时的情况下冒险进入那条隧道是极其愚蠢的自杀行为。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'plʌmd] [ɪz] [strɔːŋgər] [ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['pɝːsənz] [ðæn; ðən][moʊst] [sə'spekt]

but **the** **lure** **of** **the** **unplumbed** **is** **stronger** **in** **certain** **persons** **than** **most** **suspect**

但 这 饵 的 这 未安装管道 是 更强 在 肯定 人 比 最多 怀疑

— [ɪn'diːd] ,

— indeed ,

— 的确 ,

但对某些人来说，未知领域的诱惑力比大多数人想象的要强得多——事实上，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lʊr] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ðɪs] [ʌn'ɜːrθli] ['poʊlər]

it **was** **just** **such** **a** **lure** **which** **had** **brought** **us** **to** **this** **unearthly** **polar**

它 曾是 只是 这样的 一个 饵 哪个 有 带来 我们 到 这 超凡脱俗的 极性

[weɪst] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] .

waste **in** **the** **first** **place** **.**

浪费 在 这 第一的 地方 .

正是这种诱惑，才让我们来到了这片荒凉的极地废土。

[wiː; wi] [sɔː] ['sevrəl] ['peŋgwinz] [æz; əz][wiː; wi] [pæst] [ə'lɔːŋ] ,

We **saw** **several** **penguins** **as** **we** **passed** **along** **,**

我们 锯 一些 企鹅 作为 我们 通过了 沿着 ,

我们路过时看到了好几只企鹅。

[ænd; ənd] ['spekjuleitid] [ɑːn][ðə; ði] ['dɪstəns] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [trə'vɜːrs] .

and **speculated** **on** **the** **distance** **we** **would** **have** **to** **traverse** **.**

和 推测 在 这 距离 我们 会 有 到 横穿 .

并推测了我们需要行进的距离。

[ðə; ði] ['kɑːrvɪŋz] [hæd; həd][led][ˌjuː 'es][tuː; tə][ɪk'spekt][ə; eɪ] [stiːp] [ˌdaʊn'hɪl] [wɔːk] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl]

The **carvings** **had** **led** **us** **to** **expect** **a** **steep** **downhill** **walk** **of** **about** **a** **mile**

这 雕刻 有 引领 我们 到 预计 一个 陡 下坡 走 的 关于 一个 英里

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'bɪs] ,

to **the** **abyss** **,**

到 这 深渊 ,

那些雕刻让我们以为要走大约一英里长的陡峭下坡路才能到达深渊。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['priːviəs] ['wɑːndərɪŋz] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['mætərz] [ʌv; əv] [skeɪl] [wɜːr; wər]

but **our** **previous** **wanderings** **had** **shown** **us** **that** **matters** **of** **scale** **were**

但 我们的 以前的 漫游 有 所示 我们 那 事情 的 规模 是

[nɑːt] ['hoʊlli] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] .

not **wholly** **to** **be** **depended** **on** **.**

不是 完全 到 是 取决于 在 .

但我们之前的经历告诉我们，规模大小并不能完全决定一切。

['æftər] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ðæt] ['neɪmləs] [sent] [bɪ'keɪm] ['greɪtli] [ək'sentʃueɪtɪd] ,

After **about** **a** **quarter** **of** **a** **mile** **that** **nameless** **scent** **became** **greatly** **accentuated** **,**

后 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 那 无名 香味 成为 非常 强调 ,

大约走了四分之一英里后，那种难以名状的气味变得非常浓烈。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kept] ['veri] ['kerf(ə)l] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['lætərəl] ['oʊpənɪŋz] [wiː; wi] [pæst] .

and **we** **kept** **very** **careful** **track** **of** **the** **various** **lateral** **openings** **we** **passed** **.**

和 我们 保留 非常 小心 追踪 的 这 各种各样的 侧 开口 我们 通过了 .

我们非常仔细地记录了我们经过的各个侧向开口。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['vɪzəb(ə)l]['veɪpər][æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] ,

There	was	no	visible	vapor	as	at	the	mouth	,
那里	曾是	不	可见的	汽	作为	在	这	嘴	,

嘴边没有可见的蒸汽。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['daʊtləs] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [kən'træstɪŋ] ['kuːlər] [er] .

but	this	was	doubtless	due	to	the	lack	of	contrasting	cooler	air	.
但	这	曾是	毫无疑问	到期的	到	这	缺少	的	对比	冷却器	空气	.

但这无疑是由于缺乏冷空气的对比造成的。

[ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][wʌz; wəz] ['ræpɪdli] [ə'sendɪŋ] ,

The	temperature	was	rapidly	ascending	,
这	温度	曾是	快速	上升	,

气温迅速上升。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [kʌm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['kerləs] [hiːp] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl]

and	we	were	not	surprised	to	come	upon	a	careless	heap	of	material
和	我们	是	不是	惊讶	到	来	之上	一个	粗心	堆	的	材料

['ʃʌdə'rɪŋli] [fə'mɪliər] [tuː; tə][juː 'es] .

shudderingly	familiar	to	us	.
颤抖着	熟悉的	到	我们	.

我们并不惊讶地发现一堆随意堆放的物品，这些东西让我们不禁感到毛骨悚然地熟悉起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][fəːz][ænd; ənd] [tent] [klɔːðz] ['teɪkən][frʌm; frəm] ['leɪks] [kæmp] ,

It	was	composed	of	furs	and	tent	cloths	taken	from	Lake's	camp	,
它	曾是	由	的	毛皮	和	帐篷	布料	已采取	从	湖的	营	,

它由从莱克营地缴获的毛皮和帐篷布制成。

[ænd; ənd][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [pɔːz] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [bɪ'zɑːr] [fɔːrmz]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fæbrɪks][hæd; həd]

and	we	did	not	pause	to	study	the	bizarre	forms	into	which	the	fabrics	had
和	我们	做过	不是	暂停	到	学习	这	怪异	表格	进入	哪个	这	布料	有

[bɪn] [slæʃt] .

been	slashed	.
到过	削减	.

我们没有停下来仔细观察这些布料被撕成的奇特形状。

['slaɪtli] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [pɔɪnt] [wiː; wi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði][saɪz][ænd; ənd] ['nʌmbər]

Slightly	beyond	this	point	we	noticed	a	decided	increase	in	the	size	and	number
轻微地	超过	这	观点	我们	注意到	一个	决定	增加	在	这	尺寸	和	数字

[ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] ['gæləriz] ,

of	the	side	galleries	,
的	这	边	画廊	,

稍稍过了这一点，我们注意到侧廊的规模和数量明显增加。

[ænd; ənd] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðə; ði] ['densli] ['hʌnikoʊmd] ['riːdʒən] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['haɪər] ['futhilz]

and	concluded	that	the	densely	honeycombed	region	beneath	the	higher	foothills
和	结束	那	这	密集地	蜂窝状	地区	下面	这	更高	山麓

[mʌst; məst] [naʊ] [hæv; həv] [bɪn] [riːtʃt] .

must	now	have	been	reached	.
必须	现在	有	到过	达到	.

并得出结论，现在一定已经到达了较高山麓下方的密集蜂窝状区域。

[ðə; ði] ['neɪmləs] [sent] [wʌz; wəz] [naʊ] ['kjʊriəsli] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] ['skersli] [les]

The	nameless	scent	was	now	curiously	mixed	with	another	and	scarcely	less
这	无名	香味	曾是	现在	奇怪的是	混合	和	其他	和	几乎	较少的

[ə'fensɪv] ['oʊdər] — [ʌv; əv] [wʌt] ['neɪtʃər] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [ges] ,

offensive	odor	—	of	what	nature	we	could	not	guess	,
进攻	气味	—	的	什么	自然	我们	可以	不是	猜测	,

这种难以名状的气味现在奇怪地与另一种同样令人作呕的气味混合在一起——我们无法猜测这种气味的本质。

[ðoʊ] [wiː; wi] [θɔːt] [ʌv; əv] [dɪ'keɪɪŋ] ['ɔrgən,ɪzəm] [ænd; ənd] [pər'hæps] [ˌʌn'noʊn] ['sʌbtə,reɪn; ˌsʌbtə'reɪn]

though	we	thought	of	decaying	organisms	and	perhaps	unknown	subterrane
尽管	我们	想法	的	腐烂的	生物	和	也许	未知	地下

['fʌŋgiː] .

fungi	.
真菌	.

虽然我们想到了腐烂的生物体，或许还有未知的地下真菌。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [ɪk'spænʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑːrvɪŋz] [hæd; həd] [nɑːt]

Then	came	a	startling	expansion	of	the	tunnel	for	which	the	carvings	had	not
然后	来了	一个	令人震惊	扩张	的	这	隧道	为了	哪个	这	雕刻	有	不是

[prɪ'perd] [juː 'es] — [ə; eɪ] ['brɔːdnɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['lɔːfti] ,

prepared	us	—	a	broadening	and	rising	into	a	lofty	,
准备	我们	—	一个	扩大	和	上升	进入	一个	高远	,

随后，隧道出现了惊人的扩张，这是雕刻中没有给我们留下任何预兆的——隧道逐渐变宽并向上延伸，最终变成一个高耸的……

['nætʃ(ə)rəl] - ['lʊkɪŋ] [ɪ'lɪptɪk(ə)l] ['kævərn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [flɔːr] , [sʌm; səm] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [fiːt] [lɔːŋ]

natural	-	looking	elliptical	cavern	with	a	level	floor	,	some	seventy	-	five	feet	long
自然的	-	寻找	椭圆形	洞穴	和	一个	等级	地面	,	一些	七十	-	五	脚	长的

[ænd; ənd] ['fɪfti] [brɔːd] ,

and	fifty	broad	,
和	五十	广阔	,

外观自然的椭圆形洞穴，底部平坦，长约75英尺，宽约50英尺。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ɪ'mens] [saɪd] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'weɪ] ['ɪntuː] ['krɪptɪkəl] ['dɑːrknəs]

and	with	many	immense	side	passages	leading	away	into	cryptical	darkness
和	和	许多	巨大	边	段落	领导	离开	进入	神秘的	黑暗

.

:
.

还有许多巨大的侧通道通往神秘的黑暗深处。

[ðoʊ] [ðɪs] ['kævərn] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪn] [ə'pɪrəns] ,

Though	this	cavern	was	natural	in	appearance	,
尽管	这	洞穴	曾是	自然的	在	外貌	,

虽然这个洞穴看起来很天然，

[æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [tɔːtʃiz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrmd] [baɪ] [ðə; ði]

an	inspection	with	both	torches	suggested	that	it	had	been	formed	by	the
一个	检查	和	两个都	火炬	建议	那	它	有	到过	形成	经过	这

[ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['sevrəl] [wɔːlz] [bɪ'twiːn] [ə'dʒeɪs(ə)nt] .

artificial	destruction	of	several	walls	between	adjacent	honeycombings	.
人造的	破坏	的	一些	墙壁	之间	邻近的	蜂窝状	.

使用两支火炬进行检查后发现，它是通过人为破坏相邻蜂窝之间的几堵墙而形成的。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [rʌf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪ] , ['vɔːltɪd] [ruːf] [wʌz; wəz] [θɪk] [wɪð; wɪθ] [s'tæləktaɪts]

The	walls	were	rough	,	and	the	high	,	vaulted	roof	was	thick	with	stalactites
这	墙壁	是	粗糙的	,	和	这	高的	,	拱形	屋顶	曾是	厚的	和	钟乳石

;

;
;

墙壁粗糙，高高的拱形屋顶上布满了钟乳石；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sɑːlɪd] [rɑːk] [flɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [smuːðd] [ɔːf] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [friː] [frʌm; frəm] [ɔːl]

but	the	solid	rock	floor	had	been	smoothed	off	,	and	was	free	from	all
但	这	坚硬的	岩石	地面	有	到过	平滑	离开	,	和	曾是	自由的	从	全部

,

débris	,
碎片	,

但坚硬的岩石地面已被打磨平整，没有任何碎屑。

[dɪ'traɪtəs] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [dʌst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːzətɪvli] [æb'nɔːrm(ə)l][ɪk'stent] .

detritus	**,**	**or**	**even**	**dust**	**to**	**a**	**positively**	**abnormal**	**extent**	**.**
碎屑	,	或者	甚至	灰尘	到	一个	积极地	异常	程度	.

碎屑，甚至是灰尘，都达到了异常高的程度。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ævənuː] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] ,

Except	**for**	**the**	**avenue**	**through**	**which**	**we**	**had**	**come**	**,**
除了	为了	这	大街	通过	哪个	我们	有	来	,

除了我们来时的那条路之外，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːrz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['gæləriz] ['oʊpənɪŋ] [ɔːf][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ;

this	**was**	**true**	**of**	**the**	**floors**	**of**	**all**	**the**	**great**	**galleries**	**opening**	**off**	**from**	**it**	**;**
这	曾是	真的	的	这	楼层	的	全部	这	伟大的	画廊	开幕	离开	从	它	;

从这里延伸出去的所有大画廊的楼层都是如此；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪŋgju'lærəti][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][set][ˌjuː 'es] ['veɪnli]

and	**the**	**singularity**	**of**	**the**	**condition**	**was**	**such**	**as**	**to**	**set**	**us**	**vainly**
和	这	奇点	的	这	状况	曾是	这样的	作为	到	放	我们	徒劳地

['pʌzlɪŋ] .

puzzling	**.**
令人费解	.

这种特殊情况让我们百思不得其解。

[ðə; ði] ['kjʊriəs] [nuː] ['fiːtə] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['sʌplɪmentɪd] [ðə; ði] ['neɪmləs] [sent] [wʌz; wəz] [ɪk'sesɪvli]

The	**curious**	**new**	**fetor**	**which**	**had**	**supplemented**	**the**	**nameless**	**scent**	**was**	**excessively**
这	好奇的	新的	臭味	哪个	有	补充	这	无名	香味	曾是	过度

['pʌndʒənt] [hɪr] ;

pungent	**here**	**;**
泼辣	这里	;

这里出现了一种奇特的新气味，它与原本无名的气味交织在一起，而且这种气味异常刺鼻；

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'strɔɪd] [ɔːl] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

so	**much**	**so**	**that**	**it**	**destroyed**	**all**	**trace**	**of**	**the**	**other**	**.**
所以	很多	所以	那	它	损毁	全部	痕迹	的	这	其他	.

以至于完全抹去了对方的所有痕迹。

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [hoʊl] [pleɪs] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['pɑːlɪʃt] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['glɪsnɪŋ] [flɔːr] ,

Something	**about**	**this**	**whole**	**place**	**,**	**with**	**its**	**polished**	**and**	**almost**	**glistening**	**floor**	**,**
某物	关于	这	所有的	地方	,	和	它是	抛光	和	几乎	闪闪发光	地面	,

这个地方的一切都让人感觉很特别，尤其是它那光洁如镜、几乎闪闪发光的地板。

[strʌk] [ˌjuː 'es][æz; əz] [mɔːr] ['veɪgli] ['bæflɪŋ] [ænd; ənd]['hɔːrəb(ə)l][ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːnstrəs]

struck	**us**	**as**	**more**	**vaguely**	**baffling**	**and**	**horrible**	**than**	**any**	**of**	**the**	**monstrous**
击	我们	作为	更多的	依稀	莫名其妙	和	可怕	比	任何	的	这	滔天

[θɪŋz] [wiː; wi][hæv; həv] ['priːviəsli] [ɪn'kaʊntər] .

things	**we**	**have**	**previously**	**encountered**	**.**
事物	我们	有	之前	遭遇	.

它给我们的感觉比我们以前遇到的任何怪物都更加令人费解和恐惧。

[ðə; ði][ˌregju'lærəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪ'miːdiətli] [ə'hed] ,

The	**regularity**	**of**	**the**	**passage**	**immediately**	**ahead**	**,**
这	规律性	的	这	通道	立即地	前方	,

前方通道的规律性，

[prɪ'ventɪd] [ɔːl][kən'fjuːʒ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [kɔːrs] [ə'mɪdst] [ðɪs] ['pleθərə] [ʌv; əv] ['iːkwəli]

prevented	**all**	**confusion**	**as**	**to**	**the**	**right**	**course**	**amidst**	**this**	**plethora**	**of**	**equally**
阻止	全部	困惑	作为	到	这	正确的	课程	在……之中	这	过多	的	同样地

[greɪt] [keɪv] [maʊðz] .

great	**cave**	**mouths**	**.**
伟大的	洞穴	嘴	.

避免了在众多同样巨大的洞口中出现任何关于正确路线的混乱。

[ˌnevərðə'les] [wiː; wi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] ['aʊər; ɑːr]['peɪpər] [treɪl] ['bleɪzɪŋ] [ɪf] ['eni] ['fɜːrðər]
Nevertheless **we** **resolved** **to** **resume** **our** **paper** **trail** **blazing** **if** **any** **further**
尽管如此 我们 已解决 到 恢复 我们的 纸 踪迹 炽烈 如果 任何 更远
[kəm'pleksəti] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'veləp] ;
complexity **should** **develop** **;**
复杂 应该 发展 ;

然而，如果情况进一步复杂化，我们决心继续推进论文撰写工作；

[fɔːr; fər] [dʌst] [træks] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] .
for **dust** **tracks** **,** **of** **course** **,** **could** **no** **longer** **be** **expected** **.**
为了 灰尘 轨道 , 的 课程 , 可以 不 更长 是 预期的 .

当然，人们再也无法指望看到尘土痕迹了。

[ə'pɑːn] [riˈzjuːmɪŋ] ['aʊər; ɑːr][də'rekt] ['prɑːgres] [wiː; wi][kæst][ə; eɪ] [biːm] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃlaɪt] ['oʊvər][ðə; ði]
Upon **resuming** **our** **direct** **progress** **we** **cast** **a** **beam** **of** **torchlight** **over** **the**
之上 恢复 我们的 直接的 进步 我们 投掷 一个 光束 的 手电筒 超过 这
['tʌn(ə)l] [wɔːlz] — [ænd; ənd] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði] [suː'priːmli] ['rædɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ]
tunnel **walls** **—** **and** **stopped** **short** **in** **amazement** **at** **the** **supremely** **radical** **change**
隧道 墙壁 — 和 停止 短的 在 惊愕 在 这 至高无上 激进的 改变
[wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər][ðə; ði] ['kɑːrvɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
which **had** **come** **over** **the** **carvings** **in** **this** **part** **of** **the** **passage** **.**
哪个 有 来 超过 这 雕刻 在 这 部分 的 这 通道 .

恢复直接前进后，我们用火把光束照射隧道墙壁——却惊讶地发现，这一段通道上的雕刻发生了极其彻底的变化。

[wiː; wi] ['riːəlaɪzd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
We **realized** **,** **of** **course** **,**
我们 已实现 , 的 课程 ,

我们当然意识到了，

[ðə; ði] [greɪt] ['dekədəns] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [wʌnz] - ['skʌlptʃər] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌnlɪŋ] ,
the **great** **decadence** **of** **the** **Old** **Ones** **'** **sculpture** **at** **the** **time** **of** **the** **tunneling** **,**
这 伟大的 颓废 的 这 老的 一个 - 雕塑 在 这 时间 的 这 隧道 ,

隧道开挖时期古老者雕塑的巨大颓败景象

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪn'diːd] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [ɪn'fɪriər] ['wɜːrkmənʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌærə'besks] [ɪn][ðə; ði]
and **had** **indeed** **noticed** **the** **inferior** **workmanship** **of** **the** **arabesques** **in** **the**
和 有 的确 注意到 这 下 做工 的 这 阿拉伯式花纹 在 这
['stretʃɪz] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] .
stretches **behind** **us** **.**
伸展 在后面 我们 .

而且确实注意到了我们身后那几段阿拉伯式花纹的做工很差。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɪn] [ðɪs] [diːpər] ['sekʃ(ə)n] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['kævərn] ,
But **now** **,** **in** **this** **deeper** **section** **beyond** **the** **cavern** **,**
但 现在 , 在 这 更深 部分 超过 这 洞穴 ,

但现在，在洞穴更深处的这片区域，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['dɪfrəns] ['hoʊlli] [træn'sendɪŋ] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn]
there **was** **a** **sudden** **difference** **wholly** **transcending** **explanation** **—** **a** **difference** **in**
那里 曾是 一个 突然 不同之处 完全 超越 解释 — 一个 不同之处 在
['beɪsɪk] ['neɪtʃər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [mɪr] ['kwɑːləti] ,
basic **nature** **as** **well** **as** **in** **mere** **quality** **,**
基本的 自然 作为 出色地 作为 在 仅仅 质量 ,

突然之间出现了一种完全无法解释的差异——这种差异既体现在本质上，也体现在质量上。

[ænd; ənd] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [soʊ] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [kə'læmɪtəs] [ə; eɪ][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [skɪl] [ðæt] ['nʌθɪŋ]
and **involving** **so** **profound** **and** **calamitous** **a** **degradation** **of** **skill** **that** **nothing**
和 涉及 所以 深刻的 和 灾难性的 一个 降解 的 技能 那 没有什么
[ɪn][ðə; ði] [ˌhɪðər'tuː] [əb'zɜːrvd] [reɪt] [ʌv; əv] [dɪ'klaɪn] [kʊd; kəd][hæv; həv][led] [wʌn][tuː; tə][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] .
in **the** **hitherto** **observed** **rate** **of** **decline** **could** **have** **led** **one** **to** **expect** **it** **.**
在 这 迄今为止 观察到 速度 的 衰退 可以 有 引领 一 到 预计 它 .

而且技能下降的程度如此之深、如此惨烈，以至于此前观察到的下降速度都无法让人预料到这种情况。

[ðɪs] [nuː] [ænd; ənd] [dɪ'dʒenəreɪt] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [kɔːrs] , [boʊld] , [ænd; ənd] ['hoʊlli] ['lækɪŋ] [ɪn] ['delɪkəsi]

This 这 **new** 新的 **and** 和 **degenerate** 退化 **work** 工作 **was** 曾是 **coarse** 粗 **,** , **bold** 大胆的 **,** , **and** 和 **wholly** 完全 **lacking** 缺乏 **in** 在 **delicacy** 美味

[ʌv; əv] ['diːteɪl] .

of 的 **detail** 细节 **.** .

这种新式的、颓废的作品粗犷、大胆，完全缺乏细节上的细腻。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kaʊntərsʌŋk] [wɪð; wɪθ] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [depθ] [ɪn] ['bændz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl]

It 它 **was** 曾是 **countersunk** 沉头 **with** 和 **exaggerated** 夸张的 **depth** 深度 **in** 在 **bands** 乐队 **following** 下列的 **the** 这 **same** 相同的 **general** 一般的

[laɪn] [æz; əz] [ðə; ði] [spɑːrs] [kɑːr'tuːʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜːrliər] ['sekʃnz] ,

line 线 **as** 作为 **the** 这 **sparse** 疏 **cartouches** 饰框 **of** 的 **the** 这 **earlier** 早些时候 **sections** 部分 **,** ,

它采用夸张的深度进行凹陷处理，并以条带状排列，大致遵循与前面部分稀疏的装饰框相同的线条。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [dɪd] [nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði] ['levə(l)] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['sɜːrfɪs] .

but 但 **the** 这 **height** 高度 **of** 的 **the** 这 **reliefs** 救济 **did** 做过 **not** 不是 **reach** 抵达 **the** 这 **level** 等级 **of** 的 **the** 这 **general** 一般的 **surface** 表面 **.** .

但浮雕的高度并未达到地面的水平。

['dænfəθ] [hæd; həd] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sekənd] ['kɑːrvɪŋ] — [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv]

Danforth 丹福斯 **had** 有 **the** 这 **idea** 主意 **that** 那 **it** 它 **was** 曾是 **a** 一个 **second** 第二 **carving** 雕刻 **—** — **a** 一个 **sort** 种类 **of** 的

['pælɪmpsest] [fɔːrmd] ['æftər] [ðə; ði] [əˌblɪtə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['priːviəs] [dɪ'zaɪn] .

palimpsest 重写本 **formed** 形成 **after** 后 **the** 这 **obliteration** 抹杀 **of** 的 **a** 一个 **previous** 以前的 **design** 设计 **.** .

丹福斯认为这是第二幅雕刻——一种在先前的设计被抹去后形成的重写本。

[ɪn] ['neɪtʃər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['hoʊlli] ['dekəreɪtɪv] [ænd; ənd] [kən'venʃən(ə)l] ,

In 在 **nature** 自然 **it** 它 **was** 曾是 **wholly** 完全 **decorative** 装饰性的 **and** 和 **conventional** 传统的 **,** ,

从本质上讲，它完全是装饰性和程式化的。

[ænd; ənd] [kən'sistid] [ʌv; əv] [kruːd] ['spaiərəlz] [ænd; ənd] ['æŋglz] ['rʌfli] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['kwɪntaɪl]

and 和 **consisted** 由……组成 **of** 的 **crude** 原油 **spirals** 螺旋 **and** 和 **angles** 角度 **roughly** 大致 **following** 下列的 **the** 这 **quintile** 五分位数

[ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [trə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [wʌnz] ,

mathematical 数学 **tradition** 传统 **of** 的 **the** 这 **Old** 老的 **Ones** 一个 **,** ,

它由粗糙的螺旋线和角度组成，大致遵循古人的五分位数学传统。

[jet] ['siːmɪŋ] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] ['pærədi] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [pərˌpetʃu'eɪʃn] [ʌv; əv] [ðæt] [trə'dɪʃ(ə)n] .

yet 然而 **seeming** 似乎 **more** 更多的 **like** 喜欢 **a** 一个 **parody** 戏仿 **than** 比 **a** 一个 **perpetuation** 延续 **of** 的 **that** 那 **tradition** 传统 **.** .

然而，与其说是对该传统的延续，不如说是对其的戏仿。

[sɪns] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [spend] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [ɪn] ['stʌdi] ,

Since 自从 **we** 我们 **could** 可以 **not** 不是 **afford** 买得起 **to** 到 **spend** 花费 **any** 任何 **considerable** 大量 **time** 时间 **in** 在 **study** 学习 **,** ,

由于我们无法抽出大量时间学习，

[wiː; wi] [ri'zjuːmd] ['aʊər; ɑːr] [æd'væns] ['æftər] [ə; eɪ] ['kɜːrsəri] [lʊk] .

we 我们 **resumed** 恢复 **our** 我们的 **advance** 进步 **after** 后 **a** 一个 **cursory** 粗略地 **look** 看 **.** .

我们匆匆瞥了一眼后，继续前进。

[wiː; wi] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːrd] [fjuːər] ['peŋgwinz] ,

We 我们 **saw** 锯 **and** 和 **heard** 听到 **fewer** 更少 **penguins** 企鹅 **,** ,

我们看到的企鹅和听到的企鹅都变少了。

[bʌt; bət] [θɔ:t] [wi:; wi] [kɔ:t] [ə; eɪ] [veɪg] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnfɪnətli] ['dɪstənt] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv]

but	**thought**	**we**	**caught**	**a**	**vague**	**suspicion**	**of**	**an**	**infinitely**	**distant**	**chorus**	**of**
但	想法	我们	捕捉	一个	模糊的	怀疑	的	一个	无限地	遥远	合唱	的

[ðem; ðəm] ['sʌmwer] [di:p] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .

them	**somewhere**	**deep**	**within**	**the**	**earth**	**.**
他们	某处	深的	之内	这	地球	.

但我们隐约感觉到，在地球深处某个遥远的地方，似乎传来一群这样的声音。

[ðə; ði] [nu:] [ænd; ənd][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l]['oʊdər][wʌz; wəz] [ə'bɑ:mɪnəbli] [strɔ:ŋ] ,

The	**new**	**and**	**inexplicable**	**odor**	**was**	**abominably**	**strong**	**,**
这	新的	和	无法解释的	气味	曾是	极其可憎	强的	,

这种新出现的、无法解释的气味极其刺鼻。

[ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd] [dɪ'tekt] ['skersli] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [ðæt] ['ʌðər] ['neɪmləs] [sent] .

and	**we**	**could**	**detect**	**scarcely**	**a**	**sign**	**of**	**that**	**other**	**nameless**	**scent**	**.**
和	我们	可以	探测	几乎	一个	符号	的	那	其他	无名	香味	.

我们几乎察觉不到那种难以名状的气味。

[pʌfs] [ʌv; əv]['vɪzəb(ə)l]['veɪpər] [ə'hed] [bɪ'spoʊk] [ɪn'kri:sɪŋ] ['kɔntræsts] [ɪn]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ,

Puffs	**of**	**visible**	**vapor**	**ahead**	**bespoke**	**increasing**	**contrasts**	**in**	**temperature**	**,**
泡芙	的	可见的	汽	前方	定制	增加	对比	在	温度	,

前方可见的蒸汽团预示着温度对比日益增强，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['relətɪv] ['nɪrnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnləs] [si:] [klɪfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ə'bɪs] .

and	**the**	**relative**	**nearness**	**of**	**the**	**sunless**	**sea**	**cliffs**	**of**	**the**	**great**	**abyss**	**.**
和	这	相对的	接近	的	这	无日光	海	悬崖	的	这	伟大的	深渊	.

以及与不见天日的深渊海岸悬崖的相对接近。

[ðen] , [kwaɪt] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ,

Then	**,**	**quite**	**unexpectedly**	**,**
然后	,	相当	不料	,

然后，出乎意料的是，

[wi:; wi] [sɔ:] ['sɜ:rt(ə)n] [əbst'rʌkʃnz] [ɑ:n][ðə; ði] ['pɑ:lɪʃt] [flɔ:r] [ə'hed] — [əbst'rʌkʃnz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]

we	**saw**	**certain**	**obstructions**	**on**	**the**	**polished**	**floor**	**ahead**	**—**	**obstructions**	**which**	**were**
我们	锯	肯定	障碍物	在	这	抛光	地面	前方	—	障碍物	哪个	是

[kwaɪt] ['defɪnətli] [nɑ:t] ['peŋgwinz] — [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['sekənd] [tɔ:rtʃ] ['æftər] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr]

quite	**definitely**	**not**	**penguins**	**—**	**and**	**turned**	**on**	**our**	**second**	**torch**	**after**	**making**	**sure**
相当	确实	不是	企鹅	—	和	转向	在	我们的	第二	火炬	后	制作	当然

[ðæt] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekts][wɜ:r; wər] [kwaɪt] ['steɪʃəneri] .

that	**the**	**objects**	**were**	**quite**	**stationary**	**.**
那	这	对象	是	相当	静止的	.

我们看到前方光滑的地板上有一些障碍物——这些障碍物绝对不是企鹅——在确认这些物体完全静止后，我们打开了第二个手电筒。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	**.**
十一	.

十一、

[stɪl] [ə'nʌðər] [taɪm] [hæv; həv][aɪ] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [proʊ'si:d]

Still	**another**	**time**	**have**	**I**	**come**	**to**	**a**	**place**	**where**	**it**	**is**	**very**	**difficult**	**to**	**proceed**
仍然	其他	时间	有	我	来	到	一个	地方	在哪里	它	是	非常	难的	到	继续

.

:

.

我又一次来到了一个非常难以继续前进的地方。

[aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['hɑrdnd] [baɪ] [ðɪs] [steɪdʒ] ;

I	**ought**	**to**	**be**	**hardened**	**by**	**this**	**stage**	**;**
我	应该	到	是	硬化	经过	这	阶段	;

到了这个阶段，我应该已经变得冷酷无情了；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [ɪksˈpiəriənsiz] [ænd; ənd] [ˌɪntiˈmeɪʃənz] [wɪtʃ] [skɑːr] [tuː] [ˈdiːpli] [tuː; tə]

but	there	are	some	experiences	and	intimations	which	scar	too	deeply	to
但	那里	是	一些	经历	和	暗示	哪个	瘢痕	也	深	到

[pərˈmɪt] [ʌv; əv] [ˈhiːlɪŋ] ,

permit	of	healing	,
允许	的	康复	,

但有些经历和感受造成的伤痕太深，无法愈合。

[ænd; ənd] [liːv] [ˈoʊnli] [sʌtʃ] [ˈædɪd] [ˈsensətɪvnəs] [ðæt] [ˈmeməri] [ˌɑːr ˈiː] - [ɪnˈspaɪərd][ɔːl][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l]

and	leave	only	such	added	sensitiveness	that	memory	re	-	inspired	all	the	original
和	离开	仅有的	这样的	额外	敏感性	那	记忆	关于	-	灵感	全部	这	原来的

[ˈhɔːrər] .

horror	.
恐怖	.

只留下这种额外的敏感，让记忆重新激发了所有最初的恐怖。

[wiː; wi] [sɔː] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ˈsɜːrt(ə)n] [əbstˈrʌkʃnz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpɑːlɪʃt] [flɔːr] [əˈhed] ;

We	saw	,	as	I	have	said	,	certain	obstructions	on	the	polished	floor	ahead	;
我们	锯	,	作为	我	有	说	,	肯定	障碍物	在	这	抛光	地面	前方	;

正如我之前所说，我们看到前方光滑的地板上有一些障碍物；

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [ˌeɪ diː ˈdiː] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr]['nɒstrəlz][wɜːr; wər] [əˈseɪld] [ˈɔːlmoʊst] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] [baɪ][ə; eɪ]

and	I	may	add	that	our	nostrils	were	assailed	almost	simultaneously	by	a
和	我	可能	添加	那	我们的	鼻孔	是	遭受攻击	几乎	同时地	经过	一个

['veri] ['kjʊriəs] [ɪnˌtensɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ,

very	curious	intensification	of	the	strange	,
非常	好奇的	集约化	的	这	奇怪的	,

我还要补充一点，几乎与此同时，我们的鼻孔都受到了一种非常奇特的、气味增强的刺激。

[prɪˈveɪlɪŋ] ['fiːtə] ,

prevailing	fetor	,
盛行	臭味	,

弥漫的恶臭，

[naʊ] [kwaɪt] ['pleɪnli] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪmləs] [stentʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ʌðər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [gɔːn]

now	quite	plainly	mixed	with	the	nameless	stench	of	those	others	which	had	gone
现在	相当	显然	混合	和	这	无名	恶臭	的	那些	其他的	哪个	有	已消失

[bɪˈfɔːr] [ˌjuː 'es] .

before	us	.
前	我们	.

现在，这股气味已经明显地混杂着之前那些人留下的难以名状的恶臭。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [tɔːrtʃ] [left] [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [əbstˈrʌkʃnz] [wɜːr; wər] ,

The	light	of	the	second	torch	left	no	doubt	of	what	the	obstructions	were	,
这	光	的	这	第二	火炬	左边	不	怀疑	的	什么	这	障碍物	是	,

第二支火炬的光芒让人毫不怀疑地看清了障碍物是什么。

[ænd; ənd][wiː; wi] [derd] [əˈproʊtʃ] [ðem; ðəm]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] , ['iːv(ə)n][frʌm; frəm]

and	we	dared	approach	them	only	because	we	could	see	,	even	from
和	我们	敢于	方法	他们	仅有的	因为	我们	可以	看	,	甚至	从

[ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

a	distance	,
一个	距离	,

我们之所以敢靠近他们，仅仅是因为我们即使从远处也能看到他们。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [æz; əz] [pæst] [ɔːl] [hɑːmɪŋ] ['paʊər] [æz; əz] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [sɪks] ['sɪmələr]

that	they	were	quite	as	past	all	harming	power	as	had	been	the	six	similar
那	他们	是	相当	作为	过去的	全部	伤害	力量	作为	有	到过	这	六	相似的

['spesɪmənz] [ʌn'əθid] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɑːnstrəs] [stɑːr] - [maʊndɪd] [greɪvz; grɑːvz] [æt; ət] [pʊr] ['leɪks]

specimens	unearthed	from	the	monstrous	star	-	mounded	graves	at	poor	Lake's
标本	出土	从	这	滔天	星星	-	隆起的	坟墓	在	贫穷的	湖的

[kæmp] .

camp	.
营	.

它们和从可怜的莱克营地巨大的星形土堆坟墓中挖掘出的六个类似的标本一样，完全丧失了所有伤害能力。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ɪn'diːd] ,

They	were	,	indeed	,
他们	是	,	的确	,

他们确实是。

[æz; əz] ['lækɪŋ] [ɪn] [kəm'pliːtnəs] [æz; əz] [moʊst] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wiː; wi] [hæd; həd] [ʌn'əθid] — [ðoʊ]

as	lacking	in	completeness	as	most	of	those	we	had	unearthed	—	though
作为	缺乏	在	完整性	作为	最多	的	那些	我们	有	出土	—	尽管

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [pleɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θɪk] ,

it	grew	plain	from	the	thick	,
它	生长	清楚的	从	这	厚的	,

虽然它像我们挖掘出的大多数文物一样缺乏完整性——尽管它从厚厚的泥土中清晰可见，

[dɑːrk] - [griːn] [puːl] ['gæðərɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər] [ˌɪnkəm'pliːtnəs] [wʌz; wəz] [ʌv; əv]

dark	-	green	pool	gathering	around	them	that	their	incompleteness	was	of
黑暗的	-	绿色的	水池	采集	大约	他们	那	他们的	不完整	曾是	的

['ɪnfɪnətli] ['greɪtər] ['riːsənsi] .

infinitely	greater	recency	.
无限地	更大的	近期性	.

深绿色的水池聚集在他们周围，表明他们的不完整是极其近期的。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['oʊnli] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

There	seemed	to	be	only	four	of	them	,
那里	似乎	到	是	仅有的	四	的	他们	,

似乎只有四个人，

[ˌwer'æz] ['leɪks] ['bulitinz] [wʊd] [hæv; həv] [sə'dʒestɪd] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [eɪt] [æz; əz] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði]

whereas	Lake's	bulletins	would	have	suggested	no	less	than	eight	as	forming	the
然而	湖的	公告	会	有	建议	不	较少的	比	八	作为	成型	这

[gruːp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌpri'siːdid] [ˌjuː 'es] .

group	which	had	preceded	us	.
团体	哪个	有	之前	我们	.

而莱克的公告则表明，在我们之前到达的小组至少有八个人。

[tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [wʌz; wəz] ['hoʊlli] [ˌʌnɪk'spektɪd] ,

To	find	them	in	this	state	was	wholly	unexpected	,
到	寻找	他们	在	这	状态	曾是	完全	意外	,

发现他们处于这种状态完全出乎我的意料。

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['wʌndɚd] [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['mɑːnstrəs] ['strʌg(ə)l] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [daʊn] [hɪr] [ɪn]

and	we	wondered	what	sort	of	monstrous	struggle	had	occurred	down	here	in
和	我们	想知道	什么	种类	的	滔天	斗争	有	发生	向下	这里	在

[ðə; ði] [dɑːrk] .

the	dark	.
这	黑暗的	.

我们不禁好奇，在这片黑暗中究竟发生过怎样可怕的搏斗。

['peŋgwinz] , [ə'tækt] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɑːdi] , [rɪ'tælieɪt] ['sævɪdʒli] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [biːks] ;

Penguins	,	attacked	in	a	body	,	retaliate	savagely	with	their	beaks	;
企鹅	,	遭到攻击	在	一个	身体	,	报复	野蛮地	和	他们的	喙	;

企鹅遭到群体攻击时，会用喙进行凶猛的反击；

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ɪrz] [naʊ] [meɪd] ['sɜːrt(ə)n][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rʊkəri] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] .

and	our	ears	now	made	certain	the	existence	of	a	rookery	far	beyond	.
和	我们的	耳朵	现在	制成	肯定	这	存在	的	一个	乌鸦巢	远的	超过	.

我们的耳朵现在确信，远处有一个鸟类栖息地。

[hæd; həd] [ðoʊz] ['ʌðər] [dɪ'stɜːrbd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] [ə'raʊzd] ['mɜːrdərəs] [pər'suːt] ?

Had	those	others	disturbed	such	a	place	and	aroused	murderous	pursuit	?
有	那些	其他的	不安	这样的	一个	地方	和	被唤醒	杀人犯	追逐	?

其他人是否曾打扰过这个地方，并因此招致杀戮追捕?

[ðə; ði] [əbst'rʌkʃnz] [dɪd][nɑːt] [sə'dʒest] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	obstructions	did	not	suggest	it	,
这	障碍物	做过	不是	建议	它	,

这些障碍物并没有表明这一点。

[fɔːr; fər] ['peŋgwɪn] [biːks] [ə'genst] [ðə; ði] [tʌf] ['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz] [leɪk] [hæd; həd][dɪ'sektɪd; daɪ'sektɪd][kʊd; kəd]

for	penguin	beaks	against	the	tough	tissues	Lake	had	dissected	could
为了	企鹅	喙	反对	这	艰难的	组织	湖	有	解剖	可以

['hɑːrdli] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['dæmɪdʒ] ['aʊər; ɑːr] [ə'proʊtʃɪŋ] [glæns] [wʌz; wəz] [brˈgɪnɪŋ]

hardly	account	for	the	terrible	damage	our	approaching	glance	was	beginning
几乎	帐户	为了	这	糟糕的	损害	我们的	接近	瞥一眼	曾是	开始

[tuː; tə] [meɪk] [aʊt] .

to	make	out	.
到	制作	出去	.

企鹅的喙撞击到坚韧的组织，莱克解剖后发现，这很难解释我们逐渐看清的可怕破坏。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði][hjuːdʒ][blaɪnd][bɜːrdz][wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪŋgjələrli] ['piːsf(ə)l]

Besides	,	the	huge	blind	birds	we	had	seen	appeared	to	be	singularly	peaceful
除了	,	这	巨大的	瞎的	鸟类	我们	有	已见	出现	到	是	单独地	和平

.

:

.

此外，我们看到的那些巨大的盲鸟似乎异常平静。

[hæd; həd][ðer; ðər] , [ðen] , [bɪn] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['ʌðər] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ðə; ði]

Had	there	,	then	,	been	a	struggle	among	those	others	,	and	were	the
有	那里	,	然后	,	到过	一个	斗争	之中	那些	其他的	,	和	是	这

['æbsənt] [fɔːr] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] ?

absent	four	responsible	?
缺席的	四	负责任的	?

那么，其他人之间是否发生过争斗？缺席的四人是否对此负有责任?

[ɪf] [soʊ] , [wer] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ?

If	so	,	where	were	they	?
如果	所以	,	在哪里	是	他们	?

如果真是这样，他们当时在哪里?

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [kloʊz] [æt; ət][hænd][ænd; ənd] ['laɪkli] [tuː; tə][fɔːrm][æn; ən] [ɪ'miːdiət] ['menəs] [tuː; tə][juː 'es]

Were	they	close	at	hand	and	likely	to	form	an	immediate	menace	to	us
是	他们	关闭	在	手	和	可能	到	形式	一个	即时	威胁	到	我们

?

?

?

它们是否近在咫尺，并有可能对我们构成直接威胁?

[wiː; wi] [glɑːnst] ['æŋkʃəsli] [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [smuːð] - [flɔːrd] ['lætərəl]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz]

We	glanced	anxiously	at	some	of	the	smooth	-	floored	lateral	passages
我们	瞥了一眼	焦虑地	在	一些	的	这	光滑的	-	倒地	侧	段落

[æz; əz][wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] ['aʊər; ɑːr] [sloʊ] [ænd; ənd] ['fræŋkli] [rɪ'lʌktənt] [ə'proʊtʃ] .

as	we	continued	our	slow	and	frankly	reluctant	approach	.
作为	我们	持续	我们的	慢的	和	坦率地说	不情愿的	方法	.

我们焦急地瞥了一眼一些地面光滑的侧通道，同时继续缓慢而勉强地靠近。

[wət'evər] [ðə; ði]['kɑ:nflɪkt][wʌz; wəz] ,

Whatever	**the**	**conflict**	**was**	**,**
任何	这	冲突	曾是	,

无论冲突是什么，

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['klɪrli] [bɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['peŋgwinz] ['ɪntu:][ðer; ðər]

it	**had**	**clearly**	**been**	**that**	**which**	**had**	**frightened**	**the**	**penguins**	**into**	**their**
它	有	清楚地	到过	那	哪个	有	害怕	这	企鹅	进入	他们的

[ˌʌnə'kʌstəmd] ['wɑ:ndərɪŋ] .

unaccustomed	**wandering**	**.**
不习惯	漫游	.

显然，正是这件事吓坏了企鹅，使它们开始了不寻常的漫游。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] , [ðen] , [hæv; həv] [ə'rɪzn] [nɪr] [ðæt] ['feɪntli] [hɜ:rd] ['rʊkəri] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'kælkjələbl]

It	**must**	**,**	**then**	**,**	**have**	**arisen**	**near**	**that**	**faintly**	**heard**	**rookery**	**in**	**the**	**incalculable**
它	必须	,	然后	,	有	出现	靠近	那	淡淡的	听到	乌鸦巢	在	这	不可估量

[gʌlf] [bɪ'jɑ:nd] ,

gulf	**beyond**	**,**
海湾	超过	,

那么，它必定是从那片遥远深渊中隐隐传来鸟鸣声的栖息地附近发掘出来的。

[sɪns] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [saɪnz] [ðæt] ['eni] [bɜ:rdz][hæd; həd] ['nɔ:rməli] [dwelt] [hɪr] .

since	**there**	**were**	**no**	**signs**	**that**	**any**	**birds**	**had**	**normally**	**dwelt**	**here**	**.**
自从	那里	是	不	标志	那	任何	鸟类	有	通常情况下	居住	这里	.

因为没有任何迹象表明这里曾经栖息过任何鸟类。

[pər'hæps] , [wi:; wi] [rɪ'flektɪd] , [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['rʌnɪŋ] [faɪt] ,

Perhaps	**,**	**we**	**reflected**	**,**	**there**	**had**	**been**	**a**	**hideous**	**running**	**fight**	**,**
也许	,	我们	反映	,	那里	有	到过	一个	可怕	跑步	斗争	,

我们心想，或许之前发生过一场惨烈的搏斗。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wikər] ['pɑ:rti] ['si:kɪŋ] [tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [kæʃt] [sledʒ] [wen] [ðer; ðər]

with	**the**	**weaker**	**party**	**seeking**	**to**	**get**	**back**	**to**	**the**	**cached**	**sledges**	**when**	**their**
和	这	较弱	派对	寻求	到	得到	后退	到	这	缓存	雪橇	什么时候	他们的

[pə'sju:əz] ['fɪnɪʃt] [ðem; ðəm] .

pursuers	**finished**	**them**	**.**
追击者	完成的	他们	.

较弱的一方试图在追击者将其消灭后，返回到藏匿的雪橇处。

[wʌn] [kʊd; kəd] ['pɪktʃər] [ðə; ði] [di'mɑ:nɪk] [freɪ] [bɪ'twi:n] ['neɪmləsli] ['mɑ:nstrəs] ['entətiz] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]

One	**could**	**picture**	**the**	**demonic**	**fray**	**between**	**namelessly**	**monstrous**	**entities**	**as**	**it**
一	可以	图片	这	恶魔般的	磨损	之间	无名	滔天	实体	作为	它

['sɜ:dʒd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ə'bɪs] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [klaʊdz] [ʌv; əv]['fræntɪk] ['peŋgwinz] [skwɔ:kɪŋ]

surged	**out**	**of**	**the**	**black**	**abyss**	**with**	**great**	**clouds**	**of**	**frantic**	**penguins**	**squawking**
激增	出去	的	这	黑色的	深渊	和	伟大的	云	的	疯狂的	企鹅	聒噪

[ænd; ənd] ['skɜ:ri:ɪŋ] [ə'hed] .

and	**scurrying**	**ahead**	**.**
和	匆匆忙忙	前方	.

人们可以想象，无名怪物的恶魔们从黑色的深渊中涌出，展开激烈的战斗，而一大群惊慌失措的企鹅则在前方尖叫着四处乱窜。

[aɪ] [seɪ] [ðæt] [wi:; wi] [ə'proʊtʃt] [ðoʊz] ['sprɔ:lɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnkəm'pli:t] [əbst'rʌkʃnz] ['sloʊli]

I	**say**	**that**	**we**	**approached**	**those**	**sprawling**	**and**	**incomplete**	**obstructions**	**slowly**
我	说	那	我们	接近	那些	蔓延	和	未完成	障碍物	缓慢地

[ænd; ənd] [rɪ'lʌktəntli] .

and	**reluctantly**	**.**
和	勉强	.

我的意思是，我们缓慢而勉强地接近了那些庞大且尚未完工的障碍物。

[wʊd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [wiː; wi][hæd; həd] ['nevər] [ə'proʊtʃt] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] ,

Would	**to**	**Heaven**	**we**	**had**	**never**	**approached**	**them**	**at**	**all**	**,**
会	到	天堂	我们	有	绝不	接近	他们	在	全部	,

但愿我们当初根本就没接近过他们。

[bʌt; bət][hæd; həd] [rʌn] [bæk] [æt; ət][tɑːp] [spiːd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['blæsfəməs] ['tʌn(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

but	**had**	**run**	**back**	**at**	**top**	**speed**	**out**	**of**	**that**	**blasphemous**	**tunnel**	**with**	**the**
但	有	跑步	后退	在	顶部	速度	出去	的	那	亵渎神明	隧道	和	这

['griːzəli] [smuːð] [flɔːrz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'dʒenəreɪt] ['mjʊrəlz] ['eɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz]

greasily	**smooth**	**floors**	**and**	**the**	**degenerate**	**murals**	**aping**	**and**	**mocking**	**the**	**things**
多脂	光滑的	楼层	和	这	退化	壁画	模仿	和	嘲讽	这	事物

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˌsjuːpə'siːdid] — [rʌn] [bæk] ,

they	**had**	**superseded**	**—**	**run**	**back**	**,**
他们	有	被取代	—	跑步	后退	,

但他却以最快的速度跑出了那条亵渎神灵的隧道，隧道地面油腻光滑，墙上绘满了颓废的壁画，模仿和嘲弄着它们曾经取代的事物——跑回去！

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [wʌt] [wiː; wi][dɪd] [siː] ,

before	**we**	**had**	**seen**	**what**	**we**	**did**	**see**	**,**
前	我们	有	已见	什么	我们	做过	看	,

在我们看到我们所看到的景象之前，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr][maɪndz][wɜːr; wər] [bəːnd] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] ['nevər] [let] [ˌjuː 'es]

and	**before**	**our**	**minds**	**were**	**burned**	**with**	**something**	**which**	**will**	**never**	**let**	**us**
和	前	我们的	思想	是	烧伤	和	某物	哪个	将要	绝不	让	我们

[briːð] ['iːzəli] [ə'gen] !

breathe	**easily**	**again**	**!**
呼吸	容易地	再次	!

在我们被某种东西灼伤之前，我们的思想就再也无法轻松呼吸了！

[bəuθ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [tɔːtʃiz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] ['prɑːstreɪt] ['ɑːbdʒekts] ,

Both	**of**	**our**	**torches**	**were**	**turned**	**on**	**the**	**prostrate**	**objects**	**,**
两个都	的	我们的	火炬	是	转向	在	这	前列腺	对象	,

我们两人都用手电筒照亮了那些倒伏的物体。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在疯狂之山(At the mountains of madness)
第6/6页

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [suːn] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] ['dɑːmɪnənt] ['fæktər] [ɪn] [ðer; ðər] [ˌɪnkəm'pliːtnəs] .

so	that	we	soon	realized	the	dominant	factor	in	their	incompleteness	.
所以	那	我们	很快	已实现	这	主导的	因素	在	他们的	不完整	.

因此，我们很快意识到它们不完整的主要原因。

[mɔːld] , [kəm'prest] , ['twɪstɪd] , [ænd; ənd] ['rʌptʃɚd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ðer; ðər] [tʃiːf] ['kɑːmən]

Mauled	,	compressed	,	twisted	,	and	ruptured	as	they	were	,	their	chief	common
被袭击	,	压缩	,	扭曲	,	和	破裂	作为	他们	是	,	他们的	首席	常见的

['ɪndʒəri] [wʌz; wəz] ['toʊt(ə)l] [dɪˌkæpɪ'teɪʃn] .

injury	was	total	decapitation	.
受伤	曾是	全部的	斩首	.

尽管他们遭受了撕咬、挤压、扭曲和撕裂，但他们最主要的共同伤势是完全的斩首。

[frʌm; frəm] [iːtʃ] [wʌn] [ðə; ði] ['tentəkəld] ['stɑːrfɪʃ] [hed] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] ;

From	each	one	the	tentacled	starfish	head	had	been	removed	;
从	每个	一	这	触手	海星	头	有	到过	已移除	;

每个海星的触手头部都被去掉了；

[ænd; ənd] [æz; əz] [wiː; wi] [druː] [nɪr] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [rɪ'muːv(ə)l] [lʊkt] [mɔːr] [laɪk]

and	as	we	drew	near	we	saw	that	the	manner	of	removal	looked	more	like
和	作为	我们	画	靠近	我们	锯	那	这	方式	的	移动	看起来	更多的	喜欢

[sʌm; səm] ['helɪʃ] ['terɪŋ] [ɔːr] ['sʌkʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [laɪk] ['eni] ['ɔːrd(ə)neri] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['kliːvɪdʒ] .

some	hellish	tearing	or	suction	than	like	any	ordinary	form	of	cleavage	.
一些	地狱般的	撕裂	或者	吸	比	喜欢	任何	普通的	形式	的	乳沟	.

当我们走近时，我们发现这种分离方式看起来更像是某种地狱般的撕裂或吸吮，而不是任何普通的分离形式。

[ðer; ðər] ['nɔɪsəm] [dɑːrk] - [griːn] ['aɪˌkɔːr; 'aɪkər] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] , ['spredɪŋ] [puːl] ;

Their	noisome	dark	-	green	ichor	formed	a	large	,	spreading	pool	;
他们的	令人厌恶的	黑暗的	-	绿色的	脓液	形成	一个	大的	,	传播	水池	;

它们散发着恶臭的深绿色脓液，形成了一个大而蔓延的脓池；

[bʌt; bət] [ɪts] [stentʃ] [wʌz; wəz] [hæf] [ˌəʊvə'ʃædəʊd] [baɪ] [ðæt] [njuər] [ænd; ənd] ['streɪndʒər] [stentʃ] ,

but	its	stench	was	half	overshadowed	by	that	newer	and	stranger	stench	,
但	它是	恶臭	曾是	一半	黯然失色	经过	那	较新的	和	陌生人	恶臭	,

但它的恶臭却被那种更新、更奇怪的恶臭掩盖了一半。

[hɪr] [mɔːr] ['pʌndʒənt] [ðæn; ðən] [æt; ət] ['eni] ['ʌðər] [pɔɪnt] [ə'lɔːŋ] ['aʊər; ɑːr] [ruːt] .

here	more	pungent	than	at	any	other	point	along	our	route	.
这里	更多的	泼辣	比	在	任何	其他	观点	沿着	我们的	路线	.

这里比我们沿途任何其他地方的气味都更刺鼻。

['oʊnli] [wen] [wiː; wi] [hæd; həd] [kʌm] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sprɔːlɪŋ] [əbst'rʌkʃnz] [kʊd; kəd] [wiː; wi]

Only	when	we	had	come	very	close	to	the	sprawling	obstructions	could	we
仅有的	什么时候	我们	有	来	非常	关闭	到	这	蔓延	障碍物	可以	我们

[treɪs] [ðæt] ['sekənd] ,

trace	that	second	,
痕迹	那	第二	,

只有当我们非常接近那些庞大的障碍物时，我们才能追踪到第二个障碍物。

['ʌniks'pleinəbl] ['fiːtə] [tuː; tə] ['eni] [ɪ'miːdiət] [sɔːrs] — [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [wiː; wi] [dɪd] [soʊ]

unexplainable	fetor	to	any	immediate	source	—	and	the	instant	we	did	so
无法解释	臭味	到	任何	即时	来源	—	和	这	立即的	我们	做过	所以

['dænfəθ] ,

Danforth	,
丹福斯	,

一股无法解释的恶臭，找不到任何直接来源——就在我们这么做的那一刻，丹福斯，

[rɪ'membərɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] ['veri] ['vɪvɪd] ['skʌlptʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [wʌnz] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ðə; ði]['pɜːrmiən]
remembering certain very vivid sculptures of the Old Ones ' history in the Permian
记住 肯定 非常 生动 雕塑 的 这 老的 一个 - 历史 在 这 二叠纪
[eɪdʒ][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; əd] ['fɪfti] ['mɪljən] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
Age one hundred and fifty million years ago ,
年龄 一 百 和 五十 百万 年 前 ,

回想起一亿五千万年前二叠纪时期，一些栩栩如生的古神历史雕塑，

[geɪv] [vent] [tuː; tə][ə; eɪ] [nɜːrv] - ['tɔːrtʃərd] [kraɪ] [wɪtʃ] ['ekəud] [hɪ'sterɪkli] [θruː] [ðæt] ['vɔːltɪd]
gave vent to a nerve - tortured cry which echoed hysterically through that vaulted
给予 发泄 到 一个 神经 - 受折磨 哭 哪个 回声 歇斯底里地 通过 那 拱形
[ænd; əd][ɑːr'keɪɪk] ['pæsɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['iːv(ə)l] ,
and archaic passage with the evil ,
和 古老的 通道 和 这 邪恶的 ,

她发出了一声饱受折磨的尖叫，这声尖叫歇斯底里地回荡在那条高耸古老的通道里，与邪恶的气息交织在一起。

['pælɪmpsest] ['kɑːrvɪŋz] .
palimpsest carvings .
重写本 雕刻 .

羊皮纸上的重写文字雕刻。

[aɪ] [keɪm] ['oʊnli][dʒʌst] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['ekəuiŋ] [hɪz; ɪz][kraɪ][maɪ'self] ; [fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [siːn] [ðoʊz]
I came only just short of echoing his cry myself ; for I had seen those
我 来了 仅有的 只是 短的 的 回声 他的 哭 我 ; 为了 我 有 已见 那些
['praɪm(ə)l] ['skʌlptʃərz] ,
primal sculptures ,
原始 雕塑 ,

我几乎就要像他那样呐喊了；因为我曾亲眼见过那些原始的雕塑，

[tuː] ,
too ,
也 ,

也，

[ænd; əd][hæd; həd] ['ʃʌdə'rɪŋli] [əd'maɪəd][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['neɪmləs] ['ɑːrtɪst][hæd; həd] [sə'dʒestɪd]
and had shudderingly admired the way the nameless artist had suggested
和 有 颤抖着 钦佩 这 方式 这 无名 艺术家 有 建议
[ðæt] ['hɪdiəs] [slaɪm] ['koʊtɪŋ] [faʊnd] [ɑːn]['sɜːrt(ə)n] [ˌɪnkəm'pliːt] [ænd; ənd] ['prɑːstreɪt] [oʊld] [wʌnz] —
that hideous slime coating found on certain incomplete and prostrate Old Ones —
那 可怕 粘液 涂层 成立 在 肯定 未完成 和 前列腺 老的 一个 —
[ðoʊz] [huːm] [ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [ʃɑːgɑːθs] [hæd; həd] [ˌkærəktə'rɪstɪkli] [sleɪn] [ænd; ənd] [sʌkt] [tuː; tə]
those whom the frightful Shoggoths had characteristically slain and sucked to
那些 谁 这 可怕 修格斯 有 典型地 被杀 和 真烂 到
[ə; eɪ] ['gæstli] ['hɛdlɪsnɪs] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɔːr][ʌv; əv] .
a ghastly headlessness in the great war of resubjugation .
一个 阴森 无头 在 这 伟大的 战争 的 重新征服 .

他曾不寒而栗地赞叹那位无名艺术家对某些残缺不全、倒地不起的古神身上那种可怕的粘液涂层的描绘——在伟大的征服战争中，可怕的修格斯将这些古神杀死并吸干了头颅。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɪnfəməs] , ['naɪtmer] ['skʌlptʃərz] ['iːv(ə)n] [wen] ['telɪŋ] [ʌv; əv][eɪdʒ] - [oʊld] , ['baɪgɔːn]
They were infamous , nightmare sculptures even when telling of age - old , bygone
他们 是 臭名昭著的 , 恶梦 雕塑 甚至 什么时候 讲述 的 年龄 - 老的 , 逝去的
[θɪŋz] ;
things ;
事物 ;

即使讲述的是古老的往事，它们也是臭名昭著、令人毛骨悚然的雕塑；

[fɔːr; fər] [ʃɑːgɑːθs] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːrk] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [baɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɔːr]

for	Shoggoths	and	their	work	ought	not	to	be	seen	by	human	beings	or
为了	修格斯	和	他们的	工作	应该	不是	到	是	已见	经过	人类	生物	或者

[pɔː'treid] [baɪ] ['eni] ['biːɪŋs] .

portrayed	by	any	beings	.
描绘	经过	任何	生物	.

修格斯及其作品不应该被人类看到，也不应该被任何生物描绘。

[ðə; ði][mæd] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɛkɹə'nɑmɪkən] [hæd; həd] ['nɜːrvəsli] [traɪd] [tuː; tə] [swer] [ðæt] [nʌn]

The	mad	author	of	the	Necronomicon	had	nervously	tried	to	swear	that	none
这	疯狂的	作者	的	这	《死灵之书》	有	紧张地	尝试	到	发誓	那	没有任何

[hæd; həd] [bɪn] [bred] [ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt] ,

had	been	bred	on	this	planet	,
有	到过	繁殖	在	这	行星	,

《死灵之书》的疯狂作者曾紧张地发誓，这个星球上从未培育过任何死灵生物。

[ænd; ənd] [ðæt] ['oʊnli] [drʌgd] ['driːməz] [hæd; həd] ['evər] [kən'siːvd] [ðem; ðəm] .

and	that	only	drugged	dreamers	had	ever	conceived	them	.
和	那	仅有的	吸毒	梦想家	有	曾经	构思	他们	.

只有在嗑药后做梦的人才会构想出这些想法。

['fɔːrmləs] ['proʊtəplæzəm]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [mɑːk] [ænd; ənd] [rɪ'flekt] [ɔːl] [fɔːrmz][ænd; ənd] ['ɔrgənz] [ænd; ənd]

Formless	protoplasm	able	to	mock	and	reflect	all	forms	and	organs	and
无形	原生质	有能力的	到	嘲笑	和	反映	全部	表格	和	器官	和

['prɑːsesɪz] — ['vɪskəs] [əˌglʊtən'eʃən] [ʌv; əv]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] ['sɛlz] — ['rʌbəri] [ˌfɪf'tiːn] - [fʊt] ['sfɪrɔɪd]

processes	—	viscous	agglutinations	of	bubbling	cells	—	rubbery	fifteen	-	foot	spheroids
流程	—	粘稠的	凝集反应	的	冒泡	细胞	—	橡胶状的	十五	-	脚	球状体

['ɪnfɪnətli] ['plæstɪk][ænd; ənd] ['dʌktaɪl] — [sleɪvz] [ʌv; əv][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,

infinitely	plastic	and	ductile	—	slaves	of	suggestion	,
无限地	塑料	和	延展性	—	奴隶	的	建议	,

无形的原生质能够模仿和反映所有形态、器官和过程——粘稠的冒泡细胞团块——橡胶般的十五英尺球体，具有无限的可塑性和延展性——暗示的奴隶，

['bɪldərz] [ʌv; əv] ['sɪtiz] — [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['sʌlən] , [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒənt] , [mɔːr]

builders	of	cities	—	more	and	more	sullen	,	more	and	more	intelligent	,	more
建筑商	的	城市	—	更多的	和	更多的	忧郁	,	更多的	和	更多的	聪明的	,	更多的

[ænd; ənd] [mɔːr] [æm'fɪbiəs] ,

and	more	amphibious	,
和	更多的	水陆两用	,

城市建设者——越来越阴郁，越来越聪明，越来越擅长两栖活动，

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ɪmɪteɪtɪv] !

more	and	more	imitative	!
更多的	和	更多的	模仿	!

越来越具有模仿性！

[greɪt] ['hev(ə)n] !

Great	Heaven	!
伟大的	天堂	!

伟大的天堂！

[wʌt] ['mædnəs] [meɪd] ['iːv(ə)n] [ðoʊz] ['blæsfəməs] [oʊld] [wʌnz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][juːz][ænd; ənd][tuː; tə]

What	madness	made	even	those	blasphemous	Old	Ones	willing	to	use	and	to
什么	疯狂	制成	甚至	那些	亵渎神明	老的	一个	愿意的	到	使用	和	到

[kɑːrv] [sʌtʃ] [θɪŋz] ?

carve	such	things	?
雕刻	这样的	事物	?

究竟是怎样的疯狂，才使得那些亵渎神明的古神们也愿意使用和雕刻这样的东西？

[ænd; ənd] [naʊ] ,

And	now	,
和	现在	,

现在，

[wen] ['dænfəθ] [ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['freʃli] ['glɪsnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪvli] [ˌɪrɪ'des(ə)nt] [blæk]

when	Danforth	and	I	saw	the	freshly	glistening	and	reflectively	iridescent	black
什么时候	丹福斯	和	我	锯	这	新鲜的	闪闪发光	和	反思地	彩虹色	黑色的

[slaɪm] [wɪtʃ] [klʌŋ] ['θɪkli] [tu:; tə] [ðoʊz] ['hedləs] ['bɑ:dɪz] [ænd; ənd] [stæŋk] [əb'si:nli] [wɪð; wɪθ] [ðæt]

slime	which	clung	thickly	to	those	headless	bodies	and	stank	obscenely	with	that
粘液	哪个	紧紧抓住	浓密	到	那些	无头	身体	和	臭	淫秽地	和	那

[nu:] ,

new	,
新的	,

当丹福斯和我看到那些无头尸体上厚厚地附着着一层闪闪发光、反光闪烁的黑色粘液，并散发出令人作呕的恶臭时，

[ʌn'noʊn] ['oʊdər] [hu:z] [kɔ:z] ['oʊnli][ə; eɪ] [dɪ'zi:zd] ['fænsi][kʊd; kəd] [ɪn'vɪzɪdʒ] — [klʌŋ] [tu:; tə] [ðoʊz]

unknown	odor	whose	cause	only	a	diseased	fancy	could	envisage	—	clung	to	those
未知	气味	谁	原因	仅有的	一个	患病的	想要	可以	设想	—	紧紧抓住	到	那些

['bɑ:dɪz] [ænd; ənd] ['spɑ:kld] [les] [və'lu:mɪnəsli] [ɑ:n][ə; eɪ] [smu:ð] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kə:sidli]

bodies	and	sparkled	less	voluminously	on	a	smooth	part	of	the	accursedly
身体	和	闪闪发光	较少的	大量	在	一个	光滑的	部分	的	这	准确地说，该死的

[riskʌlptʃɝd] [wɔ:l] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [gru:pt] ['dɑ:ts] — [wi:; wi] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv]

resculptured	wall	in	a	series	of	grouped	dots	—	we	understood	the	quality	of
重新雕刻	墙	在	一个	系列	的	分组	点	—	我们	理解	这	质量	的

['kɑ:zmɪk] [fɪr] [tu:; tə][ɪts] ['ʌtərmoʊst] [depθs] .

cosmic	fear	to	its	uttermost	depths	.
宇宙	害怕	到	它是	极致	深度	.

一股只有病态的幻想才能想象出的未知气味——附着在那些尸体上，在被诅咒地重新雕刻的墙壁光滑的部分上，以一系列成组的点状闪烁，但并不那么浓烈——我们理解了宇宙恐惧的本质，达到了极致的深度。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [fɪr] [ʌv; əv] [ðoʊz] [fɔ:r] ['mɪsɪŋ] ['ʌðər] — [fɔ:r; fər][ɔ:l] [tu:] [wel] [dɪd][wi:; wi] [sə'spekt]

It	was	not	fear	of	those	four	missing	others	—	for	all	too	well	did	we	suspect
它	曾是	不是	害怕	的	那些	四	丢失的	其他的	—	为了	全部	也	出色地	做过	我们	怀疑

[ðeɪ] [wʊd] [du:][noʊ][hɑ:rm] [ə'gen] .

they	would	do	no	harm	again	.
他们	会	做	不	伤害	再次	.

我们并不担心这四个人会失去其他人——因为我们非常清楚他们不会再作恶了。

[pʊr] ['dɛvəlz] !

Poor	devils	!
贫穷的	魔鬼	!

可怜的家伙们！

['æftər] [ɔ:l] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['i:v(ə)l] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðer; ðər][kaɪnd] .

After	all	,	they	were	not	evil	things	of	their	kind	.
后	全部	,	他们	是	不是	邪恶的	事物	的	他们的	种类	.

毕竟，它们并非同类中的邪恶生物。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][men] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [eɪdʒ][ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['ɔ:rdər][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] .

They	were	the	men	of	another	age	and	another	order	of	being	.
他们	是	这	男人	的	其他	年龄	和	其他	命令	的	存在	.

他们是另一个时代、另一种存在方式的人。

['neɪtʃər] [hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ] ['helɪʃ] [dʒest][ɑ:n][ðem; ðəm] — [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ɑ:n] ['eni] ['ʌðər] [ðæt]

Nature	had	played	a	hellish	jest	on	them	—	as	it	will	on	any	others	that
自然	有	玩	一个	地狱般的	笑话	在	他们	—	作为	它	将要	在	任何	其他的	那

['hju:mən] ['mædnəs] , ['kæləsnəs] ,

human	madness	,	callousness	,
人类	疯狂	,	冷漠	,

大自然对他们开了一个残酷的玩笑——就像它对待任何其他因人类的疯狂、冷酷无情而遭受苦难的人一样。

[ɔːr] ['kruːəlti] [meɪ] [ˌhɪr'æftər] [dræg] [ʌp] [ɪn] [ðæt] ['hɪdiəsli] [ded] [ɔːr] ['sliːpɪŋ] ['poʊlər] [weɪst] — [ænd; ənd]

or	cruelty	may	hereafter	drag	up	in	that	hideously	dead	or	sleeping	polar	waste	—	and
或者	残酷	可能	此后	拖	向上	在	那	极其可怕	死的	或者	睡眠	极性	浪费	—	和

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['trædʒɪk] ['hoʊmkʌmɪŋ] .

this	was	their	tragic	homecoming	.
这	曾是	他们的	悲惨	返校节	.

或者，残酷的现实可能会从那可怕的死寂或沉睡的极地荒原中再次浮现——而这就是它们悲惨的归来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['iːv(ə)n] ['sævidʒiz] — [fɔːr; fər] [wʌt] [ɪn'diːd] [hæd; həd] [ðeɪ] [dʌn] ?

They	had	not	been	even	savages	—	for	what	indeed	had	they	done	?
他们	有	不是	到过	甚至	野蛮人	—	为了	什么	的确	有	他们	完毕	?

他们甚至算不上野蛮人——他们究竟做了什么?

[ðæt] ['ɔːf(ə)l] [ə'weɪkənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [koʊld] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['epək] — [pər'hæps] [æn; ən] [ə'tæk] [baɪ]

That	awful	awakening	in	the	cold	of	an	unknown	epoch	—	perhaps	an	attack	by
那	可怕	唤醒	在	这	寒冷的	的	一个	未知	时代	—	也许	一个	攻击	经过

[ðə; ði] ['fɜːri] ,

the	furry	,
这	毛茸茸的	,

在未知时代的寒冷中，可怕的醒来——或许是遭到了毛茸茸生物的袭击——

['fræntɪkli] ['bɑːkiŋ] [k'wɒdrʊpedz] ,

frantically	barking	quadrupeds	,
疯狂地	叫声	四足动物	,

疯狂吠叫的四足动物

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [deɪzd] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['iːkwəli] ['fræntɪk] [waɪt] ['sɪmiən]

and	a	dazed	defense	against	them	and	the	equally	frantic	white	simians
和	一个	茫然	防御	反对	他们	和	这	同样地	疯狂的	白色的	猿猴

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kwɪr] ['ræpɪŋz] [ænd; ənd] [ˌpærəfər'neɪliə] !

with	the	queer	wrappings	and	paraphernalia	!
和	这	酷儿	包装	和	用具	!

以及对他们和同样疯狂的、穿着奇装异服、带着奇怪装备的白色猿猴的茫然抵抗!

[pʊr] [leɪk] .

Poor	Lake	.
贫穷的	湖	.

可怜的湖。

[pʊr] ['dʒɛdni] .

Poor	Gedney	.
贫穷的	格德尼	.

可怜的格德尼。

[ænd; ənd] [pʊr] [oʊld] [wʌnz] !

And	poor	Old	Ones	!
和	贫穷的	老的	一个	!

可怜的老人们!

['saɪəntɪsts] [tuː; tə] [ðə; ði] [læst] — [wʌt] [hæd; həd] [ðeɪ] [dʌn] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn]

Scientists	to	the	last	—	what	had	they	done	that	we	would	not	have	done	in
科学家	到	这	最后的	—	什么	有	他们	完毕	那	我们	会	不是	有	完毕	在

[ðer; ðər] [pleɪs] ?

their	place	?
他们的	地方	?

科学家们直到最后一刻——他们做了什么，如果我们处在他们的位置上，我们不会做?

[lɔːrd] , [wʌt] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [pər'sɪstəns] !

Lord	,	what	intelligence	and	persistence	!
主	,	什么	智力	和	持久性	!

我的天哪，多么聪明，多么坚持!

[wʌt] [ə; eɪ] ['feɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'kredəb(ə)l] ,

What	a	facing	of	the	incredible	,
什么	一个	面向	的	这	极好的	,

多么不可思议的景象!

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊz] ['kɑ:vən] ['kɪnzmən] [ænd; ənd] [fɔ:beəz] [hæd; həd] [feɪst] [θɪŋz] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les]

just	as	those	carven	kinsmen	and	forbears	had	faced	things	only	a	little	less
只是	作为	那些	卡文	亲属	和	祖先	有	面对	事物	仅有的	一个	小的	较少的

[ɪn'kredəb(ə)l] !

incredible	!
极好的	!

正如那些被雕刻的亲人和祖先所面对的事物一样，只不过没那么不可思议!

['reidieits] , ['vedʒtəb(ə)lz] , [mɔn'strɔsɪti:z] , [stɑ:r] [spɑ:n] — [wət'evər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] , [ðeɪ]

Radiates	,	vegetables	,	monstrosities	,	star	spawn	—	whatever	they	had	been	,	they
辐射	,	蔬菜	,	怪物	,	星星	生成	—	任何	他们	有	到过	,	他们

[wɜ:r; wər] [men] !

were	men	!
是	男人	!

辐射体、蔬菜、怪物、星之子嗣——无论它们曾经是什么，它们都是人!

[ðeɪ] [hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ði] ['aɪsi] [pi:ks] [ɑ:n] [hu:z] ['templd] [sloʊps] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌns]

They	had	crossed	the	icy	peaks	on	whose	templed	slopes	they	had	once
他们	有	交叉	这	冰冷的	高峰	在	谁	寺庙	连续下坡	他们	有	一次

['wə:ʃipt] [ænd; ənd] [rəumd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:] ['fɝ:nz] .

worshiped	and	roamed	among	the	tree	ferns	.
崇拜	和	漫游	之中	这	树	蕨类植物	.

他们翻越了冰雪覆盖的山峰，他们曾在山坡上的神庙里膜拜，并在树蕨丛中漫步。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðer; ðər] [ded] ['sɪti] ['bru:dɪŋ] ['ʌndər] [ɪts] [kɜ:rs] ,

They	had	found	their	dead	city	brooding	under	its	curse	,
他们	有	成立	他们的	死的	城市	沉思	在下面	它是	诅咒	,

他们发现，他们那座死寂的城市正笼罩在诅咒之下。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ri:d] [ɪts]['kɑ:vən] ['lætər] [deɪz] [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] [dʌn] .

and	had	read	its	carven	latter	days	as	we	had	done	.
和	有	读	它是	卡文	后者	天	作为	我们	有	完毕	.

并且像我们一样，读过它后期雕刻的文字。

[ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] ['fɛloʊz] [ɪn] ['feɪbld] [depθs] [ʌv; əv] ['blæknəs] [ðeɪ]

They	had	tried	to	reach	their	living	fellows	in	fabled	depths	of	blackness	they
他们	有	尝试	到	抵达	他们的	活的	伙伴们	在	传说中的	深度	的	黑	他们

[hæd; həd] ['nevər] [si:n] — [ænd; ənd] [wʌt] [hæd; həd] [ðeɪ] [faʊnd] ?

had	never	seen	—	and	what	had	they	found	?
有	绝不	已见	—	和	什么	有	他们	成立	?

他们曾试图在传说中从未见过的黑暗深处与活着的同伴们取得联系——结果他们发现了什么?

[ɔ:l] [ðɪs] [flæʃt] [ɪn]['ju:nɪs(ə)n] [θru:] [ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv] ['dænfəθ] [ænd; ənd][ˌem 'i:][æz; əz][wi:; wi]

All	this	flashed	in	unison	through	the	thoughts	of	Danforth	and	me	as	we
全部	这	闪光灯	在	齐声	通过	这	想法	的	丹福斯	和	我	作为	我们

[lʊkt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['hedləs] ,

looked	from	those	headless	,
看起来	从	那些	无头	,

当我们从那些无头雕像上望出去时，所有这些念头同时闪现在丹福斯和我脑海中。

[slaɪm] - ['koʊtɪd] [ʃeɪps] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊðsəm] ['pælɪmpsest] ['skʌlptʃərz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌdaɪə'bɑːlɪk(ə)l]

slime	-	coated	shapes	to	the	loathsome	palimpsest	sculptures	and	the	diabolical
粘液	-	涂层	形状	到	这	令人厌恶的	重写本	雕塑	和	这	邪恶的

[dɑːt] [gruːps] [ʌv; əv] [freʃ] [slaɪm] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] — [lʊkt] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd]

dot	groups	of	fresh	slime	on	the	wall	beside	them	—	looked	and	understood
点	团体	的	新鲜的	粘液	在	这	墙	旁	他们	—	看起来	和	理解

[wʌt] [mʌst; məst][hæv; həv] ['traɪʌmft] [ænd; ənd] [sə'vaɪvd] [daʊn] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][sai'kləupjən]['wɔːtər]

what	must	have	triumphed	and	survived	down	there	in	the	Cyclopean	water
什么	必须	有	胜利	和	幸存下来	向下	那里	在	这	独眼巨人	水

['sɪti] [ʌv; əv] [ðæt] ['naitid] ,

city	of	that	nighted	,
城市	的	那	夜幕降临	,

从黏液覆盖的形状到令人厌恶的重叠雕塑，再到旁边墙上恶魔般的点状新鲜黏液——看着，我明白了在那夜幕降临的独眼巨人水城中，究竟是什么取得了胜利并存活了下来。

['peŋgwɪn] - [frɪndʒd] [ə'bɪs] ,

penguin	-	fringed	abyss	,
企鹅	-	流苏	深渊	,

企鹅栖息的深渊，

[wens] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ə; eɪ] ['sɪnɪstər] ['kɜːrlɪŋ] [mɪst] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [beltʃ] ['pælidli] [æz; əz] [ɪf] [ɪn]

whence	even	now	a	sinister	curling	mist	had	begun	to	belch	pallidly	as	if	in
何处	甚至	现在	一个	险恶	冰壶	薄雾	有	开始	到	嗝	苍白地	作为	如果	在

['ænsər] [tuː; tə] [dænfɜ·θs] [hɪ'sterɪk(ə)l] [skriːm] .

answer	to	Danforth's	hysterical	scream	.
回答	到	丹福斯	歇斯底里的	尖叫	.

就在这时，一股阴森的卷雾开始苍白地冒出，仿佛在回应丹福斯歇斯底里的尖叫。

[ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv] ['rekəgnaiziŋ] [ðæt] ['mɑːnstrəs] [slaɪm] [ænd; ənd] ['hɛdlɪsnɪs] [hæd; həd]['froʊz(ə)n]

The	shock	of	recognizing	that	monstrous	slime	and	headlessness	had	frozen
这	震惊	的	识别	那	滔天	粘液	和	无头	有	冷冻

[ˌjuː 'es]['ɪntuː] [mjuːt] , ['moʊʃnləs] ['stætʃuːz] ,

us	into	mute	,	motionless	statues	,
我们	进入	沉默的	,	静止不动	雕像	,

意识到那可怕的黏液和无头状态已经把我们冻结成沉默、一动不动的雕像，这种震惊令人难以承受。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [θruː] ['leɪtər] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	it	is	only	through	later	conversations	that	we	have	learned	of	the
和	它	是	仅有的	通过	之后	对话	那	我们	有	学习	的	这

[kəm'pliːt] [aɪ'dentəti][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [θɔːts] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .

complete	identity	of	our	thoughts	at	that	moment	.
完全的	身份	的	我们的	想法	在	那	片刻	.

直到后来的交谈中，我们才了解到那一刻我们内心想法的完整真相。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [wiː; wi] [stʊd] [ðer; ðər] ,

It	seemed	æons	that	we	stood	there	,
它	似乎	永恒	那	我们	站立	那里	,

我们站在那里，仿佛过了几个世纪。

[bʌt; bət] ['æktʃuəli] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten][ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

but	actually	it	could	not	have	been	more	than	ten	or	fifteen	seconds	.
但	实际上	它	可以	不是	有	到过	更多的	比	十	或者	十五	秒	.

但实际上，时间不可能超过十秒或十五秒。

[ðæt] ['heɪtfl] ,

That	hateful	,
那	可恶	,

那个可恨的，

['pælɪd] [mɪst] [kɜːrld] ['fɔːrwərd] [æz; əz] [ɪf] ['verɪtəbli] ['drɪvn] [baɪ][sʌm; səm] [ri'məutə] [əd'vænsɪŋ] [bʌlk] —

pallid	mist	curled	forward	as	if	veritably	driven	by	some	remoter	advancing	bulk	—
苍白	薄雾	卷曲	向前	作为	如果	确实	驱动	经过	一些	遥控器	前进	大部分	—

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [wɪtʃ] [ʌp'set] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst][dɪ'saɪdɪd] ,

and	then	came	a	sound	which	upset	much	of	what	we	had	just	decided	,
和	然后	来了	一个	声音	哪个	沮丧的	很多	的	什么	我们	有	只是	决定	,

苍白的薄雾向前翻滚，仿佛被远处某个正在逼近的庞然大物所驱使——然后传来一声巨响，彻底打乱了我们刚刚做出的许多决定。

[ænd; ənd][ɪn][soʊ] ['duːɪŋ] [broʊk] [ðə; ði] [spel] [ænd; ənd] [ɪneɪbld] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [rʌn] [laɪk] [mæd][pæst]

and	in	so	doing	broke	the	spell	and	enabled	us	to	run	like	mad	past
和	在	所以	正在做	打破	这	拼写	和	已启用	我们	到	跑步	喜欢	疯狂的	过去的

[skwɔːkɪŋ] ,

squawking	,
聒噪	,

这样做打破了魔咒，让我们能够像疯了一样跑过那些聒噪的鸟儿。

[kən'fjuːzd] ['peŋgwinz] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrmər] [treɪl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,

confused	penguins	over	our	former	trail	back	to	the	city	,
使困惑	企鹅	超过	我们的	以前的	踪迹	后退	到	这	城市	,

迷路的企鹅们沿着我们之前返回城市的路线走了一圈，

[ə'lɔːŋ] [aɪs] - ['sʌŋkən] [ˌmegə'lɪθɪk] ['kɒrɪdɔːz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['oʊpən]['sɜːrk(ə)l] ,

along	ice	-	sunken	megalithic	corridors	to	the	great	open	circle	,
沿着	冰	-	凹陷	巨石	走廊	到	这	伟大的	打开	圆圈	,

沿着冰封的巨石走廊到达大圆形露天场地，

[ænd; ənd] [ʌp] [ðæt] [ɑːr'keɪɪk] ['spaɪrəl][ræmp][ɪn][ə; eɪ] ['frenzid] ,

and	up	that	archaic	spiral	ramp	in	a	frenzied	,
和	向上	那	古老的	螺旋	坡道	在	一个	丧心病狂	,

然后疯狂地沿着那古老的螺旋坡道向上跑去，

[ˌɔːtə'mætɪk] [plʌndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪn] ['aʊtər] [er] [ænd; ənd] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] .

automatic	plunge	for	the	sane	outer	air	and	light	of	day	.
自动的	暴跌	为了	这	理智	外	空气	和	光	的	天	.

自动降温，让外界空气和日光流通。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] — [ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [saʊnd] — [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [rʌn] [laɪk]

And	then	came	a	sound	—	a	horrible	sound	—	which	enabled	us	to	run	like
和	然后	来了	一个	声音	—	一个	可怕	声音	—	哪个	已启用	我们	到	跑步	喜欢

[mæd][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪn] ['aʊtər] [er] — —

mad	for	the	sane	outer	air	—	—
疯狂的	为了	这	理智	外	空气	—	—

然后传来一声巨响——一声可怕的巨响——这声音让我们拼命奔向外面的新鲜空气——

[ðə; ði] [nuː] [saʊnd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['ɪntɪmətid] , [ˌʌp'set] [mʌtʃ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] ;

The	new	sound	,	as	I	have	intimated	,	upset	much	that	we	had	decided	;
这	新的	声音	,	作为	我	有	暗示	,	沮丧的	很多	那	我们	有	决定	;

正如我之前暗示的那样，这种新的声音颠覆了我们之前做出的许多决定；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wʌt] [pʊr] ['leɪks] [dɪ'sekʃn,daɪ'sekʃn][hæd; həd][led][ˌjuː 'es][tuː; tə]

because	it	was	what	poor	Lake's	dissection	had	led	us	to
因为	它	曾是	什么	贫穷的	湖的	解剖	有	引领	我们	到

[ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə] [ðoʊz] [wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] [dʒʌdʒd] [ded] .

attribute	to	those	we	had	just	judged	dead	.
属性	到	那些	我们	有	只是	评判	死的	.

因为可怜的莱克的解剖结果让我们认为，这就是我们刚刚判定死亡的那些人身上所存在的病因。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['dænfəθ] ['leɪtər][toʊld][ˌem 'iː] ,

It	was	,	Danforth	later	told	me	,
它	曾是	,	丹福斯	之后	讲述	我	,

丹福斯后来告诉我，确实如此。

[prɪ'saɪsli] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ɪn] ['ɪnfɪnətli] ['mʌfld] [fɔːrm] [wen] [æt; ət] [ðæt] [spɑːt] [bɪ'jɑːnd]
precisely **what** **he** **had** **caught** **in** **infinitely** **muffled** **form** **when** **at** **that** **spot** **beyond**
恰恰 什么 他 有 捕捉 在 无限地 闷音 形式 什么时候 在 那 点 超过
[ðə; ði] ['æli] ['kɔːrnər] [ə'bʌv] [ðə; ði]['gleɪʃ(ə)l]['lev(ə)l] ;
the **alley** **corner** **above** **the** **glacial** **level** **;**
这 胡同 角落 多于 这 冰川 等级 ;

正是他在冰川上方巷角那一处地方，以极其模糊的形式捕捉到的东西；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd][ə; eɪ] ['ʃɑːkɪŋ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] ['paɪpɪŋ] [wiː; wi]
and **it** **certainly** **had** **a** **shocking** **resemblance** **to** **the** **wind** **pipings** **we**
和 它 当然 有 一个 令人震惊 相似 到 这 风 管道 我们
[hæd; həd][bəuθ] [hɜːrd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['lɔːfti] ['maʊnt(ə)n] [keivz] .
had **both** **heard** **around** **the** **lofty** **mountain** **caves** **.**
有 两个都 听到 大约 这 高远 山 洞穴 .

它与我们俩在巍峨的山洞周围听到的风笛声有着惊人的相似之处。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['siːmɪŋ] ['pjʊrəl] [aɪ] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] [ə'nʌðər] [θɪŋ] , [tuː] ,
At **the** **risk** **of** **seeming** **puerile** **I** **will** **add** **another** **thing** **,** **too** **,**
在 这 风险 的 似乎 幼稚的 我 将要 添加 其他 事物 , 也 ,

冒着显得幼稚的风险，我还要补充一点：

[ɪf] ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [sər'praɪzɪŋ] [wei] [dænfɝθs] [ɪm'preʃ(ə)n] [tʃaɪmd] [wɪð; wɪθ] [maɪn] .
if **only** **because** **of** **the** **surprising** **way** **Danforth's** **impression** **chimed** **with** **mine** **.**
如果 仅有的 因为 的 这 奇怪 方式 丹福斯 印象 齐声说道 和 矿 .

哪怕仅仅是因为丹福斯的印象与我的印象出乎意料地吻合。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['kɑːmən] ['riːdɪŋ] [ɪz] [wʌt] [prɪ'perd] [ˌjuː 'es][bəuθ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] ,
Of **course** **,** **common** **reading** **is** **what** **prepared** **us** **both** **to** **make** **the** **interpretation** **,**
的 课程 , 常见的 阅读 是 什么 准备 我们 两个都 到 制作 这 解释 ,

当然，共同阅读让我们俩都做好了进行解读的准备。

[ðoʊ] ['dænfəθ] [hæz; həz]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət] [kwɪr] ['nəʊʃnz] [ə'baʊt] [ˌʌnsə'spektɪd] [ænd; ənd]
though **Danforth** **has** **hinted** **at** **queer** **notions** **about** **unsuspected** **and**
尽管 丹福斯 有 暗示 在 酷儿 概念 关于 意想不到的 和
[fər'bɪdn] ['sɔːrsɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [poʊ] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd] ['ækses] [wen] ['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] " ['ɑːrθər]
forbidden **sources** **to** **which** **Poe** **may** **have** **had** **access** **when** **writing** **his** **"** **Arthur**
禁止 来源 到 哪个 爱伦·坡 可能 有 有 使用权 什么时候 写作 他的 " 亚瑟
['gɔːrdn] [pim] " [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ] .
Gordon **Pym** **"** **a** **century** **ago** **.**
戈登 皮姆 " 一个 世纪 前 .

尽管丹福斯暗示了一些关于爱伦·坡在一个世纪前创作《亚瑟·戈登·皮姆》时可能接触到的不为人知和被禁止的来源的古怪想法。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪn] [ðæt] [fæn'tæstɪk] [teɪl] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ˌʌn'noʊn]
It **will** **be** **remembered** **that** **in** **that** **fantastic** **tale** **there** **is** **a** **word** **of** **unknown**
它 将要 是 记得 那 在 那 极好的 故事 那里 是 一个 单词 的 未知
[bʌt; bət]['terəb(ə)l][ænd; ənd] [prə'dɪdʒəs] [sɪg'nɪfɪkəns] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][æn'tɑːrktɪk][ænd; ənd]
but **terrible** **and** **prodigious** **significance** **connected** **with** **the** **antarctic** **and**
但 糟糕的 和 惊人 意义 连接 和 这 南极 和
[skriːmd] [ɪ'tɜːrnəli] [baɪ][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] ,
screamed **eternally** **by** **the** **gigantic** **,**
尖叫 永恒 经过 这 巨大 ,

人们将会记得，在那个奇幻的故事中，有一个与南极洲有关的、意义非凡却又令人恐惧的词语，它被巨大的生物永远地嘶吼着。

['spektrəli] ['snoʊi] [bɜːrdz][ʌv; əv] [ðæt] [mə'laɪn] ['riːdʒənz] [kɔːr] .
spectrally **snowy** **birds** **of** **that** **malign** **region's** **core** **.**
光谱 下雪的 鸟类 的 那 诽谤 该地区的 核 .

那片邪恶区域核心地带的幽灵般的雪鸟。

" [tɛkəli] - [li] ! [tɛkəli] - [li] !
" Tekeli - li ! Tekeli - li !
" 特克利 - 李 ！ 特克利 - 李 ！

“特克利利！特克利利！

" [ðæt] , [aɪ] [meɪ] [æd'mɪt] ,
" That , I may admit ,
" 那 , 我 可能 承认 ,

“这一点，我或许可以承认，

[ɪz][ɪg'zæktli] [wʌt] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [hɜːrd] [kən'veid] [baɪ] [ðæt] ['sʌd(ə)n] [saʊnd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]
is exactly what we thought we heard conveyed by that sudden sound behind the
是 确切地 什么 我们 想法 我们 听到 传递 经过 那 突然 声音 在后面 这
[əd'vænsɪŋ] [waɪt] [mɪst] — [ðæt] [ɪn'sɪdiəs] ,
advancing white mist — that insidious ,
前进 白色的 薄雾 — 那 阴险 ,

这正是我们以为从不断逼近的白色雾气背后突然响起的声音中听到的——那种阴险的、

['mjuːzɪk(ə)l] ['paɪpɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['sɪŋgjələrli] [waɪd] [reɪndʒ] .
musical piping over a singularly wide range .
音乐 管道 超过 一个 单独地 宽的 范围 .

音域极其宽广的管乐演奏。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [fʊl] [flaɪt] [bɪ'fɔːr] [θriː] [noʊts] [ɔːr] ['siləblz] [hæd; həd] [bɪn] ['ʌtəd] ,
We were in full flight before three notes or syllables had been uttered ,
我们 是 在 满的 航班 前 三 笔记 或者 音节 有 到过 说出 ,

还没等三个音符或音节发出，我们就已经完全飞驰起来了。

[ðoʊ] [wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['swɪftnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [wʌnz] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l] ['eni] [skriːm] -
though we knew that the swiftness of the Old Ones would enable any scream -
尽管 我们 知道 那 这 速度 的 这 老的 一个 会 使能够 任何 尖叫 -
[raʊzd] [ænd; ənd] [pər'sʊ] [sər'vaɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['slɔːtər] [tuː; tə][ˌoʊvər'teɪk][ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt]
roused and pursuing survivor of the slaughter to overtake us in a moment
唤醒 和 追求 幸存者 的 这 屠宰 到 超过 我们 在 一个 片刻
[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɪʃt] [tuː; tə][duː][soʊ] .
if it really wished to do so .
如果 它 真的 希望 到 做 所以 .

尽管我们知道，旧日支配者的速度之快，足以让任何在屠杀中幸存下来、被尖叫声唤醒并追赶我们的人，只要他们真的想追上我们，就能在一瞬间追上我们。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [veɪg] [hoʊp] , [haʊ'evər] ,
We had a vague hope , however ,
我们 有 一个 模糊的 希望 , 然而 ,

然而，我们当时还抱有一丝渺茫的希望。

[ðæt] ['nɔnə'^resiv] [kən'dʌkt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['kɪndrəd] ['riːz(ə)n] [maɪt] [kɔːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
that nonaggressive conduct and a display of kindred reason might cause such a
那 非攻击性 执行 和 一个 展示 的 亲属 原因 可能 原因 这样的 一个
['biːɪŋ] [tuː; tə] [sper] [ˌjuː 'es][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['kæptʃər] ,
being to spare us in case of capture ,
存在 到 空闲的 我们 在 案件 的 捕获 ,

认为非侵略性的行为和表现出的类似理性，或许能让这样的生物在俘虏我们时饶恕我们。

[ɪf] ['oʊnli][frʌm; frəm] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌkjʊri'ɑːsəti] .
if only from scientific curiosity .
如果 仅有的 从 科学 好奇心 .

哪怕仅仅是出于科学好奇心。

['æftər] [ɔːl] ,
After all ,
后 全部 ,

毕竟，

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [fɔːr; fər][ɪt'self][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][noʊ]['moʊtɪv] [ɪn]
if such a one had nothing to fear for itself it would have no motive in
如果 这样的 一个 一 有 没有什么 到 害怕 为了 本身 它 会 有 不 动机 在
[hɑːmɪŋ] [ˌjuː 'es] .
harming us .
伤害 我们 .

如果这样的生物自身没有什么可担心的，它就没有动机去伤害我们。

[kən'siːlmənt] ['biːɪŋ] ['fjuːt(ə)l][æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] , [wiː; wi] [juːst] ['aʊər; ɑːr] [tɔːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ]
Concealment being futile at this juncture , we used our torch for a running
隐蔽 存在 徒劳 在 这 契机 , 我们 用过的 我们的 火炬 为了 一个 跑步
[glæns] [bɪ'haɪnd] ,
glance behind ,
瞥一眼 在后面 ,

此时掩藏已无济于事，我们只好用手电筒回头快速扫了一眼。

[ænd; ənd] [pər'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] [mɪst] [wʌz; wəz] ['θɪnɪŋ] .
and perceived that the mist was thinning .
和 感知 那 这 薄雾 曾是 稀疏 .

并感觉到雾气正在消散。

[wʊd] [wiː; wi] [siː] [æt; ət] [læst] , [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ʌðər] ?
Would we see at last , a complete and living specimen of those others ?
会 我们 看 在 最后的 , 一个 完全的 和 活的 标本 的 那些 其他的 ?

我们最终能否看到其他同类的完整而鲜活的标本?

[ə'gen] [keɪm] [ðæt] [ɪn'sɪdiəs] ['mjuːzɪk(ə)l]['paɪpɪŋ] — " [tɛkəli] - [li] !
Again came that insidious musical piping — " Tekeli - li !
再次 来了 那 阴险 音乐 管道 — " 特克利 - 李 !

那阴险的音乐笛声又响了起来——“特克利-利!

[tɛkəli] - [li] !
Tekeli - li !
特克利 - 李 !

特克利利!

" [ðen] , [noʊtɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['æktʃuəli] ['geɪnɪŋ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][pər'suːər] ,
" Then , noting that we were actually gaining on our pursuer ,
" 然后 , 注意到 那 我们 是 实际上 获得 在 我们的 追击者 ,

然后，注意到我们实际上正在缩小与追赶者的差距，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['entəti] [maɪt] [biː; bi] ['wuːndɪd] .
it occurred to us that the entity might be wounded .
它 发生 到 我们 那 这 实体 可能 是 受伤 .

我们突然想到，这个实体可能受伤了。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [noʊ] ['tʃænsɪz] , [haʊ'evər] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['ɑːbviəsli] [ə'proʊtʃɪŋ] [ɪn]
We could take no chances , however , since it was very obviously approaching in
我们 可以 拿 不 机会 , 然而 , 自从 它 曾是 非常 明显地 接近 在
['ænsər] [tuː; tə] [dænfɝθs] [skriːm] ,
answer to Danforth's scream ,
回答 到 丹福斯 尖叫 ,

然而，我们不能冒险，因为它显然是回应丹福斯的尖叫声而来的。

['ræðər] [ðæn; ðən][ɪn] [flaɪt] [frʌm; frəm] ['eni] ['ʌðər] ['entəti] .
rather than in flight from any other entity .
相当 比 在 航班 从 任何 其他 实体 .

而不是逃离任何其他实体。

[ðə; ði] ['taɪmɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː] [kloʊz] [tuː; tə][æd'mɪt][ʌv; əv] [daʊt] .
The timing was too close to admit of doubt .
这 定时 曾是 也 关闭 到 承认 的 怀疑 .

时间点太接近，不容置疑。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv] [ðæt]

Of	the	whereabouts	of	that
的	这	下落	的	那

关于那东西的下落

[les] [kən'si:vəb(ə)l] [ænd; ənd] [les] ['menʃənəbl] ['naɪtmer] — [ðæt] ['fetɪd] ,

less	conceivable	and	less	mentionable	nightmare	—	that	fetid	,
较少的	可以想象的	和	较少的	值得一提	恶梦	—	那	恶臭	,

更难以想象、更难以启齿的噩梦——那令人作呕的，

[ʌn'glɪmpst] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [slaɪm] - [sp'ju:ɪŋ] ['proʊtəplæzəm] [hu:z] [reɪs] [hæd; həd] ['kɔŋkəd] [ðə; ði]

unglimpsed	mountain	of	slime	-	spewing	protoplasm	whose	race	had	conquered	the
未曾瞥见的	山	的	粘液	-	喷涌而出	原生质	谁	种族	有	征服	这

[ə'bɪs] [ænd; ənd] [sent] [lænd] [ˌpaɪə'nɪr] [tu:; tə] [ˌri:'kɑ:rv] [ænd; ənd][skwɜ:rm] [θru:] [ðə; ði] ['bɝ:oʊz] [ʌv; əv]

abyss	and	sent	land	pioneers	to	recarve	and	squirm	through	the	burrows	of
深渊	和	发送	土地	先驱者	到	重刻	和	蠕动	通过	这	洞穴	的

[ðə; ði] [hɪlz]

the	hills
这	丘陵

一座从未有人见过的、喷吐黏液的原生质山，它的种族征服了深渊，并派遣陆地先驱者在山丘的洞穴中重新开凿和蠕动。

— [wi:; wi][kʊd; kəd][fɔ:rm][noʊ] [ges] ;

—	we	could	form	no	guess	;
—	我们	可以	形式	不	猜测	;

我们无法做出任何猜测；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][kɔ:st][ˌju: 'es][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [pæŋ] [tu:; tə] [li:v] [ðɪs] ['prɑ:bəbli] ['krɪpld] [oʊld] [wʌn] —

and	it	cost	us	a	genuine	pang	to	leave	this	probably	crippled	Old	One	—
和	它	成本	我们	一个	真的	疼痛	到	离开	这	大概	残疾的	老的	一	—

[pər'hæps][ə; eɪ] [loʊn] [sər'vaɪvər] — [tu:; tə][ðə; ði]['perəl][ʌv; əv] [ˌri:'kæptʃər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['neɪmləs] [feɪt] .

perhaps	a	lone	survivor	—	to	the	peril	of	recapture	and	a	nameless	fate	.
也许	一个	孤独	幸存者	—	到	这	危险	的	夺回	和	一个	无名	命运	.

把这个可能已经残废的古老者——或许是唯一的幸存者——置于被重新捕获的危险之中，并使其落得无名的下场，这让我们感到无比痛心。

[θæŋk] ['hev(ə)n] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t] ['slækən] ['aʊər; ɑ:r] [rʌn] .

Thank	Heaven	we	did	not	slacken	our	run	.
感谢	天堂	我们	做过	不是	放松	我们的	跑步	.

感谢老天，我们没有放松跑步。

[ðə; ði] ['kɜ:rlɪŋ] [mɪst] [hæd; həd] ['θɪkənd] [ə'gen] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ə'hed] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kri:st]

The	curling	mist	had	thickened	again	,	and	was	driving	ahead	with	increased
这	冰壶	薄雾	有	增稠	再次	,	和	曾是	驾驶	前方	和	增加

[spi:d] ;

speed	;
速度	;

卷起的雾气再次变得浓重，并且加速向前蔓延；

[waɪlst] [ðə; ði] [streiŋ] ['peŋgwinz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [rɪr] [wɜ:r; wər] [skwɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['skri:mɪŋ] [ænd; ənd]

whilst	the	straying	penguins	in	our	rear	were	squawking	and	screaming	and
而	这	迷途	企鹅	在	我们的	后部	是	聒噪	和	尖叫	和

[dɪ'spleɪɪŋ] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pænɪk] ['ri:əli] [sər'praɪzɪŋ] [ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['relətɪvli] ['maɪnər]

displaying	signs	of	a	panic	really	surprising	in	view	of	their	relatively	minor
显示	标志	的	一个	恐慌	真的	奇怪	在	看法	的	他们的	相对地	次要的

[kən'fju:ʒ(ə)n] [wen] [wi:; wi][hæd; həd] [pæst] [ðem; ðəm] .

confusion	when	we	had	passed	them	.
困惑	什么时候	我们	有	通过了	他们	.

而我们身后的迷路企鹅们却在嘎嘎叫着、尖叫着，表现出惊慌失措的迹象，考虑到我们经过它们时它们所表现出的相对轻微的困惑，这着实令人惊讶。

[wʌns] [mɔːr] [keɪm] [ðæt] ['sɪnɪstər] , [waɪd] - [reɪndʒd] ['paɪpɪŋ] — " [tɛkəli] - [li] !

Once	**more**	**came**	**that**	**sinister**	**,**	**wide**	**-**	**ranged**	**piping**	**—**	**"**	**Tekeli**	**-**	**li**	**!**
一次	更多的	来了	那	险恶	,	宽的	-	范围	管道	—	"	特克利	-	李	!

那阴森的、音域宽广的笛声再次响起——“特克利利!

[tɛkəli] - [li] !

Tekeli	**-**	**li**	**!**
特克利	-	李	!

特克利利!

" [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [rɔːŋ] .

"	**We**	**had**	**been**	**wrong**	**.**
"	我们	有	到过	错误的	.

我们错了。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['wuːndɪd] ,

The	**thing**	**was**	**not**	**wounded**	**,**
这	事物	曾是	不是	受伤	,

它没有受伤。

[bʌt; bət][hæd; həd] ['mɪrli] [pɔːzd] [ɑːn] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ɪts] ['fɔːlən] ['kɪndrəd] [ænd; ənd]

but	**had**	**merely**	**paused**	**on**	**encountering**	**the**	**bodies**	**of**	**its**	**fallen**	**kindred**	**and**
但	有	仅仅	暂停	在	遭遇	这	身体	的	它是	倒下	亲属	和

[ðə; ði] ['helɪʃ] [slaɪm] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

the	**hellish**	**slime**	**inscription**	**above**	**them**	**.**
这	地狱般的	粘液	题词	多于	他们	.

但它只是在遇到倒下的同类的尸体和尸体上方地狱般的粘液铭文时停了下来。

[wiː; wi][kʊd; kəd] ['nevər] [noʊ] [wʌt] [ðæt] ['diːmən] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] — [bʌt; bət] [ðoʊz] ['beriəlz] [æt; ət]

We	**could**	**never**	**know**	**what**	**that**	**demon**	**message**	**was**	**—**	**but**	**those**	**burials**	**at**
我们	可以	绝不	知道	什么	那	恶魔	信息	曾是	—	但	那些	葬礼	在

['leɪks] [kæmp][hæd; həd] [ʃoʊn] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðə; ði] ['biːɪŋs] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðer; ðər] [ded] .

Lake's	**camp**	**had**	**shown**	**how**	**much**	**importance**	**the**	**beings**	**attached**	**to**	**their**	**dead**	**.**
湖的	营	有	所示	如何	很多	重要性	这	生物	随附的	到	他们的	死的	.

我们永远无法知道那个恶魔的信息是什么——但莱克营地的那些葬礼表明，这些生物对死者有多么重视。

['aʊər; ɑːr] ['rekləsli] [juːst] [tɔːrtʃ] [naʊ] [rɪ'vi:ld] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es][ðə; ði][lɑːrdʒ]['oʊpən]['kævərn] [wer]

Our	**recklessly**	**used**	**torch**	**now**	**revealed**	**ahead**	**of**	**us**	**the**	**large**	**open**	**cavern**	**where**
我们的	鲁莽地	用过的	火炬	现在	揭晓	前方	的	我们	这	大的	打开	洞穴	在哪里

['veriəs] [weɪz] [kən'vəːdʒd] ,

various	**ways**	**converged**	**,**
各种各样的	方式	收敛	,

我们肆意挥舞的手电筒照亮了前方，那里是一个开阔的大洞穴，各种道路在此汇聚。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][biː; bi] ['liːvɪŋ] [ðoʊz] ['mɔːrbɪd] ['pælɪmpsest] ['skʌlptʃərz] — ['ɔːlmoʊst]

and	**we**	**were**	**glad**	**to**	**be**	**leaving**	**those**	**morbid**	**palimpsest**	**sculptures**	**—**	**almost**
和	我们	是	高兴的	到	是	离开	那些	病态的	重写本	雕塑	—	几乎

[felt] ['iːv(ə)n] [wen] ['skersli] [siːn] — [bɪ'haɪnd] .

felt	**even**	**when**	**scarcely**	**seen**	**—**	**behind**	**.**
毛毡	甚至	什么时候	几乎	已见	—	在后面	.

我们很高兴能把那些令人毛骨悚然的重叠雕塑——即使很少看到，也几乎能感受到它们——留在身后。

[ə'nʌðər] [θɔːt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ɪn'spaɪərd][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv]

Another	**thought**	**which**	**the**	**advent**	**of**	**the**	**cave**	**inspired**	**was**	**the**	**possibility**	**of**
其他	想法	哪个	这	来临	的	这	洞穴	灵感	曾是	这	可能性	的

['luːzɪŋ] ['aʊər; ɑːr][pər'suːər][æt; ət] [ðɪs] [bɪ'wɪldərɪŋ] ['foʊkəs][ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['gæləriz] .

losing	**our**	**pursuer**	**at**	**this**	**bewildering**	**focus**	**of**	**large**	**galleries**	**.**
输	我们的	追击者	在	这	扑朔迷离	重点	的	大的	画廊	.

洞穴的出现引发了另一个想法：我们有可能在这令人眼花缭乱的大型洞穴群中甩掉追捕者。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][blaɪnd][æl'baɪnoʊ] ['peŋgwinz] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] ,

There	were	several	of	the	blind	albino	penguins	in	the	open	space	,
那里	是	一些	的	这	瞎的	白化病	企鹅	在	这	打开	空间	,

空地上有一些失明的白化企鹅。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [klɪr] [ðæt] [ðer; ðər] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːnkʌmɪŋ] ['entəti] [wʌz; wəz] [ɪk'striːm]

and	it	seemed	clear	that	their	fear	of	the	oncoming	entity	was	extreme
和	它	似乎	清除	那	他们的	害怕	的	这	即将到来的	实体	曾是	极端

[tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ʌnəkaʊntə'bɪlɪti] .

to	the	point	of	unaccountability	.
到	这	观点	的	缺乏问责制	.

很明显，他们对即将到来的实体的恐惧已经到了极致，甚至到了无法解释的地步。

[ɪf] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [wiː; wi] [dɪmd] ['aʊər; ɑːr] [tɔːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['loʊɪst] ['lɪmɪt][ʌv; əv] ['trævlɪŋ]

If	at	that	point	we	dimmed	our	torch	to	the	very	lowest	limit	of	traveling
如果	在	那	观点	我们	调暗	我们的	火炬	到	这	非常	最低	限制	的	旅行

[niːd] ,

need	,
需要	,

如果那时我们将手电筒的亮度调到旅行所需的最低限度，

['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['strɪktli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː 'es] ,

keeping	it	strictly	in	front	of	us	,
保持	它	严格	在	正面	的	我们	,

始终将其放在我们面前，

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [skwɔːkɪŋ] ['məuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [mɪst] [maɪt] ['mʌf(ə)l] ['aʊər; ɑːr]

the	frightened	squawking	motions	of	the	huge	birds	in	the	mist	might	muffle	our
这	害怕	聒噪	运动	的	这	巨大的	鸟类	在	这	薄雾	可能	消音	我们的

['fʊtfɔːl] ,

footfalls	,
脚步声	,

雾中巨鸟受惊的鸣叫声可能会掩盖我们的脚步声。

[skriːn] ['aʊər; ɑːr] [truː] [kɔːrs] , [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [fɔːls] [liːd] .

screen	our	true	course	,	and	somehow	set	up	a	false	lead	.
屏幕	我们的	真的	课程	,	和	不知何故	放	向上	一个	错误的	带领	.

掩盖我们的真实路线，并设法设置一个虚假线索。

[ə'mɪdst] [ðə; ði] ['tʃɜːrnɪŋ] , ['spaɪrəlɪŋ] [fɑːg] , [ðə; ði] ['litəd] [ænd; ənd] [ʌn'glɪsnɪŋ] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

Amidst	the	churning	,	spiraling	fog	,	the	littered	and	unglistening	floor	of	the
在……之中	这	搅拌	,	螺旋式	多雾路段	,	这	垃圾	和	不闪亮的	地面	的	这

[meɪn] ['tʌn(ə)l] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

main	tunnel	beyond	this	point	,
主要的	隧道	超过	这	观点	,

在翻腾盘旋的浓雾中，远处主隧道的地面杂乱不堪，黯淡无光。

[æz; əz] ['difərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ['mɔːrbɪdli] ['paːlɪʃt] ['bɜ˞ːoʊz] , [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [fɔːrm][ə; eɪ]

as	differing	from	the	other	morbidly	polished	burrows	,	could	hardly	form	a
作为	不同	从	这	其他	病态地	抛光	洞穴	,	可以	几乎	形式	一个

['haɪli] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['fiːtʃər] ;

highly	distinguishing	feature	;
高度	区别	特征	;

与其他经过严重打磨的洞穴不同，它很难形成一个非常显著的特征；

['iːv(ə)n] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][kən'dʒektʃər] ,

even	,	so	far	as	we	could	conjecture	,
甚至	,	所以	远的	作为	我们	可以	推测	,

即使，就我们所能推测的而言，

[fɔːr; fər] [ðoʊz] ['ɪndɪkeɪtɪd] ['speʃ(ə)l] ['sensɪz] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði][oʊld] [wʌnz] ['pɑːrtli] , [ðoʊ] [ɪm'pɜːrfɪktli]

for	those	indicated	special	senses	which	made	the	Old	Ones	partly	,	though	imperfectly
为了	那些	表明的	特别的	感官	哪个	制成	这	老的	一个	部分	,	尽管	不完美地

,

,

,

那些表明古圣拥有特殊感知能力的人，虽然并不完美，但却在某种程度上.....

[ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [laɪt] [ɪn] [i'mə:dʒənsiz] .

independent	of	light	in	emergencies	.
独立的	的	光	在	紧急情况	.

紧急情况下无需依赖光线。

[ɪn][fækt] , [wiː; wi][wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [ˌæprɪ'hensɪv] [lest] [wiː; wi][goʊ] [ə'streɪ] [ɑːr'selvz] [ɪn]['aʊər; ɑːr]

In	fact	,	we	were	somewhat	apprehensive	lest	we	go	astray	ourselves	in	our
在	事实	,	我们	是	有些	忧虑	免得	我们	去	误入歧途	我们自己	在	我们的

[heɪst] .

haste	.
匆忙	.

事实上，我们有些担心，万一我们操之过急反而会误入歧途。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [kiːp] [streɪt] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] [ded] ['sɪti] ;

For	we	had	,	of	course	,	decided	to	keep	straight	on	toward	the	dead	city	;
为了	我们	有	,	的	课程	,	决定	到	保持	直的	在	朝向	这	死的	城市	;

当然，我们已经决定径直朝着那座死城前进；

[sɪns] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [lɔːs] [ɪn] [ðoʊz] [ˌʌn'noʊn] ['fʊthɪl] [wʊd] [biː; bi]

since	the	consequences	of	loss	in	those	unknown	foothill	honeycombings	would	be
自从	这	结果	的	损失	在	那些	未知	山麓	蜂窝状	会	是

[ʌn'θɪŋkəbl] .

unthinkable	.
不可思议	.

因为在那些未知的山麓蜂巢中遭受损失的后果将是难以想象的。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi] [sə'vaɪvd] [ænd; ənd] [ɪ'mɜːrdʒd] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [dɪd] [teɪk]

The	fact	that	we	survived	and	emerged	is	sufficient	proof	that	the	thing	did	take
这	事实	那	我们	幸存下来	和	出现	是	充足的	证明	那	这	事物	做过	拿

[ə; eɪ] [rɔːŋ] ['gæləri] [waɪlst] [wiː; wi] [ˌprɑːvɪ'denʃəli] [hɪt][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .

a	wrong	gallery	whilst	we	providentially	hit	on	the	right	one	.
一个	错误的	画廊	而	我们	天意眷顾	打	在	这	正确的	一	.

我们幸存下来并最终脱险的事实足以证明，那东西确实走错了方向，而我们幸运地走对了方向。

[ðə; ði] ['peŋgwinz] [ə'loʊn] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [seɪvd] [ˌjuː 'es] ,

The	penguins	alone	could	not	have	saved	us	,
这	企鹅	独自的	可以	不是	有	已保存	我们	,

单凭企鹅无法拯救我们。

[bʌt; bət][ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɪst] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] .

but	in	conjunction	with	the	mist	they	seem	to	have	done	so	.
但	在	连词	和	这	薄雾	他们	似乎	到	有	完毕	所以	.

但似乎借助雾气，它们确实做到了。

['oʊnli][ə; eɪ] [bɪ'naɪn] [feɪt] [kept] [ðə; ði] ['kɜːrlɪŋ] ['veɪpəz] [θɪk] [ɪ'nʌf] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['moʊmənt] ,

Only	a	benign	fate	kept	the	curling	vapors	thick	enough	at	the	right	moment	,
仅有的	一个	良性	命运	保留	这	冰壶	蒸汽	厚的	足够的	在	这	正确的	片刻	,

只有命运眷顾，才能让卷曲的蒸汽在恰当的时机保持足够的浓稠度。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] ['ʃɪftɪŋ] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] ['vænɪʃ] .

for	they	were	constantly	shifting	and	threatening	to	vanish	.
为了	他们	是	不断地	转变	和	威胁	到	消失	.

因为它们不断变化，随时都有可能消失。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ðeɪ] [dɪd] [lɪft] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˊnɒ:sjəsli]
they did lift for a second just before we emerged from the nauseously
他们 做过 举起 为了 一个 第二 只是 前 我们 出现 从 这 令人作呕地
[riskʌlptʃɝd] ['tʌn(ə)l] ['ɪntu:][ðə; ði] [keɪv] ;
resculptured tunnel into the cave ;
重新雕刻 隧道 进入 这 洞穴 ;

就在我们从令人作呕的改造隧道进入洞穴之前，它们短暂地抬起了一秒钟；

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi] ['æktʃuəli] [kɔ:t] [wʌn][fɜ:rst][ænd; ənd]['oʊnli][hæf] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:nkʌmɪŋ]
so that we actually caught one first and only half glimpse of the oncoming
所以 那 我们 实际上 捕捉 一 第一的 和 仅有的 一半 一瞥 的 这 即将到来的
['entəti] [æz; əz][wi:; wi][kæst][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ,
entity as we cast a final ,
实体 作为 我们 投掷 一个 最终的 ,

因此，当我们施放最后一个法术时，我们实际上只瞥见了即将到来的实体的一半。

['despərətli] ['fɪrf(ə)l] [glæns] ['bækwərd] [bɪ'fɔ:r] ['dɪmɪŋ] [ðə; ði] [tɔ:rtʃ] [ænd; ənd] ['mɪksɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
desperately fearful glance backward before dimming the torch and mixing with the
绝望地 可怕 瞥一眼 落后 前 调光 这 火炬 和 混合 和 这
['peŋgwinz] [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv] ['dɑ:dʒɪŋ] [pər'su:t] .
penguins in the hope of dodging pursuit .
企鹅 在 这 希望 的 躲避 追逐 .

他惊恐地回头瞥了一眼，然后调暗手电筒，混入企鹅群中，希望躲过追捕。

[ɪf] [ðə; ði] [feɪt] [wɪtʃ] [skri:nd] [ˌju: 'es][wʌz; wəz] [bɪ'naɪn] ,
If the fate which screened us was benign ,
如果 这 命运 哪个 筛选 我们 曾是 良性 ,

如果选中我们的命运是仁慈的，

[ðæt] [wɪtʃ] [geɪv] [ˌju: 'es][ðə; ði][hæf] [glɪmps] [wʌz; wəz] ['ɪnfɪnətli] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] ;
that which gave us the half glimpse was infinitely the opposite ;
那 哪个 给予 我们 这 一半 一瞥 曾是 无限地 这 对面的 ;

我们所看到的，与我们所看到的截然相反；

[fɔ:r; fər][tu:; tə] [ðæt] [flæʃ] [ʌv; əv] - [kæn; kən][bi:; bi] [treɪst] [ə; eɪ] [fʊl] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:rər]
for to that flash of semivision can be traced a full half of the horror
为了 到 那 闪光 的 - 能 是 追踪 一个 满的 一半 的 这 恐怖
[wɪtʃ] [hæz; həz]['evər] [sɪns] ['hɔ:ntɪd] [ˌju: 'es] .
which has ever since haunted us .
哪个 有 曾经 自从 闹鬼的 我们 .

因为从那短暂的半视觉瞬间，就足以追溯到此后一直困扰着我们的一半的恐怖。

['aʊər; ɑ:r][ɪg'zækt] ['moʊtɪv] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [bæk] [ə'gen] [wʌz; wəz][pər'hæps][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði]
Our exact motive in looking back again was perhaps no more than the
我们的 精确的 动机 在 寻找 后退 再次 曾是 也许 不 更多的 比 这
[ˌɪmə'mɔ:riəl] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'su:d] [tu:; tə] [geɪdʒ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ɪts]
immemorial instinct of the pursued to gauge the nature and course of its
远古的 本能 的 这 追击 到 测量 这 自然 和 课程 的 它是
[pər'su:ər] ;
pursuer ;
追击者 ;

我们回首往事的真正动机，或许不过是被追逐者自古以来就有的本能，想要衡量追逐者的性质和方式；

[ɔːr][pərˈhæps][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɔːtəˈmætɪk] [əˈtempt] [tuː; tə] [ˈænsər] [ə; eɪ] [ˌsʌbˈkɑːnʃəs] [ˈkwestʃən]

or	perhaps	it	was	an	automatic	attempt	to	answer	a	subconscious	question
或者	也许	它	曾是	一个	自动的	试图	到	回答	一个	潜意识	问题

[reɪzd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsensɪz] .

raised	by	one	of	our	senses	.
提高	经过	一	的	我们的	感官	.

或许这是我们某种感官引发的潜意识问题的一种自动反应。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [flaɪt] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfækltiz] [ˈsentərd] [ɑːn][ðə; ði][ˈprɑːbləm]

In	the	midst	of	our	flight	,	with	all	our	faculties	centered	on	the	problem
在	这	中间	的	我们的	航班	,	和	全部	我们的	学院	居中	在	这	问题

[ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] ,

of	escape	,
的	逃脱	,

在逃亡途中，我们所有的注意力都集中在如何逃脱这个问题上，

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][noʊ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ænd; ənd] [ˈænəlaɪz] [ˈdiːteɪlz] ;

we	were	in	no	condition	to	observe	and	analyze	details	;
我们	是	在	不	状况	到	观察	和	分析	细节	;

我们当时根本没有条件观察和分析细节；

[jet] [ˈiːv(ə)n][soʊ][ˈaʊər; ɑːr][ˈleɪt(ə)nt] [breɪn] [ˈsɛlz] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈwʌndɚd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ]

yet	even	so	our	latent	brain	cells	must	have	wondered	at	the	message
然而	甚至	所以	我们的	潜	脑	细胞	必须	有	想知道	在	这	信息

[brɔːt] [ðem; ðəm][baɪ][ˈaʊər; ɑːr][ˈnɒstrəlz] .

brought	them	by	our	nostrils	.
带来	他们	经过	我们的	鼻孔	.

即便如此，我们潜伏的脑细胞也一定会对我们鼻孔带来的信息感到好奇。

[ˈæftərwərd] , [wiː; wi] [ˈriːəlaɪzd] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] — [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈtriːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfetɪd]

Afterward	,	we	realized	what	it	was	—	that	our	retreat	from	the	fetid
之后	,	我们	已实现	什么	它	曾是	—	那	我们的	撤退	从	这	恶臭

[slaɪm] [ˈkoʊtɪŋ] [ɑːn] [ðoʊz] [ˈhedləs] [əbstˈrʌkʃnz] ,

slime	coating	on	those	headless	obstructions	,
粘液	涂层	在	那些	无头	障碍物	,

后来我们才意识到那是什么——我们是为了逃离那些无头障碍物上那层散发着恶臭的粘液而撤退的。

[ænd; ənd][ðə; ði][koʊˈɪnsɪdənt] [əˈproʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pərˈsʊ] [ˈentəti] ,

and	the	coincident	approach	of	the	pursuing	entity	,
和	这	巧合	方法	的	这	追求	实体	,

以及追索实体的同步追索方式，

[hæd; həd][nɑːt] [brɔːt] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [stentʃ] [wɪtʃ] [ˈlɑːdʒɪk] [kɔːld] [fɔːr; fər] .

had	not	brought	us	the	exchange	of	stenches	which	logic	called	for	.
有	不是	带来	我们	这	交换	的	恶臭	哪个	逻辑	称为	为了	.

它并没有给我们带来逻辑上应该出现的恶臭交换。

[ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːstreɪt] [θɪŋz] [ðæt] [nuː] [ænd; ənd] [ˈleɪtli] [ˈʌnɪksˈpleɪnəbl]

In	the	neighborhood	of	the	prostrate	things	that	new	and	lately	unexplainable
在	这	邻里	的	这	前列腺	事物	那	新的	和	最近	无法解释

[ˈfiːtə][hæd; həd] [bɪn] [ˈhoʊlli] [ˈdɑːmɪnənt] ;

fetor	had	been	wholly	dominant	;
臭味	有	到过	完全	主导的	;

在那些倒伏的物体附近，一种新的、最近无法解释的恶臭完全占据了主导地位；

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈlɑːrdʒli] [ˈgɪv(ə)n] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪmləs]

but	by	this	time	it	ought	to	have	largely	given	place	to	the	nameless
但	经过	这	时间	它	应该	到	有	很大程度上	给定	地方	到	这	无名

[stentʃ] [əˈsoʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈʌðər] .

stench	associated	with	those	others	.
恶臭	联系	和	那些	其他的	.

但到这个时候，它应该已经基本被其他气味所散发的那种难以名状的恶臭所取代了。

[ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [dʌn] — [fɔːr; fər] [ɪn'sted] , [ðə; ði] [njuər] [ænd; ənd] [les] ['berəbl] [smel]
This 这 **it** 它 **had** 有 **not** 不是 **done** 完毕 **—** — **for** 为了 **instead** 反而 **,** , **the** 这 **newer** 较新的 **and** 和 **less** 较少的 **bearable** 可以忍受 **smell** 闻
[wʌz; wəz] [naʊ] ['vɜːrtʃuəli] [ˌʌndaɪ'luːtɪd] ,
was 曾是 **now** 现在 **virtually** 几乎 **undiluted** 未稀释的 **,** ,

然而，事实并非如此——相反，那种更新、更令人难以忍受的气味几乎没有被稀释。

[ænd; ənd] ['groʊɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['pɔɪzənəsli] [ɪn'sɪstənt] [iːtʃ] ['sekənd] .
and 和 **growing** 生长 **more** 更多的 **and** 和 **more** 更多的 **poisonously** 有毒的 **insistent** 坚持 **each** 每个 **second** 第二 **.** .

而且每秒都变得越来越恶毒、越来越咄咄逼人。

[soʊ][wiː; wi] [glɑːnst] [bæk] — [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] ;
So 所以 **we** 我们 **glanced** 瞥了一眼 **back** 后退 **—** — **simultaneously** 同时地 **,** , **it** 它 **would** 会 **appear** 出现 **;** ;

于是我们回头看了一眼——似乎是同时发生的；

[ðoʊ] [noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [ɪn'sɪpiənt] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn] ['prɑːmptɪd] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]
though 尽管 **no** 不 **doubt** 怀疑 **the** 这 **incipient** 初期 **motion** 运动 **of** 的 **one** 一 **prompted** 提示 **the** 这 **imitation** 模仿 **of** 的 **the** 这 **other** 其他
.
:
.

毫无疑问，其中一种行为的萌芽促使了另一种行为的模仿。

[æz; əz][wiː; wi][dɪd][soʊ][wiː; wi] [flæʃt] [bəuθ] [tɔːtʃiz] [fʊl] [streŋθ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌmoʊmən'terəli] [θɪnd]
As 作为 **we** 我们 **did** 做过 **so** 所以 **we** 我们 **flashed** 闪光灯 **both** 两个都 **torches** 火炬 **full** 满的 **strength** 力量 **at** 在 **the** 这 **momentarily** 片刻 **thinned** 变薄
[mɪst] ;
mist 薄雾 **;** ;

我们这样做的时候，用两支手电筒全功率照射暂时稀薄的薄雾；

['iːðər] [frʌm; frəm] [ʃɪr] ['prɪmətɪv] [æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [siː] [ɔːl][wiː; wi][kʊd; kəd] ,
either 任何一个 **from** 从 **sheer** 透明 **primitive** 原始 **anxiety** 焦虑 **to** 到 **see** 看 **all** 全部 **we** 我们 **could** 可以 **,** ,

或许是出于纯粹的原始焦虑，想要尽可能多地看到一切，

[ɔːr][ɪn][ə; eɪ] [les] ['prɪmətɪv] [bʌt; bət] ['iːkwəli] [ʌn'kɑːnʃəs] ['efərt] [tuː; tə]['dæz(ə)l][ðə; ði] ['entəti] [bɪ'fɔːr]
or 或者 **in** 在 **a** 一个 **less** 较少的 **primitive** 原始 **but** 但 **equally** 同样地 **unconscious** 无意识 **effort** 努力 **to** 到 **dazzle** 炫 **the** 这 **entity** 实体 **before** 前
[wiː; wi] [dɪmd] ['aʊər; ɑːr] [laɪt] [ænd; ənd] [dɑːdʒd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['peŋgwinz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læbərɪnθ]
we 我们 **dimmed** 调暗 **our** 我们的 **light** 光 **and** 和 **dodged** 躲避 **among** 之中 **the** 这 **penguins** 企鹅 **of** 的 **the** 这 **labyrinth** 迷宫
['sentər] [ə'hed] .
center 中心 **ahead** 前方 **.** .

或者，我们以一种不那么原始但同样无意识的方式，在调暗灯光、躲避前方迷宫中心企鹅群之前，试图让那个实体眼花缭乱。

[ʌn'hæpi] [ækt] !
Unhappy 不开心 **act** 行为 **!** !

令人不快的行为！

[nɑːt]['ɔːrfiəs; 'ɔːr,fjus] [hɪm'self] , [ɔːr] ['lɑːts] [waɪf] , [peɪd] [mʌtʃ] [mɔːr] ['dɪrli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bækwərd]
Not Orpheus himself , or Lot's wife , paid much more dearly for a backward
不是 俄耳甫斯 他自己 , 或者 很多 妻子 , 有薪酬的 很多 更多的 亲爱的 为了 一个 落后
[glæns] .
glance .
瞥一眼 .

俄耳甫斯本人，或是罗得的妻子，都没有为回头看一眼而付出比这更惨重的代价。

[ænd; ənd] [ə'gen] [keɪm] [ðæt] ['ʃɑːkɪŋ] , [waɪd] - [reɪndʒd] ['paɪpɪŋ] — " [tɛkəli] - [li] !
And again came that shocking , wide - ranged piping — " Tekeli - li !
和 再次 来了 那 令人震惊 , 宽的 - 范围 管道 — " 特克利 - 李 !

然后，那令人震惊的、音域宽广的笛声再次响起——“特克利利！

[tɛkəli] - [li] !
Tekeli - li !
特克利 - 李 !

特克利利！

" ['dænfəθ] [wʌz; wəz] ['toʊtəli] [ʌn'strʌŋ] ,
" Danforth was totally unstrung ,
" 丹福斯 曾是 完全 未上弦 ,

丹福斯完全崩溃了，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [rɪ'membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] ['hɪrɪŋ]
and the first thing I remember of the rest of the journey was hearing
和 这 第一的 事物 我 记住 的 这 休息 的 这 旅行 曾是 听力
[hɪm; ɪm] [laɪt] - ['hɛdɪdli] [tʃænt] [ə; eɪ] [hɪ'sterɪk(ə)l] ['fɔːrmjələ] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [ə'loʊn] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][kʊd; kəd]
him light - headedly chant a hysterical formula in which I alone of mankind could
他 光 - 一头扎进去 呗 一个 歇斯底里的 公式 在 哪个 我 独自的 的 人类 可以
[hæv; həv] [faʊnd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪn'seɪn] [ɪ'reləvəns] .
have found anything but insane irrelevance .
有 成立 任何事物 但 疯狂的 无关紧要 .

而我对接下来旅程的第一印象，就是听到他头晕目眩地念叨着一段歇斯底里的咒语，而只有我一个人能从中找到任何意义，除了疯狂的无意义之外。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'vɜːbəˌreɪtɪd] [ɪn][fɔːl'setoʊ] ['ekoʊz] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [skwɔːks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['peŋgwɪnz] ; [rɪ'vɜːbəˌreɪtɪd]
It reverberated in falsetto echoes among the squawks of the penguins ; reverberated
它 回响 在 假声 回声 之中 这 聒噪 的 这 企鹅 ; 回响
[θruː] [ðə; ðɪ] ['vɔːltɪŋ] [ə'hed] ,
through the vaulting ahead ,
通过 这 拱形 前方 ,

它在企鹅的叫声中回荡，如同假声一般；在前方高空跳跃的物体间回荡。

[ænd; ənd] — [θæŋk] ['hev(ə)n] — [θruː] [ðə; ðɪ] [naʊ] ['empti] ['vɔːltɪŋ] [bɪ'haɪnd] .
and — thank Heaven — through the now empty vaultings behind .
和 — 感谢 天堂 — 通过 这 现在 空的 拱顶 在后面 .

谢天谢地，我们得以透过后面的空荡荡的拱顶看到这一切。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [wʌns] — [els] [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ə'laɪv]
He could not have begun it at once — else we would not have been alive
他 可以 不是 有 开始 它 在 一次 — 别的 我们 会 不是 有 到过 活
[ænd; ənd]['blaɪndli] ['reɪsɪŋ] .
and blindly racing .
和 盲目地 赛车 .

他不可能立刻开始——否则我们就不会活着，也不会盲目地奔跑了。

[aɪ] ['ʃʌdər] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['nɜːrvəs] [riː'ækʃənz] [maɪt]

I	shudder	to	think	of	what	a	shade	of	difference	in	his	nervous	reactions	might
我	不寒而栗	到	思考	的	什么	一个	阴影	的	不同之处	在	他的	紧张的	反应	可能

[hæv; həv] [brɔːt] .

have	brought	.
有	带来	.

我不敢想象，如果他的神经反应稍有不同，可能会造成怎样的后果。

" [saʊθ] ['steɪʃ(ə)n] ['ʌndər] — ['wɑːʃɪŋtən] ['ʌndər] — [pɑːrk] [striːt] ['ʌndər] — ['kendəl] — ['sentrəl] —

"	South	Station	Under	—	Washington	Under	—	Park	Street	Under	—	Kendall	—	Central	—
"	南	车站	在下面	—	华盛顿	在下面	—	公园	街道	在下面	—	肯德尔	—	中央	—

['hɑːrvərd] — — " [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['tʃæntɪŋ] [ðə; ði] [fə'mɪliər] ['steɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Harvard	—	—	"	The	poor	fellow	was	chanting	the	familiar	stations	of	the
哈佛大学	—	—	"	这	贫穷的	同伴	曾是	吟唱	这	熟悉的	车站	的	这

['bɔːstən; 'bɑːstən] - ['keɪmbrɪdʒ] ['tʌn(ə)l] [ðæt] ['bʌraʊd] [θruː] ['aʊər; ɑːr] ['piːsf(ə)l] ['neɪtɪv] [sɔɪl]

Boston	-	Cambridge	tunnel	that	burrowed	through	our	peaceful	native	soil
波士顿	-	剑桥	隧道	那	掘穴	通过	我们的	和平	本国的	土壤

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] [ɪn] [nuː] ['ɪŋgləndˌ] ,

thousands	of	miles	away	in	New	England	,
数千	的	英里	离开	在	新的	英格兰	,

“南站地下站—华盛顿地下站—公园街地下站—肯德尔站—中央站—哈佛站——” 可怜的家伙正在念叨着波士顿-剑桥隧道的熟悉站点名称，这条隧道穿过我们宁静的故土，远在数千英里之外的新英格兰。

[jet] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði]['rɪtʃuəl][hæd; həd] ['niːðər] [ɪ'reləvəns] [nɔːr] [hoʊm] ['fiːlɪŋ] .

yet	to	me	the	ritual	had	neither	irrelevance	nor	home	feeling	.
然而	到	我	这	仪式	有	两者都不	无关紧要	也不	家	感觉	.

然而，对我来说，这个仪式既不无关紧要，也没有家的感觉。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['oʊnli] ['hɔːrər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [nuː] [ʌn'erɪŋli] [ðə; ði] ['mɑːnstrəs] , [nɪ'fændəs]

It	had	only	horror	,	because	I	knew	unerringly	the	monstrous	,	nefandous
它	有	仅有的	恐怖	,	因为	我	知道	准确无误地	这	滔天	,	邪恶的

[ə'nælədʒi] [ðæt] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

analogy	that	had	suggested	it	.
类比	那	有	建议	它	.

它只有恐怖，因为我准确地知道，正是这个可怕的、邪恶的比喻暗示了这一点。

[wiː; wi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] , [ə'pɑːn] ['lʊkɪŋ] [bæk] ,

We	had	expected	,	upon	looking	back	,
我们	有	预期的	,	之上	寻找	后退	,

回首往事，我们原本预期.....

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][ænd; ənd][ɪn'kredəb(ə)l] ['muːvɪŋ] ['entəti] [ɪf] [ðə; ði] [mɪsts] [wɜːr; wər] [θɪn] [ɪ'nʌf] ;

to	see	a	terrible	and	incredible	moving	entity	if	the	mists	were	thin	enough	;
到	看	一个	糟糕的	和	极好的	移动	实体	如果	这	薄雾	是	薄的	足够的	;

如果雾气足够稀薄，就能看到一个可怕而不可思议的移动物体；

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðæt] ['entəti] [wiː; wi][hæd; həd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [klɪr] [aɪ'diːə] .

but	of	that	entity	we	had	formed	a	clear	idea	.
但	的	那	实体	我们	有	形成	一个	清除	主意	.

但我们对那个实体已经有了清晰的认识。

[wʌt] [wiː; wi][dɪd] [siː] — [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪsts] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [ɔːl] [tuː] [mə'laɪnli] [θɪnd] — [wʌz; wəz]

What	we	did	see	—	for	the	mists	were	indeed	all	too	malignly	thinned	—	was
什么	我们	做过	看	—	为了	这	薄雾	是	的确	全部	也	恶意地	变薄	—	曾是

['sʌmθɪŋ] [ˌɔːltə'geðər] ['dɪfrənt] ,

something	altogether	different	,
某物	共	不同的	,

我们所看到的——因为迷雾确实被恶意地稀释了——却是完全不同的东西。

[ænd; ənd] [ɪ'meʒərəbli] [mɔ:r] ['hɪdiəs] [ænd; ənd] [dɪ'testəbl] .

and	immeasurably	more	hideous	and	detestable	.
和	无法估量	更多的	可怕	和	可恨	.

而且更加丑陋、更加令人憎恶。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌtər] , [əb'dʒektɪv] [ɪm'bɑ:dimənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fæn'tæstɪk] ['nɒvəlɪsts] - [θɪŋ] [ðæt]

It	was	the	utter	,	objective	embodiment	of	the	fantastic	novelist's	'	thing	that
它	曾是	这	说出	,	客观的	实施例	的	这	极好的	小说家的	-	事物	那

[ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] - ;

should	not	be	'	;
应该	不是	是	-	;

它是这位奇幻小说家笔下“不应该存在的东西”的彻底、客观的体现；

[ænd; ənd][ɪts] ['nɪrəst] [ˌkɑ:mprɪ'hensəb(ə)l] ['ænəlɔ:g] [ɪz][ə; eɪ][væst] ,

and	its	nearest	comprehensible	analogue	is	a	vast	,
和	它是	最近的	可理解的	类似物	是	一个	广阔的	,

而它最接近且最易于理解的类比物是一个庞大的，

['ɑ:nˌrʌʃɪŋ] ['sʌbweɪ] [treɪn] [æz; əz][wʌn] [si:z] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n]['plætfɔ:rm] — [ðə; ði] [greɪt]

onrushing	subway	train	as	one	sees	it	from	a	station	platform	—	the	great
冲锋	地铁	火车	作为	一	看到	它	从	一个	车站	平台	—	这	伟大的

[blæk] [frʌnt] ['lu:mɪŋ] [kə'lɔsəli] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] [ˌsʌbtə'reiniəus] ['dɪstəns] ,

black	front	looming	colossally	out	of	infinite	subterraneous	distance	,
黑色的	正面	迫在眉睫	巨大地	出去	的	无限	地下的	距离	,

从站台上看到的疾驰而来的地铁列车——巨大的黑色车头从无尽的地下深处巍然耸立。

['kɔnstəleitid] [wɪð; wɪθ] ['streɪndʒli] ['kʌlərd] [laɪts] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] ['bɜ:roʊ] .

constellated	with	strangely	colored	lights	and	filling	the	prodigious	burrow	.
星座	和	奇怪的	有色	灯	和	填充	这	惊人	洞穴	.

点缀着五彩斑斓的灯光，填满了巨大的洞穴。

[bʌt; bət][wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t][ɑ:n][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n]['plætfɔ:rm] .

But	we	were	not	on	a	station	platform	.
但	我们	是	不是	在	一个	车站	平台	.

但我们当时并不在车站站台上。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [træk] [ə'hed] [æz; əz][ðə; ði] ['naɪtmer] ,

We	were	on	the	track	ahead	as	the	nightmare	,
我们	是	在	这	追踪	前方	作为	这	恶梦	,

我们走在了噩梦般的道路上，

['plæstɪk] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv]['fetɪd] [blæk] [ˌɪrɪ'des(ə)ns] [u:zd] ['taɪtli] ['ɑ:nwərd] [θru:] [ɪts] [ˌfɪf'ti:n] - [fʊt]

plastic	column	of	fetid	black	iridescence	oozed	tightly	onward	through	its	fifteen	-	foot
塑料	柱子	的	恶臭	黑色的	虹彩	渗出	紧紧	向前	通过	它是	十五	-	脚

['saɪnəs] ,

sinus	,
窦	,

一股散发着恶臭的黑色虹彩的塑料柱从它十五英尺长的窦道中紧紧地渗出，

['gæðərɪŋ] [ʌn'hoʊli] [spi:d] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['spaɪrəl] , [klaʊd] [ʌv; əv]

gathering	unholy	speed	and	driving	before	it	a	spiral	,	rethickening	cloud	of
采集	不圣洁的	速度	和	驾驶	前	它	一个	螺旋	,	再增稠	云	的

[ðə; ði]['pælɪd] [ə'bɪs] ['veɪpər] .

the	pallid	abyss	vapor	.
这	苍白	深渊	汽	.

它以惊人的速度向前推进，卷起一团螺旋状、越来越浓稠的苍白深渊蒸汽云。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] , [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [θɪŋ] , [vɑːstə] [ðæn; ðən] ['eni] ['sʌbweɪ] [treɪn] — [ə; eɪ]

It	was	a	terrible	,	indescribable	thing	,	vaster	than	any	subway	train	—	a
它	曾是	一个	糟糕的	,	无法形容	事物	,	更广阔	比	任何	地铁	火车	—	一个

['ʃeɪpləs] ['kɑːndʒəˌriːz; kɑːn'dʒɪriːz][ʌv; əv]['proʊtəˌplæzəmɪk] ['bʌblz] ,

shapeless	congeries	of	protoplasmic	bubbles	,
无形	集团	的	原生质	气泡	,

那是一个可怕的、难以描述的东西，比任何地铁列车都庞大——是由无数无定形的原生质气泡组成的集合体。

['feɪntli] [self] - ['luːmɪnəs] ,

faintly	self	-	luminous	,
淡淡的	自己	-	发光的	,

微弱自发光，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv] ['tempəreri] [aɪz] ['fɔːmiŋ] [ænd; ənd] [æz; əz] ['pʌstjuːlz]

and	with	myriads	of	temporary	eyes	forming	and	unforming	as	pustules
和	和	无数	的	暂时的	眼睛	成型	和	解体	作为	脓疱

[ʌv; əv] ['griːnɪʃ] [laɪt] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] - ['fɪlɪŋ] [frʌnt] [ðæt] [bɔːr] [daʊn] [ə'pɑːn][juː 'es] ,

of	greenish	light	all	over	the	tunnel	-	filling	front	that	bore	down	upon	us	,
的	绿绿色	光	全部	超过	这	隧道	-	填充	正面	那	钻孔	向下	之上	我们	,

无数临时的眼睛像绿色的光脓疱一样在隧道般的锋面上形成和消失，向我们逼近。

['krʌʃɪŋ] [ðə; ði]['fræntɪk] ['peŋgwinz] [ænd; ənd] ['slɪðərɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] [flɔːr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

crushing	the	frantic	penguins	and	slithering	over	the	glistening	floor	that	it
压碎	这	疯狂的	企鹅	和	滑行	超过	这	闪闪发光	地面	那	它

[ænd; ənd][ɪts][kaɪnd][hæd; həd] [swept] [soʊ] ['iːvəli] [friː] [ʌv; əv][ɔːl] ['lɪtər] .

and	its	kind	had	swept	so	evilly	free	of	all	litter	.
和	它是	种类	有	扫荡	所以	邪恶地	自由的	的	全部	垃圾	.

它碾碎了惊慌失措的企鹅，滑过闪闪发光的地面，它和它的同类邪恶地将地面上的所有垃圾都扫了个精光。

[stɪl] [keɪm] [ðæt] ['eldrɪtʃ] , ['mɑːkɪŋ] [kraɪ] — " [tɛkəli] - [li] !

Still	came	that	eldritch	,	mocking	cry	—	"	Tekeli	-	li	!
仍然	来了	那	诡异的	,	嘲讽	哭	—	"	特克利	-	李	!

那诡异的、嘲讽的叫喊声依然响起——“特克利-利！

[tɛkəli] - [li] !

Tekeli	-	li	!
特克利	-	李	!

特克利利！

" [ænd; ənd][æt; ət][læst][wiː; wi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [di'mɑːnɪk] [ʃɑːgɑːθs] — ['gɪv(ə)n][laɪf] , [ðoʊ]

"	And	at	last	we	remembered	that	the	demonic	Shoggoths	—	given	life	,	though
"	和	在	最后的	我们	记得	那	这	恶魔般的	修格斯	—	给定	生活	,	尽管

,

,

,

“最后我们想起，那些被赋予生命、如同恶魔般的修格斯……”

[ænd; ənd]['plæstɪk]['ɔːrgən] ['pætərn] ['soʊlli] [baɪ][ðə; ði][oʊld] [wʌnz] ,

and	plastic	organ	patterns	solely	by	the	Old	Ones	,
和	塑料	器官	图案	仅	经过	这	老的	一个	,

以及远古邪神独有的塑料器官图案，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [noʊ] ['læŋgwɪdʒ] [seɪv] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɑːt] [gruːps] [ɪk'sprest] — [hæd; həd] ['laɪkwaɪz]

and	having	no	language	save	that	which	the	dot	groups	expressed	—	had	likewise
和	拥有	不	语言	节省	那	哪个	这	点	团体	表达	—	有	同样地

[noʊ] [vɔɪs] [seɪv] [ðə; ði] ['ɪmɪˌteɪtɪd] ['æksənts][ʌv; əv][ðer; ðər] ['baɪgɔːn] ['mæstərz] .

no	voice	save	the	imitated	accents	of	their	bygone	masters	.
不	嗓音	节省	这	模仿	口音	的	他们的	逝去的	大师	.

除了点群所表达的语言之外，它们没有其他语言——同样，除了模仿它们过去主人的口音之外，它们也没有其他声音。

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

['dænfəθ] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] ['skʌlptʃərd]

Danforth	and	I	have	recollections	of	emerging	into	the	great	sculptured
丹福斯	和	我	有	回忆	的	新兴	进入	这	伟大的	雕塑

['hemɪsfɪr] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['θredɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [bæk] [treɪl] [θruː] [ðə; ði][sai'kləupjən][ruːmz; rʊmz]

hemisphere	and	of	threading	our	back	trail	through	the	Cyclopean	rooms
半球	和	的	螺纹	我们的	后退	踪迹	通过	这	独眼巨人	房间

[ænd; ənd] ['kɒrɪdɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['sɪti] ;

and	corridors	of	the	dead	city	;
和	走廊	的	这	死的	城市	;

丹福斯和我还记得我们走进了巨大的雕塑半球，沿着我们的小路穿过死城的巨石房间和走廊；

[jet] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['pjʊrli] [driːm] ['frægmənts] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [noʊ] ['meməri] [ʌv; əv][voʊ'lɪʃ(ə)n] , ['diːteɪlz] , [ɔːr]

yet	these	are	purely	dream	fragments	involving	no	memory	of	volition	,	details	,	or
然而	这些	是	纯粹	梦	片段	涉及	不	记忆	的	意志	,	细节	,	或者

['fɪzɪk(ə)l] [ɪg'zɜːrʃn] .

physical	exertion	.
身体的	用力	.

然而，这些纯粹是梦境片段，不涉及任何意志、细节或身体努力的记忆。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['veɪgli] [əˈproʊpriət] [əˈbaʊt] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['berid]

There	was	something	vaguely	appropriate	about	our	departure	from	those	buried
那里	曾是	某物	依稀	合适的	关于	我们的	离开	从	那些	埋葬

['ɛpəks, 'iːpəks] ;

epochs	;
纪元	;

我们告别那些被埋葬的时代，似乎有一种微妙的恰当感；

[fɔːr; fər][æz; əz][wiː; wi] [wuːnd] ['aʊər; ɑːr] ['pæntɪŋ] [weɪ] [ʌp][ðə; ði]['sɪksti] - [fʊt] ['sɪlɪndər] [ʌv; əv]['praɪm(ə)l]

for	as	we	wound	our	panting	way	up	the	sixty	-	foot	cylinder	of	primal
为了	作为	我们	伤口	我们的	喘息	方式	向上	这	六十	-	脚	圆柱	的	原始

['meɪsənri] [wiː; wi] [glimpst] [bɪ'saɪd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][hə'roʊɪk] ['skʌlptʃərz] [ɪn]

masonry	we	glimpsed	beside	us	a	continuous	procession	of	heroic	sculptures	in
石工	我们	瞥见	旁	我们	一个	连续的	游行	的	英勇	雕塑	在

[ðə; ði] [ded] ['reɪsɪz] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [ˌʌnˌdɪ'keɪd] [tek'niːk] — [ə; eɪ] [ˌfer'wel] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [wʌnz]

the	dead	race's	early	and	undecayed	technique	—	a	farewell	from	the	Old	Ones
这	死的	种族	早期的	和	未腐烂的	技术	—	一个	告别	从	这	老的	一个

,

,
,

当我们气喘吁吁地沿着六十英尺高的原始石砌圆柱体向上攀登时，我们瞥见旁边有一连串英雄雕塑，这些雕塑是用已逝种族早期未腐朽的技法雕刻而成的——这是古老者的告别。

['rɪt(ə)n] ['fɪfti] ['mɪljən] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

written	fifty	million	years	ago	.
书面	五十	百万	年	前	.

写于五千万年前。

['faɪnəli] , ['skræmblɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] , [wiː; wi] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [ɑːn][ə; eɪ] [greɪt] [maʊnd] [ʌv; əv]

Finally	,	scrambling	out	at	the	top	,	we	found	ourselves	on	a	great	mound	of
最后	,	争抢	出去	在	这	顶部	,	我们	成立	我们自己	在	一个	伟大的	冢	的

['tʌmbld] [blɑːks] ,

tumbled	blocks	,
翻滚	积木	,

最后，我们费力地爬到顶端，发现自己置身于一堆滚落的石块之中。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɜːrvd] [wɔːlz] [ʌv; əv] ['haɪər] ['stoʊnwɜːrk] ['raɪzɪŋ] ['westwərd] ,

with	the	curved	walls	of	higher	stonework	rising	westward	,
和	这	弯曲	墙壁	的	更高	石方	上升	向西	,

随着较高的石砌弧形墙壁向西延伸，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bruːdɪŋ] [piːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['maʊntnz] ['ʃoʊɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [mɔːr]

and	the	brooding	peaks	of	the	great	mountains	showing	beyond	the	more
和	这	沉思	高峰	的	这	伟大的	山脉	显示	超过	这	更多的

['krʌmbld] ['strʌktʃər] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] .

crumbled	structures	toward	the	east	.
崩溃了	结构	朝向	这	东方	.

东边，在那些较为破败的建筑之后，可以看到巍峨群山的险峻山峰。

[ðə; ði][skaɪ] [ə'bʌv] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɜːrnɪŋ] [ænd; ənd][ˌoʊpə'les(ə)nt] [mæs] [ʌv; əv] ['tenjuəs] [aɪs] ['veɪpəz] ,

The	sky	above	was	a	churning	and	opalescent	mass	of	tenuous	ice	vapors	,
这	天空	多于	曾是	一个	搅拌	和	乳白色	大量的	的	脆弱的	冰	蒸汽	,

天空翻腾着，泛着乳白色的稀薄冰雾。

[ænd; ənd][ðə; ði][koʊld] [klʌtʃt] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['vaɪtlz] .

and	the	cold	clutched	at	our	vitals	.
和	这	寒冷的	紧握	在	我们的	命脉	.

寒冷紧紧地侵蚀着我们的生命要害。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][wiː; wi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [stiːp] [greɪd] [tuː; tə]

In	less	than	a	quarter	of	an	hour	we	had	found	the	steep	grade	to
在	较少的	比	一个	四分之一	的	一个	小时	我们	有	成立	这	陡	年级	到

[ðə; ði] ['futhilz] — [ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l] ['eɪnʃənt] ['terəs] — [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [dɪ'sendɪd] ,

the	foothills	—	the	probable	ancient	terrace	—	by	which	we	had	descended	,
这	山麓	—	这	可能	古老的	阳台	—	经过	哪个	我们	有	下降	,

不到一刻钟，我们就找到了通往山麓的陡坡——很可能就是我们之前下来的那片古代台地。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][dɑːrk] [bʌlk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [greɪt] [pleɪn] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [spɑːrs] ['ruːɪnz][ɑːn]

and	could	see	the	dark	bulk	of	our	great	plane	amidst	the	sparse	ruins	on
和	可以	看	这	黑暗的	大部分	的	我们的	伟大的	飞机	在……之中	这	疏	废墟	在

[ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sloʊp] [ə'hed] .

the	rising	slope	ahead	.
这	上升	坡	前方	.

在前方逐渐上升的山坡上稀疏的废墟中，可以看到我们那架巨大飞机的黑色身躯。

[ˌhæf'weɪ] [ˌʌp'hɪl] [tɔːrd] ['aʊər; ɑːr][goʊl][wiː; wi] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['moʊməntəri] ['briːðɪŋ] [spel] ,

Halfway	uphill	toward	our	goal	we	paused	for	a	momentary	breathing	spell	,
半	上坡	朝向	我们的	目标	我们	暂停	为了	一个	瞬间	呼吸	拼写	,

上坡走到半山腰时，我们停下来稍作喘息。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði][fæn'tæstɪk]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv][ɪn'kredəb(ə)l] [stoʊn] [ʃeɪps]

and	turned	to	look	again	at	the	fantastic	tangle	of	incredible	stone	shapes
和	转向	到	看	再次	在	这	极好的	纠纷	的	极好的	石头	形状

[bɪ'loʊ] [ˌjuː 'es] — [wʌns] [mɔːr] ['autlaind] ['mɪstɪkli] [ə'genst] [æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [west] .

below	us	—	once	more	outlined	mystically	against	an	unknown	west	.
以下	我们	—	一次	更多的	概述	神秘地	反对	一个	未知	西方	.

然后转身再次看向下方那令人叹为观止的、错综复杂的石头形状——它们再次神秘地勾勒出未知的西方轮廓。

[æz; əz][wiː; wi][dɪd][soʊ][wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][skaɪ] [bɪ'jɑːnd] [hæd; həd] [lɔːst] [ɪts] ['mɔːrnɪŋ] ['heɪzɪnɪs] ;

As	we	did	so	we	saw	that	the	sky	beyond	had	lost	its	morning	haziness	;
作为	我们	做过	所以	我们	锯	那	这	天空	超过	有	丢失的	它是	早晨	朦胧	;

我们这样做的时候，看到远处的天空已经失去了早晨的朦胧感；

[ðə; ði] ['restləs] [aɪs] ['veɪpəz] ['hævɪŋ] [muːvd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['ziːnɪθ] ,

the	restless	ice	vapors	having	moved	up	to	the	zenith	,
这	不安	冰	蒸汽	拥有	已搬	向上	到	这	天顶	,

躁动不安的冰蒸气已经上升到天顶，

[wer] [ðer; ðər] ['mɑːkɪŋ] ['aʊtˌlaɪnz] [siːmd] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['setlɪŋ] ['ɪntuː][sʌm; səm] [bɪ'zɑːr]

where	their	mocking	outlines	seemed	on	the	point	of	settling	into	some	bizarre
在哪里	他们的	嘲讽	概述	似乎	在	这	观点	的	安顿	进入	一些	怪异

['pætərn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɪrd] [tuː; tə] [meɪk] [kwaɪt] ['defɪnət] [ɔːr] [kən'kluːsɪv] .

pattern	which	they	feared	to	make	quite	definite	or	conclusive	.
图案	哪个	他们	害怕	到	制作	相当	定	或者	确凿	.

他们嘲讽的轮廓似乎即将形成某种怪异的图案，但他们又害怕这种图案会变得非常明确或具有决定性。

[ðer; ðər] [naʊ] [leɪ] [rɪ'viːld] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [waɪt] [hə'raɪz(ə)n][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [groʊ'tesk] ['sɪti] [ə; eɪ]

There	now	lay	revealed	on	the	ultimate	white	horizon	behind	the	grotesque	city	a
那里	现在	躺	揭晓	在	这	最终的	白色的	地平线	在后面	这	怪诞	城市	一个

[dɪm] ,

dim	,
暗淡	,

现在，在怪诞城市背后那片极致的白色地平线上，隐约可见一个昏暗的景象。

['elfɪn] [laɪn] [ʌv; əv] [pɪnəkld] ['vaɪələt] [huːz] ['niːd(ə)l] - ['pɔɪntɪd] [haɪts] [luːmd] ['driːmlaɪk] [ə'genst]

elfin	line	of	pinnacled	violet	whose	needle	-	pointed	heights	loomed	dreamlike	against
精灵	线	的	巅峰	紫色	谁	针	-	尖	高度	迫近	如梦似幻	反对

[ðə; ði] ['bekəniŋ] [roʊz] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [skaɪ] .

the	beckoning	rose	color	of	the	western	sky	.
这	招手	玫瑰	颜色	的	这	西	天空	.

一排精灵般高耸的紫罗兰色尖顶，如针尖般纤细，在西方玫瑰色的天空映衬下，宛如梦境般巍峨。

[ʌp] [tɔːrd] [ðɪs] [英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]][rɪm] [sloʊpt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['teɪbl] - [lænd] ,

Up	toward	this	shimmering	rim	sloped	the	ancient	table	-	land	,
向上	朝向	这	闪闪发光	轮缘	倾斜的	这	古老的	桌子	-	土地	,

古老的台地向着这波光粼粼的边缘缓缓倾斜，

[ðə; ði] [dɪ'prest] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baɪgɔːn] ['rɪvər] ['trævɜːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən] [ɪ'regjələr] ['rɪbən]

the	depressed	course	of	the	bygone	river	traversing	it	as	an	irregular	ribbon
这	郁闷	课程	的	这	逝去的	河	穿越	它	作为	一个	不规律的	丝带

[ʌv; əv] ['ʃædoʊ] .

of	shadow	.
的	阴影	.

昔日河流蜿蜒而过，形成一条不规则的阴影带。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [wiː; wi] [gɑːspt] [ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [siːnz] [ʌn'ɜːrθli] ['kɑːzmɪk] ['bjuːti] ,

For	a	second	we	gasped	in	admiration	of	the	scene's	unearthly	cosmic	beauty	,
为了	一个	第二	我们	倒吸一口气	在	钦佩	的	这	场景的	超凡脱俗的	宇宙	美丽	,

那一刻，我们都被眼前这超凡脱俗的宇宙美景深深震撼，不禁倒吸一口凉气。

[ænd; ənd] [ðen] [veɪg] ['hɔːrər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kriːp] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [soʊlz] .

and	then	vague	horror	began	to	creep	into	our	souls	.
和	然后	模糊的	恐怖	开始	到	潜行者	进入	我们的	灵魂	.

然后，一种模糊的恐惧开始悄悄地爬进我们的灵魂深处。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [fɑːr]['vaɪələt] [laɪn] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['maʊntnz] [ʌv; əv]

For	this	far	violet	line	could	be	nothing	else	than	the	terrible	mountains	of
为了	这	远的	紫色	线	可以	是	没有什么	别的	比	这	糟糕的	山脉	的

[ðə; ði] [fər'bɪdn] [lænd] — [haɪɪst; 'haɪəst][ʌv; əv] ['ɜːθs] [piːks] [ænd; ənd]['foʊkəs][ʌv; əv] ['ɜːθs] ['iːv(ə)l] ;

the	forbidden	land	—	highest	of	earth's	peaks	and	focus	of	earth's	evil	;
这	禁止	土地	—	最高	的	地球的	高峰	和	重点	的	地球的	邪恶的	;

这条遥远的紫色线条，除了是禁地的可怕山脉，还能是什么呢？它是地球上最高的山峰，也是地球上邪恶的中心；

['hɑːrbərərz][ʌv; əv] ['neɪmləs] ['hɒrəz] [ænd; ənd] ['siːkrɪts] ;

harborers	of	nameless	horrors	and	Archæan	secrets	;
窝藏者	的	无名	恐怖	和	古人类	秘密	;

藏匿着无名恐怖和远古秘密的居所；

[ʃʌnd] [ænd; ənd] [preɪd] [tuː; tə][baɪ] [ðoʊz] [huː] [fɪrd] [tuː; tə] [kɑːrv] [ðer; ðər] ['miːnɪŋ] ;

shunned	and	prayed	to	by	those	who	feared	to	carve	their	meaning	;
被排斥	和	祈祷	到	经过	那些	WHO	害怕	到	雕刻	他们的	意义	;

那些害怕刻画自身意义的人，既避之不及，又虔诚祈祷；

[ˌʌn'trɑːdn] [baɪ] ['eni] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ,

untrodden	by	any	living	thing	of	earth	,
未踏足的	经过	任何	活的	事物	的	地球	,

地球上任何生物都未曾踏足的地方，

[bʌt; bət] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪnɪstər] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [streɪndʒ] [biːmz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪnz]

but	visited	by	the	sinister	lightnings	and	sending	strange	beams	across	the	plains
但	到访	经过	这	险恶	闪电	和	发送	奇怪的	光束	穿过	这	平原

[ɪn][ðə; ði]['poʊlər] [naɪt] .

in	the	polar	night	.
在	这	极性	夜晚	.

但在极夜中，这里却常有不祥的闪电划破夜空，向平原发射出奇异的光束。

[ɪf] [ðə; ði] ['skʌlptʃərd] [mæps][ænd; ənd] ['pɪktʃərz] [ɪn] [ðæt] [priˈhjʊmən] ['sɪti] [hæd; həd][toʊld] ['truːli] ,

If	the	sculptured	maps	and	pictures	in	that	prehuman	city	had	told	truly	,
如果	这	雕塑	地图	和	图片	在	那	人类出现之前的人类	城市	有	讲述	真的	,

如果那座史前城市里的雕塑地图和图画所讲述的故事是真实的，

[ðiːz] ['krɪptɪk] ['vaɪələt] ['maʊntnz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz]

these	cryptic	violet	mountains	could	not	be	much	less	than	three	hundred	miles
这些	神秘的	紫色	山脉	可以	不是	是	很多	较少的	比	三	百	英里

[əˈweɪ] ;

away	;
离开	;

这些神秘的紫色山脉距离这里至少有三百英里；

[jet] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['ʃɑːrpli] [dɪd][ðer; ðər][dɪm] ['elfɪn] ['es(ə)ns] [dʒʌt] [əˈbʌv] [ðæt] [rɪ'moʊt] [ænd; ənd]

yet	none	the	less	sharply	did	their	dim	elfin	essence	jut	above	that	remote	and
然而	没有任何	这	较少的	尖锐地	做过	他们的	暗淡	精灵	本质	刚	多于	那	偏僻的	和

['snoʊi] [rɪm] ,

snowy	rim	,
下雪的	轮缘	,

然而，尽管如此，他们那朦胧的精灵般的气息仍然鲜明地突出在那遥远而白雪皑皑的边缘之上。

[laɪk] [ðə; ði] [sə'reɪtɪd] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] ['eɪliən] ['plænɪt] [ə'baʊt] [tuː; tə] [raɪz] ['ɪntuː] [ˌʌnə'kʌstəmd]

like	the	serrated	edge	of	a	monstrous	alien	planet	about	to	rise	into	unaccustomed
喜欢	这	锯齿状	边缘	的	一个	滔天	外星人	行星	关于	到	上升	进入	不习惯

['hevəns] .

heavens	.
天	.

就像一颗巨大的外星行星锯齿状的边缘，即将升入陌生的天空。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

Looking	at	them	,
寻找	在	他们	,

看着他们，

[aɪ] [θɔːt] ['nɜːrvəsli] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['skʌlptʃərd] [hɪnts] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['baɪgɔːn] ['rɪvər]

I	thought	nervously	of	certain	sculptured	hints	of	what	the	great	bygone	river
我	想法	紧张地	的	肯定	雕塑	提示	的	什么	这	伟大的	逝去的	河

[hæd; həd] [wɑːʃt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['sɪti] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ə'kɜːrsɪd] ['sloʊpɪŋ] — [ænd; ənd] ['wʌndɝd]

had	washed	down	into	the	city	from	their	accursed	sloping	—	and	wondered
有	洗过	向下	进入	这	城市	从	他们的	被诅咒的	倾斜的	—	和	想知道

[haʊ] [mʌtʃ] [sens] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] ['fɑːli] [hæd; həd] [leɪn] [ɪn][ðə; ðɪ] [fɪrz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [oʊld] [wʌnz]

how	much	sense	and	how	much	folly	had	lain	in	the	fears	of	those	Old	Ones
如何	很多	感觉	和	如何	很多	蠢事	有	莱恩	在	这	恐惧	的	那些	老的	一个

[huː] [kaːvd] [ðem; ðəm][soʊ] ['retɪsəntli] .

who	carved	them	so	reticently	.
WHO	雕刻	他们	所以	沉默寡言	.

我紧张地想到，那些雕刻的痕迹暗示着昔日伟大的河流从那该死的斜坡上冲刷到城市里的东西——我不禁想知道，那些古老者如此沉默地雕刻它们时，他们的恐惧中究竟蕴含着多少道理，又有多少愚蠢。

[aɪ] [rɪ'kɔːld] [haʊ] [ðer; ðər] ['nɔːrðərli] [end] [mʌst; məst] [kʌm] [nɪr] [ðə; ðɪ] [koʊst] [æt; ət] [kwiːn] ['meri] [lænd]

I	recalled	how	their	northerly	end	must	come	near	the	coast	at	Queen	Mary	Land
我	召回	如何	他们的	北风	结尾	必须	来	靠近	这	海岸	在	女王	玛丽	土地

,

,

,

我记得它们的北端一定靠近玛丽皇后地海岸，

[wer] ['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][sɜːr] ['dʌgləs] ['mɔːsənz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['daʊtləs] ['wɜːrkɪŋ]

where	even	at	that	moment	Sir	Douglas	Mawson's	expedition	was	doubtless	working
在哪里	甚至	在	那	片刻	先生	道格拉斯	莫森的	远征	曾是	毫无疑问	在职的

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] ;

less	than	a	thousand	miles	away	;
较少的	比	一个	千	英里	离开	;

当时，道格拉斯·莫森爵士的探险队无疑正在不到一千英里之外的地方进行作业；

[ænd; ənd] [hoʊpt] [ðæt] [noʊ]['iːv(ə)l] [feɪt] [wʊd] [gɪv] [sɜːr] ['dʌgləs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [ə; eɪ] [glɪmps]

and	hoped	that	no	evil	fate	would	give	Sir	Douglas	and	his	men	a	glimpse
和	希望	那	不	邪恶的	命运	会	给	先生	道格拉斯	和	他的	男人	一个	一瞥

[ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [laɪ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ] [prə'tektɪŋ] ['koʊst(ə)l] [reɪndʒ] .

of	what	might	lie	beyond	the	protecting	coastal	range	.
的	什么	可能	说谎	超过	这	保护	沿海	范围	.

并希望不会有邪恶的命运让道格拉斯爵士和他的部下看到保护他们的海岸山脉之外可能存在的景象。

[sʌtʃ] [θɔːts] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv][maɪ] [ˌoʊvər'rɔːt] [kən'dɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] —

Such	thoughts	formed	a	measure	of	my	overwrought	condition	at	the	time	—
这样的	想法	形成	一个	措施	的	我的	雕饰	状况	在	这	时间	—

[ænd; ənd] ['dænfəθ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['iːv(ə)n] [wɜːrs] .

and	Danforth	seemed	to	be	even	worse	.
和	丹福斯	似乎	到	是	甚至	更糟	.

这些想法反映了我当时极度焦虑的状态——而丹福斯的情况似乎更糟。

[jet] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][hæd; həd] [pæst] [ðə; ðɪ] [greɪt] [stɑːr] - [ʃeɪpt] ['ruːɪn][ænd; ənd] [riːtʃt] ['aʊər; ɑːr]

Yet	before	we	had	passed	the	great	star	-	shaped	ruin	and	reached	our
然而	前	我们	有	通过了	这	伟大的	星星	-	形状	废墟	和	达到	我们的

[pleɪn] ['aʊər; ɑːr] [fɪrz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['lesər] ,

plane	our	fears	had	become	transferred	to	the	lesser	,
飞机	我们的	恐惧	有	变得	转移	到	这	较少	,

然而，在我们穿过那座巨大的星形废墟并到达我们的飞机之前，我们的恐惧已经转移到了较小的东西上。

[bʌt; bət][væst] [ɪ'nʌf] , [reɪndʒ] [huːz] [ˌɑːr 'iː] - ['krɔːsɪŋ] [leɪ] [ə'hed] [ʌv; əv][ju: 'es] .

but	vast	enough	,	range	whose	re	-	crossing	lay	ahead	of	us	.
但	广阔的	足够的	,	范围	谁	关于	-	过境	躺	前方	的	我们	.

但范围足够广阔，我们即将再次穿越它。

[frʌm; frəm] [ðiːz] ['futhilz] [ðə; ði] [blæk] , ['ruːɪn] - ['krʌstɪd] [sloʊps] [riəd] [ʌp] ['stɑːrkli] [ænd; ənd]

From	these	foothills	the	black	,	ruin	-	crusted	slopes	reared	up	starkly	and
从	这些	山麓	这	黑色的	,	废墟	-	结壳	连续下坡	饲养	向上	鲜明地	和

['hɪdiəsli] [ə'genst] [ðə; ði] [iːst] ,

hideously	against	the	east	,
极其可怕	反对	这	东方	,

从这些山麓向上，黑色的、布满废墟的山坡陡然耸立，在东方显得格外荒凉丑陋。

[ə'gen] [ri'maindɪŋ] [ˌjuː 'es][ʌv; əv] [ðoʊz] [streɪndʒ] ['eɪʒ(ə)n] ['peintiŋz] [ʌv; əv] ['nɪkələs] ['rɔɪərɪk] ;

again	reminding	us	of	those	strange	Asian	paintings	of	Nicholas	Roerich	;
再次	提醒	我们	的	那些	奇怪的	亚洲	绘画	的	尼古拉斯	罗瑞奇	;

这又让我们想起了尼古拉斯·罗瑞奇那些奇特的亚洲画作；

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dæmnəbl] [ˌɪn'saɪd][ðem; ðəm] ,

and	when	we	thought	of	the	damnable	honeycombings	inside	them	,
和	什么时候	我们	想法	的	这	该死的	蜂窝状	里面	他们	,

当我们想到它们内部那些该死的蜂窝结构时，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [ə'mɔːrfəs] ['entətiz] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [pʊʃt] [ðer; ðər] ['fɛtɪdli]

and	of	the	frightful	amorphous	entities	that	might	have	pushed	their	fetidly
和	的	这	可怕	无定形	实体	那	可能	有	推动	他们的	恶臭地

[skwɜːrmɪŋ] [sweɪ] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['tɑːpmoʊst] ['hɑːloʊ] ['pɪnəkəlz] ,

squirming	sway	even	to	the	topmost	hollow	pinnacles	,
蠕蠕	摇摆	甚至	到	这	最顶层	空洞的	巅峰	,

以及那些可怕的、无定形的生物，它们或许已经将它们腐臭蠕动的势力扩展到了最高的空心山峰。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [feɪs] [wɪ'ðaʊt] ['pænɪk][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] [ə'gen] ['seɪlɪŋ] [baɪ] [ðoʊz] [sə'dʒestɪv]

we	could	not	face	without	panic	the	prospect	of	again	sailing	by	those	suggestive
我们	可以	不是	脸	没有	恐慌	这	前景	的	再次	帆船	经过	那些	暗示性的

['skaɪwərd] [keɪv] [maʊðz] [wer] [ðə; ði] [wɪnd] [meɪd] [saʊndz] [laɪk] [æn; ən]['iːv(ə)l]['mjuːzɪk(ə)l] ['paɪpɪŋ] ['oʊvər]

skyward	cave	mouths	where	the	wind	made	sounds	like	an	evil	musical	piping	over
向天空	洞穴	嘴	在哪里	这	风	制成	声音	喜欢	一个	邪恶的	音乐	管道	超过

[ə; eɪ] [waɪd] [reɪndʒ] .

a	wide	range	.
一个	宽的	范围	.

我们一想到要再次航行经过那些令人遐想的、直插云霄的洞穴入口，风吹过那里，发出像邪恶的管乐一样的响声，就感到恐慌。

[tuː; tə] [meɪk] ['mætərz] [wɜːrs] ,

To	make	matters	worse	,
到	制作	事情	更糟	,

更糟糕的是，

[wiː; wi] [sɔː] [dɪ'stɪŋkt] ['treɪsɪz] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l] [mɪst] [ə'raʊnd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmits] — [æz; əz] [pʊr]

we	saw	distinct	traces	of	local	mist	around	several	of	the	summits	—	as	poor
我们	锯	清楚的	痕迹	的	当地的	薄雾	大约	一些	的	这	峰会	—	作为	贫穷的

[leɪk] [mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðæt] ['ɜːrli] [mis'teik] [ə'baʊt] ['vɑːlkəˌnɪzəm; 'vɔlkəˌnɪzəm]

Lake	must	have	done	when	he	made	that	early	mistake	about	volcanism
湖	必须	有	完毕	什么时候	他	制成	那	早期的	错误	关于	火山活动

— [ænd; ənd] [θɔːt] ['ʃɪvərɪŋli] [ʌv; əv] [ðæt] ['kɪndrəd] [mɪst] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst]

—	and	thought	shiveringly	of	that	kindred	mist	from	which	we	had	just
—	和	想法	瑟瑟发抖	的	那	亲属	薄雾	从	哪个	我们	有	只是

[ɪ'skeɪpt] — [ʌv; əv] [ðæt] ,

escaped	—	of	that	,
逃脱	—	的	那	,

我们在几个山顶周围看到了明显的局部雾气痕迹——就像可怜的莱克当初犯下关于火山活动的早期错误时肯定看到的那样——我们不禁打了个寒颤，想起了我们刚刚逃离的那种类似的雾气——想起了那片雾气。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['blæsfəməs] , ['hɔːrər] - ['fɔːstərɪŋ] [ə'bɪs] [wens] [ɔːl] [sʌtʃ] ['veɪpəz] [keɪm] .

and	of	the	blasphemous	,	horror	-	fostering	abyss	whence	all	such	vapors	came	.
和	的	这	亵渎神明	,	恐怖	-	寄养	深渊	何处	全部	这样的	蒸汽	来了	.

以及所有此类蒸汽所源自的亵渎神明、滋生恐怖的深渊。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [wel] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pleɪn] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['klʌmzɪli] [hɔːld] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['hevi] ['flaɪɪŋ]

All **was** **well** **with** **the** **plane** **,** **and** **we** **clumsily** **hauled** **on** **our** **heavy** **flying**

全部 曾是 出色地 和 这 飞机 , 和 我们 笨拙地 拖拽 在 我们的 重的 飞行

[fəːz] .

furs **.**

毛皮 .

飞机一切正常，我们笨拙地穿上了沉重的飞行皮草。

['dænfəθ] [gɑːt] [ðə; ði] ['endʒɪn] ['stɑːrtɪd] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] ,

Danforth **got** **the** **engine** **started** **without** **trouble** **,**

丹福斯 得到 这 引擎 开始 没有 麻烦 ,

丹福斯顺利地启动了引擎。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [smuːð] [teɪk] - [ɔːf] ['oʊvər] [ðə; ði] ['naɪtmer] ['sɪti] .

and **we** **made** **a** **very** **smooth** **take** **-** **off** **over** **the** **nightmare** **city** **.**

和 我们 制成 一个 非常 光滑的 拿 - 离开 超过 这 恶梦 城市 .

我们非常顺利地从这座噩梦般的城市上空起飞。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['lev(ə)l] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [greɪt] [dɪ'stɜːrbəns] ,

At **a** **very** **high** **level** **there** **must** **have** **been** **great** **disturbance** **,**

在 一个 非常 高的 等级 那里 必须 有 到过 伟大的 干扰 ,

高层肯定出现了极大的混乱。

[sɪns] [ðə; ði] [aɪs] - [dʌst] [klaʊdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ziːnɪθ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [fæn'tæstɪk] [θɪŋz] ;

since **the** **ice** **-** **dust** **clouds** **of** **the** **zenith** **were** **doing** **all** **sorts** **of** **fantastic** **things** **;**

自从 这 冰 - 灰尘 云 的 这 天顶 是 正在做 全部 排序 的 极好的 事物 ;

因为天顶的冰尘云正在发生各种奇妙的事情；

[bʌt; bət] [æt; ət] ['twenti] - [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] , [ðə; ði] [haɪt] [wiː; wi] ['niːdɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pæs] , [wiː; wi]

but **at** **twenty** **-** **four** **thousand** **feet** **,** **the** **height** **we** **needed** **for** **the** **pass** **,** **we**

但 在 二十 - 四 千 脚 , 这 高度 我们 需要 为了 这 经过 , 我们

[faʊnd] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [kwaɪt] ['præktɪkəbl] .

found **navigation** **quite** **practicable** **.**

成立 导航 相当 切实可行的 .

但在海拔 24000 英尺（我们需要翻越山口的高度）的地方，我们发现导航相当可行。

[æz; əz] [wiː; wi] [druː] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒʌtɪŋ] [piːks] [ðə; ði] ['wɪndz] [streɪndʒ] ['paɪpɪŋ] [ə'gen] [bɪ'keɪm]

As **we** **drew** **close** **to** **the** **jutting** **peaks** **the** **wind's** **strange** **piping** **again** **became**

作为 我们 画 关闭 到 这 突出 高峰 这 风的 奇怪的 管道 再次 成为

['mænɪfest] ,

manifest **,**

显现 ,

当我们靠近那些突出的山峰时，风吹出的奇异声响再次显现出来。

[ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [dænfɝθs] [hændz] ['tremblɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'troʊlz] .

and **I** **could** **see** **Danforth's** **hands** **trembling** **at** **the** **controls** **.**

和 我 可以 看 丹福斯 双手 发抖 在 这 控制 .

我能看到丹福斯的手在驾驶台上颤抖。

[ræŋk] ['æmətər] [ðoʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] ,

Rank **amateur** **though** **I** **was** **,**

秩 业余 尽管 我 曾是 ,

虽然我当时是个十足的业余爱好者，

[aɪ] [θɔːt] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['betər] ['nævɪgeɪtər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ɪn]

I **thought** **at** **that** **moment** **that** **I** **might** **be** **a** **better** **navigator** **than** **he** **in**

我 想法 在 那 片刻 那 我 可能 是 一个 更好的 航海家 比 他 在

[ɪ'fɛktɪŋ, 'iːfɛktɪŋ] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['krɔːsɪŋ] [bɪ'twiːn] ['pɪnəkəlz] ;

effecting **the** **dangerous** **crossing** **between** **pinnacles** **;**

产生影响 这 危险的 过境 之间 巅峰 ;

那一刻我想，在穿越两座山峰之间的危险路段时，我可能比他更擅长导航；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [meɪd] ['məuʃənz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [siːts] [ænd; ənd] [teɪk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['duːtiz] [hiː; hi][dɪd]

and	when	I	made	motions	to	change	seats	and	take	over	his	duties	he	did
和	什么时候	我	制成	运动	到	改变	座位	和	拿	超过	他的	职责	他	做过

[nɑːt]['proʊtest] .

not	protest	.
不是	反对	.

当我提议换座位并接替他的职责时，他并没有反对。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːl][maɪ] [skɪl] [ænd; ənd][self] - [pə'zeʃn] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ,

I	tried	to	keep	all	my	skill	and	self	-	possession	about	me	,
我	尝试	到	保持	全部	我的	技能	和	自己	-	拥有	关于	我	,

我努力保持自己的技能和沉着冷静。

[ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] ['sektər] [ʌv; əv] ['redɪʃ] ['fɑːrðər] [skaɪ] [bɪ'twɪkst] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs]

and	stared	at	the	sector	of	reddish	farther	sky	betwixt	the	walls	of	the	pass
和	凝视	在	这	行业	的	微红	更远	天空	中间	这	墙壁	的	这	经过

.

:
.

然后凝视着山口两侧墙壁之间那片泛着红色的远方天空。

[bʌt; bət] ['dænfəθ] , [rɪ'liːst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['paɪlətɪŋ] [ænd; ənd] [kiːd] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs]

But	Danforth	,	released	from	his	piloting	and	keyed	up	to	a	dangerous
但	丹福斯	,	发布	从	他的	飞行员	和	按键	向上	到	一个	危险的

['nɜːrvəs] [pɪtʃ] ,

nervous	pitch	,
紧张的	沥青	,

但丹福斯摆脱了驾驶的束缚，变得异常紧张，情绪也变得异常危险。

[kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] ['kwaɪət] .

could	not	keep	quiet	.
可以	不是	保持	安静的	.

忍不住要保持沉默。

[aɪ] [felt] [hɪm; ɪm] ['tɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['rɪgəlɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði]['terəb(ə)l]

I	felt	him	turning	and	wriggling	about	as	he	looked	back	at	the	terrible
我	毛毡	他	转弯	和	扭动	关于	作为	他	看起来	后退	在	这	糟糕的

[ri'siːdɪŋ] ['sɪti] ,

receding	city	,
消退	城市	,

我感觉到他转过身，扭动着身体，回头望着那座可怕的、渐渐远去的城市。

[ə'hed] [æt; ət][ðə; ði] [keɪv] - ['rɪdl] , [kjuːb] - ['bɑrnəkəld] [piːks] , [saɪdˌwaɪz] [æt; ət][ðə; ði] [bliːk] [siː]

ahead	at	the	cave	-	riddled	,	cube	-	barnacled	peaks	,	sidewise	at	the	bleak	sea
前方	在	这	洞穴	-	布满谜团	,	立方体	-	藤壶	高峰	,	横向	在	这	苍凉	海

[ʌv; əv] ['snoʊi] , ['ræmpɑːrt] - [stroʊn] ['futhilz] ,

of	snowy	,	rampart	-	strown	foothills	,
的	下雪的	,	壁垒	-	散落	山麓	,

前方是布满洞穴、长满藤壶的山峰，侧面是荒凉的、白雪皑皑、遍布峭壁的山麓。

[ænd; ənd] ['ʌpwərd] [æt; ət][ðə; ði] ['siːðɪŋ] , [groʊ'teskli] ['klaʊdɪd] [skaɪ] .

and	upward	at	the	seething	,	grotesquely	clouded	sky	.
和	向上	在	这	沸腾	,	怪诞地	阴天	天空	.

抬头望向波涛汹涌、乌云密布的天空。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stɪr] ['seɪfli] [θruː] [ðə; ði] [pæs] ,

It	was	then	,	just	as	I	was	trying	to	steer	safely	through	the	pass	,
它	曾是	然后	,	只是	作为	我	曾是	尝试	到	转向	安全	通过	这	经过	,

就在那时，我正试图安全地驶过山口，

[ðæt] [hɪz; ɪz][mæd] [ʃriːk] [brɔːt] [ˌjuː 'es][soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][dɪ'zæstər] ,

that	his	mad	shrieking	brought	us	so	close	to	disaster	,
那	他的	疯狂的	尖叫	带来	我们	所以	关闭	到	灾难	,

他疯狂的尖叫声差点把我们害得差点酿成灾难。

[baɪ] ['ʃætərɪŋ] [maɪ] [taɪt] [hoʊld][ɑːn][maɪ'self][ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə]['fʌmb(ə)l] ['helpləsli] [wɪð; wɪθ]

by	shattering	my	tight	hold	on	myself	and	causing	me	to	fumble	helplessly	with
经过	破碎	我的	紧的	抓住	在	我	和	导致	我	到	摸索	无助地	和

[ðə; ði][kən'troʊlz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

the	controls	for	a	moment	.
这	控制	为了	一个	片刻	.

它打破了我对自己紧紧的控制，让我一时之间无助地摸索着控制装置。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['æftərwərd] [maɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ['traɪʌmft] [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] ['seɪfli] —

A	second	afterward	my	resolution	triumphed	and	we	made	the	crossing	safely	—
一个	第二	之后	我的	解决	胜利	和	我们	制成	这	过境	安全	—

—

—

片刻之后，我的决心战胜了冲动，我们安全渡河——

[jet] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] ['dænfəθ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [ə'gen] .

Yet	I	am	afraid	that	Danforth	will	never	be	the	same	again	.
然而	我	是	害怕的	那	丹福斯	将要	绝不	是	这	相同的	再次	.

但我担心丹福斯将永远无法恢复原貌。

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] ['dænfəθ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] ['faɪn(ə)l] ['hɔːrər] [meɪd] [hɪm; ɪm]

I	have	said	that	Danforth	refused	to	tell	me	what	final	horror	made	him
我	有	说	那	丹福斯	拒绝	到	告诉	我	什么	最终的	恐怖	制成	他

[skriːm] [aʊt] [soʊ] [ɪn'seɪnli] — [ə; eɪ] ['hɔːrər] [wɪtʃ] ,

scream	out	so	insanely	—	a	horror	which	,
尖叫	出去	所以	疯狂地	—	一个	恐怖	哪个	,

我曾说过，丹福斯拒绝告诉我究竟是什么恐怖事件让他发出如此疯狂的尖叫——一种……的恐怖事件，

[aɪ] [fiːl] ['sædli] [ʃʊr] , [ɪz] ['meɪnli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['breɪkdaʊn] .

I	feel	sadly	sure	,	is	mainly	responsible	for	his	present	breakdown	.
我	感觉	令人遗憾的是	当然	,	是	主要	负责任的	为了	他的	展示	分解	.

我悲哀地认为，这主要是他目前精神崩溃的原因。

[wiː; wi][hæd; həd] ['snætʃɪz] [ʌv; əv] ['ʃaʊtɪd] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɪndz] ['paɪpɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]

We	had	snatches	of	shouted	conversation	above	the	wind's	piping	and	the
我们	有	抢夺	的	喊叫	对话	多于	这	风的	管道	和	这

['ɛndʒənz] ['bʌzɪŋ] [æz; əz][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [seɪf] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] [ænd; ənd] [swuːp]

engine's	buzzing	as	we	reached	the	safe	side	of	the	range	and	swooped
发动机的	嗡嗡声	作为	我们	达到	这	安全的	边	的	这	范围	和	俯冲

['sloʊli] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði][kæmp] ,

slowly	down	toward	the	camp	,
缓慢地	向下	朝向	这	营	,

我们穿过呼啸的风声和引擎的嗡嗡声，断断续续地进行着喊叫交谈，直到到达山脉的安全一侧，然后缓缓地向营地俯冲下去。

[bʌt; bət] [ðæt] [hæd; həd]['moʊstli][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pledʒz] [ʌv; əv] ['siːkrəsi] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd]

but	that	had	mostly	to	do	with	the	pledges	of	secrecy	we	had	made
但	那	有	大多	到	做	和	这	承诺	的	保密	我们	有	制成

[æz; əz][wiː; wi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['naɪtmer] ['sɪti] .

as	we	prepared	to	leave	the	nightmare	city	.
作为	我们	准备	到	离开	这	恶梦	城市	.

但这主要与我们在离开这座噩梦般的城市时所作出的保密承诺有关。

[ɔːl] [ðæt] ['dænfəθ] [hæz; həz] ['evər] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['hɔːrər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

All	that	Danforth	has	ever	hinted	is	that	the	final	horror	was	a
全部	那	丹福斯	有	曾经	暗示	是	那	这	最终的	恐怖	曾是	一个

[mə'rɑːʒ] .

mirage	.
海市蜃楼	.

丹福斯一直暗示的是，最终的恐怖只是海市蜃楼。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] , [hiː; hi] [di'klɛəz] , ['eniθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kjuːbz] [ænd; ənd] [keivz] [ʌv; əv]

It	was	not	,	he	declares	,	anything	connected	with	the	cubes	and	caves	of
它	曾是	不是	,	他	声明	,	任何事物	连接	和	这	立方体	和	洞穴	的

[ðoʊz] ['ekəuiŋ] ,

those	echoing	,
那些	回声	,

他宣称，这与那些回声阵阵的立方体和洞穴没有任何关系。

['veɪpərəs] , ['wɝ.mə.li] ['hʌnikoʊmd] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['mædnəs] [wɪtʃ] [wiː; wi] [krɔːst] ; [bʌt; bət][ə; eɪ]

vaporous	,	wormily	honeycombed	mountains	of	madness	which	we	crossed	;	but	a
蒸汽	,	蠕虫般地	蜂窝状	山脉	的	疯狂	哪个	我们	交叉	;	但	一个

['sɪŋg(ə)l][fæn'tæstɪk] , [di'mɑːnɪk] [glɪmps] ,

single	fantastic	,	demonic	glimpse	,
单身的	极好的	,	恶魔般的	一瞥	,

我们穿越了如梦似幻、虫蛀丛生的疯狂之山；但只有一次奇幻的、恶魔般的惊鸿一瞥，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɜːrnɪŋ] ['westwərd] ['ziːnɪθ] [klaʊdz] ,

among	the	churning	westward	zenith	clouds	,
之中	这	搅拌	向西	天顶	云	,

在翻腾的西向天顶云层中，

[ʌv; əv] [wʌt] [leɪ] [bæk] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ʌðər] ['vaɪələt] ['westwərd] ['maʊntnz] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld] [wʌnz]

of	what	lay	back	of	those	other	violet	westward	mountains	which	the	Old	Ones
的	什么	躺	后退	的	那些	其他	紫色	向西	山脉	哪个	这	老的	一个

[hæd; həd] [ʃʌnd] [ænd; ənd] [fɪrd] .

had	shunned	and	feared	.
有	被排斥	和	害怕	.

那些向西延伸的紫色山脉背后，隐藏着什么？古老的神灵们曾对它们避之不及，心生畏惧。

[hiː; hi][hæz; həz][ɑːn] [rer] [ə'keiʒənz] ['wɪspəd] [dɪs'dʒɔɪntɪd][ænd; ənd][ˌɪrɪ'spɑːnsəb(ə)l] [θɪŋz] [ə'baʊt] "

He	has	on	rare	occasions	whispered	disjointed	and	irresponsible	things	about	"
他	有	在	稀有的	场合	低声说道	脱节的	和	不负责任	事物	关于	"

[ðə; ði] [blæk] [pɪt] , "

the	black	pit	,	"
这	黑色的	坑	,	"

他偶尔会低声说一些关于“黑坑”的零散且不负责任的话。

" [ðə; ði]['kɑːvən][rɪm] , "

"	the	carven	rim	,	"
"	这	卡文	轮缘	,	"

“雕刻的边缘，”

" [ðə; ði]['proʊtoʊ] - [ʃɑːgɑːθs] , "

"	the	proto	-	Shoggoths	,	"
"	这	原型	-	修格斯	,	"

“原始修格斯”，

" [ðə; ði] ['wɪndoʊləs] ['sɑːlədz][wɪð; wɪθ][faɪv] [daɪ'menʃ(ə)nz] , "

"	the	windowless	solids	with	five	dimensions	,	"
"	这	无窗	固体	和	五	方面	,	"

“五维无窗立体图形”

" [ðə; ði] ['neɪmləs] ['sɪlɪndəz] , "
" the nameless cylinders , "
" 这 无名 气缸 , "

“无名圆柱体”，

" [ðə; ði]['eldər] ['fɛərɔs] , "
" the elder pharos , "
" 这 长老 法罗斯 , "

“老法老，”

" [jɒg] - ['soʊθɑːθ] , "
" Yog - Sothoth , "
" 瑜伽 - 索托斯 , "

“尤格-索托斯，“

" [ðə; ði]['praɪm(ə)l] [waɪt] ['dʒeli] , "
" the primal white jelly , "
" 这 原始 白色的 果冻 , "

“原始的白色果冻”，

" [ðə; ði] ['kʌlər] [aʊt] [ʌv; əv] [speɪs] , "
" the color out of space , "
" 这 颜色 出去 的 空间 , "

“来自太空的颜色”

" [ðə; ði] [wɪŋz] , "
" the wings , "
" 这 翅膀 , "

“翅膀，”

" [ðə; ði] [aɪz] [ɪn] ['dɑːrknəs] , "
" the eyes in darkness , "
" 这 眼睛 在 黑暗 , "

“黑暗中的眼睛”

" [ðə; ði] [muːn] - ['lædər] , "
" the moon - ladder , "
" 这 月亮 - 梯子 , "

“月亮梯子”

" [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] , [ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] , [ðə; ði] [ʌn'daɪɪŋ] , " [ænd; ənd] ['ʌðər] [bɪ'zɑːr] [kən'sepʃnz] ;
" the original , the eternal , the undying , " and other bizarre conceptions ;
" 这 原来的 , 这 永恒 , 这 不朽 , " 和 其他 怪异 概念 ;

“最初的、永恒的、不朽的”以及其他奇异的概念；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['fʊli] [hɪm'self] [hiː; hi] [rɪ'pjuːdiˌeɪts] [ɔːl] [ðɪs] [ænd; ənd] [ə'trɪbjuːts] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]
but when he is fully himself he repudiates all this and attributes it to his
但 什么时候 他 是 完全 他自己 他 否认 全部 这 和 属性 它 到 他的
['kjʊriəs] [ænd; ənd][mə'kɑːbrə] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] ['ɜːrliər] ['jɪrz] .
curious and macabre reading of earlier years .
好奇的 和 恐怖 阅读 的 早些时候 年 .

但当他完全做回自己时，他否定了这一切，并将之归因于他对早年经历的奇特而怪诞的解读。

['dænfəθ] , [ɪn'diːd] ,
Danforth , indeed ,
丹福斯 , 的确 ,

丹福斯，的确如此。

[ɪz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [fjuː] [huː] [hæv; həv]['evər] [derd] [goʊ] [kəmˈpliːtli] [θruː] [ðæt]

is	known	to	be	among	the	few	who	have	ever	dared	go	completely	through	that
是	已知	到	是	之中	这	很少	WHO	有	曾经	敢于	去	完全地	通过	那

[wɜːrm] - ['rɪdl] ['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɛkɹəˈnɑmɪkən] [kept] ['ʌndər] [lɑːk] [ænd; ənd] [kiː] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ]

worm	-	riddled	copy	of	the	Necronomicon	kept	under	lock	and	key	in	the	college
蠕虫	-	布满谜团	复制	的	这	《死灵之书》	保留	在下面	锁	和	钥匙	在	这	大学

['laɪbreri] .

library	.
图书馆	.

据称，他是极少数敢于完整翻阅大学图书馆里那本被锁起来的、布满虫蛀的《死灵之书》的人之一。

[ðə; ði] ['haɪər] [skaɪ] , [æz; əz][wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði][reɪndʒ] , [wʌz; wəz] ['ʃʊrli] ['veɪpərəs] [ænd; ənd]

The	higher	sky	,	as	we	crossed	the	range	,	was	surely	vaporous	and
这	更高	天空	,	作为	我们	交叉	这	范围	,	曾是	一定	蒸汽	和

[dɪˈstɜːrbd] [ɪˈnʌf] ;

disturbed	enough	;
不安	足够的	;

当我们翻越山脉时，高处的天空确实雾气弥漫，波涛汹涌；

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['ziːnɪθ] [aɪ][kæn; kən] [wel] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ɪts][swɜːrlz][ʌv; əv][aɪs]

and	although	I	did	not	see	the	zenith	I	can	well	imagine	that	its	swirls	of	ice
和	虽然	我	做过	不是	看	这	天顶	我	能	出色地	想象	那	它是	漩涡	的	冰

[dʌst] [meɪ] [hæv; həv]['teɪkən] [streɪndʒ] [fɔːrmz] .

dust	may	have	taken	strange	forms	.
灰尘	可能	有	已采取	奇怪的	表格	.

虽然我没有看到天顶，但我完全可以想象，它旋转的冰尘可能呈现出奇特的形状。

[ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] , ['noʊɪŋ] [haʊ] ['vɪvɪdli] ['dɪstənt] [siːnz] [kæn; kən] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] [rɪˈflektɪd] ,

Imagination	,	knowing	how	vividly	distant	scenes	can	sometimes	be	reflected	,
想像力	,	会心	如何	生动地	遥远	场景	能	有时	是	反映	,

[rɪˈfræktɪd] ,

refracted	,
折射	,

想象力，知道遥远的景象有时可以多么生动地反映、折射出来，

[ænd; ənd]['mægnɪfaɪd][baɪ] [sʌtʃ] ['leər] [ʌv; əv] ['restləs] [klaʊd] , [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv] [səˈplaɪd] [ðə; ði]

and	magnified	by	such	layers	of	restless	cloud	,	might	easily	have	supplied	the
和	放大	经过	这样的	层	的	不安	云	,	可能	容易地	有	供应	这

[rest] — [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

rest	—	and	,	of	course	,
休息	—	和	,	的	课程	,

再加上多层躁动不安的云层的放大作用，很可能就足以提供其余部分——当然，还有……

['dænfəθ] [dɪd][nɑːt][hɪnt] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [spəˈsɪfɪk] ['hɒrəz] [tɪl] ['æftər][hɪz; ɪz] ['meməri] [hæd; həd]

Danforth	did	not	hint	any	of	these	specific	horrors	till	after	his	memory	had
丹福斯	做过	不是	暗示	任何	的	这些	具体的	恐怖	直到	后	他的	记忆	有

[hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [drɔː] [ɑːn][hɪz; ɪz]['baɪgɔːn] ['riːdɪŋ] .

had	a	chance	to	draw	on	his	bygone	reading	.
有	一个	机会	到	画	在	他的	逝去的	阅读	.

丹福斯直到回忆起他过去读过的书之后，才暗示了这些具体的恐怖事件。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['nevər][hæv; həv] [siːn] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][wʌn] [ˌɪnstənˈteɪniəs] [glæns] .

He	could	never	have	seen	so	much	in	one	instantaneous	glance	.
他	可以	绝不	有	已见	所以	很多	在	一	瞬间	瞥一眼	.

他不可能在一瞬间就看到这么多东西。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [hɪz; ɪz] [ʃriːks] [wɜːr; wər] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ,

At	the	time	,	his	shrieks	were	confined	to	the	repetition	of	a	single	,
在	这	时间	,	他的	尖叫	是	受限	到	这	重复	的	一个	单身的	,

当时，他的尖叫声仅限于重复一个音节，

[mæd] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ɔːl] [tuː] [ˈɑːbviəs] [sɔːrs] : " [tɛkəli] - [li] !

mad	**word**	**of**	**all**	**too**	**obvious**	**source**	**:**	**"**	**Tekeli**	**-**	**li**	**!**
疯狂的	单词	的	全部	也	明显的	来源	:	"	特克利	-	李	！

疯狂的话语，来源显而易见："Tekeli-li!

[tɛkəli] - [li] !

Tekeli	**-**	**li**	**!**
特克利	-	李	！

特克利利!

" [ðə; ði] [end]

"	**THE**	**END**
"	这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神